











Surgeon Genl's Office,  
ANNEX  
LIBRARY.

U. S. Army.

Ein  
klinisches Phrasen-Buch

in der  
deutschen und englischen Sprache

zum  
Gebrauch der Aerzte

bei  
ihren Besuchen in den Hospitälern, Armenhäusern und bei son-  
stigen Patienten,

und der  
Apotheker bei der Austheilung von Medizin.

Von  
Montgomery Johns, M.D.

---

Erste Ausgabe.

---

Philadelphia:  
Lindsay und Blakiston.  
1853.

# A CLINICAL PHRASE BOOK;

In English and German,

CONTAINING THE USUAL

QUESTIONS & ANSWERS

EMPLOYED IN EXAMINING AND PRESCRIBING FOR PATIENTS;  
QUESTIONS IN ASKING FOR, AND BUYING  
MEDICINES, ETC.

WITH AN

English-German and German-English Pronouncing Lexicon,

OF ALL THE WORDS OCCURRING IN THE PHRASES, WITH THE CHIEF TECHNICAL  
TERMS OF MEDICAL WRITERS AND APOTHECARIES;

GRAMMATICAL APPENDIX,

TABLE OF IDIOMS, &c.

DESIGNED TO AID PHYSICIANS AND SURGEONS IN HOSPITALS,  
ALMS-HOUSE AND PRIVATE PRACTICE;  
ALSO, DRUGGISTS AND PHARMACEUTISTS, IN DISPENSING THEIR PRESCRIPTIONS.

BY MONTGOMERY JOHNS, M.D.

*For Gentlemen*  
"C'est l'étendue qui veuil et qui oyt."—MONTAIGNE.

PHILADELPHIA:

LINDSAY AND BLAKISTON.

1853.

Annex

W

J65c

1853

2028<sup>117</sup>

---

Entered according to the Act of Congress, in the year 1853, by

LINDSAY AND BLAKISTON,

In the Clerk's Office of the District Court for the Eastern District of  
Pennsylvania.

---

PHILADELPHIA.

Printed by KING & BAIRD.

TO  
THE GENTLEMEN, THE FACULTY  
OF  
THE SCHOOL OF MEDICINE OF THE UNIVERSITY OF MARYLAND;  
TO THE  
RESIDENT PHYSICIAN OF THE BALTIMORE INFIRMARY;  
AND  
TO THE GENTLEMEN, THE INSTRUCTORS  
IN THE  
MARYLAND MEDICAL INSTITUTE;  
THIS LITTLE BOOK IS RESPECTFULLY  
AND  
GRATEFULLY INSCRIBED.

Ὀνομα ἀρα διδασκαλικόν τί ἐστίν ὄργανον καὶ διακριτικόν  
τῆς οὐσίας, ὥσπερ χερκὶς ἑφάσματος.

PLATO, Cratylus.

Nur die Sprache illuminirt die weite einfarbige Weltkarte.

J. F. F. Richter.

## V o r r e d e.

---

Die Materialien, aus welchen dieses Büchlein zusammengesetzt ist, haben sich bei dem täglichen Besuch der klinischen Vorlesungen im Hospital, verbunden mit der medizinischen Schule der Universität von Maryland, allmählig angehäuft. Mit der Ausdehnung und dem Plane des Buches kann sich der Leser am besten selbst bekannt machen, wenn er das Inhaltsverzeichnis sorgfältig prüft, und die Fragen und Antworten, die Tabellen verschiedenen Inhaltes, den grammatischen Anhang, sowie die zwei Wörterbücher, die in dem Bande enthalten sind, einsieht und nachschlägt. Die letzteren wurden zuerst allein für meinen eigenen Gebrauch entworfen, um die Erlernung der beschränkten Wörterkenntniß zu erleichtern, die zu der Unterredung mit Kranken erforderlich ist: auf das Anrathen eines Freundes, dem sie zufällig gezeigt wurden, werden sie hiermit dem Drucke übergeben. Der Entwurf des Buches gehört nicht ursprünglich dem Verfasser, indem ein ähnliches Werk von einem Arzte in Neu-York beabsichtigt wurde, aber wegen seiner Versetzung nach dem Continente nicht zur Ausführung kam. Wenn das Urtheil meines Freundes hinsichtlich dieses Büchleins zuerst zu partheiisch war, so hat er mir seitdem viel schätzbare Unterstützung angedeihen lassen, es der günstigen Meinung, die er ausgesprochen, und des Beifalles des ärztlichen Publikums, dessen Gebrauch es jetzt übergeben wird, würdiger zu machen. Ueber den Werth seines Beistandes mag die Genauigkeit des Buches den Beweis liefern; doch nur diejenigen, die das Glück haben, seine Freundschaft zu genießen, vermögen die seltene Uneigennützigkeit zu schätzen, mit welcher diese Unterstützung gegeben wurde. Erlaube mir, mein theurer N., auf Dich die elegante Sprache Pädian's in Bezug auf Virgil anzuwenden: "*usque adeo expers invidiæ ut, siquid erudite dictum inspiceret alterius, non minus gauderet, ac si*

*suum* esset;” \*) und glaube mir, mein eigenes Gefühl versichert mich, daß diese Worte, auf Dich bezogen, der Wahrheit noch nicht volle Ehre geben. Die Fragen sind in der Ordnung aufgestellt, die gewöhnlich in dem, was man technisch die *Aufnahme des Falles* nennt, befolgt wird; mein Vorbild war jene Modifikation des Recamier’schen †) Planes, gegeben in Stille’s *Elem. General Pathology* (Seite 170 u. folg.), und enthält hauptsächlich Fragen, niedergeschrieben am Krankenbette, wie sie gestellt wurden. Man wird in den Antworten hoffentlich die Ausführlichkeit finden, die man im Allgemeinen bei ähnlichen Erwiderungen bemerkt, und beide werden genügen, die zu einer richtigen Diagnose nothwendige Belehrung bezüglich der subjektiven Symptome zu verschaffen. Eine größere Anzahl von Phrasen hätte unter jedem Capitel hinzugefügt werden können: aber da Kürze ein Hauptersforderniß in einem Taschenbuche war, habe ich, treu Quintilian’s *Marime*: “*quidquid non adjuvat, obstat,*” nur das einzuverleiben gestrebt, was unerläßlich war. Nach dem Muster der gedruckten Fragen und mit Hülfe des Wörterbuches können leicht Fragen *ex tempore* gebildet werden. Die grammatischen und lexicographischen Theile des Buches wurden hinzugefügt, um das Werk in sich selbst vollständig ‡) zu machen für diejenigen, welche die Sprache zu studiren wünschen; den schönen Kupferstich der deutschen Currentschrift wird sowohl der Arzt, als auch der Apotheker nützlich finden, so wie überhaupt Alle, welche die nützliche und schöne Kunst zu erlernen wünschen, die deutsche Sprache in ihren eigenen Schriftzügen zu schreiben. Hinsichtlich des Nutzens von Phraseologien, als Hülfsmitteln zur Erlernung der Kenntniß einer fremden Sprache und besonders zur Förderung der Fortschritte von solchen, deren Ziel es ist, sich früh daran zu gewöhnen, sie fließend zu sprechen, ist nur eine Meinung, und diese ist zu entschieden günstig, um irgend eine Vertheidigung hier nöthig zu machen. Vielleicht äußert sich Herr Ollendorff nicht zu stark, wenn er sagt: „Jeder, der deutsch lernt, wünscht natürlich, es sprechen und schreiben zu können.“ §) Fast gleichen Inhaltes ist die Sprache Latham’s, in seiner herrlichen einleitenden Vorlesung, wo er auf dasselbe

\*) „Wenn er die gelehrte Aeußerung eines Andern sah, so war er so frei von Reid, daß er sich nicht weniger darüber freute, als wenn es seine eigene wäre.“

†) *Manual of Pathology*, &c. By Martinet, Resident Physician of the Hôtel Dieu. Translated by Jones Quain, A. B. Demonstrator &c. (Siehe S. 25 u. ff.)

‡) Siehe die Vorrede zu dem Wörterbuche.

§) Pref. to *German Method*. Ed. 1835, wo er sagt: „Ich wünsche sie (gewisse Kritiker) daran zu erinnern, daß diese Methode nicht, wie viele andere, das Werk eines Tages, oder das Erzeugniß einer feurigen Einbildungsraft ist, sondern die Frucht einer siebenjährigen Arbeit und Erfahrung.“



Subjekt, den Nutzen der neuern Sprachen für den Arzt, auspielt: „Die Kenntniß einer Sprache umfaßt die Fähigkeit, sie zu gebrauchen, nicht aber eine dunkle Aneignung ihrer Worte und Phrasen. Unsere eigene Muttersprache, ohne fremde Hülfe, ist ein besserer Weg weise zu werden, als dieses.“ (Vorles. S. 21.)

Die zunehmende Bevölkerung deutscher Emigranten (nur übertrossen von den Irländern) in unserem Lande im Allgemeinen, und in unsern atlantischen Städten besonders, wo sie einige Zeit nach ihrer Ankunft unter uns verweilen, macht ihre Sprache zu einem Gegenstande von besonderem Interesse für Alle, die mit den Hospitälern und Armenhäusern der Vereinigten Staaten in Verbindung stehen; die Herbstfieber, Pneumonien und Katarrhe, die häufigen Fälle von Auszehrung, und, was die Febris advenarum genannt werden kann, typhöse\*) Fieber, kommen alle vor den Beslissenen der Medizin, hauptsächlich in den Personen irländischer oder deutscher Patienten. Ihm und seinem Professor, sowie überhaupt dem praktizirenden Arzte beizustehen, wird dieses Büchlein hiermit dem ärztlichen Publikum dargeboten. Zwei Abschnitte über die Examination entweder weiblicher Patienten oder Kinder sind dem Ende der Phrasen beigelegt, da sie nicht dem Werkchen selbst einverleibt werden konnten. Man hofft, daß sich nichts darin findet, das empfindlichste Zartgefühl zu beleidigen, wo die Partheien nothwendiger Weise aus einer Frau und ihrem Arzte bestehen. Fortwährend hat mich die Warnung Cicero's geleitet: „Retinenda est igitur hujus generis verecundia, praesertim natura ipsa magistra et duce.“ (De Off. 1, 129.) †)

Dem Herrn Rab. Ab. Rice, der die Phrasen zuerst übersetzte; Herrn Julius E. Müller von dem St. Thomas-Collegium in Leipzig, der so gütig war, das Ganze zu revidiren; Herrn Carl Sander von der Universität in Halle, der in dem Entwurf der Wörterbücher beistand; meinen Brüdern, die jeden Theil dieses Werkes und die Mühe, die Proben zu lesen, freundlich mit mir getheilt hatten, bin ich den verbindlichsten Dank schuldig. Meine theuren Brüder, ich empfangе diesen Beweis Eurer Güte, indem ich, wegen unserer gemeinsamen Arbeit, dieses ebenso sehr als Euer, denn als mein Buch betrachte; und glaubet mir, der Leser ist in demselben Maaße Euch verbunden, wie mir, für den Bei-

\*) Von Louis' 199 Fällen hatten 102 nur 20 Monate oder weniger in Paris gewohnt; 44 nur 5 Monate oder weniger; und nur 4 hatten von Jugend auf daselbst gewohnt. Von Chomel's 92 Fällen, im Hotel Dieu, hatten 45 (beinahe die Hälfte) nur ein Jahr oder weniger in Paris gewohnt, und nur zwei hatten sich von Jugend auf daselbst aufgehalten.

†) „Man soll darum die Züchtigkeit dieses Geschlechts bewahren, um so mehr, da die Natur selbst uns Anweisung und Anleitung dazu giebt.“

stand, auf den eine mehr öffentliche Anspielung zu machen, Eure Bescheidenheit verbieten würde. Mit Vergnügen ergreife ich diese Gelegenheit, besondere Erwähnung zu thun des Herrn Schwabe, des Correctors in der Ring und Baird'schen Druckerei. Derselbe hat gewissenhaft die Phraseologie des ganzen Buches geprüft, um ihm die Genauigkeit und Eleganz zu sichern, die in einem solchen Werke unerlässlich ist. Seine Gewissenhaftigkeit verdient volles Zutrauen und Empfehlung. Dieser Nachweis über den Beistand, dessen ich mich bei der Ausarbeitung dieses Büchleins erfreute, wird, so fürchte ich, den Leser verleiten, mehr von seinem Inhalte zu erwarten, als er finden wird; ich will ihn an das schöne Gleichniß von Just. Lippius erinnern: "*Nec araneorum sane texus ideo melior, quia ex se fila gignunt, nec noster vilior, quia ex alienis libamus ut apes.*" \*) (Monit. Polit. 1, j.)

Dennoch hoffe ich, daß das Werkchen mit allen seinen Unvollkommenheiten (Niemand wird bereitwilliger sein, dieselben zu entfernen, als der Verfasser, wenn sie in dem Geiste freundschaftlicher Kritik angedeutet werden), daß das Werkchen, sage ich, um mich der Sprache eines ausgezeichneten Lehrers zu bedienen, beitragen möge zu der praktischen Anwendung „jener Wissenschaft, deren Object Wahrheit und deren höchste Bezeichnung das größte Gut der Humanität ist.“

---

\*) „Wahrlich, das Gewebe der Spinnen ist darum nicht besser, weil sie die Fäden aus sich selbst erzeugen, und das unsrige nicht geringer, weil wir, gleich den Bienen, aus Andern schöpfen.“

## PREFACE.

---

THE materials, of which this little book is composed, have accumulated gradually during daily attendance upon the clinical instruction, given in the Hospital, connected with the School of Medicine of the University of Maryland. Of the extent and plan of the book the reader can best acquaint himself by a careful examination of the Table of Contents, and by reference to the Questions and Answers, Miscellaneous Tables, Grammatical Appendix, and the two Lexicons, included in the volume. These were drawn up, at first, solely for my own use, to facilitate the acquisition of that limited vocabulary needful in conversing with the sick: they are sent to press at the suggestion of a friend to whom they were accidentally shown. The design of the book is not original with the writer, a similar work having been contemplated by a physician of New York, five or six years ago, but not undertaken on account of his removal to the Continent. If my friend's judgement of this little book was in the first instance too partial, he has since given me much valuable aid in rendering it more worthy of the favourable opinion he had pronounced, and of the approval of the profession for whose use it is now presented. Of the value of his assistance let much of the accuracy of the volume be proof; yet only those who have the happiness to enjoy his friendship can appreciate the singular disinterestedness with which this aid was given: allow me, my dear R., to apply to you the elegant language of Pædianus in reference to Virgil, "*usque adeo expers invidiæ ut siquid erudite dictum inspiceret alterius, non minus gauderet ac si suum esset,*" and believe me, my own feelings assure me that this is even less than the truth when applied to yourself. The questions are arranged in the order commonly followed in what is technically termed *taking the case*: my model being

that modification of Recamier's plan \*) given in Stille's Elem. General. Pathology (page 170 & sqq.), and being chiefly questions committed to paper by the bed-side from time to time as propounded. The answers, it is hoped, will be found to present that latitude which is generally noticed in similar replies; and both will suffice to elicit that sort of information relative to *subjective* symptoms necessary to correct diagnosis. Many more phrases could have been added under each head; but as *brevity* was a main object in a book designed as a pocket-volume, I have sought to include only what was indispensable, applying Quintilian's maxim, "quidquid not adjuvat, obstat": from the printed questions as models, and aided by the dictionary, *extemporaneous* questions may readily be formed. The grammatical and lexicographical portions of the book were added to render the work complete in itself †) for those who wish to study the language: the beautiful copper-plate, of the German current hand, will be found useful both to the physician and apothecary as well as to all who wish to acquire the useful and elegant accomplishment of writing the German language in its own character. Of the utility of books of Phrases, as aids in acquiring a knowledge of a foreign tongue, and especially for accelerating the progress of those whose aim is an early habit of speaking it fluently, there exist but one opinion, and that too decidedly favourable to need any apologetic comments here. Perhaps Herr Ollendorff does not speak too strongly when he says: "*every one* who learns German naturally desires to be able to SPEAK and WRITE it." ‡) Much to the same purport is the language of Latham, in his noble introductory lecture, where he is alluding to this very subject, the utility of the modern tongues to the physician: "to know a language, implies its ready use, not a dark apprehension of its words and phrases. Our own unassisted mother-tongue is A BETTER WAY TO BE WISE, THAN THIS." (Lectures, p. 21.)

---

\*) Manual of Pathology, &c. By L. Martinet, Resident Physician of the Hôtel Dieu. Translated by Jones Quain, A. B. Demonstrator &c. (See page 25 & seqq.)

†) See preface to the Lexicon;

Quid juvat innumeris impleri scrinia libris;  
Unus pro cunctis, — *parvulus* esse potest.

‡) Pref. to German Method. Ed. 1835, in which he says: "I beg to remind them (certain critics) that this Method is not, like many others, the work of a day, or the product of a fiery imagination, but the fruit of seventeen years' labour and experience."

The increasing numbers \*) of the German emigrant population (only exceeded by the Irish) in our country generally, and in our Atlantic cities especially, where they remain for sometime after arriving among us, render their language an object of peculiar interest to all connected with the hospitals and eleemosynary institutions of the United States; the autumnal fevers, pneumonias, and catarrhs, the frequent cases of phthisis and of what may be called the febris advenarum, typhoid ‡) fever, are all chiefly presented to the student of medicine, in the persons of Irish or German patients. To aid him and his professor, as well as the general practitioner, this little book is now offered to the profession.

Two sections, on the examination of patients, either women or children, are added at the close of the Phrases, as they could not be incorporated into the body of the volume. It is hoped that nothing will here be found to offend the most sensitive delicacy, where the parties are necessarily woman and her physician. I have sought to bear in mind all along the caution of Cicero: “RETINENDA EST IGITUR HUIUS GENERIS VERECUNDIA, PRÆSERTIM NATURA IPSA MAGISTRA ET DUCE.” (De Off. i, 129.)

To Rab. Ab. Rice, by whom the phrases were first translated, to Mr. Julius E. Müller, of St. Thomas College, Leipsic, who kindly revised the whole, to Mr. Charles Sander of the University of Halle, who aided in drawing up the lexicons, to my brothers who have kindly shared with me every portion of the work, and the labour of reading the proofs, I am deeply indebted. My dear brothers, accept this testimony to your kindness in making this as much your book as mine by our mutual labour, and believe me, the reader is equally indebted to you as to me, for assistance to which your modesty would

\*) GERMAN EMIGRANTS:

<i>Years.</i>	<i>No. of emigr.</i>	<i>Years.</i>	<i>No. of emigr.</i>
Before 1800 . . . . .	15.000	1844 . . . . .	44.000
1832 . . . . .	24.000	1845 . . . . .	67.000
1837 . . . . .	33.000	1846-'47 . . . . .	108.000 †)
1843 . . . . .	23.000	1848, '49, '50 . . . .	90.000 ‡)
		1851 . . . . .	113.000
Average for the 10 years		†) The famine years.	
previous . . . . .	19.000	‡) The revolution.	

These numbers are given as approximative only, making for 21 years an average of 25.000 annually.

‡) Of Louis' 129 cases, 102 had resided in Paris only 20 months or less; 44 only 5 months or less; and only 4 had resided there from infancy. Of Chomel's 92 cases, at the Hotel Dieu, 45 (almost one half) had resided in Paris only one year or less; and only two had lived there from infancy,

forbid any more public allusion. In this connection I have the pleasure of making special mention of Mr. J. H. Schwacke, corrector in Messrs. King & Baird's Printing Office, who has scrupulously examined the phraseology of the entire book, in order to secure for it that accuracy and elegance necessary in such a work, and whose fidelity is worthy of all confidence and commendation. This account of the aid which I have had in preparing the little book, will, I fear, lead the reader to expect more in these pages than he will find; let me remind him of the beautiful simile of Just. Lipsius: "nec araneorum sane texus ideo melior, quia EX SE fila gignunt, nec noster VILIOR quia EX ALIENIS libamus ut APES." (Monit. Polit. 1, j.)

It is hoped, however, that with all its imperfections (which no one will be more ready than myself, to remove when pointed out in the spirit of friendly criticism)—, the work may, in the language of a distinguished living teacher, contribute †) to the practical application of "that Science, whose object is Truth, and whose highest reward is Humanity's greatest Good."

Oct. 11th, 1852.

---

\*) "Ainsi l'observation clinique sera toujours la base de la pathologie. Elle restera le centre d'activité et le but de tous les efforts du vrai médecin, désireux de remplir la belle tâche que lui assignait Hippocrate. L'un et l'autre (le chimiste et le micrographe) peuvent fournir des matériaux aux doctrines médicales, mais le médecin clinicien est seul capable de les coordonner d'une manière régulière." (Lebert. Physiologie Pathologique, Tom. j. Introd. p. ix.)

## PREFACE TO THE LEXICONS.

---

THE reader will better understand the plan and scope of these two Lexicons when he is informed what they DO NOT CONTAIN. Within the brief space of 150 pages he will hardly expect to find ALL THE WORDS, BOTH OF THE ENGLISH AND GERMAN LANGUAGES, tho' we promise him the *sources* of the immense vocabulary belonging to each. The dictionary in each part is PRONOUNCING, being based upon Oehlschläger's recent Pronouncing German Dictionary. \*) From his pronunciation I have in no case departed, except where the equivalent sounds might be represented by combinations of letters *more familiar* to an ENGLISH eye, than those chosen by the German author. The plan of the *Second* part (German-English) of the Lexicon was suggested by an old Vocabulary of the primitive words of the Greek language (appended to the Institut. Græc. Gramm. in usum regiæ scholæ WESTMONASTERIENSIS. Londoni. 1764); whose modest title is given in the foot note below. †) To this plan there is no more strict adherence, than the one object of the book, *utility*, seemed to allow or require. The reader then will *not* find in the Lexicon :

1) the various *compound* words formed upon Schmerz, Weh, Zwang, Mann, Leute, Seuche, Sucht, Person, Wasser, Blut, Wein, Fleisch, Schmeid, Loch, Holz, Frau, Arznei, Mittel, Krankheit, Haus, Zeit, Art, Kunst, Entzündung, Fieber, Geschwür, Farbe, Händler, Werk, Baum, Wort, Wurzel, Buch, Bettel, Brief, Geld, Stein, Del, Trauf, Lust, Lust, Röhre, Kopf, Tag, Nacht, Gut, Waare, Speise, Suppe, Theil, Zahl, Meister,

---

\*) Pronouncing German Dictionary, German-English and English-German. &c., by J. C. Oehlschläger, Philadelphia, Weik & Wiecek, 1852. 12mo. pp. 841; an excellent work, needing only to be more generally known, to acquire a high place in the public favour.

†) Primitiva, si non OMNIA, saltem PRÆCIPUA Gr. Ling. vocabula, ad quæ reliqua reduci possunt: per F. SVRSINVM collecta, &c., where into fifty 16mo. pp. is compressed the ground work of that wonderful tongue whose treasures were opened by Homer, and left unexhausted by Plato!

Herr, Mutter, Vater, Bruder, Schwester, Zug, Tuch, Form, Halb, Hand, Pflaster, Ader, Pulsader, Schlag, Nerv, Muskel;

2) nor the various derivatives ending in: ung, thum, loß, voll, ig, heit, feit, lich, in, er, erlei, sam, isch, el, um, niß, enß, bar, icht, ei, tel, artig, iren, ath, haft, ern, chen, lein, sal, ling;

3) nor the compounds formed by *prefixing*: ab, an, be, emp, ent, ge, in, immer, loß, niß, mit, nach, neben, nieder, ober, quer, da, um, her, hin, auf, aus, dem, durch;

4) nor the nouns, verbs, and adjectives formed by modifying the vowels a, o, u, into ä, ö, ü.

Secondly the reader *will find*: 1) all the terms denoting profession, business; the elements of surgical, medical, obstetrical, chemical, pharmaceutical, therapeutical, pathological, physiological and anatomical nomenclature; 2) the various particles employed in forming questions, answers, hypothetical and declarative sentences; 3) the words denoting the various acts of the living body in health and in disease; 4) the words entering into ordinary colloquial conversation; 5) the prefixes and suffixes used in forming compound words; 6) the auxiliaries of all the verbs. This is the scope of the not unambitious attempt to include within the brief space of 150 pages the elements of the language of Aschenbrenner, Chelius, Liebig, Müllder, Mitscherlich, Zetemeyer, Vogel, Müller, Valentin, Arnold, Förg, Henle, Huschke, Bischoff, Wagner, Nægele, Carus, Wigand,\*) and the many equally eminent scholars whom Germany has given to Medicine and its kindred sciences. If the reader desires to form some approximative notion of the resources of this language, its variety and power of endless self-multiplication, let him turn to the word Wasser (water) in Adler's large 8vo Dictionary, and examine the *seven columns* of the compounds of this one word; Tod (death) with its *three columns*, or the articles Blut, Licht, Erd, (blood, light, earth); or the compounds of Haus (house), *three* closely printed columns, and he

---

\*) "Nomina—quasi *literarum* propria, non huminum, litteris redduntur;" as the younger Pliny elegantly writes of his friend Tacitus, in the following anecdote—"I never felt more pleasure, than from an account which I heard lately from C. Tacitus, who told me, that at the last Circensian games, he sat next to a stranger, who after a long conversation on various learned topics, asked him (Tacitus): '*Are you a native of Italy or from the Provinces?*' Tacitus answered: '*Your knowledge of literature must have made you acquainted with me.*'—Then, said the stranger, '*is it with Tacitus or Pliny I am talking?*'—I cannot say (adds Pliny) how pleasant it is to me to find that our names are *not so much the proper appellations of men, as titles belonging to learning itself.*" (Lib. ix. Epist. 23.)



will see a meaning in the language of Klopstock which he could in no other way so readily discover:

Es, was wir selbst in jenen grauen Jahren,  
Da Tacitus \*) uns forschte, waren:  
Besondert, ungemischt, und nur sich selber gleich."

Hence the utility of a dictionary which shall present within the compass of a pocket-volume the primitive materials of this vast vocabulary of „immer neuer und doch deutscher Wendung." But many compounds and derivatives, likely to occur in ordinary conversation, or having a peculiar signification not deducible from a knowledge of their components, or strictly technical, have been unhesitatingly admitted in both parts of the dictionary. The several terminations and prefixes are inserted in their alphabetical places, with their significations. The reader should notice one peculiarity of the Germans in modifying the vowels (a, o, u) of the root, upon adding more syllables to a word, with change of meaning; thus into ä, ö, ü, äu:

Blatt, leaf,	Blättchen, leaflet;
Blau, blue (adj ),	Bläue, blue color (noun);
Bloß, naked,	Blöße, nakedness;
Bund, bundle,	Bündel, truss;
Knopf, button (noun),	Knöpfen, to button (verb);
Koch, man cook,	Köchin, woman cook;

and so with many words.

The First part, English-German, has been constructed on the same general principles. Two peculiarities however need remark, viz, that the lexicon contains a number of *latin* words with their German equivalents: 1) all the names of the articles of the *Materia Medica* included in the last edition of the national *Pharmacopia*; 2) the most usual of the *latin* technical terms employed in clinical language. The English-German part is chiefly drawn from Adler's reprint of Flügel's work, published at London under his name, tho' compiled by Heimann, Feiling, and Oxenford, and characterized by his American editor as "at present the most complete, and the most judiciously prepared manual of the kind in England." (Pref. p. x.)

---

\*) Tacitus says: "Ipse eorum opinionibus accedo, qui Germaniæ populos nullis aliarum nationum connubiis infectos, PROPRIAM et SINCERAM et TANTUM SUI SIMILEM gentem exstitisse, arbitrantur." Tacit. de German. Ch. iv. It is of this essay that Montesquieu says: "it is the work of a man who abridged everything, because he knew EVERYTHING."

Much care has been bestowed upon this department to select the words most closely equivalent to the English term taken in its *medical* signification, to secure *exactness* and *definiteness*, where in general the most annoying looseness and unsatisfactoriness prevail.

The reader will early notice that the German is emphatically the language of a *learned* people: that it has adopted largely, even into ordinary speech, words of Greek or Roman origin. \*) It may be well to bear in mind Adler's remark: "in many of the sciences and arts, the Germans have even a double (as it were a scholastic and a popular) terminology, e. g. in Chemistry, Medicine, and also in Philosophy. Their commercial expressions are mostly of Italian and French, their nautical terms and phrases of Dutch and Danish origin." (Pref. p. xj.) Of the pronunciation adopted throughout the book, Oehlschläger says: "I shall only insure those persons, who make use of this Dictionary, and pronounce according to the pronunciation given, after having carefully studied the directions, that they will be understood by *all classes* of Germans, however differently they themselves may pronounce." †) (Op. citat. Pref. page v.)

In adding another one to the many books claiming attention from the practitioner and student of Medicine, the writer sought to lessen, not to increase the labour of both, remembering that the language of Seneca is as true now, as when first penned: "Multum adhuc restat operis, multumque restabit, nec ullo nato post MILLE SÆCULA præcluditur occasio ALIQUID adjiciendi." To these then, with this belief, the book is presented with the caution of the philosopher of an ancient day: "Minus hercule calles pravissimis opinionibus ea putari mendacia, ‡) quæ vel auditu NAVA, vel visu RUDIA, vel certe supra captum cogitationis (*extemporaneæ* tuæ) ARDUA videantur: quæ si paulo accuratius exploraris, non modo *compertu* evidētia, sed etiam FACTU FACILIA, senties." (Apul. Metam. j.)

\*) Often retaining their classical genders; thus: die *Formel* (formula), das *Exempel* (exemplum).

†) The principal peculiarity in their pronunciation is undoubtedly this, "that Germans do not distinguish between the soft sounds of b, d, g, v, z, and their hard sounds (p, t, f, c, s, x) when at the end of syllables": *Hant*, *gesant*; *Wort*, *Morb*; *blant*, *flang*; *Sagt*, *Nacht*, are legitimate rhymes with their best poets. Pref. p. iv.

‡) Comparing the German language to the Rafel mai amech zabl almi in Dante, we have heard some say (tho' in less elegant phrase):

Lasciamo stare, et non parliamo a vôto:

Chè così è a lui ciascun linguaggio,

Come 'l suo ad altrui, ch' a nullo è noto. (Inferno. xxxi.)

## TABLE OF CONTENTS.

---

	page
Verreide, PREFACE (German) to the Phrase Book .	vii
Preface (English) . . . . .	xi
Preface to the Lexicons . . . . .	xv
German printed alphabet . . . . .	13

### CLINICAL PHRASES.

sect.		
1.	Name, age . . . . .	14
4.	Previous diseases . . . . .	14
7.	Profession, social condition . . . . .	16
8.	Residence . . . . .	16
11.	Habits of living . . . . .	16
13.	Family history, diseases of parents, relations . .	18
16.	General condition of health . . . . .	18
18.	Date, cause, period of illness . . . . .	18
21.	Premonitory symptoms . . . . .	20
23.	Course of the disease, previous treatment . .	20
24.	Present condition of the patient, of the spirits, cheerful or sad . . . . .	20

### EXTERIOR.

26.	Of the skin, of eruptions, muscular development, weight, of sensations referred to the skin . .	22
27.	Of the decubitus . . . . .	22

## MUSCULAR SYSTEM.

<i>sect.</i>		<i>page</i>
28.	Strength, movements, paralysis . . . . .	22
30.	Convulsions . . . . .	24

## NERVOUS SYSTEM.

31.	Of pain, its seat, character . . . . .	24
33.	Of the sight, taste, hearing . . . . .	24
34.	Delirium . . . . .	26
35.	Sleep . . . . .	26

## DIGESTIVE APPARATUS.

37.	Appetite, food, drink, thirst . . . . .	28
40.	Of the tongue, of salivation, of swallowing . . . . .	30
42.	To examine the fauces, of epistaxis . . . . .	39
43.	Nausea; vomiting; of the epigastrium, pain . . . . .	30
46.	Of the stools, prolapsus ani, piles . . . . .	32
49.	Urine, and micturition, chaud pisse . . . . .	32
50.	Pain in the loins, back . . . . .	34

## RESPIRATORY ORGANS.

51.	Cough . . . . .	34
52.	Thoracic exploration, night sweats, &c., bed sores . . . . .	34
55.	Heart symptoms . . . . .	36
57.	To order cupping, leeching, venesection . . . . .	36

## SKIN.

60.	Eruptions . . . . .	26
61.	Vaccination, temperature . . . . .	36
63.	Blisters, plasters, liniments . . . . .	36
64.	Temperature, sensibility . . . . .	38

## EXCRETIONS.

66.	Sweat, expectoration, sputa . . . . .	38
71.	Urine, catheterism (also §§ 75-80) . . . . .	38
73.	Stools (also §§ 83-88) . . . . .	38

<i>sect.</i>		<i>page</i>
76.	Ardor urinæ, gonorrhœa, injections, sediment . . . . .	40
81.	Chancre, and bubo . . . . .	40
83.	Stools, pain, tenesmus, fistula . . . . .	40
89.	Examination per anum . . . . .	42
91.	Clysters . . . . .	42

## EXAMINATION OF FEMALE PATIENTS.

1-5.	Pregnancy, its signs (also § 1-3, page 56) . . . . .	44
92.	Menstruation . . . . .	45
95.	Pregnancy . . . . .	46
96.	Labour . . . . .	46

## OF CHILDREN.

1.	Number, age, diseases of children . . . . .	48
5.	Previous health . . . . .	50
13.	Sleep, feeding . . . . .	50
103.	Temper, bowels, previous diseases . . . . .	52
106.	To order medicine, mode and time of giving medi- cines . . . . .	52
111.	Of money . . . . .	54

## MISCELLANEOUS PHRASES.

	Change of money . . . . .	58
	Lodgings . . . . .	60
	In a shop . . . . .	60
	With a physician . . . . .	60
	At an apothecary's store . . . . .	62
	Times, seasons, months of the year, &c. . . . .	70. 71
5.	Measures of capacity . . . . .	72
6.	Parts of the body . . . . .	73
7-9.	Fluids of the body, attitudes. Furniture . . . . .	75
10.11.	Domestic remedies, baths . . . . .	75
12.	Numerals . . . . .	76
13.	Articles of dress . . . . .	79
	Table of idioms . . . . .	80
	Prefixes and suffixes (word building) . . . . .	97

	<i>page</i>
Proper names (alphabetical list) . . . .	100
Materia medica (Lat. Eng. Germ.) . . . .	109
Table of irregular verbs . . . . .	124
Abbreviations often used in German . . . .	140
Grammatical synopsis . . . . .	147
Lexicon,—english-german part . . . . .	173
“       german-english part . . . . .	247
Table of the apothecaries' weights and measures .	304
Brief remarks upon German penmanship . .	305



# German Current Hand.

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R,  
S, T, U, V, W, X, Y, Z, K (st)

a, b, c, d, e, f, g, h, i, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z,  
ä, ö, ü, ff (sch), ll

Pillen, Pulver, eine Mischung, Tropfen, ein (1) Zuckersylaster, eine Salbe,  
eine Masche, zur Ader lassen, ich wurde geschöpft, Man brauchte  
Blutigal, Nimm 1, 2, 3, alle 1, 2, 3, 4 Stunden, Minuten, einmal,  
zweimal, dreimal des Tags. Für das Kind, für M.<sup>rs</sup> U, in Wasser, in  
Syrup: wie verordnet von D<sup>r</sup> vor dem Essen, nach Mahlen, zur Schlafzeit.

# Roman Current Hand.

Pillen, Pulver, eine Mischung, Tropfen, ein (1) Zuckersylaster, eine Salbe,  
eine Masche, zur Ader lassen, ich wurde geschöpft, Man brauchte  
Blutigal, Nimm 1, 2, 3, alle 1, 2, 3, 4, Stunden, Minuten, einmal,  
zweimal, dreimal des Tags. Für das Kind, für M.<sup>rs</sup> U, in Wasser, in  
Syrup: wie verordnet von D<sup>r</sup> vor dem Essen, nach Mahlen, zur Schlafzeit.



# THE GERMAN PRINTED ALPHABET.

<b>A</b>	<b>a</b>	a....ah	<b>N</b>	<b>n</b>	n
<b>B</b>	<b>b</b>	b	<b>O</b>	<b>o</b>	o
<b>C</b>	<b>c</b>	c	<b>P</b>	<b>p</b>	p
<b>D</b>	<b>d</b>	d	<b>Q</b>	<b>q</b>	q....koo
<b>E</b>	<b>e</b>	e....a	<b>R</b>	<b>r</b>	r....err
<b>F</b>	<b>f</b>	f	<b>S</b>	<b>f (s)</b>	s
<b>G</b>	<b>g</b>	g	<b>T</b>	<b>t</b>	t
<b>H</b>	<b>h</b>	h	<b>U</b>	<b>u</b>	u....oo
<b>I</b>	<b>i</b>	i....e	<b>V</b>	<b>v</b>	v....fow
<b>J</b>	<b>j</b>	j....yot	<b>W</b>	<b>w</b>	w....vay
<b>K</b>	<b>k</b>	k	<b>X</b>	<b>x</b>	x
<b>L</b>	<b>l</b>	l	<b>Y</b>	<b>y</b>	y....ipsilon
<b>M</b>	<b>m</b>	m	<b>Z</b>	<b>z</b>	z....tzet

ä	sounds as a,	in made	ei	} sounds as i, in wife
ö	„	i, in bird	ey	
ü	„	u, in vertu	ai	
ie	„	ie, in field	au	
		äu	} sounds as oy, in boy	
		eu		
		u	„	oo, in boot

Obs.: The following letters are very similar in form.

1	{	<b>B</b>	b	4	{	<b>N</b>	n	7	{	<b>f</b>	k
		<b>V</b>	v			<b>R</b>	r			<b>f</b>	f
2	{	<b>C</b>	c			<b>O</b>	o			<b>i</b>	s
		<b>E</b>	e	5	{	<b>Q</b>	q			<b>o</b>	o
						<b>D</b>	d			<b>v</b>	v
3	{	<b>M</b>	m			<b>S</b>	s	8	{	<b>y</b>	y
		<b>W</b>	w	6	{	<b>G</b>	g			<b>h</b>	h

# CLINICAL PHRASES.

## ENGLISH AND GERMAN.

*Obs.* The *mark* † followed by arabic numerals refers to the Table of Idioms at the end.

\* The *asterisk* indicates that the verb to which it is suffixed is irregular, and may be found in the List of Irregular Verbs, alphabetically arranged.

( ) *parentheses* include synonymes.

### English.

#### Questions.

1 What is your name? How is it spelled? Please to spell it, or write it? How do they spell it?

2 How old are you?

3 Are you married? Are your monthlies regular? Have you pain at these times?

4 Have you ever had syphilis, or gonorrhœa, or the whites? Have you ever had a very sore throat, or eruption on any part of your body, or pains in your bones at night? Where? Have your eyes been sore?

5 How long ago?

### German.

#### Fragen.

1 Wie ist \* Ihr Name? (Wie †122 heißen Sie?) Wie †46\* buchstabirt man ihn? Wie ist er buchstabirt? Wollen \* Sie Ihren Namen gefälligst buchstabiren?

2 Wie alt †17 sind Sie?

3 Sind \* Sie verheirathet? Ist Ihr Monatliches regelmäßig? Haben \* Sie Schmerzen während dieser Zeit?

4 Haben Sie schon einmal die Lustseuche, oder den Tripper, oder den weißen Fluß gehabt? Oder ein sehr wundet Halsweh, oder einen Hautausschlag irgendwo an ihrem Körper, oder Schmerzen in den Beinen bei Nacht? Wo? Haben Sie schon einmal böse Augen (Augenweh) gehabt \*?

5 Wie lange †58 ist es her?

### English.

#### *Answers.*

1 See List of *Proper names*.

2 Eighteen years, thirty years and four months. (See List of *Numerals* § 119.)

3 Yes, no; my husband, or wife is living, is away, is dead.

4 Yes, no.

5 A year, two months, four weeks. (See Table of *Times*.)

### German.

#### Antworten.

2 Achtzehn Jahr + 77, dreißig Jahr und vier Monate.

3 Ja, nein; mein Mann, oder meine Frau, lebt, ist abwesend (fort), ist todt.

4 Ja, nein.

5 Ein Jahr, zwei Monate, vier Wochen.

## English.

## German.

- 6 Have you born a child, (or children)? How is that word written? How old is your youngest child?
- 7 What is your business? Did you ever have a sickness such as this before? Is this the first time? When did you come into this Hospital? How long have you been in this country? From where did you come? Had you (it) at any time, the measles, scarlet-fever, whooping cough, chicken pox, croup, chills and fevers? Had you ever rheumatism, or hysteria? Did this come on you slowly or suddenly? All-at-once? What ails you, what is the matter with you?
- 8 Where do you live? When did you come to America? How long have you been in America? Whereabouts in Germany did you live?
- 9 Is it healthy there? Is it damp, dry, warm, cold, near water?
- 10 Have they chills and fevers there? do you live near the River, Canal, Bay?
- 11 Are you a sober man, woman? You drink sometimes, don't you?
- 6 Haben Sie ein Kind (oder mehrere Kinder) gehabt? Wie schreibt\* man †46 jenes Wort? Wie alt ist Ihr jüngstes Kind?
- 7 Welches (was für ein †6) Geschäft treiben\* Sie? Hatten\* Sie schon einmal diese Krankheit? Ist dies das erste Mal? Wann sind Sie in dieses Hospital (oder Spital, Krankenhaus, Armenhaus) gekommen\*? Wie lange sind Sie in diesem Lande? Wo kommen\* Sie her? Hatten Sie jemals die Masern, das Scharlachfieber, den Keuchhusten, die Schaspoeken (Windpocken), die Bräune, das kalte Fieber? Haben Sie jemals Rheumatismus (flußartige Krankheit) gehabt, oder Ohnmacht, Mutterbeschwerden? Kam †23 es Ihnen langsam oder plötzlich an? Auf einmal? Was fehlt Ihnen?
- 8 Wo wohnen Sie? Wann sind Sie nach Amerika gekommen\*? Wie lange ist es †71, daß Sie in Amerika sind? Wo herum in Deutschland haben Sie gewohnt?
- 9 Ist es eine gesunde Gegend? Ist es dort feucht, trocken, warm, kalt? Ist es nahe beim (bei dem) Wasser?
- 10 Hat man †46 dort kalte und hitzige Fieber (regieren dort Fröste und Fieber)? Wohnen Sie nahe beim Fluß, Canal, bei einer Bucht?
- 11 Sind Sie ein nüchterner Mann, eine nüchterne Frau? Sie trinken\* manchmal, nicht †87 wahr?

English.

German.

- |   |   |
|---|---|
| <p>6 Yes, no. I forget it, that.</p><br><p>7 I am a sailor, carpenter, servant - woman, cook, day - labourer, farmer, clerk, baker. (See Lexicon.) Yesterday, to-day, this morning, afternoon, last night; just now, on the day before yesterday; two, three days ago, a week ago.</p><br><p>8 In the city, in the country, in Frederick street, number thirty.</p><br><p>9 Tolerably, very healthy or unhealthy.</p><br><p>10 Yes, every Fall, every Winter, every year, very seldom. What did you say Sir, Madam, Miss?</p><br><p>11 Yes, no, never, only occasionally.</p> | <p>6 Ja, nein. Ich vergesse es, daß.</p><br><p>7 Ich bin ein Matrose, ein Zimmermann, eine Magd, eine Köchin, ein Tagelöhner, Landbauer, ein Kaufmannsdiener, Schreiber, Bäcker. Gestern, heute, diesen Morgen (oder + 18 heute Morgen), diesen Nachmittag, die vergangene Nacht; eben jetzt, gleich, gestern Abend, vorgestern; vor zwei, drei Tagen, vor einer Woche.</p><br><p>8 In der Stadt, auf dem Lande, in der Friedrichsstraße Nummer dreißig.</p><br><p>9 So ziemlich, sehr gesund, oder ungesund.</p><br><p>10 Ja, jeden Herbst, jeden Winter, jedes Jahr, sehr selten. Was sagten Sie, mein Herr, Madame, Fräulein?</p><br><p>11 Ja, nein, nie, nur zuweilen (manchmal).</p> |
|---|---|

## English.

## German.

- |   |  |
|---|--|
| <p>12 Do you belong to the Temperance Society?</p> <p>13 Are both your parents living, your father, your mother? How old are, or were they? There is, who is, his father, or mother? Are his parents, friends here? Are his parents living (alive)? Of what disease did they die?</p> <p>14 Had either of them cough, spitting of blood?</p> <p>15 Had any member of your family a painful tumour cut-out?</p> <p>16 Have you generally good health? How are you?</p> <p>17 Have you headach, fullness? Do you sleep well? Is this disease contagious, infectious?</p> <p>18 Have you any (much) cough? Do you spit much? Is the (your) cough painful? Recent or of long standing?</p> <p>19 Have you a physician? Many? Have you had a fall lately, a blow?</p> <p>20 What do you think made you sick at this time, at</p> | <p>12 Gehören Sie zu der Mäßigkeits-Gesellschaft (oder sind Sie Mitglied der Mäßigkeits-Gesellschaft)?</p> <p>13 Leben Ihre beiden Eltern noch? Ihr Vater, Ihre Mutter? Wie alt sind sie (diese), oder wie alt waren sie? Da ist, wer ist sein Vater, seine Mutter? Hat er +174 Eltern oder Freunde hier? Leben seine Eltern? An welcher Krankheit sind sie gestorben?</p> <p>14 Hatte einer von ihnen den Husten, oder Blutspeien?</p> <p>15 Ist jemandem in Ihrer Familie eine schmerzhaftes Geschwulst (oder ein Geschwür) ausgeschnitten* worden?</p> <p>16 Sind Sie gewöhnlich gesund? Wie + 103 befinden Sie sich?</p> <p>17 Haben Sie Kopfschmerz, fühlen Sie aufgetrieben? Schlafen* Sie gut?</p> <p>18 Haben Sie (etwas, viel) Husten? Speien Sie viel? Ist der (Ihr) Husten schmerzhaft? Haben Sie den (Ihren) Husten kürzlich bekommen oder schon lange gehabt?</p> <p>19 Haben Sie einen Doctor (oder Arzt)? Mehrere? Haben Sie kürzlich einen Fall gethan*?</p> <p>20 Was glauben Sie, hat Sie krank gemacht, diesmal, jedes-</p> |
|---|--|

English.

German.

- |   |   |
|---|---|
| <p>12 I do not understand you.<br/>I only speak a little German.</p>  | <p>12 Ich verstehe Sie + 3 nicht. Ich kann nur wenig deutsch sprechen.</p>  |
| <p>13 Only one, neither of them,<br/>both are dead.</p>   | <p>13 Nur einer, keiner von ihnen,<br/>beide sind todt.</p>   |
|   |   |
| <p>14 No, one died crazy, or<br/>with a cough, having been<br/>so many months, or years.</p>  | <p>14 Nein, einer starb wahnsinnig,<br/>oder mit einem Husten, er war<br/>viele Monate, oder Jahre in<br/>diesem Zustande.</p>  |
| <p>15 One on his (her) face,<br/>breast, on his forehead,<br/>on the back of his neck.</p>  | <p>15 Einer, an seinem (ihrem) Ge-<br/>sichte, an seiner (ihrer) Brust,<br/>Stirn, an seinem (ihrem) Nak-<br/>ken (Hinterkopf).</p>   |
| <p>16 Very good, was never<br/>sick a day before now.</p>   | <p>16 Sehr gut, ich war früher nie<br/>krank.</p>   |
| <p>17 I suffer much from head-<br/>ache. I do (don't) sleep<br/>well.</p>   | <p>17 Ich leide viel an Kopfsweh. Ich<br/>schlafe gut (nicht gut).</p>  |
| <p>18 A little, continual, some<br/>(no) blood. I have tear-<br/>ing, cutting, sharp pain<br/>only when I cough. Only<br/>since I was taken sick,<br/>for several years. I was<br/>burnt, scalded there. I<br/>slipped in walking. Did<br/>you bruise your leg there?</p> | <p>18 Ein bißchen, beständig, wenig<br/>(kein) Blut. Ich habe reißen-<br/>de, schneidende, scharfe Schmerzen,<br/>aber nur wenn ich huste. Nur<br/>seitdem ich krank war + 72,<br/>mehrere Jahre + 71 lang. Ich<br/>wurde gebrannt, gebrüht dort.<br/>Ich schlüpfte beim Gehen.<br/>Hatten Sie Ihr Bein dort<br/>wund geschlagen?</p> |
| <p>19 Yes, no, several. I doc-<br/>tored myself. I took<br/>much, no, all sorts of<br/>medicine.</p>  | <p>19 Ja, nein, mehrere. Ich war<br/>mein eigener Doctor. Ich habe<br/>viel, keine, alle Arten von Me-<br/>dizin genommen.</p>  |
| <p>20 Anxiety, fatigue, a cold,<br/>the great heat, getting</p>   | <p>20 Sorgen, Anstrengung, Mü-<br/>digkeit, Erkältung (ein Kalt),</p>   |

## English.

## German.

each time, then, before? Has any thing struck you, or fallen on you? Had you been eating very heartily? Was this burnt black, or only blistered? Do you chew tobacco, do you smoke, take snuff, or chew snuff? How did you hurt yourself? Were you lately very much overworked, fatigued? How did you get hurt?

21 How long have you been sick? Did you work the day before? Had you pain in your back? Had you been complaining long? When did you last work at your trade?

22 Had you a chill, any shaking, fever, vomiting, sweating, bowels loose, costive?

23 Were you attended at once by a doctor? Good morning, good night. When did you last (or first) take the medicine? How many times have you taken the medicine?

24 Are you better (worse) than you were? How are you? How do you feel? I am glad to find you, him, her, them, better to-day. How is he? How are your spirits, good or bad? Are you cheerful or sad? Have you had any sadness, or misfor-

mal, damals, früher? Haben Sie viel gegessen\*? Rauhen Sie, rauchen Sie, schnupfen Sie? Haben Sie sich vor Kurzem zu sehr angestrengt, überarbeitet, (oder haben Sie kürzlich über Ihre Kräfte gearbeitet, sich zu sehr angestrengt)? Wie haben Sie sich beschädigt?

21 Wie lange sind Sie krank? Haben Sie den Tag vorher gearbeitet? Haben Sie Schmerzen in Ihrem Rücken? Klagen Sie schon lange? Wann haben Sie das letztemal in Ihrem Handwerke gearbeitet?

22 Haben Sie Frost, Zittern, Fieber, Brechen, Schwitzen, Abführen, Verstopfung?

23 Waren\* Sie gleich von einem Arzte (Doctor) besucht? Guten Morgen, gute Nacht. Wann haben Sie das letzte (oder erste) Mal die Medizin genommen\*? Wie viel Mal haben Sie die Medizin genommen?

24 Sind Sie besser (schlechter) als Sie waren? Wie + 103 befinden Sie sich? Wie fühlen Sie? Ich freue mich + 60, Sie heute besser zu finden, ihn, sie, dieselben. Wie ist er? Wie ist Ihre Laune (Gemüth); gut, schlecht? Fühlen Sie heiter oder trübe? Haben Sie kürzlich Kummer oder Unglück ge-



## English.

wet, my feet, all over. I strained it, it is sprained. I slipped in walking. Eating too much fruit. I drank for several days past. I only chew. I was very much fatigued, tired.

## German.

die große Hitze, naß werden. Ich wurde naß an meinen Füßen, am ganzen Körper. Ich habe zu viel Früchte gegessen\*. Ich habe einige Tage getrunken\*. Ich kaue nur. Ich war sehr erschöpft. Ich habe mich überarbeitet.

21 One, five days, a week, month. No, I felt too unwell. Yes.

21 Einen Tag, fünf Tage, eine Woche, einen Monat. Nein, Ich fühlte mich zu krank. Ja.

22 Yesterday morning (evening), but none this morning, every day, every other, third day. I had very many passages.

22 Gestern Morgen (Abend), aber nicht diesen Morgen, jeden Tag, jeden zweiten Tag, jeden dritten Tag. Ich hatte sehr viel Deffnung (das Abführen sehr stark).

23 Yes, no, not at once. I waited three days, half a day.

23 Ja, nein, nicht auf einmal. Ich wartete drei Tage, einen halben Tag.

24 I am better, tho' not getting well as fast as I ought. I get worse every day. I am just the same.

24 Ich bin besser + 174, aber es geht nicht so geschwind, wie es sollte. Ich werde jeden Tag schlechter. Ich fühle wie früher.

## English.

tune lately? You look so melancholy. Why?

25 What sort of things did you take?

26 Have you any sores, eruption any where on your body? Are you much thinner than usual? (About how much do you usually weigh?) Do these itch, burn? May I take a warm, cold, shower bath? Did you feel formication, (the sensation, as if of *ants* crawling over the body)? Did a piece of bone come out, come away?

27 Can you lie down, sit up, stand? Let him walk out to-day for a short time, or to-morrow if the weather is fine. Let him ride in a carriage, or on horseback.

28 Are you very weak; stronger, weaker, than yesterday morning (or evening)? Can he sit up long in a chair? Do you feel weak; did you feel weak?

## German.

habt? Sie sehen\* so schwermüthig aus. Warum?

25 Was haben Sie zu sich genommen?

26 Haben Sie eine Wunde, Hautausschlag irgendwo an Ihrem Körper? Sind Sie magerer wie gewöhnlich? (Wie viel wiegen Sie gewöhnlich?) Jucken, brennen diese? Darf ich ein warmes, kaltes, ein Schauerbad nehmen\*? Fühlten Sie ein Jucken, als wenn Ameisen über den Körper kriechen (oder das Gefühl, wie wenn Ameisen über die Haut laufen?) Kam\* † 23 ein Stückchen Knochen heraus, oder ging\* (kam) es weg, aus, hinaus?

27 Können Sie liegen, sitzen, stehen? Laß ihn heute ein bißchen spazieren gehen, oder morgen, wenn das Wetter schön ist (oder wenn es morgen schönes Wetter ist)? Laß ihn ausfahren oder reiten.

28 Sind Sie sehr schwach, stärker, schwächer, als gestern Morgen (oder Abend)? Kann er lange Zeit im Stuhle sitzen? Fühlen Sie schwach; fühlten Sie schwach?

## English.

## German.

- 25 Pills, powder, a mixture, drops, a purge, an emetic. I was bled, cupped, leeches, blister, a liniment, a wash, a salve; it was poulticed, burnt with caustic. (See List of *Medicines*, also *Modes of giving Medicines*.)
- 25 Pillen, Pulver, eine Mischung (Einnehmen), Tropfen, ein Abführmittel, ein Brechmittel. Ich wurde zur Ader + 34 gelassen, ich wurde geschröpft; man + 46 brauchte Blutegel, ein Ziehplaster, eine Wasche, eine Salbe; es wurden erweichende Umschläge gemacht; es wurde mit Höllenstein gebrannt.
- 26 A few on my hand, arm, back, breast, stomach, privates, legs, ankles. Not to-day, but to-morrow if you are well enough.
- 26 Einige an meiner Hand, meinem Arm, Rücken, meiner Brust, meinem Magen, meinen geheimen Theilen, Beinen, Knöcheln. Nicht heute, morgen, wenn Sie stark genug + 36 dazu sind.
- 27 I cannot breathe lying down.
- 27 Ich kann nicht athmen + 106, wenn ich liege.
- 28 I feel much stronger, a little stronger; he can sit up longer to-day, than yesterday.
- 28 Ich fühle stärker, ein wenig stärker. Er kann heute länger (besser) aufsitzen als gestern.

## English.

29 Can you move your hand, arm, leg, now? Can you walk at all to-day? More easily than yesterday?

30 Has he, she any fits? How many? Are they long, or soon over? Have you any pain any where?

31 Have you any pain, where, here? Is it constant or intermittent? Do I increase, or lessen it by pressure, by motion? Is it periodical? Was it sickening (nauseating) pain? Where do you feel the most, severest, pain? Does the weather affect you? It is very damp, dry, clear, cold, chilly to-day. What ails you? What is the matter with you? Why are you uneasy? Compose (calm) yourself!

32 Is the pain very severe now? Look upward, downward; look at me!

33 Do you hear easily, see distinctly, see double? Does the light hurt your eyes? Have you a bad, bitter, sour taste in your mouth? Do you feel warm or cold? Have you headache? Did you have something resembling sparks of fire flashing before your eyes? Had you

## German.

29 Können Sie jetzt Ihre Hand, Ihren Arm, Fuß bewegen? Können Sie heute gehen? besser als gestern?

30 Hat er, sie Fallsuchtsanfälle? Wie viele? Dauern dieselben lange, oder sind sie bald vorüber? Haben Sie irgendwo Schmerzen?

31 Haben Sie +4 Schmerzen, wo, hier? Ist es beständig oder aussetzend? Vermehre oder vermindere ich ihn (thue ich es vermehren oder vermindern) durch den Druck, durch Bewegung? Ist es periodisch (zeitweise)? Waren es seefrankheitliche Schmerzen (oder fühlten Sie übel bei den Schmerzen)? Wo haben Sie die größten Schmerzen? Macht es Ihnen das Wetter besser oder schlechter? Es ist sehr feucht, trocken, hell, kalt, kühl heute. Was fehlt Ihnen? Warum sind Sie beunruhigt (besorgt)? Beruhigen Sie sich!

32 Sind die Schmerzen jetzt sehr stark? Schauen Sie aufwärts, abwärts; sehen\* Sie mich an!

33 Hören\* Sie leicht, sehen\* Sie genau, sehen Sie doppelt? Thut\* das Licht Ihren Augen +67 weh? Haben\* Sie einen bösen, bitteren, sauren Geschmack in Ihrem Munde? Fühlen Sie warm oder kalt? Haben Sie Kopfweh? Haben Sie etwas Aehnliches gehabt, als wenn Feuerfunken vor Ihren Augen glänzten? Haben Sie

## English.

## German.

29 Yes.

29 Ja.

30 They last a minute, five, ten minutes, a quarter of an hour.

30 Es † 66 dauert eine Minute, fünf, zehn Minuten, eine viertel Stunde.

31 In my head. It is constant. Most at night. At one, two o'clock. I am easy if perfectly quiet. I am better in dry than in damp weather. I am not uneasy.

31 In meinem Kopfe. Es ist beständig. Meistens † 57 des Nachts. Um ein, zwei Uhr. Ich fühle gut, wenn † 36 ich mich ganz ruhig halte. Ich bin besser bei trockenem als bei feuchtem Wetter. Ich bin nicht besorgt.

32 It is intolerable, dull, throbbing, sharp, shooting, griping, nauseating. I feel a heaviness, great weight here.

32 Es ist unerträglich, schwach, schlagend, scharf, schießend, knispend, ekelerregend. Ich fühle einen starken Druck hier.

33 Speak louder, more slowly. Any noise makes my headache. I see as well as ever. I cannot see distinctly. I have a very sour, bitter, brassy taste in my mouth. I feel comfortable, burning up, very chilly. I am deaf, blind, short sighted.

33 Spreche lauter, langsamer. Jedes Geräusch macht mir † 67 Kopfschmerz. Ich sehe so gut wie immer. Ich kann nicht deutlich (gut) sehen. Ich habe einen sehr sauern, bitteren, erzartigen Geschmack im Munde. Ich fühle behaglich, brennend, fröstelnd. Ich bin taub, blind, blödsichtig (kurzsichtig).

## English.

flashes of light before them, or black specks, motes floating before your eyes? Shut your eyes, open them. Do you see better in a bright, or in a dim light? Do you see things surrounded by rainbow-colored rings, or with colored borders? To have a cloud, a haziness before the eyes.

## German.

Lichtblitze (Blitze von Feuer) vor den Augen gehabt, oder schwarze Punkte (Flecken), die vor Ihren Augen flogen\*? Schließen Sie Ihre Augen, Öffnen Sie sie. Sehen Sie besser in einem hellen oder in einem dunkeln Lichte? Sehen\* Sie Dinge (etwas), umringt von regenbogen-farbigen Ringen, oder mit farbigen Rändern (Gränzen)? Eine Wolke, einen Nebel vor den Augen haben.

34 Has he (she) been at all delirious during the night, the day? Does he talk, or is he only stupid, wandering? Was he very noisy? Do you see devils, snakes, men in the air? Have you been on a spree? When did you last drink to excess?

34 War\* er (sie) außer sich während der Nacht, während des Tages? Spricht\* er, oder ist er nur stumpf (einsältig), von Sinnen? Machte er viel Lärm? Sehen Sie Teufel, Schlangen, Menschen in der Luft? Haben Sie kürzlich gezecht (haben Sie kürzlich verschwenderisch, zu viel getrunken\*)? Wann waren\* Sie zuletzt betrunken\*?

35 How often did he wake during the night? How long has this stupor lasted? Have you noises (a ringing) in your ears? What did you say? How did he sleep? To be sore, to ache, to have a sore eye, sore throat, sore hand, sore finger, to have toothache, earache &c., to ache in the back, stomach ache.

35 Wie viel Mal ist\* er aufgewacht\* während der Nacht? Wie lange hat\* diese Betäubung gewährt? Haben\* Sie ein Summen (Lärmen, Ringen) oder Singen in Ihren Ohren? Was sagten\* Sie (was haben Sie gesagt\*)? Wie hat er geschlafen\*? Wund sein\*, Schmerzen haben\*, weh thun\*, böses Auge, bösen Hals, böse Hand, bösen Finger haben, Zahnschmerzen haben, Ohrenschmerzen haben\* u. s. w., Rückenschmerzen haben, Magenschmerzen.

36 Did he sleep well, at all, all night; how long since

36 Hat er gut geschlafen\*, zeitweise, die ganze Nacht; wie

## English.

## German.

34 He did not sleep a wink all night. He was wandering every half hour; we could not keep him covered, or in bed. May I get up, and dress to-day? He mutters all the time in this delirium.

34 Er schlief\* die ganze Nacht keinen Augenblick. Er war jede halbe Stunde unruhig; wir konnten ihn nicht zugebedt oder im Bett halten. Darf ich heute aufstehen und mich anziehen? Er murret immer in dieser Geistesverwirrung.

35 Not once, often, twice since midnight, since half past three, since daylight, sunrise, breakfast, dinner, supper, bed-time, since noon, since a quarter of two; better, worse, not so well as yesterday.

35 Nicht einmal, oft, zweimal seit Mitternacht, seit halb vier +21, seit Tagesanbruch, Sonnenaufgang, Frühstück, Mittagessen, Nachtessen, Schlafzeit, seit Mittag, seit ein viertel auf zwei; besser, schlechter, nicht so gut als gestern.

36 He dozed so, all night; three hours.

36 Er schlummerte so die ganze Nacht; drei Stunden.

## English.

he fell asleep? Does he, she, remain in bed all day?

Have you any appetite for food?

Are you (were you) thirsty? Are you hungry?

When did you last sleep, eat, drink, vomit, urinate, go to stool? When did you first, &c.?

Did you sleep well last night?

37 Have you any, much appetite? a good (bad) appetite? Are you very thirsty? What would you like to have for breakfast, dinner, supper, (or have to eat)? Do you like rice? Do you like sweet, or sour drinks the better? Do you prefer tea or coffee? What do you drink in the morning?

38 Can I have some pork, ham, herring, pie, calves-feet-jelly? When do you wish to go away? May I go out (away, home) today? Do you take a walk every day?

39 May I drink cold water, iced water?

## German.

lange ist es, daß er (schläft) eingeschlafen ist? Ist er (sie) den ganzen Tag im Bette?

Haben Sie Appetit, etwas zu essen\*?

Haben Sie (hatten\* Sie) viel †1 Durst? Sind Sie hungrig, haben Sie Hunger?

Wann haben Sie das letzte Mal geschlafen\*, gegessen\*, getrunken\*, sich erbrochen\*, Wasser gelassen\* (geharnet), Stuhlgang (Defnung) gehabt\*? Wann haben Sie das erste Mal u. s. w.

Haben Sie letzte Nacht gut geschlafen\*?

37 Haben Sie einigen, viel Appetit? einen guten (schlechten) Appetit? Haben Sie †1 viel Durst? (sind Sie sehr durstig?) Was würden Sie zum (zu dem) Frühstück, Mittag, Abend zu essen\* wünschen? (zu essen\* wollen?) Essen\* Sie †92 gern Reis? Trinken\* Sie süß lieber, als sauer? Trinken\* Sie lieber †92 Thee oder Kaffee? Was trinken\* Sie beim (bei dem) Morgenessen, Frühstück?

38 Kann\* (darf\*) ich ein †54 Stückchen Schweinefleisch, Schinken, Hering, Lorte, Kalbsfuß-Gelee (Brühe) haben? Wann wollen\* Sie weggehen\*? Darf\* ich heute ausgehen\*, weggehen, nach Hause gehen? Gehen\* Sie spazieren alle Tage?

39 Darf\* ich kaltes Wasser (Eis-Wasser) trinken\*?



## English.

## German.

37 I do not want any thing to eat, only some ice water. My appetite is very good; some tea, coffee, bread and butter, chicken, rice, sago, beef, gruel, beef-tea.

I like to eat it very well.

I like tea better than coffee.

38 A little, but only a very little. It would do you good; it would give you pain.

39 To morrow if you are better. As you please; if you please.

3\*

37 Ich verlange nicht zu essen\*, nur ein wenig Eiswasser. Mein Appetit ist\* gut; (etwas) Thee, Kaffee, Brod und Butter, Hühner, Reis, Sago, Fleisch, Gerste, Bouillon.

Ich esse\* es sehr gern.

Ich trinke\* Thee lieber, als Kaffee.

38 Ein wenig, nur ein klein wenig. Es würde Ihnen wohl thun; es würde Ihnen Schmerzen verursachen.

39 Morgen, wenn Sie wohler sind. Wie es Ihnen +125 gefällt +170 ist.

## English.

40 Let me see your tongue; put it out. Is your mouth sore? Are your teeth tender, loosened? Were you ever salivated; were your gums and teeth sore?

41 Can you swallow food without pain?

42 Give me a large, small spoon. Please open your mouth widely, a little more widely. Have you had bleeding at the nose (epistaxis)? Do not be frightened. At what are you frightened?

43 Are you (nauseated) sick at your stomach now? Did you vomit? What was the color, thickness, smell? Did you vomit any thing black? any blood? What have (had) you eaten, drank? Do you feel any weakness, trembling, twitching in your arm, hand, leg, foot? Have you a heaviness, a burning at your stomach?

44 How many times did you vomit? Did you try to keep the medicine down?

## German.

40 Lassen Sie mich Ihre Zunge sehen\*. Strecken Sie dieselbe heraus. (Zeigen\* Sie mir Ihre Zunge.) Ist Ihr Mund wund? Sind Ihre Zähne aufgestiegen\*, lose geworden? Waren\* Sie je salivirt? (Hatten Sie schon den Speichelfluß, die Speichelfur?) Waren\* Ihr Zahnfleisch und Ihre Zähne angegriffen (schmerzhaft gemacht)?

41 Können\* Sie ohne Schmerzen schlucken?

42 Geben\* Sie mir einen großen, einen kleinen Löffel. Deffenen Sie gefälligst Ihren Mund weit, noch weiter. Haben Sie schon das Nasenbluten gehabt\*? Erschrecken\* Sie nicht. Worüber erschrecken\* Sie?

43 Sind Sie übel (magentkrank) jetzt? Haben Sie sich †114 gebrochen\*? Was (wie) war\* die Farbe, wie dick war es, welchen Geruch hatte\* es? Haben Sie etwas Schwarzes gebrochen\*? (etwas) Blut? Was haben (hatten) Sie gegessen\*, getrunken\*? Fühlen Sie Schwäche (Schwachheit, Mattigkeit), Zittern, Schwellen (Krampf) in dem Arm, der Hand, dem Bein, dem Fuß? Haben Sie Druck, Schwere, Brennen im Magen? (Drückt es Sie u. s. w. im Magen?)

44 Wie vielmal haben\* Sie sich gebrochen †114? Haben Sie versucht, die Medizin bei sich

## English.

## German.

40 My mouth feels so dry. I spit so very much. I cannot chew any thing hard.

40 Ich fühle so trocken im Munde. Ich speie \* so viel. Ich kann \* nichts Hartes †11 kauen.

41 My throat feels very sore, dry. It hurts me to talk, or to try to swallow.

41 Mein Hals ist sehr wund, trocken. Es †67 thut \* mir weh, wenn ich spreche \* oder schlucke.

42 Will this spoon do ?

42 Wird \* dieser Löffel recht sein\*?

43 I was nauseated all night, all morning, all afternoon. My dinner. Yellow, white, curdled, sour, bitter, black. I think there was none, a little blood.

43 Ich fühlte übel die ganze Nacht, den ganzen Morgen, den ganzen Nachmittag. Mein Mittagessen. Gelblich, weiß, geronnen, sauer, bitter, schwarz. Ich denke\*, †66 es war kein, ein wenig Blut dabei.

44 Once, only twice, three times, four times, five times, half a dozen times,

44 Einmal, nur zweimal, dreimal, viermal, fünfmal, ein halb Duzend Mal, ein Duzend

## English.

Do you remember? Can you remember?

45 Have you pain in your stomach? Where, when, for how long do you feel the pain? Do I hurt you? Here? Have you straining, griping, when you go to stool?

46 How many stools have you had? When were your bowels opened? Was the evacuation large, small, fluid, solid, frothy, greenish; was it dark or pale, or yellow, or blackish? Did you pass any blood, pus, with the passage? Let me see to-day, to-morrow, what you pass.

47 My bowel (body) has come down. Did this ever happen before? Let me return it. Please turn over, on your belly, on your right, left side. Is your belly more or less swollen than yesterday, than formerly?

48 You must not sit on a low pot-de-chambre.

49 Do you make your water regularly? Have you any pain before, while, after passing it? Does it burn you now to make water? What is its color? How much do you pass? Do

## German.

zu behalten? Erinnern Sie sich? Können Sie sich erinnern?

45 Haben Sie Magenschmerzen? Wo, wann, wie lange fühlen Sie den Schmerz? Thue\* ich Ihnen †67 weh? Hier? Müssen Sie sich anstrengen, wenn Sie zu Stuhle sind? (Haben Sie Anstrengung, Bauchgrimmen?)

46 Wie viele Stuhlgänge (Defecation) haben Sie gehabt? (Wie viel Mal sind Sie zu Stuhle gewesen\*?) oder wann haben Sie abgeführt? War\* der Stuhlgang viel, wenig, flüssig, hart, schaumig, grünlich; war er dunkel oder hell, gelblich, schwärzlich? Kamen Blut, Eiter, †23 mit? Lassen Sie mich gefälltigt heute, morgen, sehen, was Sie abführen? oder was für ein Stuhlgang es ist?

47 Mein Darm ist herab gekommen\*. Ist dies schon einmal geschehen\*? Lassen Sie mich ihn hineindrücken. Legen Sie sich †114 gefälltigt auf Ihren Bauch, auf Ihre rechte, linke, Seite. Ist Ihr Magen mehr oder weniger geschwollen\* als gestern, als vorher?

48 Sie müssen\* sich auf keinen niedrigen Nachtopf (Nachgeschirr) setzen.

49 Lassen Sie Ihr Wasser regelmäßig? Haben Sie Schmerzen vorher, während, nachdem Sie es gelassen haben? Brennt\* es Sie jetzt, das Wasser zu lassen? Was für †6 eine Farbe hat es? Wie viel

## English.

## German.

- 'a dozen times. I cannot remember.
- 45 Not now; I have pain all the time. Pressing decreases or increases the pain there.
- 46 Every day, every morning. I cannot have a passage without I take some medicine. My bowels are always very loose, or regular. I passed some bright or dark blood.
- 47 Can you return it yourself? This is the first time. Many times; whenever I go to the stool. It hurts me to move at all.
- 48 I understand you. The stools look like water, like cider, like yeast.
- 49 I am making water every few minutes. I cannot pass any. Very much. Very little. It is pale, dark; it has red, white, slimy sediment. I pass enough.
- Mal. Ich kann mich nicht erinnern.
- 45 Nicht jetzt; ich habe\* immer Schmerzen. Der Druck vermindert, oder vermehrt, den Schmerz.
- 46 Jeden Tag, jeden Morgen. Ich kann\* keine Deffnung †11 haben\*, ohne erst Medizin zu nehmen. Meine Deffnung ist immer sehr lose, oder sehr regelmäßig. Es †66 kam etwas helles oder dunkles Blut.
- 47 Können Sie es selbst zurückdrücken? Das ist das erste Mal. Vielmal; jedesmal, wenn ich zu Stuhle bin.\* Es schmerzt, wenn ich mich nur bewege.
- 48 Ich verstehe\* Sie. Die Stuhlgänge sehen aus wie Wasser, wie Apfelwein, wie Hefen.
- 49 Ich lasse das Wasser alle paar Minuten. Ich kann keines lassen. Sehr viel. Sehr wenig. Es ist bleich, dunkel; es hat rothen, weißen, schleimigen Satz. Ich lasse genug.

## English.

you pass more or less now than usually?

50 Have you any pain in the loins, any in your back? Try to do that to oblige me. Please lie still.

51 Have you any cough? Is it a hard or loose cough? A dry or a moist cough? What do you spit up? How long have you had this cough? Does it hurt you to cough? Take a deep, long breath; cough: Say one, two, three. Did any of your family die of lung disease, of breast complaint?

52 Give me a clean towel. open your breast. Say one, two, three; again, again. Please to cough. Take a long, deep breath. Breathe naturally now. Will you ask him to come here?

53 Do you sweat at all, or much at night? Are your bowels watery, or are they checked (restrained)? Have you burning in the palms of your hands or soles of your feet?

54 I have a sore, from lying so long on my back; the cushion makes me comfortable.

## German.

haben Sie gelassen. Lassen Sie jetzt mehr oder weniger als gewöhnlich?

50 Haben Sie Schmerzen in Ihren Hüften, in Ihrem Rücken? Suchen Sie dieses zu thun,\* mir zum Gefallen. Liegen Sie gefälligst still.

51 Haben Sie Husten? Ist es ein harter oder leichter Husten? Ist es ein trockner oder ein feuchter Husten? Was speien\* Sie †23 aus? (Brustreinigung.) Wie lange haben Sie schon diesen Husten? Schmerzt Sie das Husten? Holen Sie tief Athem. Sagen\* Sie: eins, zwei, drei. Starb\* Jemand in Ihrer Familie an Lungenkrankheit? (Brustbeschwerde?)

52 Geben\* Sie mir ein reines Handtuch. Deffnen Sie Ihre Brust. Sagen\* Sie: eins, zwei, drei; wieder, wieder. Husten Sie einmal. Nehmen\* Sie einen langen, tiefen Athem. Athmen Sie jetzt natürlich. Wollen\* Sie ihn bitten\*, herein zu kommen?

53 Schwitzen\* Sie, oder viel bei Nacht? Ist Ihre Deffnung (Stuhlgang) wässerig, oder ist sie stockend (zurückbleibend). Haben Sie Brennen in der flachen Hand, oder in den Fußsohlen?

54 Ich habe eine Wunde von dem langen Liegen auf meinem Rücken; das Kissen thut\* mir †173 wohl.

## English.

## German.

50 I have pain here, just here.

50 Ich habe\* Schmerzen hier, gerade hier.

51 I cough all night, most at night, by day. I caught a heavy cold. Phlegm and blood, matter (pus), something very thin, very thick

51 Ich huste die ganze Nacht, meistens bei Nacht, bei Tage. Ich habe †99 mich stark erkältet. Schleim und Blut, Materie (Eiter), etwas sehr Dünnes, sehr Dicks.

52 Does it hurt you (have you pain) to cough, or to take a long breath? Lie down, sit up, lean a little forward, or backward. Stand up a few minutes if you please.

52 Thut\* es Ihnen †66 weh (haben\* Sie Schmerzen), wenn Sie husten oder tief Athem holen? Legen Sie sich, setzen\* Sie sich, lehnen Sie sich ein bißchen vorwärts, rückwärts. Stehen Sie gefälligst ein paar Minuten †23 auf.

53 The sweating weakens me very much. I have a constant pain, or soreness, in my chest, in my side, between my shoulders.

53 Daß Schwitzen schwächt mich sehr. Ich habe einen immerwährenden Schmerz (Wundsein) in meiner Brust, in meiner Seite, zwischen meinen Schultern.

54 Make him (or her) a pillow ring; sew it thus.

54 Machen Sie ihm (oder ihr) einen Kopfkissenring; nähen Sie es so.

## English.

## German.

- 55 Have you (have you had) palpitations at your heart; or have you any uneasy feelings there?
- 56 Are you liable to fainting-spells? Did she ever faint?
- 57 Let him (her) be bled, be cupped, be leeches. How much blood shall be taken? Let the blood be put aside, that I may see it to-morrow.
- 58 How many cups, or leeches?
- 59 Cup him on the stomach, breast, temples, between the shoulders, here, there, where?
- 60 How long have you had this eruption? Does it itch, or burn, or sting, or smart?
- 61 Have you been vaccinated? How long ago? Has your child, son, daughter, husband, wife, or servant been vaccinated?
- 62 Are you cold, are you warm, are you chilly?
- 63 Did the blister draw? Did the mustard-plaster burn? Did the liniment tingle, or smart, or ease the pain? Get some new, or some of the same medicine.
- 55 Haben Sie Herzklopfen, oder haben Sie ein unruhiges Gefühl daran (schon jemals gehabt)?
- 56 Sind Sie zu Ohnmächten geneigt? Ist sie jemals ohnmächtig gewesen\*?
- 57 Lassen Sie ihm (ihr) zur Ader, schröpfen Sie ihm; setzen Sie ihm Blutegel †23 an. Wie viel Blut soll \* genommen \* werden? Lassen Sie das Blut stehen\*, daß ich es morgen sehen\* †180 kann\*.
- 58 Wie viel Schröpfköpfe, oder Blutegel?
- 59 Schröpfen Sie ihm am Magen, an der Brust, an den Schläfen, zwischen den Schultern; hier, dort (daran), wo?
- 60 Wie lange haben \* Sie diesen Ausschlag gehabt? Juckt, krennt\*, sticht, oder schmerzt er? (oder thut\* es jucken u. s. w.)
- 61 Sind Sie geimpft? Seit wie lange? Ist Ihr Kind, Ihr Sohn, Ihre Tochter, Ihr Mann, Ihre Frau, Ihre Magd, Ihr Dienstkote geimpft worden\*?
- 62 Fühlen Sie kalt, warm; haben †1 Sie Frost?
- 63 Hat das Pflaster gezogen\*? Brennt\* das Senfpflaster? Zieht\* die Salbe, schmerzt sie, lindert sie den Schmerz? Nehmen \* Sie neue, oder dieselbe (vormalige) Medizin.



## English.

## German.

- 55 Yes, when I walk fast, or run up stairs. 55 Ja, wenn ich geschwind gehe,\* oder steige\* die Treppe †49 hinauf.
- 56 He has had the falling sickness, and foams at the mouth; she has had for a long time fits. 56 Sie hat die fallende Sucht gehabt\* und schäumt vor dem Munde. Sie hatte\* eine lange Zeit Krampf-Anfälle.
- 57 Give me a basin. One pint, a half of a pint, almost a pint. Bleed him (her) until he grows pale, becomes faint, or sickish. Let him (her) sit up to be bled. 57 Geben\* Sie mir ein Becken. Ein Pint, ein halbes, beinahe ein Pint. Lassen\* Sie ihm (ihr) zur Ader, bis er bleich wird\*, bis er ohnmächtig oder taumelig wird. Lassen Sie ihn (sie) aufsitzen beim Aderlassen.
- 58 Four, six, half a dozen. 58 Vier, sechs, ein halbes Duzend.
- 59 On the temples, here, where? 59 An die Schläfe, hier, wo?
- 60 A year, a month, a week, a few days; can this be cured? Will I ever get well? 60 Ein Jahr, einen Monat, eine Woche, einige Tage. Kann dieses kurirt werden\*? Werde\* ich je wieder gesund werden?
- 61 All have been vaccinated. Doctor, will you please to vaccinate my little baby? Make your, his, her, arm bare. 61 Sie sind alle geimpft. Herr Arzt (Doctor), wollen †125, 170 Sie gefälligst mein kleines Kind impfen? Machen Sie Ihren, seinen, ihren Arm bloß.
- 62 I am very comfortable, or very uncomfortable. Not now. 62 Ich fühle sehr angenehm, sehr unangenehm. Nicht jetzt.
- 63 Has it been dressed today? Dress it at once, this morning. The medicine is all used. Get some more of the same kind. Must I get this filled again? 63 Ist es heute verbunden\* worden? Verbinden Sie es gleich, diesen Morgen. Die Medizin ist alle aufgebraucht. Lassen Sie die nämliche wieder machen. Muß\* ich dieses wieder †16 füllen lassen?

## English.

## German.

- |  |  |
|--|--|
| <p>64 His (her) feet are cold, are warm. Are his (her) feet cold, warm?</p> <p>65 Do I hurt you when I touch here?</p> <p>66 Do you sweat much, a little, more or less than formerly?</p> <p>67 Do you spit up any, cough up any thing? Much, little, less than formerly, than yesterday? Blood mixed with phlegm, blood mixed with pus? Only pus?</p> <p>68 How much, so much?</p> <p>69 I spit up with pain, or ease.</p> <p>70 What do you spit up now?</p> <p>71 Did you make water this morning? Has she passed her water? Do you make a full stream in passing it? Has the child made water regularly?</p> <p>72 It is necessary to introduce a catheter to draw off the urine.</p> <p>73 Give me, him, her, a clean pot de chambre, a bedpan.</p> <p>74 Can he sit up, when he goes to the stool?</p> | <p>64 Seine (ihre) Füße sind kalt, warm. Sind seine (ihre) Füße kalt, warm?</p> <p>65 Thue* ich + 67 Ihnen weh (Schmerz), wenn ich Sie hier anfühle?</p> <p>66 Schweißen Sie viel oder wenig, mehr oder weniger als früher?</p> <p>67 Speien* oder husten Sie etwas + 23 aus? (Haben Sie Brustreinigung?) Viel, wenig, weniger wie früher, wie gestern? Blut, gemischt mit Schleim, Blut, gemischt mit Eiter? Eiter allein?</p> <p>68 Wie viel, so viel?</p> <p>69 Es schmerzt + 67 mich, wenn ich ausspucke, es schmerzt nicht.</p> <p>70 Was spucken Sie jetzt + 67 aus?</p> <p>71 Haben Sie diesen Morgen Wasser gelassen*? Hat sie Wasser gelassen*? Haben Sie stark und viel gelassen*? Hat das Kind regelmäßig Wasser gelassen*?</p> <p>72 Der Urin muß* mit einem Katheter abgezapft werden.</p> <p>73 Geben* Sie mir, ihm, ihr gefälligst ein reines Nachtgeschirr, eine Bettpfanne.</p> <p>74 Kann er aufsitzen, wenn er zu Stuhl geht?</p> |
|--|--|

## English.

## German.

- |  |  |
|--|--|
| <p>64 Put warm bricks, warm bottles, warm flannel to them. They were, but are not so now.</p> <p>66 I sweat more at night, by day, in the morning, in the afternoon.</p> <p>67 Something thick, thin, yellowish, white, something dark, brown, something reddish. I spit up some blood, only blood, a little blood. I spit up very freely now, some pus.</p> <p>68 More than this, less than this.</p> <p>69 I have no pain with the spitting.</p> <p>70 I do not spit at all, any thing.</p> <p>71 Not this morning, but last night. It comes slowly, plentifully, in a strong (a weak) stream. It only dribbles out. I can only make it drop by drop. It is retained altogether. There is a stricture here.</p> <p>72 I will try, not to give you him, her much pain.</p> <p>74 Do not allow him (or her) to sit up, to go to stool; he (she) is too weak.</p> | <p>64 Legen Sie warme Backsteine, warme Flaschen, warmen Flanell dazu. Sie waren* so, sind aber jetzt † 3 nicht so.</p> <p>66 Ich schwitze mehr des Nachts, am Tage, am Morgen, am Nachmittage.</p> <p>67 Etwas dickes, dünnes, gelbliches, weißes, etwas dunkles, braunes, etwas röthliches. Ich speie* Blut, nur (etwas) Blut, ein wenig Blut. Ich speie* jetzt ohne Mühe, Eiter.</p> <p>68 Mehr als dieses, weniger als dieses.</p> <p>69 Ich habe keine Schmerzen beim Speien.</p> <p>70 Ich speie* gar nicht, etwas.</p> <p>71 Nicht diesen Morgen, aber gestern Nacht. Es kommt langsam, viel, in einem starken (schwachen) Strom. Es tröpft nur heraus. Ich kann es nur tropfenweise lassen. Es bleibt gänzlich aus. Es drückt hier.</p> <p>72 Ich werde versuchen, Ihnen (ihm ihr) nicht viel Schmerzen zu machen.</p> <p>74 Erlauben Sie ihm (ihr) nicht aufzusitzen, oder auf den Nachstuhl zu gehen, er (sie) ist zu schwach.</p> |
|--|--|

## English.

## German.

- |   |   |
|---|---|
| <p>75 Can you try to make water now?</p> <p>76 Have you any burning in passing your water? Now, formerly?</p> <p>77 Have you any discharge, running (Tripper)? Is it entirely stopped, less?</p> <p>78 Does it come before or after the urine, or is it mixed with it?</p> <p>79 Does the injection smart, sting you? How often each day do you use it?</p> <p>80 Is there any sediment, dregs, sand, or gravel in your urine?</p> <p>81 Have you any sore on your private parts? In either groin?</p> <p>82 Let me see your private parts.</p> <p>83 When were your bowels last moved? How many times? Largely, or only slightly? Is he, she restless or quiet?</p> <p>84 Was the passage (or pas-</p> | <p>75 Können* Sie jetzt versuchen, Wasser zu lassen?</p> <p>76 Fühlen Sie ein Brennen, wenn Sie Wasser lassen*? Jetzt, früher?</p> <p>77 Haben Sie eine Art Abführung, laufend, Tripper? Ist es gänzlich aufhörend, weniger?</p> <p>78 Kommt* es vor oder nach dem Wasser lassen*, oder kommt es vermischt mit es?</p> <p>79 Schmerzt oder sticht* Sie das Einspritzen, oder thut* Ihnen das Einspritzen schmerzen, stechen*? Wie viel mal des Tages gebrauchen Sie es?</p> <p>80 Ist eine Art Satz, Hesen (Unreinigkeit), Sand oder Kiesel in Ihrem Wasser (Harn, Urin)?</p> <p>81 Haben Sie eine Wunde an Ihren Schaamtheilen? Auf einer oder der andern Seite (oder in Ihren Schaamseiten)?</p> <p>82 Lassen* Sie mich Ihre Schaamtheile sehen. Wollten* Sie so gütig sein*, mir Ihre Schaamtheile sehen zu lassen*?</p> <p>83 Wann hatten* Sie das letzte mal Stuhlgang (Defnung)? Wie viel Mal? Viel oder nur wenig? Ist er, sie unruhig oder ruhig?</p> <p>84 War* (waren*) die Defnung</p> |
|---|---|

## English.

## German.

- 75 I will try it. I cannot, I know. 75 Ich will es versuchen. Ich weiß, daß ich nicht kann\*.
- 76 It burns like fire. It scalds me to pass my water. Almost. 76 Es brennt\* wie Feuer. Es brennt mich, Wasser zu lassen\*. Beinahe.
- 77 It is less in quantity. It is white, thin, thick, watery. Not entirely. 77 Es ist weniger, es ist weiß, dünn, dick, wässerig. Nicht ganz.
- 78 At the beginning, at the end, just as I finish passing water. 78 Am Anfange, am Ende, wenn ich gerade fertig bin, Wasser zu lassen.
- 79 It is too strong, too weak. Make it stronger, weaker, if you please. 79 Es ist zu stark, zu schwach. Machen Sie es gefälligst stärker, schwächer.
- 80 There is some white, red, slimy, sediment, after it has stood a while. Please bring me some of your water (urine) in a small vial to-morrow. 80 Es ist etwas weißer, rother, schleimiger Satz da, nachdem es ein wenig gestanden\* hat. Wollen Sie mir gefälligst ein bißchen von Ihrem Urin in einer kleinen Flasche bringen\*?
- 81 There is a chancre, two, three chancres; a bubo, a running sore, a red place. Did this suppurate? Was it lanced? 81 Es ist ein Schanker (krebsartiges Geschwür, ein venerisches Geschwür), zwei drei Schanker; eine Leistenbeule, (Polein), eine Frieße, laufende Wunde, ein rother Flecken. Hat diese Eiter gelassen\*? Ist es mit einer Lanzette geschnitten\* (geöffnet) worden?
- 82 Wash this in warm, in cold water. 82 Waschen Sie dies in warmem, in kaltem Wasser.
- 83 Two days ago, yesterday, this morning, to-day, this afternoon, this evening, at bed-time, not yet, not since I came into this house. 83 Vor zwei Tagen, gestern, diesen Morgen (heute morgen), heute Nachmittag, diesen Abend, beim Schlafengehen, noch nicht, seitdem ich in dieses Haus gekommen\*, noch keins.
- 84 Very, rather, hard, soft, 84 Sehr hart, ziemlich hart, weich,

## English.

## German.

- sages) hard, soft, watery, bloody?
- 85 What is the colour of your stools? Are they natural, black, brown, yellow, very pale, light coloured?
- 86 What is the shape of your feces? In twisted coils, in very hard pieces?
- 87 Are his or her stools greenish? Are they as large, or as frequent, today as yesterday? Are there white shreds of something like rice in them?
- 88 Have you any, much pain in going to stool? Before, after, while on the stool? Have you much straining, bearing down, gripping? Have you (you have) a fistula?
- 89 Please to unbutton your clothes. Let me examine your seat (buttocks).
- 90 Please leave us alone for a few minutes. Will you be so good as to remain here with us, Sir, Madam, Miss?
- 91 Take a cold, a warm injection. Give him (her) an injection. Have you an injection-syringe in the house? Injection, to inject.
- (od. Deffnungen, Stuhlgänge) hart, weich, wässerig, blutig?
- 85 Wie ist die Farbe von Ihren Deffnungen? Ist es natürlich, schwarz, braun, gelb, sehr weiß, sehr hellfarbig?
- 86 In welcher Art kommt\* Ihre Deffnung? In (wie) geslochtenen (geslochtene) Knoten, in sehr harten Stückchen?
- 87 Ist\* sein oder ihr Stuhlgang grünlich? Ist es heute so viel (groß) oder so oft wie gestern? Sind weiße Fäden oder etwas, aussehend wie Reis, darin?
- 88 Haben \* Sie einige, viel Schmerzen, wenn Sie auf den Nachtopf (Nachstuhl) gehen\*? Vorher, nachher, während des Stuhlgangs (der Deffnung)? Haben Sie große Anstrengung, Herabsinken (Herabbrücken), Aneisen? Haben Sie (Sie haben) eine Fistel?
- 89 Machen Sie gefälligst Ihre Kleider †23 auf. Lassen\* Sie mich Ihren Hintern (After, Steiß) untersuchen.
- 90 Lassen\* Sie uns †170 gefälligst einige Minuten allein. Wollten\* Sie die Güte haben, mein Herr, Madam, Fräulein, hier bei uns zu bleiben?
- 91 Nehmen\* Sie ein kaltes, warmes Klystier. Geben\* Sie ihm (ihr) ein Klystier. Haben\* Sie eine Klystierspritze hier (im Hause)? Einspritzung, einspritzen.

## English.

watery, bloody, slimy,  
dark, pale.

- 85 They are streaked with blood, and with pus. I do not know. They are quite natural, healthy.

- 86 It comes in small hard, round balls (scybala), in flattened pieces.

- 87 They are smaller, fewer, larger, more frequent. Yes, no. Yes, there are.

- 88 I have (had) much straining. I have a constant desire to go to stool, but cannot pass any thing. I have a shooting pain just inside the gut, a little above the opening.

- 89 Kneel on this chair; so, thus. Kneel on the bed. Give me some oil, some soap, lard, a towel, some water.

- 91 Of what, how shall I make the injection? Of soap and water, of salt and water, of molasses, lard and water?

## German.

wässerig, blutig, schleimig, dunkel, bleich.

- 85 Sie sind gestreift mit Blut und Eiter. Ich weiß es (das) nicht. Sie sind (es ist) ganz natürlich, gut, gesund.

- 86 Es kommt \* in schmalen (kleinen), harten, runden Bällchen, in flachen Stückchen.

- 87 Es ist kleiner (minder), weniger (nicht so oft), mehr, größer, öfter. Ja, nein. Ja, so ist es.

- 88 Ich habe (hatte) viel (große) Anstrengung. Ich fühle immer das Bedürfniß, auf den Stuhl zu gehen\*, ich kann aber nichts thun\*. Ich habe\* einen schiefenden Schmerz gerade in dem Darm, ein wenig über der Oeffnung des Hintern (über dem After).

- 89 Knien Sie auf diesen Stuhl; so, auf diese Weise. Knien Sie auf das Bett. Geben\* Sie mir Del, Seife, Fett, ein Handtuch, Wasser; Olieveöl.

- 91 Wovon, wie soll\* ich das Alystrier machen? Von Seife und Wasser, von Salz und Wasser, von Syrup (Zuckersyrup), Fett und Wasser?

## English.

1 Have you ever had the dropsy? Have you always been regular, or have your courses been retained so as to cause your abdomen to swell? Have your breasts ever been enlarged with milk or any other fluid?

2 Have you ever had any tumour in your abdomen? Did it feel round, flat, or of what shape, and where? Did this occur after you ceased to be regular? How long? Did your navel ever stand out from the abdomen? When? Were you regular at that time? Had you ever the liver disease? Was your liver enlarged? Did the navel pout out then?

3 Were you ever troubled with spitting? Was the saliva thin or thick? Could it easily be thrown out, or did it stick in round lumps where you threw it? Was it tough? Did you ever take mercury? Were you salivated ever? Were you badly salivated? Was there any cause known to yourself for this salivation?

4 Did you ever feel any thing move in your abdomen, or when cold was applied did you feel a sudden motion within? Were you regular at this time? How long since you had your monthly sickness? Did you ever have pains in the back part of

## German.

1 Haben Sie jemals die Wassersucht gehabt? Ist Ihr Monatliches immer regelmäßig? oder ist Ihr Monatliches wieder umgetreten, so daß Ihr Unterleib aufschwellt\*? Sind Ihre Brüste jemals von Milch oder einer andern Feuchtigkeit aufgeschwollen\* gewesen\*?

2 Haben Sie jemals eine Geschwulst in Ihrem Unterleibe gehabt\*? fühlte er rund, flach, oder welche Gestalt, und wo? Ereignete sich dieses nachdem Ihr Monatliches aufgehört\* hatte\*? wie lange? War Ihr Nabel jemals vorragend vom Unterleib? wann? Hatten Sie ihr Monatliches zu der Zeit? Haben Sie jemals die Leberkrankheit gehabt? War Ihre Leber geschwollen\*? Stand der Nabel damals hervor?

3 Haben Sie je viel speien\* müssen\*? War der Speichel dünn oder dick? Konnte\* er leicht ausgeworfen werden? Oder war er in runden Klumpen wenn er ausgeworfen wurde\*? War er zähe? Haben Sie jemals Quecksilber genommen\*? Waren Sie jemals saliviret? Waren Sie jemals stark saliviret? Wußten Sie eine Ursache dieser Salivirung?

4 Fühlten Sie jemals etwas sich bewegen\* in Ihrem Unterleibe? Oder wenn Sie etwas Kaltes genossen, fühlten Sie eine plötzlichere Bewegung darin? Hatten Sie die monatliche Reinigung um diese Zeit? Wie lange ist es, seit Sie die monatliche Reinigung hatten? Hatten Sie jemals Schmerz im



## English.

1 Yes, no; one month, two months, six months, a year ago, &c. Yes, no; they have been so interrupted as to cause an enlargement. No, yes; they have been swollen and tumid.

2 It felt round and smooth, flat, rough and uneven. In the right side, left side. No, I was regular. Yes, one, two, six months. I had ceased to have my courses. My liver was very much enlarged, and the navel stuck out, as if something was behind it.

3 It was thick, thin; it stuck in round spots; it was very tough. Not that I can remember. I am taking it now. I never was salivated, I was once. Yes, I took medicine.

4 Yes, no. I did about two or three weeks ago, six months, a year. I was, I was not. I had missed my courses about three or four months, five months, six months. I had the pain, but no giddiness; sleep made me feel better. I was, I was

## German.

1 Ja, nein; einen Monat, zwei sechs Monate, ein Jahr früher. Ja, nein; sie sind in solcher Art (Weise) unterbrochen gewesen\*, daß sie Geschwulst\* verursachen. Nein, ja; sie sind geschwollen\* und aufgetrieben\* gewesen\*.

2 Es fühlte rund und eben (glatt), platt, flach, rauh und uneben. In der rechten, linken Seite. Nein, ich war regelmäßig. Ja, ein, zwei, sechs Monate. Die monatliche Reinigung war verstopft. Meine Leber war sehr geschwollen\* und der Nabel hervorragend, als wenn etwas dahinter sei.

3 Es war dick, dünn; es blieb in runden Stückchen; es war sehr zähe. Ich weiß\* nicht. Ich nehme es jetzt (so eben). Ich war niemals salivirt. Ich war einmal. Ja, ich habe Arznei genommen\*.

4 Ja, nein. Ja, um zwei oder drei Wochen früher, sechs Monate. Ich war, ich war nicht. Die monatliche Reinigung war verstopft ungefähr drei oder vier Monate, fünf, sechs Monate. Ich hatte die Schmerzen, aber keine Schwindel; der Schlaf that\* mir gut. Ich war, ich war nicht, und war für

## English.

your head for several days in succession? Was it attended with giddiness? Did sleep relieve you when in pain? Were you regular at this time?

5 Will you permit me to make an examination to see if there be any internal disease, or if you are pregnant? I can easily determine.

92 Has she (have you) ever had the monthly flow? Have you ever missed your monthly courses? How many times have you missed? When did you last have a regular period?

93 Have you pain [at your monthly courses?

94 Have the monthly discharges returned? Do not sit up at all; keep yourself in a recumbent posture.

95 She is pregnant (with child, enceinte). Is she pregnant? How many months is she advanced in her pregnancy? When do you (does she) expect to be brought to bed? Have you a nurse? Is this her first pregnancy?

96 My wife, a woman is in labor, please go with me Sir; she has had only slight pains; they are strong, weak. Please to

## German.

Hinterkopf mehre Tage hintereinander? War er mit Schwindel begleitet? Erleichterte Schlaf den Schmerz? Hatten Sie ihr Monatliches zu dieser Zeit?

5 Wollen\* Sie mir erlauben, Sie zu untersuchen, um auszumitteln oder zu sehen, ob irgend eine innere Krankheit vorhanden, oder ob Sie schwanger sind? welches ich sehr leicht entscheiden kann.

92 Hat\* sie (haben Sie) schon einmal das Monatliche gehabt? Ist Ihr Monatliches jemals ausgeblieben? Wie viel Mal ist es ausgeblieben? Wann hatten\* Sie das letzte Mal Ihr Monatliches regelmäßig?

93 Haben Sie Schmerzen bei Ihrem Monatlichen?

94 Ist der monatliche Blutabgang wieder hergestellt? Sagen\* Sie gar nicht auf; legen Sie sich (oder lehnen Sie sich zurück).

95 Sie ist schwanger (in andern Umständen). Ist sie schwanger? In welchem Monate ist sie? Wann erwarten Sie (erwartet sie), daß Sie ins Kindbett kommen\*? Haben Sie eine Wärterin? Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?

96 Meine Frau, eine Frau, ist in Kindeswehen, gehen\* Sie gefälligst + 170 mit mir, mein Herr; sie hatte nur leichte Wehen gehabt; sie sind stark,

## English.

## German.

not, and had not been so for some time.

lange Zeit nicht so gewesen\*.

5 No, I cannot submit, yes. Can you then tell me the truth?

5 Nein, ich kann es nicht erlauben, ja. Können Sie mir nachdem die Wahrheit sagen?

92 Yes, no, never; once, twice, this month, last month. I am, she is, always regular. I have a very small, or very large flow. Have you headache? Have you sickness at the stomach?

92 Ja, nein, nie; einmal, zweimal, diesen Monat, letzten Monat. Ich bin, sie ist, immer regelmäßig. Ich habe sehr geringen, sehr starken Abfluß. Haben Sie Kopfschmerz? Haben Sie Uebelkeit (Magenweh)?

93 I have pains in my back. She has flooded; she has bled very profusely.

93 Ich habe Rückenschmerz. Sie hat den Monatsfluß zu stark; sie hat sehr stark geblutet.

94 May I not sit up to day? Lie on the bed all the time.

94 Darf ich nicht heute aufsitzen? Bleiben Sie immer im Bette liegen.

95 She has very slight, or very great difficulty at such times. In one month. In February. This is her first child. She has never had a child. She has arranged every thing. She got a fall lately.

95 Sie hat zu solchen Zeiten immer sehr leichte, oder sehr große Schwierigkeit. In einem Monate. Im Januar. Das ist ihr erstes Kind. Sie hat noch kein Kind gehabt. Sie hat Alles eingerichtet. Alles ist in Ordnung. Sie ist kürzlich gefallen.

96 When did her pains come on? Are her pains strong? Are they weak? Are they frequent?

96 Wann fingen\* ihre Wehen an? Sind ihre Wehen stark? Sind sie schwach? Folgen sie schnell auf einander?

## English.

lie on this side, on that side. So, on your back.

97 Has she had a show? She seems doing well, doing badly. Have the waters come away?

98 Change her wet linen. I have no milk. This will bring the milk sooner. What shall I give the child?

99 Has she passed water, and has she gone to stool lately? Has the after-birth come away? She has no milk. You must get a wetnurse for this child. Feed him (her) with a spoon, with a sponge, with a bottle.

100 How is the mother, how is the child? Are both doing well? Both are doing well.

101 How old is the, your, this child?

102 Has he (she) any teeth  
Has he (she) any teeth yet?

## German.

schwach. Wollen Sie gefälligst auf diese, jene Seite sich legen\*. So, auf den Rücken.

97 Hat sie einen Ausfluß gehabt? Sie scheint\* ziemlich wohl zu sein\*, es scheint schlecht mit ihr. Ist das Wasser (das Wasser des Schafsthäutchens) weggegangen\*?

98 Wechseln Sie ihre nasse Wäsche. Ich habe\* keine Milch. Dies bringt\* die Milch geschwinder. Was soll\* (muß, darf) ich dem Kinde geben\*?

99 Hat sie Wasser gelassen\*, und hat sie kürzlich Stuhlgang gehabt? Ist die Nachgeburt (der Mutterkuchen) fort? Sie hat keine Milch; Sie müssen eine Amme für dieses Kind haben. Füttern Sie ihn (sie) mit einem Löffel, mit einem Schwamm, mit einer Flasche.

100 Wie befindet\* sich die Mutter +103, das Kind? Sind beide wohl? Beide sind wohl.

101 Wie alt ist das, Ihr, dies Kind?

102 Hat er (sie) schon einige Zähne?

1 How many living children have you?

2 At what age did he (she) die?

3 Of what disease did your, that child die?

1 Wie viel lebende Kinder haben\* Sie?

2 In welchem Alter starb\* er (sie)?

3 An welcher Krankheit starb Ihr, jenes Kind?

## English.

## German.

- |  |  |
|--|--|
| <p>97 She has had a show. Give me some thread, some linen.</p> <p>98 Is it a boy or a girl? A fine boy, a fine girl. Let the child be put to its mother's breast. Nothing, a little water and sugar.</p> <p>99 Keep her quiet; keep the room somewhat darkened. Keep her washed clean. Has her milk come? Her breasts are very hard, tender, painful. Does the baby nurse well? It will not suck. The nipples are very painful.</p> <p>100 Very well. Both are asleep, awake; not so well to day.</p> <p>102 It is cutting its first tooth, it is cutting an upper, a lower, a back tooth.</p> | <p>97 Sie hat einen Ausfluß gehabt. Geben Sie mir einen Faden, ein Stückchen Leinen.</p> <p>98 Ist es ein Knabe oder ein Mädchen? Ein feiner Knabe, ein feines Mädchen. Legen Sie das Kind der Mutter an die Brust. Nichts, ein wenig Wasser und Zucker.</p> <p>99 Halten Sie sie ruhig; halten Sie ihre Zimmer etwas dunkel. Halten Sie sie reinlich. Ist ihre Milch gekommen? Ihre Brust ist sehr hart, weich, schmerzhaft. Trinkt das Kind? Es will nicht trinken. Die Warzen sind sehr empfindlich.</p> <p>100 Sehr gut. Beide schlafen, wachen; nicht so gut heute.</p> <p>102 Es bekömmmt den ersten Zahn; es bekömmmt oben, unten einen Backenzahn.</p> |
|--|--|

## English.

## German.

- |   |  |
|---|--|
| 4 To what sickness are your children most liable?   | 4 Welchen Krankheiten sind Ihre Kinder am meisten ausgesetzt?  |
| 5 Has this child had any sickness before? Is he a healthy child?                              | 5 Ist dieses Kind schon einmal krank gewesen? Ist es ein gesundes Kind?  |
| 6 Is this child weaned (taken away) from his mother's breast?                                 | 6 Ist dieses Kind abgewöhnt, von der Mutterbrust weggethan?  |
| 7 How old was the child when you weaned it?   | 7 Wie alt war das Kind, als Sie es abgewöhnten?  |
| 8 Why was it weaned?  | 8 Warum wurde es abgewöhnt?  |
| 9 What food do you give it?   | 9 Was für Nahrung geben Sie ihm?   |
| 10 How many teeth has the baby?   | 10 Wie viel Zähne hat das Kleine?  |
| 11 Was it very sick from the teeth?   | 11 War es sehr krank in Folge des Zahnens?   |
| 12 How old was it when it cut its first, its last tooth?                                      | 12 Wie alt war es, als es seinen ersten, seinen letzten Zahn bekam?  |
| 13 Does it sleep soundly well?  | 13 Schläft es fest, gut?   |
| .   |  |
| 14 Is the child very thirsty?<br>Let me see how the child sucks, if you please, Madam.        | 14 Ist das Kind sehr durstig?<br>Lassen Sie mich das Kind saugen sehen, Madam, wenn Sie so gefällig sind.          |
| 15 Have you not just now dressed it?<br>Have you not just been washing your little girl, boy? | 15 Haben Sie es nicht eben angezogen?<br>Haben Sie nicht eben Ihr kleines Mädchen, Ihren kleinen Knaben gewaschen? |
| 16 Did his eyes run much water for several days?  | 16 Thränten seine Augen viel seit einigen Tagen (vom Schnupfen)?   |
| 17 Did he sneeze much?  | 17 Nies'te es viel?  |

## English.

## German.

- 8 The mother had not enough milk for it.  
9 It is teething now.

- 8 Die Mutter hatte nicht genug Milch für dasselbe.  
9 Es bekömmt jetzt Zähne.

- 13 It frets, cries sickly, in its sleep.  
It tosses its arms up to its head.  
It rolls its head all the time.  
14 It would suck all the time, if I would let it; but it vomits up the milk immediately. The child's hands are very cold.

- 13 Es ist unruhig, schreit auf im Schläfe.  
Es wirft seine Arme über den Kopf.  
Es bewegt den Kopf die ganze Zeit.  
14 Es würde immer saugen, wenn ich es ließ; aber es bricht die Milch gleich wieder aus. Des Kindes Hände sind sehr kalt.

- 17 He was very hoarse for several days.

- 17 Es war einige Tage lang recht heiser.

## English.

## German.

103 Does the child fret much, sleep well? Are its bowels right? Does the child make water regularly? It has had too much paregoric, too much Laudanum. Give him a teaspoonful of strong coffee. The child is very sick; he is dying, is getting better.

104 Has he past any worms? Did they come away upwards or downwards? How many? What sort of worms came away? Has this child ever had chicken-pox, measles, small-pox, scarlet fever, whooping cough, croup? He is cutting a tooth?

105 Is his (her) mouth sore?

106 What has he eaten? When did he last eat, or drink any thing? Get this medicine made at the Apothecaries', at once, immediately; give it to him immediately.

---

Mode of giving Medicines.

107 Give him the pill, powder, mixture, drops, injection, apply the plaster, blister, rub him with the ointment, lini-

103 Ist das Kind sehr unruhig, schläft es gut? Hat es regelmäßig Stuhlgang (ist seine Deffnung recht)? Kann das Kind regelmäßig Wasser lassen? Es hat zu viel Paregoric (Schmerzstillende Mittel, Linderungsmittel) genommen\*, zu viel Laudanum (Opiumtinctur). Geben\* Sie (gieb) ihm einen Theelöffel voll starken Kaffee. Das Kind ist sehr krank, es muß\* sterben\*, es wird besser.

104 Sind Würmer von ihm gegangen\*? Gingen\* sie durch den Mund, oder beim Stuhlgang? Wie viele? Welche Art von Würmern gingen\* † 23 weg? Hatte dieses Kind jemals die Windblattern, Masern, Blattern, das Scharlachfieber, den Keichhusten (Blauhusten), Halsbräune (Kehlsucht, Kehlbläune)? Er zähnt.

105 Ist sein (ihr) Mund wund?

106 Was hat er gegessen\*? Wann aß\* oder trank\* er etwas zuletzt? Laß\* diese Arznei (oder Medizin) gleich, augenblicklich machen. Geben Sie ihm (ihr) die Arznei augenblicklich.

---

Die Art, Arznei zu geben.

107 Gieb\* ihm die Pille, das Pulver, die Mischung, die Mirtur, die Tropfen, das Klystier, gebrauche das Ziehpflaster, reibe ihm die Salbe,



## English.

## German.

103 It is not at all, or very fretful. They are right, too loose, costive, greenish, watery, very small. I gave it some, I did not give him any thing. One drop, two drops. I fear he will not get well. How long can he (she) live?

103 Es ist gar nicht, oder sehr unruhig. Sie sind recht, zu weich, hart, grünlich, wässrig, sehr klein. Ich gab ihm etwas, ich gab ihm nichts. Ein Tropfen, zwei Tropfen. Ich fürchte, er wird nicht gesund. Wie lange kann er (sie) leben?

104 Has the child been vaccinated? Has he had much colic, or much puking? Has he had a spasm? Has he had any fits? He has had two.

104 Ist das Kind geimpft? Hat er die Kolik (Magenschmerz) stark gehabt, oder viel Erbrechen? Hat er Krämpfe gehabt? Hat er Ohnmachten gehabt? Er hat zwei gehabt.

106 He has vomited up every thing. He has refused to taste any thing. How much will it cost? Get it made at the dispensary.

106 Er hat alles ausgebrochen. Er hat sich geweigert, etwas zu nehmen. Wie viel wird das kosten? Nehmen Sie es aus der Armen-Apotheke.

## English.

ment, a poultice, wash,  
eye wash, bath.

## German.

die Schmiere ein, lege einen  
Umschlag auf, wasche, bade das  
Auge, bade ihn, gebrauche das  
Wasser, Augewasser, Bad.

108 Every five or ten minutes, quarter of an hour, half an hour, every hour, every two hours, before or after each meal, before breakfast, dinner or supper, once a day, on going to bed, at bed-time, when he, you get up in the morning, on every other day, every third or fourth day, once each week, every two weeks, once each month, at every new moon. I am well, very unwell.

108 Alle fünf oder zehn Minuten, alle viertel Stunden, alle halbe Stunde, alle Stunden, alle zwei Stunden, vor oder nach dem Essen, vor dem Frühstück, Mittagessen, Abendessen, einmal des Tags, beim Schlafengehen, zur Schlafzeit, wann er, Sie aufstehen, jeden andern Tag, jeden dritten oder vierten Tag, jede Woche einmal, jede zwei Wochen, einmal im Monat, jedesmal beim Neumond. Es geht\* mir wohl, sehr schlecht.

109 Have you a mind to go out to-day? When do you intend to depart? You had better stay a few days; a week more. How long have you been here; when did you enter?

109 Haben Sie Lust heute auszugehen\*? Wann haben\* Sie es sich vorgenommen, wegzugehen\*? Laß dir raten, bleibe noch einige Tage hier (halte dich auf); noch eine Woche. Seit wann sind Sie hier im Hospital; welchen Tag sind Sie hereingekommen?

110 Do you remember? can you remember?

110 Können Sie es sich erinnern?

## To owe money.

111 You owe to me, to him, Sir, Madam. You owe one, two, three weeks' board.

112 How much do I owe you? Can you pay me to-day? How much does

## Geld schulden.

111 Sie schulden mir, ihm, mein Herr, Madam. Sie schulden die Kost (das Kostgeld) für eine, zwei, drei Wochen.

112 Wie viel bin\* ich Ihnen schuldig? Können\* Sie mich heute bezahlen? Wie viel fo-

## English.

## German.

109 I intend to go away to-morrow; I would gladly, but cannot stay away from my work; I will come back again if possible.

110 I cannot remember; one week, a week and a half; on the first.

—  
**To owe money.**

111 I owe you a half dollar, &c., &c.

112 I will tell you immediately. I will pay you at once, to-day, to-mor-

109 Ich gedenke\* morgen wegzugehen\*, zu Hause; ich möchte gern bleiben, aber ich kann\* nicht länger von meinem Geschäfte (meiner Arbeit) abkommen; wenn es möglich ist, will ich wiederkommen.

110 Ich kann mich nicht erinnern; eine Woche, anderthalb Wochen; den Ersten.

—  
**Geld schulden.**

111 Ich bin\* Ihnen einen halbert Dollar schuldig.

112 Ich werde es Ihnen gleich (augenblicklich) nennen. Ich will\* Ihnen gleich, heute,

## English.

it cost, will it cost?  
Where is your bill?  
Please to give me your  
bill. That is right (that  
will do). I will attend  
to that.

## German.

stet (kommt\*, steht\*) es; wie  
viel wird es kosten? Wo ist  
Ihre Rechnung? Geben \*  
Sie mir gefälligst Ihre Rech-  
nung. Es ist recht. Lassen  
Sie mich das einsehen.

(Obs. The three following paragraphs, were by accident omitted in their proper place [p. 46, immediately after Q. 92] they are therefore added here.)

1 Have your monthly courses stopped recently? When had you last a regular period? Had you (have you) been exposed to cold, or dampness? Have you had pain in your stomach, back, head? Have you had any sadness (misfortune) lately? Is the discharge natural as to color, or quantity? Have you any white, glairy (thick) discharge? Did you ever menstruate while in the family way (enceinte)? How long ago? Do you have your regular monthlies while suckling your child? Have you ever miscarried (fehl-geboren)? How many times have you missed recently your monthly sickness?

2 Have you sickness at your stomach (Uebelkeit) in the morning? Do you vomit then? Have you heart burn? How is your appetite? Have you had aching-pains any where, or sore eyes lately? Are your breasts (Mutterbrüste) enlarged? Are they painful, tender (wund)? Do they seem filled with any

1 Hat Ihre monatliche Reinigung kürzlich aufgehört? Wann hatten Sie zuletzt Ihre monatliche Zeit? Waren Sie Erkältung oder feuchter Luft ausgesetzt? Haben Sie Schmerz im Magen, Rücken, Kopf? Haben Sie Gemüths-leiden (Unglücksfälle) kürzlich gehabt? Ist der Abgang natürlich in Farbe und Menge? Haben Sie weißen, fleberigen (dicken) Abgang? Hatten Sie Ihr Monatliches während Sie schwanger waren? Wie lange her? Haben Sie Ihre monatliche Reinigung während Sie Ihre Kinder säugen (stillen)? Haben Sie jemals einen Mißfall gehabt? Wie oft haben Sie kürzlich Ihre monatliche Reinigung vermißt?

2 Haben Sie Uebelkeit im Magen des Morgens? Brechen Sie dann? Haben Sie Sodbrennen? Wie ist Ihr Appetit? Haben Sie irgendwo Schmerzen, oder wehe Augen kürzlich gehabt? Sind Ihre Brüste größer? Sind sie schmerzhaft, empfindlich? Scheinen sie mit irgend einer Feuchtig-keit gefüllt? Erlauben Sie mir, Ihre Brüste zu untersuchen (zu

## English.

row, as soon as I can. I have no money here, but Mr. A., the Society, will pay all bills for me, he will come to see you to-day, to-morrow.

1 Yes; a month, two months, three months ago. Yes, no. I was exposed to rain, snow, to the damp air. I got my feet wet. I have no spirits (no heart). I have very strange fancies, thoughts in my head. Yes. There are clots of blood (dark, red) in it? It is pale and white. Once before, three years, four years ago. I have miscarried once before, each time hitherto. I have missed the last time, the last two times.

2 I have vomiting every morning. I have no, a very strange, unnatural appetite. I have had heart-burn, spitting, difficulty in passing water, tooth-ache, ear-ache, styes on my eyes; they are very painful when pressed; here, just there; they are empty, natural, larger than formerly, growing larger

## German.

morgen, sobald wie ich kann\* bezahlen. Ich habe kein Geld bei mir, aber Herr A., der Verein, die Gesellschaft, die Bruderschaft, wird für mich das ganze Kostgeld bezahlen; er wird heute, morgen kommen, Sie zu sprechen.

1 Ja; einen Monat, zwei Monate, drei Monate her. Ja, nein. Ich war Regen, Schnee und feuchter Luft ausgesetzt. Ich bekam nasse Füße. Ich habe keinen Muth (kein Herz). Ich habe sonderbare Einbildungen, Gedanken in meinem Kopf. Ja, es sind Stücke Blut (dunkel, roth) darin. Es ist bleich und weiß. Ein Mal, drei Jahre, vier Jahre vorher. Ich habe ein Mal vorher einen Mißfall gehabt; jedes Mal bisher. Ich habe es die letzte Zeit gemißt, die letzten zwei Male.

2 Ich habe Brechen jeden Morgen. Ich habe keinen, einen sonderbaren, unnatürlichen Appetit. Ich habe Sodbrennen gehabt, Speien, Beschwerde beim Wasserlassen, Zahnweh, Ohrenschmerz, Gerstenkörner an meinen Augen. Sie sind sehr schmerzhaft, wenn sie gepreßt werden; hier, gerade da. Sie sind leer, natürlich, größer als früher, werden größer

## English.

fluid? Please allow me to see the breasts. Have you born any children before?

3 How long has this dark ring and eruption continued? Have you any difficulty in making water? On which side does the swelling seem to you largest? When do you expect to be confined? Did this swelling appear to rise up higher toward the navel?

## German.

sehen). Haben Sie Kinder vorher geboren?

3 Wie lange hat dieser dunkle Ring und Ausschlag gedauert? Haben Sie irgend Beschwerden beim Wasserlassen? An welcher Seite scheint Ihnen die Geschwulst am größten? Wann erwarten Sie Ihre Niederkunft (niederzukommen)? Schien diese Geschwulst hoch zum Nabel hinaufzusteigen?

## MISCELLANEOUS PHRASES.\*

## Change of Money.

## Geld zu wechseln.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Have you got any silver?                 | 1 Haben Sie Silbergeld?                                     |
| 2 Can you change me a guinea?              | 2 Können Sie mir eine Guinee wechseln?                      |
| 5 Go and get it changed at the next shop.  | 5 Gehen Sie in den nächsten Laden, um sie zu wechseln.      |
| 6 Have you got it changed?                 | 6 Haben sie sie gewechselt erhalten?                        |
| 7 They are all shillings.                  | 7 Es sind alles Schillinge.                                 |
| 8 Are they all good?                       | 8 Sind sie alle gut?  |
| 9 This seems to be a bad shilling.         | 9 Dieses scheint ein falscher Schilling zu sein.            |
| 10 Take it back. I don't think it is good. | 10 Nehmen Sie ihn zurück. Ich glaube nicht, daß er gut ist. |

\* Abridged from Die praktische englische Sprachlehre von G. van den Berg Hamburg und Leipzig. Schubert & Comp. 1841. 12.

**English.**

every day. It began a month ago. I have no children. I was never so before.

3 For a short time; after the breast began to enlarge. No, yes. I cannot do so without much trouble, pain, on the right, on the left side. On the first, second, of the next month; in the middle of this month. I do not know. I felt the hardness rise up some days ago.

**German.**

jeden Tag. Es fing vor einem Monat an. Ich habe keine Kinder. Ich war nie so vorher.

3 Für eine kurze Zeit; nachdem die Brust aufing, größer zu werden. Nein, ja. Ich kann nicht so thun ohne Mühe und Schmerz an der rechten, an der linken Seite. Am ersten, zweiten des nächsten Monats; in der Mitte dieses Monats. Ich weiß nicht; ich fühlte die Härte sich erheben vor einigen Tagen.

**MISCELLANEOUS PHRASES.**

**Change of Money.**

- 1 I want change for a guinea.
- 2 I don't think I can.
- 3 I have got no change about me.
- 4 I have not got silver enough.
- 5 I am going to try.
- 6 Yes, here is the change.
- 8 I believe they are, you may look at them.
- 9 Sound it.
- 10 There is much bad money about.

**Geld zu wechseln.**

- 1 Ich brauche für eine Guinee kleines Geld.
- 2 Ich glaube nicht.
- 3 Ich habe kein kleines Geld bei mir.
- 4 Ich habe nicht Silbergeld genug.
- 5 Ich will es versuchen.
- 6 Ja, hier ist das kleine Geld.
- 8 Ich glaube, ja. Sie können Sie ansehen.
- 9 Lassen Sie ihn klingen.
- 10 Es ist viel falsches Geld in Umlauf.

## English.

## Lodging.

- 1 Have you got any rooms to let?
- 4 It is not very large, but it will do for me.
- 5 Let me see the bed rooms?
- 6 When I have a good bed, I hardly care for any thing else.
- 7 Does the room look into the street?
- 8 Do you wish to see the other room?
- 9 What do you ask for—?
- 10 When do you mean to take possession of your lodging?
- 11 See that every thing be ready betimes.

## In a Shop.

- 1 Have you got—?
- 2 What sort of—?
- 3 At what price?
- 4 What price would you wish to go to?
- 5 Show me the best you have.
- 6 How much do you sell it a pound?
- 7 I find it very dear.

## German.

## Die Wohnung.

- 1 Haben Sie Zimmer zu vermietthen?
- 4 Es ist nicht sehr groß, aber es paßt für mich.
- 5 Lassen Sie mich die Schlafstuben sehen.
- 6 Wenn ich ein gutes Bett habe, kümmere ich mich wenig um das Uebrige.
- 7 Geht die Stube auf die Straße hinaus?
- 8 Wünschen Sie die andere Stube zu sehen?
- 9 Was verlangen Sie für die—?
- 10 Wann denken Sie von Ihrer Wohnung Besitz zu nehmen?
- 11 Machen Sie Alles bei guter Zeit zurecht.

## In einem Laden.

- 1 Haben Sie—?
- 2 Welche Art von—?
- 3 Zu welchem Preise?
- 4 Wie hoch möchten Sie wohl gehen?
- 5 Zeigen Sie mir das beste, welches Sie haben.
- 6 Wie theuer verkaufen Sie das Pfund?
- 7 Ich finde es sehr theuer.



## English.

## German.

## Lodging.

## Die Wohnung.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Yes, sir, I have several.<br/>What rooms do you wish to have?</p> <p>2 I can accommodate you.<br/>Please to walk in.</p> <p>3 I will show you the rooms.</p> <p>4 You see that there is every thing necessary, and that the furniture is very neat.</p> <p>5 This way, sir, if you please.</p> <p>6 You cannot wish for a better one.</p> <p>7 No, sir; it looks into the garden.</p> <p>9 It is only—.</p> <p>10 I intend to come and sleep here to-night.</p> <p>11 Very well, sir. You may come as soon as you please.</p> | <p>1 Ja, mein Herr, ich habe mehre.<br/>Was für Zimmer wünschen Sie?</p> <p>2 Ich kann Ihnen dienen. Belieben Sie herein zu treten.</p> <p>3 Ich will Ihnen die Zimmer zeigen.</p> <p>4 Sie sehen, daß Alles hier ist, was Sie bedürfen, und daß die Möbeln sehr nett sind.</p> <p>5 Hierher, mein Herr, wenn es Ihnen beliebt.</p> <p>6 Sie können sich kein besseres wünschen.</p> <p>7 Nein, mein Herr; sie geht dem Garten hinaus.</p> <p>9 Das ist nur —.</p> <p>10 Ich denke diesen Abend zum Schlafen herzukommen.</p> <p>11 Sehr wohl, mein Herr. Sie können so früh kommen, als es Ihnen gefällig ist.</p> |
|--|---|

## In a Shop.

## In einem Laden.

- |  |   |
|--|---|
| <p>4 We have some at all prices.</p> <p>6 I sell it at—.</p> | <p>4 Wir haben es zu jedem Preise.</p> <p>6 Ich verkaufe die —.</p> |
|--|---|

**English.****German.**

- |  |   |
|--|---|
| <p>8 What is the lowest price?<br/>for I do not like to hag-<br/>gle.</p> <p>10 Can you let me have it<br/>for—?</p> <p>11 I will give you—for it?</p><br><p>13 You know I am a good<br/>customer.</p> <p>14 Well, let us split the dif-<br/>ference.</p> <p>15 Do you wish to have any-<br/>thing else?</p> <p>16 Now let me know what I<br/>owe you.</p> <p>17 How much does it amount<br/>to?</p><br><p>19 Are you not mistaken?</p> <p>20 Here are—, which make<br/>— . You are to give me—<br/>back.</p> <p>21 Send me that down im-<br/>mediately.</p> | <p>8 Welches ist der billigste Preis?<br/>denn ich handle nicht gerne.</p> <p>10 Können Sie mir es für—<br/>lassen?</p> <p>11 Ich will Ihnen — dafür geben?</p><br><p>13 Sie wissen, daß ich ein guter<br/>Kunde bin.</p> <p>14 Nun wohl, lassen Sie uns den<br/>Unterschied theilen.</p> <p>15 Wünschen Sie noch etwas?</p> <p>16 Sagen Sie mir nun, wie viel<br/>ich Ihnen schuldig bin.</p> <p>17 Wie hoch beläuft es sich?</p><br><p>19 Irrren Sie sich nicht?</p> <p>20 Hier sind —, welche — machen.<br/>Sie haben mir — herauszu-<br/>geben.</p> <p>21 Schicken Sie mir es sogleich.</p> |
|--|---|

**With a Physician.****Mit einem Arzte.**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Sir, I have taken the<br/>liberty to send for you.</p> <p>2 I am afraid I need your<br/>assistance.</p> <p>3 How do you find your-<br/>self at present?</p> | <p>1 Mein Herr, ich habe mir die<br/>Freiheit genommen, Sie rufen<br/>zu lassen.</p> <p>2 Ich fürchtete, Ihres Beistandes<br/>zu bedürfen.</p> <p>3 Wie befinden Sie sich in die-<br/>sem Augenblicke.</p> |
|--|--|

## English.

## German.

- |  |   |
|--|---|
| <p>8 Sir, I never ask more than I can take.</p> <p>9 I have but one price.</p><br><p>11 Indeed, I cannot sell it for less.</p> <p>12 I cannot take less.</p> <p>13 True; yet it is not reasonable that I should sell at a loss.</p> <p>14 Indeed, you have it at prime cost.</p><br><p>17 Here is your account.</p> <p>18 It comes in all to seventy-two—.</p> <p>19 The account is right, you may reckon yourself.</p> <p>20 Here they are, sir.</p><br><p>21 You shall have it within a quarter of an hour.</p> <p>22 I want it in less than a quarter of an hour.</p> | <p>8 Mein Herr, ich übertheure nie.</p> <p>9 Ich habe feste Preise.</p><br><p>11 Ich kann es wirklich nicht billiger verkaufen.</p> <p>12 Ich kann nicht weniger nehmen.</p> <p>13 Das ist wahr; doch ist es nicht billig, daß ich mit Verlust verkaufe.</p> <p>14 Sie erhalten es wirklich für den Einkaufspreis.</p><br><p>17 Hier ist Ihre Rechnung.</p> <p>18 Das Ganze beträgt zwei und siebenzig —.</p> <p>19 Die Rechnung ist richtig; Sie können selbst nachrechnen.</p> <p>20 Hier sind sie, mein Herr.</p><br><p>21 Sie sollen es in einer Viertelstunde erhalten.</p> <p>22 Noch vor einer Viertelstunde brauche ich es.</p> |
|--|---|

---

With a Physician.

---

Mit einem Arzte.

- |  |  |
|--|--|
| <p>3 I don't know. I find myself, I don't know how.</p> <p>4 My head is giddy, and I can hardly stand on my legs.</p> <p>5 I am not well at all.</p> | <p>3 Ich weiß nicht. Ich befinde mich, ich weiß selbst nicht wie.</p> <p>4 Der Kopf ist mir eingenommen, und ich kann mich kaum auf den Beinen erhalten.</p> <p>5 Mir ist durchaus nicht wohl.</p> |
|--|--|

English.

German.

- |  |  |
|--|--|
| 8 How long have you been ill?                          | 8 Seit wann sind Sie krank?                                  |
| 9 How were you taken ill?                              | 9 Wie hat es begonnen?                                       |
| 12 Did you have any nausea?                            | 12 Haben Sie Uebelseiten verspürt?                           |
| 13 Where do you feel pain now? Let me see your tongue? | 13 Wo fühlen Sie jetzt Schmerzen? Zeigen Sie mir Ihre Zunge. |
| 20 Do you feel any appetite?                           | 20 Haben Sie Appetit?  |
| 26 Let me feel your pulse?                             | 26 Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen.                        |

## English.

- 6 I feel myself very ill.  
 7 I am uncommonly weak.
- 10 It began the day before yesterday by a shivering.  
 11 Then I perspired profusely, and have been ill ever since.  
 12 Yes, at first, but that went off, and I have had a terrible headache ever since.  
 13 I have a violent pain in my head.
- 14 I feel myself sick and sometimes inclined to vomit.  
 15 I have a pain in my stomach.  
 16 I have a sore throat.  
 17 I have a pain in my bowels.  
 18 I have had a shivering the whole night long.  
 19 I feel a pain in my side, and breathe with difficulty.  
 20 I have hardly eaten any thing these two days.  
 23 Your tongue is foul.  
 24 Your stomach is glutted.  
 25 You must take some physic.
- 27 Your pulse is a little hurried.  
 28 Your pulse is a little elevated.

## German.

- 6 Ich fühle mich sehr krank.  
 7 Ich bin erstaunlich schwach.
- 10 Es befiel mich vorgestern mit einem Frösteln.  
 11 Dann habe ich sehr geschwitzt, und mich hernach stets unwohl befunden.  
 12 Ja, anfänglich; aber dann sind sie vergangen, und mir ist seitdem ein unerhörter Kopfschmerz geblieben.  
 13 Ich habe heftiges Kopfweh.
- 14 Ich fühle Uebelkeit, und bisweilen Neigung zum Erbrechen.  
 15 Ich habe Magenschmerzen.  
 16 Ich habe Halsweh.  
 17 Ich habe Leibscherzen.  
 18 Ich habe die ganze Nacht Frost gehabt.  
 19 Ich fühle Seitenschmerzen, und athme nur mit Mühe.  
 20 Ich habe seit zwei Tagen fast nichts gegessen.  
 23 Ihre Zunge ist belegt.  
 24 Ihr Magen ist unrein.  
 25 Sie müssen etwas Arznei nehmen.
- 27 Ihr Puls ist etwas bewegt.  
 28 Ihr Puls geht etwas voll.

## English.

## German.

31 Do you think my illness dangerous?

31 Halten Sie meine Krankheit für gefährlich?

32 What am I to do?

32 Was soll ich thun?

33 Must I do any thing besides?

33 Habe ich sonst noch etwas zu thun?

34 Endeavor not to catch cold.

34 Geben Sie Acht, sich nicht zu erkälten.

36 How have you passed the night?

36 Wie haben Sie die Nacht zugebracht?

37 How do you find yourself since yesterday?

37 Wie befinden Sie sich seit gestern?

41 Do you still feel any pain in your stomach, in your side?

41 Fühlen Sie noch Magenschmerzen, Seitenstechen?

—  
**At an Apothecary's Store.**

1 Good morning; how do you do? It is fine weather.

—  
**In einer Apotheke.**

1 Guten Morgen; wie geht's Ihnen? Es ist schönes Wetter.

## English.

## German.

- |   |   |
|---|---|
| <p>29 Your pulse is hard, you have some fever.</p> <p>30 You are feverish.</p> <p>31 No; but you must take care.</p> <p>32 I will send you something to take, I see you again to-morrow morning.</p> <p>33 No; only take care to keep yourself warm.</p> <p>35 We shall see to-morrow, whether it would not be proper to take a little blood.</p> <p>37 I feel myself much better.</p> <p>38 I have not been so much agitated, and I slept a little.</p> <p>39 The fever is much abated.</p> <p>40 The fever is almost off.</p> <p>41 Much less than I did. I am a good deal easier.</p> <p>42 I will send you another bottle which you will take as you did yesterday.</p> <p>43 I can promise you that it will have no bad consequences.</p> <p>44 In two or three days you will again be quite well.</p> | <p>29 Ihr Puls sticht; es ist ein Fieber vorhanden.</p> <p>30 Sie haben etwas Fieber.</p> <p>31 Nein; aber Sie müssen sich in Acht nehmen, daß sie es nicht wird.</p> <p>32 Ich werde Ihnen etwas einzunehmen schicken, und Sie morgen früh wiedersehen.</p> <p>33 Nein; halten Sie sich nur warm.</p> <p>35 Wir werden morgen sehen, ob es nicht zweckmäßig ist, Ihnen zur Ader zu lassen.</p> <p>37 Ich fühle mich viel besser.</p> <p>38 Ich bin nicht so aufgereggt gewesen, und habe etwas geschlafen.</p> <p>39 Das Fieber ist viel schwächer.</p> <p>40 Das Fieber ist fast vorüber.</p> <p>41 Viel weniger. Ich fühle mich sehr erleichtert.</p> <p>42 Ich will Ihnen noch eine Flasche Arznei schicken, die Sie wie gestern zu nehmen haben.</p> <p>43 Ich kann Ihnen versprechen, daß es keine übeln Folgen nach sich ziehen wird.</p> <p>44 In zwei oder drei Tagen werden Sie wieder ganz hergestellt sein.</p> |
|---|---|

—

**At an Apothecary's Store.**

—

**In einer Apotheke.**

- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Good morning; I am very well, I thank you. Yes,</p> | <p>1 Guten Morgen; ich bin * sehr wohl, ich danke * Ihnen. Es</p> |
|--|---|

## English.

## German.

- |   |  |
|---|--|
| 2 What will you have to-day?  | 2 Was wollen Sie diesen Tag?   |
| 3 Is there any thing I can show you?  | 3 Kann ich Ihnen etwas zeigen?   |
| 4 This is a good article.   | 4 Es ist sehr gut.   |
| 5 Do you wish some of this, or of that kind? How much?  | 5 Wünschen Sie etwas von diesem? oder welche Art, welche Sorte? Wie viel?  |
| 6 Is there any thing more that you wish?  | 6 Wünschen Sie noch etwas?   |
| 7 For whom is this medicine ordered?  | 7 Für wen ist diese Arznei verordnet?  |
| 8 Did a Doctor write for it?  | 8 Schrieb ein Arzt für das?  |
| 9 What is his (the Doctor's) name?  | 9 Wie ist sein (des Arztes) Name?  |
| 10 The medicine is good, and rightly prepared; if taken as ordered will, I believe, do much good. | 10 Die Medizin (Arznei) ist gut, und ist regelmäßig zusammengesetzt, und wenn sie eingenommen wird, wie verordnet, wird sie viel helfen. |
| 11 Be careful! Keep it in a dry, dark place. Keep it cool.  | 11 Seien Sie vorsichtig (nehmen Sie sich in Acht)! Stellen Sie sie an einen trocknen, dunkeln Ort. Halten Sie sie kalt.                  |
| 12 This costs very much. Will you have all of it, or only half of it?                             | 12 Dieses kostet sehr viel (kommt sehr hoch). Wollen Sie die ganze Portion, oder nur halb?   |
| 13 The price is . . . Is it too much? For you? Sickness cost a great deal. Did you bring a vial?  | 13 Der Preis ist . . . Ist das zu viel? Für Dich (Sie)? Krankheiten kosten sehr viel. Haben Sie eine Flasche mitgebracht?                |



## English.

## German.

delightful weather. Who is sick at your house? My son, &c., Mr., Mrs. A.'s child.

2 I want some, this medicine.

3 Yes; have you any?

4 Are you certain? I want only the best kind, the common kind.

5 I will take some of the best; but I want it cheap: as small a quantity as you can sell.

6 Yes; I have a prescription, a paper.

7 My father, mother, sister, brother, a child, a man, a woman, a girl, boy, servant.

8 Yes; he was a German, an American.

9 It is... I do not know.

10 Is this the best; will it do any good?

11 Does it make any difference where I put it?

12 Is this costly? Will it cost much? I will take only half.

13 How much does it cost? what is the price? Yes, it is more than I can spare. I have brought a

ist höchst angenehm. Wer ist krank in Ihrem Hause? Mein Sohn, u. s. w.; das Kind von Herrn, Madam A.

2 Ich wünsche\* Arznei, diese Medizin.

3 Ja; haben\* Sie welche?

4 Sind Sie sicher; ich will nur die beste Art (Sorte), die gemeine Art.

5 Ich will von der besten; aber ich will sie wohlfeil: so wenig und klein, wie Sie verkaufen können\*.

6 Ja; ich habe ein Recept, ein Papier.

7 Mein Vater, meine Mutter, meine Schwester, mein Bruder, ein Kind, ein Mann, eine Frau, ein Mädchen (Fräulein), ein Knabe, Bediente.

8 Ja; es war\* ein Deutscher, Amerikaner.

9 Es ist... Ich weiß es nicht.

10 Ist dieses die beste; wird sie etwas Gutes thun\*?

11 Ist es einerlei, wo ich sie hinsetze?

12 Ist dies theuer? kostet es viel? Ich will nur die Hälfte davon kaufen.

13 Wie viel wird es kosten (kosten es)? was ist der Preis? Ja, das ist mehr, als ich bezahlen kann\*. Ich habe\* eine Flasche

## English.

## German.

14 I will let you have credit; can't you pay part of the cost now? I will wait for the remainder.

15 How long can you wait? I am very poor.

16 On taking leave.  
Farewell; I wish you good day, good morning, good afternoon, good evening, good night!

14 Ich will Ihnen Credit geben\*. Können Sie nicht einen Theil des Preises jetzt bezahlen? Ich will für den Rest warten.

15 Wie lange können \* Sie warten? Ich bin \* sehr arm.

16 Beim Weggehen.  
Leben Sie wohl. Ich empfehle mich Ihnen. Mein Herr, ich wünsche Ihnen guten Tag, guten Morgen, Nachmittag, Abend, gute Nacht!

## Times.

1 At one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve o'clock.

2 About, or near, or after two o'clock; at half past three; at a quarter past three; at a quarter of six o'clock.

## Zeiten, Uhren.

1 Um ein, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf Uhr.

2 Um, oder nahe an, oder nach zwei; um halb vier; ein Viertel auf vier; drei Viertel auf sechs.

## English.

vial: will it do?

14 Won't you trust me, Sir?  
I can pay you only a portion of it now. I thank you.

15 As long as you wish;  
six months if you wish.

16 I hope you will call here again. You are very obliging.

## German.

mitgebracht\*; wird\* sie recht sein\*?

14 Können Sie mir creditiren (Credit geben), mein Herr? Ich kann jetzt nur einen Theil davon bezahlen. Ich danke Ihnen.

15 So lange wie Sie wünschen; sechs Monate, wenn Sie wollen.

16 Wollten\* Sie so gütig sein\* und uns wieder besuchen. Sie sind sehr gütig.

## § 1. Seasons.

Spring,  
Summer,  
Autumn,  
Winter,

## § 2. Months of the year.

January,  
February,  
March,  
April,  
May,  
June,  
July,  
August,  
September,  
October,  
November,  
December,

## § 1. Jahreszeiten.

Frühling.  
Sommer.  
Herbst.  
Winter.

## § 2. Monate des Jahres.

Januar.  
Februar.  
März.  
April.  
Mai.  
Juni.  
Juli.  
August.  
September.  
October.  
November.  
December.

## English.

## German.

§ 3. *Festivals.*

New year's day,  
Lent,  
Easter,  
Whitsuntide,  
Christmas,

§ 3. *Feste.*

Neujahr.  
Fasten.  
Ostern.  
Pfingsten.  
Weihnachten.

§ 4. *Times.*

a month, months,  
a week, weeks,  
a fortnight,  
a day, days,  
an hour, hours,  
a minute, minutes,  
a second, seconds,

§ 4. *Beiten.*

ein Monat, Monate.  
eine Woche, Wochen.  
vierzehn Tage.  
ein Tag, Tage.  
eine Stunde, Stunden.  
eine Minute, Minuten.  
eine Secunde, Secunden.

§ 5. *Measures of capacity.*

a drop, drops,  
a teaspoonful, teaspoon-  
fuls,  
a tablespoonful, table-  
spoonfuls,  
a dessert spoonful, dessert  
spoonfuls,  
a wineglassful,  
a cupful,  
a bowlful,

§ 5. *Maasse.*

ein Tropfen, Tropfen.  
ein Theelöffel voll, Thee-  
löffel voll.  
ein Eßlöffel voll, Eßlöffel  
voll.  
ein Nachtischlöffel voll,  
Nachtischlöffel voll.  
ein Weinglaß voll.  
eine Tasse voll.  
eine Schüssel voll (ein Bek-  
ken voll).  
ein Peint.  
ein Viertel.  
eine Unze.  
ein Pfund.  
eine Elle.  
ein Zoll.  
ein Fuß.  
einen halben Theelöffel voll.  
eine halbe Tasse voll.  
ein halbes Peint.  
eine viertel Elle.  
drei viertel Ellen.

a pint,  
a quart,  
an ounce,  
a pound,  
a yard,  
an inch,  
a foot,  
half a teaspoonful,  
half a cupful,  
half a pint,  
a quarter of a yard,  
three quarters of a yard,

## English.

§ 6. *Parts of the body.*

head,  
 neck,  
 throat,  
 shoulders,  
 trunk,  
 chest, breast,  
 back,  
 side,  
 loins,  
 belly,  
 stomach,  
 groin,  
 private parts (male),  
 private parts (female),  
 leg,  
 knee,  
 ankle,  
 arm,  
 wrist,  
 foot,  
 hand,  
 finger,  
 toe,  
 thumb,  
 great toe,  
 least toe,  
 least finger,  
 forehead,  
 face,  
 eye,  
 eyebrow,  
 eyelid,  
 eyelash,  
 nose,  
 nostril,  
 ear, ears,  
 scalp,  
 hair of the head,  
 to shave the head,  
 mouth,  
 lip, lips,  
 chin,

## German.

§. 6. *Theile des Körpers.*

der Kopf.  
 der Nacken (das Genick).  
 der Hals.  
 die Schultern.  
 der Rumpf.  
 die Brust.  
 der Rücken.  
 die Seite.  
 die Lenden.  
 der Bauch.  
 der Magen.  
 die Schamseite.  
 die Schamtheile (männl.)  
 die Schamtheile (weibliche)  
 das Bein.  
 das Knie.  
 der Knöchel.  
 der Arm.  
 das Handgelenk.  
 der Fuß.  
 die Hand.  
 der Finger.  
 die Zehe.  
 der Daumen.  
 die große Zehe.  
 die kleine Zehe.  
 der kleine Finger.  
 die Stirne.  
 das Gesicht.  
 das Auge.  
 die Augenbraue.  
 das Augenlid.  
 der Augenwimper.  
 die Nase.  
 das Naseloch.  
 das Ohr, die Ohren.  
 die Kopfhaut.  
 das Haupthaar.  
 den Kopf scheeren.  
 der Mund.  
 die Lippe, die Lippen.  
 das Kinn.

## English.

tongue,  
tooth, teeth,  
a front tooth,  
a back tooth,  
an upper tooth,  
a lower tooth,  
a decayed tooth,  
to extract a tooth,  
a dentist,  
tooth-ache,  
gums,  
jaw, jaws,

palate,  
the roof of the mouth,  
gullet,  
windpipe,  
lung, lungs,  
heart,  
artery,  
vein, veins,  
liver,  
kidney,  
spleen,  
the urinary bladder,  
womb,  
the large guts,  
the small guts,  
rectum,  
anus,  
buttock,  
testicle, testicles,  
navel, umbilicus,  
the palm of the hand,  
the back of the hand,

the sole of the foot,  
the back of the foot,

cheeks,  
the ball (pupil) of the eye,  
the drum of the ear,  
the ear wax,

## German.

die Zunge.  
der Zahn, die Zähne.  
ein Vorderzahn.  
ein Backenzahn.  
ein Oberzahn.  
ein Unterzahn.  
ein fauler Zahn.  
einen Zahn ausziehen.  
ein Zahnarzt.  
das Zahnweh.  
das Zahnfleisch.  
ein Kinnbacken, die Kinn-  
backen.  
der Gaumen.  
der obere Theil des Mundes  
die Gurgel.  
die Luftröhre.  
die Lunge, die Lungen.  
das Herz.  
die Pulsader.  
die Ader, die Adern.  
die Leber.  
die Niere.  
die Milz.  
die Urinblase.  
die Gebärmutter.  
die großen Därme.  
die kleinen Därme.  
der Mastdarm.  
der Arsch, Hintere, Steiß.  
der Arsch, hintere Theil.  
die Hode, die Hoden.  
der Nabel.  
die flache Hand.  
der obere Theil der Hand,  
od. die umgekehrte Hand.  
die Fußsohle.  
der Rücken des Fußes, oder  
der umgekehrte Fuß.  
die Wangen.  
der Augapfel.  
das Trommelfell.  
das Ohrenschmalz.

## English.

## German.

§ 7. *Fluids of the body.*

blood,  
tears,  
spittle,  
mucus,  
pus,  
the gastric fluid,  
bile,  
urine,

semen,  
sweat,  
chyle,  
chyme,  
milk,

§ 7. *Säfte des Körpers.*

das Blut.  
die Thränen.  
der Speichel.  
der Schleim (Noh).  
der Eiter.  
der Ausgang des Unraths.  
die Galle.  
der Harn, Urin, (Wasser lassen).  
der Saame.  
der Schweiß.  
der Milchsaft.  
der Magenbrei.  
die Milch.

§ 8. *Attitudes.*

standing,  
leaning,  
erect,  
stooping,  
sitting,  
lying,  
semi-recumbent,  
prone,  
supine,  
half-flexed,

§ 8. *Stellungen.*

stehend.  
angelehnt.  
aufrecht.  
gebückt.  
sitzend.  
liegend.  
halbliiegend.  
vorwärts, gebeugt.  
auf dem Rücken liegen.  
halb gebogen.

§ 9. *Furniture.*

bedstead,  
matrass,  
feather-bed,  
sheets,  
pillows,  
bolster,  
blanket,  
quilts,  
towels,  
basin,  
pitcher,  
soap,  
comb,

§ 9. *Hausgeräth.*

die Bettstelle.  
die Matrage.  
das Federbett.  
die Betttücher.  
die Kopfkissen.  
das Kissen.  
die Bettdecke, wollene Decke.  
die abgenähete Decke.  
die Handtücher.  
das Waschbecken.  
der Krug.  
die Seife.  
der Kamm.

## English.

brush,  
 pot de chamber,  
  
 bed-pan,  
 close-stool,  
 chair,  
 arm-chair,  
 easy chair,  
 privy-house,  
 window,  
 curtain,  
 window-shutters,  
 door,  
 to open or shut the door,

stove,  
 grate,  
 shovel,  
 tongs,  
 fire,  
 smoke,  
 fire-wood,  
 fire-coal,  
 knife,  
 fork,  
 spoon,  
 plate,  
 table,  
 cup,  
 saucer,  
 bowl,

§ 10. *Domestic remedies.*

mustard,  
 a mustard plaster,  
 salt,  
 brandy,  
 hartshorn,

spirituous liquor,  
 wine,  
 ale,  
 beer,

## German.

die Bürste.  
 das Nachtgeschirr, der  
 Nachttopf.  
 die Bettpfanne.  
 der Nachstuhl.  
 der Sessel, Stuhl.  
 der Armstuhl.  
 der Lehnstuhl.  
 der Abtritt.  
 das Fenster.  
 der Vorhang.  
 die Fensterladen.  
 die Thüre.  
 die Thüre öffnen oder  
 schließen.  
 der Ofen.  
 der Kaminrost.  
 die Schaufel.  
 die Zange.  
 das Feuer.  
 der Rauch.  
 das Brennholz.  
 die Brennkohlen.  
 das Messer.  
 die Gabel.  
 der Löffel.  
 der Teller.  
 der Tisch.  
 die Obertasse.  
 die Untertasse.  
 die Schüssel.

§ 10. *Hausarzneimittel.*

der Senf.  
 ein Senfpflaster.  
 das Salz.  
 der Brantwein.  
 das Hartshorn, der Hirsch-  
 horngest.  
 der Spiritus, Weingeist.  
 der Wein.  
 das Ale oder starkes Bier.  
 das Bier.



## English.

porter,  
bitters,  
castor oil (ol. ricini),  
sweet oil (ol. oleo),  
calomel,

§ 11. *Baths.*

a cold bath,  
a hot bath,  
tepid bath,  
a shower bath,  
a plunge bath,  
a hip bath,  
a foot bath,  
to sponge the body,

to pour-on water,

§ 12. *Numerals.*

## Cardinals.

1, one,  
2, two,  
3, three,  
4, four,  
5, five,  
6, six,  
7, seven,  
8, eight,  
9, nine,  
10, ten,  
11, eleven,  
12, twelve,  
13, thirteen,  
14, fourteen,  
15, fifteen,  
16, sixteen,  
17, seventeen,  
18, eighteen,  
19, nineteen,  
20, twenty,  
21, twenty-one,

7\*

## German.

der Porter.  
das Bittere.  
das Castoröl (Ricinusöl).  
das Baumöl.  
geläutertes Quecksilber,  
sublimirtes Quecksilber.

§ 11. *Bäder.*

ein kaltes Bad.  
ein warmes Bad.  
ein lauwarmes Bad.  
ein Schauerbad.  
ein Fallbad.  
ein Hüftenbad.  
ein Fußbad.  
den Körper mit einem  
Schwamm waschen.  
mit Wasser begießen.

§ 12. *zahlen.*

## Cardinalzahlen.

eins.  
zwei.  
drei.  
vier.  
fünf.  
sechs.  
sieben.  
acht.  
neun.  
zehn.  
elf.  
zwölf.  
dreizehn.  
vierzehn.  
fünfzehn.  
sechzehn.  
siebenzehn.  
achtzehn.  
neunzehn.  
zwanzig.  
einundzwanzig.

## English.

22, twenty-two,  
 30, thirty,  
 40, forty,  
 50, fifty,  
 60, sixty,  
 70, seventy,  
 80, eighty,  
 90, ninety,  
 100, hundred,  
 101, hundred and one,  
 102, hundred and two,  
 200, two hundred,  
 300, three hundred,  
 1000, thousand,  
 2000, two thousand,  
 1,000,000, million,

## Ordinals.

1st, first,  
 2d, second,  
 3d, third,  
 4th, fourth,  
 5th, fifth,  
 6th, sixth,  
 7th, seventh,  
 8th, eighth,  
 9th, ninth,  
 10th, tenth,  
 11th, eleventh,  
 12th, twelfth,  
 13th, thirteenth,  
 14th, fourteenth,  
 15th, fifteenth,  
 16th, sixteenth,  
 17th, seventeenth,  
 18th, eighteenth,  
 19th, nineteenth,  
 20th, twentieth,

## Partitives.

the half,  
 third part,  
 fourth part,  
 tenth part,

## German.

zweihundzwanzig.  
 dreißig.  
 vierzig.  
 fünfzig.  
 sechzig.  
 siebenzig.  
 achtzig.  
 neunzig.  
 hundert.  
 hundert und eins.  
 hundert und zwei.  
 zweihundert.  
 dreihundert.  
 tausend.  
 zweitausend.  
 million.

## Ordinalzahlen.

erster, erste, erstes.  
 zweiter, e, es.  
 dritter, e, es.  
 vierter, e, es.  
 fünfter, e, es.  
 sechster, e, es.  
 siebenter, e, es.  
 achter, e, es.  
 neunter, e, es.  
 zehnter, e, es.  
 elfter, e, es.  
 zwölfter, e, es.  
 dreizehnter, e, es.  
 vierzehnter, e, es.  
 fünfzehnter, e, es.  
 sechzehnter, e, es.  
 siebenzehnter, e, es.  
 achtzehnter, e, es.  
 neunzehnter, e, es.  
 zwanzigster, e, es.

## Theilende Zahlen.

die Hälfte.  
 das Drittel.  
 das Viertel.  
 das Zehntel.

**English.****German.****Iteratives.**

once,  
twice,  
thrice,  
fourtimes,  
fivetimes,  
the first time,  
the second time,  
each time,  
many times,

**Wiederholende 3.**

einmal.  
zweimal.  
dreimal.  
viermal.  
fünfmal.  
das erstmal.  
das zweitemal.  
jedezmal.  
vielmal.

**Distributives.**

one at a time,  
two at a time,  
ten at a time,  
two and two,

**Vertheilende 3.**

eins auf einmal.  
zwei auf einmal.  
zehn auf einmal.  
zwei und zwei.

**Variatives.**

of one kind,  
of two kinds,  
of three kinds,  
of many kinds,  
how many?  
so many,  
this many,

**Verändernde 3.**

von einer Art.  
von zwei Arten.  
von drei Arten.  
von vielerlei Arten.  
wie viele?  
so viele.  
diese vielen.

§ 13. *Articles of dress.*

hat,  
bonnet,  
cap,  
coat,  
frock,

vest,  
apron,  
shirt,  
petticoat,  
collar,  
chemise,  
cravat,  
corsets,

pocket-handkerchief,

§ 13. *Kleider.*

der Hut.  
der Damenhut.  
die Kappe, Mütze.  
der Rock.  
der Ueberrock, das Kleid,  
der Kittel.

die Weste.  
die Schürze.  
das Hemd.  
der Unterrock.  
der Kragen.  
das Vorhemd.  
das Halstuch.  
der Schnürleib, die  
Schnürbrust.  
das Sacktuch, Taschentuch.

English.	German.
napkin,	die Serviette, das Kindertuch.
pantaloon,	die Beinkleider, Hosen.
gloves,	die Handschuhe.
drawers,	die Unterhosen.
garters,	die Strumpfbänder.
stockings,	die Strümpfe.
shoes,	die Schuhe.
Articles of dress of a child.	Kleider eines Kindes.
napkin,	die Windel.
napkin-pin,	die Windelnadel.
cap,	das Häubchen.
socks,	die Strümpfe.
—	—
to take off your coat,	nehmen*, ziehen* Sie Ihren Rock ab (aus).
to put it on,	Ziehen* Sie ihn an.
to unbutton,	aufknöpfen.
to button up,	anknöpfen, zuknöpfen.
to untie,	aufbinden*.
to tie,	zubinden*.
to fix with a diaper,	gebunden machen.

---

## TABLE OF IDIOMS.

NB. These are marked in the Phrases by a dagger, followed by arabic numerals; thus († 6), refers to the sixth in this Table.

1 Haben Sie Hunger? have you hunger?	Are you hungry? (Ollend. Meth. p. 9.)
2 Ich habe den Ihrigen, I have the yours.	I have yours. (Oll. Meth. p. 12.)
3 Der Mann hat den Koffer nicht, the man has the trunk not.	The man has not the trunk. (Oll. Meth. p. 15.)
4 Zucker, sugar.	Some sugar. (Oll. M. p. 27.)
5 Ich habe deren nur zwei, I have † of them only two.	I have only two. (Oll. Meth. p. 35.)
6 Was für einen Tisch haben Sie? what for a table have you?	What table have you? (Oll. Meth. p. 36.)

## German &amp; English.

## English.

- 7 Geld genug, money enough. Enough money. (Oll. Meth. p. 38.)
- 8 Der (das) Wievielte? the What day of the month? how-many-eth? (Oll. Meth. p. 41.)
- 9 Noch Wein, still wine. Some more wine. (Oll. Meth. p. 43.)
- 10 Noch ein Buch, still a book. One more book. (Oll. Meth. p. 44.)
- 11 Haben Sie Lust zu arbeiten? Have you a mind to work? have you a desire to work? (Oll. Meth. p. 48.)
- 12 Ich habe keine Lust zu arbeiten, I have no mind to work. I have no mind (desire) to work. (Oll. M. p. 48. b.)
- Er hat nicht Zeit zu arbeiten, He has no time to work. he has not time to work.
- 13 Bei wem? at whom? At whose house, with whom? (Oll. Meth. p. 55.)
- Zu wem? to whom? To whose house, to whom?
- 14 Ich will auch hin (dahin) gehen, I will also thither to go. I will also go thither. (Oll. Meth. p. 58.)
- Wollen Sie herkommen? will Will you come hither? you hither to come?
- 15 Wann wollen Sie mir den When will you send me the Hut schicken? when will you hat? (Oll. Meth. p. 61.) to me the hat to send?
- 16 Wir lassen Brod holen, we let We send for bread. (Oll. M. some bread to send for. p. 70.)
- 17 Du mußt, thou art obliged. Thou must. (Oll. M. p. 71.)
- 18 Diesen Abend, this evening. This evening, to-night. (Oll. Heute Abend, to-day evening. Meth. p. 71.)
- Des Abends, of the evening. In the evening.
- Am Abend, near the evening. This morning.
- Diesen Morgen, this morn- In the morning.
- ing. Heute Morgen, to-day's morning.
- Des Morgens, of the morn- In the morning.
- ing. Am Morgen, near the morning.
- 19 Alle Tage, all days. Every day. (Oll. M. p. 73.)
- 20 Um wie viel Uhr? at how much At what o'clock. (Oll. Meth. o'clock? p. 73.)
- Um eins, at one. At one o'clock.
- 21 Wie spät ist es? how late is it? What o'clock is it? (Oll.

## German &amp; English.

## English.

- Wie viel Uhr ist es? how much o'clock is it?
- 22 Ich habe es nöthig, I have it necessary. I want it. (Oll. Meth. p. 77.)
- 23 Kehrt der Bediente das Zimmer aus? sweeps the servant the room out? Does the servant sweep the room? (Oll. Meth. p. 81.)
- 24 Ich lerne lesen, I learn to read. I learn to read. (Oll. Meth. p. 85.)
- Er lernt schreiben, he learns to write. He learns to write. (Oll. Meth. p. 85.)
- 25 Wünschen Sie mir einen guten Morgen? wish *they* to me a good morning? Do *you* wish me a good morning. (Oll. M. p. 87.)
- 26 Anstatt zu hören, instead to listen. Instead of listening. (Oll. Meth. p. 87.)
- 27 Wo gehen Sie hin? where go you thither? Whither are you going? (Oll. Meth. p. 91.)
- 28 Ich bin gesonnen hinzugehen, I am intended thither to go. I intend to go thither. (Oll. Meth. p. 92.)
- 29 Er hat nie weder Recht noch Unrecht gehabt, he has never neither right nor wrong had. He has never been either right or wrong. (Oll. Meth. p. 106.)
- 30 Es findet diesen Abend statt, it finds this evening place. It takes place this evening. (Oll. Meth. p. 106.)
- 31 Habe ich Unrecht gehabt, Bücher zu kaufen? have I wrong had, books to buy? Have I been wrong in buying books. (Oll. M. p. 107.)
- 32 Ich bin es, I am it. I am. }  
Sind Sie krank? are they ill? Are you ill? } (O.M. p. 110.)
- Ich bin es nicht, I am it not. I am not. }
- 33 Ich lerne es, I learn it. I learn. (Oll. Meth. p. 113.)
- 34 Er hat es waschen lassen; he has it to wash let. He has had it washed. (Oll. Meth. p. 114.)
- 35 Ich verspreche es Ihnen, I promise it you. I promise you. (Oll. Meth. p. 116.)
- 36 Ein Thaler hat vier und zwanzig Groschen, a crown has four and twenty groches. A crown contains twenty-four groches. (Oll. Meth. p. 116.)
- 37 Es ist, it is. There is. }  
Es sind, it are. There are. } (Oll. M. p. 117.)

## German &amp; English.

## English.

- 38 Es liegt darauf, it lies there (thereupon). (Oll. Meth. p. 118.)
- 39 Ich bin zwölf Jahr alt, I am twelve year old. (Oll. Meth. p. 119.)
- 40 Hat der Mann Ihnen etwas genommen? has the man of yours any thing taken? He has taken nothing from me. (Oll. Meth. p. 121.)
- 41 Wie viel sind Sie mir schuldig? how much are they to me indebted? How much do you owe me? (Oll. Meth. p. 123.)
- 42 Um neun Uhr Morgens, about nine o'clock of the morning. At nine o'clock in the morning.
- Um elf Uhr Abends, about eleven o'clock of the evening. At eleven o'clock at night. (Oll. Meth. p. 123.)
- 43 Den Sommer über, the summer during. Den Sommer hindurch, the summer through. During the summer. (Oll. Meth. p. 124.)
- 44 Wohnst Du bei Deinem Vetter? livest thou with thy cousin? Dost thou live at thy cousin's house? (Oll. Meth. p. 126.)
- 45 Bis übermorgen, till the day after to-morrow. Till the day after to-morrow. (Oll. Meth. p. 127.)
- 46 Hat man meine Schuhe gebracht? has one my shoes brought? Have they brought my shoes?
- Man hat sie noch nicht gebracht, one has them yet not brought. They have not brought them yet. (Oll. Meth. p. 127.)
- 47 Jemandem etwas stehlen, from some one something to steal. To steal something from some one. (Oll. M. p. 130.)
- 48 All sein Geld, all his money. All his money. (Oll. Meth. p. 131.)
- 49 Kommen Sie herunter, come *they* down (to where I am). Come *you* (thou) down.
- Kommen Sie herauf, come *they* up. Come *you* (thou) up. (Oll. Meth. p. 134.)
- 50 Ich habe viel arbeiten müssen, I have much to work to be obliged. I have been obliged to work much. (Oll. Meth. p. 138.)
- 51 Was wollen Sie? what wish *they*? What do *you* wish? (Oll. Meth. p. 138.)

## German &amp; English.

## English.

- 52 Um wie viel Uhr speisen Sie?  
at how much o'clock dine *they*?  
Um welche Zeit essen Sie zu  
Mittag? at what time eat they  
at mid-day? } At what o'clock do *you*  
dine? (Oll. Meth. p.  
145.)
- 53 Ich suche einen meiner Brüder,  
I am looking for one my brother.  
54 Ein Stück Brod, a piece bread. A piece of bread. (Oll. Meth.  
p. 147.)
- 55 Gern haben, willingly to have. To like, to desire, wish.  
Gern sehen, willingly to see. To like to see.  
Gern studiren, willingly to study. To like to study.
- Gern Wein trinken, willingly wine to drink. To like wine.
- Er hat gern einen großen Hut, he has willingly a great hat. He likes a large hat.
- Sehen Sie meinen Bruder gern? see they my brother willingly? Do you like to see my brother?
- Ich sehe ihn gern, I see him willingly. I do like to see him.
- Ich thue es gern, I do it willingly. I like to do it.
- Trinken Sie gern Wasser? drink they willingly water? Do you like water?
- Nein, ich trinke gern Wein; no, I drink willingly wine. No, I like wine. (Oll. Meth. p. 149.)
- 56 Ein Freund von etwas sein, a friend of something to be. To like something. (Oll. Meth. p. 150.)
- 57 Einmal des Tages, once of the day. Once a day. (Oll. Meth. p. 150.)
- 58 Ist es Sonnenschein? is it sunshine? Does the sun shine?
- 59 Die Sonne scheint mir in's Gesicht, the sun shines to me in the eye. The sun is in my eyes. (Oll. Meth. p. 157.)
- 60 Es schläfert mich nicht, aber es hungert mich; it sleeps me not, but it hungers me. I am not sleepy, but hungry. (Oll. Meth. p. 158.)



German & English.	English.
61 Es ist gut leben da, it is good to live there.	It is good living there. The living is good there. (Oll. Meth. p. 160.)
62 Lebt Ihr Verwandter noch? lives your relation still?	Is your relation still alive? (Oll. Meth. p. 168.)
63 Ohne zu sprechen, without to speak.	Without speaking. (Oll. Meth. p. 168.)
64 Er ward König, he became king.	He was made a king. He became a king. (Oll. Meth. p. 170.)
65 Krank werden, sick to become.	To fall sick; to be taken ill. (Oll. Meth. p. 171.)
66 Es giebt Menschen, welche nicht studiren wollen; it gives men, who not to study are willing.	There are men who will not study. (Oll. Meth. p. 179.)
67 Jemandem etwas zu Leide thun, to some one something to evil to do.	} To hurt some one. (Oll. Meth. p. 185.)
Jemandem ein Leid thun, to some one a pain (evil) to do.	
Jemandem Böses thun, to some one bad to do.	
Jemandem Böses zufügen, to some one bad to cause.	
68 Es ist Schade, it is pity.	It is a pity. (Oll. Meth. p. 185.)
69 Die Zeit mit etwas zubringen, or hinbringen; the time with something to pass, or spend.	To spend time in something. (Oll. Meth. p. 187.)
70 Wozu taugt das? for what uses that?	Of what use is that? (Oll. Meth. p. 189.)
71 Wie lange ist es schon, daß..? how long is it already that..?	How long is it since? (Oll. Meth. p. 190.)
Es ist noch nicht lange, daß ich gefrühstückt habe; it is yet not long that I breakfasted have.	It is still not long (it is a short time) since I breakfasted. (Oll. Meth. p. 190.)
72 Vor zwei Stunden, before two hours.	Two hours ago. (Oll. Meth. p. 191.)
73 Vor anderthalb Stunden, before one and a half hours.	An hour and a half ago. (Oll. Meth. p. 191.)

## German &amp; English.

## English.

74 Sind Sie schon lange in Frankreich? are they already long in France?

Er ist seit drei Jahren in Paris, he is since three years in Paris.

Er ist schon drei Jahre in Paris, he is already three years in Paris.

Ich wohne seit zwei Jahren hier, I live since two years here.

Wie lange haben Sie das Pferd? how long have they that horse?

Ich habe es schon fünf Jahre, I have it already five years.

75 Seit wann? since when?

Seit wann ist er hier? since when is he here?

Seit drei Tagen, since three days.

Seit einem Monate, since one month.

76 Es kostet mir viertelhalb Thaler, it costs to me four crowns less a half.

Es kostet mir drei und einen halben Thaler, it costs to me three and a half crowns.

Dieser Tisch kostet ihm achtehalb Gulden, this table costs to him eight florins less a half.

Dieser Tisch kostet ihm sieben und einen halben Gulden, this table costs to him seven and a half florins.

77 Mein Vater hat zwanzig Pfund Zucker gekauft, my father has twenty pounds sugar bought.

Have you been long in France?

He has been in Paris these three years.

I have been living here these two years.

How long have you had that horse?

I have already had it these five years. (Oll. Meth. p. 191.)

How long?

How long has he been here?

These three days.

This month. (Oll. Meth. p. 192.)

It costs me three crowns and a half.

This table costs to him seven florins and a half. (Oll. Meth. p. 192.)

My father has bought twenty pounds of sugar. (Oll. Meth. p. 192.)

German & English.	English.
78 Ich habe so eben Ihren Bruder gesehen, I have just now your brother seen.	I have just seen your brother. (Oll. Meth. p. 194.)
79 Was habe ich verzehrt? what have I consumed?	What am I to pay. (Oll. Meth. p. 195.)
80 Woher sind Sie? whence are they?	} What countryman are you? (Oll. Meth. p. 195.)
Wo sind Sie her? where are they hither?	
Was für ein Landemann sind Sie? what sort of countryman are they?	
81 Das dient zu nichts, that serves to nothing.	This is to no purpose (of no use). (Oll. Meth. p. 196.)
82 Kann ich Ihnen damit dienen? can I you with it to serve?	Do you choose any of it? (Oll. Meth. p. 196.)
83 Damit ist mir nicht gedient, with it is to me nothing served.	I do not like it; it will not do for me. (Oll. Meth. p. 196.)
84 Mein Buch ist verderben (zu Schanden gemacht), my book is spoilt (to shame made).	My book is spoiled. (Oll. Meth. p. 196.)
85 Dieser Hut steht Ihnen gut, this hat stays you good (well).	That hat fits you well. (Oll. Meth. p. 196.)
86 Es war grün gekleidet, it was green dressed.	It was dressed in green. (Oll. Meth. p. 197.)
87 Nicht wahr? not true?	Is it not? (meaning is it not true?) (Oll. Meth. p. 197.)
88 Etwas in Acht nehmen, something in care to keep.	To take care of something. (Oll. Meth. p. 199.)
89 Er ist zu allem zu gebrauchen, he is to all to use.	He is fit for any thing. (Oll. Meth. p. 201.)
90 Ich habe ihm in den Finger geschnitten, I have to him in the finger cut.	I have cut his finger.
Er hat mir in das Bein geschnitten, he has to me in the leg cut.	He has cut my leg. (Oll. Meth. p. 201.)
91 Ich mag lieber, du magst lieber, er mag lieber; I like rather, thou likest rather, he likes rather.	I like better, thou likest better, he likes better. (Oll. Meth. p. 204.)

## German &amp; English.

## English.

- 92 Ich esse lieber Rindfleisch als Schöpfensfleisch, I eat rather beef than mutton.  
Er trinkt lieber Bier als Wein, he drinks rather beer than wine.  
Essen Sie lieber Brod als Käse? eat they rather bread than cheese?
- 93 Ich fürchte mich hinzugehen, I fear myself thither to go.
- 94 Ein jeder von euch, one each of you.
- 95 Ich gehe mit Sonnenuntergang zu Bett, I go with the sun below going to bed.  
Ich lege mich mit Sonnenuntergang, I lay myself with the sun below going.
- 96 Erinnern Sie sich dieses Mannes? remember they themselves this man?  
Ich erinnere mich seiner, I remember myself him.
- 97 Bedienen Sie sich meines Pferdes, use they themselves my horse.  
Ich bediene mich desselben, I use myself the same.
- 98 Ist es Ihnen kalt? is it to you cold.
- 99 Es friert mich sehr, it freezes myself much.
- 100 Ist es der Mühe werth? is it the trouble worth?  
Es ist der Mühe werth, it is the trouble worth.  
Es ist nicht der Mühe werth, it is not the trouble worth.
- 101 Etwas los werden, something free to become.
- I like beef better than mutton.
- He likes beer better than wine.
- Do you like bread better than cheese? (Oll. Meth. p. 205.)
- I am afraid to go thither. (Oll. Meth. p. 208.)
- Each of you. (Oll. Meth. p. 209.)
- I go to bed at sun set. (Oll. Meth. p. 212.)
- Do you remember that man?
- I do remember him. (Oll. Meth. p. 216.)
- Do you use my horse.
- I do use it. (Oll. Meth. p. 218.)
- Are you cold? (Oll. Meth. p. 218.)
- I am very cold. (Oll. Meth. p. 219.)
- Is it worth while?
- It is worth while.
- It is not worth while. (Oll. Meth. p. 222.)
- To get rid of something; to rid one's-self of something. (Oll. Meth. p. 224.)

## German &amp; English.

## English.

- 102 Etwas gegen etwas vertauschen, something against something to exchange. To change one thing for another. (Oll. Meth. p. 224.)
- 103 Wie befinden Sie sich? how find they themselves? How do you do?
- Ich befinde mich sehr wohl, I find myself very well. I am very well. (Oll. Meth. p. 226.)
- 104 Ihr Herr Bruder, your Sir brother. Your brother.
- Ihr Herr Vetter, your Sir cousin. Your cousin.
- Ihre Herren Brüder, your Sirs brothers. Your brothers. (Oll. Meth. p. 227.)
- 105 Sich über jemanden lustig machen, yourself about some one merry to make. To laugh at some one. (Oll. Meth. p. 227.)
- 106 Nachdem ich gelesen hatte, after that I read had. After having read; after I had read. (Oll. Meth. p. 231.)
- 107 Nachdem Sie sich angezogen hatten, gingen Sie aus; after that themselves dressed had, went they out. When you had dressed you went out. (Oll. Meth. p. 232.)
- 108 Ueber wen beklagen Sie sich? about whom complain they themselves? Of whom do you complain? (Oll. Meth. p. 233.)
- 109 Es ist mir lieb, it is to me dear. I am glad of it. (Oll. Meth. p. 233.)
- Es thut (ist) mir leid, it does (is) to me sorrow. I am sorry for it. (Oll. Meth. p. 233.)
- 110 Mir schmerzt die rechte Hand, to me pains the right hand. My right hand aches. (Oll. Meth. p. 237.)
- Ihm schmerzt die linke Hand, to him pains the left hand. His left hand aches. (Oll. Meth. p. 237.)
- 111 Was geht das mich an? what goes that me on? What is that to me? (Oll. Meth. p. 247.)
- Was geht das Sie an? what goes that them on? What is that to you? (Oll. Meth. p. 247.)
- 112 Ich habe es Ihretwegen gethan, I have it for you done. I have done it for your sake.

## German &amp; English.

## English.

- Er hat es um Ihetwillen  
gethan, he has it for her  
sake of done.
- 113 Ist es schmutzig draußen? is  
it dirty without? (Oll. Meth. p. 250.)
- 114 Ich will mich auf diesen Stuhl  
setzen, I am willing myself  
upon this chair to sit. (Oll. Meth. p. 251.)
- 115 Bekomme ich mein Geld, so  
bezahle ich Sie; receive I my  
money so pay I them. (Oll. Meth. p. 251.)
- 116 Womit füllen Sie dieses  
Glas? wherewith fill they  
this glass? (Oll. Meth. p. 252.)
- 117 Ein solcher Mann, eine solche  
Frau, ein solches Kind; a such  
man, a such woman, a such  
child. (Oll. Meth. p. 254.)
- Solch ein Mann, solch eine  
Frau, solch ein Glück; such  
a man, such a woman, such  
a happiness. (Oll. Meth. p. 255.)
- 118 Er fährt in seiner Rede fort,  
he drives in his speech on. (Oll. Meth. p. 255.)
- 119 Der Wein geht gut ab (hat  
guten Abgang), the wine  
goes good off (has good sale). (Oll. Meth. p. 257.)
- 120 Sind sie es? sie sind reich und  
schön; they are it? they are  
rich and handsome. (Oll. Meth. p. 259.)
- 121 Das nützt nichts, that uses  
nothing. (Oll. Meth. p. 260.)
- 122 Wie heißen Sie? how are  
called they? (Oll. Meth. p. 260.)
- Ich heiße (mein Name ist)  
Karl, I am called (my name  
is) Charles. (Oll. Meth. p. 260.)
- 123 Wie nennt man das? how  
names one that? (Oll. Meth. p. 261.)
- 124 Haben Sie je so etwas gese-  
hen? have they ever so  
something seen? (Oll. Meth. p. 262.)

## German &amp; English.

## English.

125 Gefälligst, if you please.

Wenn es Ihnen gefällig ist,  
if it you pleasing is.

126 Es hat sich etwas zugetragen  
(ereignet), it has itself some-  
thing happened (come to  
pass).

127 Was mich anbetrifft (anbe-  
langt), so weiß ich nicht, was  
ich sagen soll; what me re-  
lates to (concerns), so know  
I not, what to say shall.

128 Ich weiß nicht, was ich thun  
soll; I know not, what I to  
do shall.

129 Wie schmeckt Ihnen dieser  
Wein? how tastes to you this  
wine?

130 Ich bin es, I am it.

Sind Sie es? are they it?

Ich bin es nicht, I am it  
not.

Sie sind es, they are it.

Er ist es, sie ist es; he is  
it, she is it.

Sind es Ihre Brüder? are  
it your brothers?

Es sind meine Brüder nicht,  
it are my brothers not.

131 Wie sieht er aus? how looks  
he out?

132 Es ist um mich geschehen! it  
is about me happened!

Ich bin verloren! I am  
lost!

Es ist darum geschehen, it  
is therefore happened.

Geschehene Dinge sind nicht  
zu ändern (Sprichwort), hap-  
pened things are not to  
mend (a proverb).

} If you please. (Oll. Meth.  
p. 264.)

Something has happened.  
(Oll. Meth. p. 264.)

As to me, I do not know  
what to say. (Oll. Meth.  
p. 265.)

I do not know what to do.  
(Oll. Meth. p. 265.)

How do you like this wine?  
(Oll. Meth. p. 266.)

It is I.

Is it you?

It is not I.

It is you.

It is he, it is she.

Are they your brothers?

They are not my brothers.  
(Oll. Meth. p. 268.)

How does he look? (Oll.  
Meth. p. 269.)

} It is all over with me!

It is all over.

It is to late to-day to consult  
about what was done yes-  
terday (a proverb). (Oll.  
Meth. p. 273.)

## German &amp; English.

## English.

- 133 Am Kopfe oder am Fuße leiden, at the head or at the foot to suffer.

Ich habe am Auge gelitten, I have at the eye suffered.

- 134 Wie sehr bin ich Ihnen nicht verbunden, how much am I you not obliged.

Was ich Ihnen nicht verdanke! what I to you not owe!

Wie viel ich Ihnen nicht zu verdanken habe! how much I you not to thank have!

- 135 Ich selbst, I self.

- 136 Ich möchte wissen, I desire to know.

Ich möchte gern wissen, I desire willingly to know.

- 137 Er mag so reich sein, wie er will; he may so rich to be as he will.

Er sei so reich wie er wolle, he may be so rich as he wishes.

- 138 Man hat aufgetragen, one has up served.

- 139 Darf ich mir Ihren Namen ausbitten? may I to me your name request?

- 140 Verstehen Sie sich auf Tuch? understand they themselves about cloth?

- 141 Aus Mitleiden, out of pity.

- 142 Sich erkälten, self to catch cold.

- 143 Dieser Mann stellt sich als ob er schlief, this man puts himself as when he sleeps.

Dieses Fräulein thut, als verstände sie Deutsch, or als wenn (ob) sie Deutsch verstände; this young lady does,

To feel pain in one's head or foot.

I felt a pain in my eye. (Oll. Meth. p. 274.)

How much I am obliged to you!

How many obligations I am under to you! (Oll. Meth. p. 277.)

I myself. (Oll. Meth. p. 282.)

I should like to know. (Oll. Meth. p. 289.)

However rich he may be. (Oll. Meth. p. 295.)

Dinner, or supper, is on the table. (Oll. Meth. p. 300.)

May I crave (beg) the favor of your name? (Oll. Meth. p. 300.)

Are you a judge of cloth? (Oll. Meth. p. 308.)

For pity's sake. (Oll. Meth. p. 310.)

To catch a cold. (Oll. Meth. p. 312.)

That man pretends to sleep. (Oll. Meth. p. 313.)

This young lady pretends to know German. (Oll. Meth. p. 313.)



## German &amp; English.

## English.

as understood she German,  
or, as if she German under-  
stood.

- 144 Lange Weile haben, a long  
idle-time to have.

- 145 Das Fenster geht auf die  
(nach der) Straße, the win-  
dow goes upon the (next  
the) street.

- 146 Sich bezahlen lassen, self to  
pay to let.

Sich bitten lassen, self to  
entreat to let.

Sich zum Mittagessen ein-  
laden lassen, self to dinner  
to invite to let.

Lassen Sie uns (or wir  
wollen) abreisen, let they us  
(we wish) to start.

Lassen Sie sich bezahlen,  
let they themselves to pay.

- 147 Daß er mir es gebe, or, er  
gebe es mir; that he to me  
it give, or, he give it to me.

- 148 Es ist mir auf diesem Stuhle  
sehr behaglich, it is to me  
upon this chair very com-  
fortable.

Es ist Ihnen nicht behag-  
lich (oder unbehaglich) auf  
Ihrem Stuhle, it is to you not  
comfortable, (or uncomfort-  
able) upon your chair.

- 149 Sein Liebsteß ist die Jagd  
und das Fischen, his fondest  
is the hunt and the fishing.

- 150 Dessen ungeachtet, that not-  
withstanding.

Wider seinen (ihren) Wil-  
len, in spite of his (her,  
their) purpose.

To want amusement; to get  
or be tired. (Oll. Meth.  
p. 314.)

The window looks into the  
street. (Oll. Meth. p. 314.)

To get paid.

To suffer one's-self to be  
prevailed upon.

To get one's-self invited to  
dine.

Let us set out.

Get paid. (Oll. Meth. p. 315.)

Let him give it to me. (Oll.  
Meth. p. 315.)

I am very much at my ease  
upon this chair.

You are uncomfortable upon  
your chair. (Oll. Meth.  
p. 315.)

What he likes best is hunt-  
ing and fishing. (Oll. Meth.  
p. 316.)

Notwithstanding that.

In spite of him (her, them)

## German &amp; English.

## English.

Seines Versprechens ungeachtet, of his promise notwithstanding.

Nothwithstanding his promise. (Oll. Meth. p. 318.)

- 151 Sich in Acht nehmen, self in care to take.

To take care (be careful.).

Sich vor jemandem in Acht nehmen (or hüten), self from some-one in care to take (guard).

To keep on one's guard against some one.

Nehmen Sie sich in Acht (hüten Sie sich), daß Sie nicht fallen; take they themselves in care (guard they themselves), that they not fall.

Take care that you do not fall. (Oll. Meth. p. 319.)

- 152 Es fehlt wenig, daß ich es thue; it wants little, that I it do.

Very little more, and I would do it. (Oll. Meth. p. 319.)

- 153 Es fehlt nur bei Ihnen, daß ich diese Stelle bekomme; it fails only with you, that I this place obtain.

It is in your power to obtain me that situation. (Oll. Meth. p. 319.)

- 154 Einen Einfall haben (einsälen), a sudden idea to have (to remember).

To be struck with a thought.

Es fällt mir etwas ein, it occurs to me something.

Ich habe einen Einfall, I have a sudden thought.

} A thought strikes me.

So etwas ist mir nie eingefallen, so something is to me never occurred.

That never crossed my mind.

Sich einfallen lassen, self to remember let.

To take it into one's head.

Er ließ sich neulich einsälen, mich zu bestehlen; he let himself newly to occur, me to rob.

He took it into his head lately to rob me.

Was fällt Ihnen ein? what occurs to you?

What is in your head? (Oll. Meth. p. 320.)

- 155 Sie reden, wie sich's gehört; they speak it, as itself it suits.

You speak properly. (Oll. Meth. p. 321.)

## German &amp; English.

## English.

- 156 Er kann dieses nicht gesagt haben, es sei denn, daß er ein Narr ist; he can this not said to have, it may be then, that he a fool is. He cannot have said that unless he is a fool. (Oll. Meth. p. 322.)
- 157 Erschrecken Sie nicht, frighten they not. Be not frightened. (Oll. Meth. p. 323.)
- 158 Ich bin nicht Schuld daran, I am not fault on it. Es ist nicht meine Schuld, it is not my fault. } It is not my fault. (Oll. Meth. p. 324.)
- 159 Ich kann nichts dafür, I can nothing for it. Ich kann es nicht ändern, I can it not to alter. } I cannot help it. (Oll. Meth. p. 324.)
- 160 Ich will machen, daß ich fort-  
komme; I am willing to make  
that I get away. I must go (be off). (Oll. Meth. p. 324.)
- Machen Sie, daß Sie fort-  
kommen; make they, that  
they get away. Go away! be gone. (Oll. Meth. p. 324.)
- 161 Ich bitte Sie um Verzeihung, I beg them for pardon. I beg your pardon. (Oll. Meth. p. 324.)
- 162 Auf baldiges Wiedersehen! on speedy again to see. Till I see you again; I hope to see you again soon. (Oll. Meth. p. 325.)
- 163 Was fehlt Ihnen? what errs to you? What ails you? what is the matter with you? (Oll. Meth. p. 325.)
- 164 Es giebt Mittel, es zu thun; it gives means, it to do. It can be done. (Oll. Meth. p. 327.)
- 165 Es handelt sich um, it rests itself upon. Es kommt darauf an, zu..., it comes thereupon on, to... } The question is; it turns upon. (Oll. Meth. p. 329.)
- 166 Um was (warum) handelt sich's? for what (wherefor) troubles it itself? } What is going on? (Oll. Meth. p. 329.)
- Vor auf kommt es an? whereupon comes it to?

## German &amp; English.

## English.

- 167 Ich wollte, Sie gingen mit mir; I wish, they go with me.  
Ich wollte, daß Sie mit mir gingen; I wish, that they with me go. } I wish you would go with one. (Oll. Meth. p. 334.)
- 168 Dieser Mann hat sich sehr verändert, seitdem ich ihn nicht gesehen habe; this man has himself very changed, since I him not seen have. That man has altered a great deal since I saw him. (Oll. Meth. p. 335.)
- 169 Ich empfehle mich Ihnen, I recommend myself to you. Farewell! Adieu!  
Ich habe die Ehre, mich Ihnen zu empfehlen; I have the honor, myself you to recommend. I have the honor to bid you adieu.
- Leben Sie wohl, live they well. Farewell! Adieu! (Oll. Meth. p. 335.)
- 170 Wenn es Ihnen gefällig ist, or simply, gefälligst; if it to you pleasing it, or pleases. } If you please. (Oll. Meth. p. 336.)  
Wenn Sie so gut sein wollen (or gütigst), if they so good to be will (or good).
- 171 Er soll an der Küste von Sicilien Schiffbruch gelitten haben, he shall on the shore of Sicily shipwreck suffered have. He is said to have suffered shipwreck near the coast of Sicily. (Oll. Meth. p. 342.)
- 172 Sich an die Arbeit machen, self to the work make. To set to work. (Oll. Meth. p. 347.)
- 173 Wie geht's Ihnen? how goes it you? How goes it? how do you do? (Oll. Meth. p. 348.)  
Wie steht es um Ihre Gesundheit? how stands it to your health? How is your health? (Oll. Meth. p. 348.)
- 174 Wie geht das zu? how goes that to? How is that? (Oll. Meth. p. 348.)
- 175 Aus freien Stücken, from free part. Of one's own accord. (Oll. Meth. p. 348.)

**German & English.**

**English.**

- |  |   |
|--|---|
| <p>176 Es wird mir schwindlich, it becomes to me giddy.</p> <p>Ich bekomme eine Ohnmacht, I become a swoon.</p> <p>177 Ich stehe Ihnen dafür, I stand you for it.</p> <p>So geht es in der Welt, so goes it in the world.</p> <p>178 Sie werden doch heute ausgehen? they will at least to-day out go?</p> <p>179 Man wird bald den Tisch decken, one will soon the table cover.</p> <p>Sind Sie fertig? are they done?</p> <p>Da mag er zusehen, there may he look on.</p> <p>Sein Neuestes thun*? one's utmost to do.</p> <p>180 Sie sprechen so schnell, daß ich Sie nicht verstehen kann; they speak so quickly, that I them not understand can.</p> | <p>My head turns round (is giddy). (Oll. Meth. p. 349.)</p> <p>I faint. (Oll. Meth. p. 349.)</p> <p>I warrant you, I answer for it. (Oll. Meth. p. 352.)</p> <p>So goes the world.</p> <p>Will you not go out to-day? (Oll. Meth. p. 353.)</p> <p>They are going to lay the cloth. (Oll. Meth. p. 353.)</p> <p>Have you done?</p> <p>That is his business.</p> <p>To do one's best.</p> <p>You speak so fast that I cannot understand you. (Oll. Meth. p. 206.)</p> |
|--|---|

**PREFIXES AND SUFFIXES.**

**WORD BUILDING.**

Abridged from Strauss' Grammar, pp. 23—29.

**Erz**, corresponds to the English arch.

**ge**, expresses more particularly the idea of association, assimilation, co-operation.

**miß**, corresponds to the English dis or mis; it has also a negative power.

**un**, has a negative or inverting power.

**ur**, generally conveys a notion of anteriority or primitiveness.

**chen** and **lein**, serve to form diminutives; in the Upper German dialect, the termination **el** is also frequently employed for that purpose.

In the High German the termination **el** serves to form, from verbs, substantives designating a tool or implement.

The termination *er* is added to certain female names or appellations, in order to form the male of the species; this termination, and its fellow *ner*, serve also to form, from infinitive, and verbal, and nominal (substantive and adjective) roots or primitives, personal nouns, designating the person with reference to the occupation, trade, or business pursued by the same. The termination *er* serves, moreover, to form, from the names of places or countries, personal nouns designating a person with reference to his native country or town. The termination *er* serves finally, also, like *el*, to form, from verbs, substantives designating a tool or implement.

*ling*, corresponds to the English *ling*: it conveys generally a notion of passiveness or dependence, and forms in this respect the reverse of the termination *er*. This termination (*ling*) is, perhaps, on that account, used at present also to form a species of contemptuous diminutive.

*ing*, is now only exceptionally met with, having mostly merged in the terminations *ling* and *ig*, which latter is accordingly found to correspond sometimes to the English *ing*.

*inn*, is added to male names or appellations, to form the female of the species.

*ich* and *icht*, form collectives, designating an abundance and accumulation of homogeneous matters.

*rich*, is a compound of *er* and *ich* (or rather *ing*) which serves to form names or appellations of male persons or animals.

*sel* kindred with *sal*, serves principally to form concrete nouns, designating the object or product of an act or operation.

*e*, forms, from adjective roots, abstract nouns conveying the idea of quality or property. Many of these, however, may acquire also concrete signification, and serve to designate some object or matter to which the quality or property expresses by them belongs.

*heit*, corresponds in some measure to the English *head* or *hood*. *heit* and *feit* serve also to form abstract nouns conveying the idea of a quality or property; the application is, however, not confined, like that of the preceding termination (*e*), to adjective roots, but extends equally to derivative adjective nouns. The use of *heit* after derivative adjective nouns is restricted to those in *en* and *ern*, and two words in *el* and *er*, viz., *Dunkelheit*, darkness, obscurity, and *Sicherheit*, security; in all other formations of this nature, *feit* is used. *heit* and *feit* serve also to form, from personal nouns, substantives which designate the nature, state, or the condition of the being represented: and also, in a more extended application, that

being itself, or a collection or community of beings of the kind or species denoted by the radical.

ei, (rei, crei), correspond to the English y or ry; it forms, from verbs, abstract nouns denoting the action of the verb, mostly a continuous or repeated one, and frequently with the accessory notion of contemptuousness or odiousness. In some instances it serves to denote the product of an action or operation. ei, serves also to form, from personal nouns, substantives designating the station, trade, business, or occupation of the person, and also frequently the place of residence, or the business-premises of the latter.

niß, corresponds to the English ness.

schafft, corresponds to the English ship or scape.

sal, forms, from verbs and substantive verbal roots, abstract nouns designating a state or condition. And also concrete nouns.

thum, corresponds to the English dom; added to adjectives or verbal roots it forms abstract nouns designating a quality, state, or condition.

ung, corresponds to the English ing or ion; it serves to form, from transitive verbs, abstract nouns designating the action of the verb. In a more extended application, nouns in ung designate also the object or state produced by the action or operation, and, in this sense, they are also sometimes formed from intransitive verbs. With substantives and adjectives ung forms concrete collective nouns.

The terminations ath (at), uth, de (end, und), occur only rarely; they may be said generally to impart to nouns the same signification as e and heit.

## SUBSTANTIVES.

Substantives are either simple or compound.

The simple substantives are either primitives or derivatives.

The derivatives are formed from nominal or verbal roots, either by means of prefixes or by means of suffixes. The German prefixes that serve for the formation of derivative nouns, are er, ge, miß, un, ur. The prefixes be, ent (ant, emp), er, ver, zer, serve in the first place to form derivative verbs; and the substantive which appears with any of these prefixes are derived from the latter.

The German terminations which serve for the formation of derivative nouns, are and, ath (at), chen, de, e, ei, el, er (ner), heit, ich, icht, ig, ing, inn, feit, lein, ling, niß, rich, sal, schafft, sel, thum, ung, uth.

## PROPER NAMES.

German.

English.

A

A

Abigail  
 Abraham  
 Adam  
 Adelbert  
 Adelheid  
 Adeline  
 Adolf }  
 Adolph }  
 Agathe  
 Aegidius  
 Agnes  
 Alarich  
 Alban }  
 Albanus }  
 Albert }  
 Albrecht }  
 Alexander  
 Aleria  
 Alfried  
 Amalie  
 Ambros }  
 Ambrosius }  
 Andreas  
 Anna  
 Anne  
 Anchen  
 Anton  
 Apoll }  
 Apollo }  
 Apulien  
 Arabelle  
 Arianer  
 Aesculap  
 Aesop  
 Atalie  
 August  
 Auguste

Abigail.  
 Abraham.  
 Adam.  
 Etnelbert.  
 Adelaide.  
 Adeline.  
 Adolphus.  
 Agatha.  
 Giles.  
 Agnes.  
 Alaric.  
 Alban.  
 Albert.  
 Alexander.  
 Alice.  
 Alfred.  
 Amelia.  
 Ambrose.  
 Andrew.  
 Ann.  
 Ann.  
 Nancy.  
 Anthony.  
 Apollo.  
 { Apulia.  
 { Puglia.  
 Arabella.  
 Arian.  
 Aesculapius.  
 Aesop.  
 Atalia.  
 Augustus.  
 Augusta.



German.	English.
<b>B</b>	<b>B</b>
Baldwin	Baldwin.
Barnabas	Barnabas.
Barthel	Bartholomew.
Bartholomäus }	
Basilus	Basil.
Beatrice }	Beatrice.
Beatrice }	
Benedict	{ Benedict.
	{ Bennet.
Benjamin	Benjamin.
Berchtold }	Berthold.
Berthold }	
Berenice	Bernice.
Beruhard	Bernard.
Bertha	Bertha.
Bertram	Bertram.
Blanca }	{ Blanch.
Blanta }	{ Blanche.
Blasius	Blase.
Brigitte	Bridget.
<b>C</b>	<b>C</b>
Carl	Charles.
Caroline	Caroline.
Charlotte	Charlotte.
Christian	Christian.
Christiana	Christiana.
Christoph	Christopher.
Clandia	Claudia.
Claudius	Claudius.
Claus	{ Nicholas.
	{ Nick.
Clemens	Clement.
Clementine	Clementine.
Constantia	Constantia.
Constantin	Constantine.
Constanz (masc.)	Constance, <i>m.</i>
Constanze (fem.)	Constance, <i>f.</i>
<b>D</b>	<b>D</b>
Daniel	Daniel.
David	David.
Debora	Deborah.

German.	English.
Dionys	{ Denis.
Dorothea	{ Dionysius.
Ⓒ	Dorothy.
Eberhard	E
Eberhardine	Everard.
Eckbert }	Everardina.
Egbert }	Egbert.
Edda	Edda.
Edmund	Edmund.
Eduard	Edward.
Eginhard }	—
Eginhart }	Egmont.
Egmont	Eleanor.
Eleonore	Elias.
Elias	Eliza.
Elisa }	Elizabeth.
Elise }	Alice.
Elisabeth	Emmanuel.
Elsa	Aemilius.
Emanuel	Emily.
Emil	Erasmus.
Emilia }	Ernest.
Emilie }	Isaias.
Erasmus	Esau.
Ernst	Esther.
Esaias	F
Esau	Felix.
Esther	Ferdinand.
Ⓕ	Florentia.
Felix	Florence.
Ferdinand	Frances.
Florentia	{ Francis.
Florentius	{ Frank.
Francisca	{ Frank.
Franciscus	{ Fanny.
Fräuzchen	{ Fred.
Friedel	{ Freddy.
Friederike	Frederica.

German.	English.
Friedrich	Frederic.
Fritz	Fred.
<b>G</b>	<b>G</b>
Gabriel	Gabriel.
Gabriele	{ Gabrielle.
Genovesa	{ Gabriella.
Georg	Genevieve.
Gerhard	George.
Gertraud }	Gerard.
Gertrud }	Gertrude.
Gilbert	Gilbert.
Georg	George.
Gottfried	{ Godfrey.
Gottlieb	{ Geoffry.
Gottliebe	Theophilus.
Gratia	Theophila.
Gregor	Grace.
Grete }	Gregory.
Gretchen }	{ Margery.
	{ Meg.
	{ Peggy.
	{ Griselda.
	{ Grissel.
Grishilde	Gustavus.
Gustav	<b>H</b>
<b>S</b>	{ Joan.
Hanne	{ Jane.
	{ Jenny.
Heinrich	{ Henry.
	{ Hal.
Heinrike	{ Harry.
	{ Henriette.
Heinz	{ Harriet.
	{ Hal.
Helene	{ Harry.
	{ Helena.
Helmine	{ Helen.
Heloise	—
Henriette	Heloise.
Hermine	Harriet.
	—

## German.

Herodes  
 Herſilie  
 Herwin  
 Heſekiel  
 Hieronymus  
 Hilarius  
 Hildegard }  
 Hildemund }  
 Hilmar  
 Hinz  
 Hiob  
 Hugo

## I

Ignatius }  
 Ignaz }

Iſe

Immanuel  
 Iſaak  
 Iſabelle

## J

Jakob  
 Jakobchen  
 Jantje  
 Johann }  
 Johannes }  
 Johanna  
 Johannchen  
 Joſeph  
 Joſephe }  
 Joſephine }  
 Joſua  
 Jutchen  
 Julian  
 Juliane  
 Juſtine  
 Juſtinus.

## English.

Herod.  
 Hersilia.  
 Herwin.  
 Ezekiel.  
 Jerome.  
 Hilary.  
 Hildegard.  
 Hilmar.  
 Harry.  
 Job.  
 Hugh.

## I

Ignatius.

{ Isabella.  
 { Betty.  
 { Bess.

Immanuel.  
 Isaac.  
 Isabella.

## J

{ Jacob.  
 { James.  
 Jemmy.  
 { John.  
 { Jack.

John.

{ Johanna.  
 { John.  
 { Jane.

Johnny.  
 Joseph.

Josephine.

Joshua.  
 Juliana.  
 Julian.  
 Juliana.  
 Justina.  
 Justin.

German.

English.

**K**

Kaspar

Klara

Kunz

**L**

Lambert }

Lampert }

Laura

Laurentius }

Laurenz }

Leue

Leonhard

Leonore

Leopold

Leopoldine

Lisette

Lorenz

Louise

Lucas

Lucian

Luciane

Lucie

Lucina

Lucius

Lucretia

Ludolph

Ludovica

Ludwig

Luischen }

Luiſe }

**M**

Marcus

Margarethe

Maria }

Marie }

Mariane }

Marianne }

Mariechen

**K**

Jaspar.

{ Clara.

{ Claire.

Conrade.

**L**

Lambert.

Laura.

Lawrence.

Helen.

Leonhard.

Leonora.

Leopold.

Leopoldine.

A<sup>c</sup>sy.

Lawrence.

Louisa.

Luke.

Lucian.

Luciane.

Lucy.

Lucina.

Lucius.

Lucretia.

Ludolphus.

Louisa.

Lewis.

Louisa.

**M**

Mark.

{ Margaret.

{ Madge.

Mary.

Mary Ann.

{ Molly.

{ Polly.

German.	English.
Martha	Martha.
Martin	Martin.
Matthias	{ Matthew.
	{ Matthias.
Matthäus	Matthew.
Maximilian	Maximilian.
Michael	Michael.
Miefe	Mary.
Miguel	{ Miguel.
	{ Michael.
Morig	Maurice.
Moses	Moses.
<b>M</b>	<b>N</b>
Nantchen	{ Nancy.
	{ Nanny.
Natalie	Nantalia.
Natalis	Noel.
Nathan	Nathan.
Nathanael	Nathanael.
Nehemias	Nehemia.
Nickel	Nick.
Nicolaus }	Nicholas.
Niklas }	
<b>N</b>	<b>O</b>
Obidias	Obidiah.
Octavia	Octavia.
Octavius	Octavius.
Oliver	Oliver.
Olivia	Olivia.
Olymp	Olympus.
Ouan	Onan.
Otmär	Otmär.
Otto	Otho.
Ovidius }	Ovid.
Ovid }	
<b>P</b>	<b>P</b>
Pelag	Pelagius.
Petrus	St. Peter.
Placida	Placida.
Placidus	{ Placidus.
	{ Placid.

German.	English.
Pompejus	Pompey.
Posciden	Neptune.
<b>R</b>	<b>R</b>
Randolph	{ Randolph.
Raphael	{ Randal.
Reichard	Raphael.
Reinhard	Richard.
Reinhold	{ Reinhard.
Renata	{ Regnard.
Renatus	Reinhold.
Niceus	Renee.
Richard	Rene.
Robert	Rice.
Roderich	Richard.
Roland	Robert.
Rosa	Roderick.
Rosalie	{ Roland.
Rosette	{ Orlando.
Rudiger	{ Rose.
Rudolph	{ Rosy.
Rudolf	Rosalia.
Rufin	Rosetta.
Rufus	Roger.
Ruland	Rodolph.
Rupert	Ralph.
Ruprecht	Rufinus.
	Rufus.
	{ Roland.
	{ Orlando.
	{ Rupert.
	{ Robert.
	{ Rupert.
	{ Robert.
<b>S</b>	<b>S</b>
Salome	Salome.
Salomon	Solomon.
Samuel	{ Samuel.
Sebastian	{ Sam.
Silvia	Sebastian.
Simon	Silvia.
Samson	Simeon.
	Samson.

German.	English.
Sophia	Sophia.
Sophie	Sophy.
Ewanhilde	—
<b>T</b>	<b>T</b>
Tacitus	Tacitus.
Tanfred	—
Thekla	Thecla.
Theobald	{ Theobald.
Theobul	{ Tibald.
Theodor	Theobul.
Theodora	Theodore.
Theoderich	Theodora.
Theodosius	Theodoric.
Theofles	Theodosius.
Theone	Theocles.
Theophron	—
Therese	Theophron.
Thomas	Theresa.
Thusnelda	Thomas.
Toffel	—
Trinchen	Christopher.
Trine	Katherine.
<b>U</b>	Kate.
Ulrich	<b>U</b>
Ulrike	Ulric.
Ursula	Ulrica.
<b>V</b>	Ursula.
Valentin }	<b>V</b>
Valentine }	Valentine.
Valerian }	
Valerius }	Valerius.
Valerie	Valeria.
Velten	Valentine.
Victor	Victor.
Victoria	Victoria.
Vincenz }	
Vincentius }	Vincent.
Virginia }	
Virginien }	Virginia.
Vitalian	—
Volfmar	—



German.	English.
<b>W</b>	<b>W</b>
Walter	Walter.
Wilhelm	William.
Wilhelmchen	{ Bill.
Wilhelmine	{ Billy.
Wilhelminchen	Wilhelmina.
Wilibald	Minna.
	_____
<b>X</b>	<b>X</b>
Xaver	Xavier.
<b>Z</b>	<b>Z</b>
Zenobius	_____
Zenobia	_____
Zephyrine	_____

## MATERIA MEDICA.

(Arzneimittel.)

Latin & English.	German.
Absinthium, Wormwood,	gemeiner Wermuth.
Acacia, Gum arabic,	arabisches Gummi.
Acetum, Vinegar,	Eßig.
Acidum aceticum, Acetic acid,	Eßigsäure.
Acidum arseniosum, Arsenious acid,	arsenige Säure, weißer Arsenik.
Acidum citricum, Citric acid,	Citronensäure.
Acidum muriaticum, Muriatic acid,	Salzsäure, Kochsalzsäure.
Acidum nitricum, Nitric acid,	Salpetersäure.
Acidum sulphuricum, Sulphuric acid,	Bitriolöl, Schwefelsäure.
Acidum tartaricum, Tartaric acid	Weinsteinssäure.
Aconiti folia, Aconite leaves,	Eisenhutsblätter.
Aconiti radix, Aconite root,	Eisenhutswurzel.
Adeps, Lard,	Schweineschmalz.
Alcohol, Alcohol,	rectificirter Weingeist.
Aletris (U. S. secondary), Star grass,	Aster, Sternenfraut.

## Latin &amp; English.

## German.

Allium, Garlic,  
 Allium cepa, Onion,  
 Aloe, Aloes,  
 Althææ flores, Marshmallow  
 flowers,  
 Althææ radix, Marshmallow root,  
 Alumen, Alum,  
 Ammonia, Ammonia,  
 Ammonia murias, Muriate of  
 ammonia,  
 Ammoniacum, Ammoniac,  
 Amygdala amara, Bitter almonds,  
 Amygdala dulcis, Sweet almonds,  
 Amygdalus persica, Peach leaves,  
 Amylum, Starch,  
 Anethum, Dill Seeds,  
 Angelica, U. S. sec., Angelica,  
 Angelica archangelica, Seed of  
 garden angelica,  
 Angustura, Angustura bark,  
 Anisum, Anise,  
 Anthemis, Chamomile,  
 Antimonium, Antimony,  
 Antimonii sulphuretum, Sulphu-  
 ret of antimony,  
 Apocynum androsæmifolium, U.  
 S. sec., Dog's bane,  
 Apocynum cannabinum, U. S.  
 sec., Indian hemp,  
 Aqua, Water,  
 Aralia nudicaulis, U. S. sec.,  
 False sarsaparilla,  
 Aralia spinosa, U. S. sec., Ange-  
 lica-tree bark,  
 Arctium lappa, Seeds and roots  
 of burdock,  
 Argentum, Silver,  
 Armoracia, Horse-radish,  
 Arnica, U. S. sec., Leopard's-  
 bane,  
 Arsenicum, Arsenic,  
 Artemisia santonica, Seeds of  
 tartarian southern wood,

Knoblauch.  
 Zwiebelllauch.  
 Aloe.  
 Eibischblumen.  
 Eibischwurzel.  
 Alaun.  
 Hirschhorngest.  
 Salmiak.  
 Ammoniak.  
 bittere Mandeln.  
 süße Mandeln.  
 Pfirsichbaum.  
 Stärkemehl.  
 Dille.  
 Meisterwurz.  
 Engelwurzel.  
 Angusturariinde.  
 Anisfame.  
 römische Kamille.  
 Spießglanz.  
 Schwefelantimon, Schwefel-  
 spießglanz.  
 Hundswurzel.  
 indischer Hanf.  
 Wasser.  
 falsche Saffaparille.  
 Zahnwehbaum.  
 gemeine Klette.  
 Silber.  
 Meerrettig.  
 Berg-Wolverly.  
 Arsenik.  
 Burmfame.

## Latin &amp; English.

## German.

Arum, U. S. sec., Dragon-root,	Drachenwurz.
Asarum, Asarabacca,	Häselwurz.
Asarum, U. S. sec., Canada snakeroot, Wild ginger,	canadaische Schlangenwurz.
Asclepias incarnata, U. S. sec., Flesh coloured asclepias,	fleischfarbened Seidenkraut.
Asclepias syriaca, U. S. sec., Common silk-weed,	gemeines Seidenkraut od. die Milchblume.
Asclepias tuberosa, U. S. sec., Butterfly-weed,	Schmetterlingwurz.
Assafoetida, Assafetida,	Stinkasant, Teufelsdreck.
Aurantii cortex, Orange peel,	Pomeranzenschale.
Avenæ farina, Oatmeal,	Hafermehl.
Azedarach, U.S. sec., Azedarach,	Vaternosterbaum.
Balsamum peruvianum, Balsam of Peru,	peruvianischer Balsam.
Balsamum tolutanum, Balsam of Tolu,	tolutanischer Balsam.
Barium, Barium,	Barium.
Baritæ carbonas, Carbonate of barita,	kohlensaurer Baryt.
Baritæ sulphas, Sulphate of ba- rita,	schwefelsaurer Baryt.
Belladonna, Belladonna,	gemeine Tollkirsche, Wolfs- kirsche.
Benzoinum, Benzoin,	Benzoe.
Bismuthum, Bismuth,	Wismuth.
Brominium, U. S. sec., Bromine,	Brom.
Buchu, Buchu,	Buchublätter.
Calamina, Calamine,	kohlensaures Zink (Galmei Zinkglas).
Calamus, U. S. sec., Sweet flag,	Kalmuswurz.
Calcii chloridum, Chloride of calcium,	Chlorcalcium, salzsaurer Kalk.
Calcis hydras, Hydrate of lime,	Gelöschter Kalk.
Calx, Lime,	Kalk.
Calx chlorinata, Chlorinated lime,	Chlorkalk
Camphora, Camphor,	Kampfer.
Canilla, Canilla,	weißer Zimmt, Caneel.
Canna, Canna starch,	faunaische Stärke.

## Latin &amp; English.

## German.

Cantharis, Spanish flies,  
 Cantharis vittata, Potato flies,  
 Capsicum, Cayenne pepper,  
 Carbo, Carbon,  
 Carbo animalis, Animal charcoal,  
 Carbo ligni, Charcoal,  
 Cardamine, Cuckoo-flower,  
 Cardamomum, Cardamom,  
 Carota, U. S. sec., Carrot seed,  
 Carota radix, Carrot root,  
 Carthamus, U. S. sec., Dyers saffron,  
 Carum, Caraway,  
 Caryophyllus, Cloves,  
 Cascarilla, Cascarilla,  
 Cassia fistula, Purging cassia,  
 Cassia marilandica, American cassia,  
 Castanea, U. S., Chinquapin,  
 Castoreum, Castor,  
 Cataria, U. S. sec., Catnep,  
 Catechu, Catechu,  
 Centaurea benedicta, Blessed thistle,  
 Centaureum, Com. European centaury,  
 Cera alba, White wax,  
 Cera flava, Yellow wax,  
 Cerevisiæ fermentum, Yeast,  
 Cetaceum, Spermaceti,  
 Cetraria, Iceland moss,  
 Chenopodium, U. S., Wormseed,  
 Chimaphila, Pipsissewa,  
 Chiretta, Chiretta,  
 Chondrus, U. S. sec., Irish moss,  
 Cimicifuga, U. S. sec., Black snakeroot,  
 Cinchona, U. S., Peruvian bark,  
 Cinnamomum, Cinnamon,  
 Cocculus, Cocculus indicus,  
 Coccus, U. S., Cochineal,

spanische Fliege, Rantharide.  
 patatische Fliege.  
 spanischer Pfeffer.  
 Kohlenstoff.  
 thierische Kohle.  
 Holzkohle.  
 Wiesentresse.  
 kleine Cardamomen.  
 Möhrensame.  
 gemeine Möhre, gelbe Rübe.  
 Färber-Saflor.  
 gemeiner Kümmel.  
 Gewürznelken.  
 Cascarillrinde.  
 Röhrenkassie.  
 amerikanische Seneszpflanze.  
 Chinkapinrinde.  
 Bibergeil.  
 Katzenmünze.  
 Catechu.  
 Cardobenedikten.  
 Tausendgüldenkraut.  
 weißes Wachs.  
 gelbes Wachs.  
 Bierhefen.  
 Wallrath.  
 isländisches Moos.  
 wurmtreibender Wänschfuß,  
 Wurmsamen.  
 Wintergrün.  
 Chirette.  
 irländisches Moos.  
 schwarze Schlangenzunge.  
 peruvianische Rinde.  
 Zimmt.  
 Koffelskörner.  
 Cochenille.

## Latin &amp; English.

## German.

Cochlearia officinalis, Com. scurvy grass,	Rösselkraut.
Colchici radix, U. S., Colchicum root,	Zeitlosewurzel.
Colchici semen, U. S., Colchicum seed,	Zeitlose, Herbstzeitlose.
Colocynthis, Colocynth,	Coloquintenapfel.
Colomba, U. S., Columbo,	Colombowurzel.
Conii folia, Hemlock leaves,	Schierlingblätter.
Conii semen, U. S., Hemlock seed,	gesteckter Schierling.
Contrayerva, U. S. sec., Contrayerva,	Giftwurzel.
Convolvulus panduratus, U. S. sec., Wild potato,	wilde Patate.
Copaiba, Copaiba,	Copaiba-Balsam.
Coptis, U. S. sec., Goldthread,	Goldfadenwurzel.
Coriandrum, Coriander,	Koriander.
Cornu, Hartshorn,	Hirschhorn.
Cornus circinata, U. S. sec., Round-leaved dogwood,	rundblättrige Hundsfirsche.
Cornus florida, U. S., Dogwood,	Körnellirschbaum.
Cornus sericea, U. S. sec., Swamp dogwood,	Sumpfs-Hundsfirsche.
Cotula, U. S. sec., Mayweed,	Hundskamille.
Creasotum, Creasote,	Creasotum.
Creta, Chalk,	Kreide.
Crocus, Saffron,	Safran.
Cubeba, Cubebs,	Kubeben.
Cuprum, Copper,	Kupfer.
Cupri subacetate, Subacetate of copper,	Grünspan.
Cupri acetate, Acetate of copper,	Kupferkrystall, destillirter Grünspan.
Cupri sulphas, Sulphate of copper,	Kupfervitriol, blauer Vitriol.
Curcuma, Turmeric,	Gelbwurz.
Cydonia, Quince seed,	Quittenkerne.
Cuminum, Cumin seed,	römischer Kümmel.
Delphinium, U. S. sec., Larkspur,	Feld-Nittersporn.
Dianthus caryophyllus flores, Flowers of the clove pink,	Gartennelkeblüthe.
Digitalis, Foxglove,	purpurrother Fingerhut.

## Latin &amp; English.

## German.

Diosma, Buchu,	Buchublätter.
Diospyros, U.S. sec., Persimmon,	Dattelpflaume.
Dracontium, U.S. sec., Skunk cabbage,	stinkende Zehrwurz.
Dulcamara, Bittersweet,	Bittersüß.
Elaterium, Elaterium,	Elaterium.
Elemi, Elemi,	Delbaumharz.
Ergota, Ergot,	Mutterkorn.
Erigeron canadense, U. S. sec., Canada fleabane,	canadaisches Flöhkraut.
Erigeron heterophyllum, U. S. sec., Various leaved-fleabane,	vielblättriges Flöhkraut.
Erigeron Philadelphicum, U. S. sec., Philadelphia fleabane,	Philadelphia Flöhkraut.
Eryngium, U. S. sec., Button snakeroot,	Knopfschlangenzwurzel.
Erythronium, U. S. sec., Erythronium,	Hundszahnviole.
Eupatorium, U. S., Thoroughwort,	durchwachsene Dosten.
Euphorbia corollata, U. S. sec., Large flowering spurge,	Milchpflanze, Purgirpflanze, Wolfsmilch.
Euphorbia ipecacuanha, U. S. sec., Ipecacuanha spurge,	amerikanische Brechwurzel.
Euphorbium, Euphorbium,	Euphorbium.
Extractum glycyrrhizæ, Liquorice.	Süßholzsafte.
Extractum cannabis, Extract of Hemp,	Hanssaffe.
Ferrum, Iron,	Eisen.
Ferri filum, Iron wire,	Eisendraht.
Ferriamenta, Iron filings,	Eisenfeilsche.
Ferrum, Oxydi squamæ, Scales of the oxide of iron,	Eisenschlag.
Ficus, U. S., Figs,	Feigen.
Filix mas, U. S. sec., Male fern,	Johanniszwurzel.
Foeniculum, Fennel seed,	Fenchel.
Frasera, U. S. sec., Am. columbo,	amerikanische Columbowurzel.
Galbanum, Galbanum,	Mutterharz.
Gallia, U. S., Galls,	Galläpfel.
Gambogia, U. S., Gamboge,	Gummigutt.

Latin & English.	German.
Gaultheria, U. S., Partridgeberry,	Rebhuhnbeere.
Gentiana, Gentian,	rother Enzian.
Gentiana catesbæi, U. S. sec., Blue gentian,	blauer Enzian.
Geoffroya inermis cortex, Cabbage tree bark,	jamaicanische Wurmrinde.
Geranium, U. S., Cranesbill,	Geranium, Storchschnabel.
Geum, U. S. sec., Water avens,	Wiesen-Benediktenwurzel.
Geum urbanum radix, Root of avens,	Benediktenwurzel.
Gillenia, U. S., Gillenia,	Gillenie.
Glycyrrhiza, Liquorice root,	Süßholzwurzel.
Gossypium, Raw cotton,	Baumwolle.
Granati fructus cortex, U. S., Pomegranate rind,	Granatapfelrinde.
Granati radicis cortex, U. S., Bark of pomegranate rind,	Granatapfel-Echalin.
Guaiaci lignum, Guaiacum wood,	Poddenholz.
Guaiaci resina, Guaiac,	Guajacharz.
Hæmatoxylon, Logwood,	Blutholz.
Hedeoma, U. S., Pennyroyal,	Flöhkraut.
Helleborus, Black hellebore,	schwarze Nießwurzel.
Helianthemum, Frostwort,	Frostwurzel.
Hepatica, U. S. sec., Liverwort,	Leberkraut.
Heracleum, U. S. sec., Masterwort,	Meisterwurz.
Heuchera, U. S. sec., Alum-root,	Sanifel.
Hirudo, Leech,	Blutegel.
Hordeum, Barley,	Gerstengraupen.
Humulus, U. S., Hops,	Hopfen.
Hydrargyrum, Mercury,	Quecksilber.
Hyoscyami folia, Henbane leaves,	schwarze Bilsenblätter.
Hyoscyami semen, U. S., Henbane seed,	schwarzes Bilsenkraut.
Ichthyocolla, U. S., Isinglass,	Fischleim.
Inula, Elecampane,	Alantwurzel.
Iodinum, U. S., Iodine,	Jod.
Ipecacuanha, Ipecacuanha,	Brechwurzel.

## Latin &amp; English.

## German.

*Iris florentina*, U. S. sec., Flo-  
rentine orris,

florentinische Violetturzel.

*Iris versicolor*, U. S. sec., Blue  
flag,

blaue Violetturzel.

*Jalapa*, Jalap,

Jalappurzel.

*Juglans*, U. S., Butternut,

Butternüsse.

*Juniperus*, U. S., Juniper,

Wachholderbeeren.

*Juniperus virginiana*, U. S. sec.,

virginianischer Wachholder.

Red cedar,

*Kino*, Kino,

Kino.

*Krameria*, Rhatany,

Ratanhianurzel.

*Lacmus*, Litmas,

Lacmus.

*Lactuca elongata*, U. S. sec.,  
Wild lettuce,

wilde Lactuc.

*Lactuca virosa folia*, Strong-  
scented-lettuce,

Gifflattig.

*Lactucarium*, Lactucarium,

Garten=Lattigsaft.

*Lactuca*, Lettuce,

Garten=Lattig.

*Lauri bacca*, Bay tree berries,

Forbeeren.

*Lauri folia*, Bay tree leaves,

Forbeerblätter.

*Lauro-cerasus*, Cherry laurel,

Rirschlorbeer.

*Lavandula*, Lavender,

Lavendelblumen.

*Limon*, U. S., Lemons,

Citronen, Limonen.

*Limonis cortex*, U. S., Lemon peel,

Limoneuschale, L. Rinde.

*Linum*, U. S., Flax seed,

Leinsamen.

*Linum catharticum*, Purging  
flax,

Purgirflachs.

*Liquor ammoniæ fortior*,

stärkeres Ammoniumwasser.

Stronger solution of ammonia,

*Liriodendron*, U. S. sec., Tulip-  
tree bark.

Tulpenbaum=Rinde.

*Lobelia*, Lobelia,

indianischer Tabak.

*Lupulina*, U. S., Lupulin,

Hopfenblumenstaub.

*Lycopus*, U. S. sec., Bugle-weed,

Günzel.

*Lythrum salicaria*, Loosestrife,

rother Weiderich.

*Macis*, Mace,

Muskatblüthe.

*Magnesiæ carbonas*, Carbonate  
of magnesia,

kohlensaure Magnesia.



## Latin &amp; English.

## German.

Magnesiae sulphas, Sulphate of magnesia,	schwefelsaure Magnesia.
Magnolia, U. S. sec., Magnolia,	Magnolie, Tulipenbaum.
Malva, Common mallow,	Waldbmalve.
Manganesii oxydum, Oxide of manganese.	Braunstein.
Manna, Manna,	Manna.
Maranta, Arrow-root,	Arrow-Mehl.
Marmor, Marble,	Marmor.
Marrubium, Horehound,	weißer Andorn.
Mastiche, Mastich,	Mastix.
Matricaria, U. S. sec., German chamomile,	Ramille; deutsche Ramille.
Mel, Honey,	Honig.
Melissa, U. S. sec., Balm,	Garten-Melisse.
Mentha piperita, Peppermint,	Pfeffermünze.
Mentha pulegium, European pennyroyal,	Poleymünze.
Mentha viridis, Spearmint,	grüne Münze.
Menyanthes, Buckbean,	Bitterflee.
Mezereum, Mezereon,	Kellerhals.
Monarda, U. S., Horsemint,	Rosmünze.
Mora, Mulberries,	schwarze Maulbeeren.
Moschus, Musk,	Bisam.
Moxa, Moxa,	Mora, Moxa, indisches Moos.
Mucuna U. S. sec., Cowhage,	Ruhfräse.
Myristica, Nutmeg,	Muskatnuß.
Myristicæ adeps, Concrete oil of nutmegs,	Muskatnuß-Fett.
Macis, Mace,	Muskatblüthe.
Myroxylon, U. S., Balsam of Peru,	Peruvianischer Balsam.
Myrrha, Myrrh,	Myrrhe.
Nux vomica, Nux vomica,	Arähenaugen, Brechnüsse.
Olea, Oils,	Dele.
Olea fixa, Fixed oils,	feste Dele.
Olea volatilia, Volatile Oils,	flüchtige Dele.
Oleum amygdalæ amaræ, Oil of bitter almonds,	Bittermandel-Dele.
Oleum amygdalæ, U. S., Oil of almonds,	Mandelöl.
Oleum bergamii, U. S., Oil of bergamot,	Bergamotöl.

Latin & English.	German.
Oleum bubulum, U.S., Neats-foot oil,	Döhsenfufsett.
Oleum cajuputi, U. S. sec., Cajepu-put oil,	Kajeputöl,
Oleum caryophylli, U. S., Oil of cloves,	Nelfenöl.
Oleum cinnamomi, U. S., Oil of cinnamon,	Zimmetöl.
Oleum cubebæ, U. S., Oil of cubebs,	Kubebenöl.
Oleum limonis, U. S., Oil of lemon,	Citronenöl.
Oleum lini, Flaxseed oil,	Leinöl.
Oleum morrhuæ, Cod-liver oil,	Stodffifch=Leberthran.
Oleum myristicæ, U. S., Oil of nutmeg,	Muskatnußöl.
Oleum olivæ, U. S., Olive oil,	Olivenöl.
Oleum ricini, U. S., Castor oil,	Ricinusöl.
Oleum rosæ, U. S., Oil of roses,	Rosenöl, orientalische Rosen- essenz.
Oleum sesami, U. S. sec., Benne oil,	Sesam, Sesamöl.
Oleum terebinthinæ, Oil of turpentine,	Terpentinöl.
Oleum tigllii, U. S., Croton oil,	Crotonöl.
Olibanum, Olibanum,	Weibrauch.
Opium, Opium,	Opium, Mohnsaft.
Opopanax, Opopanax,	Oprepanar.
Origanum, Origanum,	Wohlgemuth.
Origanum majorana, Street marjoram,	Wurstfraut.
Os, U. S., Bone,	Knochen.
Ovum, Egg,	Ei.
Panax, U. S. sec., Ginseng,	Ginseng.
Papaver, Poppyheads,	Kapseln des weißen Mehns.
Pareira, Pareira brava,	Parcire.
Petroleum, Petroleum,	Steinöl.
Petroselinum, U. S. sec., Parsley root,	Petersilie.
Phosphorus, Phosphorus,	Phosphor.
Phytolacææ baccæ, U. S. sec., Poke berries,	Taschenkraut, Beutelschneide- der=Beere.

## Latin &amp; English.

## German.

Phytolaccæ radix, U. S. sec., Poke root,	Taschenkrautwurzel.
Pimenta, Pimento,	Nelkenpfeffer.
Piper, U. S., Black pepper,	schwarzer Pfeffer.
Piper longum, Long pepper,	langer Pfeffer.
Pix abietis, U. S., Burgundy pitch,	burgundisches Pech.
Pix canadensis, U. S., Canada pitch,	kanadaisches Pech.
Pix liquida, Tar,	Theer.
Pix nigra, Black pitch,	schwarzes Pech.
Plumbum, Lead,	Blei.
Plumbi acetat, Acetate of lead,	Bleizuder.
Plumbi carbonas, Carbonate of lead,	Bleiweiß.
Plumbi oxidum rubrum, Red oxide of lead,	Mennig.
Plumbi oxidum semivitreum, U. S., Semivitrified oxide of lead,	Bleiglätte.
Podophyllum, U. S., May apple,	Schlafapfel, Mraun, Wolfs- kirsche.
Polygala rubella, U. S. sec., Bit- ter polygala,	bittere Klapperschlangentur- zel.
Polygonum bistorta, rad., Bis- tort root,	Natterwurzel.
Porrum, Leek root,	gemeiner Lauch.
Potassium, Potassium,	Kalimetall.
Potassæ bitartras, Bitartrate of Potassa,	Weinsteinrahm.
Potassæ carbonas impurus, U. S., Impure carbonate of potassa,	rohe Potasche.
Potassæ chloras, Chlorate of pot- assa,	chlorsaures Kali.
Potassæ nitras, Nitrate of pot- assa.	Salpeter.
Potassæ sulphas, Sulphate of potassa,	schwefelsaures Kali.
Potasii ferrocyanuretum, U. S., Ferrocyanuret of potassium,	Cyaneisenkalium.
Prinos, U. S. sec., Black Alder,	schwarze Erle.
Prunum, U. S., Prunes,	Pflaumen.
Prunus virginiana, U. S., Wild cherry bark,	Wildkirschenrinde, virginia- nische Pflaume.

Latin & English.	German.
Pyrethrum, Pellitory,	Bertramwurzel.
Quassia, Quassia,	Quassienholz.
Quercus alba, U. S., White oak bark,	Weißechenrinde.
Quercus tinctoria, U. S., Black oak bark,	Eichenrinde.
Ranunculus, U. S. sec., Crowfoot,	Ranunkel, Fußangel.
Resina, Resin,	Fichtenharz.
Rhamnus, Buckthorn berries,	Kreuzbeeren.
Rheum, Rhubarb,	Rhabarber.
Rhœas, Red poppy,	Alapperose.
Rhus glabrum, U. S. sec., Sumach,	pennsylvanisches Sumach, Blatt-Sumach.
Rosa canina, Dog rose,	Hundsrose.
Rosa centifolia, Hundred-leaved roses,	hundertblättrige Rose.
Rosa Gallica, Red roses,	Eßigrosen.
Rosmarinus, Rosemary,	Rosmarin.
Rubia, U. S. sec., Madder,	Strappwurzel.
Rubus trivialis, U. S. sec., Dewberry root,	Thaubeere.
Rubus villosus, U. S. sec., Blackberry root,	Brombeerwurzel.
Rumex, Sorrel,	Sauerampfer.
Rumex Aquaticus, Water dock root,	wässriger Sauerampfer.
Rumex britannica, U. S. sec., Water dock,	brittanischer Sauerampfer.
Rumex obtusifolius, U. S. sec., Blunt leaved dock,	stumpfbblätteriger Sauerampfer.
Ruta, Rue,	Gartenraute.
Sabadilla, Cevadilla,	Sabadillsame.
Sabbatia, U. S., American centaury,	amerikanisches Tausendguldenkraut.
Sabina, Savine,	Seenenbaum.
Saccharum, Sugar,	weißer Zucker.
Saccharum commune, Brown sugar,	gemeiner Zucker.
Syrupus empyreumaticus, Molasses,	Syrup (Melasse, Zuckersaft).

## Latin &amp; English.

## German.

Sagapenum, Sagapenum,  
 Sago, Sago,  
 Salix, U. S. sec., Willow,  
 Salvia, U. S. sec., Sage,  
 Sambucus, Elder flowers,  
 Sanguinaria, U. S., Bloodroot,  
 Santalum, U. S., Red saunders,  
 Sapo, Soap,  
 Sapo vulgaris, U. S., Common  
 soap,  
 Sapo mollis, Soft soap,  
 Sarsaparilla, Sarsaparilla,  
 Sassafras medulla, U. S., Sassa-  
 fras pitch,  
 Sassafras radice, cortex, U. S.,  
 Bark of sassafras root,  
 Scammonium, Scammony,  
 Scilla, Squill,  
 Scoparius, Broom,  
 Scrofularia nodosa, folia, Fig-  
 wort leaves,  
 Senega, Seneka,  
 Senna, Senna,  
 Serpentaria, Virginia snakeroot,  
 Sesamum, U. S. sec., Benne, }  
 Sesami folia, Benne leaves, }  
 Sesami oleum, U. S. sec., Benne  
 oil,  
 Sevum, Suet,  
 Simaruba, Simaruba,  
 Sinapis, Mustard,  
 Sodium, Sodium,  
 Sodæ acetat, Acetate of soda,  
 Soda boras, U. S., Borate of soda.  
 Sodæ carbonas impura, Impure  
 carbonate of soda,  
 Soda carbonas, Carbonate of soda,  
 Sodæ sulphas, Sulphate of soda,  
 Sodii chloridum, Chloride of so-  
 dium,  
 Solidago, U. S. sec., Golden rod,  
 Spigelia, Pink root,

Sagapen.  
 Sago.  
 Weidenrinde.  
 Salbei.  
 Hollunder.  
 Blutwurz.  
 Santelholz.  
 Del-Soda-seife.  
 Talgseife.

Kaliseife.  
 Sarsaparille.  
 Sassafras-Mark.

Sassafras.

Scammonium.  
 Meerzwiebel.  
 gemeine Besenginster.  
 Braunwurz.

Klapperschlangenzurzel.  
 Senesblätter.  
 virgin. Schlangenzurzel.

Sesamblätter.  
 Sesamöl.

Hammelstalg.  
 Simarubarinde.  
 Senfsamen.  
 Natrometall, Natrium.  
 essigsaures Natron.  
 boraksaures Natron, Borax.  
 rohe Soda.

einfach kohlensaures Natron.  
 schwefelsaures Natron.  
 Chlornatrium, Kochsalz.

goldnes Wundkraut, Gold-  
 ruthe.  
 Spigellie.

## Latin &amp; English.

Spiræa, U. S. sec., Hardhack,  
 Spongia, Sponge,  
 Stannum, Tin,  
 Staphisagria, Stavesacre,  
 Statice, U. S. sec., Marsh rose-  
 mary,  
 Stillingia, U. S. sec., Queens root,  
 Stramonii folia, Stramonium  
 leaves,  
 Stramonii radix, U. S., Stram-  
 monium root,  
 Stramonii semen, U. S., Stram-  
 monium seed,  
 Styrax, Storax,  
 Succinum, Amber,  
 Sulphur, Sulphur,  
 Sulphur lotum, Washed sulphur,

Tabacum, Tobacco,  
 Tamarindus, Tamarind,  
 Tanacetum, U. S. sec., Tansey,  
 Tapioca, Tapioca,  
 Taraxicum, Dandelion,  
 Terebinthina, U. S., Turpentine,  
 Terebinthina canadensis, Canada  
 turpentine,  
 Terebinthina chia, Chian turpen-  
 tine,  
 Terebinthina Veneta, Venice tur-  
 pentine, .  
 Terebinthina vulgaris, common  
 European turpentine,  
 Testa, U. S., Oyster shell,  
 Tolutanum, Balsam of Tolu,  
 Tormentilla, Tormentil,  
 Toxicodendron, Poison oak,  
 Tragacantha, Tragacanth,  
 Triosteum, U. S. sec., Fever root,  
 Triticum hybernum, Wheat flour,  
 Tussilago, Coltfoot,

Ulmus, Elm bark,  
 Ulmus, U. S., Slippery elm bark,

## German.

Spirä.  
 Badeschwamm.  
 Zinn.  
 Stephenskraut, Läufeskraut.  
 Rosmarinheide, Moorheide.

Königinwurzeln.  
 Stechapfelblätter.

Stechapfelwurzeln.

Stechapfel.

Storax.  
 Bernstein.  
 Schwefel.  
 gewaschener Schwefel.

Tabak.  
 Tamarinden.  
 gemeiner Rheinfarn.  
 Tapioka.  
 Löwenzahn.  
 Terpentinn.  
 kanadischer Terpentinn.

chianischer Terpentinn.

venediger Terpentinn.

gemeiner Terpentinn.

Musterschalen.  
 Tolubalsam.  
 Tormentillwurzeln.  
 Gift-Sumach.  
 Tragant.  
 Fieberwurzeln.  
 Weizenmehl.  
 gemeiner Huflattich.

Ulmennrinde.  
 schlüpferige Ulmennrinde.


Latin & English.	German.
Uva passi, U. S., Raisins,	Rosinen.
Uva ursi, Uva ursi,	Bärentraube.
Valeriana, Valerian,	wilde Baldrianwurzel.
Veratrum album, U. S., White hellebore.	weiße Nießwurzel.
Veratrum viride, U. S., Am. hellebore,	amerikanische Nießwurzel.
Verbascum thapsus, folia, Mullein leaves,	Wollkrautblätter.
Vinum, U. S., Wine,	Wein.
Vinum album, white wine,	weißer Wein.
Viola, U. S. sec., Violet,	Veilchen.
Viola odorata, flores, Flowers of the sweet violet,	wohlriechendes Veilchen.
Wintera, U. S. sec., Winter's bark,	Winter'sche Rinde.
Xanthorrhiza, U. S. sec., Yellow root,	Gelbwurzel.
Xanthoxylum, U. S. sec., Prickly ash,	Stachelhölzchen, Eschenbaumrinde, Zahnwehbaum.
Zincum, Zinc.	Zink.
Zinci carbonas, U. S., Carbonate of zinc,	Galmei, kohlensaures Zink.
Zingiber, Ginger,	Ingwer.

### Verbs after which *zu* is omitted.

dürfen*, to be permitted,	sollen*, shall (ought, to be obliged),
heißen*, to bid,	wollen*, will (to be willing, wish),
helfen*, to help,	fahren*, to ride (to go in a carriage),
hören*, to hear,	finden*, to find,
können*, can (to be able),	fühlen, to feel,
lassen*, to let,	neunen*, to name (to call),
lehren, to teach,	reiten*, to ride (to go on horseback).
lernen, to learn,	
mögen*, may (to be allowed),	
müssen*, must (to be obliged),	
sehen*, to see,	

TABLE OF CLASSIFICATION  
OF THE  
IRREGULAR VERBS.

*Remark.*—From this table must be excepted the sixteen irregular Verbs, which in our List form the first class.

 *Observation.*—The 5th and 6th classes include the greater part of the irregular verbs.

Number of the first class.	Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.	Infinitive.	Imperfect.	Past Participle.
1	e	a	e	sehen, to see	sah	gesehen
2	e i	a	o	helfen, to help sinnen, to reflect	half sann	geholfen gesonnen
3	i	a	u	trinken, to drink	trank	getrunken
4	a	ie	a	fallen, to fall	fiel	gefallen
5	ei	ie i	ie i	schreiben, to write beißen, to bite	schrieb biß	geschrieben gebißen
6	ä, au e, i, ie ö, ü	o	o	schießen, to shoot	schoß	geschossen
7	a	u	a	schlagen, to beat	schlug	geschlagen



## First Class of Irregular Verbs,

containing the sixteen which have in the Past Participle *t*, and in the Imperfect of both Modes *te*, like the regular Verbs, but which change radical syllable, except in *ſollen* and *wollen*, which are regular in the Past Participle, and in the Imperfect of both Modes.

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
Brennen, to burn	gebrannt*	brannte*	brennte	brenne	darf, darff, darf
Bringen, to bring	gebracht	brachte	brächte		habe, haſt, hat
Denken, to think	gedacht	denkte	dächte		kann, kannſt, kann
Dürfen, to be permitted	gedurft	durfte	dürfte		mag, magſt, mag
haben, to have	gehabt	hatte	hätte	habe	muß, mußſt, muß
kennen, to know	gekannt	kante	könnte		
können, to be able, can	gekonnt	könnte	könnte	könnne	
mögen, to be allowed, may	gemocht	mochte	müchte	möge	
mußen, to be obliged, must	gemußt	mußte	müßte		
nennen, to name	genannt	nannte	nennte		
rennen, to run	gerannt	rannte	rennte		
ſenden, to send	geſandt*	ſandte*	ſendete		
ſollen, to be obliged, shall				thue	ſoll, ſollſt, ſoll
thun, to do	gethan	that	thäte	thue	thue, thuſt, thut
wenden, to turn	gewandt*	wandte*	wendete		
wiſſen, to know	gewußt	wußte	wüßte	wiſſe	weiß, weiſt, weiße
wollen, to be willing				wolle	will, willſt, will

## General List and Conjugation of the Irregular Verbs,

containing, besides the sixteen Verbs above, all the Verbs of the second Class, which retain in the Past Participle the termination *en* of the Infinitive, (except the Verb *thun*, to do, which in the Past Participle is *gethan*,) and which in the Imperfect changed the radical vowel into *a*, *ie*, *i*, *o* or *u*, *without* taking *te*. The number before the Verb indicates the Class to which it belongs in the Table. The Asterisk (\*) marks the Verbs which are also *conjugated regularly*, when they have an *active* or *transitive* sense. The persons and tenses not indicated here are regular, or are formed from the persons and tenses given. Derivative and compound Verbs are conjugated like their primitives.

Infinitive.	Past Participle.	Imperfect.		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
7 Backen, to bake	gebacken*	back*	backe*	backe	backst, backt*
2 Befehlen, to command	befohlen	befahl	beföhle or befihle	befiehl	befiehlst, befiehlt
5 Befleifsen (fich), to apply one's-self	befliffen	befiſſ	befiſſe		
2 Beginnen, to begin	begonnen	begann	begänne or begünne		
5 Beißen, to bite	gebiſſen	biß	biſſe	beiße	bißst, bißt
2 Bergen, to conceal, save, shelter	geborgen	barg	bärge	birg	
2 Berften, to burst	geborften*	barft or borft*	bärſte or bürſte	birft*	birſteſt*, birſt*

2	Befinnen (ſich), to reflect, remember	beſann	beſänne or beſönne	
1	Beſißen, to poſſeſs, to owe	beſaß	beſäße	
6	Betrügen, to deceive	betrug	betrüge	
6	Bewegen, to move, determine	bewog	bewöge*	
6	Biegen, to bend	bog	böge	reg. or heut reg. or heutſt, heut
6	Bieten, to offer, bid	bot	böte	
3	Binden, to bind	band	bände	
1	Bitten, to entreat	bat	bäte	
4	Blafen, to blow	bließ	blieſe	
5	Bleiben, to ſtay, remain	blieb	bliebe	
5	Bleichen, to grow pale	bließ	bließe	
4	Braten, to roaſt	brat*	bräte*	bräſt, brät brichſt, bricht
2	Brechen, to break	brach	bräche	brich
	Brennen, to burn (s. 1st class)	brannte	brennte	
	Bringen, to bring (s. 1st class)	brachte	brächte	
	Denken, to think (s. 1st class)	dachte	dächte	denke
3	Dingen, to bargain, hire	dung*	dünge*	
3	Dringen, to urge, inſiſt	drang	bränge	darf, darſt, darf
	Dürfen, to be permitted (ſee 1st class)	durfte	dürfte	
4	Empfangen, to receive	empfang	empfänge	empfähngſt, empfähngt
2	Empfehlen, to recommend	empfohl	empfähle or empfiel	empfehlſt, empfehlt
3	Empfinden, to feel	empfund	empfühle	
2	Entrinnen, to eſcape	entrann or entronn	empfände entränne or entrönne	

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
		Indicative.	Subjunct.		
5 Erblicken, to grow pale, to die	erblickten	erblickt	erblicke		
6 Erfüren, to choose	erfüren	erföhr	erfüre	erlicke	erlickeſt, erlickeſt*
6 Erlöſchen, to become extinct, expire	erlöſchen	erlöſcht	erlöſche		
6 Erſchallen, to resound	erſchallen	erſcholl*	erſchölle*		
2 Erſchrecken, to be frightened, take fright	erſchrocken*	erſchrack*	erſchräcke*	erſchrack	erſchräckeſt, erſchräckeſt*
6 Erwägen, to consider	erwogen	erwog*	erwöge*		
1 Eſſen, to eat	gegeſſen	aß	äße	iß	iſſeſt, iſſet or ißt
7 Fahren, to drive (in a carriage)	gefahren	fuhr	führe		fähreſt, fährt
4 Fallen, to fall	gefallen	fiel	fielle		fälleſt, fällt
4 Fangen, to take, catch	gefangen	ſing	ſinge		fängeſt, fängt
6 Fechten, to fight	gefochten	focht	fochte	ſich*	ſichſt, ſich*
3 Finden, to find	gefunden	ſand	ſände		
6 Fließen, to drop, to flow	gefloſſen	floß*	flöſſe*	reg. or fleuß	reg. or fleußeſt, fleußeſt
7 Fragen, to ask	gefragt	frag*	fräge*		frägeſt, fragt
6 Frieren, to freeze	gefroren	ſror	fröre		
6 Gähren, to ferment	gegobren	gohr*	göbre*	gebier	gebierſt*, gebiert*
2 Gebären, to give birth, to produce	geboren	gebar	gebäre		
1 Geben, to give	gegeben	gab	gäbe	gib (gieb)	gibſt (giebſt), gibt (giebt)

6 Gebieten, to command	geboten	gebot	geböte	reg. or gebeut	gebeutst, gebeut
5 Gebieten, to flourish, prosper	gebieten	gedieh	gediehe		
4 Gehen, to go, walk	gegangen	ging	ginge		
3 Gelingen (imp.), to succeed	gelungen	gelaug	gelänge		
2 Gelten, to cold, to be worth	gegolten	galt	gälte or gölte	gilt	gilst, gilt
1 Genesen, to recover	genesen*	genas	genäse		reg. or geneußeſt, geneußeſt
6 Genießen, to enjoy	genossen	genos	genöſſe		geräthſt, geräth
4 Gerathen, to fall into	gerathen	gerieth	geriethe		es geſchieht
1 Geſchehen (imp.), to happen, to take place	geſchehen	geſchah	geſchähe		
2 Gewinnen, to win	gewonnen	gewann	gewänne or gewönne		
6 Gießen, to pour	gegossen	goß	göſſe		
7 Gleichen, to resemble	geglichen	glich	gliche	reg. or geußeß reg. or geußeſt, geußeſt	
6 Gleiten, to glide, slip	geglitten	glitt*	glitte*	gleite	
6 Glimmen, to glimmer, burn faintly	geglommen*	glomm*	glömmen*		
7 Graben, to dig	gegraben	grub	grübe		gräbſt, gräbt
5 Greifen, to take, seize	gegriffen	griff	griffe		haſt, haſt
haben, to have (s. 1st class)	gehabt	hatte	hätte	habe,	hätſt, hält
4 Halten, to hold	gehalten	hielt	hielte	halte or halt	hängſt, hängt
4 Hangen, to hang, to be suspended	gehangen	hing	hinge		
4 Hauen, to hew, to cut	gehauen	hieb*	hiebe*		
6 Heben, to heave, lift	gehoben	hob	höbe or hübe		

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
4 Heißen, to call order, to be called (named)	geheißen	hieß	hieß		
2 Helfen, to assist, to succor	geholfen	half	hülfe		hilfst, hilfst
5 Reissen, to chide, grumble	gerissen	riß*	risse*		
3 Kennen, to know (s. 1st class)	gesehen	sah	sähe		
6 Lieben, to cleave	geliebt	liebte	liebe		
6 Klettern, to climb	geklettert	kletterte	klettere		
3 Klingeln, to ring, to sound	gelingt	klänge	klänge		
5 Reissen*, to pinch	gerissen	riß*	risse*		
5 Reissen, to pinch	gerissen	riß*	risse*		
2 Kommen, to come	gekommen	kam	käme		kann, kannst, kann
3 Können, to be able (can), (see 1st class)	gekonnt	könnte	könnte		
6 Hören, see erfahren.	gesehen	sah	sähe		
6 Kriechen, to creep, to cringe	gelaufen	lief	läufe		reg. or kriechst, kriechst
7 Laden, to load	geladen	lad	lade		
4 Lassen, to permit, let	gelaufen	lief	läufe		lässest, läßt
4 Laufen, to run	gelaufen	lief	läufe		läufst, läufst
5 Leiden, to suffer, endure	gelitten	litt	liete		
5 Leihen, to lend	geliehen	lieh	liehe		
1 Lesen, to read	gelesen	las	läse		liestest, liest or liest
1 Liegen, to lie down, to be situated	gelegen	lag	läge		

		gelingen gemessen gemessen mißfallen gemedet	log moffe* maß mißfiel mochte	föge möffe* mäße mißfielen möchte	reg. or leug melfe miß	reg. or leug melft, leugt mißft*, mißt* mißft, mißt mißfällt, mißfällt mag, magt, mag
6 Lügen, to lie		gemußt	mußte	mißte		muß, muß, muß
6 Meffen, to milk		genommen	nahm	nähme	nimm	nimmft, nimm
1 Meffen, to measure		genannt	nannte	nennte		
4 Mißfallen, to displease		gepiffen	piff	piffe		
Meßen, to desire, like (see 1st class)		gepflogen	pflog	pfloge		
2 Nehmen, to take (see 1st class)		gequollen	quoll	quölle	quill	quillft, quillt
5 Pfeifen, to whistle		gerathen	rieth	riethe		räthft, räth,
6 Pflegen, to exercise, to entertain		gerieben	rieb	riebe		
6 Quellen, to well, to gush		geriffen	riß	riffe		
4 Rathen, to advise, counsel		geritten	ritt	ritte		
5 Reiben, to rub		gerochen	roch	röche		
5 Reiffen, to tear, burst		gerungen*	rang	ränge		
5 Reiten, to ride						
6 Riechen, to smell, inhale						
3 Ringen, to wring, wrestle, struggle		geronnen	rann	ränne or rönne		
2 Rinnen, to run, flow		gerufen	rief	riefe		
4 Rufen, to call		gesalzen				
6 Saugen, to suck		gesogen	sog	föge		

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
6 Schallen, to sound	geschallen	scholl*	schölle*		
5 Scheiden, to separate, part	geschieden	schied	schiede		
5 Scheinen, to shine	gescheinen	schieen	schiene		
6 Scheren, to shear, cut	gescheren	schor	schöre		schierst, schiert
6 Schießen, to shoot	geschossen	schoß	schölle		schläßt, schläßt
4 Schlafen, to sleep	geschlafen	schief	schliefe		
7 Schlagen, to strike, beat	geschlagen	schlag	schläge		
5 Schleißen, to slit	geschliffen	schliß	schliffe		schlägst, schlägt
6 Schließen, to shut	geschlossen	schoß	schölle		
6 Schnauben, to breathe, puff, pant	geschnoben*	schnob*	schnöbe*	reg. or schneuß schnaube	reg. or schneußest, schneußt
6 Schnieben, to breathe, puff, pant	geschnoben*	schnob*	schnöbe*		
5 Schneiden, to cut	geschnitten	schnitt	schnitte		
5 Schreiben, to write	geschrieben	schrrieb	schrriebe		
5 Schreien, to cry, scream	geschrien	schrrie	schrrie		
6 Schwären, to fester	geschworen	schwor	schwöre		
5 Schweigen, to be silent	geschwiegen	schwieg	schwiege		
6 Schwellen, to swell, to become inflated	geschwollen	schwoll	schwölle	schwilt	schwiltst, schwilt



3	Schwinden, to disappear, vanish	geschwun- den	schwund	schwände	siehe or sieh	siehst, siehst { bin, bist, ist, sind, seid, sind
1	sehen, to see	gesehen	sah	sähe		
12	sein, to be	gewesen	war	wäre		
6	Senden, to send (s. 1st class)	gesandt*	sandte*	sendete	sende	
1	leben, to boil	gekottet	kott	kötte		
5	essen, to sit	gessen	saß	säße		
5	spalten, to split	gespalten	spie	spice		
5	peien, to spit	gespien	spieß	spitze		
2	pleißen, to split	gespißen	sprach	sprache	sprich	sprichst, spricht
2	sprechen, to speak	gesprochen	stach	stäche	stich	stichst, sticht
2	stechen, to sting, prick	gestochen	stach*	stäche*		
7	stecken, to stick fast		stand or stund	stände or stünde	steh	
2	stehen, to stand	gestanden	starb	stärbe or stürbe	stirb	stirbst, stirbt
2	sterben, to die	gestorben	stank	stänke		
3	stinken, to stink	gestunken	stritt	stritte	thue	thue, thust, thut
5	streiten, to dispute, struggle	gestritten	that	thäte		
7	tragen, to carry	getragen	trug	trüge	tritt	trägst, trägt
1	treten, to step, tread	getreten	trat	träte	tritt	trittst, tritt
6	riesen, to drop, drip	getroffen*	troff*	tröffe*	reg. or treuf	reg. or treuust, treuust
6	riegen, to deceive, s. trügen		tranf or trunf	tränke or trünke	trinfe	
	rinken, to drink	getrunken				

Infinitive.	Past Participle.	<i>Imperfect.</i>		Imperative, 2d person of the Sing.	Present of the Indicative, 2d and 3d persons of the Singular.
3 Trügen, to deceive, betray	getrogen	trog	trüge	verbiß	verbirgst, verbirgt
2 Verbergen, to conceal	verborgen	verborg	verbärge or verbürge	verbiß	verbirgst, verbirgt
6 Verboten, to prohibit, forbid	verboten	verbot	verböte	verbiß	reg. or verheutst, verheut
5 Verbleichen, to grow pale, fade, die (see erbleichen)	verblichen	verblich	verblüche	verbiß	verbirgst, verbirgt
2 Verderben, to be destroyed, to perish	verdorben	verdarb	verdarbe or verdürbe	verbiß	verbirgst, verbirgt
1 Vergessen, to forget	vergessen	vergaß	vergäße	verbiß	verbirgst, verbirgt
5 Vergleichen, to compare, see gleichen					
Verhehlen, to conceal	verhohlen				
6 Verlieren, to lose	verloren	verlor	verlöre		
6 Verwirren, to confuse, entangle	verwirren*	verwori*	verwörre		
5 Verzeihen, to pardon	verziehen	verzieh	verziehe		
7 Wachsen, to grow, wax, increase	gewachsen	wuchß	wüchße	wachße	wächstest, wächst
6 Wägen, to weigh, consider, balance	gewogen*	wog*	wöge*		
7 Waschen, to wash	gewaschen*	wusch*	wüsch*		
5 Weichen, to yield	gewichen	wich	wiche		
5 Weisen, to show, guide	gewiesen	wies	wiese		

2	wenden, to turn (s. 1st class) Werden, to become	gewandt* geworden	wandte ward or wurde warf	wendete würde würfe or würfe würde würre	wirft, wird wirfst, wirfst
3	Wirren, to throw, cast	geworfen	wurf	wirf	
3	Winden, to wind	gewunden	wand	wände	
6	Wirren, to confuse, entangle (like its derivative ver- wirren)	geworren*	worr*	wörre	
3	Wissen, to know (s. 1st class) Wollen, to be willing (wish) (see 1st class)	gewußt	wußte	wüßte	weiß, weiß will, willst, will
6	Ziehen, to draw	gezogen	zog	zöge	
3	Zwingen, to force, constrain	gezwungen	zwang	zwänge	

## PREPOSITIONS.

---

### 1. Prepositions which govern the Genitive :

anstatt or statt, halben or halber, außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseits, jenseits, kraft, laut, mittelst or vermittelst, ungeachtet, unweit or unfern, vermöge, während, wegen, um—willen.

### 2. Prepositions which govern the Dative only :

aus, außer, bei, binnen, entgegen, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, zunächst, nebst, sammt, seit, von, zu, zuwider, ob (when it is equivalent to wegen) on account of.

### 3. Prepositions which govern the Accusative only :


durch, für, gegen, ohne or sonder, um, wider.

### 4. Prepositions governing both, the Dative and Accusative :

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen.

Of those prepositions which govern the Genitive, the following three *may* also be connected with the Dative :

längs, zufolge, trotz.

 *Obs.*—When prepositions precede the definitive article, they often coalesce with it into one word, as *im* for *in dem*, viz.

am	=	an dem		vom	=	von dem
an's		an das		vor's		vor das
auf's		auf das		überm		über dem
beim		bei dem		über's		über das
durch's		durch das		unterm		unter dem
für's		für das		zum		zu dem
im		in dem		zur		zu der
in's		in das				

## VERBS, &c.

---

### 1. Verbs which are followed by the Nominative :

sein to be,  
werden, to become,

bleiben, to remain,  
 heißen, to call (be called) (named),  
 scheinen, to appear,  
 genannt werden, to be called, named,  
 gescholten werden, to be chided.

## 2. Verbs which govern the Genitive:

- a) anklagen, to accuse,  
 belehren, to instruct,  
 berauben, to deprive, to rob,  
 beschuldigen, to charge,  
 entledigen, to exempt, to dispense,  
 überführen, überweisen, to convict,  
 überheben\*, to exempt,  
 überzeugen, to persuade, to convince,  
 versichern, to assure,  
 verweisen\*, to banish,  
 würdigen, to honor, to estimate.
- b) sich annehmen\*, to interest one's self,  
 sich bedienen, to avail one's self,  
 sich befehlen or befehligen, to apply, to attach one's self,  
 sich seines Amtes, seiner Forderung begeben\*, to resign  
 one's office, to desist from, renounce one's claim, pre-  
 tension,  
 sich bemächtigen, sich bemeistern, to possess one's self, to  
 make one's self master,  
 sich eines Ortes besinnen\*, to remember a place,  
 sich des Weines enthalten\*, to abstain from wine,  
 sich einer Sache entslagen\*, to divest one's self of (give  
 up) any thing,  
 sich der Armen erbarmen\*, to take upon one's self the  
 cause of the poor,  
 sich eines Versprechens (oder an sein Versprechen) erinnern,  
 to remember a promise,  
 sich seines Zornes erwehren, to check one's anger,  
 sich seiner Antwort getrösten, to console one's self with an  
 answer (await a reply in confidence),  
 sich seines Reichthums rühmen, to boast of one's riches,  
 sich einer schlechten Handlung schämen, to blush (feel  
 ashamed) at a bad action,  
 sich einer Sache unterfangen\* (oder unterstehen), to venture  
 upon (undertake) any thing,  
 sich eines solchen Glücks vermuthen, to anticipate (calculate  
 upon) such good fortune.

sich einer Sache versehen, to be aware of (prepared for) any thing,  
 sich einer Sache weigern, to hesitate upon (refuse) any thing.

- c) achten, to esteem,  
 bedürfen, to be in need,  
 entbehren, to spare, do without,  
 erwähnen, to mention, make mention,  
 genießen, to enjoy,  
 pflegen, to take care,  
 schonen, to spare (take care of).
- d) gewohnt sein, to be accustomed,  
 der Meinung sein, to be of opinion,  
 guten Muthes, guter Laune sein, to have courage, to be in good humor, in spirits,  
 Willens sein, to have the intention,  
 des Todes sein, to die, be dead,  
 guter Hoffnung sein, to be with child.
- e) des Morgens, des Abends spazieren gehen, to take a walk in the morning, in the evening,  
 des Nachts (bei Nacht or die Nacht hindurch) arbeiten, to work at night (all night),  
 des Morgens, des Vormittags abreisen, to depart (start, set out) in the morning, forenoon,  
 des Nachmittags spazieren reiten, to ride out (on horseback) in the afternoon,  
 des Tages (bei oder am Tage) arbeiten, to work by day, in the day-time,  
 Sonntags und Montags geht die Post ab, the mail leaves on (every) Sunday and Monday,  
 mein Freund kommt sechsmal des Jahres (oder im Jahre), zweimal des Monats (oder im Monat), einmal die Woche, (accusative), my friend comes six times a (in the) year, twice a (in the) month, once a week.

### 3. Verbs governing the Dative:

#### a) *Verbs requiring the Dative.*

Jemandem etwas geben, to give something to somebody,  
 Jemandem sagen, melden, schreiben, antworten, to say to, mention to, write to, reply to somebody.  
 Jemandem angehören, to belong to somebody,  
 Jemandem ausweichen\*, to avoid somebody,

gefallen, to please,  
Jemandem gehorchen, to obey somebody,  
Jemandem gleichen\*, to resemble somebody.

b) *Reflexive Verbs.*

sich einbilden, to imagine to one's self,  
sich ergeben\*, to yield, surrender,  
sich nähern (oder sich nahen), to approach,  
sich vorstellen, to represent to one's self, to imagine,  
sich widmen, to devote (consecrate, dedicate) one's self.

c) *Impersonals.*

es ist mir Angst, I am afraid,  
es scheint dir, it appears to you (thee),  
wenn es Ihnen beliebt, if you please, like,  
es hat mir geträumt, I dreamt.

4. Verbs governing the Accusative:

a) *Active.*

*Passive.*

ich schätze meinen Freund, I esteem, appreciate my friend,	mein Freund wird von mir ge- schätzt,
ich ehre die Wahrheit, I honor the truth,	die Wahrheit wird von mir ge- ehrt,
er liebt das Kind, he loves the child.	das Kind wird von ihm geliebt.

b) *Reflexives.*

ich freue mich, I rejoice,  
du schämst dich, you are (thou art) ashamed,  
bemühen Sie sich nicht, do not trouble yourself.

c) *Impersonals.*

es hungert mich, I am hungry,  
es friert ihn, he is cold.

d) *Verbs having two Accusatives.*

heißen\*, to call, be called, order,  
nennen\*, to name, call,  
schelten\*, schimpfen, to abuse.

---

Instead of the Past Participle, the following *thirteen* verbs retain the form of the Infinitive when preceded by another Infinitive:

dürfen\*, to be permitted,  
 heißen\*, to bid,  
 helfen\*, to help,  
 hören, to hear,  
 können\*, to be able (can),  
 lassen\*, to let,  
 lehren, to teach,  
 lernen, to learn,

mögen\*, to be allowed (may),  
 müssen\*, to be obliged (must),  
 sehen\*, to see,  
 sollen, to be obliged (shall,  
   ought),  
 wollen, to be willing, to wish  
   (will).

## List of the most useful German Abbreviations.

### A

a. a. D. stands for am andern Orte, at the other place; am  
 angeführten Orte, at the mentioned place.  
 Abschn.       “       Abschnitt, section.  
 add.           “       füge hinzu, setze bei, add.  
 amtl. or amtlföhr. stands for amtlföhrend, officiating.  
 Anf.       stands for Anker, anker (a liquid measure.)  
 Anm.       “       Anmerkung, observation.  
 Antw.       “       Antwort, answer.  
 Aufl.       }       “       Auflage, Ausgabe, edition.  
 Ausg.       }       “  
 Aug.       “       August, August or Augustus.  
 ausüb. A.   “       ausübender Arzt, practising physician.

### B

B.           “       Briefe, M. E. paper, bills (on exchange).  
 b.           “       1) bei, bei dem, beim, at, with, by; 2) (at  
               the end of a syllable) a) for bau; e. g.  
               Bergb. for Bergbau, mining; b) for ber,  
               berci; e. g. Gerb. for Gerber, tanner, or  
               Gerberei, tanning-house.  
 B. A.       “       Bankactie, bank assignate, bank share.  
 B. B. or Bde. “       Bände, volumes.  
 Bru.       “       Brüdern, brothers.  
 Br.       “       Brüder, brothers.  
 Buch.       “       Buch, book.  
 Bco. or Bo. “       Baufgeld, Bankwerth, banco, bankmoney.  
 Bd.       “       Band, volume.  
 Bdchn.       “       Bändchen, small volume,  
 Bldg.       “       Buchhandlung, bookseller's shop.



b. b.	stands for bei dem, beim, vid. b.
bed. or bedeut.	“ bedeutet, signifies, means.
bef. or befindl.	“ befindlich, to be found.
beil. or beilieg.	“ beiliegend, enclosed, annexed.
bes. or besond.	“ besonders, especially.
Bn. or B. N.	“ Banfnoten, bank notes.
Bö.	“ Bogen, sheet (of paper).
br.	“ 1. a) breit, large, broad, wide; b) broschirt, stitched (of a book); 2. (at the end of a syllable) for Brenner, Brauer, distiller, brewer; Brennerei, Brauerei, distillery, brewery.
Bt., Btto.,	“ Brutto, gross (weight).

## C

C.	“ 1. Conto, account; 2. Courant, current, currency; 3. Consul, consul.
ca.	“ ungefähr, about.
Cap.	“ Capitel, chapter.
Capt.	“ Capitain, captain.
Carol.	“ 1. Caroline (name of a woman); 2. Carolin, Carolus (gold coin).
cet.	“ das Uebrige, die Uebrigen, the rest.

## D

d., dd., ddt.	“ bezahlt, paid.
dah.	“ daher, thence.
das.	“ daselbst, there, in that place.
Dec. or Decbr.	“ December, December.
d. Gr.	“ der Große, the great.
Dem. or Demois.	“ Demoiselle, young lady, Miss.
d. F. f.	“ die Fortsetzung folgt, to be continued.
dgl. or dergl.	“ dergleichen, the like, such.
d. h.	“ das heißt, that is to say.
d. i.	“ das ist, that is.
do., ditto.,	“ ditto, betto, ditto.
dē. or dēs.	“ dieses, this.
Dznd.	“ Duzend, dozen.

## E

e	“ ein, a; one.
E or Ew.	“ Euer, your.
ebendas.	“ ebendaselbst, at the same place.
engl.	“ englisch, English.

Eu.	stands for	Euer, Eure, your.
Eurr.	"	Eurer, of or to your.
Extr.	"	Extract, Auszug, extract.

## F

F.	"	Fuß, foot.
f.	"	1. für, for; 2. fein, fine.
f. d. J.	"	für dieses Jahr, for this year.
Feb. or Febr.	"	Februar, February.
f. g., fg., fgg.	"	folgend, folgende, folgendes, the following.
fgg., fgg.	"	folgende, and so on, seqq.
Fin.	"	Ende, end.
fl. or fl.	"	florin, i. e. Gulden, florin.
flm.	"	flämisch, Flemish.
Fortf. f.	"	Fortsetzung folgt, to be continued.
Fr.	"	1. Frau, Mistress (Mrs.); 2. Franken, franc.
Franfr.	"	Franreich, France.
Frd'or.	"	Friedrichsd'or, Frederick d'or.
Frl.	"	Fräulein, Lady, Miss.

## G

G.	"	Geld, money (on exchange).
G., g.	}	Groschen, groshen.
Gl., gl.		
Gr., gr.		
Gatt.	"	Gattung, kind, genus.
Gb. (Brrr.)	"	Gebrüder, brothers.
g. D.	"	gehorsamster Diener, most obedient servant.
geb.	"	1. geboren, born; 2. gebunden, bound.
geh.	"	geheftet, stitched.
gem.	"	gemarckt, marked.
gest.	"	gestorben, late, dead.
Gew.	"	1. Gewerbe, trade, profession; 2. Gewicht, weight.
g. G.	"	gut Geld, good money.
Gg., Ggfl. or Gldfl.	}	Gold-Gulden, gold florin.
Ggew., g. Gew or Ggw.		
Ggr., ggl.	"	gute Groschen, groshen of twelve pennies.
Gl., Gld.	"	Gulden, florin.

gl. N.	stands for gleichen Namens, of the same name.
gr. Ct.	“ grob Courant, large money.

## S

Hamb.	“	Hamburg, Hamburgisch, Hamburgh.
H. H., HH., or HHun.	} “	Herren, Messrs.
Hl.	“	Heller, farthing.
Handlsl.	“	Handelsleute, dealers.
Hpt.	“	Haupt, head.
Hpto.	“	Hauptort, principal place.
Hr.	“	Herr, Mr.
Hrn.	“	Herrn (on letters), (To) Mr.***

## I (Vowel.)

i.	“	1. in, im, in, into; 2. ist, is.
i. d. J.	“	in diesem Jahre, this year, in the present year.
i. J.	“	im Jahre, in the year.
ind.	“	indisch, Indian.
ingl.	“	ingleichen, likewise, also.
Int.	“	Interesse, interest.
it. or ital.	“	italienisch, Italian.

## I (Consonant.)

J.	“	Jahr, year.
j.	“	jetzt, now.
Jan.	“	Januar, January.
Jul.	“	Juli, July.
Jun.	“	Juni, June.

## K

K.	“	Korb, basket, crate.
Kap.	“	Kapitel, chapter.
kath. K.	“	katholische Kirche, Catholic Church.
Kfm.	“	Kaufmann, merchant.
Kl.	“	Klasse, class.
Kl.	“	klein, small, little.
K. S.	“	kurze Sicht, M. E., short sighted.

## L

L.	“	Länge, longitude, length.
l.	“	1. (at the end of a syllable) leute, ler, lich, lung; 2. ließ, read.
lauf. Mon.	“	laufenden Monats, this month.

Lfgr.	stands for	Lieferung, delivery.
L. S.	"	lange Sicht, long sighted.
Lth.	"	Loth, half an ounce.
Lwd.	"	Leinwand, linen.

## M

Mad. or Madme.	"	Madame, Madam.
Med.	"	Medicin, medicine.
merkw.	"	merkwürdig, remarkable.
m. H.	"	mein Herr, Sir.
m. m. H.	"	meine Herren, Gentlemen.
Mlle.	"	Mademoiselle, Mademoiselle, Miss.
Min.	"	Minute, minute.
M M., m m. } H H.	"	meine Herren, Gentlemen.
m. o. w.	"	mehr oder weniger, more or less.
m. f.	"	man sehe, see.
Mspt.	"	Manuscript, manuscript.
Mspte.	"	Manuscripte, manuscripts.
Maß.	"	Maß, measure.
Mt.	"	Monat, month.
Meße.	"	Meße, peck.
Münze.	"	Münze, coin, money.

## N

n.	"	1. neu, new; 2. nach, after.
N.	"	1. Name, name; 2. Norden, north.
n. N. or n. And.	"	nach andern, after others.
näml.	"	nämlich, namely, to wit, viz.
nat. or natürl.	"	natürlich, natural, native, —ly.
Nov. or Novbr.	"	November, November.
Nr. or No.	"	Nummer, number.
Nros.	"	Nummern, numbers.
N. S.	"	Nachschrift, postscript.

## O

O.	"	1. Osten, east; 2. Ordre, Order, order.
Oct. or Octbr.	"	October, October.
ord.	"	ordinär, ordinary.

## P

Pfr., Prof.	"	Professor, professor.
Pm. or p. M.	"	per Menat, per month.
p. p.	"	und so weiter, et cetera (in writing), &c.
Pp.	"	Pipe, pipe.

Pr.	stands for	Preis, price.
Pstz.	"	Postzeichen, post-mark.

## Q

Qrt.	"	Quart, quart.
Qu. or Qt.	"	Quentchen, drachm.

## R

Rim. or Rs.	"	Rimesse, remittance.
Rß.	"	Rieß, ream (of paper).

## S

S.	"	1. Seite, page; 2. (S. or f.), siehe, see.
schl. G.	"	schlecht Geld, base coin.
Sct.	"	Sanct, Saint, St.
sel.	"	selig, late, deceased.
s. g.	"	sogenannt, (properly) so called.
s. m.	"	sehe man, see.
Speß.	"	Spesen, charges.
Spr.	"	Sprache, language, manner of speaking.
spr.	"	sprich, pronounce.
st.	"	1. starb, died; 2. statt, instead of, for.
St.	"	1. vid. Sct.; 2. Stadt, town, city; 3. Sterling, sterling; 4. Stück, piece.
Sta.	"	Santa, vid. Sct.
Stck.	"	Stück, piece.
Std.	"	Stunde, hour.
s. v. a.	"	so viel als, as much as.
Syst.	"	System, system.
S. B., s. z.	"	seiner Zeit, in due time.

## T

Tg., Tge.	"	Tag, day; Tage, days.
Th.	"	Theil, volume, part.
Thlr., Thl.	"	Thaler, dollar.

## U

U.	"	Uhr, hour; clock.
u.	"	und, and.
u. a.	"	unter andern, among others.
u. A.	"	und Andere, and others.
u. a. a. D.	"	und an andern Orten, and at other places.
u. a. St.	"	und andere Stellen, and some other places (passages).

u. f. f.	“	und so ferner, and so of the rest.
u. f. w.	“	und so weiter, and soon, and so forth.
u. v. A.	“	und viele Andere, and many others.

## B

v.	“	von, of, from, by.
vers. or versl.	“	verslossen, past.
vergl.	“	vergleiche, compare.
v. J.	“	vorigen Jahres, last year.
v. M., vor. Mts.	“	vorigen Monats, last month, ult.
v. o.	“	von oben, from above, from the top.
Qrt.	“	Viertel, quarter, quart.
v. u.	“	von unten, from below, from the bottom.

## W

Woch., Wochn.	“	Woche, week; Wochen, weeks.
w. E. g. u.	“	wenden Sie gefälligst um, please turn over.
Wwe.	“	Wittwe, widow.

## Z

Z.	“	1. Zoll, inch; 2. Zeile, line.
z.	“	zu, zum, zur, by, per.
z. B.	“	zum Beispiel, for example.
z. d. St.	“	zu dieser Stunde or Stelle, this hour, instantly.
z. E.	“	zum Exempel, vid. z. B.
zw.	“	zwischen, between.

# ACCIDENCE

## OF THE

# GERMAN LANGUAGE.

---

### PARTS OF SPEECH.

The German language has ten parts of speech : The Article, Substantive or Noun, Adjective, Numeral, Pronoun, Verb, Adverb, Preposition, Conjunction, and Interjection.

Of these six are declinable; viz., the Article, Noun, Adjective, Numeral, Pronoun, and the Verb.

The remaining parts of speech are indeclinable, and are called Particles.

The declinable parts of speech have two numbers, the Singular and the Plural.

To nouns, and all the other declinable parts of speech, except the verb, belong three genders, Masculine, Feminine, and Neuter.

There are four cases, viz., Nominative, Accusative, Dative and Genitive.

The nominative is used as the subject of a proposition, in answer to the question "who"? "what"? The accusative indicates the immediate object of an active transitive verb, in answer to the question "whom"? "what"? The dative is the case of the remote object, from which any thing is taken, to or for which any thing is done. It answers to the question "to whom"? "for what"? The genitive denotes the relation of origin, possession, mutual connection, and many others, which in English are expressed by the possessive case, or by the preposition *of*.

There are in German two articles; the definite *der, die, das*, the; and the indefinite *ein, eine, ein*, an or a. They indicate by a change of termination the gender, the number, and the case of the substantive to which they belong.

### ARTICLES.

#### DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE.

	SINGULAR.			PLURAL.
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M. F. N.</i>
Nom.	<i>der,</i>	<i>die,</i>	<i>das;</i>	<i>die.</i>
Acc.	<i>den,</i>	<i>die,</i>	<i>das;</i>	<i>die.</i>
Dat.	<i>dem,</i>	<i>der,</i>	<i>dem;</i>	<i>den.</i>
Gen.	<i>des,</i>	<i>der,</i>	<i>des;</i>	<i>der.</i>

#### DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	<i>ein,</i>	<i>eine,</i>	<i>ein.</i>
Acc.	<i>einen,</i>	<i>eine,</i>	<i>ein.</i>
Dat.	<i>einem,</i>	<i>einer,</i>	<i>einem.</i>
Gen.	<i>eines,</i>	<i>einer,</i>	<i>eines.</i>

## ARTICLE BEFORE PROPER NAMES.

The article is used before proper names in the following instances. When the name of a person assumes the signification of a common noun. If the name of a person is preceded by an adjective. When the name of an author is used instead of his works. To denote familiarity or inferiority. To distinguish the gender of names of countries and places, such as are not of the neuter gender. To point out the case of the name.

## ARTICLE BEFORE ABSTRACT SUBSTANTIVES AND NAMES OF MATERIALS.

Before abstract substantives and names of materials the article is employed, to express the distinctions of case, when the noun is of the feminine gender and therefore indeclinable in the singular. When their meaning is restricted to some particular instance.

## ARTICLE BEFORE COMMON NOUNS.

The article, though generally placed before common nouns, is *omitted* in the following cases. When the common nouns expresses some quality or condition. In titles, superscriptions, &c. When the common noun, in connection with a preposition, constitutes an adverbial expression, or when several common nouns are united by a copulative conjunction and form one complete notion. Common nouns in the plural, denoting several individuals in an indeterminate manner, and corresponding to the singular with the indefinite article *ein, eine, ein*, do not admit of the article. The omission of the article often gives a partitive signification to the substantive, especially, if it be the name of a material substance. In this case the English *some*, the French *du*, is supplied.

## IDIOMATIC USE OF THE ARTICLE.

The Germans in a manner peculiar to themselves often place the definite article before a common noun, to indicate that the entire species is to be understood. Also, before abstract substantives and names of materials, when their meaning is to be taken to its full extent. The Germans employ the definite article also before the names of seasons, months, days, and in many other cases, where the English idiom does not admit of it.

## THE ARTICLE IN SENTENCES.

When in the same proposition several nouns of the same gender and number follow each other, the article is expressed with the first only; but if they differ in gender or in number, or are otherwise opposed to each other, it must be expressed with each. When a noun in the genitive case limits the meaning of another, the article is always omitted before the limited noun, if the genitive precedes it. If the definite article is preceded by one of the prepositions *an, auf, bei, durch, für, in, von, vor, über, zu*, both are frequently contracted into one word.

## SUBSTANTIVES OR NOUNS.

In German the initial of substantives and words used substantively is always a capital letter.

## GENDER.

Appellations, comprehending an entire species of living beings without reference to any distinction of sex, are sometimes masculine, sometimes feminine, and sometimes neuter.

Primary derivatives of one syllable are masculine. Most derivatives, both primary and secondary, terminating in *el, er, en, ing, ling*, are masculine.



Most names of animals in *el*, and many names of things are feminine, as, *die Amsel*, blackbird, *die Achsel*, shoulder.

Words in *el*, of Latin origin, which formerly ended in *la* are feminine, as, *die Formel*, formula.

Of those terminating in *en*, the following are neuter; *das Baden*, basin; *Rissen*, cushion; *Lafen*, sheet; *Wappen*, escutcheon; *Zeichen*, sign.

All substantives having the termination *inn* (also written *in*), which affix is joined to masculine names of persons and animals, to form corresponding terms for females; as *Löwe*, lion, *Löwin*, lioness; *Held*, hero, *Heldin*, heroine; are feminine.

Primary derivatives in *de*, *e*, *t*, *st*, are feminine. The following however are exceptions, and are of the neuter gender; *das Gespenst*, spectre; *Gesicht*, face; *Haupt*, head; *Kind*, child; *Kleinod*, jewel; *Licht*, light; *Stift*, (ecclesiastical) foundation.

Secondary derivatives, formed by the affixes, *ei*, *e*, *heit*, *keit*, *ung*, *schaft*, *ath*, *uth*, are feminine.

All diminutives ending in *chen* and *lein* are neuter, as *Söhnchen*, little son; *Fräulein*, young lady, miss.

Collective and frequentative substantives formed by the prefix *ge*, are neuter; as,

*das Gefinde*, domestics;  
*das Gerede*, talk.

Most secondary derivatives formed by the affixes *sel*, *sal*, *thum*, *niß*, are neuter; as,

*das Ueberbleibsel*, remainder;  
*Drangsal*, distress;  
*Christenthum*, Christianity;  
*Verhältniß*, relation.

Compound substantives generally adopt the gender of the *second* component, which contains the emphatic idea.

### NUMBER.

With respect to the termination of the singular number no definite rules can be given.

That part of the substantive which is never affected by the changes of inflection is called its root. When it contains one of the vowels *a*, *e*, *u*, or the diphthong *au*, they are frequently softened in the plural, into, *ä*, *ö*, *ü*, *äu*.

Nouns compounded with *Mann* usually take *Leute* in the plural, as *Kaufmann*, merchant, *pl. Kaufleute*.

### INFLECTION.

#### *Declension of Common and Abstract Nouns.*

Common and Abstract nouns have two principal forms of inflection, viz., the earlier and later declensions. The characteristic distinction of each is the termination of its genitive singular, which in the earlier declension is *es* or *es*, and in the later *n* or *en*.

All feminine substantives are invariable in the singular; hence their mode of declension is determined by the nominative plural.

The nominative, genitive and accusative plural are always alike, and they are distinguished by the article only.

The dative plural always assumes *n*, unless its nominative already ends in that letter.

#### EARLIER DECLENSION.

The earlier declension comprises nouns of *all* genders, and may be distinguished by the termination of its genitive singular, which (feminine nouns excepted) is always *s* or *es*.

The nominative plural is either the same as the nominative singular, or it assumes one of the terminations, *e*, *er*, *en* or *nn*.

In the plural the radical vowels *a*, *o*, *u*, and the diphthong *au*, are generally softened into *ä*, *ö*, *ü*, and *äu*.

Hence to inflect a word of this declension, not only the genitive singular, but also the nominative plural must be given.

*Tabular View of the Terminations of the Earlier Declension.*

	SINGULAR.	PLURAL.			
		(1.)	(2.)	(3.)	(4.)
Nom.	given.	like the sing.	e.	er.	en, n.
Acc.	like the nom.	like the nom.	e.	er.	en, n.
Dat.	e, or like the nom.	-n.	en.	ern.	en, n.
Gen.	es, s (ens, ns).	like the sing.	e.	er.	en, n.

*Paradigms.*

*Der Vater.*

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	der Vater,	die Väter.
Acc.	den Vater,	die Väter.
Dat.	dem Vater,	den Vätern.
Gen.	des Vaters,	der Väter.

*Die Mutter.*

Nom.	die Mutter,	die Mütter.
Acc.	die Mutter,	die Mütter.
Dat.	der Mutter,	den Müttern.
Gen.	der Mutter,	der Mütter.

*Der Baum.*

Nom.	der Baum,	die Bäume.
Acc.	den Baum,	die Bäume.
Dat.	dem Baume,	den Bäumen.
Gen.	des Baumes,	der Bäume.

*Die Hand.*

Nom.	die Hand,	die Hände.
Acc.	die Hand,	die Hände.
Dat.	der Hand,	den Händen.
Gen.	der Hand,	der Hände.

*Das Lied.*

Nom.	das Lied,	die Lieder.
Acc.	das Lied,	die Lieder.
Dat.	dem Liebe,	den Liedern.
Gen.	des Liedes,	der Lieder.

*Der Geist.*

Nom.	der Geist,	die Geister.
Acc.	den Geist,	die Geister.
Dat.	dem Geiste,	den Geistern.
Gen.	des Geistes,	der Geister.

*Der Strahl.*

Nom.	der Strahl,	die Strahlen.
Acc.	den Strahl,	die Strahlen.
Dat.	dem Strahle,	den Strahlen.
Gen.	des Strahles,	der Strahlen.

Das Auge.		
Nom.	das Auge,	die Augen.
Acc.	das Auge,	die Augen.
Dat.	dem Auge,	den Augen.
Gen.	des Auges,	der Augen.
Der Name.		
Nom.	der Name,	die Namen.
Acc.	den Namen,	die Namen.
Dat.	dem Namen,	den Namen.
Gen.	des Namens,	der Namen.

*Observation.*

The laws of euphony alone can decide, whether the termination of the genitive singular is to be *s* or *es*, and whether the dative is to be like the nominative or to have *e*. Generally nouns ending in *b, d, t, ft, ch, g, f, s, sch, p, j,* form their genitive in *es*, and their dative in *e*; those ending in *and, at, end, icht, ig, ing, ling, rich, sal, thum* have *s* in the genitive, and the dative like the nominative.

LATER DECLENSION.

Nouns of this declension are either masculine or feminine.

Masculines form their genitive in *n* or *en*, and retain that termination in all the remaining cases singular and plural.

Feminines being indeclinable in the singular, assume the *n* or *en* in the plural only.

No nouns of this declension ever modify the radical vowels *a, o, u,* or the diphthong *au* in the plural.

*Tabular View of the Terminations of the Later Declension.*

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	given.	en, n.
Acc.	en, n.	en, n.
Dat.	en, n.	en, n.
Gen.	en, n.	en, n.

*Paradigms.*

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	der Graf,	die Grafen.
Acc.	den Grafen,	die Grafen.
Dat.	dem Grafen,	den Grafen.
Gen.	des Grafen,	der Grafen.

Der Erbe.		
Nom.	der Erbe,	die Erben.
Acc.	den Erben,	die Erben.
Dat.	dem Erben,	den Erben.
Gen.	des Erben,	der Erben.

Die Frau.		
Nom.	die Frau,	die Frauen.
Acc.	die Frau,	die Frauen.
Dat.	der Frau,	den Frauen.
Gen.	der Frau,	der Frauen.

Die Feder.		
Nom.	die Feder,	die Federn.
Acc.	die Feder,	die Federn.
Dat.	der Feder,	den Federn.
Gen.	der Feder,	der Federn.

*Observations.*

When the nominative singular ends in *e*, or in one of the unaccented affixes *el*, *er*, *ar*, the genitive and remaining cases assume *n*, only; otherwise *en* becomes necessary.

Feminine substantives were formerly declined in the singular number also; this has been retained only in certain adverbial expressions, in which the substantive is connected with a preposition; as, *auf Erden*, on earth. Sometimes *en* seems to be annexed simply for sake of euphony; as, *seiner Frauen Vater*, his wife's father.

*Paradigms of Proper Names.*

	SINGULAR.	PLURAL.
Nom.	Göthe,	(die) Göthe.
Acc.	(den) Göthe,	(die) Göthe.
Dat.	(dem) Göthe,	(den) Göthen.
Gen.	Göthe's,	(der) Göthe.
Nom.	Bertha,	(die) Bertha'n.
Acc.	(die) Bertha,	(die) Bertha'n.
Dat.	(der) Bertha,	(den) Bertha'n.
Gen.	Bertha's,	(der) Bertha'n.

## ADJECTIVES.

Every adjective may generally be employed in two different relations, viz., the quality expressed by it may be conceived as independent of the subject, and be asserted of it by a formal act of judgment. The adjective thus used is called the predicative, and is never inflected in German. Again, the quality expressed by it may be so intimately connected with the substantive as to form one complex idea with it, and then the adjective is called attributive. The predicative adjective stands usually after the verb *sein*, to be; *werden*, to become, and *bleiben*, to remain; sometimes also after certain transitive verbs. Some adjectives can only be employed in the predicative sense. Others can only be used as attributives.

## INFLECTION.

When an adjective is used in the attributive relation, certain terminations are added to it, which indicate the gender, number and case of the noun to which it is united. All attributive adjectives of every degree of comparison are susceptible of three different modes of inflection, viz., the first, second, and third declensions.

*Tabular View of the Endings of the three Declensions.*

	SINGULAR.								
	1st.			2nd.			3rd.		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.	m.	f.	n.
Nom.	er,	e,	eß,	e,	e,	e,	er,	e,	eß.
Acc.	en,	e,	eß,	en,	e,	e,	en,	e,	eß.
Dat.	em,	er,	eix,	en,	en,	en,	en,	en,	en.
Gen.	eß, en,	er,	eß, en,	en,	en,	en,	en,	en,	en.
	PLURAL.								
	1st.			2nd.			3rd.		
	m.	f.	n.	m.	f.	n.	m.	f.	n.
Nom.	e,	en,	en.	e,	en,	en.	e,	en,	en.
Acc.	e,	en,	en.	e,	en,	en.	e,	en,	en.
Dat.	en,	en,	en.	en,	en,	en.	en,	en,	en.
Gen.	er,	en,	en.	er,	en,	en.	er,	en,	en.

FIRST DECLENSION.

When an adjective is preceded by no other limiting word, or by one which is indeclinable, it assumes the terminations of the definite article (with this difference, that in the nom. and acc. neuter singular the adjective has *e* instead of *a* &), in all its cases singular and plural, and is said to be inflected according to the first declension.

*Paradigms.*

MASCULINE.

*Singular.*

Nom.	rother Wein,
Acc.	rothen Wein,
Dat.	rothem Weine,
Gen.	rothes } Weines, rothen }

*Plural.*

rotbe Weine.
rotbe Weine.
rotben Weinen.
rother Weine.

FEMININE.

Nom.	süße Frucht,
Acc.	süße Frucht,
Dat.	süßer Frucht,
Gen.	süßer Frucht,

süße Früchte.
süße Früchte.
süßen Früchten.
süßer Früchte.

NEUTER.

Nom.	gutes Geld,
Acc.	gutes Geld,
Dat.	gutem Gelde,
Gen.	gutes } Geldes, guten }

gute Gelder.
gute Gelder.
guten Geldern.
guter Gelder.

SECOND DECLENSION.

An adjective belongs to the second declension, when it is preceded either by the definite article *der, die, das*, by a demonstrative or relative pronoun, or an indefinite numeral. It then assumes the ending *e* in the nominative singular for all genders, and in the accusative singular feminine and neuter, and *en* in all the remaining cases singular and plural.

*Paradigms.*

*Dieser weise Mann.*

*Singular.*

Nom.	dieser weise Mann,
Acc.	diesen weisen Mann,
Dat.	diesem weisen Manne,
Gen.	dieses weisen Mannes,

*Plural.*

diese weisen Männer.
diese weisen Männer.
diesen weisen Männern.
dieser weisen Männer.

*Jede schöne Blume.*

Nom.	jede schöne Blume,
Acc.	jede schöne Blume,
Dat.	jeder schönen Blume,
Gen.	jeder schönen Blume,

welche schönen Blumen.
welche schönen Blumen.
welchen schönen Blumen.
welcher schönen Blumen.

*Jenes grüne Feld.*

Nom.	jenes grüne Feld,
Acc.	jenes grüne Feld,
Dat.	jenem grünen Felde,
Gen.	jenes grünen Feldes,

jene grünen Felder.
jene grünen Felder.
jenen grünen Feldern.
jener grünen Felder.

## THIRD DECLENSION.

An adjective is inflected according to the third declension, when it is preceded either by the indefinite article, by a personal or possessive pronoun, or by the singular of the indefinite numeral *sein*. It assumes the endings of the first declension in the nominative singular of all genders (*er, e, es*), and in the accusative singular feminine and neuter (*e, es*), and the endings of the second declension in all the remaining cases. The pronouns are: personal, *ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie*; possessive, *mein, dein, sein, unser, euer, ihr*.

*Paradigms.**Mein guter Bruder.**Singular.**Plural.*

Nom.	mein guter Bruder,	meine guten Brüder.
Acc.	meinen guten Bruder,	meine guten Brüder.
Dat.	meinem guten Bruder,	meinen guten Brüdern.
Gen.	meines guten Bruders,	meiner guten Brüder.

*Ihre jüngste Schwester.*

Nom.	ihre jüngste Schwester,	ihre jüngsten Schwestern.
Acc.	ihre jüngste Schwester,	ihre jüngsten Schwestern.
Dat.	ihrer jüngsten Schwester,	ihren jüngsten Schwestern.
Gen.	ihrer jüngsten Schwester,	ihrer jüngsten Schwestern.

*Unser großes Haus.*

Nom.	unser großes Haus,	unsre großen Häuser.
Acc.	unser großes Haus,	unsre großen Häuser.
Dat.	unserm großen Hause,	unsern großen Häusern.
Gen.	unserß großen Hauses,	unserer großen Häuser.

When two or more adjectives are connected with the same substantive they all follow the same rules of inflection.

*Guter rother lauter Wein.*


Nom.	guter rother lauter Wein.
Acc.	guten rothen lautern Wein.
Dat.	gutem rothem lautern Weine.
Gen.	gutes rothes lautres } Weines.
	guten rothen lautren }

## COMPARISON.

In German there are two modes of comparing adjectives called the terminational (formed by adding *er, st, or est* to the root of the positive); and the compound comparison (formed by prefixing to it the adverbs of comparison *mehr, am meisten* or *höchst*). Adjectives, containing the vowels *a, o, u*, generally modify them in the comparative and superlative degrees *alt, älter, ältest*. Comparatives and superlatives are inflected like positive adjectives.

*Better wine.**Fairer flower.**Greener field.*

Nom.	besserer Wein,	schönere Blume,	grüneres Feld.
Gen.	besseren Weines,	schönerer Blume,	grüneren Feldes.

 *Obs.* The following adjectives are *irregular* in their comparison.

*Positive.**Comparative.**Superlative.*

Gut,	besser,	best.
Hoch,	höher,	höchst.
Nähe,	näher,	nächst.
Viel,	mehr,	meist.
		mehrst. }

The following adverbs are also irregular.

Wern,	lieber,	am liebsten.
Wenig,	mindest,	am mindesten.

Adverbs of manner, the form of which is generally the same as that of adjectives, are likewise susceptible of comparison. They express the superlative by prefixing to it *am* (a contraction for *an dem*). In comparisons, *als* corresponds to the English *than*, and *wie* to the English *as*. The compound superlative becomes necessary when the indefinite article precedes, also when two adjectives, denoting qualities of different degrees, are predicated of the same person or thing.

Adjectives signifying possibility, duty, necessity, easiness, difficulty, and the like, are followed by the infinitive with *zu*.

## NUMERALS.

Ordinals are formed from cardinals by adding *ste*, when the cardinal ends in *g*, and *te* in all other cases. (See list of numerals, page 77.)

*Exceptions.* The ordinal *ein*, is irregular: *ein*, one; *erste*, the first. Instead of *der zweite*, it was formerly customary to use *der andere*.

### Observations.

When *ein* stands in connection with other numerals, it is indeclinable. The numerals *zwei* and *drei* are inflected only when they are not preceded by the article or some other declinable word.

Nom.	<i>zwei, drei.</i>
Acc.	<i>zwei, drei.</i>
Dat.	<i>zweien, dreien.</i>
Gen.	<i>zweier, dreier.</i>

The remaining cardinal numbers are indeclinable; *except* that they assume *en* in the dative case, when they are *used substantively*. By means of the affixes *er* and *ing*, masculine nouns of various significations are formed from cardinal numbers. Ordinal numbers are regularly declined after the manner of adjectives.

## PRONOUNS.

A personal pronoun is one which simply indicates the relation of personality, that is, whether the substantive represented be the person speaking, or spoken to, or spoken of.

### DECLENSION OF PERSONAL PRONOUNS.

SINGULAR.	PLURAL.
<i>First Person (for all genders).</i>	
Nom. <i>ich,</i>	<i>wir.</i>
Acc. <i>miß,</i>	<i>uns.</i>
Dat. <i>mir,</i>	<i>uns.</i>
Gen. <i>meiner, mein,</i>	<i>unser.</i>
<i>Second Person (for all genders).</i>	
Nom. <i>du,</i>	<i>ihr.</i>
Acc. <i>diß,</i>	<i>euch.</i>
Dat. <i>dir,</i>	<i>euch.</i>
Gen. <i>deiner, dein,</i>	<i>euer.</i>

*Third Person.*

## SINGULAR.

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
Nom.	er,	sie,	es.
Acc.	ihn, sich,	sie, sich,	es, sich.
Dat.	ihm, sich,	ih, sich,	ihm, sich.
Gen.	seiner, sein,	ihrer,	seiner, sein.

PLURAL. (*m. f. n.*)

Nom.	sie.
Acc.	sie, sich.
Dat.	ihnen, sich.
Gen.	ihrer.

## DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

There are *three* demonstrative pronouns, viz., *dieser*, *jener*, and *der*. *Dieser* and *jener* are declined like adjectives of the first degree. The demonstrative pronoun *der*, may supply the place of either *jener* or *dieser*.

## SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	der,	die,	das.
Acc.	den,	die,	das.
Dat.	dem,	der,	dem.
Gen.	dessen, } deß, }	deren, } der, }	dessen. } deß. }

## PLURAL.

*Masc. Fem. Neut.*

Nom.	die.
Acc.	die.
Dat.	denen.
Gen.	deren.

## RELATIVE PRONOUNS.

There are *four* relative pronouns, viz., *der*, *welcher*, *wer*, *was* (and the *obsolete* and *indeclinable* *so*). *Welcher* is declined like an adjective of the first declension; the relative *der*, like the demonstrative *der*; the plural of *wer*, *was*; is wanting.

## SINGULAR.

	<i>Masc. &amp; Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	wer,	was.
Acc.	wen,	was.
Dat.	wem,	wem.
Gen.	wessen, } weß, }	(weß.)

## INTERROGATIVE PRONOUNS.

## SINGULAR.

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	was für ein Baum,	eine Blume,	ein Buch?
Acc.	was für einen Baum,	eine Blume,	ein Buch?
Dat.	was für einem Baume,	einer Blume,	einem Buche?
Gen.	was für eines Baumes,	einer Blume,	eines Buches?



PLURAL.

Nom.	was für Bäume,	Blumen,	Bücher ?
Acc.	was für Bäume,	Blumen,	Bücher ?
Dat.	was für Bäumen,	Blumen,	Büchern ?
Gen.	von was für Bäumen,	Blumen,	Büchern ?

If the substantive, to which *was für ein* relates, is not expressed, the word *ein* is declined (in the *singular* only) like an adjective of the first declension: thus,

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
Nom.	was für einer,	eine,	eines ?
Acc.	was für einen,	eine,	eines ?
Dat.	was für einem,	einer,	einem ?
Gen.	was für eines,	einer,	eines ?

VERBS.

Many verbs have an impersonal form in German, which are not used as such in English; *es hungert mich*, I am hungry. There are two classes of auxiliary verbs in German: 1) Auxiliary verbs of tenses, of which there are three, *haben*, *sein*, *werden*; 2) auxiliary verbs of mood, *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*, *lassen*. The number and person of the German verb, are each distinguished by its characteristic *ending*.

*Table of the Endings of the Verb, as assumed by the three persons, singular and plural.*

	SINGULAR.	PLURAL.
1st Person,	<i>e</i> , or <i>given</i> ,	<i>en</i> .
2nd Person,	<i>est</i> , <i>st</i> ,	<i>et</i> , <i>t</i> .
3rd Person,	<i>et</i> , <i>t</i> , or like the 1st Person,	<i>en</i> .

*Examples.*

SINGULAR.	PLURAL.
Ich rede,	wir lesen.
du lobest,	ihr sehet.
er spielt,	sie suchen.

The future participle is formed from the infinitive with *zu*, by annexing the letter *b*; as, *zu loben*, infin.; fut. participle, *zu lobend*. It always has a *passive signification*, involving at the same time the notion of necessity, propriety, or possibility. It is employed only as an adjective in the attributive relation; as, *der zu lobende Schüler*. But *not*, *der Schüler ist zu lobend*; in the latter case *the infinitive* with *zu* is used, instead of the participle: *der Schüler ist zu loben*.

*Observation.* The perfect participle *does not* assume the prefix *ge* in the following instances. 1) In the verb *werden*, when as an auxiliary, it stands in connection with an other verb. 2) In all verbs compounded with the inseparable and unaccented prefixes *be*, *beun*, *emp*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *verab*, *verun*, *zer*. 3) In all verbs derived from foreign languages, which have the accented ending *iren* or *ieren*. 4) In all verbs compounded with the particles *durch*, *hinter*, *über*, *um*, *unter*, *voll*, *wieder*, *when they are inseparable*; in which case the accent rests not on the particle, but on the verb.

AUXILIARY VERBS.

To the full conjugation of German verbs, three auxiliaries are necessary, viz.: *haben*, *sein*, *werden*. *Haben* is used in forming the perfect infinitive,

and tenses derived from it; the perfect and pluperfect, indicative and subjunctive, of *all* transitive and of many intransitive verbs. *Sein* serves to form the same tenses of all verbs in the passive voice and of *many intransitive* verbs in the active. *Werden* is used in the formation of the future tenses; when it corresponds to the English *shall or will*; also in the formation of all the tenses of the passive voice, when it corresponds to the English verb *to be*. To form all the compound tenses of a verb, *three* principle parts must be given, viz.: the present infinitive, perfect participle, and perfect infinitive, which latter also contains the auxiliary which the verb employs.

### Paradigms.

#### Haben (to have).

PRES. INFIN. haben.  
 PERF. PART. gehabt.  
 PERF. INFIN. gehabt haben.

#### Indicative.

- PRESENT.
- SING.
1. ich habe,
  2. du hast,
  3. er (sie, es) hat,
- PLUR.
1. wir haben,
  2. ihr habet (habt),
  3. sie haben (and, Sie haben),

#### Subjunctive.

- PRESENT.
- SING.
1. ich habe.
  2. du habest.
  3. er (sie, es) habe.
- PLUR.
1. wir haben.
  2. u. s. w. habet.
  3. haben.

#### IMPERFECT.

- SING.
1. ich hatte,
  2. du hattest,
  3. er hatte,
- PLUR.
1. wir hatten,
  2. ihr hattet,
  3. sie hatten,

- SING.
1. hätte.
  2. hättest.
  3. hätte.
- PLUR.
1. hätten.
  2. hättet.
  3. hätten.

#### PERFECT.

(habe ge—t.)

- SING.
1. ich habe gehabt,
  2. du hast gehabt,
  3. er hat gehabt,
- PLUR.
1. wir haben gehabt,
  2. ihr habet (habt) gehabt,
  3. sie haben gehabt,

- SING.
1. habe gehabt.
  2. habest gehabt
  3. habe gehabt.
- PLUR.
1. haben gehabt.
  2. habet gehabt.
  3. haben gehabt.

#### PLUPERFECT.

(hatte ge—t.)

- SING.
1. ich hatte gehabt,
  2. du hattest gehabt,
  3. er hatte gehabt,

- SING.
1. hätte gehabt.
  2. hättest gehabt.
  3. hätte gehabt.

PLUR.

1. wir hatten gehabt,
2. ihr hattet gehabt,
3. sie hatten gehabt,

PLUR.

- hätten gehabt.
- hättet gehabt.
- hätten gehabt.

FUTURE PRESENT.

(werde, and the *Infinitive simple*.)

SING.

1. ich werde haben,
2. du wirst haben,
3. er wird haben,

SING.

- werde haben.
- werdest haben.
- werde haben.

PLUR.

1. wir werden haben,
2. ihr werdet haben,
3. sie werden haben,

PLUR.

- werden haben.
- werdet haben.
- werden haben.

FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound*.)

SING.

1. ich werde gehabt haben,
2. du wirst gehabt haben,
3. er wird gehabt haben,

SING.

- werde gehabt haben.
- werdest gehabt haben.
- werde gehabt haben.

PLUR.

1. wir werden gehabt haben,
2. ihr werdet gehabt haben.
3. sie werden gehabt haben,

PLUR.

- werden gehabt haben.
- werdet gehabt haben.
- werden gehabt haben.

CONDITIONALS.

First Conditional.

Second Conditional.

(würde, and *Infinitive simple*.)

(würde, and *Infinitive compound*.)

SING.

1. ich würde haben,
2. du würdest haben,
3. er würde haben,

SING.

- würde gehabt haben.
- würdest gehabt haben.
- würde gehabt haben.

PLUR.

1. wir würden haben,
2. ihr würdet haben,
3. sie würden haben,

PLUR.

- würden gehabt haben.
- würdet gehabt haben.
- würden gehabt haben.

IMPERATIVE.

SING.

1. ———
2. habe (du),
3. habe (er, sie, es),

PLUR.

1. haben wir.
2. { habet, oder habt (ihr).  
haben Sie.
3. haben sie.

INFINITIVES.

- PRES. haben.
- PERF. gehabt haben.

PARTICIPLES.

- PRES. habend.
- PERF. gehabt.

## Sein [oder seyn], (to be).

PRES. INF. sein.  
 PERF. PART. gewesen.  
 PERF. INFIN. gewesen sein.

*Indicative.*

## SING.

1. ich bin,
2. du bist,
3. er (ſie, es) iſt,

## PLUR.

1. wir ſind,
2. ihr ſeid,
3. ſie ſind (Sie ſind).

*Subjunctive.*

## SING.

- ſei.
- ſieſt (ſeiſt).
- ſei.

## PLUR.

- ſeien (ſein).
- ſieſt (ſeiſt).
- ſeien (ſein).

## IMPERFECT.

## SING.

1. ich war,
2. du wareſt (warſt),
3. er war,

## PLUR.

1. wir waren,
2. ihr waret (wart),
3. ſie waren,

## SING.

- wäre.
- wäreſt (warſt).
- wäre.

## PLUR.

- wären.
- wäret (wärt).
- wären.

## PERFECT.

(bin ge—en.)

## SING.

1. ich bin geweſen,
2. du biſt geweſen,
3. er iſt geweſen,

## PLUR.

1. wir ſind geweſen,
2. ihr ſeid geweſen,
3. ſie ſind geweſen,

## SING.

- ſei geweſen.
- ſeiſt geweſen.
- ſei geweſen.

## PLUR.

- ſeien geweſen.
- ſeiet geweſen.
- ſeien geweſen.

## PLUPERFECT.

(war ge—en.)

## SING.

1. ich war geweſen,
2. du warſt geweſen,
3. er war geweſen,

## PLUR.

1. wir waren geweſen,
2. ihr waret geweſen,
3. ſie waren geweſen,

## SING.

- wäre geweſen.
- wäreſt geweſen.
- wäre geweſen.

## PLUR.

- wären geweſen.
- wäret geweſen.
- wären geweſen.

## FUTURE PRESENT.

(werde, and Infinitive simple.)

## SING.

1. ich werde ſein,
2. du wirſt ſein,
3. er wird ſein,

## SING.

- werde ſein.
- werdeſt ſein.
- werde ſein.

- PLUR.  
1. wir werden sein,  
2. ihr werdet sein,  
3. sie werden sein,

- PLUR.  
werden sein.  
werdet sein.  
werden sein.

FUTURE PERFECT.

(werde, and Infinitive compound.)

- SING.  
1. ich werde gewesen sein,  
2. du wirst gewesen sein,  
3. er wird gewesen sein,

- SING.  
werde gewesen sein.  
werdest gewesen sein.  
werde gewesen sein.

- PLUR.  
1. wir werden gewesen sein,  
2. ihr werdet gewesen sein,  
3. sie werden gewesen sein,

- PLUR.  
werden gewesen sein.  
werdet gewesen sein.  
werden gewesen sein.

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and Infinitive simple.)

- SING.  
1. ich würde sein,  
2. du würdest sein,  
3. er würde sein,

- PLUR.  
1. wir würden sein,  
2. ihr würdet sein,  
3. sie würden sein,

Second Conditional.

(würde, and Infinitive compound.)

- SING.  
würde gewesen sein.  
würdest gewesen sein.  
würde gewesen sein.

- PLUR.  
würden gewesen sein.  
würdet gewesen sein.  
würden gewesen sein.

IMPERATIVE.

- SING.  
1. ———  
2. sei (du),  
3. sei er (sie, es),

- PLUR.  
seien wir.  
{ seid ihr.  
{ seien Sie.  
seien sie.

INFINITIVES.

- PRES. sein.  
PERF. gewesen sein.

PARTICIPLES.

- PRES. seiend.  
PERF. gewesen.

Werden (to become, to grow).

- PRES. INFIN. werden.  
PERF. PART. geworden.  
PERF. INFIN. geworden sein.

Indicative.

- SING.  
1. ich werde.  
2. du wirst,  
3. er wird,  
PLUR.  
1. wir werden,  
2. ihr werdet,  
3. sie werden,

Subjunctive.

- SING.  
werde.  
werdest.  
werde.  
PLUR.  
werden.  
werdet.  
werden.

## IMPERFECT.

## SING.

1. ich wurde (ward),
2. du wurdest (wardst),
3. er wurde (ward),

## SING.

- würde.
- würdest.
- würde.

## PLUR.

1. wir wurden,
2. ihr wurdet,
2. sie wurden,

## PLUR.

- würden.
- würdet.
- würden.

## PERFECT.

(bin ge—en.)

## SING.

1. ich bin geworden (oder worden),
2. du bist geworden (worden),
3. er ist geworden (worden),

## SING.

- sei geworden (worden).
- seist geworden (worden).
- sei geworden (worden).

## PLUR.

1. wir sind geworden (worden),
2. ihr seid geworden (worden),
3. sie sind geworden (worden),

## PLUR.

- seien geworden (worden).
- seiet geworden (worden).
- seien geworden (worden).

## PLUPERFECT.

(war ge—en.)

## SING.

1. ich war geworden (worden),
2. du warst geworden (worden),
3. er war geworden (worden),

## SING.

- wäre geworden (worden).
- wärest geworden (worden).
- wäre geworden (worden).

## PLUR.

1. wir waren geworden (worden),
2. ihr waret geworden (worden),
3. sie waren geworden (worden),

## PLUR.

- wären geworden (worden).
- wäret geworden (worden).
- wären geworden (worden).

## FUTURE PRESENT.

(werde, and *Infinitive simple*.)

## SING.

1. ich werde werden,
2. du wirst werden,
3. er wird werden,

## SING.

- werde werden.
- werdest werden.
- werde werden.

## PLUR.

1. wir werden werden,
2. ihr werdet werden.
3. sie werden werden,

## PLUR.

- werden werden.
- werdet werden.
- werden werden.

## FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound*.)

## SING.

1. ich werde geworden (oder worden) sein,
2. du wirst geworden (worden) sein,
3. er wird geworden (worden) sein,

## SING.

- werde geworden (worden) sein.
- werdest geworden (worden) sein.
- werde geworden (worden) sein.

## PLUR.

1. wir werden geworden (worden) sein,
2. ihr werdet geworden (worden) sein,
3. sie werden geworden (worden) sein,

## PLUR.

- werden geworden (worden) sein.
- werdet geworden (worden) sein.
- werden geworden (worden) sein.

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and Infinitive simple.)

SING.

1. ich würde werden,
2. du würdest werden,
3. er würde werden,

PLUR.

1. wir würden werden,
2. ihr würdet werden,
3. sie würden werden,

Second Conditional.

(würde, and Infinitive compound.)

SING.

- würde geworden (oder worden) sein.  
würdest geworden (worden) sein.  
würde geworden (worden) sein.

PLUR.

- würden geworden (worden) sein.  
würdet geworden (worden) sein.  
würden geworden (worden) sein.

IMPERATIVE.

SING.

1. ———
2. werde (du),
3. werde er (sie, es),

INFINITIVES.

- PRES. werden.  
PERF. geworden sein.

PLUR.

- werden wir.  
{ werdet (ihr).  
{ werden Sie.  
werden sie.

PARTICIPLES.

- PRES. werdend.  
PERF. geworden.

Remarks.

It has been already remarked, that the compound tenses of some intransitive verbs are made, by means of the auxiliary *haben*; others by means of *sein*. The *Signification* of the verb generally decides which auxiliary is to be used. In the compound tenses the *auxiliary alone* is inflected. Hence, when the inflection of the auxiliaries is known, and the principal parts of any verb are given, all the tenses of the same may easily be formed. When the root of an irregular verb contains one of the vowels *a, o, u*, it is generally softened into *ä, ö, ü* in the second and third persons of the present indicative, and in the imperfect subjunctive. In like manner the radical *e* is changed into *i* or *ie* in the second and third persons of the present indicative, and in the singular of the imperative.

Table of the Endings of the simple Forms of Verbs, both regular and irregular.

PRESENT.

	Indicat.	Subjunct.	Indicat.	Subjunct.
SING. { 1st Pers.	e,	e,	PLUR. { en, n,	en.
2d Pers.	est, st,	est,	et, t,	et.
3d Pers.	et, t,	e,	en, n.	en.

IMPERFECT OF REGULAR VERBS.

IMPERATIVE OF REGULAR VERBS.

	Indicat.	Subjunct.	
SING. { 1st Pers.	te, ete,	ete, te.	2d Pers. sing. e.
2d Pers.	test, etest,	etest, test.	1st Pers. plur. en.
3d Pers.	te, ete,	ete, te.	2d Pers. plur. et, t.
PLUR. { 1st Pers.	ten, eten,	eten, ten.	Infinitive.
2d Pers.	tet, etet,	etet, tet.	en, n.
3d Pers.	ten, eten,	eten, ten.	

- PARTICIPLES. { Pres. end, nb.  
                  { Perf. ge—et, t.

## IMPERFECT OF IRREGULAR VERBS.

## IMPERATIVE OF IRREGULAR VERBS.

	<i>Indicat.</i>	<i>Subjunct.</i>	
SING. { 1st Pers.	—	e.	2d Pers. sing. —, e.
2d Pers.	st, est,	est, st.	1st Pers. plur. en.
3d Pers.	—	e.	3d Pers. plur. et, t.
PLUR. { 1st Pers.	en,	en.	<i>Infinitive.</i>
2d Pers.	et, t,	et, t.	en.
3d Pers.	en,	en.	

PARTICIPLES. { Pres. enb.  
Perf. ge—en.

The tenses of *passive voice* are *all periphrastic*; and are formed by combining the *perfect participle* of the verb, with the different moods and tenses of the auxiliary *werden*. In *this* connection the perfect participle of *werden*, *looses* its prefix *ge*.

*Paradigms.*

## TRANSITIVE VERBS.

L o b e n (regular), to praise.

R u f e n \* (irregular), to call.

PRES. INFIN. loben, rufen\*.

IMPERF. INDIC. ich lobte, rief.

PERF. PART. gelobt, gerufen.

PERF. INFIN. gelobt, gerufen h a b e n.

## ACTIVE VOICE.

*Indicative.**Subjunctive.*

## PRESENT.

## SING.

1. ich lobe, rufe,
2. du lobest (lobst), rufest (rufst),
3. er lobet (lobt), rufet (rust),

## SING.

1. lobe, rufe.
2. lobest, rufest.
3. lobe, rufe.

## PLUR.

1. wir loben, rufen,
2. ihr lobet (lobt), rufet (rust),
3. sie loben, rufen,

## PLUR.

1. loben, rufen.
2. lobet, rufet.
3. loben, rufen.

## IMPERFECT.

## SING.

1. ich lobte, rief,
2. du lobtest, riefest (riefst),
3. er lobte, rief,

## SING.

1. lobete, riese.
2. lobetest, riefest.
3. lobete, riese.

## PLUR.

1. wir lobten, riefen,
2. ihr lobtet, riefet (riefst),
3. sie lobten, riefen,

## PLUR.

1. lobeten, riefen.
2. lobetet, riefet.
3. lobeten, riefen.

## PERFECT.

(h a b e g e—t, g e—en.)

## SING.

1. ich habe } gelobt, gerufen,
2. du hast }
3. er hat }

## SING.

1. habe } gelobt, gerufen.
2. habest }
3. habe }



PLUR.		PLUR.	
1. wir haben	} gelobt, gerufen,	haben	} gelobt, gerufen.
2. ihr habt		habet	
3. sie haben		haben	

PLUPERFECT.

(hatte ge—t, ge—en.)

SING.		SING.	
1. ich hatte	} gelobt, gerufen,	hätte	} gelobt, gerufen.
2. du hattest		hättest	
3. er hatte		hätte	
PLUR.		PLUR.	
1. wir hatten	} gelobt, gerufen,	hätten	} gelobt, gerufen.
2. ihr hättet		hättet	
3. sie hatten		hätten	

FUTURE PRESENT.

(werde, and *Infinitive simple.*)

SING.		SING.	
1. ich werde	} loben, rufen,	werde	} loben, rufen.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	
PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} loben, rufen,	werden	} loben, rufen.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound.*)

SING.		SING.	
1. ich werde	} gelobt, gerufen haben,	werde	} gelobt, gerufen haben.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	
PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} gelobt, gerufen haben,	werden	} gelobt, gerufen haben.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and *Infinitive simple.*)

SING.	
1. ich würde	} loben, rufen.
2. du würdest	
3. er würde	
PLUR.	
1. wir würden	} loben, rufen.
2. ihr würdet	
3. sie würden	

Second Conditional.

(würde, and *Infinitive compound.*)

SING.	
würde	} gelobt, gerufen haben.
würdest	
würde	
PLUR.	
würden	} gelobt, gerufen haben.
würdet	
würden	

IMPERATIVE MOOD.

SING.	PLUR.
1. —	loben wir.
2. lobe (du),	{ lobet, lobt (ihr),
3. lobe er (sie, es),	{ loben Sie.
	loben sie.

SING.

1. ———
2. rufe (du),
3. rufe er (ſie, e8),

PLUR.

- rufen wir.  
 { ruſet, ruſt (ihr).  
 { rufen Sie.  
 rufen ſie.

INFINITIVES.

- PRES. loben, rufen.  
 PERF. gelobt, gerufen haben.

PARTICIPLES.

- PRES. lobend, rufend.  
 PERF. gelobt, gerufen.

## PASSIVE VOICE.

*Indicative.**Subjunctive.*

PRESENT.

(werde { ge — t  
ge — en }.)

SING.

1. ich werde } gelobt, gerufen,
2. du wirſt }
3. er wird }

SING.

- werde } gelobt, gerufen.
- werdeſt }
- werde }

PLUR.

1. wir werden } gelobt, gerufen,
2. ihr werdet }
3. ſie werden }

PLUR.

- werden } gelobt, gerufen.
- werdet }
- werden }

IMPERFECT.

(wurde { ge — t  
ge — en }.)

SING.

1. ich wurde } gelobt, gerufen,
2. du wurdeſt }
3. er wurde }

SING.

- würde } gelobt, gerufen.
- würdeſt }
- würde }

PLUR.

1. wir wurden } gelobt, gerufen,
2. ihr muredet }
3. ſie wurden }

PLUR.

- würden } gelobt, gerufen.
- würdet }
- würden }

PERFECT.

(bin { ge — t  
ge — en } worden.)

SING.

1. ich bin } gelobt, gerufen worden,
2. du biſt }
3. er iſt }

SING.

- ſei } gelobt, gerufen worden.
- ſeiſt }
- ſei }

PLUR.

1. wir ſind } gelobt, gerufen worden,
2. ihr ſeid }
3. ſie ſind }

PLUR.

- ſeien } gelobt, gerufen worden.
- ſeiet }
- ſeien }

PLUPERFECT.

(war { ge — t  
ge — en } worden.)

SING.

1. ich war } gelobt, gerufen worden,
2. du warſt }
3. er war }

SING.

- wäre } gelobt, gerufen worden.
- wäreſt }
- wäre }

PLUR.			PLUR.	
1. wir waren	} gelobt, gerufen worden,		wären	} gelobt, gerufen worden.
2. ihr waret			wäret	
3. sie waren			wären	

FUTURE PRESENT.

(werde { ge — t  
ge — en } werden.)

SING.			SING.	
1. ich werde	} gelobt, gerufen werden,		werde	} gelobt, gerufen worden.
2. du wirst			werdest	
3. er wird			werde	

PLUR.			PLUR.	
1. wir werden	} gelobt, gerufen werden.		werden	} gelobt, gerufen werden.
2. ihr werdet			werdet	
3. sie werden			werden	

FUTURE PERFECT.

(werde { ge — t  
ge — en } worden sein.)

SING.			SING.	
1. ich werde	} gelobt, gerufen worden sein,		werde	} gelobt, gerufen worden sein.
2. du wirst			werdest	
3. er wird			werde	

PLUR.			PLUR.	
1. wir werden	} gelobt, gerufen worden sein,		werden	} gelobt, gerufen worden sein.
2. ihr werdet			werdet	
3. sie werden			werden	

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde { ge — t  
ge — en } werden.)

SING.	
1. ich würde	} gelobt, gerufen werden,
2. du würdest	
3. er würde	

PLUR.	
1. wir würden	} gelobt, gerufen werden,
2. ihr würdet	
3. sie würden	

Second Conditional.

(würde { ge — t  
ge — en } worden sein.)

SING.	
würde	} gelobt, gerufen worden sein.
würdest	
würde	

PLUR.	
würden	} gelobt, gerufen worden sein.
würdet	
würden	

IMPERATIVE MOOD.

SING.	
1. —————	
2. werde (du) gelobt, gerufen,	
3. werde er (sie, es) gelobt, gerufen,	

PLUR.	
werden wir gelobt, gerufen.	
{ werdet (ihr) gelobt, gerufen.	
{ werden Sie gelobt, gerufen.	
werden sie gelobt, gerufen.	

INFINITIVES.

PRES. gelobt, gerufen werden.  
PERF. gelobt, gerufen worden sein.

PARTICIPLES. "

PERF. gelobt, gerufen.  
FUT. zu lobend, zu rufend.

# ACCIDENCE OF THE REFLEXIVE VERBS.

Accusa- tives.	SING.		PLUR.	
	{	1. mich,	{	uns.
		2. dich,		euch.
		3. sich,		sich.

*Sich freuen*, to rejoice.

PRES. INFIN. *sich freuen*.

IMPERF. INDIC. *ich freute*.

PERF. PART. *sich gefreuet oder gefreut*.

PERF. INFIN. *sich gefreut haben*.

*Indicative.*

*Subjunctive.*

PRESENT.

SING.		SING.	
1.	<i>ich freue mich,</i>		<i>freue.</i>
2.	<i>du freuest (freust) dich,</i>		<i>freuest.</i>
3.	<i>er freuet (freut) sich,</i>		<i>freue.</i>
PLUR.		PLUR.	
1.	<i>wir freuen uns,</i>		<i>freuen.</i>
2.	<i>ihr freuet (freut) euch,</i>		<i>freuet.</i>
3.	<i>sie freuen sich,</i>		<i>freuen.</i>

IMPERFECT.

SING.		SING.	
1.	<i>ich freute mich,</i>		<i>freute.</i>
2.	<i>du freutest dich &amp;c.</i>		<i>freutest &amp;c.</i>
PLUR.		PLUR.	
1.	<i>wir freuten uns,</i>		<i>freuten.</i>
2.	<i>ihr freutet euch &amp;c.</i>		<i>freutet &amp;c.</i>

PERFECT.

SING.		SING.	
1.	<i>ich habe mich gefreut,</i>		<i>habe mich gefreut.</i>
2.	<i>du hast dich gefreut &amp;c.</i>		<i>habest dich gefreut &amp;c.</i>
PLUR.		PLUR.	
1.	<i>wir haben uns gefreut &amp;c.</i>		<i>haben uns gefreut &amp;c.</i>

PLUPERFECT.

SING.		SING.	
1.	<i>ich hatte mich gefreut &amp;c.</i>		<i>hätte mich gefreut &amp;c.</i>

FUTURE PRESENT.

(*werde*, and *Infinitive simple*.)

SING.		SING.	
1.	<i>ich werde mich freuen,</i>		<i>werde mich freuen.</i>
2.	<i>du wirst dich &amp;c.</i>		<i>werdest dich &amp;c.</i>

FUTURE PERFECT.

(*werde*, and *Infinitive compound*.)

SING.		SING.	
1.	<i>ich werde mich gefreut haben,</i>		<i>werde mich gefreut haben.</i>
2.	<i>du wirst dich &amp;c.</i>		<i>werdest dich &amp;c.</i>

CONDITIONALS.

First Conditional.

(würde, and Infinitive simple.)

SING.

1. ich würde mich freuen,
2. du würdest ic.

Second Conditional.

(würde, and Infinitive compound.)

SING.

würde mich gefreut haben ic.

IMPERATIVE.

SING.

1. ———
2. freue dich,
3. freue er (sie, es) sich,

PLUR.

freuen wir uns.  
freuet (ihr) euch.  
freuen sie sich.

INFINITIVES.

PRES. sich freuen.  
PERF. sich gefreut haben.

PARTICIPLES.

sich freuend.  
sich gefreut.

INTRANSITIVE VERBS.

Gehen, to go.

PRES. INFIN. gehen.  
IMPERF. INDIC. ich ging.  
PERF. PART. gegangen.  
PERF. INFIN. gegangen sein.

Indicative.

Subjunctive

PRESENT.

SING.

1. ich gehe,
2. du gehst (oder gehst),
3. er geht,

SING.

gehe.  
gehest.  
gehe.

PLUR.

1. wir gehen,
2. ihr gehet (geht),
3. sie gehen (gehn), [Sie gehen ic.]

PLUR.

gehen.  
gehet.  
gehen.

IMPERFECT.

SING.

1. ich ging,
2. du gingst,
3. er ging,

SING.

ginge.  
gingest.  
ginge.

PLUR.

1. wir gingen,
2. ihr inget,
3. sie gingen,

PLUR.

gingen.  
ginget.  
gingen.

PERFECT.

(bin ge—en.)

SING.

1. ich bin
2. du bist
3. er ist

} gegangen,

SING.

1. sei
2. seiest
3. sei

} gegangen.

PLUR.

1. wir sind
2. ihr seid
3. sie sind

} gegangen,

PLUR.

1. seien
2. seiet
3. seien

} gegangen.

## PLUPERFECT.

(war ge — en.)

SING.		SING.	
1. ich war	} gegangen,	wäre	} gegangen.
2. du warst		wärest	
3. er war		wäre	
PLUR.		PLUR.	
1. wir waren	} gegangen,	wären	} gegangen.
2. ihr wäret		wäret	
3. sie waren		wären	

## FUTURE PRESENT.

(werde, and *Infinitive simple.*)

SING.		SING.	
1. ich werde	} gehen,	werde	} gehen.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werden	
PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} gehen,	werden	} gehen.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

## FUTURE PERFECT.

(werde, and *Infinitive compound.*)

SING.		SING.	
1. ich werde	} gegangen sein,	werde	} gegangen sein.
2. du wirst		werdest	
3. er wird		werde	
PLUR.		PLUR.	
1. wir werden	} gegangen sein,	werden	} gegangen sein.
2. ihr werdet		werdet	
3. sie werden		werden	

## CONDITIONALS.

## First Conditional.

(würde, and *Infinitive simple.*)

SING.	
1. ich würde	} gehen,
2. du würdest	
3. er würde	
PLUR.	
1. wir würden	} gehen,
2. ihr würdet	
3. sie würden	

## Second Conditional.

(würde, and *Infinitive compound.*)

SING.	
würde	} gegangen sein.
würdest	
würde	
PLUR.	
würden	} gegangen sein.
würdet	
würden	

## IMPERATIVE.

SING.	PLUR.
1. ———	gehen wir.
2. gehe (du),	{ gehet oder geht (ihr).
3. gehe er (sie, es),	{ gehen Sie.
	gehen (oder gehn) sie.

## INFINITIVES.

PRES. gehen.  
PERF. gegangen sein.

## PARTICIPLES.

gehend.  
gegangen.

The following is a specimen of the simple form of a *seperable* compound.

*A breis en*, to set out on a journey.

*Indicative.*

*Subjunctive.*

PRESENT.

SING.	SING.
1. ich reise ab,	reise ab.
2. du reigest ab,	reigest ab.
3. er reiset ab,	reiset ab.
PLUR.	PLUR.
1. wir reisen ab,	reisen ab.
2. ihr reiset (reist) ab,	reiset ab.
3. sie reisen ab, u. s. w.	reisen ab, u. s. w.

PREPOSITIONS.

Prepositions which govern the *Genitive* are,—*anstatt* or *statt*, *halben* or *halber*, *außerhalb*, *innerhalb*, *oberhalb*, *unterhalb*, *diesseit*, *jenseit*, *kraft*, *laut*, *mittelft* or *vermittelft*, *ungeachtet*, *unweit* or *unfern*, *vermöge*, *während*, *wegen*, *um*, *willen*, *längs*, *zufolge*, *troß*.

Those which govern the *Dative*, are,—*aus*, *außer*, *bei*, *binnen*, *entgegen*, *gegenüber*, *gemäß*, *mit*, *nach*, *nächst*, *zunächst*, *nebst*, *sammt*, *seit*, *von*, *zu*, *zuwider*; and *ob*, when it is equivalent to *wegen*, on account of.

Those which govern the *Accusative*, are,—*durch*, *für*, *gegen*, *ohne* or *sonder*, *um*, and *wider*.

Those which govern *both the Dative and Accusative*, are,—*an*, *auf*, *hinter*, *in*, *neben*, *über*, *unter*, *vor*, and *zwischen*.

Of these which govern the *Genitive*, *three may be connected with the Dative*,—*längs*, *zufolge*, and *troß*.

CONJUNCTIONS.

The following conjunctions *do not throw* the verb to the *end* of the phrase; but leave it in its place just after the subject, viz.:

und,	entweder — oder.
aber or allein,	weber — noch.
sondern,	sowohl — als.
denn,	sowohl — als auch.
oder,	nicht nur — sondern auch.

[On this subject (Conjunctions and Adverbs) for more complete information, see *Strauss' German Grammar*, page 157.]

172



# LEXICON.

## ENGLISH GERMAN PART.

Obs.—The asterisk \* is suffixed to irregular verbs: these are alphabetically arranged in the table of irregular verbs at page 126 et. seqq.

Q. and A. refer to the question or answer in the phrases where the word may be found.

aux. signifies the auxiliary verb of *tense* belonging to the word.

### a

a. ein, einer, eine, eines, ine, i'-nai. A. 7.  
 able, to be, can, können\*, kön'-nen,  
 aux. haben. Q. 38.  
 about, um, öm; ungefähr, önn"-gai-  
 fair'.  
 absinthium, wormwood, der gemeine  
 Wermuth, gai-mi'-nai vair'-moot.  
 acacia, gum arabie, das arabishe Gum-  
 mi, â-ra'-bee-shai gööm'-mee.  
 accoucheur, der Geburtshelfer, gai-  
 boorts"-hel'-fer.  
 acetosella, woodsorrel, der Sauerklee,  
 zou"-er-kley'.  
 acetum, vinegar, der Essig, ess'-sich.  
 acidum arseniosum, arsenious acid,  
 die arsenige Säure, ârr-zey'-nee-gai  
 zoi'-rai; der weiße Arsenik, vi'-sai ârr-  
 zey'-nick.  
 acidum citricum, citric acid, die Citro-  
 nensäure, tsee-tro"-nen-zoi'-rai.  
 acidum muriaticum, muriatic acid,  
 die Salzsäure, zälts"-zoi'-rai; die Koch-  
 salzsäure, koch-zälts"-zoi'-rai.  
 acidum nitricum, nitric acid; die Sal-  
 petersäure, zäl-pey"-ter-zoi'-rai.  
 acidum pyroligneum, pyroligneous  
 acid, die brenzliche Holzsäure, der Holz-  
 essig, brents'-lich-dai hölts"-zoi'-rai,  
 hölts-ess'-sich.  
 acidum sulphuricum, sulphuric acid,  
 das Vitriolöl, die Schwefelsäure, vee-  
 tree-o'l'-öl, shwai"-fel-zoi'-rai.  
 acidum tartaricum, tartaric acid, die  
 Weinsteinssäure, vine"-stine-zoi'-rai.  
 aconitum, aconite, der Eisenhut, die  
 Mönchshappe, i'-zen-hoot, mönchs"-  
 káp'-pai.

### agu

adepts, lard, das Schweineschmalz,  
 shwi"-nai-shmälts'.  
 advance, to, vorrücken, fore"-rück'-ken,  
 aux. sein.  
 after, nachdem, nâch-daim'; nach, nâch.  
 Q. 49.  
 afterbirth, die Nachgeburt, nâch"-gai-  
 boort'; die Abstergeburt, âl'-ter-gai-  
 boort'. Q. 99.  
 afternoon, der Nachmittag, nâch"-mit'-  
 tâhch. A. 43.  
 afterward, hernach, nachher, her-nâch',  
 nâch-hair'.  
 again, wieder, nochmals, zurüd, über-  
 dieß, vee'-der, noch'-mähls, tsoo-rück',  
 ü'-ber-deess". Q. 52.  
 age, das Alter, âl'-ter.  
 aged, bejahrt, bai-yâhrt'.  
 aggravate, to, vermehren, schwerer oder  
 schlimmer machen, fer-mey'-ren, aux.  
 sein, o'-der shlim'-mer mâch'-den,  
 aux. haben. [haben.  
 agitate, to, bewegen, bai-vai'-ghen, aux.  
 agitation, die Bewegung, bai-vai'-göönk.  
 ago, vorbei, vormals, vorher, seit lange,  
 lange her, fore-bi', fore'-mähls, fore-  
 hair', zite lân'-gai, lân'-gai hair.  
 agony, die Pein, pine.  
 agree, to, angemessen sein\*, ân"-gai-  
 mess'-sen zine.  
 agreeable, gemäß, angenehm, gai-maiss',  
 ân"-gai-naim'.  
 ague, das kalte Fieber, das Fieber, das  
 Wechselfieber, kâl'-tai fee'-ber, fee'-  
 ber, veck"-sel-fee'-ber.  
 ague-fit, der Fieberschauer, fee"-ber-  
 shou'-er.

## agu

aguish, fieberhaft, fec''-ber-häft'.  
 aid, die Hülfe, der Beitrag, hül'-fai, bi'-trähch.  
 aid, to, beistehen\*, bi''-stey'-hen, aux. haben.  
 ailment, die Unpäßlichkeit, öön''-pess'-lich-kite.  
 ailing, to be, fränkefn, kren'-keln, aux. haben; what ails you? was sehtst Ihnen.  
 air, die Luft, lööst.  
 ake, der Schmerz, shmerrts.  
 ake, to, schmerzen, wehe thun\*, shmerr'-tsen, vey'-ai toon, aux. haben.  
 alarm, die Besorglichkeit, bai-zordch'-lich-kite.  
 alas, ach, o weh, äch, o vey.  
 albumen, das Eiweiß, i'-vice.  
 alcohol, der rectificirte Weingeist, reck''-tee-fee-cir'-tai vine'-ghist.  
 ale, das Mel, starkes ungehopftes Bier, eel, starr'-kess öön''-gai-höpf'-tess beer.  
 aletris, stargrass, die Aster, das Sternentrant, äss'-ter, sterr''-nen-krou'.  
 alike, gleich, ähnlich, gli'ch, ain'-lich.  
 aliment, die Nahrung, nâ'-röönk.  
 alive, lebendig, lai-ben'-dich.  
 alkali, das Laugensalz, lou''-ghen-zälts.  
 alkaline, laugensalzig, lou''-ghen-zäl'-tsich.  
 all, all, aller, jeder, ganz, âl- âl'-ler, yey'-der. gânts.  
 at all, überhaupt, durchaus, ü'-ber-haupt'', döörch-ous'.  
 not at all, gar nichts, gähr nichts; all over, überall, ganz und gar, ü'-ber-âl'', gânts öönt, gahr; der ganze Körper, gân'-tsai körr'-per.  
 all along, die ganze Zeit über, gân'-tsai tsite ü'-ber.  
 all at once, auf einmal, auf ine'-mâhl.  
 all over, der ganze Körper, gân'-tsai körr'-per.  
 all the better, desto besser, deess'-to bess'-ser.  
 ally, to, stillen, stil'-len, aux. haben.  
 alleviate, to, erleichtern, er-li'ch'-tern; ändern, en'-dern, aux.  
 alleviation, die Erleichterung, er-li'ch'-tai-röönk.  
 alley, die Allee, das Gäßchen, der Durchgang, âl-ley', ghes'-chen, döörch'-gänk.  
 allium, garlick, der Knoblauch, k'nop'-loudh. [bel.  
 allium cepa, onion, die Zwiebel, tsvee'-

## amp

allow, to, lassen\*, lüss'-sen, aux. haben; erlauben. er-lou'-ben, aux. haben.  
 almond, die Mandel, mân'-del.  
 almost, beinahe, fast, bi-nâ'-hai, fäst.  
 almshouse, das Armenhaus, ärr''-men-house'.  
 aloe, die Aloe, â'-lo-ai.  
 aloft, hoch, oben, über, ho'ch, o'-ben, ü'-ber.  
 alone, allein, âl-linc'.  
 along, längs, lenks; all along, allezeit, âl'-lai-tsie''.  
 aloud, laut, lout.  
 already, bereits, schon, früher, bai-rites', shone, frü'-hair.  
 also, auch, gleichfalls, ebenfalls, und, ouch, gli'ch'-falls, ai''-ben-falls, öönt.  
 alter, to, ändern, verändern, aux. haben, en'-dern, fer-en'-dern.  
 alternate, to, abwechseln, âp''-veck'-seln, aux. haben.  
 alternately, abwechselnd, âp''-veck'-selnt.  
 alternation, die Abwechselung, die Umwechselfung, âp''-veck'-sai-löönk, ööm''-veck'-sai-löönk.  
 althæa, marshmallow, der Eibisch, i'-bish.  
 although, obgleich, op-gli'ch'.  
 altogether, zusammen, gänzlich, tsoo-sâm'-men, ghents'-lich. A. 71.  
 alumen, alum, der Alaun, â-loun'.  
 always, immer, im'-mer. Q. 53. jedes-mal, yey''-dess-mâhl'.  
 am, I am, ich bin, ich been. A. 7. see sein, Table of irreg. verbs.  
 amber, der Bernstein, herrn'-stine.  
 ambergris, der Ambra, âm'-brâ.  
 america, das Amerika, â-mey'-ree-kâ.  
 american, amerikanisch, der Amerikaner, â-mey'-ree-kâ''-nish, â-mey'-ree-kâ''-nair.  
 amiable, liebenswürdig, lieblich, lee''-bess-vürr'-dich, leep'-ri'ch.  
 ammonia, das Ammonium, âm-mo'-nee-ööm.  
 ammoniacum, ammoniac, der Ammoniak, âm-mo'-nee-äck.  
 ammonia murias, muriate of ammonia, der Salmiak, zâl-mee-äck'.  
 among, unter, zwischen, öön'-ter, tsvisch'-shen.  
 amorous, verliebt, fer-leept'.  
 amount, der Betrag, bai-trähch'.  
 amour, der Liebeshandel, die Liebschaft, lee''-bess-hân'-del, leep'-shäft.  
 amputate, to, abschneiden\*, ablösen,

## amp

abnehmen\* (ein Glicb), âp''-shni'-den,  
ap''-lô'-sen, âp''-nai'-men (ine glect),  
aux. haben.

amputation, die Abnahme, âp''-nâ'-mai.  
amulet, das Zaubermittel, das Zauber-  
gehend, tsou''-ber-mit'-tel, tsou''-ber-  
gai-henk'.

amuse, to, unterhalten\*, vergnügen,  
ôön''-ter-hâl'-teu, fer-g' nû'-ghen, aux.  
haben.

amygdala amara, bitter almonds, die  
bittern Mandeln, bit'-tern mân'-deln.  
amygdala duleis, sweet almonds, die  
süßen Mandeln, zû'ss'-sen mân'-deln.

amygdalus persica, peach leaves, der  
Pflirschbaum, pfirr''-ziß-boum'.

amylum, starch, die Stärke, das Stärke-  
mehl, sterr'-kai, sterr''-kai-mail'.

an, ein, eine, ine, i'-nai.

anæmia, die Blutlosigkeit, blood''-lo'-  
ziß-kite; die Blässe, bless'-sai.

anæmie, blutlos, blaß, blood''-lo'ss,  
bläss.

anatomy, die Bergliederungskunst, tser-  
glee'-dai-röönks-köönst'.

ancestor, der Vorfahr, der Ahn, fore'-  
fahr, âhn.

anale, der Knöchel am Fuß, k'nöch'-chel  
âm fooss.

and, und, öönt; and so forth, &c. &c.,  
u. f. w., i. e. und so weiter; also p. p.

anethum, dill seed, die Dille, dill'-lai.  
aneurism, der Schlagaderbruch, shlahç''-  
âh-der-brööç'.

anew, von neuem, fon noi'-em.

angelica, die Meisterwurzel, mi''-ster-  
vöörts'.

angelica archangelica, seeds of garden  
angelica, die Engelwurzel, en''-gel-  
vöör'-tsel.

angustura, angustura bark, die An-  
gusturarinde, ân''-güös-too-râh-rin'-dai.  
anger, der Zorn, Ärger, tsorren, err'-  
gher.

angry, zornig, ärgerlich, tsorrr'-nich,  
err'-gher-lich.

anguish, die Angst, ânkst.

angular, winkelig, vin'-kai-lich.

animal, das Thier, teer; animal-food,  
das Fleisch, fi'sh; Fleischbrühe, fi'sh''-  
brü'-hai.

anisum, anise, der Anis, â-niece', oder  
der Anissaame, â-niece'-zâ''-mai.

anker, der Anker, ân'-ker.

ankle, see ancle.

annoy, to, Verdruß machen, Schaden  
zufügen, stören, fer-drööss' mâch'-chen,

## app

shâ'-den tsou''-fü'-ghen, stö'-ren, aux.  
haben. [stil'-lent.

anodyne, schmerzstillend, shmerrts''-  
anodyne, der Schlaftrunk, shlâf'-tröönk.  
anoint, to, salben, zâl'-ben, aux. haben.  
another, ein anderer, ine ân'-dai-ter;  
one another, gegenseitig, ghey''-gheu-  
zi'-tidh.

answer, die Antwort, ânt'-vorrt.

answer, to, antworten, ânt'-vor-ten,  
aux. haben.

ant, die Ameise, â'-mi-zai.

anterior, vorherig, höher, älter, fore-  
hai'-rich, hö'-hair, el'-ter.

anthemis, chamomile, die römische Ka-  
mille, rû'-mee-shai kâ-mil'-lai.

antidote, das Gegengift, das Gegen-  
mittel, ghey''-gheu-gift', ghey''-ghen-  
mit'-tel.

antimonii sulphuretum, sulphuret of  
antimony, der Schwefelantimon, der  
Schwefelpießglanz, shwai''-fel-âu'-tee-  
moue, shwai''-fel-speess'-glânts.

antimonium, antimony, der Spieß-  
glanz, speess'-glânts.

antispasmodic, das krampfstillende  
Mittel, krämpf''-stil'-len-dai mit'-tel.

anus der Afterdarm, âf'-ter-dârrm';  
der Steiß, stice; das Steißloch, stice'-  
loch.

anvil, der Amboss, âm'-boss.

anxiety, die Angst, die Sorgen, ângst,  
zorrr'-ghen.

any, etwas, et'-vâss; anywhere, ir-  
genbwo, irr''-ghend-vo'.

anyone, jemand, yey'-mânt.

aorta, die Herzröhre, herts''-rö'-rai.

apocyanum androsæmifolium, dog's-  
bane, der Hundswürger, höönts''-  
vürr'-gher.

apocyanum cannabinum, indian  
hemp, der indische Hanf, in''-dee'shai  
hânf.

aperient, eröffnend, abführend, das  
Mittel (den Leib), er-öf'-nent. âp''-fü'-  
rent, mit'-tel (dain lipe); das Deß-  
nungsmittel, öf''-nöönks-mit'-tel.

aperture, die Deffnung, öf'-nöönk.

a piece, für jedes Stück, (jede Person),  
für yey'-des stück.

apoplexy, der Schlagfluß, shlâhç'-  
flööss; der Schlag, shlahç.

apothecary, der Apotheker, â-po-tey'-  
kerr.

apothecary's shop die Apotheke, â-po-  
tey'-kai.

apparatus, der Apparat, âp-pâ-râht'.

## app

appearance, die Erscheinung, er-shi'-nōōnk.  
 appetite, der Appetit, die Eßlust, der Hunger, āp'-pai-teet', ess'-lōōst, hōōn'-ger. Q. 37.  
 apple, der Apfel, āp'-fel.  
 application, die Anwendung, ān''-ven'-dōōnk; das Mittel, mit'-tel.  
 apply, to, auflegen, anwenden\*, gebrauchen, ouf''-lai'-ghen, ān''-ven'-den, gai-brou'-ghen, aux. haben.  
 apprentice, der Lehrling, leyr'-link.  
 april, der April, ā-pril'.  
 apron, die Schürze, shūrr'-tsai.  
 apt, tüchtig, tüch'-tich, i. e. good, able; apt, meaning liable to any thing, verantwortlich, ausgefetzt, fer-ānt'-vorrtlich, ouz''-gai'-setzt.  
 aqua, water, das Wasser, vāss'-ser.  
 aqua fortis, ac. nitric, dilut., das Scheidewasser, shi''-dai-vāss'-ser.  
 aralia nudicaulis, false sarsaparilla, die falsche Saffaparille, fāl'-shai sāss''-sā-pā-reel'-lai.  
 aralia spinosa, angelica tree bark, der Zahnwehbaum, tsāhn'-vey'-boum.  
 aretium lappa, semina et radix, seeds and root of burdock, die gemeine Klette, gai-mi'-nai klett'-tai.  
 ardor urinæ, das Harnbrennen, hārrn''-bren'-nen.  
 are, sind, seent, sometimes ist, eest, as in Q. 3.  
 areola, der Hof, hōf.  
 areola, (of the mamma), der Brust-ring, brōōst'-rink.  
 arachnoid, das spinnenwebenförmige Häutchen, spin''-nen-vai'-ben-förr''-mee'-gai hoit'-ghen.  
 are you, sind Sie, seent see; lit. are they, see verb sein\*, table of irreg. verbs.  
 argentum, silver, das Silber, zil'-ber.  
 argenti nitras, lunar caustic, der Silberkalpeter, das Silbersalz, der Silberäzstein, zil''-ber-zāl-pe'-ter, zil''-ber-zālts, zil''-ber-ets'-stine.  
 arise, to, aufsteigen\*, aufstehen\*, ouf''-sti'-ghen, ouf''-stey'-hen, aux. sein\*.  
 arm, der Arm, ārm.  
 armchair, der Armsessel, der Armstuhl, ārm''-zes'-sel, ārm'-stool.  
 armoracia, horseradish, der Meerrettig, mair''-ret'-tich.  
 armpit, die Achselgrube, āck''-sell-groo'-bai.  
 arnica, leopard's bane, das Bergwöl-

## ash

berly, das gemeine ächte Fallstrauch, berrd''-vol'-verr-lee, gai-mi'-nai ed'-tai fāl'-krout.  
 aroma, der feine Geruchstoff, ā'-nai gai''-rōōch-stof'.  
 aromatics, das Gewürzmittel, gai-vürrts''-mit'-tel.  
 around, um, umher, ööm, ööm-hair'.  
 arrange, to, ordnen, orrd'-nen, aux. haben.  
 arrive, to, ankommen\*, ān''-kom'-men, aux. sein\*.  
 arrow-root, das Arrowstärkmehl, die Pfeilwurzel, (Stärkmehl) ār''-roh-stärk'-mail, pfile'-vöörts.  
 arse der Hintere, der Steiß, das Gefäß, hin'-tai-rai, stice, gai-zaiss'.  
 arsenic, der Arsenik, ār''-zey'-nick.  
 artery, die Pulsader, die Schlagader, pöōls''-ā'-der, shlāch''-ā'-der.  
 artemisia santonica, seeds of tartarian southern wood, der Wurmsame, vöörm''-zā'-mai.  
 arthritis, die Gicht, ghicht.  
 articulation (in anatomy), das Gelenk, gai-lenk'.  
 arum, dragon's root, die Drachenwurzel, drāch''-ghen-vöörts'.  
 as, als, wie, da, sofern, wenn, weil, äls, vee, dāh, zo-fern', ven, vile.  
 as soon as, sobald als, zo bālt äls.  
 as.....as, so.....als, zo.....äls.  
 as you please, wie es Ihnen gefällig ist, vee ess ee'-nen gai-fel'-lich ist.  
 asarum Lond., asarabaca, die Haselwurzel, hā''-zel-vöör'-tsel.  
 asarum, U. S., canada snakeroot, wild ginger, der Zittwer, zit'-vair.  
 ascarides, die Spulwürmer, die Nabelwürmer, spool''-vür'-mer, nā''-del-vürmer.  
 ascites, die Bauchwassersucht, bouch''-wāss''-ser-zöōcht.  
 asclepias incarnata, fleshcoloured A., das fleischfarbene Seidenkraut, āsh'-fähr'-bai-nai zi''-den-krout'.  
 asclepias syriaca, common silkweed, das gemeine Seidenkraut, die gemeine Milchblume, gai-mi'-nai zi'-den-krout, milch''-bloo'-mai.  
 asclepias tuberosa, butterfly weed, die Schmetterlingwurzel, shmet''-ter-link-vöörts'.  
 ash, die Asche, āsh'-shai.  
 ashore, to be, an dem Ufer sein\*, ān daim oo'-fer zine. [sein\*]  
 ashore, to come, landen, lān'-den, aux.

ask

ask, to, bitten\*, fragen\*, fordern, verlangen, bit'-ten, frä'-ghen, forr'-dern fer-län'-ghen. aux. haben.  
 asleep, schlafend, shlä'-fent.  
 asparagus, der Spargel, spärr'-ghel.  
 asquint, scheel, schielend, sheyl, shee'-lent.  
 ass, der Esel, ai'-zel.  
 assafoetida, der Stinkasant, Teufels-dreck, stin''-ká'-zânt, toi''-fellss-dreck'.  
 assemblage, die Versammlung, fer-zâm'-löönk.  
 assent, to, recht geben\*, einwilligen, recht gay'-ben, ine''-vil'-li-ghen, aux. haben.  
 assure, to, versichern, fer-zich'-ghern, aux. haben.  
 asthenic, schwach, kraftlos, shwâch, kräft'-lo'ss.  
 asthma, die Engbrüstigkeit, der schwere Asthm, enk''-brüss'-tich kite, shwai'-rai ah'-tem.  
 astonish, to, erschrecken, er-shreek'-ken, aux. sein\*.  
 astringent, zusammenziehend, tsoo-zâm''-men-tsee'-hent.  
 at, zu, an, bei, auf, in u. s. w., tsoo, ân, bi', auf, in.  
 at all, gar, gähr; bißchen, biss'-ghen.  
 at any time, jemals, yey'-mâhls.  
 at each time, jedesmal, yey''-dess-mâhl.  
 at first, zuerst, tsoo-eyrst'.  
 at last, zuletzt, tsoo-letst'.  
 at no time, niemals, nee'-mâhls.  
 at once, auf einmal, auf ine mahl; sogleich, zo-gli'ch'. [A. 31.  
 at one o'clock, um eins, ööm ince, see  
 at this time, diesmal, dees'-mâhl.  
 attack (of sickness), der Anfall, ân'-fâl. Q. 30.

bac

attack, to, anfallen\*, ân''-fâl'-len, aux. sein\*.  
 attend, to, begleiten, besuchen (as a physician), besorgen, bai-gli'-ten, bai-zoo'-ghen, bai-zor'-ghen. Q. 23. aux. haben.  
 attendance, der Besuch, bai-zooch'.  
 attention, die Aufmerksamkeit, auf'-merrk'-zâhm-kite.  
 attitude, die Stellung, die Leibestellung, stel'-löönk, li''bess-stel'-löönk.  
 august, der August, der Erndtemonat, ou-gööst'. ernn''-tai-mo'-nât.  
 aunt, die Muhme, die Tante, die Base, moo'-mai, tân'-tai, bâ'-zai.  
 auricle, das Herzöhrchen, herts''ör'-ghen.  
 autopsy, die Todtenersforschung, to'-ten-er-forr'-shöönk.  
 autumn, der Herbst, herrpst.  
 aurantii cortex, orange peel, die Meranzenschale, pom-mai-rân''-tsen-shâ'-lai.  
 avena farina, oat meal, das Hafermehl, hâ''-fer-mail'.  
 avoid, to, vermeiden\*, hindern, sich enthalten\*, fer-mi'-den, hin'-dern, zich ent-hâl'-ten, aux. haben.  
 awake, to, erwachen, aux. sein, aufweden, er-vâch'-ghen, auf''-veck'-ken.  
 awake, wach, vâch: munter, möön'-ter.  
 aware, gewahr, gai-vâhr'. [haben.  
 aware, to be, wissen\*, viss'-sen, aux.  
 away, abwesend, fort, weg, âp''-vai'-zent, forrt, vech.  
 awhile, eine Zeit lang, i'-nai tsite länk.  
 awl, die Ahle, die Frieme, âh'-lai, pfree'-mai.  
 axe, die Art, das Beil, âxt, bile.  
 axle, die Achse, âck'-zai.  
 azedarach, der Paternosterbaum, pâ''-ter-nos'-ter-boum.

B

babe, der Säugling, das Windel- (oder kleine) Kind, zoich'-link, vin'-del, kli'-nai kint.  
 bachelor, der Junggesell, der Hagestolz, yöönk''-gai zell', hâ''-gai-stolts'.  
 bachelor, to be a, ledig sein\*, lai'-dich zine.  
 back, der Rücken, rück'-ken.  
 back, adv., zurück, tsoo-rück'.  
 backwards, rückwärts, rück'-verrts'.  
 backache, pains in the back, das Rückenweh, die (pl.) Rückenschmerzen,

rück''-ken-vey', rück''-ken-shmerr'-tsen.  
 back of the hand, die umgekehrte Hand, ööm''-gai-keyr'-tai hânt.  
 back of the foot, der obere Theil des Fußes, o'-bai-rai tile dess föö'-zes.  
 back of the neck, der Nacken, nâck'-ken.  
 backbone, der Rückgrat, rück'-grâht.  
 backside, der Hintere, hin'-tai-rai.  
 backward, adj. langsam, träge, länk'-zâhm, trai' gai.

## bac

bacon, der Speck, speck.  
 bad, böse, schlecht, schlimm, schädlich, ungesund, bö'-zai, shlecht, shlim, shait'-lich, öön''-gai-zöönt'.  
 badly, ärger, schlecht, err'-gair, shlecht; unwohl, öön'-voll.  
 bag, der Sack, der Beutel, zäck, boi'-tel.  
 bake, to, haben\*, brennen\*, bäck'-ken, aux. haben; bren'-nen, aux. haben.  
 baker, der Bäcker, bay'-ker.  
 bald, faßl, käll.  
 ball, der Ball, das Bällchen, bäl, bal'-chen.  
 band, bandage, das Band, bant; der Verband, fer-bant'.  
 bandbox, die Fußschachtel, pööts'-shäch'-tel.  
 bankinghouse, das Wechselcomptoir, weck''-sel-con'-tuore; die Wechselbank, weck''-sel-bänk'.  
 banknote, die Banfnote, bänk''-no'-tai.  
 barkeeper, der Aufwärter, ouf''-verr'-ter.  
 barroom, die Schenke, shenk''-stoo'-bai.  
 bare, bloß, nackt, naßt, blo'ss, näck'-kent, nackt.  
 bare, to make, blößen, blö'-sen, aux. haben.  
 barium, das Barium, bá'-ree-ööm.  
 bark, die Baumrinde, boum''-rin'-dai.  
 barley, die Gerste, gherr'-stai.  
 barleywater, der Gerstentranz, gherr''-sten-tränk'.  
 barley (pearl), die feine Gerste, fi'-nai gherr'-stai.  
 barrel, das Faß, fass.  
 barren, unfruchtbar, dürrer, öön''-frööcht'-bähr, dürr'-rai.  
 basement story, der Keller, kel'-ler.  
 barytæ carbonas, carbonate of barytæ, der kohlen-saure Baryt, ko''-len-zou'-rai bá-rit'.  
 barytæ sulphas, sulphate of barytæ, der schwefel-saure Baryt, shwai''-fel-zou'-rai bá-rit'.  
 bashful, schamhaft, schüchtern, shähm'-häft, shüdy'-tern.  
 basin, das Becken, beek'-ken.  
 basket, der Korb, korrrp.  
 bath, das Bad, bäh't; die Bähung, i. e. a fomentation, bai'-hööng.  
 bathe, to, haben, bäh'en, ein Bad gebrauchen, bá'-den, bai'-hen, ine bäh't gai-broudy'-chen, aux. haben.  
 bathtub, die Badewanne, bá''-dai-vân'-nai.

## beg

batter (food), der Schlagteig, shlähdy'-ti'ch.  
 batter, to, schlagen\*, shlä'-ghen, aux. haben.  
 bawd, der Ruppler, die Rupplerin, kööp'-ler, kööp''-ler-in'.  
 bay, die Bucht, böödyt.  
 be, to, sein\*, werden\*, zine, vair'-den.  
 bead, das Knöpfchen, knöpf'-chen.  
 beam (of timber), der Balken, bäl'-ken.  
 beam (of light), der Strahl, sträh'l.  
 bean, die Bohne, bo'-nai.  
 bear, to, (carry), tragen\*, träh'-ghen, aux. haben.  
 bear (to produce young), gebären\*, gai-bay'-ren, aux. haben.  
 beard, der Bart, bär't.  
 beardown, to, herabsinken\*, hai-ráp''-zink'-en, aux. sein\*.  
 beat, to, schlagen\*, shläg'-ghen, aux. haben.  
 beautiful, schön, shö'n.  
 because, weil, darum, daß, vile, dá'-rööm', däss.  
 because of, um . . . willen, ööm . . . vil'-len. [ben.  
 beckon, to, winken, vink'-en, aux. ha-  
 become, to, werden\*, verr'-den, aux. sein\*.  
 become, to, (adorn), ansetzen\*, an'-stey'-hen, aux. haben; govern dat. in this sense.  
 bed, das Bett, bet; in bed, im Bette.  
 bedpan, das Bettbecken, bet''-bek'-ken.  
 bedroom, die Bettkammer, bet''-käm'-mer; das Schlafzimmer, shläf''-tsim'-mer.  
 bedridden, bettlägerig, bett''-lai'-gai-ri'ch.  
 bedstead, die Bettstelle, bett''-stel'-lai-bedeovering, die Bettdecke, bett''-dek'-kai.  
 bed time, die Schlafzeit, shläf'-tsite.  
 bee, die Biene, bee'-nai.  
 beesting, der Bienenstich, bee''-nen-stich'.  
 beeswax, das Wachs, váks.  
 beef, das Fleisch, fi'sh. A. 37.  
 beefsteak, die Fleischschnitte, fi'sh''-shnit'-tai.  
 beeften, die Bouillon, bool'-yön.  
 beer, das Bier, beer.  
 before, vor; bevor, ehe; vorn, vorher, bereits; fore, bai'-fore', ey'-hai, forrn, fore-hair', bai-rites'.  
 beg, to, betteln, bet'-teln, aux. sein\*.  
 begin, to, anfangen\*, an''-fäng'-en, aux. haben.



## beg

beginning, der Anfang, ân'-fânk.  
 behave, sich betragen\*, bai-trâ'-ghen, aux. haben.  
 behind, hinter, zurück, hin'-ter, tsöörück'.

being, participle, seiend, zi'-ent.  
 belch, to, rülpsen, rülps'-sen, aux. haben; aufstoßen von dem Magen.  
 belchings, der Rülps, rülps.  
 belief, der Glaube, glou'-bai.  
 believe, to, glauben, glou'-ben, aux. haben.  
 bell, die Glocke, die Schelle, glock'-kai, shel'-lai; to ring a bell, scheßen\*, shel'-len, aux. haben.  
 belladonna, die gemeine Tollkirsche, die Wollkirsche, toll'-kirr'-shai, völs'-kirr'-sbai.  
 belly, der Bauch, bouch.  
 belly-ache, der Leibesmerz, lipe'-shmerrts.  
 belong, to, zugehören, betreffen\*, tsoo'-gai-hü'-ren, aux. haben; bai-tref'-sen, aux. haben; ein Mitglied sein\*, mit'-gleet zine.  
 below, drunten, unten, unter, dröön'-ten, öön'-ten, öön'-ter.  
 belt, das Gehenk, der Gürtel, gai-henk, gürr'-tel.  
 bend, to, biegen\*, beugen, sich neigen, bee'-ghen, aux. sein; boi'-ghen, aux. haben; ni'-ghen, aux. haben.  
 bendable, biegsam, beech'-zâhm.  
 beneath, unter, unten, hienieden, öön'-ter, öön'-ten, hee-nee'-den.  
 beneficial, heilsam, hile'-zâhm.  
 benefit, die Wohlthat, vol'-tâht; die Verbesserung, fer-bess'-ser-öönk'; der Vortheil, forr'-tile.  
 benefit, to, verbessern, fer-bess'-sern.  
 bent, adj. gebogen, geneigt, gai-bo'-ghen, gai-ni'-cht'.

benumb, to, betäuben, erstarren, bai-toi'-ben, aux. haben; er-stârr'-ren, aux. sein.  
 benzoinum, benzöin, das Benzoe, bain'-zo'-ai.  
 berry, die Beere, bai'-rai.  
 best, beste, bais'-tai, to do one's best. sein Möglichstes thun\*, möch'-lich'-stes.  
 better, besser, lieber, bess'-ser, lee'-ber.  
 better, to, verbessern, fer-bess'-sern.  
 between, zwischen, tsvish'-shen.  
 beware, to, sich hüten, sich versehen\*, hü'-ten, aux. haben; fore'-zey'-hen, aux. haben.

## bli

beyond, über, jenseits, hinaus, außer, darüber, ü'-ber, yen'-zites, hin-ouss', ou'-ser, dâ-rü'-ber.  
 blas, adj., schief, sheef.  
 bib, das Geisfertuch, ghi'-fer-tooçh'.

bid, to, befehlen\*, bai-fai'-len, aux. haben.  
 bidding (command), der Befehl, bai-fail'.

bier, die Todtenbahre, toe'-ten-bâ'-rai.  
 big, groß, dick, gro'ss, dick.  
 big with child, schwanger, shwâng'-er.  
 bile, die Galle, gâl'-lai.  
 bilious, gallig, gâl'-lich.  
 bill, die Rechnung, rech'-nöönk.  
 bind, to, binden\*, bin'-den, aux. haben.  
 bird, der Vogel, fo'-ghel.  
 birth, die Geburt, gai-boort'.

birth-pains, pl., die Wehen, vey'-hen.  
 biscuit, der Zwieback, tsvee'-bäck.  
 bismuthium, bismuth, der Bismuth, viss'-möödt.

bit, das Stück, das Stüchken, der Bissen, stück, stück'-chen, biss'-sen.  
 bite, to, beißen\*, bi'-sen, aux. haben.  
 bitter, bitter, bit'-ter.  
 bitters, das Stärkmittel, der stärkende Trank, sterr'-mit'-tel, sterr'-ken-lai tränk.

black, schwarz, shwârrts.  
 blacken, to, schwärzen, shwerr'-tsen, aux. haben.  
 blacksmith, der Grob schmied, grope'-shmeet.

bladder, die Urinblase, die Harnblase, oo-reen'-blâ'-zai, härrn'-blâ'-zai.  
 blade (of grass &c.), das Blättchen, blett'-chen.  
 blade (of a knife), die Messer Klinge, mess'-ser-kling'-gai.

blanch, to, weiß machen, vice mâ'-chen, aux. haben und werden.  
 bland, sanft, gütig, hoßd, zânst, gü'-tich, hölt.

blanket, die wollene Decke, vol'-lai-nai deck'-kai.  
 bleed, to, (passively), bluten\*, bloo'-ten, aux. haben.  
 bleed, to, (by V. S.), zur Ader lassen\*, aux. haben; tsoor â'-der lüss'-sen.  
 bleed at the nose, to, das Nasenbluten haben\*, nâ'-zen - bloo'-ten há'-ben, aux. haben.  
 bleeding, V. S., das Aderlassen, â'-der-lüss'-sen.

blind, adj., blind, blint.  
 blindfold, blindlings, blint'-links.

## bli

blister (blebs), die Blatter, blät'-ter.  
 blister, to, Blasen (pl.) ziehen\*, aux.  
 haben, blä'-zen tsee'-hen.  
 blister-plaster, das Blasenpflaster, der  
 Blasenzug, blä''-zen-pläs'-ter, blä''-  
 zen-tsooch'.

bloat, to, aufdunsen, ouf''-döön'-zen,  
 aux. sein.  
 blood, das Blut, bloot'.

blood-vessel, die Blutader (vein), die  
 Pulsader (artery), bloot''-ä'-der,  
 pöölss''-ä'-der.

bloody, blutig, bloo'-tig.

bloodless, blutlos, bloot'-lo'ss.

bloody flux, der Blutlauf, bloo't'-louf,  
 der Blutfluß, bloot'-flööss; die rothe  
 Ruhr (dysentery); die weiße Ruhr,  
 diarrhoea, ro'-tai, vi'-sai, roor.

bloodletter (bleeder), der zur Ader  
 läßt, lesst.

blotting-paper, das Löschpapier, lösh''-  
 pä-peer'.

blow (a stroke), der Schlag, shlähch.

blow, to, meßen, vai'-hen, aux. haben.

blow the nose, to, sich schnäuzen, zich  
 shnoit'-sen, aux. haben.

blue, blau, blou.

blunder, der Schnitzer, shnit'-ser.

blunt, stumpf, stöömpf.

blush, to, erröthen, er-rö'-ten; sich schä-  
 men, shai'-men, aux. haben.

board (wood), das Brett, die Planke,  
 die Diele, bret, plänk'-ai, dee'-lai.

board (to live), in der Kost sein\*, aux.  
 sein\*, ko'st zine.

board (to take as boarder), in die Kost  
 gehen\* oder nehmen\*, ko'st gai'-hen,  
 ney'-men, aux. sein, haben.

boarder, der Kostgänger, ko'st''-gheng'-  
 er.

boarding-house, das Kosthaus, das  
 Speisehaus, ko'st'-house, spi''-zai-  
 house'.

boat, das Boot, boat.

bodkin, die Haarnadel, die Schnür-  
 nadel, hähr''-nä'-del, shnür''-nä'-del.

body, der Körper, der Leib, körr'-per,  
 lipe. "The anatomist has Körper on  
 his dissecting table but no Leiber."  
 Adler. S. v. Körper.

boil (a sore), die Beule, boi'-lai.

boil, to, sieden\*, kochen\*, zee'-den, koch'-  
 chen, aux. haben. Sieden implies  
 greater heat than kochen.

bold, kühn, kühn.

bolster, der Pfühl, das Kissen, pfühl,  
 kiss'-sen.

## bra

bolus, der kugelförmige Bissen, koo''-  
 ghel-förr'-nich-ai biss' sen.

bone, das Bein, der Knochen, bine,  
 k'noch'-chen.

bonnet, der Damenhut, die Haube, die  
 Mütze, da''-men-hoot', hou'-bai, müt'-  
 sai.

bony, knöchig, knöchern, k'noch'-ich,  
 k'noch'-chern.

book, das Buch, booch.

bookbinder, der Buchbinde, booch''-  
 bin'-der.

bookkeeper, der Buchhalter, booch''-  
 hâl'-ter.

bookseller, der Buchhändler, booch''-  
 hent'-ler.

boot, der Stiefel, stee'-fel.

border, der Rand, ränt.

bore, to, (penetrate), boren, bo'-ren,  
 aux. haben.

born, geboren, gai-bo'-ren.

borrow, to, borgen, bor'-ghen, aux.  
 haben.

bosom, der Busen, die Brust, boo'-zen,  
 brööst.

booth, beide, bi'-dai.

both ... and, sowohl . . . als auch, zo-  
 vo'hî' äls ouch.

bottle, die Flasche, die Bouteille, flash'-  
 shai, boo-tel'-yai.

bottle-screw, der Korkzieher, korrk''-  
 tsee'-her.

bottom, der Grund, der Boden, gröönt,  
 bo'-den.

bottom (arse), der Hintere, hin'-tai-rai.

bought, gekauft, gai-kouft'.

bowels, pl., die Eingeweide, das Ge-  
 därm, ine''-gai-vi'-dai, gai-derrm'.

bowl, der Napf, das Becken, näpf,  
 bek'-ken.

box, die Büchse, bück'-sai.

boy, der Knabe, der Junge, knä'-bai,  
 yööng'-ai.

brachial, zum Arme gehörig, tsoom  
 är'-mai gai-hö'-rich.

brain, das Gehirn, gai-hirrn'.

brain-pan (skull), der Gehirnebehälter,  
 gai-hirrn''-bai-hel'-ter.

bran, die Kleie, kli'-ai.

brandy, der Branntwein, brânnt'-vine.

brazier, der Kupferschmied, kööp''-fer-  
 shmeet'.

brass, das Erz, das Kupfer, erts, kööp'-  
 fer.

brassy, erzartig, kupfern, erts''-är'-tig,  
 kööp'-fern.

brave, brav, tapfer, brähf, táp'-fer.



## bre

bread, das Brod, brote.  
 breath, die Breite, die Weite bri'-tai.  
 vi'-tai. [sein.  
 break, to, brechen\*, brech'-chen, aux.  
 breakfast, das Frühstück, frü'-stück.  
 breakfast, to, frühstücken, frü'-stück'-  
 ken, aux. haben.  
 breast, die Brust, brööst.  
 breast-bone, das Brustbein, brööst'-  
 bine.  
 breath, der Athem, äh'-tem.  
 breathe, to, atmen, Athem schöpfen,  
 äht'-men, äh'-tem shöp'-fen, aux.  
 haben.  
 breathing, das Athmen, äht'-men.  
 breech, der Hintere, hin'-tai-rai.  
 breeches, (mens' clothes), die Bein-  
 fleider, bine''-kli'-der.  
 brewer, der Brauer, brou'-er.  
 brick, der Ziegelstein, tsee''-ghel'-stine.  
 brick-layer, der Maurer, mou'-rer.  
 bridge, die Brücke, brück'-kai.  
 bridge of the nose, der Nasensattel,  
 nâ''-zen-zât'-tel.  
 brille, der Baum, tsoum.  
 brief, kurz, köorts.  
 bright, hell, klar, glänzend, hell, klâr,  
 glen'-tsend.  
 brighten, to, aufklären, ouf''-kler'-en,  
 aux. haben.  
 brim, der Rand, rânt.  
 brimful, übergel, ü''-ber-foll'.  
 brimstone, der Schwefel, shwai'-fel.  
 brimstone matches, Schwefelspäne,  
 shwai'-fel-spen'-ai.  
 brine, das Salzwasser, zâlt's''-vâss'-ser.  
 bring, to, bringen\*, bring'-en, aux. ha-  
 ben.  
 bring to bed (of childbed), in die Wo-  
 chen kommen\*, voch'-chen kom'-men.  
 brittle, zerbrechlich, tser-brech'-lich.  
 broad, breit, weit, brite, vite.  
 broil, braten, brâ'-ten, aux. haben.  
 broken, gebrochen, gai-broch'-chen.  
 broker, der Mäkler, mek'-ler.  
 brominum, bromine, das Brom,  
 broneial.  
 bronchial, zur Luftröhre (oder Gurgel)  
 gehörig, lööst''-röh'-rai, göör'-ghel.  
 bronchitis, die Luftröhren-Entzündung,  
 lööst''-rö-ren-ent-tsin'-döönk.  
 bronchus, die Luftröhre, lööst''-rö'-rai.  
 broom, der Besen, bai'-zen.  
 broth, die Fleischbrühe, die Kraftbrühe,  
 flî'sh''-brü'-ai, kräft''-brü'-ai.  
 brothel, das Bordell, Hurenhaus, borrh-  
 del', höö''-ren-house'.

## bur

brother, der Bruder, broo'-der.  
 brother-in-law, der Schwager, shwâ'-  
 gher.  
 brother (-half), der Stiefbruder, steef''-  
 broo'-der.  
 brow, die Augenbraune, die Stirn,  
 ou''-ghen-brou'-nai, stirrn.  
 brown, braun, brown.  
 brownbread, das Schwarzbrot,  
 shwârts'-brote.  
 brown sugar, der Farin Zucker, der ge-  
 meine Zucker, fâ-reen''-tsöök'-ker,  
 gai-mi'-uer.  
 brownstout, das starke (doppelte) Por-  
 terbier, stârk'-kai, dop'-pel-tai por''-  
 ter-beer'.  
 bruise, to, quetschen, zerschlagen\*,  
 quet'-shen, tser-shlâ'-ghen, aux. ha-  
 ben and sein.  
 bruise, die Quetschung, die Wunde,  
 quet'-shöönk, vöön'-dai.  
 brush, die Bürste, bürr'-stai.  
 brush, to, bürsten, bürr'-sten, aux.  
 haben.  
 bubble, die Triefenbeule, die Leistenbeule,  
 die venerische Beule, Venusbeule, tree'-  
 feu-boi'-lai, li''-sten-b., vai-ney''-ree'-  
 shai b., vai''-nööss-b. [der.  
 buckskin, das Bodleder, bock''-lai'-  
 buckwheat, der Buchweizen, das Heide-  
 farn, hood''-vite'-sen, hi''-dai-korn'.  
 bucket, der Wassereimer, vâss'-ser-i''  
 mer.  
 buckle, die Schnalle, shnâl'-lai.  
 buckle, to, schnallen, shnâl'-len, aux.  
 haben.  
 buckram, die Steifleinwand, stife''-  
 line'-vânt.  
 bug, die Wanze, vâñ'-tsai.  
 build, to, bauen, bou'-en, aux. haben.  
 bulb, die Rinde, röön'-lai.  
 bulk, die Masse, der Klumpen, mâss'-  
 sai, klööm'-pen.  
 bull, der Bullock, bööl'-ocks.  
 bullet, die Kugel, die Flintenkugel,  
 köö'-ghel, sin''-ten-koo'-ghel.  
 bump, die Geschwulst, gai-shwöölst'.  
 bundle, das Bündel, böönt,  
 hün'-del.  
 burden, die Ladung, lâ'-döönk.  
 burden, to, beladen\*, bai-lâ'-den, aux.  
 haben.  
 bureau, die Commode, kom-mo'-dai.  
 burial, das Begräbniß, bai-erep'-niss.  
 burn, to, breunen\*, mit Feuer verun-  
 den, bren'-nen, mit foi'-er fer-vöön'-  
 den, aux. haben.

## bur

burn, der Brand, das Brandmaal,  
brânt, brânt'-mähl.  
burning, brennend, bren'-nent.  
burst, to, bersten\*, ber'-sten, aux.  
haben.  
bury, to, vergraben\*, fer-grä'-ben,  
aux. haben.  
business, das Geschäft, gai-sheft'.  
busy, beschäftigt, bai-shef'-tich,  
but, aber, sondern, allein, aber doch,  
â'-ber, zon'-dern, âl-line', â'-ber doch.  
butcher, der Metzger, mets'-gher.  
butcher's meat, das frische Fleisch,  
frish'-she flish.

## cap

butter, die Butter, bööt'-ter.  
buttermilk, die Buttermilch, bööt'-ter-  
milch.  
buttock, der Hintertheil, hin'-ter-tile'.  
button, der Knopf, k'nopf.  
button up, to, aufknöpfen, aufknöpfen,  
ân''-k'nöp'-fen, tsoo''-k'uöp'-fen, aux.  
haben.  
buy, to, kaufen, kou'-fen, aux. haben.  
buzz, to, summen, zööm'-men, aux.  
haben.  
by, bei, neben, an, zu, mit, durch, von,  
by, ney'-ben, ân, tsoo, mit, döörch,  
fone.

## C

cabbage, der Kohl, kole.  
cabin, die Hütte, hüt'-tai.  
cabinet-maker, der Tischler, tish'-ler.  
cable, das Anfertau, ân'-ker-tou.  
cadaverous, aaßig, leichenhaft, âh'-sich,  
li''-chen-häft'.  
caesarian operation, der Mutterchnitt,  
mööt''-ter-shnit'.  
cake, der Kuchen, koo'-chen.  
calamity, das Unglück, öön'-glück.  
calamus, sweet flag, die Kalamuswur-  
zel, kâ''-lâ-moos-vöör'-tzel.  
calcii chloridum, das Chlorecalcium,  
der salzsaure Kalk, zalts''-zou'-rai kâlk.  
calcis hydras, der gelöschte Kalk, gai-  
lösh'-tai kâlk.  
calculus, urinary, der Blasenstein, blâ''-  
zen-stine'.  
calendar, der Kalender, kâ-len'-der.  
calf, das Kalb, kâlp.  
calico, der Rattun, kât'-toon.  
call, to, rufen\*, besuchen, aux. haben,  
röö'-fen, bai-zoo'-chen.  
callipers, der Zirkel, dick''-tsir'-kel.  
callus der Knorpel, die Schwiele, knor-  
pel, shwee'-lai.  
calm, ruhig, still, röö'-hich, still.  
calomel, das Merkur, das sublimirte  
Quecksilber, geläuterte Quecksilber, das  
Kalomel, mer-köör', soop''-li-mir'-tai  
queck''-zil'-ber.  
calx, lime, der Kalk, kâlk.  
calx chlorinata, chlorinated lime, der  
Chlorkalk, klor'-kâlk. [tooch'.  
cambric, das Rammertuch, kâm''-mer-  
camel's-hair pencil, der farnelhârene  
Pinself, kâ-meyl''-hai'-rai-nai peeu'-zel.  
camomile, arthemis nob., die Kamille,  
kâ-mil'-lai.

camphora, camphor, der Kampfer,  
kâm'-pfer.  
can, to be able, können\*, kön'-nen,  
aux. haben.  
canal, der Kanal, der Wassergang, kâ-  
nâl, vâss''-ser-gâuk'.  
cancer, der Krebs, kraips.  
cauceros, freßartig, kraips''-âr'-tich.  
cancer-in-the-womb, der Mutterkrebs,  
mööt''-ter-kraips'.  
candid, redlich, offen, rait'-lich, of'-fen.  
candel, das Licht, licht. [ger.  
candel-stick, der Lichtträger, licht''-trä-  
candy, der Candiszucker, kân'-dees-  
töök'-ker.  
cane, der Spazierstock, spät-seer''-stock'.  
canella, der weiße Zimmt, Caneel, vi-  
zai tsimt, kâ-nail'.  
canine, hündisch, hün'-dish.  
canine madness, die Hundswuth, die  
Wasserschey, höönt's-voot, vâss''-ser-  
shoi'.  
canker, die Rostigkeit, ross''-tich'-kite'.  
canna, cauna starch, die kanaische  
Stärke, kân''-nâ'-ce-shai ster'-kai.  
cannou, die Kanone, kâ-no'-nai.  
cannon ball, die Kanonenkugel, kâ-no''-  
nen-koo'-ghel.  
cantharis, spanish fly, die spanischen  
Fliegen, pl. der Blasenkäfer, spä'-ni-  
shen flee'-ghen, bla'-zen-kai'-fer.  
cantharis vittata, potato fly, die pata-  
tische Fliege, pâ-tâ'-tee-shai flee'-gai.  
canthus, der Augenwinkel, ou''-ghen-  
vin'-kel.  
canvass, das Packtuch, pâck'-tooch'.  
caouchouc, das Fetherharz, fai''-der-  
hährts'. [müt'-sai.  
cap, die Kappe, die Mütze, kâp'-pai,

cap

cap (of a child), das Häubchen, hoib'-  
chen.  
capable, fassend, fähig, fass'-sent, fey'-  
hid.  
cape, das Kap, kâp.  
capillary, haarförmig, haarfein, hâhr'-  
fôr'-mich, hâhr'-fine.  
capillary vein, das Haargefäß, die  
Haarader, hâhr''-gai-faiss', hâhr''-â-  
der.  
capi-vi-tree, der Theibung, der weiße  
Balsambaum, tye'-döong, vi'-zai bâl'-  
zâhm-boum'.  
capricious, eigensinnig, i''-ghen-zin'-  
nich.  
capsicum, cayenne pepper, der spani-  
sche Pfeffer, spä'-ni-shai pfe'-fer.  
capsular, kapselförmig, kâp''-sell-fôr'-  
mich.  
captain, der Capitain, kâ-pee-tain'.  
car, der Wagen, der Karren, vâ'-ghen,  
kârr'-ren.  
carbo, carbon, der Kohlenstoff, koh''-  
len-stof'.  
carbo animalis, animal charcoal, die  
thierische Kohle, tee'-ree-shai ko'-lai.  
carbo ligni, charcoal, die Holzkohle,  
hölts''-ko'-lai.  
carbonate, die Kohlen Säure, ko''-len-  
zoi'-rai.  
carbuncle, die Finne, fin'-nai.  
card, die Karte, kârr'-tai.  
cardamine, cuckoo-flower, die weiße  
Kresse, vi'-zai kress'-sai.  
cardamom, cardamon, kleine Carba-  
momen, kli'-nai câr-dâ-mo'-men.  
carc, die Sorge, die Acht, zor'-gai, âcht.  
care (to take), sich in Acht nehmen\*,  
nay'-men. aux. haben.  
careful, besorgt, vorsichtig, bai-zorcht',  
fore''-zich'-tich.  
careless, sorglos, zorrch'-lo'ss.  
cargo, die Schiffsladung, shifs''-lâ'-  
döönk.  
carminative, Blähungen zertheilend,  
blai'-höön-ghen tser-ti'-lent.  
carota, carrot seed, der Möhrensaame,  
möh''-ren-zâ'-mai.  
carouse, to, jechen, tsech'-chen, aux. ha-  
ben.  
carpenter, der Zimmermann, tsim''-  
mer-mân'.  
carpet, der Teppich, tep'-pich.  
carriage, der Wagen, vâ'-ghen.  
carry, to, tragen\*, trá'-ghen, aux. ha-  
ben.  
cart, der Wagen, vâ'-ghen.

cat

cartmaker, der Stellmacher, stell''-  
mâch'-cher.  
carthamus, dyer's saffron, der Färber-  
safflor, fär''-ber-zâf'-flo'r.  
cartilage, der Knorpel, knor'-pel.  
cartilaginous, knorpelig, knor'-pai-lich.  
carve, to, schnitzen, shnit'-sen, aux. ha-  
ben.  
carvingknife, das Vorlegemesser, fore''-  
lai-gai-mess'-ser.  
carum, caraway, gemeiner Kümmel,  
gai-mi'-ner küm'-mel.  
caryophyllus, clove, die Gewürznelke,  
gai-vürts''-nel'-kai.  
cascarilla, die Cascarillrinbe, câs-kâ-  
rill'-rin'-dai.  
case, (covering), das Futteral, föö-tai-  
râhl'.  
case (condition), der Umstand, döm''-  
stânt; in case, im Falle, im fâl'-lai.  
case, to, überziehen\*, ü''-ber-tsee'-hen,  
aux. haben.  
cash, das baare Geld, die Kasse, bâh'-  
rai gelt, kâss'-sai.  
cash, to, einwechseln, ine''-veck'-seln,  
aux. haben.  
cashier, der Cassirer, kâss-sce'-rer.  
cask, das Faß, fâss.  
cassia, der Cassienzimmet, kâss''-si-en-  
tsimmet.  
cassia fistula, purging cassia, die Möh-  
rensaasse, röh''-ren-kâss'-si-ai.  
cassia marilandica, american senna,  
die amerifanische Senes-pflanze, â'-mai-  
ree-kâ'-nee-shai zai''-nes-blan'-tsai.  
cast, to, aufwerfen, ouf''-wer'-fen, aux.  
haben.  
cast (model), die Form, form.  
castanea, chinquapin, die Chinkapin-  
nuß, chin'-kâ-pin-nööss''.  
castoreum, castor, der Bibergeiß, bee''-  
ber-guile'.  
castor oil, ol. ricini, das Ricinusöl,  
ree''-tsee-nööss-öl'.  
castrate, to, verschneiden\*, castriren, fer-  
shni'-den, kâs-tree'-ren, aux. haben.  
cat, die Katze, kât'-tsai.  
catgut, die Darmseide, dârm''-zi'-tai.  
catalepsy, die Starrsucht, stâr'-zööcht.  
catalogue, das Verzeichniß, fer-tsi'-ch'-  
niss.  
cataract (ocular), der Augenstaar, der  
Staar, ou''-ghen-stâr'.  
cataria, catnep, die Katzenmünze, kât-  
tsen-mün'-tsai.  
catarrh, der starke Schnupfen, stâr'-kai  
shnöö'-pfen.

## cat

catch, to, fangen\*, fân'-ghen, aux. haben.  
 catch (cold), to, sich erkälten, zî'ch er-  
 kel'-ten, aux. haben.  
 catch (on fire), to, Feuer fangen\*, foi'-  
 er fân'-ghen, aux. haben.  
 catechu, der Catechu, kâ''-tai-tshoo'.  
 catheter, das Urinröhrchen, der Cathe-  
 ter, der Harnleiter, der Harnzapfer, öö-  
 reen'-rör'-chen, ka-tey'-ter, hârn''-li'-  
 ter, hârn''-tsü'-p'-fer.  
 cause, die Sache, die Ursache, zâch'-ch'ai,  
 öör''-zâch'-ch'ai.  
 cause, to, verursachen, Anlaß geben\*,  
 fer-öör''-zâch'-chen, ân'-lâss gai'-ben,  
 aux. haben.  
 caustic, ägend, das Nagemittel, der Höl-  
 lenstein, et'-tsent, ets''-mit'-tel, höll''-  
 len-stine'.  
 cauterize, to, wegbeizen, vedh''-bi'-tsen,  
 aux. haben.  
 cautery, das Negen, das Brenneisen,  
 et'-tsen, brenn''-i'-zen.  
 caution, die Vorsicht, das Vorbeugungs-  
 mittel, fore'-zi'cht, fore''-boi'-göönks-  
 mit'-tel.  
 cautious, behutsam, bai-hoot'-zâhm.  
 cavity, die Höhlung, die Aflust, hö'-  
 löönk, klööst.  
 cease, to, v. n., aufhören, nachlassen\*,  
 ouf'-hö'-ren, nâch''-lâss'-sen, aux. ha-  
 ben.  
 cease, to, v. a., endigen, einsteffen, en'-  
 di-ghen, ine''-stel'-len, aux. haben.  
 ceiling, das Tafelwerk, die Decke, tâ''-  
 fel-verk', dek'-kai.  
 cell, die Zelle, tsel'-lai.  
 cellar, der Keller, kel'-ler.  
 cellular, zellenförmig, tsel''-len-für'-  
 midh.  
 cellule, die kleine Zelle, kli'-nai tsel'-lai.  
 cemetery, der Gottesacker, got''-tess-  
 äck'-ker.  
 censure, der Tadel, das Urtheil, tâ'-del,  
 öör'-tile.  
 censure, to, tadeln, tâ'-deln, aux. ha-  
 ben.  
 centre, der Mittelpunkt, mit''-tel-  
 pöönkt'.  
 centaurea benedicta, blessed thistle,  
 die Cardobenedikten, kâr''-do-be-nai-  
 dik'-ten.  
 centaureum, eom. european centaury,  
 das Tausendguldenkraut, tou''-zeut-  
 gööl-den-krou't'.  
 cera alba, white wax, das weiße Wachs,  
 vi'-zai vâchs.

## che

cerate, die Wachsalsbe, die Wachsleine-  
 wand, vâchs''-zal-bai, vâchs''-li'-nai-  
 vânt.  
 cerevisiae fermentum, yeast, die Bier-  
 hefen, die Hefen, beer''-hai'-fen.  
 cetaceum, spermaceti, der Walrath,  
 väll'-rât.  
 certain, gewiß, sicher, gai-viss', zî'ch'-cher.  
 certainty, die Gewißheit, gai-viss'-hite.  
 cetraria, ieeland moss, das eisländische  
 Moos, ice''-len'-dee-shai mo'ss.  
 cerumen, das Ohrenschmalz, o''-ren-  
 shmälts'.  
 chafe, to, sich die Haut abreiben, hout  
 âp''-ri'-ben, aux. haben.  
 chain, die Kette, ket'-tai.  
 chair, der Sitz, der Stuhl, der Sessel,  
 zits, stool, zess'-sel.  
 chalk, die Kreide, der Kalk, kri'-dai,  
 kâlk.  
 chamber, die Kammer, das Zimmer,  
 kâm'-mer, tsim'-mer.  
 chamber-maid, die Kammerjungfer,  
 kâm''-mer-yööng'-fer.  
 chamber-pot, der Nachtopf, nâcht'-  
 topf.  
 chauce, der Zufall, tsöö'-fâl.  
 change, - by, von ungefähr, fon öön''-  
 gai-fair'.  
 chancre, der Schanker, das venerische  
 Geschwür, shân'-ker, vai-nai'-ree''-shai  
 gai-shwür'.  
 change, to, wechseln, tauschen, verân-  
 dern, veek'-schu, tou'-shen, fer'-en''-  
 dern, aux. haben.  
 change (alteration), die Veränderung,  
 fer-en'-dai-röönk.  
 change (money), das kleine Geld, kli'-  
 nai gelt.  
 changeable, veränderlich, wandelbar,  
 fer-en'-der-lich, vâ'n'-del-bâr.  
 char, to, verfohlen, fer-ko'-len, aux.  
 haben.  
 character, die Eigenthümlichkeit, die  
 Gemüthsart, i'-ghen-tüm'-lich-kite,  
 gai-mü'ts'-ährt.  
 charcoal, die Holzschale, holts''-ko'-lai.  
 charge (cost), die Kosten, kos'-ten.  
 charge, to, kosten, kos'-ten, aux. haben.  
 chaste, keusch, koish.  
 chastity, die Keuschheit, koish'-hite.  
 chat, to, schwätzen, shwât'-tsen, aux.  
 haben.  
 chat, das Geschwätz, gai-shwets'.  
 cheap, wohlfeil, vole'-file).  
 cheat, to, betrügen\*, bai-trü'-ghen, aux.  
 haben.

## che

## cla

check (to stop), einhalten, ine''-hâl'-ten, aux. haben.  
 checked, verstopft, einhalten, fer-stopft', ine''-hâl'-ten.  
 cheek, die Wange, vâ'n'-gai.  
 cheerful, heiter, gut, fröhlich, hi'-ter, gööt, frö'-lich.  
 cheese der Käse, kai'-zai.  
 chemise, das Frauenhemd, das Vorhemd, frou''-en-hemt', fore'-hemt.  
 chemistry, die Scheibekunst, shi''-dai-köönst'.  
 chenopodium, wormseed, der wurmtreibende Gänsefuß, vöör'm''-try'-ben-dai ghen''-zai-fooss'.  
 cherry, die Kirsche, kir'-shai.  
 chest, thorax, die Brust, brööst.  
 chestnut, die Kastanie, kâs-tâ'-ni-ai.  
 chew, to, kauen, kou'-en, aux. haben.  
 chicken, das Hühnlein; pl. die Hühner, küch'-line, hü'-ner.  
 chickenpox, pl. die Windblattern, vint''-blât'-tern.  
 chief, oberst, Haupt, o'-berst, haupt.  
 chilblain, die Frostbeule, frost''-boi'-lai.  
 child, das Kind, kint.  
 child-bed (to be in), in Wochen liegen\*, vöch'-den lee'-ghen, aux. haben and sein. [köönst'.  
 childbirth, die Niederkunft, nee''-der-child (to be with), schwanger sein\*, shwân'-gher, zain, aux. sein\*.  
 chill, das Frösteln, der Frost, fröss'-teln, fröst.  
 chill, to, kalt machen, kält mäch'-ghen, aux. haben.  
 chilliness, die Kälte der Schauer, kel'-tai, shou'-er.  
 chilly, etwas kalt, et'-vâss kält. Q. 62.  
 chimaphila, pipsisswa, das Wintergrün, vin''-ter-grün'.  
 chimney, das Kamin, kâ-meen'.  
 chimneysweep, der Schornsteinfeger, shorrn''-stine-fai'-gher.  
 chin, das Kinn, kin.  
 chip, to, schneiden\*, shni'-den, aux. haben.  
 chip, das Schnittchen, shnit'-ghen.  
 chisel, der Meißel, shi'-sel.  
 chiretta, die Chirretta, kee-ret'-tâ.  
 chocolate, die Chocolate, sho-ko-lâ'-tai.  
 choice, selection, die Wahl, vâhl.  
 choke, to, erwürgen, ersticken, er-vür'-ghen, er-stick'-ken, aux. haben und sein.  
 chondrus, irish moss, das irländische Moos, eer'-lând'-ish-ai mo'ss.

choose, to, wählen, vorziehen, vai'-len, fore''-tsee'-hen, aux. haben.  
 chop, to, hauen\*, hou'-en, aux. haben.  
 chops, mutton, (masc. pl.) Hammelschnitte, hâ'm''-mel-shnit'-tai. [gai.  
 chordee, die Harustrenge, hârn''-stren'-christian name. der Vorname, Taufname, fore''-nâ'-mai, touf''-nâ'-mai.  
 christmas, die Weihnachten, vi''-nâch'-ten.  
 chronic, vor langer Zeit, chronisch, fore lâng'-er tsite, kro'-nish.  
 church, die Kirche, kirr'-chai.  
 chyle, der Nahrungsaft, der Milchsaff, nâ''-röönks'-zâft, milch'-zâft.  
 chyme, der Magenbrei, mâ''-ghen-bri'.  
 cicatrix, die Narbe, nâr'-bai.  
 cicatrization, die Vernarbung, fer-nâr'-böönk. [aux. sein.  
 cicatrize, to, vernarben, fer-nâr'-ben, cider, der Apfelwein, ep''-fel-vine'.  
 cimicifuga, black snake-root, die schwarze Schlangenwurzel, shwâr'-tsai shlâng'-en-vöör'-tsel.  
 cinchona, peruvian bark, die Chinarinde, peruvianische Rinde, chee''-nâ-rin'-dai, pe-roo'-vee-â''-nish-ai rin'-dai.  
 cinder, die Kohlenasche, die Pöschkohle, ko''-len-âsh'-shai, lösh''-ko'-lai.  
 cinnabar, der Zinnober, tsin-no'-ber.  
 cinnamomum, cinnamon, der Zimmt, der braune Canel, tsimt, brou'-nai kâ-neyl'.  
 circle, der Birkel, der Kreis, tsir'-kel, krice.  
 circle, to, umgeben\*, umkreisen, ööm'-gai'-ben. ööm'-kri'-zen, aux. sein.  
 circular, kreisförmig, krice''-für'-mich.  
 circulate, in Umlauf bringen\* oder sein\*, ööm'-louf, aux. haben.  
 circulation, der Umlauf, der Kreislauf, krice'-louf.  
 cirumaise, to, beschneiden\*, bai-shni'-den, aux. haben.  
 cirumstance, der Umstand, der Zustand, ööm'-stânt, tsöö'-stânt.  
 cist, der Kasten, die Hülle, kâss'-ten, hül'-lai.  
 citizen, der Bürger, bür'-gher.  
 citron, die Citrone, tsee-tro'-nai.  
 city, die Stadt, stât.  
 civil, polite, höflich, höf'-lich.  
 clad, zugebedt, gefleibet, tsöö''-gai-deckt'; gai-klî'-det.  
 claim, to, Anspruch machen, ân'-sprööch mäch'-ghen, aux. haben.

## cla

clammy, zähe, fleberig, tsai'-hai, klai'-bai-rič.  
 clap, gonorrhoea, der Tripper, trip'-per.  
 claret, französicher rother Wein, frantsü'-see-sheer ro'-ter vine.  
 clash, der Hafen, hä'-ken.  
 clasp-kuife, das Taschmesser, tash'-shen-mess'-ser. [vine'.  
 clavicle, das Schlüsselbein, schlüss'-sel.  
 claw, die Klaue, klou'-ai.  
 clay, der Thon, tone.  
 clean, rein, rine.  
 cleanly, rein, sauber, zou'-ber.  
 cleause, to, reinigen, säubern, ri'-nig-en, zoi'-berren, aux. haben.  
 clear, klar, klär.  
 cleave, to, spalten, späl'-ten, aux. sein.  
 clerk, der Kaufmannsdiener, der Schreiber, kouf'-mans-dee'-ner, shri'-ber. A. 7.  
 climate, das Klima, der Himmel, klee'-mäh, him'-mel.  
 climb, to, klimmen, klettern, klim'-men, aux. sein und haben, klet'-tern.  
 clinical, bettlägerig, klinisch, am Krankenbette, bet'-lai'-gai-rič, klee'-nish, kránk'-en-bet'-tai. [aux. haben.  
 clip, to, abschneiden\*, äp'-shni'-den.  
 clitoris, das Schamzünglein, shám'-tsüng'-line.  
 cloak, der Mantel, mán'-tel.  
 clock, die Wanduhr, vánt'-oor.  
 close, to, zumachen, tsoo'-mach'-chen, aux. haben.  
 close, verschlossen, fer-shloss'-sen.  
 close stool, der Nachtsstuhl, nácht'-stool.  
 closely, heimlich, hime'-lich.  
 closet, das Cabinet, ká-bee-net'.  
 clot, der Klumpen, klööm'-pen.  
 cloth, der Zeug, das Tuch, zoič, tooč.  
 clothe, to, bekleiden, bai-kli'-den, aux. haben.  
 clothes, die Kleidung, Kleider, Wäsche, klí'-döönk, kli'-der, vesh'-ai.  
 cloud, die Wolke, vo'l'-kai.  
 clout, der Lappen, láp'-pen.  
 clove, die Gewürznelke, gai'-vürts'-nel'-kai.  
 clover, der Klee, kley. [aux. haben.  
 cloy, to, überladen\*, ü'-ber-lá'-den.  
 club, die Keule, koi'-lai.  
 clubfooted, plumpfüßig, trummsfüßig, plöömp'- oder krööm'-füßs'-sich.  
 clumsy, plump, plöömp.  
 cluster, die Traube, trou'-bai.  
 clyster, das Klystier, klee'-steer'.  
 coach, die Kutsche, köot'-shai.

## col

coagulate, to, gerinnen\*, gai-rin'-nen-aux. sein.  
 coarse, groß, gro'p.  
 coast, die Küste, küsst'-tai.  
 coat, der Rock, rock. [haben.  
 coax, to, schmeicheln, shmi'-chel, aux.  
 cob, der Kopf, kopf.  
 cobalt, der Kobalt, ko'-bält.  
 coccus, cochineal, die Cochenille, kosh-shai-neel'.  
 cocculus, cocculus indicus, Koffelkörner, Fenchkörner, kok'-kels-körr'-ner, fish'-körr'-ner.  
 cochlearea officinalis, common scurvy grass, das Vöffelkraut, löf'-fel-krou't'.  
 cock, der Hahn, hahn.  
 coco, cocoa, der Cocusbaum, ko'-köös-boum'.  
 codliver-oil, der Stodfish-Leberthran, stock'-fish-lai'-ber-trähn.  
 coffee, der Kaffee, káf'-fai.  
 coffin, der Sarg, zärrč.  
 coil, knot, der Knoten, k'no'-ten.  
 coin, die Gede, der Keil, eck'-kai, kile.  
 coition, die Paarung, die Begattung, pá'-röönk, bai-gát'-töönk.  
 colchici semen, colchicum seed, Zeitsose, Herbstzeitsose, tsite'-lo'-zai, herrpst'-tsite-lo'-zai.  
 colchici radix, colchicum root, die Zeitsosenwurzel, tsite'-lo'-zen-vöör'-tsel.  
 cold, kalt, frostig, Erkältung, die Kälte, der Schnupfen, kält, fross'-tid, erkel'-töönk, kel'-tai, shnööp'-fen.  
 cold, to catch a, sich erkälten, er-ke'l'-ten, aux. haben.  
 coldish, etwas kalt, frisch, et'-väss kält, frish.  
 coldness, die Kälte, kel'-tai.  
 colic, die Kolik, der Bauchkrampf, ko'-leek, bouch'-krämpf.  
 collar, das Halsband, der Kragen, hálss'-bánt, krá'-ghen. [haben.  
 collect, to, sammeln, zám'-meln, aux.  
 collect, to one's self, sich fassen, fäss'-sen, aux. haben.  
 colliquate, schmelzend, auflösend, shmelt'-sent, auf'-lö'-sent.  
 colocynthis, colocynth, die Coloquinte, der Coloquinten-Apfel, co-lo-kwin'-tai, co-lo-kwin'-ten-äp'-fel.  
 columba, columbo, die Columbwurzel, ko-löömb'-vöör'-tsel.  
 colon, das Kolon, ko'-lou.  
 colophony, das Weigenharz, ghi'-ghen-hährts'.  
 colour, die Farbe, fär'-bai.



## col

coloured, farbig, gefärbt, fär'-biſch, gai-färbt'.  
 colourless, farbenlos, fär''-ben-lo'ss'.  
 coma, die Schlafſucht, ſhlähf'-zöücht.  
 comb, der Kamm, kām.  
 comb. to, ſammeln, kem'-men, aux. haben.  
 come npon. to, anfangen\*, ân-fâng'-en, aux. haben.  
 come, to, kommen\*, kom'-men, aux. ſein.  
 comfort, ease, das Wohlſein, vol'-zine.  
 comfort, to, tröſten, trös'-ten, aux. haben.  
 comfortable, wohl, gut, angenehm, behaglich, vol, goot, ân''-gai-naim', bai-haüſch'-lich.  
 common, gemein, gai-mine'.  
 common sense, der natürliche Verſtand, nâ-tür'-lich-ai fer-stânt'.  
 compact, gedrungen, gai-dröüſſing'-en.  
 companion, der Geſellſchaftſter, gai-zel'-shäſ-ter.  
 company, die Geſellſchaft, gai-zel'-shäſt.  
 compare, to, vergleichen\*, fer-gli'-chen, aux. haben.  
 compell, zwingen, tſving'-en.  
 competent, fähig, fai'-hiſch.  
 complain, to, klagen, ſich beklagen, klä'-ghen, aux. haben.  
 complete, vollſtändig, fol'-ſten-diſch.  
 complexion, die Geſichtsfarbe, gai-zichs''-fär'-bai.  
 comply, to, nachkommen\*, erſüllen, nâſh'-kom-men, aux. ſein; er-fül'-len, aux. haben.  
 compose, to, (calm) beruhigen, bai-roo'-hiſſen, aux. haben.  
 composed, calm, ruhig, roo'-hiſch.  
 compress, das Bäuſſchen, die Compreſſe, boiſh'-chen, kom-press'-sai.  
 compress, to, ſammenbrücken, tsoo-zâm''-men-drück'-ken, aux. haben.  
 conceive, hehl, hote.  
 conceal, to, verhehlen, verbergen\*, fer-hai'-len, fer-ber'-ghen, aux. haben.  
 conceive, to, ſchwanger werden\*, ſhwäng'-er ver'-den, aux. ſein.  
 concubine, die Beiſchläferin, bi''-shlai'-fai-rin.  
 condemn, to, tadeln, tâ'-deln, aux. haben.  
 condition, der Zuſtand, tsoo'-ſtânt.  
 confectionary, das Zuderwerk, tsöüch''-ker-verrk'.  
 confectioner, der Conbitor, kon-dee'-tor.

## con

confess, to, beſennen\*, bai-ken'-nen, aux. haben.  
 confide, to, vertrauen, fer-trou'-en, aux. haben.  
 confine, to, enclose, angrenzen, ân'-gren'-tſeu, aux. haben.  
 confinement, accouchment, die Entbindung, ent-bin'-döüſſen.  
 confuse, to, verwirren, fer-vir'-ren, aux. haben.  
 congestion, die Aufſtäuſſung, ouf'-hoi'-föüſſen.  
 congratulate, to, Glück wünſchen, glück vün'-shen, aux. haben.  
 eonii folia, hemlock leaves, der geſteſte Eſchlerling, gai-ſleck'-tai sheer'-link.  
 conjecture, to, muthmaßen, mööt''-mä'-sen, aux. haben.  
 connect, to, ſammenhängen\*, tsöü-zâm''-men-haug'-en, aux. haben.  
 connexion (sexual), der Beiſchlaf, bi'-shlähf.  
 conquer, to, erobern, er-o'-bern, aux. haben.  
 conscious, bewußt, bai-vöösst'.  
 consent, to, einwilligen, ine''-vil'-lig-en, aux. haben.  
 consequence, die Folge, fol'-gai; in consequence of, zuſolge, tsöü-fol'-gai.  
 constant, beſtändig, unverändert, bai-ſten'-diſch, döü''-fer-en'-dert.  
 constipate, to, verſtopfen, fer-stop'-ſen, aux. haben.  
 constipation, die Verſtopfung, fer-stop'-föüſſen.  
 constitution, die Beſchaffenheit (des Leibes), bai-shäſ'-ſen-hite.  
 constrict, to, ſammenziehen, tsoo-zâm''-men-tſee'-ben, aux. haben.  
 consult, to, um Rath fragen, döü räht frä'-ghen, aux. haben.  
 consultation, die Berathſchlagung, bai-räht''-shlä'-göüſſen.  
 consumption, phthisis, die Eſchwindſucht, die Lungenſucht, die Auszehrung, ſhwint'-zöücht, löüſſing''-en-zöücht', ouss'-tsai'-röüſſen.  
 consumptive, ſchwindſüchtig, ſhwint''-züch'-tiſch.  
 contact, die Berührung, bai-rüi'-röüſſen.  
 contagion, die Anſteckung, die Euche, ân''-ſteck'-köüſſen, zoi'-ſai.  
 contagions, anſteckend, ân''-ſteck'-kent.  
 contain, to, enthalten, ent-häl'-ten, aux. ſein.  
 content, to, ſich begnügen, züch bai-gnü'-ghen, aux. haben.

## CON

contented, genüßsam, gai-nüch'-zähm.  
 continence, die Keuschheit, koish'-hite.  
 continual, beständig, fortwährend, bai-  
 stend'-ich, fort''-vai'-rent.  
 continuance, die Fortdauer, fort''-  
 dou'-er.  
 continue, to, dauern, dou'-ern, aux.  
 haben.  
 contour, der Umriß, döm'-riss.  
 contract, to, zusammenziehen, tsö-  
 zäm''-men-tsee'-hen, aux. haben.  
 contrariness, der Widerspruch, vee''-  
 der-sprüch'ch.  
 contrast, to, abstecken, \* äp''-sted'-chen,  
 aux. haben.  
 contrayerva, die Giftwurzel, ghift''-  
 vöör'-tsel.  
 contrive, to, erfinden\*, er-fin'-den, aux.  
 haben.  
 control, to, im Zaume halten\*, tsou'-  
 mai hâl'-ten, aux. haben.  
 convalesce, to, Genesung haben\*, ge-  
 sund werden\*, gai-nay'-söönk, gai-  
 söönt', aux. sein.  
 convalescence, die Genesung, gai-nay'-  
 söönk.  
 convalescent, genesend, gai-nay'-zent.  
 convenient, schicklich, shick'-lich.  
 conversation, das Gespräch, gai-spraid'ch.  
 convex, rund erhaben, röönt er-hâ'-ben.  
 convince, to, überführen\*, ü''-ber-fü'-  
 ren, aux. haben.  
 convolvulus panduratus, wild potato,  
 die wilde Patate, der Erdapfel, vil'-dai  
 pâ-tâ'-tai, erd'-âp'-fel.  
 convulsion, der Krampf, krämpf.  
 convulsive, krampfhaft, krämpf'-häft.  
 cook, to, kochen, köch'-chen, aux. haben.  
 cook, der Koch, die Köchin, köch, köch'-  
 chin.  
 cool, kühl, kalt, kühl, kält.  
 pool, to, kühl machen, kühl mach'-chen,  
 aux. haben.  
 coolness, die Kühle, kü'-lai.  
 cooperate, to, mitwirken, mit''-virr'-  
 ken, aux. haben.  
 copaiha, copaipe, der Copaiwabalsam,  
 co-pay'-vâ bâl'-zähm.  
 copious, häufig, reichlich, hoi'-rich, ri'-ch'-  
 lich.  
 copper, das Kupfer, kööp'-fer.  
 coppersmith, der Kupferschmidt, kööp''-  
 fer-shmeet'.  
 copperass, der grüne Vitriol, grü'-nai  
 vee-tree-o'l'.  
 copulate, to, sich paaren, zi'-ch pâ'-ren,  
 aux. haben.

## COS

coptis, goldthread, die Goldfadenwur-  
 zel, golt''-fâ'-den-vöört'-sel.  
 copy, die Nachbildung, nâch''-bil'-döönk.  
 copy, to, nachahmen, nâch''-âh'-men,  
 aux. haben.  
 coral, die Coralle, ko-râl'-lai.  
 cord, das Seil, der Strid, zile, strick.  
 cordial, die Herzkraftung, herts''-ster'-  
 köönk.  
 core, der Kriebß, greehs.  
 coriandrum, coriander, der Korianber,  
 ko-ri-ân'-der.  
 cork, der Kork, der Pfropf, kork, pfropf.  
 cork, to, verforken, pfropfen, fer-kor'-  
 ken, pfrop'-fen, aux. haben.  
 corkscrew, der Pfropfzieher, pfropf''-  
 tsee'-her.  
 corn, das Getraide, der Mais, gai-tri'-  
 dai, mice.  
 corned beef, das Pöckelfleisch, pö''-kel-  
 flî'sh'.  
 corner, der Winkel, vin'-kel.  
 cornu, hartshorn, das Hirschhorn,  
 hirsh'-horn.  
 cornus cericea, swamp dogwood, die  
 Sumpfhundsfirsche, zöömpfs-höönts'-  
 kir'-shai.  
 cornus circinata, round leaved d., die  
 rundblättrige Hundsfirsche, röönt''-  
 blät'-tree-gai höönts''-kir'-shai.  
 cornus florida, dogwood, der Kerner-  
 firschebaum, kor'-nel-kirsh''-boum.  
 coroner, der Leichenbeschauer, der Kron-  
 beamte, li'-chen-bai-show'-er, kron''-  
 bai-âm'-tai.  
 coroner's inquest, die Todtenbeschau,  
 to''-ten-bai-shou'.  
 corpse, der Leich, der Leichnam, lipe,  
 li'-ch'-nâhm.  
 corpulent, wohlbeleibt, vol''-bai-li'pt'.  
 corpuscle, das Körperchen, kör'-per'-chen.  
 correct, to, corrigiren, verbessern, kor-  
 ree'-ghee'-ren, fer-bess'-ern, aux. ha-  
 ben.  
 correct, richtig, rich'-tich.  
 corrective, das Verbesserungsmittel, bess''-  
 sai-röönks-mit'-tel.  
 corruption, die Fäulniß, foil'-niss.  
 corset, der Schnürleib, die Schnürbrust,  
 shnür'-lipe, shnür'-brööst.  
 cosmetic, das Verschönerungsmittel,  
 fer-shü''-nai-röönks-mit'-tel.  
 cost, der Preis, price.  
 cost, to, kosten, zu stehen kommen\*, kos'-  
 ten, tsoo she'-hen kom'-men, aux.  
 haben, aux. sein.  
 costive, verstopft, fer-stopft'.



## COS

costiveness, die Verstopfung, fer-stop'-föönk.  
 costly, kostbar, kost'-bär.  
 cotton, die Baumwolle, boum''-vol'-lai.  
 cotula, may-weed, die Hundskamille, oder stinkende Kamille, höönts''-kamil'-lai, stin'-ken-dai kâ''-mil'-lai.  
 couch, das Ruhebett, roo''-hai-bet'.  
 couch, to - a cataract, den Star stechen, stähr sted'-chen, aux. haben.  
 cough, der Husten, höö'-sten.  
 cough, husten, höö'-sten, aux. haben, A. 18.  
 count, to, zählen, tsai'-len, aux. haben.  
 countenance, das Gesicht, gai-zich'.  
 counterpane, die Berstedde, bet''-deck'-kai.  
 countinghouse, die Schreibstube, das Comptoir, shripe''-stoo'-bai, kom-to-ähr'.  
 country, das Land, lânt.  
 county, die Grafschaft, grähf'-shäft.  
 couple, das Paar, pahr.  
 courage, der Muth, moot.  
 court, der Gerichtshof, gai-richts'-ho'f.  
 cousin, der Vetter, fet'-ter.  
 cover, to, decken, dek'-ken, aux. haben.  
 cow, die Kuh, koo. [ken.  
 cowpox, die Kuhpocken, pl., koo''-pok'-  
 toward, die Züge, die Memme, foo'-gai, mem'-mai.  
 crab, der Krebs, kraips.  
 crabbed, sauer, zou'-er.  
 crack, der Spalt, spält.  
 crack, to, zerschlagen, tser-shlä'-ghen, aux. haben.  
 cracked, zerbrochen, tser-broch'-chen.  
 cracker, biscuit, der kleine Wasserwiebad, kli'-nai vâss''-ser-tsee'-back.  
 cradle, die Wiege, vec'-gai.  
 cram, to, stopfen, vec'-fen, aux. haben.  
 cramp, der Krampf, der Zwang, krämpf, tsvânk.  
 cramped, gezwungen, gai-tsvöön'-ghen.  
 cram, to, drücken, främpfen, drück'-ken, krämp'-fen, aux. haben.  
 crank, die Windung, vin'-döönk.  
 crape, der Fler, der Krepflor, flore, krep'-flore.  
 cravat, das Halstuch, die Halsbinde, hals'-tooch, hals''-bin'-dai.  
 crawl, to, kriechen, laufen, krec'-chen, lou'-fen, aux. sein und haben.  
 crazy, mahnſinnig, vähu''-siu'-nich.  
 cream, der Rahm, rähm.  
 creasotum, creasote, das Kreasotum, krec''-ä-zo'-tööm.

## CUC

credit, der Credit, der Glaube, krai'-deet, glou'-bai.  
 creep, to, ſchleichen, shli'-chen, aux. sein.  
 create, chalk, die Kreide, kri'-dai.  
 crew, das Schiffsvolk, shif'-fol'k.  
 crime, das Verbrechen, fer-bred'-chen.  
 cripple, to, zum Krüppel machen, tsoom krüp'-pel mach'-chen, aux. haben.  
 crisis, die Kriſis, kree'-sis.  
 crisp, fraus, krouss.  
 critical, prüfend, fritisch, prü'-fend, kree'-tish.  
 crock, der Krug, Topf, krood, topf.  
 crocus, saffron, der Safran, zai'-frân.  
 crook, to, frümmen, krüm'-meu, aux. haben.  
 crop, der Kropf, kropf.  
 cross, das Kreuz, kroits.  
 crosswise, kreuzweise, zuwider, kroits''-vi'-zai, tsoo''-vee'-der.  
 cross, to, bekreuzen, bai-kroi'-tsen, aux. haben.  
 crossness, die Quere, die Aegerlichkeit, quai'-rai, er''-gher-lich-kite'.  
 crouch, to, sich bücken, sich ſchmiegen, zich bük'-ken, shmee'-ghen, aux. haben.  
 croup, cynanche trachealis, die Bräune, die Halsbräune, die Kehlsbräune, broi'-nai, hals''-broi'-nai, kai''-broi'-nai.  
 crowd, der Haufe, hou'-fai.  
 crude, roh, unreif, roh, öön'-rife.  
 cruel, grausam, grou'-zähm.  
 cruet, das Fläschchen, flesch'-chen.  
 cruise, to, kreuzen, kroi'-tsen, aux. haben.  
 cruise, die Kreuzfahrt, kroits'-fährt.  
 crum, die Krume, kroo'-mai.  
 crumble, to, frümeln, krü'-mein, aux. haben.  
 crush, to, quetschen, quet'-shen, aux. haben.  
 crust, die Rinde, die Kruste, rin'-dai, kroos'-tai.  
 crutch, die Krücke, krük'-kai.  
 cry, das Geschrei, gai-shri'.  
 cry, to, ſchreien\*, shri'-en, aux. haben.  
 cry, to weep, weinen, vi'-nen, aux. haben.  
 crystal, das Krystall, kree-stâl'.  
 crystalline, kryſtallen, kree-stâl'-len.  
 crystallize, to, kryſtalliſiren, kree-stâl'-lee-zee''-ren, aux. haben.  
 cubeba, cubebs, die Rubeben, koo-bai'-ben.  
 cucumber, die Gurke, göör'-kai,

## cul

culprit, der Verbrecher, fer-brech'-dher.  
cultivate, to, aufbauen, an'-bou'-en,  
aux. haben. [lich.]

cumbersome, beschwerlich, bai-shwair'-  
cuneiform, keilförmig, kile'-förr'-mich.  
cunning, listig, geschickt, liss'-tich, gai-  
shikt'. [täss'-sai.]

cup, der Becher, die Tasse, hech'-dher,  
cup, to draw blood, schröpfen, shröp'-  
fen, aux. haben.

cupfull, Tasse voll, täss'-sai foll.

cupper, der Schröpfer, shröp'-fer.

cupping glass, die Schröpfstöpsel, pl.,  
shröpf'-köp'-fai.

cupping lancets, der Schröpfschnepper,  
shröpf'-shnep'-per.

cupping instruments, das Schröpf-  
zeug, shröpf'-tsoi'-ch.

cupri acetas crystalli, crystals of ac-  
etate of copper, der befeuchtete Grün-  
span, der Kupfer-Krystall, dess-tecl-  
leer'-tai grün'-spähn, kööp'-fer-kree-  
stäl'.

cupri subacetat, subacetate of copper,  
der Grünspan, grün'-spähn.

cupri sulphas, sulphate of copper, der  
blaue Vitriol, der blaue Galienstein,  
der Kupfervitriol, das schwefelsaure  
Kupfer, blou'-ai vee-tree-o'l', gâ-  
litseu-stine', kööp'-fer-vee-tree-o'l',  
shwai'-fel-zou'-rai kööp'-fer.

cuprum, copper, das Kupfer, kööp'-fer.

curable, heilbar, hile'-bähr.

curableness, die Heilbarkeit, hile'-bähr-  
kite'.

curative, heilend, hi'-lent.

curcuma, tumeric, die Kurma, die  
Gelbwurzel, köör'-mâ, ghel'-vöör'-  
tsel.

curd, der Quark, quârck.

curdle, to, gerinnen, gai-rin'-nen, aux.  
sein.

## dau

curdled, geronnen\*, gai-rin'-nen.

cure, die Heilung, das Arzneimittel, hi'-  
löönk, arts-ni'-mit'-tel.

cure, to, heilen, curiren, hi'-len. köö-  
ree'-ren; heilen with aux. haben  
means to cure, with sein to heal.

currant, die Johannisbeere, die Korin-  
the, yo-hân'-niss-bai'-rai. ko-reen'-tai.

current, adj., umlaufend, gangbar,  
ööm'-lou'-fent, gânk'-bähr.

cursory, oberflächlich, flüchtig, o'-ber-  
flech'-lich, flüch'-tich.

curtain, der Vorhang, fore'-hânk.

curve, die Krümme, krüm'-mai.

curve, to, krümmen, krüm'-men, aux.  
haben.

curved, frumm, gebogen, krööm, gai-  
bo'-ghen.

cushion, das Kissen, das Polster, kiss'-  
sen, pol'-ster.

custard, der Eierrahm, i'-er-râhm'.

custom, der Gebrauch, gai-brouch'.

customary, gewöhnlich, üblich, gai-  
vöne'-lich, üp'-lich.

customhouse, das Zollhaus, tsol'-  
house.

customer, der Kunde, köön'-dai.

cut (incision), der Schnitt, schnit.

cut, to, schneiden\*, shni'-den, aux. ha-  
ben.

cut, to, a tooth, zähnen, einen Zahn be-  
kommen, tsâ'-nen, i'-nen tsân bai-  
kom'-men, aux. haben.

cutaneous, häutig, zur Haut gehörig,  
hoi'-tich, tsöör hout gai-hö'-rich.

eutiele, das Häutchen, hoit'-chen.

cutlet of veal, die Kalbscarbonade,  
kâlp's''-câr-bo-nâ'-dai.

cydonia, quince seed, der Quittentern,  
quit''-ten-kern'.

cuminum, cumin seed, der römische  
Kümmel, rü'-mee-shai küm'-mel.

## D

dagger, der Dolch, dolch.

daily, täglich, teg'-lich.

damage, der Schaden, shâ'-dai; (to),  
Schaden zufügen oder leiden, tsoo-fü'-  
ghen, li'-den, aux. haben.

damp, feucht, feicht.

dandelion, der Löwenzahn, die Hundes-  
blume, lö'-ven-tsähn, höönt's''-bloo'-  
mai.

dandruff, der Kopfsgrind, kopf'-grint.

danger, die Gefahr, gai-fahr'.

dare, to, dürfen, dür'-fen, aux. haben.

dark, dunkel, finster, döön'-kel. fin'-ster.  
darning-needle, die Stopfnadel, stopf'-  
nâ'-del.

dash, to, schlagen\*, shlâ'-ghen, aux.  
sein.

date, period, das Datum, dâ'-tööm.

dauci radix, garden-carrot root, die  
gemeine Möhre, die gelbe Rübe, gai-  
mi'-nai mö'-rai, ghel'-bai rü'-bai.

daughter, die Tochter, toch'-ter.

dau

det

daughter-in-law, die Schwiegertochter, shwee''gher-toch'-ter.  
 dawn, die Dämmerung, dem'-mai-röönk.  
 day, der Tag, tâhch; to-day, heute, hoi'-tai; the day after to-morrow, übermorgen, ü''ber-morg'-en; the day before yesterday, vorgestern, fore''ghess-tern.  
 day-labourer, der Tagelöhner, tâ''gai-lö'-ner.  
 day-light, der Tagesanbruch, tâ''ghes-ân'-brööch.  
 dead, todt, tote.  
 deaf, taub, toup.  
 deaf and dumb, taubstumm, toup'-stööm.  
 dear, lieb, kostbar, leep, kost'-bâhr.  
 death, der Tod, tote oder toat.  
 debauch, to, verführen, fer-fü'-ren, aux. haben.  
 debt, die Schuld, shöölt. [sein.  
 decay, to, verfaulen, fer-fâl'-len, aux.  
 decayed, faul, foul.  
 deceive, to, betrügen\*, bai-trü'-ghen, aux. haben.  
 december, der Dezember, dai-tsem'-ber.  
 decide, to, entscheiden, ent-shi'-den, aux. haben.  
 decoct, to, sieben, zee'-den, aux. haben.  
 decoction, der Absud, âp'-zoot.  
 decrease, to, vermindern, fer-min'-dern, aux. haben.  
 decrepit, abgelebt, sehr alt, âp''gai-laipt, zeyr alt.  
 deep, tief, teef.  
 defeat, to, überwinden\*, ü'-ber-vin'-den, aux. haben.  
 defecation, der Stuhlgang, stool'-gânk.  
 defect, der Fehler, fai'-ler.  
 defence, die Vertheidigung, fer-ti'-dig-öönk.  
 defend, to, vertheidigen, fer-ti'-dig-en, aux. haben. [aux. haben.  
 defer, to, überlassen\*, ü'-ber-läss'-sen, deficiency, die Fehlerhaftigkeit, fai''ler-hâf-tig-kite.  
 definite, bestimmt, bai-stimt'.  
 deform, to, verunstalten, fer-öön''stâl'-ten, aux. haben.  
 deformity, die Ungestalttheit, öön''gai-stâl't-hite.  
 degree, die Stufe, stoo'-fai.  
 dejected, traurig, trou'-rich.  
 delay, to, verzögern, fer-tsö'-ghern, aux. haben. [shwâch.  
 delicate, fein, zart, schwach, fine, tsâhrt,

delightful, angenehm, schön, ân''gai-naim', schön.  
 delirious, wahnsinnig, phantasirend, vâhn''zin'-nich, fan-tâ-zee'-rent.  
 delirium, die Geistesverwirrung, die Geistesverwirrung, der Wahnsinn, ghi''stess-fer-stö'-röönk, ghi''stess-fer-virr'-röönk, vâhn'-zin.  
 deliver, to, (accoucher) entbinden\*, ent-bin'-den, aux. haben.  
 delivery, die Niederkunft, die Entbindung, nee''-der-köönft', ent-bin'-döönk.  
 demulcent, lindernd, lin'-dernt.  
 delphinium, larkspur, der Felsbitter-sporn, felt''rit'-ter-sporn.  
 dent, der Einschnitt, ine'-shnit.  
 dentifrice, das Zahnpulver, tsâhn''pööl'-fer.  
 dentist, der Zahnarzt, tsâhn'-ârtst.  
 dentition, das Zahnen, tsâ'-nen.  
 deny, to, entsagen, leugnen, ent-zâ'-ghen, loig'-nen, aux. haben.  
 depend upon, to, abhängen von..., âp''hâng-en fon, aux. haben.  
 depletion, die Ausleerung, ouss''lai'-röönk.  
 deportment, das Verhalten, fer-hâl'-ten.  
 deposite, to, niederlegen, nee''-der-lai'-ghen, aux. haben.  
 deposite, sediment, der Satz, zâts.  
 depression, die Demüthigung, dai''mü'-tig-öönk.  
 depth, die Tiefe, tee'-fai.  
 describe, to, beschreiben, bai-shri'-ben, aux. haben.  
 desert-spoon, der Nachtschloß, nâch''tish-löf'-fel.  
 designedly, absichtlich, âp''-ziçt'-lich.  
 desire, der Wunsch, vöönsh.  
 desire, to, wünschen, vün'-shen, aux. haben.  
 desk, das Pult, pöölt.  
 despair, to, verzweifeln, fer-tsvi'-feln, aux. haben.  
 desperate, verzweifelt, fer-tsvi'-felt.  
 despond, to, verzagen, fer-tsâ'-ghen, aux. sein.  
 destroy, to, zerstören, vernichten, tser-stö'-ren, fer-nich'-ten, aux. haben.  
 detain, to, anhalten, ân''hâl'-ten, aux. haben.  
 detect, to, entdecken, ent-deck'-ken, aux. haben.  
 determine, to, bestimmen, bai-stim'-men, aux. haben.

## dev

devil, der Teufel, toi'-fel.  
 dew, der Thau, tou.  
 diaper, die Serviette, das Kindertuch, ser-vee-et'-tai. kin''-der-toooh'. [fel.  
 diaphragm, das Zwerchfell, tseverrh'-dianthus caryophyllus flores. flowers of the clove pink. die Gartenneffen-Blumen, gâr''-ten-nel-ken-bloo'-men.  
 diarrhoea, der Durchfall, der Leibesfluß, die weiße Ruhr, döörch'-fâl, li''-bess-flööss'. vi'-zai roer.  
 diastole, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.  
 die, to. sterben, ster'-ben, aux. sein.  
 diet, die Kost, die Speise, kost. spi'-zai.  
 differ, to, verschieden sein\*, fer-shee'-den zine, aux. sein.  
 different, verschieden, fer-shee'-den.  
 difficulty, die Schwierigkeit, shwee'-ridy'-kite.  
 diffident, schüchtern, shüch'-tern.  
 dig, to, graben, grâ'-ben, aux. haben.  
 digest, to, verbauen, fer-dou'-en, aux. haben.  
 digestible, verdaulich, fer-dou'-lich.  
 digestion, die Verdaunung, fer-dou'-öönk.  
 digitalis fox-glove, der purpurrothe Fingerhut, pöör''-pöör-ro'-tai fing''-er-hoot'.  
 dilatable, dehnbar, dain'-bâhr.  
 dilatation, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.  
 dilate, to, ausbreiten, ous''-bri'-ten, aux. haben.  
 dilute, to, verbünnen, fer-diin'-nen, aux. haben.  
 dim, dunkel, blöde, döönk'-el, blü'-dai.  
 diminish, to, vermindern, fer-min'-dern, aux. haben.  
 dine, to, zu Mittag essen\*, tsoo mit'-tâh ess'-sen, aux. haben.  
 dinner, das Mittagessen, das Mittagemaßl, mit''-tâh ess'-sen, mit''-tâh ess'-mâl'.  
 diosma, buchü, die Buchblätter, booh''-öö-blet'-ter.  
 diospyros, persimmon, die Dattelpflaume, dât''-tel-plou'-mai.  
 dip, to, eintunken, benezen, ine'-töönk'-en, bai-net'-sen, aux. haben.  
 dipper, der Taucher, tou'-pher.  
 direct, gerate, gai-râ'-dai.  
 director, der Director, dee-reck'-tor.  
 dirk, der Dolch, doich.  
 dirt, der Schmutz, Unflath, shmööts, öön'-hâbt.

## dis

disagree, to, uneinig sein\*, döu''-i'-nich zine, aux. sein.  
 disagreeable, unangenehm, döön''-ân'-gai-naim.  
 disappear, to, verschwinden\*, fer-shvin'-den, aux. sein.  
 disapprove, to, mißbilligen. miss''-bil'-lig-en, aux. haben.  
 discharge, to, abfließen\*, âp''-flee'-sen, aux. sein.  
 discharge, to dismiss, entlassen\*, ent-lâss'-sen, aux. haben.  
 discharge, running, die Abführung, âp''-fü'-röönk.  
 discharge, dismission, der Abschied, âp'-sheet.  
 discount, der Abzug, das Disconto, âp'-tsooh, diss-kon'-to.  
 disease, die Krankheit, krânk'-hite.  
 disfigure, to, verunstalten, fer-döön''-stâl'-ten, aux. haben.  
 disguise, to, verkleiden, fer-kli'-den, aux. haben.  
 disgust, der Ekel, ey'-kel.  
 dish, die Schüssel, die Tasse; das Gericht (dish. i. e. food), shüss'-sel, tâss'-sai; gai-richt'.  
 dishabille, ungebraucht, döön''-gai-pööst'.  
 dislocate, to, wegrücken, verrenken, veh''-rück'-ken, fer-renk'-ken, aux. sein.  
 dislocation, die Verrenkung, die Weg-rückung, fer-renk'-öönk, veh''-rück'-köönk.  
 disobey, to, ungehorsam sein\*, döön''-gai-hore'-zâhm sine, aux. sein.  
 dispensary, die Apotheke für Arme, â-po-tey'-kai für âr'-mai.  
 displease, to, mißfallen\*, miss''-fâl'-len, aux. haben.  
 dissect, to, zerschneiden\*, zergliedern, seciren, tser-shni'-den, tser-glee'-dern. sai-tsee'-ren, aux. haben.  
 dissection, die Zergliederung, tser-glee'-dai-röönk. [haben.  
 dissolve, to, auflösen, ouf'-lü'-zen, aux.  
 distance, die Ferne, die Entfernung, fer'-nai, ent-fer'-nöönk.  
 distention, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nöönk.  
 distil, to, destilliren, dess-tee-lee'-ren, aux. haben.  
 destiller, der Brenner, bren'-ner.  
 distillery, die Brennerei, das Brennhaus, bren'-nai-ri', bren'-house.  
 distinct, deutlich, besonders, genau, doit'-lich, bai-zon'-ders, gai-nou'.

## dis

distinguish, to, unterscheiden, öön'-ter-shi'-den, aux. haben.  
 distort, to, verdröhen, fer-drai'-hen, aux. haben.  
 distrust, to, mißtrauen, miss''-trou'-en, aux. haben.  
 disturb, to, stören, stö'-ren, aux. haben.  
 diuretic, harntreibend, härrn''-tri'-bent.  
 divide, to, theilen, ti'-len, aux. haben.  
 dizziness, der Schwindel, shwin'-del.  
 dizzy, schwindelig, shwin'-dai-liß.  
 do, to, thun, machen, toon, mäch'-chen, aux. haben; how do you do? wie geht's? wie befinden Sie sich? vee ghey't's, vee bai-fin'-den zee zich.  
 doctör, der Arzt, ärtst.  
 dog, der Hund, höönt.  
 dollar, der Thaler, tä'-ler.  
 domestic, häuslich, hoiss'-lich.  
 done, gethan, gai-tähn'.  
 door, die Thür, tür; out of doors, draußen; within doors, im Hause; drou'-sen, im hou'-zai.  
 dose, die Gabe, der Antheil, die Dosis, gä'-bai, än'-tile, do'-sis.  
 double, doppelt, dop'-pelt.  
 doubt, to, zweifeln, tsvi'-feln, aux. haben.  
 dough, der Teig, ti'-ch.  
 down, nieder, hinab, herab, herunter, nee'-der, hin-äp', hair-äp', hair-öön'-ter.  
 downwards, niederwärts, burch, nee''-der-verrts', döörch.  
 doze, to, schlummern, shlööm'-mern, aux. haben.  
 doze, das Schläfschen, shlaif'-chen.  
 dozen, das Duzend, dööt'-sent.  
 draehm, die Trachme, dräch'-mai.  
 dracontium, skunk cabbage, die stinkende Behrwurzel, stink'-en-dai tsair''-vöör'-tsel.  
 draft, die Tratte, trät'-tai.  
 drag, to, ziehen\*, tsee'-hen, aux. haben.  
 dram, der Schnappß, shnäps.  
 drastic, kräftig, wirksam, kref'-tiß, virrk'-zähm.  
 draught, der Zug, der Schluß, tsooch, shlöock.  
 draw, to, ziehen\*, zapfen, tsee'-hen, tsäp'-fen, aux. haben.  
 draw, to, (a breath), Athem holen, äh'-tem ho'-len, aux. haben.  
 draw off, to, abzapfen, äp''-tsäp'-fen, aux. haben. [ho'-zen].  
 drawers, (pl.) die Unterhosen, öön'-ter-

## due

dray, die Schleiße, shli'-fai.  
 dread, to, fürchten, fürch'-ten, aux. haben.  
 dream, to, träumen, troi'-men, aux. haben.  
 dredger, die Streubüchse, der Musternfischer, stroi''-büek'-sai, ou''-stern-fish'-sher.  
 dregs, die Hefen, der Bodensaß, hey'-fen, bo''-den-zäts'.  
 dress, das Kleid, der Anzug, der Puß, klie, än'-tsooch, pööts.  
 dress, to, anfleiden, pußen, verbinden, än'-kli'-den, pööt'-sen, fer-bin'-den, aux. haben.  
 dressing (surgical), der Verband, das Zurichten, die Zurichtung, fer-bánt' tsoo''-rich'-ten, tsoo''-rich'-töönk.  
 dribble, to, tröpfeln, geifern, tröp'-feln, ghi'-fern, aux. haben.  
 drink, to, trunken\*, trink'-en, aux. haben.  
 drink, der Trank, das Getränk, tränk, gai-traink'.  
 drip, to, tröpfeln, tröp'-feln, aux. haben.  
 drive, to, treiben, tri'-ben, aux. haben.  
 drive, die Spazierfahrt, spä'-tseer'-fährt.  
 drop, to, tröpfeln, tröp'-feln, aux. haben.  
 drops (mase.pl.), die Tropfen, trop'-fen.  
 dropsy, die Wassersucht, väs''-ser-zööcht'.  
 drover, der Viehhirt, fee'-hirrt.  
 drown, to, ertränken, er-trenk'-en, aux. haben.  
 drowsy, schläfrig, shlaif'-rich.  
 drug, die Arznei, Drogueriemaare, ärt-sai-ni'. dro-gai-ree''-vä'-rai.  
 drum, die Trommel, trom'-mel.  
 drum (of ear), das Trommelfell, trom''-mel-fell'.  
 drunk, betrunken, burchnäßt; to get drunk, sich betrinken\*; bai-tröönk'-en, döörch-naisst; zich bai-trink'-en, aux. haben.  
 dry, trocken, dürr, troek'-ken, dürr.  
 dry, to, trocknen, trock'-nen, aux. haben und sein.  
 dry goods, Eßtenwaaren (fem. pl.), el''-len-vä'-ren.  
 drynurse, die Kinderwärterin, kin''-der-vair'-tai-rin.  
 duck, die Ente, en'-tai.  
 duct, die Leitung, der Gang, li'-töönk, gänk.  
 due, schuldig, shööl'-diß.

## due

duel, der Zweikampf, tsvi'-kämpf.  
 duleamara, bittersweet, Bittersüß.  
 Alpranken, bit''-ter-züss', alp''-ránk'-  
 en.  
 dull, bumm, stumpf, schwach, dööm,  
 stöömpf, schwäch.  
 dumb, stumm, stööm.  
 dumb, to, beschwichtigen, bai-shwich'-  
 tig-en, aux. haben.  
 dung, der Mist, mist.  
 during, während, vai'-rent.  
 dusk, die Dämmerung, dem'-mai-  
 röönk.

## emb

dust, der Staub, stoup.  
 dust, to, bestäuben, bai-stoi'-ben, aux.  
 haben.  
 duty, die Pflicht, pflicht.  
 dwarf, der Zwerg, tsverrch.  
 dye, die Farbe, fär'-hai.  
 dye, to colour, färben, fer'-ben, aux.  
 haben.  
 dyer, der Färber, fer'-ber.  
 dysentery, die rothe Ruhr, ro'-tai roor.  
 dyspepsia, die Unverdaulichkeit, die  
 Magen schwäche, öön''-fer-dou'-lich-  
 kite, má''-ghen-shwedch'-chai.

## E

each, jeder, yey'-der.  
 each other, einander, ine'-ân''-der.  
 ear, das Ohr, ore oder o'r. 113.  
 ear ache, der Ohrenschmerz, o''-ren-  
 shmerrts'.  
 ear-wax, das Ohrenschmalz, o''-ren-  
 shmälts'.  
 early, früh, zeitig, frü, tsi'-tidh.  
 earn, to, erwerben, er-ver'-ben, aux.  
 haben.  
 earnest, ernstlich, ernst'-lich.  
 earth, die Erde, er'-dai.  
 earthenware, das Steingut, stine'-  
 goot.  
 ease, die Ruhe, die Linderung, roo'-hai,  
 lin'-dai-röönk.  
 ease, to, lindern, beruhigen, lin'-dern,  
 bai-roo'-hig-en, aux. haben.  
 easily, leicht, zufrieden, li'cht, tsoo'-  
 free''-den.  
 east, der Osten, o'-sten.  
 easter (festival), die Ostern (pl.),  
 o'-stern.  
 easy, ruhig, roo'-hidh.  
 easy-chair, Sesselsessel, lain''-zes'-sel.  
 eat, to, essen\*, füttern, ess'-sen, füt-  
 tern, aux. haben.  
 eating-house, das Speisehaus, spi'-  
 zai-house'.  
 economy, die Sparsamkeit, spähr'-  
 zähm-kite.  
 edge, die Schärfe, die Schneide, die  
 Kante, sher'-fai, shni'-dai, kân'-tai.  
 eel, der Aal, ähl.  
 effect, die Wirkung, vir'-köönk.  
 effect, to, wirken, vir'-ken, aux. haben.  
 effervesce, to, aufbrausen, ouf''-brou'-  
 zen, aux. haben.  
 efficacy, die Wirksamkeit, virrk'-zähm-  
 kite.

effort, die Anstrengung, ân''-streng'-  
 öönk.  
 egg, das Ei, i.  
 eight, acht, ächt.  
 eighth, achte, ächt'-tai.  
 eighteen, achtzehn, ächt'-tsain.  
 eighteenth, achtzehnte, ächt'-tsain-tai.  
 eighty, achtzig, ächt'-tsidh.  
 eightieth, achtzigste, ächt'-tsidh-stai.  
 either, einer von beiden, i'-ner fon bi'-  
 den; either...or, entweder...oder,  
 ent-vai'-der...o'-der. [ree-ööm.  
 elaterium, das Elaterium, ai-lâ-tai'-  
 elbow, der Ellbogen, der Bug, el''-bo'-  
 ghen, booch.  
 elder, älter, el'-ter.  
 elder-tree, die Esle, der Eslenbaum,  
 el'-ler, er''-len-boum'.  
 elderly, altlich, elt'-lich.  
 eldest, älteste, el'-tai-stai.  
 electricity, die Electricität, ai-lek-trec-  
 eee-tait'.  
 electuary, die Latwerge, lát-verr'-ghai.  
 elemi, das Melbaumharz, ail''-boum-  
 hährts'.  
 eleven, elf, elf.  
 eleventh, elfte, elf'-tai.  
 elixir, der Absud, das Elixir, âp'-zoot,  
 ai-liék-seer'.  
 elm, die Ulme, ööl'-mai.  
 elongate, to, verlängern, aux. haben,  
 fer-leng'-ern.  
 else, anders, sonst, ân'-derss, sonst.  
 emaciate, to, ausmagereln, abzehren,  
 ouss''-mer'-gheln, âp''-tsai'-ren, aux.  
 haben.  
 emaciated, abgezehrt, abgemagert, âp''-  
 gai-tsairt', âp''-gai-mâ'-ghert.  
 embarrass, to, verwirren, fer-vir'-ren  
 aux. haben.



emb

embryo, die Leibesfrucht, li''-bess-fröüch'/.  
 emetic, das Brechmittel, bred''-mit'-tel.  
 emigrant, der und die Ausgewanderte, ouss''-gai-vân'-der-tai.  
 emission, der Ausfluß, ouss'-flööss.  
 emollient, erweichend, er-vi'-hent.  
 empirical, erfahrungsmäßig, er-fâ''-röönks-mai'-sich.  
 empty, leer, ledig, lair, lai'-diç.  
 empty, to, ausleeren, ouss''-lai'-ren, aux. haben.  
 emulsion, der Rühlsirup, küll'-tränk.  
 enamel, der Schmelz, shmelts.  
 enciente (adj.), schwanger, schwäng'-er.  
 encircle, to, umgeben, umringen, ööm-gai'-ben, ööm-ring'-en, aux. haben.  
 end, das Ende, en'-dai.  
 end, to, endigen, en'-dig-en, aux. haben.  
 endeavour, to, versuchen, sich bemühen, fer-zoo'-chen, zich bai-mü'-hen, aux. haben.  
 endeavour, das Bestreben, die Bemühung, bai-stray'-ben, bai-mü'-höönk.  
 endemic, örtlich, öört'-lich.  
 endorse, to, indossiren, in-doss-see'-ren, aux. haben.  
 endure, to, aushalten, erdulden, ouss''-hâl'-ten, er-dööl'-den, aux. haben.  
 endwise, aufrecht, ouf'-recht.  
 engage, to, verpflichten, versprechen, fer-pliçh'-ten, aux. haben.  
 english, englisch, eng'-lish.  
 engraver, Kupferstecher, Stein- oder Holzschneider, kööp''-fer-sted'-cher, stine o'-der hölts''-shni'-der.  
 enjoy, to, genießen,\* sich freuen, gai-nec'-sen, zich froi'-en, aux. haben.  
 enlarge, to, erweitern, ausdehnen, er-vi'-tern, ouss''-lai'-nen, aux. haben.  
 enlargement, die Erweiterung, er-vi'-tai-röönk.  
 enough, genug, gai-nooçh'/.  
 enter, to, eintreten, hereinkommen, ine''-trai'-ten, aux. sein; hair-ine''-kon'-men, aux. sein.  
 entire, ganz, gänts.  
 entirely, gänzlich, ghents'-lich.  
 entrails, (pl.) die Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai.  
 entry, der Eingang, ine'-gänk.  
 epidemic, herrschend, epidemisch, her'-shent, ai-pee-dai'-mish. [hoit'-chen.  
 epidermis, das Oberhäutchen, o''-ber-epigastrium, der Oberbauch, o''-ber-shmair'-bouch; die Herzgrube, herrts''-groo'-bai.

eva

epizottis, der Rehlbedel, das Bäpfchen, kail''-deek'-kel, tsäpf'-chen.  
 epilepsy, die fallende Sucht, fäl'-len-dai zööch't.  
 epileptic, faßüchtig, fäl'-züch'-tiç.  
 epsom salts, das Bittersalz, bit'-ter-zälts.  
 equal, gleich, gli'ç.  
 erect, aufrecht, gerade, ouf'-recht, gai-râ'-dai.  
 erect, to, aufrichten, ouf''-riçh'-ten, aux. haben.  
 erection, die Aufrichtung, ouf''-riçh'-töönk.  
 ergota, ergot, das Mutterkorn, mööt'-ter-korn'/.  
 eructate, to, rülpsen, aufstoßen, rülp'-sen, aux. haben; ouf''-sto'-sen, aux. sein.  
 eructation, das Aufstoßen, ouf''-sto'-sen.  
 erigeron canadense, canada fleabane, das kanadische Flöhkraut, kâ-nâ'-deeshai flö'-krout.  
 erigeron heterophyllum, various leaved fleabane, das vielblättrige Flöhkraut, fee-l''-blet'-tai-rec-gai flö'-krout.  
 erigeron philadelphicum, philadelphia fleabane, das philadelphische Flöhkraut, fee-lâ'-del'-fee-shai flö'-krout.  
 eruption, der Hautausschlag, die Beule, hout''-ous'-shlähç, boi'-lai. Q. 60.  
 eryngium, button snakeroot, die knopfförmige Schlangenzunge, k'nopt'-förm'-mee-gai shläng''-en-vöör'-tsel.  
 erysipelas, der Rothlauf, die Rose, rote'-louf, ro'-sai.  
 erythronium, die Hundszahn-Viole, höönts''-tsâhn-vec-o'-lai.  
 escape, to, entfliehen\*, entkommen, ent-flee'-hen, ent-kom'-men, aux. sein.  
 escape, die Flucht, flöüch't.  
 escharotic, schorferzeugend, shorf''-er-tsoi'-ghent.  
 eschar, der Schorf, shorrf.  
 essence, die Essenz, der Geist, ess-sents', ghi'st.  
 ether, der Aether, ey'-ter.  
 evacuant, abführend, âp''-fü'-rent.  
 evacuate, to, ausleeren, zu Stuhl gehen, ouss''-lai'-ren, aux. haben; tsoo stool ghey'-hen, aux. haben.  
 evacuation, die Öffnung, der Stuhlgang, die Ausleerung, öf'-nöönk, stool'-gänk, ouss''-lai'-röönk.

## eva

evaporate, to, ausbünsten, ouss''-dün'-sten, aux. haben.  
 even (adj.), eben, glatt, gleich, ai'-ben, glät, gli'ch.  
 even though, selbst wenn, zelpst venn; not even, nicht einmal, nicht ine'-mal.  
 evening, der Abend, ä'-bent.  
 ever (always), immer, im'-mer.  
 ever (at any time), jemals, einmal, yey'-mähls, ine'-mähl.  
 ever so, noch so, noch zo; as soon as ever, sobald als nur, zo-bält' älssoor.  
 whenever, sei es, wann es wolle, zi ess, vänn ess vol'-lai.  
 every, jeder, -de, -des, yey'-der.  
 every day, jeden Tag, alle Tage, yey'-den täh'ch, ä'l'-lai ta'-gai.  
 every one, Jedermann, yey''-der-mân',  
 every other, jeden dritten, jeden andern dreitägig, dreistündig, yey'-den drit'-ten, ä'n'-dern, dri''-tai'-ghid, -stün'-did.  
 everywhere, überall, ü''-ber-ä'll'.  
 evident, augenscheinlich, ou''-ghen-shine'-lid.  
 eupatorium, thoroughwort, der durchwachsende Dosten, döörch''-væk'-sai-nai doss'-ten.  
 euphorbia corollata, large flowering spurge, die Milchwurzel, die Purgirpflanze, die Wolfsmilch, mildy'-pflau'-tsai, pöör''-ghir-pflän'-tsai, volfs'-milch.  
 euphorbia ipecacuanha, ipecacuanha spurge, die amerikanische Brechwurzel, ä-mey-ree-kä'-nee-shai brech'-vöör''-tsel.  
 euphorbium, das Euphorbium, oi'-föör''-bee-ööm.  
 evil, übel, böse, ü'-bel, bö'-sai.  
 exacerbation, die Verschlimmerung, fer-shlim'-mai-röök. [gai-now'.  
 exact, pünktlich, genau, pünkt'-lid, exaggerate, to, vergrößern, fer-grö'sern, aux. haben.  
 examination, die Untersuchung, die Prüfung, öön'-ter-zoo''-chöök, prü'-föök.  
 examine, to, untersuchen, prüfen, öön'-ter-zoo''-chen, prü'-fen, aux. haben.  
 example, das Beispiel, bi'-speel.  
 exceed, to, übertreffen\*, ü'-ber-tref'-fen, aux. haben.  
 except, to, ausnehmen\*, ouss''-nai'-men, aux. haben. [nom'-men.  
 excepting, ausgenommen, ouss''-gai-

## exp

excess, das Uebermaß, ü'-ber-mähss''.  
 excessively, übermäßig, ü'-ber-mai'-sid.  
 exchange, to, wechseln, austauschen, veck'-seln, ous''-tou'-shen, aux. ha-ben.  
 excision, die Ausrottung, ouss''-rot'-töök.  
 excitable, reizbar, rites'-bähr.  
 excitant, reizend, ri'-tsent.  
 excite, to, anregen, reizen, ä'n''-rai'-ghen, ri'-tsen, aux. haben.  
 excoriate, to, abstreifen, äp''-stri'-fen, aux. sein.  
 excrement, der Koth, eoat.  
 excruciating, peinlich, marternd.  
 excuse, to, verzeihen\*, entschuldigen, fer-tsi'-hen, ent-shööl'-dig-en, aux. haben.  
 excuse, die Entschuldigung, die Verzeihung, ent-shööl'-dig-öök, fer-zi'-höök.  
 exercise, to, üben, sich üben, ü'-ben, aux. haben.  
 exercise, die Übung, die Bewegung, ü'-böök, bai-vai'-göök.  
 exert, to, anstrengen, sich bemühen, ä'n''-streng'-en, bai-mü'-hen, aux. haben.  
 exhale, to, verdampfen, fer-dämp'-fen, aux. sein.  
 exhaust, to, erschöpfen, er-shöp'-fen, aux. haben.  
 exhilarate, to, erfrisken, aufheitern, er-frish'-shen, ouf''-hi'-tern, aux. ha-ben.  
 expand, to, ausbreiten, ous''-bri'-ten, aux. haben.  
 expect, to, erwarten, er-värr'-ten, aux. haben.  
 expectant, erwartend, er-värr'-tent.  
 expectorate, to, auswerfen\*, aus-speien\*, ouss''-vair'-fen, ouss''-spi'-en, aux. haben.  
 expectoration, der Auswurf, die Brustreinigung, ouss''-vöörf, brööst''-ri'-nig-öök.  
 expectorant, brustreinigend, brööst''-ri'-nig-ent.  
 expel, to, antreiben\*, ouss''-tri'-ben, aux. haben.  
 expense, die Kosten, die Spesen, koss'-ten, spey'-zen.  
 expensive, theuer, kostspielig, toi'-er, kost'-spee'-lid.  
 experience, die Erfahrung, er-fä'-röök.



exp

far

experiment, der Versuch, fer-zö'ch'.  
 expire, to, ausdünsten, ouss"-dü'n-  
 sten, aux. haben.  
 explain, to, erklären, er-klai'-ren, aux.  
 haben.  
 explicit, deutlich, doit'-lich.  
 explode, to, zerpringen, tser-spring'-  
 en, aux. sein.  
 explore, to, erforschen, er-for'-shen,  
 aux. haben.  
 expose, to, aussetzen, ouss"-zet'-sen,  
 aux. haben.  
 exposure, die Bloßstellung, die Aus-  
 stellung, bloss"-stel'-löönk, ouss"-  
 stel'-löönk. [höönk.  
 expulsion, die Austreibung, ouss"-tri-  
 extemporaneous, unvorbereitet, oon"-  
 fore'-bai-ri-tet.  
 extend, to, ausdehnen, sich erstrecken,  
 ouss"-dai'-nen, er-streek'-ken, aux.  
 haben.  
 extent, die Weite, die Ausdehnung,  
 vi'-tai, ouss"-dai'-nöönk.  
 exterior, äußerlich, oiss"-ser'-lich.  
 extract, to, ausziehen, abziehen, ouss"-  
 tsee'-hen, äp"-tsee'-hen, aux. haben.

extract, der Auszug, ouss'-tsöech.  
 extractum glycyrrhiza, liquorice, der  
 Süßholzwasser, zü'ss"-hölts-zäft'.  
 extraordinary, außerordentlich, ausge-  
 zeichnet, ouss"-ser-or'-dent-lich, ouss"-  
 gai-tsi'ch'-net.  
 extreme, höchst, äußerst, höchst, oiss'-  
 serst.  
 extremity, das Ende, en'-dai.  
 exudation, das Ausfließen, ouss"-  
 shwit'-sen.  
 eye, das Auge, ou'-gai.  
 eye-ball, der Augapfel, ou'ch"-äp'-fel.  
 eye-brow, die Augenbraune, ou"-ghen-  
 brou'-nai.  
 eye-glass, die Brille, bril'-lai.  
 eye-lash, die Augenwimper, ou"-ghen-  
 vim'-per.  
 eyelethole, das Schnürloch, shnür'-  
 loch.  
 eyelid, das Augenlid, ou"-ghen-leet'.  
 eyesight, das Sehvermögen, das Ge-  
 sicht, zai'-fer-mö'-ghen, gai-zicht'.  
 eye-wash, das Augenbad, das Augen-  
 wasser, ou"-ghen-bat', ou"-ghen  
 vass'-ser.

F

face, das Gesicht, gai'-zicht.  
 facing, adj., gegenüber, ghey"-ghen-ü'-  
 ber.  
 fact, die That, täht.  
 factory, die Faktorei, fack-to-ri'.  
 faculties, pl., die Geisteskräfte, ghi"-  
 stess-kref'-tai.  
 fade, to, verschließen\*, fer-shee'-sen,  
 aux. sein.  
 faeces, der Stuhlgang, stool'-gänk.  
 fail, to, fehlen, aux. haben; sterben,  
 aux. sein, fai'-len, sterr'-ben.  
 faint, ohnmächtig, owu"-med'-tid'.  
 faint, to, in Ohnmacht fallen, in own'-  
 mächt fäl'-len, aux. sein.  
 fainting, die Ohnmacht, die Schwäche,  
 own'-mächt, shwech'-chai.  
 fair, schön, shön.  
 faith, der Glaube, glou'-bai.  
 fall, autumn, der Herbst, herrpst.  
 fall, to, fallen\*, senken, fäl'-len, zen'-  
 ken, aux. haben, aux. sein.  
 falling-sickness, die Fallsucht, die Epi-  
 lepsie, fäl'-zööcht, ai-pee-lep-see'.  
 fallopian-tubes, die Muttertrompeten,  
 mööt"-ter-trom-pey'-ten.  
 false, falsch, treulos, fälsch, troi'-lo'ss.

falsehood, die Lüge, lü'-gai.  
 falter, to, stammeln, stäm'-meln, aux.  
 haben. [fer-trout'.  
 familiar, häuslich, hoiss'-lich; vertraut,  
 family, die Familie, fä-mee'-lee-ai; die  
 Gattung, gat'-töönk.  
 famine, die Hungersnoth, hööng"-erss-  
 note'.  
 fan, der Fächer, fch'-cher.  
 fan, to, fächeln, fch'-cheln, aux. haben.  
 fang, der Fauer, hou'-er; die Klaue,  
 klou'-ai.  
 far, weit, fern, vite, ferra.  
 fare, das Jahrgeld, fähr'-ghelt; die  
 Speise, spi'-zai.  
 farewell, lebe wohl! lai'-bai vo'l!  
 farina, das Stärkemehl, sterr'-kai-  
 mail'.  
 farinaceous, mehlig, mai'-lich.  
 farm, das Pachtgut, pächt'-goot.  
 farm, to, anbauen, än"-bou'-en, aux.  
 haben.  
 farmer, der Bauer, der Landbauer,  
 bou'-er, länt"-bou'-er.  
 farrier, der Hufschmidt, hoof'-shmeet.  
 fart, die Blähung, der Jurz, blai'-höönk,  
 föörts.

## far

farther, weiter, vi'-ter.  
 fashion, die Form, die Mode, form,  
 mo'-dai.  
 fast (secure), fest, fest.  
 fast (quickly), geschwind, gai-shwint'.  
 fast, to, fasten, fass'-ten, aux. haben.  
 fasten, to, befestigen, bai-fess'-tee-ghen.  
 fastidious, eigen, i'-gheu; ekelig, ey'-  
 kai-lih; stolz, stöltz.  
 fat, adj., fett, fet: reich, ri'-dh.  
 fauces, pl., die Gurgel, göör'-ghel.  
 fat, das Fett, fet.  
 fatal, verhängnisvoll, fer-henk'-niss-  
 fol; tödtlich, töt'-lich.  
 fate, das Schicksal, shiek'-zähl.  
 father, der Vater, fä'-ter. [lânt'.  
 fatherland, das Vaterland, fä"-ter-  
 fatigue, to, ermüden, er-mü'-den, aux.  
 haben and sein.  
 fatten, to, fett machen oder werden,  
 mästen, fet mäch'-chen o'-der ver'-den,  
 mess'-ten.  
 fault, der Fehler, das Tadeln, die Schuld,  
 fai'-ler, ta'-deln, shoölt.  
 favour, die Gunst, göönst.  
 favourable, günstig, gewogen, gün'-  
 stich, gai-vo'-ghen.  
 fear, die Furcht, föörcht.  
 fear, to, fürchten, fürch'-ten, aux. haben.  
 feather, die Feder, fai'-der.  
 featherbed, das Federbett, fai"-der-bet'.  
 feature, der Zug, tsooh.  
 febrile, sieberhaft, fee"-ber-häft.  
 february, der Februar, fai"-broo-ähr'.  
 feculent, unrein, öön'-rine.  
 fee, das Lohn, lai'-hen; der Lohn, lone.  
 feeble, schwach, matt, schwäch, mätt.  
 feed, to, füttern, füt'-tern, aux. haben.  
 feel, to, fühlen\*, fü'-len, aux. haben.  
 feel, feelings, das Gefühl.  
 feign, to, erdichten, vorgeben\*, er'-dich'-  
 ten, fore"-gai'-ben, aux. haben.  
 fellow, das Mitglied, mit'-gleet.  
 female, weiblich, vipe'-lich; die Frau,  
 frou.  
 femur, das Hüftbein or -blatt, hüft'-  
 bine, -blatt.  
 fence, der Zaun, tsoun.  
 fennel, der Fenchel, fen'-chel. [ken.  
 ferment, to, gähren, gai'-ren, aux. ha-  
 ferocious, wild, vilt.  
 ferri filum, iron wire, der Eisendraht,  
 i''-zen-dräht'.  
 ferriamenta, iron filings, das Eisen-  
 feilsicht, i''-zen-si'-licht.  
 ferrum, iron, das Eisen, i'-zen.  
 ferrum oxidi squamæ, scales of the

## fir

oxide of iron, der Eisenschlag, i''-zen-  
 shlädh'.  
 ferruginous, eisenartig, rostig, i''-zen-  
 ähr'-tidh ross'-tidh.  
 fetch, to, holen, ho'-len, aux. haben.  
 foetus, die Leibesfrucht, li''-bess-frööcht'.  
 fever, das Fieber, fee'-ber.  
 fever and ague, das kalte Fieber, käl'-  
 tai fee'-ber.  
 feverish, sieberhaft, fee"-ber-häft'.  
 few, wenig, einige, vey'-nich, i'-nee-gai.  
 fiber, die Fieber, die Faser, fee'-ber, fä'-  
 zer.  
 fibula, das Wadenbein, vâh'-den-bine".  
 ficus, fig, die Feige, fi'-gai.  
 field, das Feld, felt.  
 fierce, grimmig, grim'-mich.  
 fifteeu, fünfzehn, fünf'-tsain.  
 fifteenth, fünfzehnte, fünf'-tsain-tai.  
 fifth, fünfte, fünf'-tai.  
 fiftieth, fünfzigste, fünf'-tsich-stai.  
 fifty, fünfzig, fünf'-tsich.  
 fight, to, sechten, sech'-ten, aux. haben.  
 fight, das Gefecht, gai-f'-th'.  
 figure, die Gestalt, die Figur, gai-stält',  
 fee-goor'.  
 file, die Reibe, die Feile, ri'-bai, fi'-lai.  
 file, to, aufreiben, auf"-ri'-ben; feilen,  
 fi'-len, aux. haben.  
 filings, die Feilspäne, m. pl., file"-spai'-  
 nai.  
 filix mas, male fern, die Johannismur-  
 zel, yo-hân"-niss-vöör'-tsel.  
 fill, to, füllen, fül'-len, aux. haben.  
 fillet, die Binde, bin'-dai.  
 filter, to, filtriren, fil-tree'-ren, durch-  
 seihen, döörch"-zi'-hen, aux. haben.  
 filth, der Schmutz, shmööts.  
 find, to, finden\*, fin'-den, aux. haben.  
 find out, to, entdecken, ent-deck'-ken,  
 aux. haben. [shön.  
 fine, fein, fine; dünn, dünn; schön,  
 finger, der Finger, fing'-er.  
 finger, to, besaßen, bai-läss'-ten, aux.  
 haben.  
 finish, to, endigen, vollenden, en'-dee-  
 ghen, voll-en'-den, aux. haben.  
 finished, fertig, fer'-tidh.  
 fire, das Feuer, foi'-er.  
 fire-coal, die Brennsohle, bren"-ko'-lai.  
 fire-cracker, der Schwärmer, shwer'-  
 mer.  
 fire-engine, die Feuerspritze, foi"-er-  
 sprit'-tsai.  
 fire-shovel, die Kohlenchaufel, ko"-len-  
 shou'-fel.  
 fire-wood, das Brennholz, bren'-hölts.

## fir

firm, fest, standhaft, fest, stânt'-häft.  
 first, erste, eyr'-stai.  
 fish, der Fisch, fish.  
 fishbone, die Fischgräte, fish''-grai'-tai.  
 fisherman, der Fischer, fish'-sher.  
 fishhook, die Angel, äng'-el.  
 fissure, die Spalte, spâl'-tai.  
 fist, die Faust, foust.  
 fistula, der Fistel, das Hohlgeschwür,  
 fiss'-tel, hole''-gai-shwü'r'.  
 fistula in ano, der Steißfistel, stice''-  
 fiss'-tel.  
 fit, der Anfall, ân'-fâl, die Krämpfe, m.  
 pl., krepmp'-fai.  
 fit (suitable), bequem, schicklich, bai-  
 queym', shick'-lich.  
 fit, to, adjust, anpassen, ân''-pâss'-sen,  
 aux. haben and sein.  
 five, fünf, fünf.  
 fix, to, befestigen, bestimmen, bai-fess'-  
 tee-ghen, bai-stim'-men, aux. haben.  
 fix the eyes, to, unverwandt ansehen\*,  
 öön''-fer'-vânt ân''-zey'-hen, aux. ha-  
 ben.  
 flabby, schlaff, schlâff.  
 flag, to, erschaffen, er'-shlâf''-fen, aux.  
 sein.  
 flake, die Flocke, flock'-kai.  
 flame, die Flamme, flâm'-mai.  
 flannel, der Flanel, flâ'-nel.  
 flap, die Klappe, klâp'-pai.  
 flash, der Blis, blits.  
 flash, to, schimmern, shim'-mern, aux.  
 haben.  
 flask, die Flasche, flâsh'-shai.  
 flat, platt, flach, plât, flâch.  
 flutter, to, schmeicheln, shmi'-cheln, aux.  
 haben.  
 flatulent, blähend, blai'-hent.  
 flatulence, die Blähung, blai'-höönk.  
 flavour, der Wohlgeruch, vo'l'-gai-rööch;  
 die Schmachthaftigkeit, shmâck'-hâf-tich-  
 kite.  
 flaw, der Riß, riss.  
 flax, der Flachs, flâeks.  
 flax seed, der Leinsamen, line''-zâ'-men.  
 flea, der Floh, flo.  
 flesh, das Fleisch, flî'sh.  
 flexible, biegsam, beed'-zâhm.  
 flexion, die Biegung, bee'-göönk.  
 flighty, flüchtig, flüch'-tich.  
 flimsy, dünn, dün.  
 flinch, to, zurückschrecken, tsoo-rück''-vi'-  
 chen, aux. sein.  
 flit, to, fliehen, flee'-hen, aux. sein.  
 float, to, schwimmen, shwim'-men, aux.  
 haben and sein.

## for

flood, to, übermäßig bluten, ü''-ber-  
 mai'-sich bloo'-ten, aux. haben.  
 floor, der Fußboden, fooss''-bo'-den.  
 florid, blumig bloo'-mich; reth, rote.  
 flour, das Mehl, mail.  
 flow, to, fließen, flee'-sen, aux. sein.  
 flow, der Fluß, flööss.  
 flower, die Blume, bloo'-mai.  
 fluctuate, to, schwanken, shwân'-ken,  
 aux. haben and sein.  
 flue, der Rauchfang, roudy'-fânk.  
 fluid, flüssig, flüss'-sich.  
 fluid, der Saft, zâft.  
 flush, to, erröthen machen, er-rü'-ten  
 mâch'-chen, aux. haben.  
 flushedness, das Erröthen, er-rö'-ten.  
 flutter, to, flattern, flât'-tern, aux. ha-  
 ben.  
 flux, die Ruhr, roor; der Fluß, flööss.  
 flux (bloody), die rothe Ruhr, ro'-tai  
 roor.  
 fly, to, fliegen\*, flee'-ghen, aux. sein  
 and haben.  
 fly, die Fliege, flee'-gai.  
 foam, der Schaum, shoum.  
 fenicium, fennel seed, der Fenchel,  
 fen'-chel.  
 foetus, die Leibesfrucht, li''-bess-frööcht.  
 foggy, neblig, nai'-bai-lich.  
 fold, to, falten, falzen, fâl'-ten, fâl'-  
 tsen, aux. haben.  
 fold, die Falte, fâl'-tai.  
 follicle, die Hülse, hül'-lai.  
 follow, to, folgen, fol'-ghen, aux. sein.  
 foment, to, bähnen, bai'-hen, aux. haben.  
 fomentation, die Bähung, bai'-höönk.  
 fond, to be, gern haben, gherm hâ-  
 ben; essen, ess'-sen, u. s. w. aux. ha-  
 ben.  
 fontanel, das Fontanell, fon-tâ-nel'.  
 food, die Speise, die Nahrung, das Fut-  
 ter, spi'-zai, nâ'-röönk, fôöt'-ter.  
 food (animal), das Fleisch, flî'sh.  
 food (milk), die Milchspeise, mildy''-spi'-  
 zai.  
 fool, der Thor, der Narr, tore, nârr.  
 foolish, unbesonnen, öön''-bai-zon'-nen.  
 foot, der Fuß, fooss.  
 foot, back of, der Fußrücken, foos''-rück'-  
 ken.  
 foot, sole of, die Fußsohle, fooss''-zo'-lai.  
 foot stool, der Fußsthemel, fooss''-shai'-  
 mel.  
 for, prp., für, um....wollen, für, ööm....  
 vil'-len.  
 for, conj., denn, den.  
 for it, for that, &c., dazu, dâ-tsoo'.

## for

forbid, to, verbieten\*, fer-bee'-ten, aux. haben.  
 forbidding, das Verbot, fer-bote'.  
 force, die Kraft, die Stärke, kräft, sterr'-kai; der Zwang, tswänk.  
 force, to, zwingen\*, überwältigen, tswin'-ghen, ü'-ber-vel'-tee-ghen. aux. haben.  
 force-back, to, zurückwerfen\*, tsoo-rück''-ver'-fen, aux. haben.  
 force-down, to, hinunterstoßen, hin-öön''-ter-sto'-sen, aux. haben.  
 force-open, to, aufbrechen, ouf''-brech'-ghen, aux. haben and sein.  
 forceps, die Zange, tsân'-gai.  
 forefinger, der Zeigefinger, tsi''-gai-sin'-ger.  
 forehead, die Stirn, stirrn.  
 foreign, fremd, ausländisch, fremt, ous''-len'-dish.  
 forenoon, der Vormittag, fore''-mit'-tâlich.  
 forepart, der vordere Theil, forr'-dai-rai tile.  
 forerunner, der Vorbote, fore''-bo'-tai.  
 foresee, to, vorhersehen\*, fore-hair''-zey'-hen, aux. haben.  
 foretell, to, vorher sagen, fore-hair''-zá'-ghen, aux. haben.  
 foretooth, der Vorberzahn, forr''-der-tsähn'.  
 forge, die Schmiede, shmee'-dai.  
 forget, to, vergessen\*, fer-ghess'-sen, aux. haben.  
 forgive, to, verzeihen\*, fer-tsi'-hen, aux. haben.  
 fork, die Gabel, gâ'-bel.  
 form, die Form, die Formel, die Gestalt, forrm, for'-mel, gai-stâlt'.  
 form, to, bilden, stellen, bil'-den, stel'-len, aux. haben.  
 former, previous, vorig, vormalig, früher, fo'-rich. fore''-mâ'-lich, frü'-her.  
 formerly, ehemals, ey''-hai-mâhls'.  
 formidable, furchtbar, fööcht'-bâhr.  
 formula, die Formel, die Vorschrift, forr'-mel, fore'-shrift.  
 fortieth, vierzigste, feer''-tsich'-stai.  
 fortitude, die Tapferkeit, tâp'-fer-kite.  
 fortnight, die vierzehn Tage, feer''-tsain tâh'-gai.  
 fortunate, glücklich, glück'-lich.  
 forty, vierzig, feer''-tsich'.  
 forward, vorwärts, forr'-verrts; frühzeitig, frü''-tsi'-tich'.  
 forward, to, führen, spediren, förr'-dern, spai-dee'-ren, aux. haben.

## fro

fossa, der Graben, grâ'-ben.  
 foul, schmutzig, shmööt'-tsich'.  
 foundery, die Gießerei, die Schmelzhütte, ghee'-zai-ri'', shmelts''-hüt'-tai.  
 foundling, das Findelkind, der Findling, fin''-del-kint', fint'-link.  
 four, vier, feer.  
 fourteen, vierzehn, feer''-tsain.  
 fourteenth, vierzehnte, feer''-tsain'-tai.  
 fourth, vierte, feer'-tai.  
 fourthpart, das Viertel, feer'-tel.  
 fowl, das Huhn, der Vogel, hoon, fo'-ghel.  
 fracture, to, brechen\*, brech'-ghen, aux. haben and sein.  
 fracture, der Beinbruch, der Bruch, bine'-brööch, brööch.  
 fragment, das Bruchstück, brööch'-stück.  
 frail, gebrechlich, gai-brech'-lich.  
 frame, das Gestell, gai-stel'.  
 frank, frei, fri.  
 frantie, wahnsinnig, vâhn''-zin'-nich.  
 frasers, american columbo, die amerikanische Columbumurzel, â-mai'-ree-kû''-nee-shai ko-lööm''-bo-vöör'-tsel.  
 free, frei, fri.  
 free, to, frei machen, fri mâch'-ghen; öffnen, öf'-nen, aux. haben.  
 freeze, to, frieren\*, free'-ren, aux. sein and haben.  
 french, französisch, frân-tsö'-zish.  
 frequent, häufig, öfter, ho'-fich, öf'-ter.  
 fresh, frisch, kühl, frish, kü'l.  
 fret, to, sich ärgern or grämen, zich err'-ghern, grai'-men, aux. haben.  
 fretful, ärgerlich, grämlich, verbrießlich, err'-gher-lich, graim'-lich, fer-dreess'-lich.  
 friable, zerreiblich, tser-ripe'-lich.  
 friction, die Reibung, das Reiben, ri'-böönk, ri'-ben.  
 friday, der Freitag, fri'-tâhch.  
 friend, der Freund, froint.  
 fright, der Schrecken, shreck'-ken.  
 frighten, to, erschrecken\*, er-shreck'-ken, aux. sein and haben.  
 fro, to and, auf und ab, ouf öönt âp.  
 frock, der Kittel, der Ueberrock, kit'-tel, ü''-ber-rock'.  
 frolic, das Besen, tsech'-ghen; der Scherz, sherrs.  
 from, von, aus, her, fon, ouss, hair.  
 front, die Vorderseite, for''-der-zi'-tai; die Stirne, stirr'-nai.  
 frost, der Frost, frost.  
 frostbitten, gefroren, gai-fro'-ren.  
 froth, der Schaum, shoum.

## fro

frown, to, runzeln, röö'n'-tseln, aux. haben auf sein.  
 frozen, gefroren, erstarrt, gai-fro'-ren, er-stärrt'.  
 fruit, die Frucht, das Obst, fröö'cht, o'pst.  
 fruiterer, der Obsthändler, o'pst'-hend'-ler.  
 frustrate, to, vereiteln, fer-i'-teln, aux. haben.  
 fry, to, braten, brä'-ten, aux. haben.  
 fuel, die Feuerung, foi'-ai-röö'nk.  
 full, voll, fol.  
 fulness, die Fülle, die Aufstreibung, fül'-lai, ouf''-tri'-bö'nk.  
 fume, der Rauch, der Dampf, rouch, dämpf.  
 fumigate, to, räuchern, roi'-chern, aux. haben.

## gen

function, die Verrichtung, fer-ridh'-tö'nk. [hin'-tai-rai.  
 fundament, der Sitz, der Hintere, zits,  
 funeral, das Leichenbegängniß, li''-chen-bai-gheuk'-niiss.  
 fungus, der Schwamm, shwâm.  
 funnel, der Trichter, trich'-ter.  
 fur, der Pelz, das Fell, peits, fel.  
 furfur, der Grind, grint.  
 furious, wüthend, vü'-tent.  
 furnish, to, versehen\*, fer-zey'-hen, aux. haben.  
 furniture, die Möbeln, neut. pl., das Hausgeräth, mö'-beln, house''-gai-rai'.  
 further, ferner, weiter, fer'-ner, vi'-ter; überdies, ü'-ber-deess'.  
 future, die Zukunft, tsou'-köö'nf.

## G

gable, der Giebel, ghee'-bel.  
 gain, to, gewinnen\*, gai-vin'-nen, aux. haben.  
 gait, der Gang, gänk.  
 galbanum, das Mutterharz, mööt''-ter-härts'.  
 gale, der Sturm, stöör'm.  
 gall, die Galle, gäl'-lai.  
 galla, galls, der Gallapfel, gäl''-äp'-fel.  
 gallon, die Gallone, gäl-lo'-nai.  
 galvanize, to, galvanisiren, gäl-vâ-nee-zee'-ren, aux. haben.  
 gambogia, gamboge, das Gummi-gutta, gööm'-mee-gööt''-tä.  
 gangrene, der kalte Brand, käl'-tai bränt.  
 gaol, der Kerker, ker'-ker.  
 gaoler, der Kerkermeister, ker''-ker-mi'-ster.  
 gap, der Riß, rits.  
 gape (to yawn), gähnen, gai'-nen, aux. haben.  
 gape, (to open), Risse bekommen\*, riss'-sai bai-kom'-men, aux. haben.  
 garden, der Garten, gâr'-ten.  
 gardener, der Gärtner, gherrt'-ner.  
 gargle, das Gurgelwasser, göör''-ghel-väss'-ser. [haben.  
 gargle, to, gurgeln, göör'-gheln, aux.  
 garlic, der Knoblauch, k'nob'-louch.  
 garret, die Dachstube, der Boden, däch''-stoo'-bai, bo'-den.  
 garter, das Knieband, das Strumpfband, das Hosenband, k'nee'-bânt, ströömpf'-bânt, ho''-zen-bânt'.

gas, das Gas, gâhs.  
 gash, die Schmarre, der Fleck, shmâr'-rai, heap.  
 gasp, to, seihen, ki'-chen, aux. haben.  
 ghastly, gräßlich, gress'-lich.  
 gastric juice, der Magensaft, mâ''-ghen-zäft'.  
 gastritis, die Magenentzündung, mâ''-ghen-ent-tsin'-doö'nk.  
 gastric irritation, der Magenreiz, mâ''-ghen-rites'.  
 gate, das Thor, tore.  
 gather, (to collect), sammeln, zâm'-meln, aux. haben.  
 gather (to suppurate), eitern, i'-tern, aux. haben. [gai-shwü'r'.  
 gathering (phlegmon), das Geschwür, gay, munter, mun'-ter.  
 gaultheria, patridgeberry, die Reb-hühnsbeere, rep''-hoons-bai'-rai.  
 gaze, to, angaffen, anstauen, ân''-gâf-fen, ân''-stou'-nen, aux. haben.  
 gelatin, die Gallerte, gäl'-ler-tai.  
 gelly, die Gallerte, gäl'-ler-tai.  
 general, allgemein, âl-gai-mine'.  
 generally (usually), gewöhnlich, gai-vön'-lich.  
 generation (reproduction), die Erzeugung, er-tsoi'-göö'nk.  
 gentiana (gentian), der rothe Enzian, ro'-tai en'-tsiâu.  
 gentiana catesbaei, blue gentian, der blaue Enzian, blou'-ai en'-tsiân.  
 gentle, hold, gütig, vornehm, holt, gü'-tiq, före'-naim.

## gen

gentleman, -meu, der Herr, meine Herren, herr, mi'-nai herr'-ren.  
 genuine, ächt, echt.  
 germ, der Reim, kime.  
 german, deutsch, doits'h.  
 germany, das Deutschland, doits'h'-lant.  
 geoffroya inermis, cabbage tree bark, die jamaicanische Wurmrinde, yá'-má-ee-ká''-nee-shai vöörm''-rin'-dai.  
 geranium. cranesbill, der Storchschnabel, storrd''-shná'-bel.  
 gestation, die Trächtigkeit, Schwangerschaft, trech'-tich'-kite, shwang''-er-shaft'.  
 get, to, erhalten\*, er-hál'-ten, aux. haben.  
 get, to, (a cold), sich erkälten, zich er-ke'l'-ten, aux. haben.  
 get, to, (on), anziehen, ân''-tsee'-hen, aux. haben.  
 get off, to, wegkommen, vedh''-kom'-men, aux. sein.  
 get up, to, aufstehen, ouf''-stey'-hen, aux. sein.  
 genm, water avens, die weiße Benediktenswurzel, vi'-zai bai-nai-diek''-ten-vöör'-tsel.  
 geum urbanum radix, root of avens, die Benediktenswurzel, bai-nai-diek''-ten-vöör'-tsel.  
 ghastly, todtenlaß, to''-ten-bláss'.  
 ghost, der Geist, das Gespenst, ghi'st, gai-spenst'.  
 giddiness, der Schwindel, shwin'-del.  
 giddy, schwindelig, shwin'-dai-lich.  
 gift, die Gabe, das Geschenk, gá'-bai, gai-shenk'.  
 gill, die Theetasse voll, tey''-táss'-sai fol.  
 gillenia, gillenia, die Gilleenie, gil-lai'-nee-ai.  
 gimblet, der Bohrer, bo'-rer.  
 gin, der Wachholderbranntwein, vâch-hol''-der-bránt'-vine.  
 ginger, der Ingwer, ink'-ver, oder ing'-ver.  
 gingerbread, der Pfefferkuchen, pfef'-fer-koo'-chen.  
 gird, to, umgürten, ööm''-gür'-ten, aux. haben.  
 girdle, der Gürtel, gür'-tel.  
 girl, das Mädchen, mait'-chen.  
 give, to, geben\*, gai'-ben, aux. haben.  
 glad, froh, heiter, fro, li'-ter.  
 glad, to be, sich freuen, zich froi'-en, aux. haben.  
 glancee, der Blick, blick.

## goo

glance at, to, anblicken, ân''-blik'-ken, aux. haben.  
 gland, die Drüse, drii'-zai.  
 glass, das Glas, gláss.  
 glass, mirror, der Spiegel, spee'-ghel.  
 glassy, gläsern, gläßig, glai'-zern, glá'-zich.  
 glaze, to, verglasen, fer-glá'-zen, aux. haben.  
 glazier, der Glaser, glá'-zer.  
 gleet, der Nachtripper, nách''-trip'-per.  
 glimmer, to, glimmern, schimmern, glim'-mern, shim'-mern, aux. haben.  
 glimpse, der Schimmer, shim'-mer.  
 globule, das Kügelchen, kü''-ghel'-chen.  
 gloomy, dunkel, döön'-kel.  
 glossy, glänzend, glatt, glen'-tsent, glát.  
 glottis, die Stimmröhre, stim''-rit'-sai.  
 glove, der Handschuh, hant'-shoo.  
 glow, to, glühen, brennen, glü'-hen, bren'-nen.  
 glue, der Leim, lime.  
 glue, to, leimen, li'-men, aux. haben.  
 gluey, leimig, zähe, fleberig, li'-mich, tsai'-hai, klai'-bai-rih.  
 glycyrrhiza, liquorice root, die Süßholzwurzel, zü'ss''-hölts-vöör'-tsel.  
 gnaw, to, nagen, ná'-ghen, aux. haben.  
 go, to, gehen\*, ghey'-hen, aux. sein.  
 goat, die Ziege, tsee'-gai.  
 goblet, der Becher, bedh'-cher.  
 God, der Gott, got.  
 goitre, der Kropf, kropf.  
 gold, das Gold, gölt.  
 goldsmith, der Goldschmied, gölt'-shmeet.  
 gone (particip.), gegangen, weg, fort, gai-gáng'-en, vedh, forrt.  
 gonorrhoea, elap, der Tripper, trip'-per.  
 good, gut, wohl, goot, vo'l.  
 good, das Gute, goo'-tai.  
 goods (pl.), die Waaren, vá'-ren.  
 good time (in), zur rechten Zeit, tsöör redh'-ten tsite.  
 good bye, lebewohl, lai'-bai-vo'l'.  
 good many, a, ziemlich viele, tseem'-lich fee'-lai.  
 good health, das Wohlbestinden, vo'l'-bai-fin'-den.  
 good natured, gutmüthig, goot''-mü'-tich.  
 goose, die Gans, gâns.  
 goose-berry, die Stachelbeere, stâch'-del-bai'-rai.  
 goose-quill, der Gänsefiedel, ghen''-zai-keel'.



gos

gossypium, raw cotton, die Baum-  
wolle, boum'-vol'-lai.  
gout, die Gicht, gliicht.  
govern, to, herrschen, regieren, herr-  
schen, rai'-ghee'-ren, aux. haben.  
gradual, stufenweise, stoo'-fen-vi'-zai.  
grain, das Korn, kornn.  
grain (gr. granum), das Granum,  
gräh'-nöm.  
grand, groß, gross.  
grand-child, der Enkel, en'-kel.  
grand-father, der Großvater, gross'-  
fä'-ter.  
grand-mother, die Großmutter, gross'-  
moot'-ter.  
granati fructus cortex, pomegranate  
rind, die Granatapfelrinde, grā-nāt'-  
ep-fel-rin'-dai.  
granati radice cortex, bark of pome-  
granate root, die Granatapfel-Echa-  
lin, grā-nāt'-ep-fel-ai'-chā-lin.  
grant, to, vergeben\*, tsoo'-gai'-ben,  
aux. haben.  
granulate, to, sich kornen, zich kör'-nen,  
aux. haben.  
granulation, das Kornen, kör'-neu.  
granule, das Körnchen, körn'-cheu.  
grape, die Traube, die Weinbeere, trou-  
bai, vinc'-bai'-rai.  
grape-shot, die Kartätschenkugeln (pl.),  
karr-tait'-shen-köo'-gheln.  
grasp, der Griff, grif.  
grasp, to, greifen\*, gri'-fen, aux. haben.  
grass, das Gras, gräss.  
grate, das Gitter, der Raminrost, ghit'-  
ter, kā-meen'-rost.  
grate, to, raspeln, reiben, räss'-peln,  
ri'-ben, aux. haben.  
grateful (pleasant), angenehm, lustig,  
mehlschmeckend, ān'-gai'-naim', löös'-  
tiq, vo'l'-shmek'-kent.  
grateful (thankful), dankbar, dānk'-  
bähr.  
grater, das Reibeisen, ripe'-i'-zen.  
gratify, to, befriedigen, bai-free'-dig-en,  
aux. haben.  
gratis, unentgeltlich, umsonst, öön'-  
ent-ghelt'-liq, ööm-zönst'.  
grave (serious), unglücklich, verbeheu-  
tend, öön-glück'-liq, fore'-bai'-doi'-  
tent.  
grave, das Grab, grāp.  
gravel, der Blasengries, der Rieß, blā'-  
zen-greece', kees. Q. 80.  
gravity, die Schwere, shwai'-rai.  
gravy, die Fleischbrühe, shi'-sh'-brü'-ai.  
gray, grau, grou.

gyp

grease, das Fett, der Schmeer, fet,  
shmair.  
grease, to, schmieren, aux. haben.  
great, groß, gross.  
greedy, begierig, bai-ghée'-riq.  
green, grün, unreif, grün, öön'-rise.  
green sickness, die Bleichsucht, bli'-q-  
zöüq.  
greuce, das Gemüse, gai-mü'-zai.  
greenish, grünlich, grün'-liq.  
gridiron, der Bratrost, bräht'-roast.  
grief, der Kummer, kööm'-mer.  
grin, to, greinen, gri'-nen, aux. haben.  
grind, to, schleifen, mahlen, shli'-fen,  
mā'-len, aux. haben.  
gripe, to, zugreifen, fneifen, tsoo'-gri'-  
fen, k'ni'-fen, aux. haben.  
gripes, das Leibschnitten, das Bauch-  
grimmen, lipe'-shni'-den, bouch'-  
grim'-men.  
gripping, fneifend, k'ni'-fent.  
gristle, der Knorpel, k'uorr'-pel.  
groan, to, ächzen, ed'-tsen, aux. haben.  
grocer, der Gewürzfrämer, gai-vürts'-  
krai'-mer.  
groin, die Schamleiste, shām'-li'-stai.  
ground, der Grund, gröont.  
grow, to, wachsen\*, werden\*, väck-sen,  
ver'-den, aux. sein.  
growth, das Wachsthum, väcks'-toom.  
gruel, der Haferfchleim, hā'-fer-shlime'.  
guard, to, bewachen, bai-vāq'-chen,  
aux. haben.  
guaici lignum, guaiacum wood, das  
Podenholz, poek'-ken-hölts'.  
guaici resina, guiae, das Guajakharz,  
gou'-yāk-hārts'. [aux. haben.  
guess, to, muthmaßen, moot'-mā'-sen,  
guide, to, leiten, li'-ten, aux. haben.  
guide, der Führer, fü'-rer.  
guilt, die Schuld, shöölt.  
gullet, die Gurgel, göör'-ghel.  
gum (vegetable principle), das Gum-  
mi, gööm'-mee.  
gums, das Zahnfleisch, tsāhn'-sh.  
gun, das Geschütz, das Feuegewehr,  
gai-shüts', foi'-er-gai-vair'.  
gun-powder, das Schießpulver, sheece'-  
pööl'-fer. [sen-māq'-cher.  
gun-smith, der Büchsenmacher, bück'-  
gurgle, to, glücken, riefeln, glöock'-  
ken, ree'-feln, aux. haben.  
gush, to, strömen, strö'-men, aux. sein  
and haben.  
gut, der Darm, dārm.  
gutter, die Rinne, rin'-nai.  
gypsum, der Gyps, ghips.

## hab

## hed

## H

habit, die Gewohnheit, gai-vone'-hite.  
 habitual, angewöhnt, an''-gai-vö'nt'.  
 hackney-coach, die Mietfuttsche, meet''-  
 kööt'-shai.  
 had, hatte, gehabt, hât'-tai, gai-hâpt'.  
 hæmatoxylon, logwood, das Blutholz,  
 das Rampedeholz, bloot'-hölts, kâm''-  
 pai-shai-hölts'.  
 hæmaturia, das Blutharnen, bloot''-  
 hâr'-nen.  
 haggard, häßlich, hess'-lich; wiß, vilt.  
 hair, das Haar, háhr.  
 half, halb, hálp.  
 half, die Hälfte, helf'-tai.  
 halo, der Hof, hofe.  
 halve, to, halbiren, hâl-bee'-ren, aux.  
 haben.  
 ham, der Schinken, i. e. pork, shin'-  
 ken.  
 ham, of the human body, der Schen-  
 kel, shen'-kel.  
 hámmer, der Hammer, hám'-mer.  
 hammer, to, hámern, haim'-mern,  
 aux. haben.  
 hamstring, die Kniefleisch, k'nee''-fleck'-  
 sai.  
 hánd, die Hand, hânt.  
 hand, to reach to, einhändigen, ine''-  
 hen'-dee'-ghen, aux. haben.  
 hand, back of, der Handesrücken, hân''-  
 dess-rück'-ken.  
 hand, palm of, die flache Hand, fläch'-  
 dai hânt.  
 handcuff, die Handfessel, hânt''-fess'-sel.  
 handful, die Hand voll, hânt'-fol.  
 handle, der Griff, grif.  
 handle, to, behandeln, bai-hân'-deln,  
 aux. haben.  
 handsaw, die Handsäge, hânt''-zai'-gai.  
 handy, geschickt, bequem, gai-shickt',  
 bai-queym'. [ben.  
 hang, to, hängen, hen'-ghen, aux. ha-  
 hangnail, der Nietenagel, neet''-nâ'-ghel.  
 happen, to, sich ereignen, geschehen\*,  
 zich er-i'-ch'-nen, gai-shey'-hen, aux.  
 haben, aux. sein.  
 happy, glücklich, glück'-lich.  
 hard (physically), hart, härrt.  
 hard (morally), mühsam, mü'-zâhm.  
 harden, to, abhärten, âp''-herr'-ten, aux.  
 haben.  
 hardly, scarcely, faum, koum.  
 hardness, die Härte, herr'-tai.  
 hardware-man, der Eisenfrämer, i''-zen-  
 krui'-mer.

hardy, kühn, kü'n.  
 harelip, die Hasenscharte, hâ''-zen-shâr'-  
 tai.  
 harm, das Unrecht, der Nachtheil, öön'-  
 recht, nâch'-tile.  
 harm, to, schaden, verletzen, shâ'-den,  
 fer-let'-tsen, aux. haben.  
 harmless, unschädlich, öön''-shait'-lich.  
 harness, das Pferdegeschirr, pfair''-dai-  
 gai-shirr'.  
 harsh, herbe, her'-bai; ranh, rou.  
 hartshorn, das Hirschhorn, hirsh'-horn.  
 harvest, die Ernte, ern'-tai.  
 haste, die Eile, Uebereilung, i''-lai, ti'-  
 ber-i''-löönk.  
 hasten, to, eilen, i'-len, aux. sein.  
 has, hat, hât, see the word have.  
 hat, der Hut, hoot.  
 hatehet, das Beil, die Art, bile, âxt.  
 hatter, der Hutmacher, hoot''-mâch'-cher.  
 haul, to, ziehen, tsee'-hen, aux. haben.  
 have, to, haben\*, há'-ben, aux. haben.  
 hay, das Heu, hoi.  
 haze, der Nebel, der Reif, nai'-bel, rife.  
 he, er, air.  
 head, der Kopf, das Haupt, kopf, haupt.  
 headache, der Kopfschmerz, or das Kopfs-  
 weh, kopf'-shmerrts, kopf'-vey.  
 heal, to, heilen, hi'-len, aux. haben and  
 sein.  
 healing, heilend, heilsam, hi'-lent, hile'-  
 zâhm.  
 health, die Gesundheit, gai-zöönt'-hite.  
 healthy, gesund, gai-zöönt'.  
 heap, to, häufen, hoi'-fen, aux. haben.  
 hear, to, hören, hö'-ren, aux. haben.  
 hearing, das Gehör, gai-hö'r'; das Ver-  
 hör, fer-hö'r'.  
 hearse, der Leichenwagen, li''-chen-vâ'-  
 ghen.  
 heart, das Herz, herrts.  
 heart (courage, spirits), der Muth,  
 mööt.  
 heartburn, das Sodbrennen, zo't''-  
 bren'-nen.  
 hearth, der Heerd, hairt.  
 hearty, gesund, gai-zöönt'; tüchtig,  
 tüch'-tig; herzlich, herrts'-lich.  
 heat, die Hitze, hit'-sai.  
 heat, to, erhitzen, erwärmen, er-hit'-  
 sen, er-ver'-men, aux. haben.  
 heavy, schwer, shwair.  
 heetle, die Schwindsucht, shwint'-zööft.  
 hedeoma, pennyroyal, das Flößkraut,  
 flö'-kroul.



hee

heel, die Ferse, ferr'-zai.  
 helleboreus, black hellebore, die schwar-  
 ze Nießwurzel, shwär'-tsai nees'-vöör-  
 tsel.  
 help, die Hilfe, hül'-fai.  
 help, to, helfen\*, hel'-sen, aux. haben.  
 helpless, hüßlos, hül'-lo'ss.  
 hem, to, säumen, zoi'-men, aux. haben.  
 hem, der Saum, zoum.  
 hæmorrhage, der Blutsturz, der Blut-  
 fluß, bloot'-stöörts, bloot'-stööss.  
 hæmorrhoids, die Hämorrhoiden, pl.,  
 hay-morr-hoi'-den.  
 hemp, der Hanf, hānf.  
 hen, die Henne, hen'-nai.  
 hepatica, liverwort, das Leberkraut,  
 lai''-her-krou't'.  
 her, sie, ihr, zee, car.  
 heracleum, masterwort, die Meister-  
 wurzel, mi''-ster-vöör'-tsel.  
 herb, das Kraut, krou't.  
 here, hier, here.  
 hereafter, künftig, künf'-tich.  
 hereditary, erblich, erp'-lich.  
 hernia, der Bruch, brööch.  
 herring, der Haring or Hering, hay'-  
 rink.  
 hers, ihrige, ee'-ree-gai.  
 hesitate, to, zögern, tsö'-ghern, aux.  
 haben.  
 heuchera, alum-root, die Maunwurzel,  
 ā-loun''-vöör'-tsel.  
 hiccough, der Schlucken, shlööck'-ken.  
 hiccough, to, den Schlucken haben, dain  
 shlööck'-ken hā'-ben, aux. haben.  
 hickory, der amerikanische weiße Wall-  
 nußbaum, vi'-zai vāl''-nööss-boum'.  
 hide, to conceal, verdecken, fer-steck'-  
 ken, aux. haben.  
 high, hoch, ho'ch.  
 hill, der Hügel, hü'-ghel.  
 him, ihn, ihm, een, eem.  
 himself, selbst, sich, zelpst, zich.  
 hind, adj., hinter, hin'-ter.  
 hinder, to prevent, hindern, aux. haben.  
 hinge, die Angel, ān'-gel; die Bänder,  
 pl., ben'-der; das Scharnier, shār'-  
 neer.  
 hint, der Wink, der Fingerzeig, vīnk,  
 fin''-ger-tsi'ch.  
 hip, die Hüfte, hüf'-tai.  
 hip-joint, die Hüftpfanne, hüft''-pfān'-  
 nai.  
 hire, to, mietzen, mee'-ten, aux. haben.  
 hirudo, leech, der Blutegel, bloot''-ai'-  
 ghel.  
 his, sein, seinige, zine, zi''-nee-gai.

hos

hiss, to, zischen, tsish'-shen, aux. haben.  
 history, die Geschichte, gai-shidh'-tai.  
 hit, der Stoß, der Schlag, sto'ss, shlāh'ch.  
 hit, to, stoßen\*, schlagen\*, sto'-sen,  
 shlā'-ghen, aux. haben.  
 hitch, to, aufstoßen\*, ān''-sto'-sen,  
 aux. haben.  
 hoarse, heiser, hi'-zer.  
 hodcarrier, der Maurer-Handlanger,  
 mou'-rer-hānt''-lān'-gher.  
 hoe, die Haue, how'-ai.  
 hog, das Schwein, shwine.  
 hogshead, das Orkeß, oeks'-hofft.  
 hoist, to, hissen, hiss'-sen, aux. haben.  
 hold, to, halten\*, hāl'-ten, aux. haben.  
 hold, grip, der Griff, grif.  
 hold, ship's, der Schiffsraum, shifs'-  
 roun.  
 hole, das Loch, loch; die Ausflucht, ouss'-  
 lööcht.  
 hollow, adj., hohl, hole.  
 hollow, die Höhle, hü'-lai.  
 home, die Heimath, die Wohnung, hi'-  
 māt, vo'-nöönk; at home, zu Hause,  
 tsoo how'-zai.  
 hone, der Wegstein, vets'-stine.  
 honest, ehrlich, air'-lich.  
 honey, der Honig, ho'-nich.  
 honor, die Ehre, ey'-rai.  
 hood, die Kappe, káp'-pai.  
 hoof, der Huf, hoof.  
 hook, der Haken, hā'-ken.  
 hook, to, anhafen, ān''-hā'-ken, aux.  
 haben.  
 hooked, gekrümmt, gai-krümt'.  
 hoop, der Reif, der Ring, der Mehlsä-  
 ring, rife, rink, mail''-fäss-rink'.  
 hooping-cough, der Reichhusten, ki'ch''-  
 hoo'-sten.  
 hop, humulus, der Hopfen, hop'-fen.  
 hop, to, hüpfen, hüp'-fen, aux. haben  
 and sein.  
 hope, to, hoffen, hof'-fen, aux. haben.  
 hope, die Hoffnung, hof'-nöönk.  
 hordeum, barley, die Gerstengraupen,  
 pl., gher''-sten-grou'-pen.  
 horizontal, waagerecht, vā''-gai-recht'.  
 horn, das Horn, horn.  
 hornet, die Hornisse, hor'-niss''-zai.  
 horrible, abscheulich, schredlich, āp-  
 shoi'-lich, shreck'-lich.  
 horse, das Pferd, pfairt; on horseback,  
 zu Pferde, tsoo pfair'-dai.  
 horseshoe, das Hufeisen, hoof''-i'-zen.  
 hospital, das Krankenhaus, das Hospi-  
 tal, das Spital, krānk''-en-house',  
 hos'-pee-tāl'', spee'-tal.

## hos

hostler, der Stallknecht, stâl'-k'necht.  
 hot, heiß, hiee.  
 hotel, der Gasthof, gâst'-ho'f.  
 hour, die Stunde, stöön'-dai.  
 hourly, stündlich, stünt'-lich.  
 house, das Haus, house.  
 how, wie, vee.  
 however, deßsenungeachtet, dess'-sen  
 öön''gai-âch'-tet.  
 huckster, der Hölzer, hü'-ker.  
 humulus, hops, der Hopfen, hop'-fen.  
 hull, die Schale, die Hülse, shâ'-lai,  
 hül'-zai.  
 hum, to, summen, murmeln, zööm'-  
 men, möör'-meln, aux. haben.  
 humerus, das Schulterbein, shööl''-ter-  
 bine'.'  
 humming, das Summen, das Gemur-  
 mel, zööm'-men, gai-möör'-mel.  
 humble, demüthig, dai-mü'-tich.  
 humbug, der Betrug, bai-tröök'-ch.  
 humour, temper, die Laune, lou'-nai.  
 humour, to, willfahren, vil'-fâh'-ren,  
 aux. haben. [tich kite.  
 humour, fluid, die Feuchtigkeith, foich'-  
 hump, der Buckel, böök'-kel. [-stai.  
 hundred, -th. hundert, -ste, höön'-dert,  
 hunger, der Hunger, höön'-gher.  
 hungry, hungrig, hööng'-rich.  
 hurry, die Eile, i'-lai.  
 hurt, to, verwunden, wehe thun, beschä-

## imp

bigen, fer-vöön'-den, vey'-hai töön,  
 bai-shai'-dee'-ghen, aux. haben.  
 hurt, die Beleidigung, bai-li'-dee-göönk.  
 hurtful, schädlich, shed'-lich.  
 husband, der Mann, der Ehemann,  
 mân, ai''-hai-mân'.'  
 hush, to, stillen, stil'-len, aux. haben.  
 husky, heiser, hi'-zer.  
 hydrargyrum, mercury, das Quecksil-  
 ber, queck''-sil'-ber.  
 hydrophobia, die Wasserscheu, vâss''-  
 ser-shoi'.'  
 hydropie, wassersüchtig, vâss''-ser-züch'-  
 tich.  
 hyoseyami folia, henbane leaves, die  
 schwarzen Bilsenfrantblätter, schwär'-  
 tsen bil''-zen-krou't'-blet'-ter.  
 hyoseyami semen, henbane seed, der  
 schwarze Bilsenfrantsaame, schwär'-  
 tsai bil''-zen-krou't'-zâ'-mai.  
 hypochondria, die Milzsucht, milts'-  
 zööcht.  
 hypochondriac, schwermüthig, shwair''-  
 mü'-tich.  
 hysteria, die Mutterbeschwerden, pl.,  
 inööt''-ter-bai-shwair'-den.  
 hysterotomy, der Kaiserschnitt, ki''-  
 zer-shuit'.'  
 hymen, das Jungferhäutchen, das  
 Jungferschloß, yöönk''-fer-hoit'-chen,  
 yöönk''-fer'-shloss'.'

## I

I (pron.). ich, ich.  
 ice, das Eis, ice.  
 ice-cream, das Gefrorne, gai-fror'-nai.  
 ice-water, das Eiswasser, ice''-vâs'-ser.  
 icinglass, die Hausenblase, hou''-zen-  
 blâ'-zai.  
 ichthyocolla, isinglass, der Fischleim,  
 fish'-lime.  
 idea, der Begriff, bai-griff'.'  
 idiom, die Spracheigenheit, sprâch''-i'-  
 gheu-hite.  
 idiot, der Dummkopf, Blödsinnige,  
 dööm'-kopf, blö't'-zin-nee-gai.  
 idle, müßig, müss'-sich.  
 if, ob, wenn, wofern, ope, ven, vo-fern'.'  
 ignorant, unwissend, öön''-viss'-sent.  
 ill, krank, übel, böse, kränk, ü'-bel,  
 bö'-zai.  
 illtempered, bößartig, bei übler Laune,  
 bö'ss'-âr-tich, by üb'-ler lou'-nai.  
 illegitimate, unehelich, öön''-ai'-hai-lich.  
 illuess, die Krankheit, kränk'-hite.

illusion, die Täuschung, das Wahnbild,  
 toi'-shöönk. vahn'-bilt.  
 image, das Bild, bilt. [det.  
 imaginary, eingebildet, ine''-gai-bil'-  
 imagination, die Einbildung, ine''-  
 bil'-döönk.  
 imagine, sich einbilden, zich ine''-bil'-  
 den, aux. haben.  
 imitate, to, nachahmen, nâch''-âh'-men,  
 aux. haben.  
 immediately, at once, sogleich, augen-  
 blicklich, zo-gli'ch. ou''-ghen-blick'-lich.  
 impair, to, verschlimmern, fer-shlim'-  
 mern, aux. haben. [dich.  
 impatient, ungeduldig, öön''-gai-döön'-  
 imperfect, unvollkommen, unvollstân-  
 dig, öön''-fol-kom'-men, öön''-fol-  
 sten'-dich.  
 imperforate, unturchlöcherth, cön''-  
 döörch-löch'-thert.  
 impertinent, unverschämt, öön''-fer-  
 shaimt'.'

imp

implicit, unbedingt, öön"-bai-dinkt'.  
 impolite, unhöflich, öön"-höf'-lich.  
 important, wichtig, wič'-tich.  
 impose, to, betrügen\*, bai-trü'-ghen, aux. haben.  
 impossible, unmöglich, öön"-mö'dy'-lich.  
 impotence, Zeugungsunfähigkeit, tsoi'-göönks-öön'-fai-hich kite. [lich].  
 impracticable, unthunlich, öön"-toon'-impression (mark), der Eindruck, ine'-dröök.  
 imprison, to, gefangen setzen, gai-fäng'-en zet'-sen, aux. haben.  
 improbable, unwahrscheinlich, öön"-vähr'-shine-lich.  
 improper, unschicklich, unrichtig, öön"-shick'-lich, öön"-rič'-tich.  
 improve, to, verbessern, sich bessern, fer-bess'-sern, aux. haben.  
 improvement, die Verbesserung, bess'-sai-röönk.  
 imprudent, unvorsichtig, öön"-fore'-zich'-tich.  
 impudent, unverschämt, öön"-fer-shäimt'.  
 impulse, der Antrieb, än'-treep.  
 impure, unrein, öön'-rine.  
 in, in, herein, hñein, in, hair'-inc, hin'-ine.  
 incessant, immer, im'-mer.  
 inch, der Zoll, tsol.  
 incise, to, einschneiden\*, inc'-shni'-den, aux. haben.  
 incision, der Einschnitt, inc'-shnit.  
 incisor, der Schneidezahn, shni'-dai-tsähü'.  
 incline, to, (physically) neigen, lenken, ni'-ghen, lenk'-en, aux. haben.  
 incline, to, (morally) geneigt sein\*, gai-ni'-cht zine, aux. sein.  
 inclose, to, enthalten\*, ent-häl'-ten, aux. haben.  
 include, to, einschließen\*, ine"-shlee'-sen, aux. haben.  
 incommode, to, belästigen, bai-less'-tee-ghen, aux. haben.  
 incompatible, unverträglich, öön"-fer-traich'-lich.  
 inconvenient, unbequem, ungelegen, öön"-bai-quain', öön"-gai-lai'-ghen.  
 increase (to grow), wachsen\*, väck'-sen, aux. sein.  
 increase (to make greater), vermehren, fer-mai'-ren, aux. haben.  
 increase, das Wachstum, vücks'-tööm.  
 incredible, unglaublich, öön"-gloub'-lich.

inf

incurable, unheilbar, öön"-hile'-bähr.  
 indebted, schuldig, verschuldet, shööl'-dich, fer-shööl'-det.  
 indecent, unanständig, öön"-än'-sten-dich. [lich].  
 indeed, wirklich, freilich, virk'-lich, fri'-indelfible, unaussprechlich, öön"-ons-lösh'-lich.  
 indelicate, unzüchtig, unzart, öön"-tich'-tich, öön"-tsart.  
 indent, die Kerbe, ker'-hai.  
 independent, unabhängig, öön"-äp'-heng-ich.  
 indescribable, unbeschreiblich, öön"-bai-shri'-p'-lich.  
 index, der Zeiger, tsi'-gher.  
 indian, indianisch, inn'-dee-ä"-nish.  
 indian corn, der Mais, mice.  
 indian meal, das Maismehl, mice'-mail.  
 indian ink, die Tusche, töösch'-shai.  
 indian rubber, das Gummi Elasticum, gööm'-mee ai-läs'-tee-kööm.  
 indicate, to, anzeigen\*, än"-tsi'-ghen, aux. haben.  
 indifferent (not partial), gleichgültig, glič'-gü'l'-tich.  
 indigestible, unverdaulich, öön"-fer-dou'-lich.  
 indigestion, der Magensaure, die Magenbeschwerung, mä"-ghen-zon'-er, mä"-ghen-bai-shwai'-röönk.  
 indisposed (averse), untauglich, öön"-touch'-lich.  
 indistinct, undeutlich, unklar, verworren, öön"-doit'-lich, öön'-klär, fer-vor'-ren.  
 induce, to, leiten, li'-ten, aux. haben.  
 indulge, to, begünstigen, bai-gün'-stee-ghen, aux. haben.  
 indulgence, die Nachsicht, näč'-zich.  
 industrious, arbeitssam, ärr-bite'-zähm.  
 inert, unnütz, träge, öön"-nütss, trai'-gai.  
 inevitable, unvermeidlich, öön"-fer-mide'-lich.  
 infant, das Kind, kint.  
 infantile, kindisch, kin'-dish.  
 infect, to, anstecken, än"-steck'-ken, aux. haben.  
 infection, die Ansteckung, än"-steck'-köönk.  
 infectious, ansteckend, än"-steck'-kent.  
 infirmary, das Krankenhaus, kränk'-en-house'.  
 inflame, to, entzünden, ent-tsün'-den, aux. haben.

## inf

inflammation, die Entzündung, ent-tsün'-döönk.  
 inflammatory, entzündend, ent-tsün'-dent.  
 inflict, to, zufügen, tsoo''-fü'-ghen, aux. haben.  
 influence, der Einfluß, ine'-flööss.  
 influenza, das Flußfieber, flööss''-fee'-ber.  
 information, die Nachricht, nâch'-richt.  
 infuse, to, aufgießen\*, ouf''-ghee'-sen, aux. haben.  
 infusion, die Eingießung, ine''-ghee'-söönk.  
 ingenious, scharfsinnig, shârf''-siu'-nich.  
 ingredient, der Bestandtheil, bai-stânt''-tile'.  
 inhale, to, einathmen, ine''-âht'-men, aux. haben.  
 inherit, to, erben, air'-ben, aux. haben.  
 inject, to, einspritzen, hineinwerfen, ine''-sprit'-sen, hin-ine''-ver'-feu, aux. haben.  
 injection, die Einspritzung, ine''-sprit'-söönk.  
 injecting syringe, das Nistier, klee-steer'; die Nistierspritze, klee-steer''-sprit'-sai.  
 injurious, unbesonnen, öön''-bai-zon'-nen.  
 injure, to, beleidigen, bai-li'-dee-ghen, aux. haben.  
 ink, die Tinte, tin'-tai.  
 inkstand, das Schreibzeug, shripe'-tsoidh.  
 inner, innerlich, in'-ner-lich.  
 inmost, innerst, in'-nerst.  
 innocent, harmlos, hârm'-lo'ss.  
 innominate (adj.), namenlos, nâ''-men-lo'ss'.  
 inoculate, to, einimpfen, ine''-im'-pfen, aux. haben.  
 inorganic, unorganisch, öön''-or-gâ-nish.  
 inoculate, to, berühren, bai-rü'-ren, aux. haben.  
 inquest, die Untersuchung, öön'-ter-zoo''-döönk.  
 inquire, to, fragen, sich erkundigen, frâ'-ghen, zidh er-köön'-dig-eu, aux. haben.  
 insane, wahnsinnig, unsinnig, toß, vâhn'-zin-nich, öön'-zin-nich, tol.  
 1. Syn. irre, delirious;  
 2. unsinnig, raving, (frenzy);  
 3. sinnlos, stunned;

## inv

4. verrückt, deranged (hallucination);  
 5. wahnwitzig, talkative madness;  
 6. wahnsinnig, silent madness.  
 insensible, gefühllos, gai-fü''-lo'ss'.  
 insert, to, einschalten, ine''-shâl'-ten, aux. haben.  
 inside, das Innere, in'-nai-rai.  
 inside, innen, in'-ven-dich.  
 insist, to, bestehen\*, bai-stai'-hen, aux. haben. [bâhr.  
 insoluble, unauflösbar, öön''-ouf-lö's'-  
 inspiration, die Einathmung, ine''-ât'-möönk.  
 inspissated, verdickend, fer-dick'-kent.  
 instance, das Beispiel, bi'-speel.  
 instant, augenblicklich, ou''-ghen-blick'-lich.  
 instead, statt, stât.  
 instinct, der Naturtrieb, nâ-toor'-treep.  
 instrument, das Werkzeug, verrk'-tsoidh.  
 insult, die Beschimpfung, bai-shimp'-söönk.  
 integument, die Haut, die Bedeckung, hout, bai-deck'-köönk.  
 intellect, der Verstand, fer-stânt'.  
 intemperate, unmäßig, öön''-mai'-sich.  
 intend, to, meinen, mi'-nen, aux. haben.  
 interest, to, interessieren, in'-ter-ess-see''-ren, aux. haben.  
 interfere, to, sich mischen, zidh mish'-shen, aux. haben.  
 intermit, to, unterlassen\*, öön''-ter-lâss'-sen, aux. haben.  
 intermittent, aussetzend, abwechselnd, ous''-zet'-sent, âp''-veck'-selnt.  
 intermittent fever, das Wechselfieber, veck''-sel-fee'-ber.  
 interpret, to, verdoßmetzen, über-setzen, fer-dol'-met-shen, ü'-ber-zet'-sen, aux. haben.  
 interrupt, to, unterbrechen\*, öön'-ter-bredh''-ghen, aux. haben.  
 interval, der Zwischenraum, die Frist, tsvish''-shen-roum', frist.  
 intestines, (pl.) die Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai.  
 into, in, hinein, in. hin-ine'.  
 intolerable, unerträglich, öön''-er-traich'-lich.  
 intoxicate, to, berauschen, bai-rou'-shen, aux. haben.  
 introduce, to, einführen, ine''-fü'-ren, aux. haben.  
 invent, to, erfinden\*, er-sin'-den, aux. haben.

inv

invert. to, umkehren, ööm''-key'-ren, aux. haben.  
invite. to, einladen\*, ine''-lá'-den, aux. haben.  
involuntary, nicht freiwillig, nicht fri''-vil'-lich.  
inward, innerlich, einwärts, in'-ner-lich, ine'-verrts.  
inula, elecampane, die Alcaunwurzel, á-loun''-vöör'-tsel.  
iris, der Augenzirkel, ou''-ghen-tsir'-kel.  
iodinum, iodine, das Iod (i'-ode).  
iron, das Eisen, i'-zen.  
iron (flat), das Platteisen, das Bügel-eisen, plát''-i'-zen. bü''-ghel-i'-zen.  
ippecacuanha, die Brechwurzel, bredh''-vöör'-tsel.  
iris florentina, florentine orris, die florentinische Viofenwurzel, flo-ren-tee'-nee-shai vee-o''-len-vöör'-tsel.

jut

iris versicolor, blue flag, die blaue Viofenwurzel, blou'-ai vee-o''-len-vöör'-tsel.  
irregular, unregelmäßig, öön''-rai-ghel-mai'-sich.  
irritate, to, reizen, ri'-tsen, aux. haben.  
is, ist, ist; see sein\*.  
isinglass, die Hausenblafe, hou''-zen-blá'-zai.  
issue (surgical), das Kunstgeschwür, das Fontanellpflaster, kööust''-gai-shwü'r', fon-ta-nel''-ptlâs'-ter.  
it (pron.). es, ess: das, dâss.  
itch, to, jucken, yööck'-ken, aux. haben.  
itch, scabies, die Krätze, krait'-sai.  
itching, krätzig, juckend, krait'-sich, yööck'-kent.  
its, sein, dessen, zine, dess'-sen.  
itself, es selbst, sich, ess zelpst, zich.  
ivory, das Elfenbein, el''-fen-bine'.

J

jail, das Gefängniß, gai-fenk'-niss.  
jalapa, jalap, die Jalappewurzel, yá-láp'-pay-vöör'-tsel.  
jam, die Marmelade, márr'-mai-lá'-dai.  
january, der Januar or Jenner, yán'-nöö-áhr'', yen'-ner.  
jar, der Krug, krooch.  
jar, das Quarren, knár'-ren.  
jar, to, zusammenstoßen\*, tsoo-zâm''-men-stoss'-sen, aux. haben and sein.  
jaundice, die Gelbsucht, ghelp'-zööcht.  
jaunt, to, herumstreifen, her-ööm''-stri'-fen, aux. sein.  
jaw, der Kinubaden, kinn''-bâek'-ken.  
jaws, pl., die Rachen, rách'-chen.  
jelly, die Gallerte, die Kraftbrühe, gál'-ler-tai, kráft''-brü'-hai.  
jejunum, der Leerdarm, lair'-dârm.  
jerk, der Stoß, sto'ss.  
jerk, to, stoßen, sto'-sen, aux. haben.  
jew, der Jude, yöö'-dai.  
jeweller, der Juwelier, yöö-vey-leer'.  
job, das Aemtschen, emt'-chen.  
join, to, verbinden\*, vereinigen, fer-bin'-den, fer-i'-nee-ghen, aux. haben.  
joint, das Gelenk, gai-lenk'.  
journey, die Reise, ri'-zai.  
joy, die Freude, froy'-dai.

judge, der Kenner, ken'-ner.  
judge, to, urtheilen, öör''-ti'-len, aux. haben.  
judicious, einſichtsvoll, ine''-zichts-foll'.  
jug, der Krug, die Kanne, krooch, kân'-nai.  
juglans, butter nut, die Butternüsse, bööt''-ter-nüss'-sai.  
jugular vein, die Gurgelader, göör''-ghel-âh'-der.  
juice, der Saft, zâft.  
julep, der Kühltränk, kü'l'-tránk.  
july, der Juli, yoo'-lee.  
jump, der Sprung, spröönk.  
jump, to, springen\*, sprin'-ghen, aux. sein and haben.  
june, der Juni, yoo'-nee.  
juniperus, juniper, der Wachholder, vách-hol'-der.  
juniperus virginiana, der virginianische Wachholder, vir'-ghee-nee-a'-nee-shai vách-hol'-der.  
just, gerade, gerecht, gai-rá'-dai, gai-recht'.  
justify, to, rechtfertigen, reht''-fer'-tee-ghen, aux. haben.  
jut, to, hervorragen, her-fore''-rá'-ghen, aux. haben.

## kee

## lan

## K

keen, scharf, shârrf.  
 keep, to, halten\*, hâl'-ten, aux. haben.  
 kerbstone, der Eckstein, eck'-stine.  
 kernel, der Kern, kernn; die Drüse, drü'-zai.  
 kettel, der Kessel, kess'-sel.  
 key, der Schlüssel, schlüss'-sel.  
 kick, to, stoßen, treten, stoss'-sen, trai'-ten, aux. haben.  
 kick, der Tritt, der Stoß, trit. stoss.  
 kid, das Bodenseider, bocks'-lai'-der.  
 kidney, die Niere, nec'-rai.  
 kill, to, tödten, tö'-ten, aux. haben.  
 kiln, der Ofen, die Darre, o'-sen, dâr'-kind, sort, die Art, âhrt. [rai.  
 kind, gentle, gütig, held, gü'-tich. holt.  
 kindle, to, anzünden, ân''-tsün'-den, aux. haben.  
 kindred, pl., die Verwandtschaft, ser-vânt'-shâft.  
 king'sevil, die Scropheln, f. pl., skro'-feln.  
 kino, kino, der Kino, kee'-no.  
 kiss, to, küssen, küss'-sen, aux. haben.

kitchen, die Küche, küch'-chai.  
 knead, to, kneten, k'nai'-ten, aux. haben.  
 kneec, das Knie, k'nec.  
 kneecap, die Kniekehle, k'nec''-shi'-bai.  
 kneel, to, knien, k'nec'-en, aux. haben.  
 knife, das Messer, mess'-ser.  
 knit, to, stricken, strick'-ken, aux. haben and sein.  
 knitting needle, die Stricknadel, strick''-nâ'-del.  
 knob, der Knopf, k'nopf.  
 knock, to, klopfen, schlagen, klopf'-sen, schlâ'-ghen, aux. haben.  
 knock, der Schlag, shlah'-ch.  
 knot, der Knoten, k'no'-ten.  
 know, to, wissen\*, fennen\*, verstehen\*, viss'-sen, ken'-nen, ser-stey'-hen, aux. haben.  
 knowledge, das Wissen, viss'-sen.  
 knuckle, der Knöchel, k'nödy'-chel.  
 krameria, rhatany, die Rataniawurzel, râ-tâ''-nee-âh-vöör'-tsel.

## L

label, die Aufschrift, der Zettel, auf'-shrift, tset'-tel.  
 labour (work), die Arbeit, âr'-bite.  
 labour (of childbirth), die Kindeswehen, die Wehen, kin''-des-vey'-hen, vey'-hen.  
 labourer, der Tagelöhner, tâ''-gai-lö'-ner.  
 labour-pains, die Wehen, vey'-hen.  
 laemus, litmus, der Laemus, lâck'-mööss.  
 lachrymal, thränenerzeugend, trai'-nen-er-tsoi''-ghent.  
 lachrymal ducts, die Thränengänge, trai''-nen-ghen'-gai.  
 lachrymal fistula, die Thränenfistel, trai''-nen-fis'-tel.  
 lachrymal gland, die Thränenbrüse, trai''-nen-drü'-zai.  
 lactation, das Säugen, zou'-ghen.  
 lacteal, milchig, mil'-chich.  
 lacteals, pl., die Milchgefäße, milch'-gai-fai'-sai.  
 lactic, milchig, mil'-chich.  
 lactiferous, Milch enthaltend, milch-ent-hâl'-tent.  
 ladder, die Leiter, li'-ter.

lactuca, lettuce, der Gartenslattig, gâr''-ten-lât'-tich.  
 lactuca elongata, wild lettuce, der wilde Slattig, vil'-dai lât'-tich.  
 lactuca virosa, strong scented lettuce, der Giftslattig, gift''-lât'-tich.  
 lactucarium, der Gartenslattigsaft, gâr''-ten-lât'-tichs-zâit'.  
 ladle, der Kochlöffel, köch''-löf'-fel.  
 lady, die Dame, die gnädige Frau, dâ'-mai, g'nai'-dee-gai trou.  
 lamb, das Lamm, lâm.  
 lame, lahm, lâhm.  
 lame, to, lähmen, lay'-men, aux. haben.  
 lamina, das Blech, die Platte, blech, plât'-tai.  
 lamp, die Lampe, das Licht, lâm'-pai, licht.  
 lance, to, stechen\*, aufschneiden\*, öffnen, stech'-ghen, auf''-shui'-den, ör'-nen, aux. haben.  
 lancet, die Lanzette, lân-tset'-tai.  
 land, to, landen, lâu'-den, aux. sein.  
 landlady, die Wirthin, virr'-tin.  
 landlord, der Wirth, virrt.  
 lanc, das Gäßchen, guiss'-ghen.  
 language, die Sprache, sprâ'-chai.

## lan

languid, matt, schwach, mätt, schwäch.  
 lap, der Schoß, sho'ss.  
 lap, over-, to, überhängen, ü'-ber-hen'-ghen, aux. haben.  
 lard, der Speck, das Schmalz, speck, schmälts.  
 large groß, gross.  
 larynx, der Kehlkopf, kail'-kopf.  
 laryngitis, die Kehlkopfentzündung, kail''-kopf-ent-tsin'-döönk.  
 last, letzte, lets'-tai; vorige, fo'-ree-gai.  
 last, to, bauen, wahren, dou'-ern, vey'-ren, aux. haben.  
 late, spät, spait.  
 lately, neulich, kürzlich, noi'-lich, kürrts'-lich.  
 latent, verborgen, fer-bor'-ghen.  
 lath, die Latte, lát'-tai.  
 laudanum, die Opiumtinctur, das Laudanum, oh'-pee-dööm-tinet''-toor.  
 laugh, to, lachen, läch'-ghen, aux. haben.  
 lavender, der Lavendel, lä-fen'-del.  
 lauri baccae, lauri folia, berries and leaves of bay tree, der Lorbeer, lorr'-bair.  
 lauro cerasus, cherry laurel, der Rirschlorbeer, kirsh''-lorr'-bair.  
 lavendula, lavender, die Lavendelblumen, pl., lä-fen''-del-blöö-men.  
 law, das Recht, recht.  
 lawn, das Schleierruch, shley''-err-tööch'.  
 laxative, das Abführungsmittel, äp''-fä-röönks-mit'-tel.  
 lay, to, legen, lay'-ghen, aux. haben.  
 lead, das Blei, bli.  
 leadpencil, der Bleistift, bli'-stift.  
 lead, acetate of (sugar of), das essig-saure Blei, der Bleizucker, ess''-sich-zou'-rai bli. bli''-tsööck'-ker.  
 lead colic, die Bleisucht, bli''-ko-lick'.  
 lead poisoning, die Bleigiftung, bli'-gif''-töönk.  
 lead palsy, die Bleigliederlähmung, bli''-glce-der-lay'-möök.  
 lead, to, führen, leiten, fü'-ren, li'-ten, aux. haben.  
 leaf, das Blatt, blät.  
 leak, der Leck, leek.  
 leak, to, lecken, leek'-ken, aux. sein and haben.  
 lean, adj., mager, má'-gher.  
 lean, to, sich lehnen, zich lai'-nen, aux. haben.  
 learn, to, lernen, ler'-nen, aux. haben.  
 least, kleinste, wenigste, kline'-stai, vey'-nich'-stai.  
 leather, das Leder, lay'-der.

## lie

leave, to, lassen\*, läss'-sen; weggeben\*, vedh''-gai'-hen, aux. haben, aux. sein.  
 leave, permission, die Erlaubnis, er-loup'-niss.  
 leech, der Blutegel, bloo't'-ai-ghel.  
 leech, to, Blutegel brauchen or haben, bloo't'-ai-ghel brou'-ghen or há'-ben, aux. haben.  
 left (sinister), links, links.  
 left (part.), gelassen, gai-läss'-sen.  
 leg, das Bein, bine.  
 legible, leserlich, lay'-zerr-lich.  
 legitimate, ehelich, ey'-hai-lich.  
 leisure, die Muße, moo'-sai.  
 lemon, die Citrone, die Limone, tsee-tro'-nai, lee-mo'-nai. [dai.  
 lemonade, die Limonade, lee-mo-ná'-lend, to, leihen\*, li'-hen, aux. haben.  
 length, die Länge, leng'-ai.  
 lengthwise, der Länge nach, leng'-ai nách.  
 lenitive, das Linderungsmittel, lin''-dai-röönks-mit'-tel.  
 lent, die Fastenzeit, fäss'-ten-tsite'.  
 leprosy, der Aussatz, ous'-sáts.  
 less, kleiner, weniger, kli'-ner, vay'-nee-gher.  
 lessen, to, vermindern, fer-min'-dern, aux. haben.  
 lesson, der Verweis, die Lektion, fer-vice', lek-tsee-own'.  
 let, to, (allow), lassen\*, läss'-sen, aux. haben.  
 let blood, to, Ader lassen, áh'-der láss'-sen, aux. haben.  
 letter (of alphabet), der Buchstabe, bööch'-stá'-bai.  
 letter (epistle), der Brief, breef.  
 letterpaper, das Briefpapier, breef''-ná'-peer.  
 level, wasserrecht, gleich, eben, váss'-ser-recht'', gif'h ay'-ben.  
 lever, der Hebel, hai'-bel.  
 liable, ausgelegt, unterworfen, ous''-gai-setst', öön'-ter-vor'-ten.  
 licentious, wollüstig, vol''-lüss'-tich.  
 lick, to, lecken, leek'-ken, aux. haben.  
 licorice, die Lakrice, das Süßholz, lá'-krit'-sai, sü'ss'-holts.  
 lid, der Deckel, deck'-kel.  
 lid (of the eye), das Augensieb, ou''-ghen-leet'.  
 lie (falsehood, die Lüge, lü'-gai.  
 lie, to, (recline), liegen\*, lee'-ghen, aux. haben and sein.  
 lientery, lubricitas intestinorum, der Bauchfluß, bouch'-flööss.



## lif

life, das Leben, lay'-ben.  
 lifeless, leblos, laip'-lo'ss.  
 lift, to, aufheben, ouf''-hai'-ben, aux. haben.  
 ligament, das Band, die Sehne, die Fledse, bant, zay'-nai. fleck'-sai.  
 ligature, das Binden, bin'-den.  
 light, das Licht, licht.  
 light (not heavy), leicht, li'cht.  
 light (having vertigo), schwindelig, shwin'-dai-li'ch.  
 lightening, der Blitz, blits.  
 like, gleich, gleichwie, scheinbar, gli'ch, gli'ch'-vee, shine'-bähr.  
 like, to admire, gern haben\*, mögen\*, gairn há'-ben, mo'-ghen; essen\*, ess'-sen; trinken\*, trink'-en: sehen, zey'-hen, &c.; lieben, gefallen, lee'-ben, gai-fál'-len; I like it, es gefällt mir, es gai-felt' meer.  
 like'y, wahrscheinlich, währ''-shine'-li'ch.  
 limb, das Glied, gleet.  
 limber, geschmeidig, biegsam, gai-shmi'-di'ch, bech'-záhm.  
 lime, der Kalk, kálk.  
 limon (lemon), die Citrone, die Limone, tsee-tro'-nai, lee-mo'-nai.  
 limon cortex, lemon peel, die Citronenschale, tsee-tro'-nen-shá'-lai.  
 limp, to, hinken, hink'-en, aux. haben and sein.  
 line, die Linie, lee'-nee-ai.  
 linen, die Leinwand, line'-vânt.  
 liuen (underclothes, pl.), die Wäsche, vay'-shai. [ben.  
 linger, to, zögern, tsö'-ghern, aux. ha-  
 liniment, die Salbe, zál'-bai.  
 lining, das Futter, fööt'-ter.  
 linum, flax-seed, der Leinfaamen, line''-zá'-men.  
 linum catharticum, purging flax, der Purgirflachs, pöör-geer''-flácks'.  
 linseed-meal, das Leinfaamenmehl, line''-zá'-men-máil'.  
 linseed-oil, das Leinöl, line'-öl.  
 lint, die Charpie, die Wundfäden, pl., shárr'-pee, vóont''-fay'-den.  
 lip, die Lippe, lip'-pai.  
 lip, hare-, die Hasenscharte, há''-zen-shár'-tai.  
 lip-salve, die Lippenpomade, lip''-pen-po-má'-dai.  
 liquid, adj., flüßig, flüss'-si'ch.  
 liquor, die Flüssigkeit, der Saft, flüss'-si'ch-kite, zaft.  
 liquor sanguinis, das Blutwasser, bloot''-váss'-ser.

## loc

liquor ammoniac fortior, stronger solution of ammonia, das stärkere Ammoniumwasser, sterr'-kai-rai am-mo'-nee-ööm-váss'-ser.  
 liriodendron, tulip tree bark, die Tulpenbaumrinde, tööl''-pen-bonn-riu'-dai.  
 lisp, to, flüßeln, lis'-peln, aux. haben.  
 listing, das Zahlband, die Zahlleiste, zähl'-bânt, zähl''-ii'-stai.  
 list, catalogue, die Liste, lis'-tai.  
 listen, to, zuhören, lauschen, tsoo-hü'-ren, lon'-shen, aux. haben.  
 listless, unthätig, öön''-tai-ti'ch.  
 litharge, die Bleiglätte, bli'-glait'-tai.  
 lithontriptic, das Blasenstein-zerreibende Mittel, blá''-zen-stine'-tser-ri'-ben-dai mit'-tel.  
 lithontriptor, der Litontritor, der Blasensteinbohrer, lee-ton-tree''-tor, blá''-zen-stine'-bo'-rer.  
 lithontripy, die Blasensteinzerhämmerung or Zermalmung, blá''-zen-stine'-tser-haim'-mai-róónk, tser-mál'-móónk.  
 lithotomy, der Blasensteinschnitt, blá''-zen-stine'-shnit''.  
 little, klein, wenig, kline, vay'-ni'ch.  
 little piece, das Bißchen, das Stüßchen, biss'-chen, stück'-chen.  
 live, to, leben, lai'-ben, aux. haben.  
 live, to, (reside), wohnen, vo'-nen, aux. haben.  
 liver, die Leber, lai'-ber.  
 livid, schwarzgelb, schwarts'-ghelp; entfärbt, ent-färbt'.  
 load, die Ladung, lá'-dóónk.  
 load, to, beladen, beschweren, bai-lá'-den, bai-shwai'-ren, aux. haben.  
 loaf, der Laib, das Brod, laip, brot.  
 loaf sugar, der Hutzucker, hoot''-tsóók'.  
 loathe, to, Ekel erwecken, ay'-kel er-veek'-ken, aux. haben. [ker.  
 loathing, der Ekel, ay'-kel.  
 loathsome, ekelhaft, ay'-kel-háft.  
 lobe, der Flügel, der Lappen, flü'-ghel, láp'-pen. [chen, flü'-ghel.  
 lobule, das Läppchen, der Flügel, laip'-lobar, flügelartig, flü'-ghei-áhr'-ti'ch.  
 lobular, läppchenartig, laip''-chen-áhr'-ti'ch.  
 lobelia, der indianische Tabak, in'-dee-áh''-nee-shai tá'-back.  
 local, örtlich, ört'-li'ch.  
 lochia, die Gebärrreinigung, gai-bair''-ri'-nee-góónk.  
 lock, das Schloß, shloss.



loc

locomotive, beweglich, bai-vaych'-lich.  
locomotive engine, der Dampfwagen,  
dampf''-vâh'-ghen.  
lodging, die Wohnung, vo'-nöönk.  
log, der Klap, der Block, klöts, block.  
logwood, hæmatoxylon, das Blauholz,  
das Campecheholz, blou''-höts, cam''-  
pai-shai-böts'.

loins, pl., die Lenden, len'-den.  
lonesome, einsam, ine'-zähm.  
long, lang, länk.  
long, to, verlangen, fer-lân'-ghen, aux.  
haben.  
long ago, vor langer Zeit, fore lân'-  
gher tsite. [zöcht.  
longing (desire), die Sehnsucht, zain'-  
longitudinal, der Länge nach, dair len'-  
gai nâhç.  
look, das Sehen, die Miene, zay'-hen,  
nee'-nai.  
look, to, sehen, schauen\*, zay'-hen,  
shou'-en, aux. haben.  
look, to seem, scheinen\*, shi'-nen, aux.  
haben.  
looking-glass, der Spiegel, spee'-ghel.  
loop, die Schlinge, die Schnur, shlin'-  
gai, shnöör.  
loose, los, frei, weich, schlaff, lo'ss, fri,  
vi'ç, schlâff.  
loosen, to, losmachen, trennen, lösen,  
lo'ss''-mâch'-ghen, tren'-nen, lö'-zen;  
lariren, lâck-see'-ren, aux. haben.  
looseness (diarrhoea), der Durchfall,  
döörç'-fäll. [haben.  
lose, to, verlieren\*, fer-lee'-ren, aux.  
loss, der Verlust, fer'-löst.  
lotion, die Abwaschung, âp''-vâsh'-  
shöönk.  
loud, laut, lout.  
low, niedrig, nee'-drich.  
lowspirits, die Niederge schlagenheit,  
nee''-der-gai-shlâh'-ghen-bite.

mak

lower, to, niederlassen, nee''-der-lâss'-  
sen, aux. haben.  
lucifer-matches, n. pl., die Zünd- or  
Schwefelhölzer, tsünt''- or shwai''-fel-  
höl'-tser.  
luck, das Glück, glück.  
lukewarm, lauwarm, laulich, lou'-  
vârm, lou'-lich.  
lull, to, stillen, stil'-len, aux. haben.  
lumbago, das Lendenweh, das Rücken-  
reißen, len''-den-vay', rück''-ken-ri'-  
sen.  
lump, der Klumpen, klööm'-pen.  
lunacy, die Monbsucht, mo'ni'-zöcht.  
lunatic asylum, das Tollhaus, toll'-  
house.  
lunch, der Imbiß, im'-biss.  
lung, die Lunge, loong'-ai.  
lupulina, lupulin, der Hopfenblumen-  
staub, hop''-fen-bloo'-men-stoub'.  
luscious, üfersüß, schmacht, ti'-ber-  
si'ss, shumâck'-läft.  
luxate, to, verrenken, fer-ren'-ken, aux.  
haben.  
luxation, die Verrenkung, fer-ren'-  
köönk.  
luxuriant, üppig, üp'-piç.  
lycopus, bugleweed, der Günsel, gün'-  
tzel.  
lye, die Lauge, lou'-gai.  
lying (recumbent), liegend, lee'-ghent.  
lying (falsehood), das Lügen, lü'-ghen.  
lying in, das Wochen- or Kinbett, die  
Entbindung, vody'-ghen- or kint'-bet,  
ent-bin'-döönk.  
lymph, das Blutwasser, bloot''-vâs'-ser.  
lymphatics, pl., die Blutwassergefäße  
or -Röhren, bloot''-vâss'-ser-gai-fais'-  
sai or -rü'-ren.  
lythrum salicaria loosestrife, purple  
herb. der rothe Weiderich, ro'-tai vi''-  
dai-riç.

M

macis, mace, die Muskatennußblüthe,  
mööß-kâ''-ten-blü'-tai.  
machine, die Maschine, mâ-shee'-nai.  
mad, wahnsinnig, toll, vâhn''-zin'-nich,  
töl.  
madam, die Madam, mâ-dâm'.  
magistrate, der Magistrat, mâ-ghiss-  
trâht'.  
magnesia, die Bittererde, die Magnesia,  
bit''-ter-err'-dai, mâ-g'nai'-sec-a.  
magnesiæ carbonas, carbonate of

magnesia, kohlensaure Magnesia, ko''-  
len-zou'-rai mâ-g'nai'-sec-a.  
magnesiæ sulphas, sulphate of mag-  
nesia, die schwefelsaure Magnesia,  
shwai''-fel-zou'-rai mâ-g'nai'-sec-a.  
magnetism, der Magnetismus, mâng-  
nai-tiss'-mööss. [baum'.  
magnolia, der Tulpenbaum, tööl''-pen-  
mail, die Briefpost, breef'-post.  
make, to, machen, mâch'-ghen, aux.  
haben.

## mal

malignant, bössartig, bö's"-ähr'-tich.  
 malt, das Malz, malts.  
 malva, common mallow, die Walb-  
 malve, vält'-mäl'-vai.  
 mamma, die Mamma, die Mutterbrust,  
 mām-mā'. mööt'-ter-brööst'.  
 man, der Mensch, der Mann, mensh,  
 mán.  
 manganese, oxide of manga-  
 ese, der Braunstein, broun'-stine.  
 mangle, to, zerreißen, tser-ri'-sen, aux.  
 haben.  
 mania, der Wahnwitz, váhn'-zin.  
 manna, das Manna, mán-nā.  
 manner, die Art, áhrt.  
 mantua, der Frauenmantel, frou"-en-  
 mán'-tel.  
 many, viele, fee'-lai.  
 many months, viele Monate, fee'-lai  
 mo'-näh-tai.  
 many times, vielmal, feel'-máhl.  
 maranta, arrow root, amerikanisches  
 Stárfmehl, Arrowmehl, á-mai-ree-  
 ka'-nee-shes sterrk'-mail, ár"-row-  
 mail'.  
 march, der März, merrts.  
 mark, das Mark, márrk.  
 market, der Markt, márrkt.  
 marmor, marble, der Marmor, márr'-  
 morr.  
 married, ehelich, ey'-hai-lich.  
 marrow, das Mark, márrk.  
 marrubium, horehound, die weiße  
 Andorn, ví-zái áh'-dorn.  
 marry, to, heirathen, hí'-ráh-ten, aux.  
 haben.  
 marshy, morastig, mo-ráss'-tich.  
 mash, to, mengen, meng'-en, aux. ha-  
 ben.  
 mason, der Maurer, mou'-rer.  
 mass, die Masse, die Menge, máss'-sai,  
 men g'-ai.  
 master, der Meister, mí'-ster. [tix.  
 mastiche, mastich, der Mastix, máss'-  
 mategh. die Lunte, das Schwefelhölzchen,  
 löön'-tai, shwai"-tel-hölts'-chen.  
 matrass, das Unterbett, öön'-ter-bet'.  
 matricaria, German chamomile, die  
 deutsche Kamille, doit'-shai ká-mil'-lai.  
 matrix, die Mutter, mööt'-ter.  
 matter, die Materie, māt-tai'-ree-ai.  
 mattress, die Matraße, mā-trát'-sai.  
 maturation, die Zeitigung, die Eite-  
 rung, tsí'-tee-göök, í-tai-röönk.  
 may, der Mai, my.  
 may, mögen, mü'-ghen; to be allowed,  
 dürfen, dü'r-fen, aux. haben,

## mes

me, mich, mir, mich, meer.  
 meal, das Essen, die Speise, das Mahl,  
 die Mahlzeit, ess'-sen, spi'-sai, mahl,  
 máhl'-tsite.  
 mealtime, die Eßzeit, ess'-tsite.  
 mean, niedrig, schlecht, nee"-drich,  
 schlecht.  
 means, das Mittel, mit'-tel.  
 means of cure, das Verbesserungsmittel,  
 bess'-sai-röönks-mit'-tel.  
 meaning, die Meinung, mi'-nöönk.  
 measles, die Masern, die Kinderflecken,  
 má'-sern, kin"-der-fleck'-ken.  
 measure, das Maß, máhs.  
 meat, das Fleisch, fli'sh; salt-meat,  
 gesalzenes Fleisch, gai-sál'-tsai-nes  
 fli'sh; fresh meat, frisches Fleisch,  
 frish'-es fli'sh.  
 mechanic, mechanisch, mai-cha'-nish.  
 meconium, das Kinderpech, kin"-der-  
 pech'.  
 medical, medicinisch, mai'-dee-tsee"-  
 nish.  
 medicine, die Medizin, die Arznei,  
 mai'-dee-tseen". áh'-tsai-ni".  
 mel, honey, der Honig, ho'-nich.  
 melancholy, die Schwermuth, shwair'-  
 moot.  
 melissa (balm), die Gartenmelisse, gár"-  
 ten-mai'-lis-sai.  
 mellow, mürbe, reif, mür'-bai. rife.  
 melt, to, schmelzen, shmél'-tsen, aux.  
 sein.  
 member, fellow, das Mitglieb, mit-  
 gleet.  
 membrane, die Membrane, das Häut-  
 chen, mem-bráh'-nai. hoit'-chen.  
 memory, das Gedächtniß, gai-decht'-  
 niss.  
 mend, to, bessern, ausbessern, bess'-  
 sern, ouss"-bess'-sarn, aux. haben.  
 menses, die monatliche Reinigung, mó-  
 nāt-lich-ai ri'-nee-göönk.  
 mentha piperita, peppermint, die  
 Pfeffermünze, pfer"-fer-mün'-tsai.  
 mentha pulegium, European penny-  
 royal, die Polcymünze, po"-li-mün'-  
 tsai.  
 mentha viridis, spearmint, die grüne  
 Münze, grü'-nai mün'-tsai.  
 menyanthus, buckbean, der Bitter-  
 fleck, bit'-ter-klaí'.  
 merchant, der Kaufmann, kouf'-mán.  
 mercury, das Quecksilber, queck"-sil'-  
 ber.  
 mercy, das Mitleiden, mit-li'-den.  
 message, die Botschaft, boat'-sháft.

mez

mezereum, mezereon, der Kellershals, kel'-ler-häls'.  
 miasm, die Miasma, der Krankheitsstoff, me-äs'-mah, kränk'-hi'ts-stof'.  
 microscope, das Vergrößerungsglas, fer-grös'-sai-röönks-gläss'.  
 mid, mitten, mit'-ten. [nâcht'.  
 midnight, die Mitternacht, mit'-ter-middle, die Mitte, mit'-tai.  
 midwife, die Hebamme, haib'-âm'-mai.  
 mild, sanft, gutig, zänst, gü'-tidj.  
 mile, die Meile, mi'-lai.  
 military, hirsseförmig, heer'-sai-för'-midj.  
 milk, die Milch, milch; milk-diet, die Milchkur, milch'-koor.  
 miller, der Müller, mül'-ler.  
 million, die Millionen, mil-lee-own'.  
 minee, to, klein haben, kline häck'-ken, aux. haben.  
 mind, das Gemüth, gai-müt'; der Verstand, der Geist, fer-stânt', ghi'st.  
 mine, mein, mine.  
 mine, die Grube, groo'-bai.  
 miner, der Bergmann, berch'-mân.  
 mingle, to, mischen, mish'-shen, aux. haben.  
 mint, die Münze, mün'-tsai.  
 minute, die Minute, mee-noo'-tai.  
 miscarriage, die Fehlgeburt, fail'-gai-boort'.  
 miserable, elend, ai'-lent.  
 misfortune, das Unglück, das Mißgeschick, döön'-glück, miss'-gai-shick'.  
 miss, die Jungfer, das Fräulein, yööng'-fer, froi'-line.  
 miss, to, vermissen, ausbleiben, fer-mis'-sen, ouss'-bli-ben, aux. haben and sein.  
 mistake, to, verkennen, sich irren, fer-ken'-nen, zich ir'-ren, aux. haben.  
 mistress, die Frau, frou.  
 mitigate, to, lindern, lin'-dern, aux. haben. [ben.  
 mix, to, mischen, mish'-shen, aux. hamixture, die Mixtur, die Mischung, mieks-toor'. mish'-shöönk.  
 mourn, to, ächzen, beklagen, edj'-tsen, bai-klä'-ghen, aux. haben.  
 mode (way, manner), die Art, ährt.  
 modesty, die Bescheidenheit, bai-shi'-den-hite.  
 moist, feucht, foicht.  
 molasses, der Syrup, Zuckersyrup, see'-rööp, tsöök'-ker-see-rööp.  
 moment, der Augenblick, ou'-ghen-blick'.

muc

monarda, horsemint, die Rosmünze, ross'-mün'-tsai.  
 monday, der Montag, moan'-tähdj.  
 money, das Geld, gheld.  
 month, der Monat, mo'-nât.  
 monthlies, das Monatliche, mo'-nâtlich-dai.  
 moon, der Mond, mo'nt.  
 mora, mulberries, die schwarze Maulbeere, shwärr'-tsai mou'-tai'-rai.  
 morbid, ungesund, döön'-gai-söönt'.  
 more, mehr, meyr; more readily, lieber, lee'-ber.  
 moribund, sterbend, ster'-bent.  
 morning, der Morgen, mor'-ghen.  
 morrow, der morgende Tag, mor'-ghen-dai tähdj; to-morrow, morgen, mor'-gheu.  
 morsel, der Bissen, bis'-sen.  
 mortar, der Mörser, mör'-ser.  
 mortification, die Kränkung, Tödtung, das Absterben, der kalte Brand, krenk'-köönk, tö'-töönk, äb'-ster'-ben, käl'-tai brânt.  
 mortify, to, kränken, töbten, zerfressen lassen, den kalten Brand bekommen, krenk'-en, tö'-ten, tser-fress'-sen läss'-sen, dain käl'-ten brânt bai-kom'-men, aux. haben.  
 moss, das Moos, mo'ss.  
 most, meist, meistens, mi'st, mi'-stens.  
 mother, die Mutter, mööt'-ter.  
 motion, die Bewegung, bai-wai'-göönk.  
 moschus, musk, der Bisam, bee'-zähm.  
 mote, das Stäubchen, stoib'-chen.  
 mould, der Stoff, der Schimmel, stof, shin'-mel.  
 mouldiness, der Moder, mo'-der.  
 mount, to, steigen, sti'-ghen, aux. sein.  
 mountain, der Berg, berch.  
 mouth, der Mund, möönt.  
 mouthful, der Mundvoll, der Bissen, möönt'-fol, bis'-sen.  
 mouth of the womb, orifice of the matrix, der Muttermund, mööt'-ter-möönt'. [aux. haben.  
 move (to stir), bewegen, bai-vai'-ghen.  
 mow, to, mähen, mai'-hen, aux. haben.  
 moxa, die Mora (indisches Moos), mox'-äh, in'-dee-shes mo'ss.  
 much, viel, veel.  
 mucilage, der Schleim, shlime.  
 mucous, schleimig, shli'-midj.  
 mucosa, cowhage, die Kuhfräse, koo'-kret'-sai. [rots.  
 mucus, der Schleim, der Ros, shlime.  
 mud, der Schlamm, shlâm.

## mud

muddy, schlammig, shlâm'-mich.  
 mug, der Krug, krooch.  
 mumps, die Bräune, broi'-nai; die  
 Schrenkeulen, oh''ren-boy'-len.  
 murder, der Mord, morrt.  
 murmur, to. murmeln, aux. haben.  
 muscle, die Muskel, möös'-kel.  
 musk, der Moschus, der Bism, mosh'-  
 shööss, bee'-zahn.  
 muslin, der Musselin, möös-sai-leen'.  
 must, müssen, müß'-sen, aux. haben.  
 mustache, der Schnurrbart, shnöörr'-  
 bähr.  
 mustard, der Senf; mustard-plaster,  
 das Senfpflaster, senf''-pfäss'-ter.  
 mutter, to, murren, möör'-ren, aux.  
 haben.

## neu

mutton, das Hammelfleisch, Schöpfen-  
 fleisch, ham''-mel-tii'sh', shöp''-sen-  
 ti'sh'.  
 my, mein (masc.), meine (fem.), mine,  
 mi'-nai.  
 myristica, nutmeg, Muskatnuß, möös-  
 kât'-nööss.  
 myristicæ adeps, concrete oil of nut-  
 meg, das Muskatnußfett, möös-kât'-  
 nööss-fet'.  
 myroxylon, balsam of Peru, der peru-  
 vianische Balsam, pai'-roo-vee-äh''-  
 nee-shai bäl'-zahn.  
 myrrha, myrrh. die Myrrhe, mir'-rai.  
 myself, ich selbst, mir, mich, ich zelpst,  
 meer, mich.

## N

nail, der Nagel, ná'-ghel.  
 naked, nackt, náckt.  
 name, der Name, ná'-mai.  
 name (to call), nennen, nen'-nen, aux.  
 haben. [ben.  
 named, to be, heißen, hi'-sen, aux. ha-  
 nap, das Schläfchen, shlaif'-chen.  
 napkin, die Serviette, ser'-vee-et''-tai;  
 napkin of a child, die Windel, vin'-  
 del; napkin-pin, die Windelnadel,  
 vin'-del-ná'-del.  
 narcotic, betäubend, bai-toi'-bent.  
 narrow, eng, eng'-ai.  
 narrow, to, einschränken, ine''-shränk'-  
 ken, aux. haben.  
 nasal, nasal, ná-sahl'.  
 nasty, schmutzig, shmööt'-sich.  
 natural, natürlich, üblich, ná-tü'r'-lich,  
 tip'-lich.  
 nature, die Natur, die Eigenschaft, ná-  
 toor', i''-ghen-shäft'.  
 nausea, der Ekel, die Uebelfeit, ai'-kel,  
 ü'-bel-kite'.  
 nauseate, to, anekeln, ân''-ai'-keln.  
 aux. haben.  
 nauseous, ekelhaft, ai'-kel-häft.  
 navel, der Nabel, ná'-bel.  
 navy, die Flotte, flot'-tai.  
 near (adj.), nahe, genau, ná'-hai, gai-  
 non'.  
 near (adv.), beinahe, bi-ná'-hai.  
 near (prp.), nahe, neben, beim, ná'-hai  
 nai'-ben, li'm.  
 nearly, beinahe, bi-ná'-hai.  
 near-sighted, kurzsichtig, köörts''-sich'-  
 lich.

neat, nett, zierlich, net, tseer'-lich.  
 necessary, nothwendig, nöthig, no't'-  
 ven'-dich, nö'-dich.  
 necessary-house, der Abtritt, ap'-trit.  
 neck, der Nacken, der Hals, náck'-ken,  
 hals.  
 neck-cloth, das Halstuch, hals'-tooch.  
 neck, back of the, der Hinternacken,  
 hin''-ter-náck'-ken.  
 necrosis, die Beinfaule, der Beintod,  
 bine''-foi'-lai, bine'-tote.  
 need, to, nöthig haben, nö'-dich há'-ben.  
 aux. haben.  
 need, die Noth, das Bedürfniß, no't,  
 bai-dürr'-niss.  
 needle, die Nadel, ná'-del.  
 negative, verneinend, fer-ni'-nend.  
 neglect, to, vernachlässigen, fer-nách''-  
 less'-sig-en, aux. haben.  
 negro, der Neger, nai'-gher.  
 neighbour, der Nachbar, nách'-bähr.  
 neither, keiner von beiden, ki'-ner fon  
 bi'-den.  
 neither ... nor, weder ... noch, vai'-der  
 noch.  
 nephritis, die Nierenentzündung, nee''-  
 ren-ent-tsün'-döönk.  
 nephew, der Nefse, nef'-fai.  
 nettlerash, das Nesselfieber, ness''-sel-  
 fee'-ber.  
 nerve, der oder die Nerve, ner'-fai.  
 nervous, nervig, nervenkrank, ner'-sich,  
 ner''-fen-kränk'.  
 nervine, nervenstärkend, ner''-fen-sterr'-  
 kend.  
 neuralgia, das Nervenweh, die Nerven-

neu

krankheit, ner'-fen-vai', ner'-fen-krank-hite.  
 neutralize, to, neutralisiren, berauben, noi'-trä-lee-see'-ren, bai-rou'-ben, aux. haben.  
 never, nie, niemals, nee, nee'-mähls.  
 new, neu, frisch, noi, frish; new year's day, das neue Jahr, noi'-ai yähr.  
 news, die Neuigkeit, noi'-ich-kite; newspaper, die Zeitung, tsi'-töönk.  
 next, nächst, folgend, gleich darauf, naich'-t, fol'-ghend, gli'-ch dár-out'.  
 nice, fein, zart, genau, fine, tsáhr't, gai-nou'.  
 niceties, die Lederbissen, leck'-ker-biss'-sen.  
 niece, die Nichte, nich'-tai.  
 night, die Nacht, nácht; night-cap, die Nachtmütze, nácht'-müt'-sai; night-gown, der Schlafrock, schláf'-rock; night-mare, der Alp, álp.  
 nine, neun, noin.  
 nineteen, neunzehn, noin'-tsain; nineteenth, neunzehnte, noin'-tsain-tai.  
 ninetieth, neunzigste, noin'-tsich-stai.  
 ninety, neunzig, noin'-tsich.  
 ninth, neunte, noin'-tai.  
 nip, to, kneipen, kni'-pen, aux. haben.  
 nipple, die Brustwarze, die Biße, brööst'-vâr'-tsai, tsit'-sai.  
 nitrate, salpetersauer, sál'-pai'-ter-zou'-er.  
 no, not any, kein, kine.  
 no (adv.), nein, nicht, nine, nicht.  
 nobody, Niemand, nee'-mánd.  
 node, das Ueberbein, der Knoten, ü'-ber-bine', k'no'-ten.  
 noise, der Lärmen, das Geräusch, das Geräusch, das Summen, ler'-men, gai-rücht', gai-roish', sööm'-men.  
 noisy, geräuschvoll, gai-roish'-fol.  
 none, keiner, -ne, -nez, ki'-ner, -nai, -ness.  
 nonsense, der Unsinn, öön'-sin.  
 noon, der Mittag, mit'-tähch.  
 nor, noch, noch.  
 normal, regelrecht, rai'-ghel-recht'.  
 north, der Nord, norrt.  
 nose, die Nase, ná'-zai.  
 nosle, das Mundstück, die Schnauze, möönt'-stück, shnou'-tsai.  
 nostril, das Nasenloch, ná'-zen-loch'.

nym

not, nicht, nicht; not yet, noch nicht, noch nicht.  
 notch, die Kerbe, ker'-bai.  
 note, die Note, das Merkmal, no'-tai, merrk'-mähl.  
 note (a small letter), das Billet, bil-let'.  
 note, to, merken, notiren, merr'-ken, no-tee'-ren, aux. haben.  
 nothing, nichts, nichts.  
 notice, to take, bemerken, bai-merr'-ken, aux. haben.  
 notion, der Begriff, bai-grif'.  
 notwithstanding, ungeachtet, öön'-gai-ácht'-tet.  
 nourish, to, nähren, nai'-ren, aux. haben.  
 nourishment, die Nahrung, ná'-röönk.  
 nourishing, nahrhaft, náhr'-háft.  
 november, der November, no-fem'-ber.  
 now, nun, so eben, gegenwärtig, jetzt, noon, so ai'-ben, gai'-ghen-verr'-tich, yetst.  
 now and then, zuweilen, tsoo-vi'-len.  
 no-where, nirgends, nir'-ghents.  
 nucleus, der Kern, kern.  
 nuisance, die Beschwerlichkeit, bai-shwair'-lich-kite.  
 numb, to, erstarren, betäuben, er-stár'-ren, bai-toi'-ben, aux. haben.  
 numbness, die Erstarrung, die Betäubung, er-stár'-röönk, bai-toi'-böönk.  
 number, die Zahl, tsáhl.  
 number, to, zählen, tsai'-len, aux. haben.  
 nurse, die Wärterin, Amme, Pflegemutter, ver'-tai-rin, ám'-mai, pilai'-gai-mööt'-ter.  
 nurse, to, pflegen, säugen, bedienen, warten, pilai'-ghen, zai'-ghen, bai-dee'-nen, vâ'-ten, aux. haben.  
 nursery, die Kinderstube, kin'-der-stoo'-bai.  
 nut, die Nuß, nööss.  
 nutmeg, die Muskatnuß, möös-kât'-nööss.  
 nutrition, die Ernährung, er-nai'-röönk.  
 nutritious, nährend, nai'-rent.  
 nux vomica, die Brechnuß, das Krähenauge, brech'-nööss, krai'-hen-ou'-gai.  
 nymph, die Nymphe, nim'-fai.

## oak

## opi

## O

oak, die Eiche, i'-chai.  
 oats, der Hafer, há'-fer.  
 obedient, gehorsam, folgsam, gai-horr'-zám, folch'-zám.  
 obey, to, gehorchen, gai-horr'-chen, aux. haben.  
 object, to, entgegensetzen, einwenden, ent-gai''-ghen-set'-sen, ine''-veu'-den, aux. haben.  
 objection, die Einwendung, ine''-ven'-döönk.  
 oblige, to, verpflichten, ser-psich'-ten, aux. haben.  
 obliged, to be, müssen, müss'-sen, aux. haben.  
 oblique, schräg, schraidh.  
 oblong, länglich, leng'-lich.  
 obscure, dunkel döönk'-el.  
 observe, to, beobachten, bemerken, bai-op''-äch'-ten, bai-merr'-ken, aux. haben. [nich.  
 obstinate, eigensinnig, i''-ghen-sin'-  
 occasionally, zuweilen, tsoo-vi'-len.  
 ocean, das Weltmeer, velt'-mair.  
 october, der October, ok-to'-ber.  
 oculist, der Augenarzt, ou''-ghen-ártst'.  
 odor, der Geruch, gai-rööch'.  
 of, von, aus, fon, ouss.  
 off, von, ab, fort, weg, fon, âp, forrt, vech.  
 offend, to, beleidigen, bai-li'-dig-en, aux. haben.  
 offer, to, anbieten, ân''-bee'-ten, aux. haben.  
 office, das Amt, der Dienst, âmt, deenst.  
 often, oft, öfters, häufig, oft, öf'-ters, hoi'-sich.  
 oftener, oftenest, öfter, öftesten, öf'-ter, öf'-tai-sten.  
 of what, wovon, vo-fon'.  
 oil, das Del, öl.  
 oil of motherworth, Mutterkraut-Del, mööt''-ter-krou-öl'.  
 ointment, die Salbe, sâl'-bai.  
 old, alt, âlt.  
 olea, oils, Oele, öl'-lai.  
 olea fixa, fixed oils, feste Oele, fes'-tai öl'-lai.  
 olea volatilia, volatile oils, flüchtige Oele, flüch'-tig-ai öl'-lai.  
 oleosaccharum, der Zuckerdel, öl'-tsöök'-ker.  
 oleum amygdalea, oil of almonds, das Mandelöl, mân'-del-öl'.

oleum Bergamii, oil of Bergamot, das Bergamot-Del, ber''-gâ-mot-öl'.  
 oleum bubulum, neats-foot oil, das Ochsenfußfett, oek''-sen-fooss-fet'.  
 oleum cajuputi, cajeput oil, Kajeput-Del, kâ''-ye-pööt-öl'.  
 oleum caryophylli, oil of cloves, Nel-senöl, nel''-ken-öl'.  
 oleum cinnamoni, oil of cinnamon, Zimmlöl, tsimt'-öl'.  
 oleum eubeba, oil of eubebs, Rubchenöl, koo-bai''-ben-öl'.  
 oleum limonis, oil of lemons, Citronenöl, tsee-tro''-nen-öl'. [öl.  
 oleum lini, flax-seed oil, Leinöl, line'-  
 oleum myristicæ, oil of nutmeg, Muskatnußöl, möös-kât''-nööss-öl'.  
 oleum olivæ, olive oil, Olivenöl, o-lee'-fen-öl'.  
 oleum ricini, castor oil, Ricinusöl, rec-tsee''-nööss-öl'.  
 oleum rosæ, oil of roses, das Rosenöl, die orientalische Rosenessenz, ro''-zen-öl', o'-rec-en-tâ''-lish-ai ro''-zen-es-sents'.  
 oleum sesami, benne oil, Sesamöl, sai''-sâm-öl'.  
 oleum terebinthinæ, oil of turpentine, Terebinthenöl, tai-rai-bin''-ten-öl'.  
 oleum Tiglii, croton oil, Kretenöl, kro''-ton-öl'.  
 olfactory, zum Geruch gehörig, tsoom gai-rööch' gai-hö'-rich.  
 olibanum, Weihrauch, vi'-rouch.  
 olive, die Olive, o-lee'-vai.  
 omelet, der Eierkuchen, i''-er-koo'-chen.  
 omit, to, unterlassen, öön'-ter-läs''-sen, aux. haben.  
 on, an, ân.  
 onanism, die Selbstbefleckung, zelpst''-bai-fleck'-kööng.  
 once, einmal, ine'-mâl; not at once, nicht anfangs, nicht ân'-fauks.  
 one, eins, ines.  
 onion, die Zwiebel, tswee'-bel.  
 only, nur, noor; only occasionally, manchmal, mândh'-mâl.  
 ooze, to, ablaufen, âp''-lou'-fen, aux. haben.  
 open, to, öffnen, aufmachen, öf'-nen, ouf''-mâch'-chen, aux. haben.  
 operation, die Wirkung, die Operation, virr'-köönk, o-pai-râ'-tsee-own'.  
 opiate, das Schlafmittel, schlâf''-mit-tel.

opi

opinion, die Meinung, mi'-nōōnk.  
 opium, opium, das Opium, der Moh'n-  
 saft, o'-pee-ōōm, moan'-zāft.  
 opopanax, opoponax, Opopanax, o'-po-  
 pā''-nāx.  
 opposite, entgegengesetzt, ent-gai''-ghen-  
 gai-setst'.  
 optic, optisch, op'-tish.  
 or, oder, o'-der.  
 orange, die Pomeranze, po-mai-rān'-  
 tsai.  
 orbit, der Kreis, krise.  
 order, to, (regulate, dispose, set in  
 order) ordnen, ort'-nen, aux. haben.  
 order (regulation), die Ordnung, ort'-  
 nōōnk.  
 ordinary, ordentlich, or'-dent-lich.  
 orifice, die Oeffnung, öf'-nōōnk.  
 organum, organum, der gemeine  
 Dosten, der Wohlgemuth, gai-mi'-nai  
 dos'-ten, vo'l'-gai-moot.  
 origanum majorana, Sweet majoram,  
 der Majoran, das Wurstkrout, mā-yo-  
 rān', vōorst'-krout.  
 os (bone), der Knochen, knoch'-chen.  
 ossify, to, verknöchern, fer-knoch'-chern,  
 aux. sein.  
 ostler, der Stallknecht, stāl'-k'-necht.  
 other, andere, sonstige, ān'-dai-rai,  
 zon'-stee-gai. [māhl'.  
 otherwhile, ein andermal, ine ān''-der-

par

ought, I, ich sollte, ich sol'-tai.  
 ounce, die Unze, ōōn'-tsai.  
 our, unser, ōōn'-zer.  
 ours, der unfrige, ōōn'-zree-gai.  
 ourselves, wir selbst, veer zelpst.  
 out, aus, ous, (adv.) heraus, hair-ouss';  
 hinaus, hin-ouss'.  
 out of doors, draußen, drouss'-sen.  
 outer, der äußere, oi'-sai-rai.  
 outlet, der Ausgang, ouss'-gānk.  
 outside, die Außenseite, ou''-seu-zi'-tai.  
 outward, äußerlich, oi'-ser-lich.  
 ovary, der Eierstock, i''-er-stock'.  
 oven, der Backofen, bāck''-o'-fen.  
 over, über, vorüber, ü'-ber, fore-ü''-ber.  
 overcome, to, überwinden, ü'-ber-viu''-  
 den, aux. haben.  
 overload, to, überladen, ü'-ber-lā''-den,  
 aux. haben.  
 overpay, to, zu theuer bezahlen, tsoo  
 toi'-er bai-tsā'-len, aux. haben.  
 overwork, to, mit Arbeit überladen,  
 ermüden, mit ār'-bite ü'-ber-lā''-den,  
 er-mü'-den, aux. haben.  
 ovum, egg, das Ei, i.  
 owe, to, schuldig sein, shōōl'-lich zine,  
 aux. sein.  
 own, to, bekennen, bai-ken'-nen, aux.  
 haben.  
 ox, der Ochse, der Ochse, ocks, ock'-zai.  
 oyster, die Auster, ou'-ster.

P

pad, der Weg, wech; das Rissen, kiss'-sen.  
 page, der Diener, dee'-uer; die Seite,  
 pail, der Eimer, i'-mer. [zi'-tai.  
 pain, der Schmerz, shmerrts; -, in la-  
 bor, die Wehen, pl., vay'-hen.  
 pains, toil, trouble, die Mühe, mü'-hai.  
 painful, schmerzhaft, schmerzlich,  
 shmerrts'-haft, shmerrts'-lich.  
 paint, to, malen, mā'-len, aux. haben.  
 painter, der Maler, mā'-ler.  
 pair, das Paar, pahr.  
 palatable, schmackhaft, shmāck'-haft.  
 palate, der Gaumen, gou'-men.  
 pale, blaß, bleich, hell, bläss, bli'ch, hel.  
 paleness, die Blässe, blais'-sai.  
 palative, lindernd, lin'-dernt.  
 palm of the hand, die Handbreite,  
 hānt''-bri'-tai.  
 palpitations of the heart, das Herz-  
 klopfen, herrts''-klop'-pfen.  
 palsy, die Gliederlähmung, glee''-der-  
 lai-mōōnk.

pan, die Pfanne, fān'-nai.  
 panax, ginseng, Winseng, gin'-senk.  
 pang, der Stich, stich.  
 pant, to, klopfen, pochen, klop'-pfen,  
 poch'-chen, aux. haben.  
 pantaloons, pl., die Beinkleider, die Ho-  
 sen, bine''-kli'-der, ho'-zen.  
 papaver, poppy heads, pl., die Kapseln  
 des weißen Mohns, dee káp'-sein des  
 vi'-zen moans.  
 paper, das Papier, pā'-peer.  
 paralysis, der Schlagfluß, die Glieder-  
 lähmung, shlāch'-flōōss, glee''-der-lai'-  
 mōōk.  
 paralytic, gichtbrüchig, ghi'cht''-brüch'-  
 lich.  
 paracentesis, der Bauchstich, der Brust-  
 stich, bouch'-stich, brōōst'-stich.  
 parboil, to, halb kochen, halp koch'-  
 chen, aux. haben.  
 pare, to, abschneiden, āp''-shui'-den,  
 aux. haben.



## par

pareira, pareira brava, Pareira brava, pā-rī-rā brā'-vā.  
 paregoric, das Schmerzmittel, lindert, vās shmerr'-tsen stilt, lin'-dert.  
 paregoricum, das Linderungsmittel, lin''-dai-rōōnks-mit'-tel.  
 parents, pl. die Eltern, el'-tern.  
 paroxysm, der Paroxismus, pā-ro-kssis'-mōōs.  
 parotid gland, die Ohrendrüse, oh''-ren-drū'-zai.  
 part, der Theil, tile.  
 parts of the body, die Theile des Körpers, ti'-lai des kör'-pers.  
 partial, theilhaft, pār-ti'-ish.  
 particular, besonders, bai-zon'-ders.  
 partridge, das Rebhuhn, rep'-hoon.  
 pass, der Paß, pās. [nōōnk.  
 passage, alvine, die Oeffnung, öf'-passive. leidend, li'-dent.  
 past, vergangen, fer-gān'-ghen.  
 paste, der Teig, der Kleister, die Pappe, ti'-ch, kli'-ster, pāp'-pai.  
 pastry, die Pastete, pās-tai'-tai.  
 pathology, die Pathologie, pā'-to-lo-ghee''.  
 paste, to, kleistern, pappen, kli'-stern, pāp'-pen, aux. haben.  
 pasteboard, der Pappdeckel, pāp''-pen-deck'-kel.  
 patella, die Kniekehle, k'nee''-shi'-bai.  
 patience, die Geduld, gai-dōōlt'-patient, der Patient, pā-tsee-ent'.  
 paunch, der Wanst, vānst.  
 pauper, der Arme, ār'-mai.  
 pause, der Ruhepunkt, roo''-hai-pōōnkt'.  
 pavement, das Steinpflaster, stine''-pflās'-ter.  
 pay, to, bezahlen, bai-tsā'-len, aux. haben.  
 peach, der Pfirsich, pfi'-sich.  
 peal, der Schall, shāl.  
 pear, die Birne, bir'-nai.  
 pearl-barlay, die Graupen, pl., grou'-pen.  
 pectoral, das Brustmittel, brōōst''-mit'-tel.  
 peculiar, eigen, i'-ghen.  
 peel, to, schälen, shai'-len, aux. haben.  
 peevish, empfindlich, em-pfiñt''-lich.  
 pellicle, das Häutchen, hoit'-chen.  
 pen, die Feder, fai'-der.  
 pencil, der Pinsel, pin'-zel.  
 penetrate, to, durchdringen, döörch'-dring'-en, aux. haben.  
 penis, das männliche Glied, das Schamglied, men'-lee-chai gleet, sham'-gieet.

## phi

penitentiary, das Zuchthaus, zōōcht'-house.  
 penny, der Pfennig, pfen'-nich.  
 people, das Volk, fōlk.  
 pepper, der Pfeffer, pfe'-fer.  
 percolate, to, durchseihen, döörch''-zi'-hen, aux. haben.  
 percuss, to, erschüttern, leicht schlagen, er-shüt'-tern, li'-cht shlä'-ghen, aux. haben.  
 percussion, die Erschütterung, er-shüt'-tai-rōōnk.  
 perfect, vollkommen, fol'-kom'-men.  
 perforate, to, durchbohren, döörch''-bo-ren, aux. haben.  
 perfume, der Wohlgeruch, vo'l'-gai-rōōch'.  
 perhaps, vielleicht, feel-li'-cht'.  
 perineum, das Häutchen zwischen der Schamrute und dem After, das hoit'-chen tsvis'h'-shen dair shām''-rit'-tsai döōnt dalm āf'-ter.  
 periodical, periodisch, zeitenweis, pa-ree-o'-dish, ts'i''-ten-vice'.  
 pericardium, der Herzbeutel, das Herz-fell, herrts'-boi'-tel, herrts'-fel.  
 periosteum, die Reinhaut, bine'-hout.  
 permanent, fortdauernd, fort''-dou-ernt.  
 pericranium, die Schädelhaut, shai''-del-hout'.  
 permit, to, erlauben, er-lou'-ben, aux. haben.  
 peritoneum, die Darmhaut, dārm'-hout.  
 permitted, to be, dürfen, dür'-fen, aux. haben.  
 perpendicular, senkrecht, zenk'-recht.  
 persevere, to, ausdauern, ouss'-dou-ern, aux. haben.  
 person, die Person, per-so'n'.  
 persuade, to, überreden, ū'-ber-rai'-den, aux. haben.  
 pessary, der Mutterfranz, das Mutter-zäpfchen, mööt''-ter-krānts', mööt'-ter-tsai-pf'-chen.  
 pestel, die Reule, koi'-lai.  
 petroleum, das Steinöl, stine'öl.  
 petroselinum, parsley root, die Petersilie, pai-ter-see'-lee-ai.  
 petticoat, der Unterrock, döōn''-ter-rock.  
 pewter, das Zinn, tsin.  
 pharmacy, die Apothekerkunst, ā-po-tai''-ker-kōōust'.  
 pharynx, die Halsröhre, hāls''-röh'-rai.  
 phial, das Fläschchen, flesh'-chen.



phl

phlebotomy, das Aderlassen, â''-der-läss'-sen.  
 phlegmou, das Blutgeschwür, bloot''-gai-shwü'r'.  
 phlegm, der Schleim, shlime.  
 phosphorus, der Phosphor, fos'-for.  
 phrases, die Phrasen, fra'-zen.  
 phthisical, schwindjüchtig, shwint''-züch'-tich.  
 phthisis, die Schwindsucht, die Lungen-sucht, die Auszehrung, shwiut'-zöcht, löön''-ghen-zöcht'. ouss''-tsai-röönk.  
 physie, die Arzneikunde, ährts-ni''-köön'-dai.  
 physician, der Arzt, der Doctor, ährst, dok'-tor.  
 phytolaccæ baccæ, poke berries, das Taschenfraut, die Beutelschneiderfraut-beere, ta''-shen-krou't', boi''-tel-shui'-der-krou't-bai'-rai.  
 phytolaccæ radix, poke root, die Taschenfrautwurzel, tâ''-shen-krou't'-vöör'-tsel.  
 pick, to, piken, stechen, pik'-ken, sted'-chen, aux. haben.  
 picture, das Gemälde, gai-mail'-dai.  
 pie, tart, die Torte, tor'-tai.  
 piece, das Stück, das Stückchen, stück, stück'-chen.  
 pierce, to, durchbringen, döörch'-drin'-ghen, aux. haben.  
 piles, die Hämorrhoiden, hai'-mor-ro-ee''-den.  
 pill, die Pille, pil'-lai.  
 piliow, das Kopfkissen, kopf'-kiss'-sen.  
 pimento, pimento, Pfefferpfeffer, nel'-keu-pfef'-fer.  
 pimple, die Finne, fin'-nai.  
 pin, die Nadel, nä'-del.  
 pinch, to, kneifen, kneipen, k'ni'-fen, k'ui'-pen.  
 pint, das Peint, pint. [pi'-fai.  
 pipe, die Röhre, die Pfeife, rö'-rai.  
 piper (black pepper), der schwarze Pfeffer, shwärr'-tsai pfef'-fer.  
 piper longum, long pepper, der lange Pfeffer, läng'-ai pfef'-fer.  
 piss, to, das Wasser lassen, väss'-ser läss'-sen, aux. haben.  
 piss, der Urin, oo-reen'.  
 pistol, die Pistole, pee-sto'-lai.  
 pitcher, der Krug, krooch.  
 pix abietis, Burgundy pitch, das burgundische Pech, böör'-göön'-dee-shai pef'.  
 pix canadensis, Canadian pitch, das canadische Pech, kâ-nâ'-dee-shai pef'.

poi

pix liquida, tar, der Theer, tair.  
 pix nigrum, black pitch, das schwarze Pech, shwärr'-tsai pef'.  
 piace, der Ort, der Platz, orrt, pläts.  
 placenta, der Mutterkuchen, mööt''-ter-koo'-chen.  
 plain, eben, ai'-ben.  
 plaster, das Pflaster, pfläs'-ter.  
 plate, der Teller, tel'-ler.  
 play, das Spiel, speel.  
 pleasant, angenehm, ân''-gai-naim'.  
 please, to, gefallen, gai-fäl'-leu; if you please, gefälligst, gai-fel'-lichst.  
 pleasing, gefällig, gai-fel'-lich.  
 plentifully, viel, feel.  
 plenty, genug, gai-nööch'.  
 plethora, die Vollblütigkeit, fol''-blü'-tich-kite.  
 plethoric, vollsaftig, vollblütig, fol''-zâf'-tich, fol''-blü' tich.  
 pleura, die Rippenhaut, das Brustfell, rip'-pen-hout', brööst'-fel.  
 pleurisy, das entzündliche Seitenstechen, die Entzündung des Rippenfells, eut-tsünt'-ich-ai zi''-ten-sted'-chen, ent-tsün'-döönk des rip'-pen-fels'.  
 plough, der Pflug, pflooch.  
 plum, die Pflaume, pfloü'-mai.  
 plumbi acetat, acetate of lead, essig-saures Bleioryd, Bleizuder, es''-ich-zou'-res bli''-ox-ceed', bli''-tsööck'-ker.  
 plumbi carbonas, carbouate of lead, Bleiweiß, bli'-vice.  
 plumbi oxidum rubrum. red oxide of lead, Mennig, main'-nich.  
 plumbi oxidum semivitreum. semi-vitrified oxide of lead, die Bleiglätte, bli''-glait'-tai.  
 plumbum, lead, das Blei, bli.  
 plunge bath, das Saßbad, fäl'-bâht.  
 pneumonia, die Lungenentzündung, lööng''-en-ent-tsün'-döönk.  
 poek, die Pocke, pock'-kai.  
 pocket, die Tasche, tash'-shai.  
 pocket-handkerchief, das Taschentuch, tash''-shen-tooch'.  
 pock-mark, die Blatternarbe, blât''-ter-nâr'-bai.  
 pock-marked, blatternarbig, blât''-ter-nâr'-bich.  
 podophyllum, may-apple, der Schlaf-apfel, Mraun, die Welschfirsche, shlat''-âp'-fel, âl-roun', völsf''-kirr'-shai.  
 point (dot), der Punkt, pöönkt.  
 poison, to, vergiften, fer-gif'-teu, aux. haben.  
 poisonous, giftig, gif'-tich.

## pol

polite, höflich, höf'-lich.  
 polygonum bistorta, bistort-root, die Ratterwurzel, nāt''-ter-vöör'-tsel.  
 polyzala rubella, bitter polygalla, die bittere Klapperschlangenwurzel, bit'-tai-rai kláp''-per-shläng'-en-vöör'-tsel.  
 polypus, der Polyp, po-leep'.  
 pomatum, die Pomade, po-má'-dai.  
 pommel, der Degenknopf, dai''-ghen-k'nopf'.  
 pond, der Teich, ti'ch.  
 poor, arm, arm.  
 poppy, der Mohn, moan.  
 pore, das Schweißloch, shwice'-loch.  
 pork, das Schweinefleisch, shwi'-nai-shi'sh'.  
 porringer, der Suppennapf, söp''-pen-näpf'.  
 porrum, leek root, der gemeine Lauch, gai-mi'-nai louch.  
 porter (carrier), der Träger, trai'-gher; der Pförtner, pfört'-ner.  
 porter (beer), der Porter (Bier), po'r-ter.  
 position, die Stellung, die Lage, stel'-löönk, lá'-gai.  
 possible, möglich, mö'g'-lich.  
 post, die Pforte, pfos'-tai.  
 ost, der Posten, pos'-ten; post-office, das Postamt, post'-amt; post paid, portofrei, por''-to-fri'.  
 postage, das Porto, por'-to.  
 posteriors (pl.), die Hintere, hin'-tai-rai.  
 postpone, to, verschieben, fer-shee'-ben, aux. haben.  
 posture, die Stellung, die Haltung, stel'-löönk, hál'-töönk.  
 pot, der Topf, der Krug, topf, krooch.  
 pot-lid, der Deckel, die Stürze, deck'-kel, stür'-tsai.  
 pot de chambre, der Nachtopf, nâcht'-topf.  
 potassæ bitartras, bitartrate of potassa, das doppelt weinsaure Kali, der Weinsteinrahm, vine''-stine-râm'.  
 potassæ carbonas impurus, impure carbonate of potassa, die rohe Pottasche, ro'-hai pot''-âsh'-shai.  
 potassæ chloras, chlorate of potassa, das chlorosaure Kali, klo'-ro-zou'-rai ká'-lee.  
 potassæ nitras, nitrate of potassa, das salpetersaure Kali, zál'-pey''-ter-zou'-rai ká'-lee.  
 potassæ sulphas, sulphate of potassa, das schwefelsaure Kali, der vitriolisirte

## pre

Weinstein, shwai''-fel-zou'-rai ká'-lee-vee'-tree-o-lee-zeer''-tai vine'-stine.  
 potassii ferrocyanuretum, ferrocyanuret of potassa, das Cyaneisenkalium, tsee-âhn''-i'-zen-ká'-lee-ööm.  
 potassium, das Kalimetall, ká''-lee-mai-tal'.  
 potash, die Pottasche, pot''-âsh'-shai.  
 potato, die Kartoffel, der Erdapfel, kâr-tof'-fel, ert''-âp'-fel.  
 potter, der Töpfer, töp'-fer.  
 pouch, die Tasche, tâsh'-shai.  
 poultice, der erweichende Umschlag, Ueberschlag, er-vi'-chen-dai ööm'-shlahch, u''-ber-shlahch'.  
 poultice, to, einen Umschlag auflegen\*, i'-neu ööm'-shlahch out''-lai'-ghen, aux. haben.  
 pound, das Pfund, pföönt.  
 pound, to, stoßen, sto'-sen, aux. haben.  
 pour, to, einschenken, gießen, iue''-shenk'-en, ghee'-sen, aux. haben.  
 pout, to, schmolzen, shmöl'-ten, aux. haben.  
 powder, das Pulver, pööl'-fer; gunpowder, das Schießpulver, shees''-pööl'-fer.  
 powder (to triturate), pülvern, pül'-fern, aux. haben.  
 powder (to dust with powder), bestäuben, bai-stoi'-ben, aux. haben.  
 power, die Macht, mächt.  
 pox, die Pocken (pl.), pock'-ken.  
 pox, small, die Blattern, die Kinder- oder Kind's-Blattern, blät'-tern, kin'-der o'-der kinds'-blät'-tern.  
 pox, chicken-, die Windblattern, die Schaffpocken, viut''-blät'-tern, shahf'-pock'-ken.  
 pox (syphilis), die Franzosen, die Lustseuche, frân-tso'-sen, lööst''-soi' chái.  
 pox, to, von Lustseuche oder Franzosen anstecken, ân''-steck'-ken, aux. haben.  
 practical, ausübend, ouss''-ü'-bend.  
 practise, to, üben, praktizieren, ü'-ben, prak'-tce-tsee''-ren, aux. haben.  
 praise, to, loben, lo'-ben, aux. haben.  
 prayer, das Gebet, gai-bait'.  
 precipitate (ch. T.), der Niederschlag, das Präcipitat, nee''-der-shlahch', prai'-tsee-pee-tâht. [püñkt'-lich.  
 precise, genau, pünktlich, gai-nou',  
 precocious, frühzeitig, frü''-tsi'-tiçh.  
 predict, to, vorher sagen, fore-bair''-zá'-ghen, aux. haben.  
 predispose, vorbereiten, fore''-bai-ri'-ten, aux. haben.

pre

prefer, to, verziehen\*, lieber haben\*, fore'-tsee'-hen, lee'-ber ha'-ben, aux. haben.  
 preference, der Vorzug, fore'-tsood.  
 pregnancy, die Schwangerschaft, shwäng'-er-shafft'.  
 pregnant, schwanger, shwäng'-er.  
 prejudice, das Vorurtheil, fore''-dör-tile'.  
 premature, unzeitig, frühzeitig, öön''-tsi'-tich, frü''-tsi'-tich.  
 prentice, der Lehrling, lair'-link.  
 prepare, to, vorbereiten, veranstalten, fore''-bai'-ri'-ten, fer'-än''-stäl'-ten, aux. haben.  
 prescribe (to order), verordnen, fer-ord'-nen, aux. haben.  
 prescription, das Recept, die Verordnung, rai'-sept', fer-ord'-nöönk.  
 present, gegenwärtig, anwesend, gai''-ghen-verr'-tich, än''-vai'-zent.  
 present (a gift), das Geschenk, gai-sbenk'.  
 presentation (obstet.), die Leibesfrucht-entweichung, li''-bes-fröödt-ent-vi'-chöönk.  
 presentiment, die Ahnung, äb'-nöönk.  
 presently, sogleich, zo-gli ch'.  
 preserve (to save), verwahren, fer-vä'-ren, aux. haben.  
 preserves (confection), das Eingemachte, ine''-gai-mäch'-tai.  
 press, der Druck, dröök.  
 press, to, drücken, drück'-ken, aux. haben.  
 pressure, der Druck, das Pressen, die Betrückung, dröök, pres'-sen, bai-drück'-köönk.  
 pretend, vorgeben, vormenden, fore''-gai'-ben, fore''-ven'-den, aux. haben.  
 prevail, to, herrschen, überlegen, herr'-shen, ii'-ber-lai'-ghen, aux. haben.  
 prevent, to, verhindern, fer-bin'-dern, aux. haben.  
 preventive, das Vorbeugungsmittel, fore''-boi-gööns-mit'-tel.  
 previous, früher, frü'-her.  
 price, der Preis, der Lohn, price. loan.  
 prick, to, stechen, sted'-chen, aux. haben.  
 priest, der Priester, pree'-ster.  
 primipara, die Erstgebärerin, errst''-gai-bai'-rai-rin.  
 principal, hauptsächlich, haupt-sech'-lich.  
 principle, das Princip, der Urstoff, prin-eeep', oor'-stof.  
 prinus, black alder, die schwarze Erle, shwärr'-tsai err'-lai.

pro

printer, der Buchdrucker, booch''-dröök'-ker.  
 prison, das Gefängniß, gai-fenk'-niss.  
 prisoner, der, die Gefangene, gai-fäng'-ai-nai.  
 private, einsam, geheim, allein, privat, iue'-zäm, gai-hiue', äi-line', pree-fäht'.  
 private parts, die Schamtheile, shähim''-ti'-lai: 1) male p. p., das männliche Glied, penis; der Hodensack, scrotum; die Hode, testicle; die Samenschnur, spermatic cord; die Vorhaut, prepuce; die Eichel, glans penis; das Schamhaar, pubes. — 2) female p. p., die weiblichen Schamtheile; der Schamhügel, mons veneris; die weiblich Scham, vulva; die Schamlefze, labi pudendorum maj.; die Nymphen, labi min.; das Schamzüngelchen, Schamzünglein, clitoris; die Harnröhre, urethra; die Schamrige oder die Mutterscheide, vagina; das Jungfernbäutchen, hymen; die Furche, fur-sch et'-tai, fourchette; der Gebärmuttermund, os uteri; die Schamleiste oder Schamseite, the groin.  
 privy house, der Abtritt, äp'-trit.  
 probable, wahrscheinlich, vähr''-sbine'-lich.  
 probe, die Sonde, das Wundeisen, zon'-dai, vöönt''-i'-zen.  
 probe, to, sondiren, untersuchen, zon-dee'-ren, öön'-ter-zoo'-chen, aux. haben.  
 profession, das Geschäft, gai-sheft'.  
 profit, der Nutzen, nööt'-sen.  
 profuse, übermäßig, ü''-ber-mai'-sich.  
 prognosis, die Vorhersagung, fore-hair''-zá-göönk.  
 project, to, vorstehen, hervorragen, fore''-stai'-hen, hair-fore''-rá'-ghen, aux. sein.  
 prolong, to, verlängern, fer-leng'-ern, aux. haben. [rá'-ghend].  
 prominent, hervorragend, hair-fore''-promise, to, versprechen, fer-sprech'-chen, aux. haben.  
 promote, to, befördern, bai-för'-dern, aux. haben.  
 prompt, bereit, fertig, bai-rite', fer'-tich.  
 pronator, die einbiegende Muskel, ine''-bee'-ghen-dai möös'-kel.  
 prone, vorwärts gebeugt, fore-verr'ts gai-boicht'.  
 pronounce, to, aussprechen, ouss''-sprech'-chen, aux. haben.

## pro

pronunciation, die Aussprache, ouss'-sprá'-chui.  
 proof, der Versuch, der Beweis, fer-zooch', bai-vice'.  
 prop, die Stütze, die Lehne, stüt'-sai, lai'-nai.  
 propensity, die Neigung, ní'-göönk.  
 proper, eigen, í'-ghen.  
 proportion, das Verhältniß, fer-helt'-niss.  
 propose, to, vorschlagen, fore''-shlá'-ghen, aux. haben.  
 prostitute, die Hure, hoo'-rai.  
 prostrate, to, niederwerfen, nee''-der-verr'-fen, aux. haben.  
 prostrate (adj.), fußfällig, demüthig, foos''-fel'-lich, dai'-mü'-tich.  
 protect, to, schützen, shüt'-sen, aux. haben.  
 protrude, to, fortsetzen, fort''-set'-sen, aux. haben.  
 protuberance, der Auswuchs, die Beule, ouss'-vööcks, boi'-lai.  
 proud, stolz, stöls.  
 prove, to, beweisen, bai-vi'-zen, aux. haben.  
 prudent, klug, klooch.  
 prunum, prune, die Pflaume, pflou'-mai.  
 prunus Virginiana, wild cherry bark, die virginische Pflaume, die wilde Mirschrinde, vir-ghée'-nee-shai pflou'-mai, vil'-dai kirrsh''-rin'-dai.  
 prussie acid, die Blausäure, blou''-zoi'-rai.  
 puberty, die Mannbarkeit, máu''-báhr'-kite.  
 public, öffentlich, öf'-sent'-lich.  
 pucker, to, runzeln, falten, rööñ'-tseln, fál'-ten, aux. haben.  
 pucker, die Falte, fál'-tai.  
 pudding, der Pudding, pööd'-ding.  
 puddle, die Pfütze, piüt'-sai.  
 pudenda, die Scham, sháhm.  
 puerperal fever, das Wochenfieber, vooch''-chen-fee'-ler.  
 puff, to, blasen, aufschwellen, blá'-zen, ouf''-shwel'-len, aux. haben and sein.

## qua

puke, to, sich erbrechen, zich er-brech'-chen, aux. haben.  
 puking, das Erbrechen, er-brech' ch-n.  
 pull, to, ziehen, tsee'-hen, aux. haben.  
 pulley, die Rolle, rol'-lai.  
 pulmonary, pulmonie, lungenfüchtig, lööng''-en-süch'-tich.  
 pulp, die breiartige Masse, bri''-áhr'-tee-ghai máss'-sai.  
 pulsate, to, schlagen, klopfen, shlá'-ghen, klop'-feu, aux. haben.  
 pulse, der Puls, pööls.  
 pulverize, to, pulvern, pöööl'-fern, aux. haben.  
 pump, die Pumpe, pööm'-pai.  
 punch, die Pfrieme, pfree'-mai.  
 punctual, pünktlich, pünkt'-lich.  
 punctate, der Stich, stich.  
 punish, to, bestrafen, bai-strá'-fen, aux. haben.  
 pupil, der Augapfel, ouch''-áp'-fel.  
 pure, rein, unbefleckt, rine, ööu''-bai-fleckt'.  
 purgative, das Abführungsmittel, áp''-fü-rööuks-mit'-tel.  
 purge, to, abführen, áp''-fü'-ren, aux. haben.  
 purge, das Abführungsmittel, Purgir-mittel, áp''-fü-rööuks-mit'-tel, pöör-gheer''-mit'-tel. [haben.  
 purify, to, reinigen, ri'-nee-ghen, aux.  
 purple, der Purpur, pöör'-pöör.  
 purpose, die Absicht, áp'-zich't.  
 purse, der Beutel, boi'-tel.  
 purulent, eiterig, í'-tai-ri-ch.  
 pus, der Eiter, í'-ter.  
 push, to, stoßen, sto'-sen, aux. haben.  
 pustule, die Blatter, blát'-ter.  
 put, to, anlegen, stecken, áu''-lai'-ghen, steck'-ken, aux. haben.  
 putrefy, to, faulen, verfaulen, fou'-len, fer-fou'-len, aux. sein.  
 putrid, faul, verfault, foul, fer-foult'.  
 putty, der Glaserfitt, glá''-zer-kit'.  
 puzzle, to, verwirren, verwideln, fer-virr'-ren, fer-vick'-keln.  
 pyrethrum, pellitory, die Bertram-wurzel, berr''-trám-vöör'-tsel.

## Q

quantity, das Maß, mäs.  
 quarry, der Steinbruch, stine'-brööch.  
 quart, das Quart, quárrt.  
 quartan, das viertägige Fieber, feer''-tai'-ghée-gai fee'-ber.

quarter, das Viertel, fir'-tel.  
 quarter of a yard, eine viertel Elle, í'-nai fir'-tel el'-lai.  
 quassia, quassia, das Quassienholz, quáss''-see-en-höls't.

que

quench, to, löschen, stillen, lösh'shen, stil'-len, aux. haben.  
question, die Frage, frä'-gai.  
quercus alba, white oak bark, die Weißechenrinde, vice"-i-chen-rin'-dai.  
quercus tinctoria, black oak bark, die Eichenrinde, i"-chen-rin'-dai.  
quick, geschwind, schnell, gai-shwint', shnel.  
quicken, to, beschleunigen, bai-shloi'-

rel

quicksilver, das Quecksilber, queck"-zil'-ber.  
quiet, ruhig, roo'-hich.  
quieter, das Beruhigungsmittel, bai-roo'-hig-döns-mit'-tel.  
quietness, die Ruhe, roo'-hai.  
quill, die Spule, spoo'-lai.  
quilt, die Bettdecke, bet'"deck'-kai.  
quotidian, täglich, taih'-lich.

R

radish, das Radieschen, der Rettig, râ-deess'-chen, ret'-tidh.  
radius, die Armspindel, das Elbogenbein, ârn"-spin'-del, el"-bo-ghen-bine'.  
rag, der Pumpen, der Lappen, lööm'-pen, lâp'-pen.  
rail, der Riegel, ree"-ghel.  
rain, der Regen, rai'-ehen.  
rainbow, der Regenbogen, rai"-ghen-bo'-ghen.  
rainy, regnet, raich'-nicht.  
raise, to, aufheben, ouf'-hai'-ben, aux. haben.  
raisin, die Rosine, ro-zee'-nai.  
ramify, to, sich ausbreiten, zich ouss"-bri'-ten, aux. haben.  
rancid, ranzig, rân'-tsich.  
ranunculus, crow's foot, die Ranunkel, die Fußangel, râ-nöön'-kel, fooss"-âng'-el.  
rap, to, schlagen, pochen, shlâ'-ghen, poch'-chen, aux. haben.  
rare, selten, zel'-ten.  
rase, to, schleifen, shli'-sen, aux. haben.  
rash, übereilt, voreilig, ü'-ber-i'lt", fore"-i'-lich.  
raspberry, die Himbeere, him"-bai'-rai.  
rather, vielmehr, lieber, feel-mayr', lee'-ber.  
rational, vernünftig, fer-nünf'-tidh.  
rattle, das Geklapper, gai-klâp'-per.  
rave, to, rasen, fâseln, râ'-zen, fâ'-zeln, aux. haben.  
raw, roh, ro. [ser.  
razor, das Rasiermesser, râ-zeer"-mess'-reach, to, rasieren, ri'-chen, aux. haben.  
read, to, lesen, lai'-zen, aux. haben.  
ready, fertig, bereit, fer'-tidh, bai-rite'.  
real, wesentlich, wirklich, vai'-zent-lich, virrk'-lich.  
reason, die Vernunft, die Ursache, fer-nöönf't', oor"-zâch'-chai.

recent, kürzlich, kürrts'-lich.  
recipe, das Rezept, rai-tsept'.  
recollect, to, sich bejinnen, bai-zin'-nen, aux. haben.  
recommend, empfehlen, em-pfai'-len, aux. haben. [sein.  
recover, to, genesen, gai-nai'-zen, aux.  
recreate, to, sich erholen, er-ho'-len, aux. sein.  
rectum, der Mastdarm, mâst'-dârm.  
recumbent, liegend, lee'-ghend.  
recur, to, wieder vorkommen, vee'-der fore"-kom'-men, aux. sein.  
red, roth, rote.  
redde, to, röthen, rü'-ten, aux. haben.  
reddish, röthlich, rüt'-lich.  
redness, die Röthe, rü'-tai.  
reduce, to, zurückbringen, tsoo-rück"-bring'-en, aux. haben.  
reduction, die Verminderung, fer-min'-dai-röönk.  
refuse, to, abschlagen, âp"-shlâ'-ghen, aux. haben.  
regain, to, wieder gewinnen, vee'-der gai-vin'-nen, aux. haben.  
region, die Gegend, ghey'-ghent.  
regret, die Reue, der Kummer, roi'-ai, kööm'-mer.  
regular, geregelt, regelmäßig, gai-rey'-ghelt, rey"-ghel-mai'-sich.  
regularly, regelmäßig, rey"-ghel-mai'-sich.  
rein, der Zügel, die Niere, tsü'-ghel, nee'-rai.  
reject, to, verwerfen, fer-verr'-fen, aux. haben.  
rejoice, to, sich freuen, froi'-en, aux. haben.  
relapse, to, zurückfallen, tsoo-rück"-fâl'-len, aux. sein.  
relation, der Verwandte, fer-vân'-tai.  
relax, to, erschaffen, er-shlâf'-fen, aux. sein.

## rel

relief, die Erleichterung, er-li'ch'-tai-röönk.  
 relieve, to, erleichtern, er-li'ch'-tern, aux. haben.  
 relish, to, schmecken, shmeck'-ken, aux. haben.  
 rely, to, sich verlassen, fer-läss'-sen, aux. haben.  
 remain, to, bleiben, bli-ben. aux. sein.  
 remaiuder, der Rest, das Ueberbleibsel, rest, ü''-ber-blipe'-sel.  
 remedy, das Mittel, das Heilmittel, mit'-tel, hile''-mit'-tel.  
 remember, to, sich erinnern, er-in'-nern, aux. haben.  
 remind, to, erinnern, er-in'-nern, aux. haben.  
 remission, die Erlassung, er-läss'-söönk.  
 remit, to, nachlassen, vermindern, nâch''-lâss'-sen, fer-min'-dern, aux. haben.  
 remittant, vermindern, fer-min'-dernt.  
 remnant, das Restchen, rest'-chen.  
 remove, to, entfernen, wegchaffen, ent-ferr'-nen, ved'-shâf'-fen, aux. haben.  
 renew, to, erneuen, er-noi'-en, aux. haben.  
 rent, a tear, der Riß, riss.  
 rent, money, die Miete, mee'-tai.  
 repair, to, ausbessern, ouss''-bess'-sern, aux. haben.  
 reparative, wiederherstellend, vee'-der-hair''-stel-lend.  
 repay, to, wiederbezahlen, vee''-der-bai-tsâ'-len, aux. haben.  
 repeat, to, wiederholen, vee'-der-ho'-len, aux. haben.  
 repeatedly, wiederholt, vielfach, vee'-der-ho'lt'', feel'-mä'-lich.  
 represent, to, vorstellen, fore''-stel'-len, aux. haben.  
 repress, to, unterdrücken, öön'-ter-drück''-ken, aux. haben.  
 reputation, der Ruf, roof.  
 request, die Bitte, bit'-tai.  
 request, to, ersuchen, er-zoo'-chen, aux. haben.  
 resemble, to, ähnlich sein, gleichen, ain'-lich zine, gli'-chen. aux. sein und haben.  
 reserve, to, zurückhalten, tsoo-rück''-hâl'-ten, aux. haben.  
 reside, to, wohnen, vo'-nen, aux. haben.  
 resign, to, sich ergeben, er-gai'-ben, aux. haben.  
 resin, das Harz, hâhrts.  
 resina, resiu, das Fichtenharz, sich''-ten-hâhrts'.

## rhe

resist, to, widerstehen, vee'-der-stey''-hen, aux. haben.  
 resistance, der Widerstand, vee''-der-stânt'.  
 resolute, entschlossen, ent-shloss'-sen.  
 resolve, to, auflösen, ouf''-lö'-zen, aux. haben.  
 resolve, to determine, bestimmen, bai-stim'-men, aux. haben.  
 resorption, die Einjaugung, ine''-zou'-göönk.  
 resource, das Hülfsmittel, hülfs''-mit'-tel.  
 respect, to, ehren, achten, ey'-ren, âch'-ten, aux. haben.  
 respiration, das Athmen, âht'-men.  
 responsible, verantwortlich, fer-ânt'-vorrt'-lich.  
 rest, repose, die Ruhe, roo'-hai.  
 rest, to, ruhen, roo'-hen. aux. haben. }  
 rest, remainder, der Rest, rest.  
 restless, unruhig, schlaflos, öön''-roo'-hich, shlâf'-lo'ss.  
 restore, to, wiederherstellen, vee''-der-er-stât'-ten, aux. haben.  
 restrain, to, zurückhalten, tsoo-rück''-hâl'-ten, aux. haben.  
 result, die Folge, fol'-gai.  
 retain, to, behalten, bai-hâl'-ten, aux. haben.  
 retch, to, sich erbrechen, worgen, er-brech'-chen, vorr'-ghen. aux. haben.  
 retention, die Zurückhaltung, tsoo-rück''-hâl'-töönk.  
 reticular, netzförmig, nets''-förr'-mich.  
 retire, to, sich zurückziehen, tsoo-rück''-tee'-hen, aux. haben.  
 retouch, to, wieder berühren, vee'-der-bai-rü'-ren, aux. haben.  
 retract, to, widerrufen, vee'-der-roo'-fen, aux. haben.  
 return, to, zurückkommen, zurückhalten, tsoo-rück''-kom'-men, tsoo-rück''-hâl'-ten, aux. sein und haben.  
 return, die Rückkehr, rück'-keyr.  
 reunite, to, wieder vereinigen, vee'-der-fer-i'-nee'-ghen, aux. haben.  
 reverse, wj. umkehren, öön''-key'-ren.  
 reverse, die Rückseite, rück''-zi'-tai.  
 revive, to, sich erholen, er-ho'-leu, aux. sein.  
 rhamnus, buckthorn berries, die Ruß-beeren, krööt''-bai'-ren.  
 rheum, der Schnupfen, shnööp'-fen.  
 rheum, rhubarb, der Rhabarber, râ-bâr'-ber.  
 rheumatism, das Schnupfenseber, der

rho

rheumatismus, shnööp''fen-fee'-ber,  
roi'-mä-tiss''mööss.  
rheas, red poppy, der wilde Moh'n,  
die Klapperröse, vil'-dai moan, kláp''-  
per-ro'-zai.  
rhubarb, der Rhabarber, rä-bärr'-ber.  
rhus glabrum, sumach, glatt oder  
pennsylvanischer Sumach, glät, pen'-  
zil-vä''nee-sheer zoo'-mäch.  
rib, die Rippe, rip'-pai.  
ribbon, das Band, bant.  
rice, der Reis, rice.  
rich, reich, fett, ri'-ch, fet.  
rickets, rachitis, die Rückgratsfrank-  
heit, rück''-grähts-kränk'-bite.  
rid, to, befreien, los werden, bai-fri'-en,  
lo'ss verr'-den, aux. haben and sein.  
ride, to, on horseback, reiten, ri'-ten,  
aux. sein.  
ride, to, in a carriage, fahren, fä'-ren,  
aux. sein.  
ridge, das Rückgrat, rück'-gräht.  
rif, die Rißse, rück'-sai.  
right, recht, recht.  
right, das Recht, recht.  
rigid, starr, steif, streng, stärr, stife,  
streng.  
rigor, chill, die Kälte, kel'-tai.  
rim, der Rand, rant.  
rind, die Rinde, die Schale, rin'-dai,  
shä'-lai.  
ring, circle, der Ring, der Kreis, rink,  
krice.  
ring, sound, der Klang, das Summen,  
klänk, zööm'-men.  
ring, to sound, klingen, kling'-eln,  
aux. haben.  
ringworm, das Bittermal, die Flechte,  
tsit''ter-mähl, ned'-tai.  
rinse, to, spülen, spü'-len, aux. haben.  
rip, to, aufreißen, ouf''-ri'-sen, aux.  
haben.  
ripe, reif, rife.  
rise, to, sich erheben, entstehen, er-hai'-  
ben, ent-stey'-hen, aux. haben and sein.  
rise, der Aufgang, ouf'-gänk.  
risk, das Wagniß, vähd'-niss.  
river, der Fluß, flööss.  
rivet, das Niet, der Nagel, neet, bäh.  
road, der Weg, väch.  
roast, to, braten, brä'-ten, aux. haben.  
robust, rüstig, stark, rüss'-tich, stärrk.  
rock, to, schütteln, shüt'-teln, aux.  
haben.  
rocking-chair, der Schaukelstuhl, shou''-  
kel-stool'.  
rod, der Stab, stähp.

rum

roll, to, rollen, röl'-len aux. haben.  
roll, die Rolle, röl'-lai.  
roof, das Dach, däch.  
roof of the mouth, der Obermund, o''-  
ber-möönt'.  
room, apartment, die Stube, stoo'-bai.  
room, space, der Raum, roum.  
root, die Wurzel, vöör'-tsel.  
rope, das Seil, das Tau, zile, tou.  
ropy, fleherig, klai'-bai-rih.  
rose, die Rose, ro'-zai.  
rosa canina, dog rose, die Hundrose,  
höönts''ro'-zai.  
rosa centifolia, hundred leaved rose,  
die hundertblättrige Rose, hööu''-dert-  
blet'-tai-rec-gai ro'-zai.  
rosa gallica, red rose, die Essigrose, die  
französische Rose, ess''-sich-ro'-zai, fran-  
tsü'-zee-shai ro'-zai.  
rosmarinus, rosmary, der Rosmarin,  
ross-mâ-reen'.  
rosin, das Harz, härhts.  
rot, to, faulen, fou'-len, aux. sein.  
rotten, verfault, fer-soult'.  
rough, roh, rauh, ro, rou.  
round, adj. rund, röönt.  
round, adv. prp. im Kreise, um, im  
kri'-zai, ööm.  
rouse, to, aufwecken, ouf''-veek'-ken,  
aux. haben.  
rub, to, reiben, ri'-ben, aux. haben.  
rubia, madder, die Krappwurzel, kräp''-  
vöör'-tsel.  
rubus trivialis, dewberry root, die  
Ihaubeere, tou''-bai'-rai.  
rubus villosus, blackberry root, die  
Brombeermurzel, brom''-bair-vöör'-  
tsel.  
rude, roh, kunstlos, ro, köönt'-lo'ss.  
ruin, to, verwüsten, fer-vü'-sten, aux.  
haben.  
rule, die Regel, die Ordnung, rai'-ghel,  
ord'-nöönk.  
rum, der Rum, rööm.  
rumble, to, rumpeln, rööm'-peln, aux.  
haben.  
rumour, das Gerücht, gai-rücht'.  
rumex, sorrel, der Sauerampfer, zou''-  
er-äm'-pfer.  
rumex aquaticus, waterdock root, der  
wässerige Sauerampfer, vess'-sai-rec-  
gai zou''-er-äm'-pfer.  
rumex brittanica, waterdock, der  
wässerige Sauerampfer, vess'-sai-rec-  
gai zou''-er-äm'-pfer.  
rumex obtusifolius, bluntleaved dock  
der stumpfblättrige Sauerampfer



## run

stöömpf' - blet' - tai-ree-gai zou''-er-  
âm''-pfer.  
run, to, rennen, ergießen, laufen, strö-  
men, reu''-nen, er-ghee'-sen, lou'-fen,  
strö'-men, aux. sein.  
runnet, das Lab, lähp.  
running, das Laufen, der Fluß, lou'-  
fen, flööss.

## sca

rupture, der Bruch, bröch.  
rupture, to, brechen, brech'-chen, aux.  
haben.  
rush, to, stürzen, stür'-tsen, aux. ha-  
ben and sein.  
rust, der Rost, rost. [rou'-tai.  
ruta, rue, die Gartenraute, garr''-ten-  
rye, secale L., der Roggen, rog'-gheu.

## S

sabadilla, cevidilla, der Sabadillsame,  
zâ-bâ-dil''-zâ'-mai.  
sabbatia, American centuary, das  
amerikanische Tausendguldenfrat, â-  
mai-ree-kâ'-nee-shai tou-sent-gööl''-  
den-krou't'.  
sabina, savine, der Serenbaum, sai''-  
ven-boum'.  
sabulous, santig, zân'-dich.  
saccharum, sugar, der weiße Zucker,  
vi'-zai tsöök'-ker.  
saccharum, brown sugar, der gemeine  
Zucker, gai-mi'-nai tsöök'-ker.  
sack, der Sack, zäck.  
sad, traurig, trou'-rich.  
saddle, der Sattel, zât'-tel.  
saddler, der Sattler, zât'-ler.  
sadness (sorrow, grief), der Kummer,  
kööm'-mer.  
safe, sicher, wohlbehalten, zich'-dher,  
vo''-bai-hâl'-ten.  
saffron, der Safran, zâf'-frähn.  
sagapenum, sagapenum, der Saga-  
pen, zâ'-gâ-pen.  
sage, die Salbei, zâl'-bi.  
sago, sago, der Sago, zâ'-go.  
sail, das Segel, zai'-ghel. [ben.  
sail, to, befahren, bai-fâ'-ren, aux. ha-  
sailor, der Matrose, mâ-tro'-sai.  
sake, die Ursache, oor''-zâch'-chai.  
sale, der Verkauf, fer-koui'.  
saline, die Saline, die Salzquelle, zâ-  
lee'-uai, zâlt's''-quel'-lai.  
saliva, der Speichel, spi'-ghel.  
salivate, to, saliviren, zâ'-lee-vee''-ren,  
aux. haben.  
salivary gland, die Speicheldrüse, spi''-  
ghel-drü'-zai.  
salivary duct, der Speicheldgang, spi''-  
ghel-gânk'.  
salivating, speicheltreibend, spi''-ghel-  
tri'-ent.  
salivation, die Speichelfur, spi''-ghel-  
kooi', der Speichelfluß, spi''-ghel-  
flööss'.

salix, willow, die Weidenrinde, vi''-den-  
rin'-dai.  
sallow, bleich, blaß, bli'-ch, bläss.  
salt, das Salz, zâlt's.  
saltpeter, der Salpeter, zâl''-pai'-ter.  
salve, die Salbe, zâl'-bai.  
salvia, sage, die Salbei, zâl'-bi.  
sambucus, elder flowers, der Hollun-  
der, hol-löön'-der.  
saue, derselbe, dair-zel'-bai.  
sample, die Probe, pro'-bai.  
sand, der Sand, zând.  
sane, gesund, gai-zöönt'.  
sanguinaria, blood root, die Blutwurz,  
bloot''-vöörts.  
santalum, red saunders, das Santel-  
holz, zân''-tel-hölts'.  
saphæna, erural vein, die Mutterader,  
mööt''-ter-â'-der.  
sapo, soap, die Seife, das Del, zo''-  
dâ-zî' fai, öl'.  
sapo mollis, soft soap, die Schmierseife,  
die Kaliseife, shmeer''-zî'-fai, kâ''-lee-  
zî'-fai.  
sapo vulgaris, common soap, die Talg-  
seife, tâld''-zî'-fai.  
sarsaparilla, sarsaparilla, die Sarsa-  
parille, zâr'-zâ-pâ-ril''-lai.  
sassafras medulla, sassafras pith, das  
Sassafrasmark, zâss''-zâ-frâss-mârk'.  
sassafras radiceis cortex, bark of sassa-  
frasroot, der Sassafras, zâs''-zâ-frâss'.  
satisfy, to, befriedigen, bai-free'-dee-  
ghen, aux. haben. [aux. haben.  
saturate, to, sättigen, zet'-tee-ghen,  
sauce, die Brühe, brü'-hai.  
saucer, die Untertasse, öön''-ter-tâs'-sai.  
sausage, die Wurst, die Bratwurst,  
vöörst, brâht''-vöörst.  
save, to, retten, sparen, ret'-ten, spâ'-  
reu, aux. haben.  
saw, die Säge, zai'-gai.  
say, to, sagen, zâ'-ghen, aux. haben.  
scab, der Schorf, der Grund, shorf,  
grind.



sca

scabies, die Krätze, kret'-sai.  
 scaffold, das Gerüst, das Schaffot, gai-rüst', sháf-fot'.  
 scald, der Schorf, der Grind, shorf, grint.  
 scald, to, brühen, verbrühen, brü'-hen, fer-brü'-hen, aux. haben.  
 scale, die Wage, vá'-gai.  
 scale, to, abschälen, áp''-shai'-len, aux. haben.  
 scall, der Kopfgriind, kopf'-grint.  
 scalp, die Kopfhaut, kopf'-hout.  
 scaly, schuppig, shoöp'-pich.  
 scammonium, scammony, das Scam-mentum, scam-mo'-nee-ööm.  
 scanty, spärlich, knapp, spär'-zám, k'náp.  
 scapula, das Schulterblatt, shoöl''-ter-blát'.  
 scar, die Narbe, das Wundenmahl, nár'-bai, voön''-den-máhl'.  
 scarce, spärlich, rar, spair'-lich, ráhr.  
 scare, to, scheuchen, shoi'-chen, aux. haben.  
 scarf, die Schärre, sherr'-pai.  
 scarify, to, einschneiden, schröpfen, ine''-shni'-den, shrop'-fen, aux. haben.  
 scarlet fever, das Scharlachfieber, shár''-lách-fee'-ber.  
 schirrus, die Verhärtungsgeschwulst, fer-her'-töönks-gai-shwóolst'.  
 seilla, squill, die Meerzwiebel, mair''-tsvee'-bel.  
 school, die Schule, shoo''-lai.  
 schoolmaster, der Schullehrer, shool''-lai'-rer.  
 schoolmistress, die Schullehrerin, shool''-lai'-rai-rin.  
 scissors, die Scheere, shai'-rai.  
 scold, to, schelten, aux. haben.  
 scoop, die Schöpfstelle, shoöpf''-kel'-lai.  
 scoop, to, ausschöpfen, ouss''-shöp'-fen, aux. haben.  
 scoparius, broom, der gemeine Besen-ginster, bai''-sen-ghin'-ster.  
 scorch, to, sengen, ausdörren, seng'-en, ouss''-dör'-reu, aux. haben.  
 scrap, das Bißchen, biss'-chen.  
 scrape, to, schaben, fragen, shá'-ben, krát'-sen, aux. haben.  
 scratch, to, fragen, krát'-sen, aux. haben.  
 scream, to, freisprechen, schreien, kri'-shen, shri'-en, aux. haben.  
 screen, der Schirm, shirr-m.  
 screw, die Schraube, shrou'-bai.  
 scrofula, die Scrofel, die Drüsenverhär-

sem

tung am Halse, skro'-fel, drü''-zen-fer-her'-töönk am hál'-zai.  
 scrofulous, mit Scrofeln, Drüsenver-härtung behaftet, kröppig, mit skro'-feln, arü''-zeu-fer-her'-töönk bai-háf'-tet, kröp'-sich.  
 scrophularia nodosa, figwort leaves, die Braunwurzel, browu''-vöör'-tsel.  
 scrotum, der Hodensack, ho''-den-záck'.  
 scull, der Schädel, die Hirnschale, shai'-del, hirn''-shá'-lai.  
 sculptor, der Bildhauer, bilt''-hou'-er.  
 scurvy, der Scharbock, der Scorbut, shár'-boek, skor-boot'.  
 seybala, das Bällchen, bel'-chen.  
 seythe, die Sense, zen'-zai.  
 sea, die See, das Meer, zai, mair.  
 seasick, seefrauk, zai'-kránk; übel, ü'-bel.  
 sealing-wax, das Siegelwax, zee''-ghel-läck'.  
 seam, die Naht, ná't.  
 seamstress, die Näherin, nai'-hai-rin.  
 search, to, suchen, untersuchen, zöó'-chen, öön'-ter-zoo''-chen, aux. haben.  
 season, die Jahreszeit, yá''-ress-tsité'.  
 season, to, würzen, vür'-tsen, aux. ha-ben.  
 seasoning, die Würze, vür'-tsai.  
 seat, der Sitz, der Hintere, zits, hin''-tai-rai.  
 seaton, das Fontanell, fon'-tá-nel.  
 second, die Sekunde, zai-köön'-dai.  
 second, der zweite, tsvi'-tai.  
 secret, geheim, gai-hime'.  
 secrete, to, absendern, áp''-zon'-dern, aux. haben.  
 secretion, die Absonderung, áp''-zon'-dai-röönk.  
 sedative, stüßend, stil'-lent.  
 sedentary, sitzend, zit'-sent.  
 sediment, der Satz, zát's.  
 seduce, to, verführen, fer-füh'-ren, aux. haben.  
 see, to, sehen, zai'-hen, aux. haben.  
 seed, der Same, zá'-mai.  
 seem, to, scheinen, shi'-nen, aux. haben.  
 seize, to, ergreifen, er-gri'-fen, aux. haben.  
 seldom, selten, zel'-ten.  
 select, to, auswählen, ouss''-vai'-len, aux. haben.  
 self, selbst, zelpst. [haben.  
 sell, to, verkaufen, fer-kou'-fen, aux.  
 semen, der Same, zá'-mai.  
 semi-recumbent, halb liegend, hálp lee'-gheut.

## sem

semstress, die Näherin, nai'-hai-rin.  
 send, to, senden, schicken, zen'-den, shik'-ken, aux. haben.  
 senega, seneka, die Klapperschlangenzurzel, kláp''-per-shläng-en-vöör'-tsel.  
 senna, senna, die Senneblätter, zen''-nes-blet'-ter.  
 sensation (feeling), das Gefühl, gai-fü'l'.  
 sense, der Sinn, der Verstand, zin, fer-stánt'.  
 senseless, sinnlos, zin-lo'ss.  
 sensibility, das Gefühl, gai-fü'l'.  
 sensible (sensitive), empfindlich, emp-fint'-lich.  
 sensibleness, die Fühlbarkeit, fü'l'-bär-kite.  
 sensual, fleischlich, flí'sh'-lich.  
 sentence, das Urtheil, döör'-tile.  
 separate, to, trennen, tren'-nen, aux. haben.  
 separate (adj.), getrennt, gai-trent'.  
 september, der September, zep-tem'-ber.  
 sequel, der Erfolg, er-foldh'.  
 serpentaria, virginia snakeroor, die virginianische Schlangenzurzel, vir-ghee-nee-á''-nee-shai shlang''-en-vöör'-tsel.  
 serpig, die Flechte, flech'-tai.  
 serum, das Blutwasser, Milchwasser, bloot''-vass'-ser, miich''-vass'-ser.  
 servant, der Diener, dee'-ner: -wo-man, die Magd, mähcht.  
 serve, to, dienen, nügen, dee'-nen, nüt'-sen, aux. haben.  
 serviceable, nützlich, nüts'-lich.  
 sesamum, die Sesamblätter, zai''-zám-blet'-ter.  
 set, to, setzen, stellen, zet'-sen, stel'-len, aux. haben.  
 settle, setzen, festsetzen, ordnen, stiften, zet'-sen, fest''-zet'-sen, ord'-nen, stil'-len, aux. haben.  
 seven, sieben, zee'-ben.  
 seventeen, siebenzehn, zee''-ben-tsin'.  
 seventeenth, der siebenzehnte, zee''-ben-tsin'-tai.  
 seventh, der siebente, zee'-ben-tai.  
 seventieth, der siebenzigste, zee''-ben-tsidh'-stai.  
 seventy, siebenzig, zee'-ben-tsidh'.  
 sever, to, trennen, tren'-nen, aux. haben.  
 several, mehrere, mai'-rai-rai.  
 severe, stark, streng, stárk, streng.

## sho

sewum, der Hammelstaig, hám''-mels-táidh'.  
 sew, to, nähen, heften, broschiren, nai'-hen, hef'-ten, brosh-shee'-ren.  
 sewer, die Wasserableitung, vass''-ser-áp'-li-töönk.  
 sewing-needle, die Nähnadel, nai-ná'-del.  
 sex, das Geschlecht, gai-shleht'.  
 sexual, geschlechtlich, gai-shleht'-lich.  
 shade, der Schatten, shát'-ten.  
 shaft, der Schaft, Stamm, sháft, stám.  
 shake, to, schütteln, aux. haben.  
 shaking, das Zittern, tsit'-tern.  
 sball, to, sollen, werden, aux. haben und sein.  
 shallow, leicht, schwach, si'cht, shwách.  
 shame, die Scham, die Schande, shám, shán'-dai.  
 shape, die Gestalt, die Form, gai-stáht', form.  
 sharp, scharf, shárf.  
 shatter, to, zerstückeln, tser-shmet'-tern, aux. haben.  
 shave, to, scheeren; - the head, den Kopf scheeren, dain kopf shai'-ren.  
 shavings, die Späne, spai'-nai.  
 shawl, der Schal, shá'l.  
 she, sie, zee.  
 sheath, die Scheide, shi'-dai.  
 sheet (of paper), der Bogen Papier, bo'-gben pá-peer'.  
 sheets, das Leintuch, line'-tooch.  
 shelf, der Sims, das Brett, zims, brait.  
 shepherd, der Schäfer, der Hirte, shai'-fer, hir'-tai.  
 sherry, der Xereswein, xai''-res-vine'.  
 shield, to, bedecken, beschützen, bai-deck'-ken, bai-shüt'-sen, aux. haben.  
 shift, das Frauenhemd, frau''-eu-hemt'.  
 shin, die Schiene, shee'-nai.  
 shine, to, scheinen, shi'-nen, aux. haben.  
 shingle, die Schindel, shin'-del.  
 ship, das Schiff, shif.  
 shipwreck, der Schiffbruch, shif'-bröckh'.  
 shirt, das Hemd, hemt.  
 shiver, to, zertrümmern, tser-trüm'-mern, aux. haben.  
 shivering, der Schauer, shou'-er.  
 shock, der Stoß, der Anfall, sto'ss, án'-fál.  
 shoe, der Schuh, shoo.  
 shoemaker, der Schuhmacher, shoo''-mádh'-cher.  
 shot, to, schießen, abschießen, abfeuern,

sho

shee'-sen, âp''-shee'-sen, âp''-foi'-ern, aux. haben.  
 shooting, schießend, shee'-sent.  
 shop, der Laden, lâ'-den.  
 shore, das Ufer, oo'-fer.  
 short, kurz, knapp, köörts, k'nâp.  
 shortsighted, kurzsichtig, köörts''-ziç'-tich; blödsichtig, blö'd''-ziç'-tich.  
 shorten, to, verkürzen, fer-kürr'-tsen, aux. haben.  
 shortness, die Kürze, kürr'-tsai.  
 shot, das Schießen, der Schuß, shee'-sen. shöös.  
 should (ought), sollen, sol'-leu, aux. haben.  
 shouider, die Schulter, shööl'-ter.  
 shove, to, schieben, stoßen, shee'-ben, sto'-sen, aux. haben.  
 shovel, die Schaufel, shou'-fel.  
 show, to, zeigen, beweisen, tsi'-ghen, bai-vi'-zen, aux. haben.  
 show (in labor), der Müssaß, ouss'-zâts.  
 shower, der Schauer, shou'-er.  
 shriek, to, freisprechen, kri'-shen, aux. haben.  
 shrill, scharf, geßend, shârf. ghel'-lent.  
 shrink, to, einschrumpfen, ine''-shroöu'-fen, aux. sein.  
 shroud, das Leidentuch, li''-chen-tooch'.  
 shun, to, vermeiden, fer-mi'-den, aux. haben.  
 shut, to, schließen, zumachen, shlee'-sen, tsoo''-mâch'-chen, aux. haben.  
 shutter, der Fensterladen, fen''-ster-lâ'-den.  
 shy, schüchtern, vorsichtig, shüch'-tern, fore''-ziç'-tich.  
 sick, krank, übel, krânk, ü'-bel.  
 sicken, to, krank werden, krânk vair'-den, aux. sein.  
 sickish, fränklich, taumlich, übel, kreuk'-lich, toum'-lich, ü'-bel.  
 sickly, fränklich, ungesund; krenk'-lich, ööu''-gai-zöönt'.  
 sickness, die Krankheit, krâuk'-hite.  
 side, die Seite, zi'-tai.  
 sieve, das Sieb, zeeh.  
 sift, to, sieben, zee'-ben, aux. haben.  
 sigh, to, seufzen, zoif'-tsen, aux. haben.  
 sight, das Gesicht, gai-zich'.  
 sign, das Zeichen, tsi'-chen.  
 silence, das Stillschweigen, stil''-shwi'-ghen.  
 silent, still, still.  
 silent, to be, schweigen, shwi'-ghen, aux. haben.  
 silk, die Seide, zi'-lai.

sle

silly, einfältig, albern, ine''-fel'-tich, âl'-bera.  
 silver, das Silber, zil'-ber.  
 simaruba, simaruba, die Simaruba-rinde, zee''-mâ-roo-bâ-rin'-dai.  
 similar, gleichartig, gli'd''-âhr'-tich.  
 simmer, to, langsam kochen, lânk'-zâen koch'-chen, aux. haben.  
 simple, einfach, ine''-fâch.  
 simultaneous, gleichzeitig, zusammen-wirkend, gli'd''-tsi'-tich, tsoo'-zâu''-men-virr'-kent.  
 sin, die Sünde, zün'-dai.  
 sinapis (unustard), der Senffame, zenf'-zâ-mai.  
 since, seit, seitdem, zite, zite-dem'.  
 sinew, die Sehne, der Nerv, zai'-nai, nerf.  
 singing, das Singen, zing'-en.  
 single, einzeln, allein, ine'-tselü. âl-line'.  
 singly, einzeln, ine'-tselü.  
 singular, sonderbar, zon''-der-bâhr'.  
 siuk, to, sinken, zin'-ken, aux. sein.  
 siuus, der Meerbusen, mair''-hoo'-zen.  
 sip, to, schlürfen, shlür'-feu, aux. ha-ben.  
 sir, mein Herr, mine herr.  
 sirup, der Syrup, zee'-rööp.  
 sister, die Schwester, shwes'-ter.  
 sit, to, sitzen, zit'-sen, aux. haben.  
 sit up, to, aufsitzen, ouf''-zit'-sen, aux. haben.  
 sitting, sitzend, zit'-sent.  
 six, sechs, zecks.  
 sixteen, sechzehn, zech'-tsain. [tai.  
 sixteenth, der Sechzehnte, zech''-tsain'-sixth, der Sechste, zeck'-stai.  
 sixtieth, der Sechzigste, zedy'-tsich-stai.  
 sixty, sechzig, zedy'-tsich.  
 size, die Größe, grö'-sai.  
 skein, der Strang, strâng.  
 skeleton, das Gerippe, gai-rip'-pai.  
 skill, die Geschicklichkeit, gai-shick'-lich-kite.  
 skim, der Schaum, shoum.  
 skin, die Haut, das Fell, hout, fel.  
 sky, der Himmel, him'-mel.  
 slabber, to, begeistern, bai-ghi'-fern, aux. haben.  
 slack, schlaff, losser, shlâf, lok'-ker.  
 slant, schräge, shrai'-gai.  
 slate, der Schiefer, shee'-fer.  
 slave, der Sklave, sklâ'-fai.  
 sledge, der Schlitten, shlit'-ten.  
 sleep, to, schlafen, shlâ'-fen, aux. ha-ben.

## sle

sleepiness, die Schläfrigkeit, shlaif'-rich'-kite.  
 sleepless, schlaflos, shlâf'-lo'ss.  
 sleepy, schläfrig, shlaif'-rich.  
 sleeve, der Ärmel, er'-mel.  
 slender, schlank, dünn, shlânk, dün.  
 slice, to, zerschneiden, tser-shni'-den, aux. haben.  
 slide, to, ausgleiten, ouss''-gli'-ten, aux. sein.  
 slight, klein, leicht, kline, li'cht.  
 slime, der Schleim, der Schlamm, shlime, shlâm.  
 slimy, schleimig, shli'-mich.  
 sling, die Schleuder, die Binde, shloi'-der, bin'-dai.  
 slip, to, ausgleiten, ouss''-gli'-ten, aux. sein.  
 slit, to, aufschliessen, ouf''-shli'-sen, aux. haben.  
 slope, schief, abhängig, sheef, âp''-heng'-ich.  
 slough, der Schorf, Grind, shorf, grint.  
 slough, to, sich ablösen, Schorf bilden, âp''-lü'-zen, shorf bil'-den, aux. haben.  
 slow, slowly, langsam, lãng'-zãm.  
 sly, schlau, listig, shlou, lis'-tich.  
 small, klein, schmal, kline, shna'l.  
 small piece (morsel), das Stückchen, stück'-chen.  
 small pox, die Blattern, blât'-tern.  
 smart, to, schmerzen, shmerr'-tsen, aux. haben.  
 smart (adj.), pfeifend, scharf, prik'-kelnt, shârf.  
 smear, to, beschmieren, bai-shmee'-ren, aux. haben.  
 smell, to, riechen, ree'-chen, aux. haben.  
 smell, der Geruch, gai-rööch'.  
 smile, to, lächeln, lech'-chen, aux. haben.  
 smith, der Schmied, shmïtt.  
 smoke, der Rauch, rouch.  
 smoke, to, rauchen, rou'-chen, aux. haben.  
 smooth, glatt, glât.  
 smother, to, ersticken, dämpfen, erstick'-ken, demp'-fen, aux. haben.  
 snake, die Schlange, shlâng'-ai.  
 soap, to, zuschnappen, tsoo''-shnâp'-nen, aux. sein.  
 sneeze, to, niesen, nee'-zen, aux. haben.  
 snore, to, schnarchen, shnârr'-chen, aux. haben.  
 snow, der Schnee, shnai.  
 snuff, der Schnupftabak, shnööpf''-tâ-bâk'.

## sol

snuff, to, schnupfen, shnööpf'-fen, aux. haben.  
 snuffers, die Lichtpfeife, licht''-pööt'-sai.  
 snug, bequem, verschwiegen, bai-quaim', fer-shvee'-ghen.  
 so, so, also, wofür, auf diese Weise, zo, âl'-zo, vo-fern', ouf dee'-zai vi'-zai.  
 soak, to, einweichen, ine''-vi'-chen, aux. haben.  
 soap, die Seife, zi'fai.  
 sob (to cry), schluchzen, shlööch'-tsen, aux. haben.  
 sober, nüchtern, nüch'-tern.  
 sociable, gesellig, gai-zel'-lich.  
 society, die Gesellschaft, der Verein, gai-zel'-shâft, fer-ine'.  
 sock, das Strümpfchen, strümpf'-chen, socket, die Dille, die Röhre, dil'-lai, rü'-rai.  
 soda, die Salzsäure, die Soda, zalts''-âsh'-shai, zo'-dâ.  
 sodæ acetas, acetate of soda, das essigsaure Natron, ess''-sich-zou'-rai nâ'-tron.  
 sodæ boras, borate of soda, das borersaure Natron, boo''-râx-zou'-rai nâ'-tron.  
 sodæ carbonas, carbonate of soda, das einfach kohlensaure Natron, ine'-fâch ko''-len-zou'-rai nâ'-tron.  
 sodæ carbonas impura, impure carbonate of soda, die rohe Soda, ro'-hai zo'-dâ.  
 sodæ sulphas, sulphate of soda, das Glaubersalz, das schwefelsaure Natron, glou''-ber-zalts', shwai''-fel-zou'-rai nâ'-tron.  
 sodii chloridum, chloride of sodium, das Chlornatrium, das Kochsalz, klo'r''-nâ'-tree-ööm, koch'-zalts.  
 solium, das Natriummetall, das Natrium, nâ'-tron-mai-tâl'', nâ'-tree-ööm.  
 sofa, das Sopha, zo'-fâ.  
 soft, weich, vi'ch. [haben.  
 soften, to, erweichen, er-vi'-chen, aux.  
 softly, sanft, mild, zûnst, milt.  
 soil (to defile), befudeln, unrein machen, fôthen, bai-zoo'-deln, öön'-rine mäd'-chen, kö'-ten, aux. haben.  
 soldier, der Soldat, zol-lâht'.  
 sole, die Sohle, die Fußsohle, zo'-lai, fooss''-zo'-lai.  
 solid, hart, fest, hârt, fest.  
 solido, golden rood, die Goldruthe, das goldene Wundkraut, golt''-roo'-tai, gol'-lai-nai vöönt'-krout.

sol

soluble, auflöslich, auf''-lö's'-lich.  
 solution, die Auflösung, auf''-lö'-zöönk.  
 some, einige, ein wenig, i'-nee-gai, ine  
 vai'-nich; some body, jemand, yai'-  
 mânt.  
 something, etwas, et'-väs.  
 sometime, einst, i'nst.  
 sometimes, zuweilen, mandymal, tsoo-  
 vi'-len, mândy'-mähl.  
 son, der Sohn, zo'n.  
 son-in-law, der Schwiegersohn, shwee''-  
 gher-zo'n'.  
 soon, bald, sogleich, frühzeitig, bält,  
 zo-gli'ch', irü''-tsi'-tidh.  
 sooner (earlier), bald(er), bail'-der.  
 sooner (rather), lieber, lee'-ber.  
 soot, der Ruß, rooss.  
 soothe, to, lindern, besänftigen, lin'-  
 dern, bai-zenf'-tee-gheh, aux. haben.  
 sop, to, eintunken, ine''-töönk'-en, aux.  
 haben.  
 soporific, das Schlafmittel, schlaf''-  
 mit'-tel.  
 sore, die Wunde, das Geschwür, vöön'-  
 dai, gai-shwü'r'.  
 sore (adj.), wund, schmerzhaft, böse,  
 vöönt, shmerrts'-häft, bö'-zai.  
 soreness, die Schmerzhaftigkeit,  
 shmerrts'-haf-tidh-kite.  
 sorrow, der Kummer, die Betrübniß,  
 kööm'-mer, bai-trü'-p'-niss.  
 sorry, traurig, trou'-ridh; I am sorry,  
 es thut mir leid, ess toot meer lide.  
 sort, die Art, art: what sort, was für  
 ein, welches? väs für ine, vel'-des.  
 sort, to, sondern, zou'-dern, aux. haben.  
 sound, adj. gesund, gai-zöönt'.  
 sound, noise, der Ton, der Laut, tone,  
 lout.  
 sound, surgical, das Wundeseisen, die  
 Sonde, vöönt''-i'-zen, zon'-dai.  
 sound, to, resound, lauten, schallen,  
 lou'-ten, shäl'-len, aux. haben.  
 sound, to, probe, sentiren, untersuchen,  
 zon-dee'-ren, öön'-ter-zoo''-chen, aux.  
 haben.  
 soup, die Suppe, zööp'-pai.  
 sour, sauer, zou'-er.  
 sour, to, säuern, jüden, zoi'-ern, tsik'-  
 ken.  
 south, der Süden, zü'-den.  
 sow, to, säen, zai'-en, aux. haben.  
 space, der Raum, roum.  
 spare, to, unterlassen, öön'-ter-lâss''-  
 sen, aux. haben.  
 sparing, sparsam, spähr'-zähm.  
 sparingly, selten, zel'-ten.

spl

spark, der Funke, föön'-kai.  
 sparkle, to, funkeln, föön'-keln, aux.  
 haben.  
 spasm, der Krampf, krämpf.  
 spasmodic, krämpfig, krampffartig,  
 krepmp'-fidh, krämpf''-ähr'-tidh.  
 spatula, der Spatel, spä'-tel.  
 speak, to, sprechen, reden, spredh'-chen,  
 rai'-den, aux. haben.  
 specific, das Specificum, spai-tsee'-fec-  
 kööm.  
 speak, spot, der Fleck, fleck.  
 spectacles, die Brille, bril'-lai.  
 speculum, der Spiegel, spee'-ghel.  
 speechless, stumm, sprachlos, stööm.  
 sprätch-lo'ss.  
 spell, to, beschabiren, booch''-stâ-bee'-  
 ren, aux. haben.  
 spend, to, verzehren, ausgeben, fer-tsai'-  
 ren, ouss''-gai'-hen, aux. haben.  
 sperm, der Same eines Thieres, zâ'-  
 mai i'-nes tee'-res.  
 spermaceti, der Wallrath, vâl'-râht.  
 spermatorrhoea, der Samenfluß, die  
 Samenergießung, zâ''-men-flööss', zâ''-  
 men-er-ghee'-söönk.  
 spherical, kugelförmig, koo''-ghel-föör'-  
 midh.  
 sphincter, der Schließmuskel, shleess''-  
 mööss'-kel.  
 spider, die Spinne, spin'-nai.  
 spigelia, pinkroot, die Spigelia, spee'-  
 gai''-lee-ä. [haben.  
 spill, to, vergießen, fer-ghee'-sen, aux.  
 spine, das Rückgrat, rück'-gräht.  
 spiraea, hardhack, die Spiraea, spee-  
 rai'-ai.  
 spirit, der Geist, ghi'st.  
 spirits, das Gemüth, die Laune, gai-  
 mü't', lou'-nai.  
 spirituous liquor, der Spiritus, der  
 Weingeist, spee'-ree-tööss, vine'-ghi'st.  
 spiritus vini gallici, brandy, der  
 Brauntwein, brânt'-vine.  
 in low spirits, niedergeschlagen, nee''-  
 der-gai-shlä'-ghen.  
 in good spirits, froh, fro.  
 spit, to, speien, spi'-en, aux. haben.  
 spittle, der Speichel, spi'-del.  
 spitting of blood, das Blutspien,  
 bloot''-spi'-en.  
 spittoon, der Spucknapf, spöök'-nâf f.  
 spleen, die Milz, milts.  
 splice, to, zusammenfügen, tsoo-zâm''-  
 men-fü'-ghen, aux. haben.  
 splint, der Span, der Splinter, spähn,  
 split'-ter.

## spl

splinter, der Splinter, split'-ter.  
 splinter.to, zersplintern, tser-split'-tern, aux. haben.  
 split, to, spalten, spâl'-ten, aux. haben.  
 spoil, to, verwüsten, fer-vü'-sten, aux. haben.  
 sponge, to, waschen, vâsh'-shen, aux. haben.  
 sponge, der Schwamm, shwâm.  
 spongia, sponge, der Badeschwamm, bâ'-dai-shwâm'.  
 spontaneous, willkürlich, vill''-kü'r'-lich.  
 spool, die Spule, spoo'-lai.  
 spoon, der Löffel, löf'-fel.  
 spot, der Platz, der Flecken, plâts, fleck'-ken.  
 spout, die Röhre, die Rinne, rü'-rai, rin'-nai.  
 sprain, to, verrenken, verspringen, ferren'-ken, fer-spring'-en, aux. haben.  
 spread, to, ausbreiten, ouss''-bri'-ten, aux. haben.  
 spree, to, zechen, tsech'-chen, aux. haben.  
 spring, der Frühling, frû'-link.  
 sprinkle.to, besprengen, bai-spreng'-en, aux. haben.  
 spruce beer, das Sprossenbier, sross''-sen-beer'.  
 spruce wine, die Sprosseneßenz, sross''-sen-es-sents'.  
 spunge, der Schwamm, shwâm.  
 spurt, to, spritzen, sprit'-sen, aux. haben.  
 squamous, schuppig, shööp'-pidj.  
 square, viereckig, fer''-eck'-kij.  
 squat, to, fauern, kou'-ern, aux. haben.  
 squeamish, übel, ü'-bel.  
 squeeze, to, drücken, drängen, drück'-ken, dreng'-en, aux. haben.  
 squint, to, schielen, shee'-len, aux. haben.  
 squirt, to, sprützen, sprüt'-sen, aux. haben.  
 stab, der Stich, der Schlag, stich, schlägh.  
 stab, to, stechen, stech'-chen, aux. haben.  
 stagger, to, taumeln, wanken, tou'-meln, vân'-ken, aux. haben.  
 stagnate, to, stocken, stillstehen, stock'-keu, still''-stai'-hen, aux. haben.  
 stain, der Flecken, fleck'-ken.  
 stairs, die Stiege, die Treppe, stee'-ghai, trep'-pai.  
 stale, veraltet, fer-âl'-tet.  
 stammer, to, stammeln, stottern, stâm'-meln, stot'-tern, aux. haben.

## sto

stamp, der Stempel, stem'-pel.  
 stanch, to, stiften, stil'-len, aux. haben.  
 stand, to, stehen, stai'-hen, aux. haben.  
 standing, stehend, stai'-hent.  
 stannum, tin, das Zinn, tsin.  
 staphisagria.stavesacre.das Stephanskraut, das Läusekraut, stai''-fahns-kraut', loi''-zai-kraut'.  
 starch, die Stärke, ster'-kai.  
 stare, der Staar, stähr.  
 start, to, aufspringen, ouf''-spring'-en, aux. fein.  
 starve, to, Noth leiden, verhungern, note li'-den, fer-höong'-ern, aux. haben and fein.  
 state of fainting, die Ohnmächtigkeit, owu''-mech'-tich-kite.  
 statia, marsh rosemary, die Rosmarinheide, die Moorheide, ross-mä'-reen'-hi'-dai, more''-hi'-dai.  
 stay, to, bleiben, warten, bli'-ben, vâ'-ten, aux. fein and haben.  
 steady, standhaft, beständig, stânt'-häft, bai-sten'-dich.  
 steak, die Fleischschmitte, si'sh''-shnit'-tai.  
 steam, der Dampf, dämpf.  
 steam, to, dampfen, dämp'-fen, aux. haben.  
 steel, der Stahl, stähl.  
 step, der Schritt, shrit.  
 step, to, schreiten, shri'-ten, aux. fein.  
 stethescope, das Höhrrohr, hö'r'-rore.  
 stew, das gedämpfte Fleisch, gai-dempf'-tai si'sh.  
 stew, to, dämpfen, demp'-fen, aux. haben.  
 stick, der Stod, stock.  
 stick, to, zusammenhängen, tsoo-zâm''-men-heng'-en, aux. haben.  
 sticky, fleberig, klai''-bai-ridj'.  
 stiff, steif, starr, stife, starr.  
 still, noch, noch.  
 stillingia, queen's root, die Königinwurzel, kü''-nig-in-vöör-tsel.  
 stimulant, reizend, ri'-tsent.  
 stimulate, to, reizen, anspornen, ri'-tsen, ân''-spor'-nen, aux. haben.  
 sting, to, stechen, stech'-chen, aux. haben.  
 stink, to, stinken, stink'-en, aux. haben.  
 stir, to, bewegen, rühren, bai-vai'-ghen, rü'-ren, aux. haben.  
 stirrup, der Steigbügel, sti'ch''-bü'-ghel.  
 stitch, to, stechen, nähen, stech'-chen, nai'-hen, aux. haben.  
 stocking, der Strumpf, ströömpf.  
 stomach, der Magen, mä'-ghen.

sto

stomach (pain in the), das Magenweh, má''-ghen-vey'.  
 stomachic, das magenstärkende Mittel, má''-ghen-ster'-ken-dai mit'-tel.  
 stone, der Stein, stine.  
 stone, calculus, der Blasenstein, blá''-zen-stine'.  
 stone-cutter, der Steinhauer, stine''-hou'-er.  
 stool, alvine, der Stuhl, die Oeffnung, stool, öf'-nöönk; der Stuhlgang, der Nachstuhl, stool'-gánk, nácht'-stool.  
 stoop, to, sich bücken, bück'-ken, aux. haben.  
 stooping. bückend, gebückt, bück'-kent, gai-bückt'.  
 stop, to, aufhören, ouf''-hö'-ren, aux. haben.  
 store, das Lager, lá'-gher.  
 stove, der Ofen, o'-fen.  
 straight, gerade, gai-rá'-dai.  
 strain, filter, to, filtriren, fil-tree'-ren, aux. haben.  
 strain, to, sich anstrengen, verrenken, án''-streng'-eu, fer-renk'-en, aux. haben.  
 strain, die Verrenkung, fer-ren'-köönk.  
 straining, die Anstrengung, án''-streu'-göönk.  
 stramonii folia, stramonium leaves, die Stechapfelblätter, sted''-áp-fel-blet'-ter.  
 stramonii radix, stramonium root, die Stechapfelmurzel, sted''-ap-fel-vöör'-tsel.  
 stramonii semen, der Stechapfelsaame, sted''-áp-fel-zá'-mai.  
 strait, der Engpaß, enk'-päss.  
 strange, fremd, seltsam, fremt, zelt'-zám.  
 strangle, to, erdrosseln, erwürgen. er-dross'-seln, er-vürr'-ghen, aux. haben.  
 strangulation, die Erdrosselung, er-dross'-sai-löönk.  
 strap, der Riemen, rec'-men.  
 strap, to, mit Riemen binden, mit rec'-men bin'-den, aux. haben.  
 straw, das Stroh, stro.  
 strawberry, die Erdbeere, ert''-bai'-ni.  
 streak, streifen, stri'-fen, aux. haben.  
 streaked, gestreift, gai-stri't'.  
 stream, der Strom, der Lauf, stro'm, louf.  
 street, die Straße, strá'-sai.  
 strength, die Stärke, die Macht, ster'-kai, mácht. [haben.  
 strengthen, to, stärken, ster'-ken, aux.

sub

stretch, to, dehnen, spannen, dai'-nen, spán'-nen, aux. haben.  
 strew, to, streuen, stroi'-en, aux. haben.  
 strict, pünktlich, genau, enge, pünkt'-lich, gai-nou', eng'-ai.  
 stricture, die Beengung, die Zusammen-ziehung, der Zug, bai-eug'-öönk, tsoo-zám''-men-tsee'-höönk, tsoch.  
 strike, to, schlagen, stoßen, shlá'-ghen, sto'-sen, aux. haben.  
 string, die Schnur, die Saite, shnoor, zi'-tai.  
 stringy, faserig, fá'-zai-rih.  
 strip, to (make bare), entblößen, ab-ziehen, sich entkleiden, ent-blö'-sen, áp''-tsee'-hen, ent-kli'-den, aux. haben.  
 strip or stripe, der Streifen, das Stüf'-chen, stri'-fen, stück'-chen.  
 stroke, hard blow, der Schlag, shlârh, stroke, gentle handeling, der Streich, stri'h.  
 strong, stark, stârk.  
 structure, der Bau, bou.  
 struggle, to, sich sträuben, kämpfen, stroi'-ben, kemp'-fen, aux. haben.  
 strumpet, die Hure, hoo'-rai.  
 struma, der Kropf, kropf.  
 strumous, trostig, krop'-fch.  
 stubborn, hartnäckig, steif, hárt''-neck'-kikh, stife.  
 student, der Schüler, shü'-ler.  
 stuff, material, der Stoff, stof.  
 stuff, to, füllen, stopfen, fül'-len, stop'-fen, aux. haben.  
 stumble, to, stolpern, aux. haben.  
 stumble, der Fehltritt, fail'-trit.  
 stump, der Stumpf, der Stümmel, stöömpf, stüm'-mel.  
 stun, to, betäuben, bestaunen machen, bai toi'-ben, bai-stou'-nen mách'-chen, aux. haben. [haben.  
 stupefy, to, betäuben, bai-toi'-ben, aux.  
 stupid, geistlos, betäubt, ghi'st'-lo'ss, bai-toipt'.  
 stupor, die Betäubung, das Staunen, bai-toi'-böönk, stou'-nen.  
 stutter, to, stottern, stot'-tern, aux. haben.  
 sty, hordeolum, das Gerstenkorn am Auge, gherr''-sten-korn' ám ou'-gai.  
 sty, der Schweinflaß, shwine'-stál.  
 styptic, blutstillend, bloot''-stil'-lent.  
 styrax, storax, der Storax, sto'-racks.  
 subdue, to, unterwerfen, öön'-ter-ver'-fen, aux. haben.  
 subject, liable, ausgesetzt, ouss''-gai-zetst'.



## sub

sublimate, das Sublimat, zoo'-blee-máht".  
 submit, to, sich ergeben, unterlassen, er-gai'-ben, öön'-ter-lass"-sen, aux. ha-ben.  
 subside, to, fallen, fál'-len, aux. sein.  
 substitute, to, an eines Andern Stelle setzen, an i'-nes an'-dern stel'-lai zet'-sen, aux. haben.  
 substitute, der Stellvertreter, stel"-fer-trai'-ter.  
 succeed, to, 1. folgen, 2. glücken, fol'-ghen, glück'-ken, aux. haben.  
 success, das Glück, glück.  
 succession, die Nachfolge, nácht"-fol'-gai.  
 succussion, die Erschütterung, er-shüt"-tai-röönk.  
 succinum, amber, der Bernstein, bern'-stine.  
 such, solch'-er, -e, -es, so, welcher, der-gleichen, zol'-cher, -chai, -ches, zo, vel'-cher, der-gli'-chen.  
 suck, to, saugen, zou'-ghen, aux. haben.  
 suckle, to, säugen, zoi'-ghen, aux. ha-ben.  
 sudden, plötzlich, plöts'-lich.  
 sudorific, schweißtreibend, shwi'ss"-tri'-bent.  
 suds, das Seifenwasser, zi"-fen-vâss'-ser.  
 suet, das Nierenfett, nee"-ren-fet'.  
 suffer, to (be in pain), leiden, li'-den, aux. haben.  
 suffer, to (allow) erlauben, er-lou'-ben, aux. haben.  
 suffering, das Leiden, li'-den.  
 sufficient, genug, gai-nooch'.  
 sufflation, das Aufblasen, ouf"-blá'-zen.  
 suffocate, to, ersticken, er-stick'-ken, aux. sein.  
 suffuse, to, übergießen, ü'-ber-ghee"-sen, aux. haben.  
 sugar, der Zucker, tsöök'-ker.  
 loaf-sugar, der Zuckerrhut, tsöök"-ker-hoot'.  
 sugar, to, zuckern, tsöök'-kern, aux. haben.  
 suggest, to, vorschlagen, fore"-shlá'-ghen, aux. haben.  
 suicide, der Selbstmord, zelpst'-morrt.  
 suit, at law, die Rechts-sache, rechts"-zácht'-chai.  
 suit, to be fitting, gemäß sein, gai-maiss' zine, aux. sein.  
 suit, to (make suitable), angemessen

## sur

machen, an"-gai-mess'-sen, mácht'-chen, aux. haben.  
 suitable, gemäß, passend, gai-maiss', páss'-sent.  
 sulphur, lotum, der gewaschene Schwefel, gai-vâsh'-shai-nai shwai'-fel.  
 sulphur, der Schwefel, shwai'-fel.  
 sultry, schwül, shwül'.  
 sum, die Summe, zööm'-mai.  
 summer, der Sommer, zom'-mer.  
 sun, die Sonne, zon'-nai.  
 sun-down, der Sonnenuntergang, zon'-nen-öön"-ter-gänk.  
 sun-rise, der Sonnenaufgang, zon'-nen-ouf"-gänk.  
 sun-shine, der Sonnenschein, zon'-nen-shine'.  
 sunday, der Sonntag, zon'-tâhch.  
 sup, der Schlaf, shlöök.  
 sup, to, schlürfen, shlürr'-fen, aux. haben.  
 sup, to take supper, zu Abend essen, tsoo á'-bent ess'-sen, aux. haben.  
 superficial, oberflächlich, o"-ber-fläch'-lich.  
 supervene, to, dazukommen, dá-tsöö'-kom'-men, aux. sein.  
 supervision, die Aufsicht, ouf'-zicht.  
 supinator, der zurückbeugende Muskel, tsoo-rück"-boi'-ghen-dai mööss'-kel.  
 supine, zurückgelehnt, tsoo-rück"-gai-laiut'.  
 supper, das Abendessen, das Abend-brot, á'-bent-ess'-sen, á'-bent-brote.  
 supply, to, ergänzen, verschaffen, er-ghen'-tsen, fer-shaf'-fen, aux. haben.  
 support, to, unterstützen, erhalten, öön'-ter-stüt'-sen, er-hál'-ten, aux. haben.  
 suppose, to, vermuthen, voraussetzen, fer-moo'-ten, fore-ouss"-zet'-sen, aux. haben.  
 suppository, das Stuhl-zäpfchen, die Nachtpille, stool"-tsepf'-chen, nácht'-pil'-lai.  
 suppurate, to, eitern, i'-tern, aux. ha-ben.  
 suppuration, die Eiterung, i'-tai-röönk.  
 sure, sicher, gewiß, zich'-cher, gai-viss'.  
 surface, die Oberfläche, o"-ber-fläch'-'chai.  
 surgeon, der Wundarzt, vöönt'-ährt'-t.  
 surgery, die Wundarzneykunst, vöönt'-ähr-tsai-ni"-köönst.  
 surgical, chirurgisch, chee-röör'-ghish.  
 surprise, die Ueberraschung, das Erstaunen, ü'-ber-râsh'-shöönk, er-stou'-nen.



## sur

surround, to, umgeben, ööm-gai'-ben, aux. haben.  
 surrounded, umringt, ööm-rinkt'.  
 survive, to, überleben, ü'-ber-lai''-ben, aux. haben.  
 suspect, to, vermuten, fer-moo'-ten, suspected, adj. verdächtig, fer-dech'-tich.  
 suspend, to, aufhängen, aufschieben, ouf''-heng'-eu, ouf''-shee'-ben, aux. haben.  
 suspenders, die Hosenträger, ho''-zen-trai'-gher.  
 suspicion, der Verdacht, fer-dächt'.  
 suture, die Naht, die Fuge, näht, foo'-gai.  
 swallow, to, schlucken, verschlucken, shling'-en, fer-shlöök'-ken, aux. haben.  
 swamp, der Sumpf, zöömpf.  
 sweat, der Schweiß, shwice.  
 sweat, to, schwitzen, sich abmühen, shwit'-sen, äp''-mü'-hen, aux. haben.  
 sweating, das Schwitzen, shwit'-sen.  
 sweep, to, auskehren, ouss''-kai'-ren, aux. haben.  
 sweet, süß, zü'ss.  
 sweet oil, oleum olivae, das süße Oel, das Baumöl, zü'-sai'öl, boum'-öl.  
 sweeten, to, versüßen, fer-zü'-sen, aux. haben.

## tas

sweetish, süßlich, zü'ss'-lich.  
 swell, to, aufschwellen, ouf''-shwel'-len, aux. sein.  
 swelling, das Aufschwellen, die Geschwulst, ouf''-shwel'-len, gai-shwöölst.  
 swing, to, schwingen, schwenken, shwing'-en, shweuk'-en, aux. haben.  
 sword, das Schwert, shwairt.  
 sympathetic, sympathetic, mitleidend mit''-li'-dent.  
 sympathize, to, mitempfinden, sympathisiren, mit''-emp-fin'-den, zim'-pâ-tee-zee''-ren, aux. haben.  
 sympathy, die Sympathie, zym-pâ-tee'.  
 symphysis, die Knochenfuge, k'noch'-chen-foo'-gai.  
 symptom, das Symptom, das Krankheitszeichen, zimp-tome', kräuk'-hites-tsi'-chen.  
 syphilis, die Franzosen, die Lustseuche, frân-tso'-zen, lööst''-zoi'-chai.  
 syringe, die Röhre, die Spritze, rü'-rai, sprit'-sai.  
 syrupus empyreumaticus, molasses, der Zuckersaft, der Zuckersirup, tsööök'-ker-zäts', tsööök''-ker-zee'-rööp.  
 system, das System, zee-staim'.  
 systole, die Zusammenziehung, tsoo-zâm''-men-tsee'-höök; diastole, die Ausdehnung, ouss''-dai'-nööök.

## T

tabacum, tobaeco, der Taback, tâ-bâk'.  
 table, der Tisch, tish.  
 tablespoonful, Eßlöffel voll, ess''-löf-fel fol'.  
 tailor, der Schneider, shni'-der.  
 taint, die Ansteckung, än''-steek'-köök.  
 take, to, nehmen, bringen, nai'-men, bring'-en, aux. haben.  
 take breath, to, Athem holen, â'-tem ho'-len, aux. haben.  
 take care, to, Sorge tragen, zor'-gai trá'-ghen, aux. haben.  
 take place, to, stattfinden, stât''-fin'-den, aux. haben.  
 take cold, to, sich erkälten, zich er-ke'-ten, aux. haben.  
 talk, to, sprechen, reden, spred'-chen, rai'-den, aux. haben.  
 talkative, geschwätzig, gai-shwet'-sich.  
 tall, lang, groß, länk, gro'ss.  
 tallow, der Talg, tâlch.  
 tamarindus, tamarind, die Tamarinde, tâ'-mâ-rin''-dai.

tampon, der Stöpsel, stüp'-zel.  
 tan, die Loh, lo'-hai.  
 tanaetum, tansey, der gemeine Rainfarren, das Wurmfraut, gai-mi'-nai rine''-fâr'-ren, vöörn'-krout.  
 tangle, to, verwickeln, fir-viek'-keln, aux. haben.  
 tanner, der Lohgerber, loo'-gher'-ber.  
 tap, to, abzapfen, äp''-tsâp'-fen, aux. haben.  
 tape, das Band, bânt; tape-worm, der Bandwurm, bânt'-vöörn.  
 tapioca, tapioca, die Tapioka, tâ'-pec-o''-kai.  
 tar, der Theer, tair.  
 taraxacum, dandelion, der Löwenzahn, lö''-ven-tâhn'.  
 tart, die Torte, tor'-tai.  
 tartar, der Weinstein, vine'-stine.  
 taste, to, kosten, schmecken, kos'-ten, slimeck'-ken; versuchen, fer-zoo'-chen, aux. haben.  
 taste, der Geschmack, gai-shmäck'.

## tav

tavern, die Schenke, shenk'-ai.  
 tea, der Thee, tai.  
 teacup, die Theetasse, tai''-tâss'-sai.  
 teapot, der Theetopf, tai'-topf.  
 tea-spoon, der Theelöffel, tai''-lôf'-fel.  
 teach, to, lehren, lai'-ren, aux. haben.  
 teacher, der Lehrer, lai'-rer.  
 tear (a rent), die Thräne, trai'-uai.  
 tear, der Riß, ris.  
 tear, to, zerreißen, tser-ri'-sen, aux. haben.  
 tearing, I have —, ich habe reißende —, ich hä'-bei ri'-sen-dai —.  
 teat, die Zitze, tsit'-sai.  
 tease, to, plagen, plä'-ghen.  
 technical, kunstmäßig, köönst''-mai'-sich.  
 tedious, langweilig, länk''-vi'-lich.  
 teeth, die Zähne, tsai'-nai.  
 tell, to, sagen, erzählen, zä'-ghen, er-tsai'-len, aux. haben. [kite.  
 temperance, die Mäßigkeit, mai'-sich.  
 temperate, mäßig, mai'-sich.  
 temple (of the head), der Schlaf, schlaf.  
 temporary, nicht dauernd, nicht dou'-ernt.  
 tempt, to, reizen, ri'-tsen, aux. haben.  
 ten, zehn, tsain.  
 tenacious, anhangend, getreu, ân'-häng'-ent, gai-troi'.  
 tend, to, warten, ziele, vâ'-ten, tsee'-len, aux. haben.  
 tendency, die Richtung, der Gang, rich'-töök, hânk.  
 tender, weich, zart, münd, schmerzhaft, vi'-ch, tsührt, vöönt, smererts'-häft.  
 tendon, die Sehne, zai'-nai.  
 tenesmus, der Stuhlzwang, stool'-tsvânk.  
 tense, straff, strâff.  
 tent (surgical), der Meißel, die Wiede, mi'-sel, vik'-kai.  
 tenth, der zehnte, tsain'-tai.  
 tenth part, das Zehntel, tsain'-tel.  
 tepid, lau, lauwarm, lou, lou'-vârm.  
 terebinthina, turpentine, der Terpen-  
 tin, ter'-pen-teen'.  
 terebinthina Canadensis, der cana-  
 dische Balsam, der canadische Terpen-  
 tin, kâ-nâ'-dee-shai bâl'-zâm, ter-  
 pen-teen'.  
 terebinthina chia, Chian turpentine,  
 der cyprische Terpentin, tsee'-pree-  
 shai ter'-pen-teen'.  
 terebinthina veneta, Venice turpen-  
 tine, der venetianische Terpentin, vai-  
 nai'-tsee-â'-nee-shai ter'-pen-teen'.

## thr

terebinthina vulgaris, common Euro-  
 pean turpentine, der Terpentin, ter-  
 pen-teen'.  
 tertian, dreitägig, dri''-tai'-ghich.  
 test, der Schmelztiegel, die Prüfung,  
 shmelts''-tee'-ghel, prüf'-föök.  
 testa, oyster shell, die Muschelschale,  
 ou''-ster-shâ'-lai.  
 testicles, die Hoden, ho'-den.  
 tetter, die Fledete, der Schorf, fled'-tai,  
 shorf.  
 tetanus, der Starrkrampf, die Mund-  
 flemme, star'-krämpf, moont''-klem'-  
 mai.  
 than, als, âls. [ben.  
 thânk, to, danken, dânk'-en, aux. ha-  
 that, welcher, der, jener, daß, vel'-cher,  
 dair, yai'-ner, dâs.  
 thaw, to, thauen, tou'-en, aux. haben.  
 the, der, die, daß, dair, dee, dâs.  
 them, to, dazu, dâ-tsoo'.  
 their, ihr, eer.  
 theirs, der ibrige, ee'-ree-gai.  
 then, damals dâ'-mâhls.  
 there, da, darauf, dort, dâ, dâr-ouf',  
 dort.  
 there at (by it), daran, dâr-ân'.  
 these, diese, dee'-zai.  
 they, sie, dieselben, zee, dee'-zel''-ben.  
 thick, dick, dik.  
 thicken, to, verticken, verdichten, fer-  
 dick'-ken, fer-dich'-ten, aux. haben.  
 thickness, die Dide, dick'-kai.  
 thigh, der Schenkel, shenk'-el.  
 thimble, der Fingerhut, fing''-er-hoot'.  
 thin, dünn, dün; thinner, dünner,  
 magerer, dün'-ner, mâ'-gai-rer.  
 thing, das Ding, dink.  
 think, to, denken, denk'-en, aux. haben.  
 third, der Dritte, drit'-tai.  
 third part, das Drittel, drit'-tel.  
 thirst, der Durst, döörst.  
 thirsty, durstig, döörs'-tich.  
 thirteen, dreizehn, dri'-tsain. [tai.  
 thirteenth, der dreizehnte, dri''-tsain'-  
 thirtieth, der dreißigste, dri'-sich'-stai.  
 thirty, dreißig, dri'-sich.  
 this, dieser, dee'-zer.  
 tho', aber, â'-ber.  
 those, diejenigen, dee''-yai'-nee-ghen.  
 though, obsson, ob-shone'.  
 thought, der Gedanke, gai-dân'-kai.  
 thousand, tausend, tou'-zent.  
 thread, der Faden, der Zwirn, fâ'-den,  
 tsvirn.  
 threaten, to, drohen, dro'-hen, aux.  
 haben.

thr

three, drei, dri.  
 three quarters (of a yard), drei Viertel,  
 dri fir'-tel.  
 thrice, dreimal, dri-mähl'.  
 throat, der Hals, hâls.  
 throbs, to, pochen, klopfen, poçh'-ghen,  
 klopf'-fen, aux. haben.  
 throbbing, schlagend, shlâ'-ghent.  
 through, durch, döörch.  
 throw, to, werfen, ver'-fen, aux. haben.  
 thrush, die Schwämme, shweni'-mai.  
 thumb, der Daumen, dou'-men.  
 thursday, der Donnerstag, dön''-ners-  
 tåch'f.  
 thus, so, also, zo, âl'-zo.  
 tibia, das Schienbein, der Schienknochen,  
 sheen'-bine, sheen''-k'noçh'-ghen.  
 ticket, der Zettel, tset'-tel.  
 tickle, to, kitzeln, kit'-seln, aux. haben.  
 tie de lauroux, der Gesichtsschmerz, gai-  
 zichts''-shmermts'.  
 tidings, die Nachrichten, nâch''-rich'-ten.  
 tie, to, binden, zubinden; bin'-den,  
 tsoo''-bin'-den, aux. haben.  
 tie, der Knoten, die Schleife, k'no'-ten,  
 shli'-fai.  
 tight, knapp, k'nâp.  
 tighten, to, fest machen, fest mâch'-  
 ghen, aux. haben.  
 till (until), bis, bis.  
 timber, das Bauholz, bou'-bölts.  
 time, die Zeit, tsite; the first time,  
 das erste Mal, air'-stai mähl.  
 timid, furchtsam, föörcht'-zâm.  
 tin, das Zinn, das Blech, tsin, blech.  
 tinnitus aurium, das Ohrenbrausen,  
 o'-ren-brou'-zen.  
 tincture, die Tinctur, tink-toor'.  
 tingle, to, klingen, kitzeln, kling'-en,  
 kit'-seln, aux. haben.  
 tire, to, ermüden, müde werden, er-mü'-  
 den, mü'-dai ver'-den, aux. haben  
 and sein.  
 tired, I was tired, ich war müde, ich  
 vâhr mü'-dai.  
 tissue, das Gewebe, gai-vai'-bai.  
 to, zu, tsoo.  
 tsast, to, rösten, rü'-sten, aux. haben.  
 toast (toasted bread), die geröstete  
 Brotschnitte, gai-rö'-stai-tai brote''-  
 shnit'-tai.  
 tobacco, der Tabak, tâ-bâk'.  
 to-day, heute, hoi'-tai.  
 toddy, der Punsch, pöönsh.  
 toe, die Zehe, tsai'-hai.  
 together, zusammen, tsoo'-zâm''-men.  
 tolerable, erträglich, er-traid'-lich.

tra

tolerably, so ziemlich, zo tseem'-lich.  
 tolutann, balsam of tolu, der Tolu-  
 balsam, to''-loo-bâl'-zâm.  
 tomato, der Liebesapfel, lee''-bes-âp'-fel.  
 to-morrow, morgen, mor'-ghen.  
 tone, der Ton, der Schall, tone, shâl.  
 tongs, die Zange, tsang'-ai.  
 tongue, die Zunge, tsööng'-ai.  
 tongue tied, zungenlahm, tsööng''-en-  
 lâhm'.  
 tonic, spannend; das stärkende Mittel,  
 spân'-nent, sterr'-ken-dai mit'-tel.  
 tonic spasm, der Starrkrampf, stârr'-  
 krämpf.  
 to-night, heute Abend, hoi'-tai â'-bent.  
 tonsils, die Halsdrüsen, Mandeln, hâls''-  
 drü'-zen, man'-deln.  
 too, zu, auch, tsoo, auch.  
 too much, zu viel, tsoo veel'.  
 tool, das Werkzeug, verk'-tsoei.  
 tooth, der Zahn, tsâhn.  
 toothache, das Zahnnweh, tsâhn'-vey.  
 top, der Gipfel, die Spitze, ghip'-fel,  
 spit'-sai; top of the head, der Schei-  
 tel, shi'-tel.  
 tormentilla, tormentil, die Tormentill-  
 wurzel, tor-men-til'-vöör''-tsel.  
 torpid, starr, eingeschlafen, stârr, ine''-  
 gai-shlâ'-fen.  
 toss, to, beunruhigen, bai-dön''-roo'-  
 hee-ghen, aux. haben.  
 totter, to, wanken, vank'-en, aux. ha-  
 ben.  
 touch, to, fühlen, anfühlen, fü'-len,  
 ân''-fü'-len, aux. haben.  
 touch, das Gefühl, gai-fü'-l'.  
 tough, hâhe, tsai'-hâi.  
 toward, langsam, lenk'-zâm.  
 towards, gegen, gai'-ghen.  
 towel, das Handtuch, hânt'-tööch.  
 town, die Stadt, stat.  
 toxicodendron, poison oak, der Gift-  
 sumach, ghift''-zoo'-mâch.  
 toy, das Spielzeug, speel'-tsoei.  
 trace, das Merkmal, merrk'-mâhl.  
 trachea, die Luftröhre, lööst'-rö'-rai.  
 tracheotomy, der Luftröhrenschnitt, die  
 Gurgelöffnung, lööst''-rö'-reu-shnit',  
 göör''-ghel-öf'-nöönk.  
 track, die Spur, spoor.  
 trade (business, work), das Handwerk,  
 hânt'-verrk.  
 tragacantha, tragacanth, das Tragant,  
 trâ-gânt'.  
 train, der Schweiß, shwife.  
 train, to, ziehen, schleppen, tsee'-hen,  
 shlep'-pen, aux. haben.

## tra

trait, der Zug, der Strich, tsooch, strich.  
 tramp, to, trampeln, treten, trâm'-peln,  
 trai'-ten, aux. haben.  
 trance, die Entzückung, Erstarrung,  
 ent-tsüek'-köönk, er-stär'-röök.  
 translate, to, übersetzen, über'-zet'-  
 sen, aux. haben. [tich.  
 transparent, durchsichtig, döörch'-zich'.  
 transverse, kreuzweise, kroits'-vi'-zai.  
 trap, die Falle, die Schlinge, fäl'-lai,  
 shling'-ai.  
 travel, to, reisen, ri'-zen, aux. sein.  
 treacle, der Syrup, zee'-rööp.  
 tread, to, treten, trai'-ten, aux. haben.  
 treat, to, unterhandeln, behandeln,  
 öön'-ter-hân'-dein, bai-hân'-deln,  
 aux. haben.  
 tree, der Baum, boum.  
 tremble, to, zittern, tsit'-tern, aux.  
 haben.  
 tremor, das Zittern, tsit'-tern.  
 trephine, der Schädelbohrer, shai'-del-  
 bo'-rer.  
 trial, die Probe, der Versuch, pro'-bai,  
 fer-zooch'.  
 triangular, dreieckig, dri'-eck'-kich.  
 trifle, die Kleinigkeit, kli'-nich'-kite.  
 trigger, der Drücker, drück'-ker.  
 trim, to, ausschneiden, pugen, ouss'-  
 shni'-den, pööt'-sen, aux. haben.  
 triosteum (fever root), die Fieber-  
 wurzel, fee'-ber-vöör'-tsel.  
 triticum hibernum, wheat flour, das  
 Weizenmehl, vi'-tsen-mail'.  
 triturate, to, zerreiben, tser-ri'-ben,  
 aux. haben.  
 trouble, to, beunruhigen, bai-öön'-ro'-  
 hee-ghen, aux. haben.  
 trochar, der Trocar, die Hohlzadel,  
 hole'-nâ'-del.  
 trousers, die Beinkleider, bine'-kli'-  
 der.  
 true, wahr, vâhr.  
 truuk, der Koffer, Kumpf, Haupttheil,  
 kof'-fer, röömpf, haupt-tile.  
 truss, das Bruchband, brööch'-bânt.  
 trust, das Vertrauen, fer-trou'-en.  
 truth, die Wahrheit, vâhr'-hite.

## ulm

try, to, versuchen, fer-zoo'-chen, aux.  
 haben.  
 tub, die Tonne, ton'-nai.  
 tube, die Röhre, rü'-rai.  
 tubercle, die Tuberkel, der Schwind-  
 suchtsstoff, too-ber'-kel, shwint'-zööcht-  
 stof'.  
 tuesday, der Dienstag, deens'-tâhch.  
 tumid, geschwollen, gai-shwol'-len.  
 tumor, die Geschwulst, das Geschwür,  
 gai-shwöölst', gai-shwür'.  
 turbid, trübe, trü'-bai.  
 turd, der Unflath, Koth, öön'-flâht,  
 kote. [zen.  
 turgid, aufgedunsen, ouf'-gai-döön'.  
 turkey, der Truthahn, troot'-hâhn.  
 turn, to, drehen; befehlen; überlegen;  
 drai'-hen, bai-kai'-ren, ü'-ber-lai'-  
 ghen, aux. haben.  
 turn, die Wendung, der Wechsel, ven'-  
 döönk, veck'-zel.  
 turnip, die Rübe, rü'-bai.  
 turpentine, der Terpentin, ter-pen-  
 teen'.  
 tussilago, coltsfoot, der gemeine Huf-  
 lattig, gai-mi'-nai hoof'-lat'-tich.  
 twelfth, der zwölfte, tsvölf'-tai.  
 twelfthly, zwölftens, tsvölf'-tens.  
 twelve, zwölf, tsvölf. [stai.  
 twentieth, der zwanzigste, tsrân'-tsich.  
 twenty, zwanzig, tsván'-tsich.  
 twice, zweimal, tsvi'-mâhl.  
 twin, der Zwilling, tsvil'-link.  
 twine, der Bindfaden, die Schnur,  
 bind'-fâ'-den, shnoor.  
 twinge, to, zwingen, tsviek'-ken, aux.  
 haben.  
 twist, to, drehen, flechten, drai'-hen,  
 flech'-ten, aux. haben.  
 twisted, geflochten, gai-floch'-ten.  
 two, zwei, tsvi.  
 tympanum, das Trommelfell, trom'-  
 mel-fel'.  
 typhoid, typhusartig, typhöös, tee'-föös-  
 âhr'-tich, tee-fö's'.  
 typhus, der Typhus, das nervöse Fieber  
 oder Fleckfieber, tee'-föös, ner-vö'-zai  
 fee'-ber, fleck'-fee'-ber.

## U

ugly, häßlich, hess'-lich.  
 ulcer, das Geschwür, gai-shwür'.  
 ulcerate, to, schwären, shwai'-ren, aux.  
 sein.

ulmus, elm bark, die Ulmenrinde, ööl'-  
 men-rin'-dai.  
 ulmus, slippery elm bark, die schlüp-  
 frige Ulmenrinde, schlüpf'-rec-gai ööl'-  
 meu-rin'-dai.

uln

ulna, das Ellbogenbein, el''-be-ghen-bine'.  
 umbilical, zum Nabel gehörig, am Nabel, tsööm nä'-bel gai-hö-rič; am nä'-bel.  
 umbilical cord, die Nabelschnur, nâ''-bel-shnöö'r'.  
 umbilical vein, die Nabelblutader, nâ''-bel-bloot'-â-der.  
 umbilicus, der Nabel, nâ'-bel.  
 umbrella, der Regenschirm, rai''-ghen-shirr'.  
 unable, unfähig, öön''-fai'-hič.  
 unavoidable, unvermeidlich, öön'-fer-mite''-lič.  
 unbend, to, abspannen, schwächen, âp''-spân'-nen, shwäch'-dhen. aux. haben.  
 unbind, to, losbinden\*, aufbinden\*, lo'ss''-bin'-den, ouf''-bin'-den, aux. haben.  
 unbolt, to, aufriegeln, ouf''-ree'-gheln, aux. haben.  
 unbound, losgebunden lo'ss''-gai-köön'-den.  
 unbuckle, to, loschnallen, lo'ss''-shnâl'-len, aux. haben.  
 unbutton, to, aufknöpfen, ouf''-knöp'-fen, aux. haben.  
 uncertain, ungewiß, öön''-gai-viss'.  
 unchecked, ungehindert, ungestört, ööu''-gai-hin'-dert. öön''-gai-stö'rt'.  
 uncivil, unhöflich, öön''-höf'-lič.  
 uncle, der Onkel, o'-hime.  
 uncomfortable, unangenehm, unruhig, unbequem, öön''-ân-gai-naim', öön''-roo'-lič, öön''-bai-kwaim'.  
 uncommon, ungemein, selten, ungewöhnlich, öön''-gai-mine'', zel'-ten, öön''-gai-vö'n'-lič.  
 unconscious, berrußtlos, unberrußt, bai-vööst'-lo'ss, öön''-bai-vööst'.  
 uncork, to, entorken, ent-korr'-ken, aux. haben.  
 uncover, to, aufdecken, entdecken, ouf''-deck'-ken, ent-leck'-ken, aux. haben.  
 deceive, to, enttäuschen, ent-toi'-shen, aux. haben.  
 undecided, unentschieden, öön''-ent-shee'-den.  
 under, unter, öön''-ter.  
 underage, adj. minderjährig, min''-der-yai'-rič.  
 undergo, to, erdulden, sich unterziehen, er-dööl'-den, öön''-ter-tsee''-hen, aux. haben.  
 underneath, unter, unterwärts, öön''-ter, öön''-ter-verrts'.

unl

understand, to, verstehen\*, fer-stai'-hen, aux. haben.  
 understandingly, vernünftig, fernünf'-tič.  
 undertake, to, versuchen, fer-zoo'-dhen, aux. haben.  
 undertaker, der Leichenbesorger, li''-dhen-bai-zor'-gher.  
 undestroyed, unzerstört, öön''-tser-stö'rt'.  
 undigested, unverdaut, öön''-fer-dout'.  
 undiscovered, unentdeckt, öön''-eut-deckt'.  
 undisturbed, ungestört, gelassen, öön''-gai-stö'rt', gai-läss'-sen.  
 undo, to, auflösen, losbinden, ouf''-lö'-zen, lo'ss''-bin'-den, aux. haben.  
 undress, to, auskleiden, sich ausziehen, ouss''-kli'-den, ouss''-tsee'-hen, aux. haben. [lič].  
 undue, ungebührlich, öön''-gai-bü'r'-ueasiness, die Unruhe, öön''-roo'-hai.  
 uneasy, unruhig, öön''-roo'-bič.  
 uneven, uneben, öön''-ai'-ben.  
 unexpected, unerwartet, öön''-er-vârr'-tet.  
 unfair, unbislig, öön''-bil'-lič.  
 unfasten, to, losbinden, lo'ss''-bin'-den, aux. haben.  
 unfavorable, unglücklich, ungünstig, öön''-glück'-lič, ööu''-gün'-stič.  
 unfit, untüchtig, unfähig, unschicklich, öön''-tüč'-tič, öön''-fai'-hič, öön''-shick'-lič.  
 unfold, to, mittheilen, entfalten, mit'-ti'-len, ent-tal'-ten, aux. haben.  
 ungent, die Salbe, zâl'-bai.  
 unhandy, ungeschickt, öön''-gai-shickt'.  
 unhealthy, ungesund, öön''-gai-zöönt'.  
 unhook, to, loshaken, lo'ss''-hâ'-ken, aux. haben.  
 unhurt, unverletzt, öön''-fer-letst'.  
 uniform, einformig, ine''-für'-mič.  
 union, die Vereinigung, die Einigkeit, fer-i''-nee-göönk, i'-nič-kite.  
 unite, to, vereinigen, verbinden, fer-i''-nee-ghen, fer-bin'-den, aux. haben.  
 unkind, lieblos, unfreundlich, leep'-lo'ss, öön''-iroint'-lič.  
 unknown, unbekannt, öön''-bai-kânt'.  
 unless, wenn nicht, ven nicht.  
 unlike, ungleich, unähnlich, öön''-glič, öön''-aiu'-lič.  
 unload, to, ausladen, abladen, ouss''-lâ'-den, âp''-lâ'-den, aux. haben.  
 unloose, to, auflösen, ou'-lö'-zen, aux. haben.

## unl

unlucky, unglücklich, öön''-glück'-lich.  
 unmanageable, unlenksam, öön''-leuk'-zâm. [lich.  
 unnatural, unnatürlich, öön''-nâ-tü'r'-  
 unnecessary, unnötig, öön''-nö'-tič.  
 unpaid, unbezahlt, öön''-bai-tsählt'.  
 unpin, to, losmachen, abstecken, lo'ss''-mâč'-chen, âp''-steck'-ken, aux. haben.  
 unpleasant, unangenehm, unheimlich, öön''-ân-gai-naim', öön''-hime'-lich.  
 unprepared, unvorbereitet, öön''-fore'-bai-ri-tet.  
 unprotected, unbeschützt, öön''-bai-shütst'.  
 unripe, unreif, öön'-rife.  
 unsafe, unsicher, öön''-zič'-čer.  
 unserew, to, losschrauben, lo'ss''-shrou'-ben, aux. haben.  
 unskilful, ungeschickt, öön''-gai-shickt'.  
 unsteady, unbeständig, veränderlich, öön''-bai-sten'-dič, fer-en'-der-lich.  
 untie, to, aufbinden, ouf''-bin'-den, aux. haben.  
 until, bis, biss.  
 unwell, nicht wohl, unwohl, nicht vo'l, öön'-vo'l.  
 unwilling, abgeneigt, âp''-gai-ni'čt'.  
 up, auf, hinauf, ouf, hiu-ouf'.

## ver

upon, auf, oben, ouf, o'-ben.  
 upper, der Obere, o'-bai-rai.  
 upwards, aufwärts, ouf'-verrts.  
 urge, to, treiben, drängen, tri'-ben, dreng'-en, aux. haben.  
 urinary bladder, die Urinblase, oo-recu''-blâ'-zai.  
 uribe, der Harn, hârrn.  
 urinate, to, Wasser lassen, vâss'-ser lâss'-sen, aux. haben.  
 use, der Gebrauch, der Nutzen, gai-brouč', nööt'-sen.  
 use, to, brauchen, brou'-čyen, aux. haben.  
 useful, nütlich, nûts'-lich.  
 useless, unnütz, öön'-nûts.  
 usual, gewöhnlich, gebräuchlich, gai-vö'n'-lich, gai-brouč'-lich.  
 uterine fury, nymphomania, die Mutterwuth, mööt''-ter-voot.  
 uterus, die Gebärmutter, gai-bair''-mööt'-ter.  
 uva passa, raisins, die Rosinen, ro-zee'-nen.  
 uva ursi, uva ursi, die Bärentraube, bai'-ren-trou'-bai.  
 uvula, das Zäpfchen im Halse, tsepf'-chen im hâl'-zai.

## V

vaeant, leer, frei, lair, fri.  
 vaccinate, to, einimpfen, ine''-imp'-fen, aux. haben.  
 vaccinated, geimpft, gai-impft'. [föönk.  
 vaccination, die Einimpfung, ine''-imp'-vagina, die Schamrinne, die Mutter-scheide, shâm''-rit'-sai, mööt''-ter-shi'-dai.  
 valeriana, valerian, die milde Baldrian-wurzel, vil'-dai bai''-dree-âhn-vöör-tsel.  
 valve, das Fallhäutchen, die Klappe, fâl''-hoit'-chen, klap'-pai.  
 vapor, der Dampf, die Blähung, dâmpf, blai'-höönk.  
 varix, die Krampfadern, der Aderkropf, krâmpf''-â'-der, â'-der-kropf'.  
 veal, das Kalbfleisch, kâlp'-fi'sh.  
 vegetable, die Pflanze, die Pflanzen-spei, pŕân'-tsai, pŕân''-tsen-spi'-zai.  
 vehement, violent, heftig, hef'-tič.  
 vein, die Ader, â'-der.  
 vena cava, die Hohlader, hole''-â'-der.  
 venereal, venerisch, lustfeuchtig, vai-nai'-rish, lööst''-zoi'-č'ič.

venery, die Fleischeslust, fi''-shess-lööst'.  
 venesection, der Aderschlag, das Ader-lassen, â'-der-shiahč', â'-der-lâss'-sen.  
 venom, das Gift, ghift.  
 ventilate, to, lüften, lüf'-ten, aux. haben.  
 ventricle, die Herzkammer, herrts'-kâm'-mer; Gehirnhöhle, gai-hirru'-hö'-lai.  
 venture, to, wagen, vâ'-ghen, aux. haben.  
 veratrum album, white hellebore, die weiße Nießwurzel, vi'-sai nees''-vöör-tsel.  
 veratrum viride, American hellebore, die amerikanische Nießwurzel, â-mai-rec-kâ''-nees-shai nees''-vöör-tsel.  
 verbal, mündlich, wörtlich, münt'-lich, vöört'-lich.  
 verbaseum thapsus, mullein leaves, die Wollfruchtblätter, vol''-krout-blet'-ter.  
 verdigris, der Grünspan, grü'n'-spâhn.

ver

vermifuge, das Barmmittel, vöörm'-mit'-tel.  
vertebra, der Rückenwirbel, rüek''-ken-vir'-bel.  
vertigo, der Schwindel, shwin'-del.  
very, sehr, zeyr.  
vesicle, das Bläschen, blaiſſ'-chen.  
vessel, das Gefäß, gai-faiſſ'.  
vest, die Weste, vess'-tai.  
vex, to, plagen, quälen, plä'-ghen, kwai'-len, aux. haben.  
vial, die Flasche, das Gläschen, flāsh'-shai, flesh'-chen.  
vinegar, der Eßig, der Weineßig, ess'-sich, vine''-ess'-sich.  
vinum, wine, der Wein, vine.  
viola, violet, das Veilchen, file'-chen.  
viola odorata, flowers of the sweet violet, das wohlriechende Veilchen, vo'l''-ree'-chen-dai file'-chen.  
violate, to, verſehen, fer-let'-sen, aux. haben.

wei

violent, gewaltsam, gai-vālt'-zām.  
virgin, die Jungfrau, vöönk'-frou.  
virus, das Gift, der Seuchentoff, gift. zoi''-chen-stof'.  
viscera, die Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai.  
viscid, zäbe, tsai'-hai.  
visible, ſichtbar, zicht'-bāhr.  
vision, das Geſicht, die Erſcheinung, gai-zicht', er-shi'-nöönk.  
visit, der Beſuch, bai-zooch'. [haben.  
visit, to, beſuchen, bai-zoo'-chen, aux.  
vitriol, der Vitriol, vee-tree-o'l'.  
voice, die Stimme, stim'-mai.  
voluntary, freiwillig, fri''-vil'-lich.  
vomit, to, vomiren, ſpeien, ſich erbrechen, ſich übergeben, vo-mee'-ren, ſpi'-en. er-brech'-chen, ü'-ber-gai'-ben, aux. haben.  
vomiting, das Brechen, broch'-chen.  
vouch, to, bezeugern, beſtätigen, bai-toi'-ern, bai-stai'-tee-ghen, aux. haben.  
voyage, die Reiſe, ri'-zai.

W

wad, die Watte, vāt'-tai; das Bund, das Stroh, böönt, stro.  
wadding, die Watte, vāt'-tai.  
wages, der Lohn, loue.  
wagon, der Wagen, vā'-ghen.  
waist, die Taille, der Leib, tāl'-yai, lipe.  
wait, to, warten, vārr'-ten; I waited, ich wartete, ich vārr'-tai-tai, aux. haben.  
wake, to, wachen, aufwecken, vāch'-chen, ouf''-veck'-ken, aux. haben.  
wakeful, wachend, wachſam, vāch'-chent, vāch'-zām.  
waken, to, weſen, veck'-ken, aux. haben.  
walk out, to, ſpazieren, ausgehen, spä-tsee'-ren, ouſſ''-gai'-hen, aux. haben.  
wall, die Wand, die Mauer, vānt, mou'-er.  
wander, to, wandern, vān'-dern, aux. haben.  
wandering, abweſend, unruhig, von Sinnen, āp''-vai'-zeut, öou''-roo'-hiſh, ſon ziu'-nen.  
want, to, nöthig haben, brauchen, nö-tich hā'-ben, brou'-chen, aux. haben.  
warm, warm, vārm.  
warmness, die Wärme, der Eifer, ver'-mai, i'-fer.  
warn, to, warnen, vār'-nen, aux. haben.

wart, die Warze, vār'-tsai.  
warty, warzig, vār'-tsich.  
wash, to, waſchen, vāsh'-shen, aux. haben.  
wash, die Wäſche, weſh'-shai.  
wasp, die Wefpe, vess'-pai.  
waste, to, verzehren, verwüſten, fer-tsai'-ren, fer-vü'-sten, aux. haben.  
watch, to, wachen, vāch'-chen, aux. haben.  
watchful, wachſam, vāch'-zām.  
water, das Waſſer, vāſſ'-ser.  
watery, wäſſerig, vess'-sai-riſh.  
wax, das Waſch, vāx.  
way, der Weg, vaiſh.  
we, wir, veer.  
weak, ſchwach, ſchwāch; weaker, ſchwächer, ſhwech'-cher.  
weaken, to, ſchwächen, ſhwech'-chen, aux. haben.  
wean, to, entwöhnen, ent-vü'-nen, aux. haben. [haben.  
wear, to, tragen, trā'-ghen, aux.  
wearied, matt, māt.  
weary, müde, mü'-dai.  
weather, das Wetter, vet'-ter.  
wedge, der Keil, kile.  
week, die Woche, vodh'-chai.  
weigh, to, wiegen, vee'-ghen; do you weigh? wiegen ſie? vee'-ghen zee, aux. haben.



## wei

weight, das Gewicht, gai-vicht'.  
 well, wohl, gut, vo'l, goot.  
 welt, der Rand, rânt.  
 weu, das Ueberlein, der Auswuchs, ü'-  
 her-bine', ouss'-vööcks.  
 west, der West, vest.  
 wet, naß, nass.  
 wet-nurse, die Säugamme, zoich'-âm'-  
 mai.  
 whale, der Walffisch, vâl'-fish.  
 what, was, was für, vass, vass für.  
 wheat, der Weizen, vi'-tsen.  
 wheel, das Rad, rât.  
 wheeze, to, feuchen, röcheln, koi'-chen,  
 röch'-dyeln, aux. haben.  
 when, wann, wenn, vân, ven.  
 whenever, jedesmal wenn, yai'-dess-  
 mähl' ven.  
 where, wo, vo.  
 wherefore, worüber, vor-ü'-ber.  
 whey, die Molken, mol'-ken.  
 which, welcher, -che, -ches, vel'-cher,  
 -chai, ches.  
 while, während, vai'-rent.  
 whim, die Grille, gril'-lai.  
 whisky, der Whisky, viss'-kee.  
 whisper, to, flüstern, fliss'-tern, aux.  
 haben.  
 white, weiß, vice; white hellebore, die  
 Doldröde, dol'-doek'-kai.  
 whites, the, leucorrhoea, der weiße  
 Fluß, vi'-sai flüss.  
 whitiow, das Nagelgeschwür, nâ'-ghel-  
 gai-shwür'.  
 whitsuntide, die Pfingstzeit, pfingst'-  
 tsite.  
 who, wer, welcher, vair, vel'-cher.  
 whole, ganz, gants.  
 wholesomeness, die Gesundheit, gai-  
 zöont'-hite.  
 whom, wen, welchen, vain, vel'-chen.  
 whooping cough, pertussis, der Keich-  
 husten, ki'-ch'-hoo'-sten.  
 why, warum, vâ-rööm'.  
 wick, der Docht, docht.  
 wide, weit, breit, vite, brite.  
 widely, weit, vite.  
 widow, die Wittwe, vit'-vai.  
 widower, der Wittwer, vit'-ver.  
 wife, das Weib, die Frau, vipe, frou.  
 wig, die Perrücke, per-rück'-kai.  
 wild, wild, roh, vilt, ro.  
 will, to wish, wollen, vol'-len, aux.  
 haben.  
 will, he, er wird, err virrt.  
 willing, willig, vil'-lid.  
 wiud, from the bowels, der Wind, die

## wou

Bläsung, der Furz, vint, blai'-höönk,  
 föorts.  
 window, das Fenster, fen'-ster.  
 window-shutters, die Fensterläden, fen'-  
 ster-lai'-den.  
 windpipe, die Luftröhre, lööst'-rü'-rai.  
 windy, mit Bläsungen behaftet, mit  
 blai'-hööng-en bai-haf'-tet.  
 wine, der Wein, vine.  
 wine-glass ful, das Weinglas voll, vine'-  
 gläss fol. [ben.  
 wink, to, blinzen, blin'-tsen, aux. ha-  
 wink of the eye, der Augenblick, ou'-  
 ghen-lick'.  
 winter, der Winter, vin'-ter.  
 wintera, Winter's bark, die Wintersche  
 Rinde, Win'-ter-shai rin'-dai.  
 wipe, to, wischen, wegwischen, vish'-  
 shen, vedh'-vish'-shen, aux. haben.  
 wish, to, wünschen, verlangen, begehren,  
 vün'-shen, fer-läng'-en, bai-gai'-ren,  
 aux. haben.  
 wire, der Draht, dräht.  
 wise, weise, vi'-zai.  
 with, mit, mit.  
 within, innerhalb, in'-ner-hälpl'.  
 without, ohne, o'-nai.  
 witness, das Zeugniß, der Zeuge, tsoich'-  
 niss, tsoi'-gai.  
 woman, die Frau, frou.  
 womb, die Gebärmutter, der Leib, gai-  
 bair'-möö't'-ter, lipe.  
 womb syringe, die Mutterspritze, mööt'-  
 ter-sprit'-sai.  
 wood, das Holz, der Wald, hölts, vält.  
 wool, die Wolle, vol'-lai.  
 woolen, woollen, wollen, vol'-len.  
 word, das Wort, vorrt.  
 work, to, arbeiten, âr'-bi'-ten, aux.  
 haben.  
 world, die Welt, velt.  
 worm, der Wurm, vöorm.  
 worry, to, zerreißen, quälen, tser-ri'-sen,  
 kwai'-len, aux. haben.  
 worse, schlechter, ärger, shlech'-ter, err'-  
 gher.  
 worth, werth, vairt. [tai.  
 would, würde, wollte, vür'-dai, vol'-  
 wound, to, verwunden, fer-vöön'-den,  
 aux. haben.  
 wound, die Wunde, vöön'-dai; full of  
 wounds, bedeckt mit Wunden, bai-  
 deckt' mit vöön'-den; not wounded,  
 mundenfrei, vöön'-den-fri'; to give or  
 inflict a wound, einem eine Wunde  
 beibringen, i'-nem i'-ne vöön'-dai bi'-  
 bring'-en, aux. haben.



wra

wrape up, to, einwickeln, ine''-vick'-  
keln, aux. haben.  
wrench, to, winden, drehen, vin'-den,  
drai'-hen, aux. haben.  
wring, to, drehen, ringen, drai'-hen,  
ring'-en, aux. haben.

zin

wrinkle, die Runzel, die Falte, rōōn'-  
tsel, fa'-tai.  
wrist, das Handgelenk, hânt''-gai-lenk'.  
write, to, schreiben, shri'-ben, aux.  
haben. [kairt'.  
wrong, unredt, verfehrt, ōōn'-redt, fer-

X

xanthorrhiza, yellow root, die Gelb-  
wurzel, ghel''-vōōr' - tsel.

xanthoxylum, prickly ash, die Stachel-  
esche, die Eschenbaumrinde, stäch'-chel-  
esh'-shai, esh''-shen-boum'-rin-dai.

Y

yard, der Hof, die Elle, hof, el'-lai.  
year, das Jahr, yähr.  
yeast, der Hefen, der Schaum, hai'-fen,  
shoum.  
yelk, das Eidotter, i''-dot'-ter.  
yellow, gelb, gelblich, ghel'', ghel''-lich.  
yes, ja, yâ.  
yesterday, gestern, gbess'-tern.  
yesterday, der gestrige Tag, gness'-tree-  
gai tâch.  
yet, doch, noch, doch, noch; not yet, noch  
nicht, noch nicht.

yield, to, herausgeben, gewähren, herr-  
ouss''-gai'-ben, gai-vai'-ren, aux. ha-  
ben.  
yolk, das Eidotter, i''-dot'-ter.  
you, ihr, euch, sie, eer, oich, zee.  
young, jung, yōōnk.  
young lady, das Fräulein, froi'-line.  
your, euer, ihr, oi'-er. eer.  
yours, der eurige, der ihrige, oi'-ree-gai.  
ee'-ree-gai.  
yourself, euch selbst, sich selbst, oich  
zelpst, zich zelpst.

Z


zero, die Null, nōōl.  
zigzag, der Zickzack, tsick'-tsâck.  
zinc, das Zink, zink.

zinci carbonas, carbonate of zinc, das  
Galmel, gâl-mi'.  
zincum, ziuc, das Zink, tsink.  
zingiber, ginger, der Ingwer, ing'-ver.



# LEXICON.

## GERMAN ENGLISH PART.

 *Obs.*—An asterisk (\*) follows the irregular verbs.

### Ab

Ab, âp, off, of, from; — und zu, off and on; auf und —, up and down: (as prefix signifies separation, corresponding with from, of, re and de.)

Abarbeiten, âp''-âr-bi'-ten, to work off; to wear off by working; eine Schuld —, to clear a debt by work; sich —, to work one's self weary,

Abâgen, âp''-et'-sen, to cauterize, to remove by caustics.

Abbâhen, âp''-bai'-hen, to foment.

Abbefehlen\*, âp''-bai-fai'-len, to counterorder.

Abbeizen, âp''-lîte'-sen, to remove by caustics, to macerate. [off.

Abbezahlen, âp''-lai-tsâh'-len, to pay

Abbild, âp''-lîlt. *n.* copy, image.

Abbinden\*, âp''-lin'-den, to detach by binding. to unbind, to untie.

Abbrûhen, âp''-brû'-hen, to scald, to seeth.

Abdampfen, âp''-dâm'-pfen, aux. sein, to evaporate.

Abdecken, âp''-deck'-ken, to uncover; to unroof; to flay.

Abborren, âp''-dor'-ren, aux. sein, to dry and fall off.

Abdunstung, âp''-döön'-stöönk, Abdunstung, âp''-dün'-stöönk, *f.* evaporation.

Abend, â'-bent, *m.* evening; west; am —, zu —, in the evening; guten —, good evening; zu — essen, to sup.

Abendessen, â'-lent-es'-sen, *n.* supper.

Abendgegend, â'-bent-ghey'-ghent, *f.* west.

Abends, â'-bents, in the evening.

Aber, â'-ber, (conj.) but.

Übermalig, â'-ber-mâh'-lîch, reiterated, repeated.

Abeschern, âp''-esh'-shern, to fatigue.

### Adm

Abfinden\*, âp''-fin'-den, to satisfy: to come to terms, to make a settlement.

Abfîschen, âp''-fîsh'-shen, to skim off.

Abfleden, âp''-fleck'-ken, to stain.

Abfluß, âp''-flööss, *m.* flowing off, passage, discharge.

Abfragen, âp''-frâ'-ghen, to inquire of, to examine, to pump.

Abfrieren, âp''-free'-ren, aux. sein, to loose by being frost-bitten.

Abführen, âp''-fü'-ren, to carry away, to carry off; to purge.

Abführung, âp''-fü'-röönk, *f.* purge, transportation.

Abführungsmittel, âp''-fü'-röönks-mit'-tel. *n.* purgation. [draw.

Abfüllen, âp''-fül'-len, to fill out, to

Abgang, âp''-gânk. *m.* departure; sale; scrapings, filings, decrease.

Abgeneigt, âp''-gai-nî'dî't, disinclined; unfavorable.

Abgießen\*, âp''-ghee'-sen, to pour off, to decant.

Abglûhen, âp''-glû'-hen, to make red hot, to purge by fire, to mull.

Abguß, âp''-gööss, *m.* cast, copy.

Abhaaren, âp''-há'-ren, to take off the hair; to lose the hair.

Abhaken, âp''-há'-ken, to unhook.

Abheben\*, âp''-hai'-ben, to lift off, to take off; (die Karten) to cut.

Abhorden, âp''-horr'-den, to learn by listening. [button.

Abknöpfen, âp''-k'nöp'-fen, to un-

Abklang, âp''-lânk, oblong.

Ablösen, âp''-lö'-zen, to loosen, to take off; to separate; to exchange, to alternate; to relieve; to detach itself. to peel off.

Abmachen, âp''-mâch'-den, to undo, to loosen; to settle.

## Abp

## And

Abpaſſen, âp''-pâss-sen, to measure, to proportion; to watch; to hit luckily.  
 Abreisen, âp''-ri'-zen, aux. sein, to set out, to start, to depart.  
 Abſaß, âp'-zâts, *m.* pause, stop, intermission, break; sale, market; period, stanza; heel (of a shoe), ledge.  
 Abſchied, âp'-sheet, *m.* discharge; departure, leave; - nehmen, to bid farewell, to take leave.  
 Abſchäſtern, âp''-shee'-fern, to peel off in flakes.  
 Abſchwären, âp''-shwai'-ren, aux. sein, to separate by ulceration.  
 Abſeits, âp'-zites, aside.  
 Abſicht, âp'-ziht, *f.* view, design, purpose, end, aim.  
 Abſondern, âp''-zon'-dern, to separate; to secrete.  
 Abſud, âp'-zoot, *m.* decoction.  
 Abtritt, âp'-trit, *m.* renunciation of a claim; desertion; exit; privy, necessary. [wards; aside.  
 Abwärts, âp'-verrts, downward, down-  
 Abweſen, âp''-vai'-zent, absent.  
 Abzählen, âp''-tsâ'-uen, to shed the teeth.  
 Abzehren, âp''-tsai'-ren, to waste, to consume; to weaken; to waste away, to pine away.  
 Acacie, â-kâ''-tsee-ai, *f.* locust-tree.  
 Achſel, âck'-sel, *f.* shoulder; die Achſeln ſchauen, to shrug the shoulders.  
 Achſelgrube, âck''-sel-groo'-bai, *f.* armpit, axilla.  
 Acht, âcht, eight; - Tage, a sennight.  
 Acht, âcht, *f.* ban, outlawry; attention, care; in - nehmen, to take care of, to observe, to perceive; - geben, to pay attention; ſich in - nehmen, to be cautious, to be careful.  
 Achte, âcht'-tai, der -, die -, das -, the eighth.  
 Achtel, âcht'-tel, *n.* eighth part.  
 Achthalb, âcht'-hâlp, seven and a half.  
 Achtſamkeit, âcht'-zâhm-kite, *f.* attention, carefulness.  
 Achtzehn, âcht'-tsain, eighteen; achtzehnte, âcht'-tsain-tai, eighteenth.  
 Achtzig, âcht'-tsich, eighty; achtzigſte, eightieth.  
 Achzen, ech'-tsen, to groan.  
 Ader, ân'-der, *f.* vein; artery: gûlbene-, hemorrhoids, *pl.*; zur - laſſen, to let blood, to bleed.

Aderlaß, ân'-der-lâss', *m.* bloodletting, phlebotomy.  
 Aderſchlag, ân'-der-shlâgh', *m.* pulse.  
 After, ât'-ter, *m.* arse, buttock; (in comp. prep.) after.  
 Ahn, âhn, *m.* grandfather; ancestor.  
 Ahnſrau, âhn'-frou, *f.* grandmother, ancestress.  
 Ahnberr, âhn'-herr, *m.* grandfather, grandsire, ancestor.  
 Ähnlichkeit, âin'-lich-kite, *f.* resemblance, likeness.  
 Alaun, â-loun', *m.* alum.  
 Alkohol, âl'-ko-hol, *m.* alcohol.  
 All, âl, all, entirely; whole.  
 Alle, âl'-lai, - sein, to be all gone.  
 Allein, âl'-line', alone, only; but.  
 Aller, -ſe, -leß, âl'-der, all, whole, every.  
 Allgemach, âl''-gai-mâch', gradually.  
 Allopat, âl-lo-pâht', *m.* allopathist.  
 Also, âl'-vo', where.  
 Allzu, âl'-tsoo, too, too much.  
 Aloe, â'-lo-ai, *f.* aloe, aloes.  
 Alp, âlp, *m.* night-mare.  
 Als, âls, than, but; as; when; whereas; therefore.  
 Also, âl'-zo, thus, so; consequently.  
 Alt, âlt, old, ancient, aged, antique, stale; -, *m.* second tenor.  
 Altern, *pl.* el'-tern, parents, *pl.*; -mord, *m.*, -mörder, *m.* parricide.  
 Am, âm, (an dem) at the, on the, in the, by the, near the.  
 Amibam, â'-mee-dâm, *m.* starch.  
 Amme, âm'-mai, *f.* nurse, wet-nurse.  
 Ampel, âm'-pel, *f.* laurp.  
 Ampfer, âmp'-fer, *m.* sorrel, dock.  
 Amt, âmt, *n.* office, employment, charge; board, court, council; jurisdiction, bailiwick, business.  
 An, \*) âu, on, at, in, by, near.  
 Analyſiren, âu-nâ-lee-zee'-ren, to analyze; to parse.  
 Ananas, âh'-nâ-nâss, *f.* pine-apple.  
 Anatomie, ân-nâ-to-mee', *f.* anatomy.  
 Aubiß, ân'-biß, *m.* bit, breakfast.  
 Anblick, ân'-blick, *m.* look, view, sight, aspect.  
 Ander, ân'-der, other, second; next; einen Tag um den -, every other day.  
 Andern, eu'-deru, to alter, to change; to mend; ſich -, to alter one's conduct, to mend.  
 Anderthalb, âu''-dert-hâlp', one and a half.

\*) as a prefix to verbs an is accented; the verb being therefore separable.

And

Anbrang, ân'-drâuk, *m.* congestion; crowd, press.  
 Andurch, ân-döörch', thereby.  
 Anfall, ân'-fâl, *m.* attack, assault; paroxysm.  
 Anfallen\*, ân'-fâl'-len, aux. sein, to fall upon, to fall to unexpectedly; to assail.  
 Anfangen\*, ân'-fâng'-en, to begin, to commence.  
 Anfangs, ân'-fâns, in the beginning, at first.  
 Angel, âng'-el, *f.* fishing-hook, angle; hook; hinge.  
 Angelegen, ân'-gai-lai'-ghen, attended to with care; sich - sein lassen, to pay attention to.  
 Angenehm, ân'-gai-naim', agreeable, pleasing, grateful.  
 Angst, ânst, *f.* anguish, anxiety, trouble: -, fearful, anxious; in-fein, to be seized with terror; - machen, to alarm, to frighten.  
 Angstschweiß, ânst'-shwie, *m.* cold sweat.  
 Anheften, ân'-hef'-ten, to fasten to, to affix, to sew on, to stitch to.  
 Anheilen, ân'-hi'-len, to heal at; to be united by healing.  
 Anheim, ân'-hime', at home, in one's house; - fallen, to fall to; - stellen, to leave, to deliver up.  
 Anhören, ân'-hö'-ren, to hear, to listen to.  
 Anker, ânk'-er, *m.* anchor, grapnel, anchor; den - auswerfen, to cast anchor; vor - liegen, to lie at anchor.  
 Anfertigen, ânk'-er-tou, *n.* cable.  
 Anmuthen, ân'-moo'-ten, to require, to demand, to presume, to ask.  
 Anmuthig, ân'-moo'-tidh, agreeable, pleasant, charming; graceful.  
 Anrichte, ân'-ridh'-tai, *f.* side-board, dresser.  
 Anriechen\*, ân'-ree'-chen, to emit a smell; to smell to.  
 Anß, âns, âuee, *contract. of* an das.  
 Ansaß, ân'-zâts, *m.* onset, attack; application; crust; statement (in arithmetic); - Rechnung, differential calculus.  
 Anscheinen, ân'-shi'-nen, to appear, to have the appearance of, to seem,

Ath

Anschicken, ân'-shiek'-ken, to prepare, to adapt; to behave.  
 Anschiefen, ân'-shee'-len, to squint at, to look at askant.  
 Anstatt, ân-stât', instead of.  
 Ansteckend, ân'-steck'-kent, contagious, infectious.  
 Anstrengen, ân'-streng'-en, to stretch; to strain; to exert; to make efforts.  
 Antwort, ânt'-vorrt, *f.* answer, reply.  
 Antworten, ânt'-vorr-ten, to answer, to reply.  
 Anwandeln, ân'-vâu'-deln, to come upon; to befall.  
 Anwenden\*, ân'-ven'-den, to apply, to make use of, to employ.  
 Apfel, âp'-fel, *m.* apple.  
 Apfelmuß, âp'-fel-mooss', *n.* apple-marmalade, apple-sauce.  
 Apfelwein, âp'-fel'-vine', *m.* cider.  
 Apotheke, â-po-tey'-kai, *f.* apothecary's shop.  
 Apotheker, â-po-tey'-ker, *m.* apothecary.  
 Apparat, âp-pâ-râht', *m.* apparatus.  
 Appetit, âp-pai-teet', *m.* appetite.  
 April, â-pril', *m.* April.  
 Arbeit, ârr'-bite, *f.* labor; work, toil, pains, trouble, task.  
 Arbeiten, ârr'-bi-ten, to labor, to work; to manufacture.  
 Arg, ârçh, bad; wicked, evil.  
 Argern, err'-ghern, to vex; to scandalize; to give offence.  
 Arglist, ârçh'-list, *f.* craft, cunning.  
 Argwöhnern, ârçh'-vö-nen, to suspect.  
 Arm, ârm, poor.  
 Arm, ârm, *m.* arm, branch.  
 Armbinde, ârm'-bin-dai, *f.* sling.  
 Ärmel, err'-mel, *m.* sleeve.  
 Aromatisch, â-ro-mâ'-tish, aromatic.  
 Arsch, âhrsh, *m.* arse, breech.  
 Arsenik, âr-zey'-niek, *m.* arsenic.  
 Art, âhrt, *f.* kind, species; race, sort, nature, way.  
 Artig,\*) âhr'-tidh, pretty; agreeable, civil.  
 Arznei, ârt-sai-ni', *f.* medicine.  
 Arzt, ârts, *m.* physician, doctor.  
 Asche, âsh'-shai, *f.* ashes, *pl.*  
 Athem, âh'-tem, *m.* breath; - holen, to breathe.  
 Äther, ey'-ter, *m.* ether.  
 Athmen, †) âht'-men, to breathe.

\*) -artig, an adjectival ending denoting sort.

†) -ath, (english, -ness) forms nouns of abstract meaning similar to those ending in -heit.

## Auch

Auch, oud, also, too, even.  
 Auf, ouf, on, in, at, by, into, upon;  
 up, upwards, open; (interj.) up, rise;  
 - und ab, up and down; - einmal,  
 at once.  
 Aueinander, ouf'-ine-ân'-der, one  
 upon another, one after the other.  
 Aufgang, ouf'-gânk, *m.* rising, rise.  
 Aufguß, ouf'-gööß, *m.* infusion.  
 Aufrecht, ouf'-recht, upright, erect.  
 Aufthun\*, ouf'-toon, to open.  
 Aufwärts, ouf'-verrts, upwards.  
 Auge, ou'-gai, *n.* eye; point; un-  
 ter vier Augen, among ourselves;  
 vor meinen Augen, before my face;  
 in's - fallen, to catch the eye; aus  
 den Augen verlieren, to lose sight of;  
 aus den Augen setzen, to make light of.  
 Augenblick, ou''-ghen-blick', *m.* mo-  
 ment, twinkling.  
 Augenmittel, ou''-ghen-mit'-tel, *n.* oph-  
 thalmic.  
 Augenstaar, ou''-ghen-stähr', *m.* ca-  
 taract (ocular).  
 Augenstern, ou''-ghen-stern', *m.* pupil.

## Bau

August, ou-gööst', *m.* August.  
 Aus, ouss, out, out of; from, by,  
 through; over, finished.  
 Ausgabe, ouss''-gä'-bai, *f.* edition;  
 expense; disbursement.  
 Ausgebeß, ouss''-gai-bai-gelt', *n.*  
 small money.  
 Ausß, ouss'-zâts, *m.* leprosy; erup-  
 tion; scab; show.  
 Ausßlag, ouss'-shläh, *m.* first  
 stroke; preponderance; decision, is-  
 sue, success; eruption: as much as  
 turns the scales in weighing; bud-  
 ding.  
 Außen, ou'-sen, on the outside.  
 Außer, ou'-ser, without, out of, except.  
 Aussprache, ouss''-sprä'-chai, *f.* pro-  
 nunciation, utterance.  
 Auster, ou'-ster, *f.* oyster.  
 Auszehrung, ouss''-tsai'-röönk, *f.* con-  
 sumption, phthisis.  
 Auszug, ouss'-tsoo', *m.* extract;  
 removing, removal; procession;  
 drawer.  
 Äxt, äxt, *f.* axe.

## B

Baße, bâck'-kai, *f.* Baßen, bâck'-ken,  
*m.* cheek.  
 Backen\*, bâck'-ken, to bake.  
 Bäcker, beck'-ker, *m.* baker.  
 Backstein, bâck'-stine, *m.* brick.  
 Backwerk, bâck'-verrk, *n.* pastry.  
 Bad, bâht, *n.* bath.  
 Badecur, bâ''-dai'-koo', *f.* use of  
 mineral waters.  
 Baden, l â'-den, to bathe.  
 Bagage, bâg-gä'-zhai, *f.* baggage.  
 Bâben, bai'-hen, to foment.  
 Bai, by, *f.* bay.  
 Bald, bâlt, soon, shortly, quickly: in  
 good time; nearly, near; halb...  
 halb..., sometimes... sometimes:  
 now..., then...; so - als, as soon as.  
 Ball, bâl, *m.* ball; globe; dance:  
 - schube, *m. pl.* pumps; -spiel, *n.*  
 tennis.  
 Balsam, bâl'-zâlm, *m.* balm, balsam.  
 Band, bânt, *n.* band, bond, ribbon;  
 -, *m.* volume; die Bante, *pl.* fetters,  
 chains.  
 Bantwurm, bânt'-vöorm, *m.* tape-  
 worm.

Bange, bâng'-ai, *adj.* afraid, alarmed,  
 anxious.  
 Banknote, bânk''-no'-tai, *f.* bank-bill,  
 bank-note.  
 Bansen, bân'-zen, *m.* first stomach.  
 Bar, \*, bâhr, *adj.* bare, naked; free;  
 paid in cash, ready.  
 Barbier, bârr-beer', *m.* barber.  
 Barbieren, bârr-bee'-ren, to shave (the  
 beard).  
 Barett, bâ-ret', *n.* bonnet, cap.  
 Bärme, herr'-mai, *f.* larin, yeast.  
 Bärmutter, bare''-mööt'-ter, *f.* womb.  
 Barß, bârrsh, rough, harsh.  
 Barßchaft, bâhr-shâft', *f.* cash, ready  
 money.  
 Bari, bâht, *m.* beard; ward (of a  
 key); wattle (of a cock), barb.  
 Base, bâ'-zai, *f.* aunt; cousin: female  
 relation. [abdomen].  
 Bauch, bouçh, *m.* belly, womb, paunch.  
 Bauchfluß, bouçh'-flööß, *m.* flux,  
 dysentery.  
 Bauchgrimmen, bouçh''-grim'-men, *n.*  
 Bauchweh, bouçh'-vey, *n.* pain in the  
 bowels.

\* -bar, adjectival ending, signifying *ability to suffer*, (english -able, -ful).

Bau

Bauen, bou'-en, to build; to cultivate, to till; to edify.  
 Bauer, bou'-er, *m.* builder; cultivator, peasant, countryman; pawn; boor.  
 Baum, boum, *m.* tree; pole, beam, boom.  
 Baumöl, boum'-öl, *n.* olive oil, sweet oil.  
 Baumwolle, boum''-vol'-lai, *f.* cotton.  
 Bausch, boush, *m.* Büschchen, boish'-chen, *n.* bolster, pad, compress; in - und Bogen, in the lump, in the gross.  
 Beobachten, bai-âch'-teu, to notice, to attend to, to observe.  
 Beben, bai'-ben, to tremble, to shake.  
 Becken, beck'-ken, *n.* basin; pelvis.  
 Bedarf, bai-darf', *m.* need, want.  
 Bedienen, bai-lee'-nen, to serve; to attend, to wait upon; to help one's self.  
 Bedingen\*, bai-ding'-en, to make conditions, to stipulate.  
 Beere, bai'-rai, *f.* berry.  
 Beet, beyt, *n.* garden-bed.  
 Befehlen\*, bai-fai'-len, to command, to order; to recommend.  
 Begattung, bai-gât'-töönk, *f.* copulation.  
 Begegnen, bai-gheyd'-nen, aux. sein, to meet, to happen.  
 Beginnen\*, bai-ghin'-nen, to begin; to undertake.  
 Begnügen, bai-g'nü'-ghen, to be satisfied, to be contented.  
 Begriff, bai-griff', *m.* circumference; idea; notion; im - sein, to be upon the point.  
 Behaftet, bai-hâf'-tet, burdened with, afflicted with; subject to.  
 Behagen, bai-hâ'-ghen, to please; to be agreeable; -, *n.* gratification, pleasure; comfort.  
 Behuf, bai-hoof', *m.* behoof, behalf.  
 Bei, by, by, at, in, about, near; with; to, present at.  
 Beichten, bi'-ch'-ten, to make confession, to confess.  
 Beide, bi'-dai, both.  
 Beifuß, bi'-fooss, *m.* mugwort, artemisia.  
 Beigeschmack', bi''-gai - shmâck', *m.* twang, after-taste.  
 Beil, bile, *n.* hatchet, axe.  
 Bein, bine, *n.* leg; bone.

Bef

Beinahe, bi-nâ'-hai, almost.  
 Beinbruch, bine'-bröch, *m.* fracture (of a leg).  
 Beisfraß, bine'-frâhss, *m.* caries.  
 Beinkleider, biue''-kli'-der, *n.* pl. breeches, *pl.*  
 Beischlaf, bi'-shlâhf, *m.* lying with; cohabitation; concubinage; fornication.  
 Beiseit, bi-zite', aside, apart.  
 Beißzange, bice''-tsâng'-ai, *f.* pincers, *pl.*  
 Beitritt, bi'-trit, *m.* assent, agreement, concurrence.  
 Beize, bi'-tsai, *f.* hawking; aquafortis, mastering (for tanners); maceration; bait, allurement.  
 Beißen, bi'-tsen, to bite; to hawk; to fret, to etch. to bait; to macerate.  
 Bejahen, bai-yâ'-hen, to affirm.  
 Bejahrt, bai-yâhrt', aged.  
 Befennen\*, bai-ken'-uen, to acknowledge, to confess; to profess.  
 Belangen, bai-lâng'-en, to reach; to concern; to accuse, to sue, to summon.  
 Beleiht, bai-li'pt', bodied, corpulent.  
 Beliebt, bai-leept', pleasing, agreeable, beloved.  
 Bequem, bai-queym', convenient, apt, fit; commodious.  
 Beredt, bai-rai', talkative, eloquent.  
 Bereit, bai-rite', ready, prepared.  
 Bereits, bai-rites', already.  
 Berg, berrd', *m.* mountain, hill.  
 Bergart, berrd'-âhrt, *f.* mineral, ore.  
 Bergen\*, berr'-ghen, to save; to hide, to conceal; to save from a wreck.  
 Bergmann, berrd'-mân, *m.* miner.  
 Bernstein, berrn'-stine, *m.* amber.  
 Bersten\*, berr'-sten, aux. sein, to burst.  
 Besänftigungsmittel, bai-zenf''-tee-ghöönk'-mit'-tel, *n.* palliative.  
 Beschägen, bai-shât'-sen, to tax.  
 Bescheid, bai-shite', *m.* answer, decision, sentence; share; - thun, to pledge, to drink; - wissen, to know, to be conversant with.  
 Beschneidung, bai-shni'-döönk, *f.* circumcision, clipping.  
 Beschwerbe, bai-shwai'-dai, *f.* burden; trouble, molestation; complaint.  
 Beschweren, bai-shwai'-ren, to load; to trouble, to molest; to complain.

\*) be is an unaccented and inseparable prefix: generally rendering transitive, an intransitive simple verb.

## Bes

- Besen, bai'-zen, *m.* broom, besom.  
 Besinnen\*, bai-zin'-nen, to recollect; to deliberate; to recover one's recollection.  
 Besitz, bai-zits', *m.* possession; - nehmen, to take possession.  
 Besonder, bai-zon'-der, peculiar, particular.  
 Besorgen, bai-zorg'-en, to take care of; to provide, to procure.  
 Besser, bess'-ser, better.  
 Bessern, bess'-sern, to better; to meliorate; to mend; to recover from illness.  
 Besserung, bess'-sai-röök, *f.* correction; improvement; amelioration, recovery.  
 Bestand, bai-stânt', *m.* continuance, duration; condition; rest, balance.  
 Beständig, bai-sten'-dich, constant, continual.  
 Beste, bess'-tai, *n.* best; the best interest; zum Besten, for the best purpose.  
 Bestek, bai-steck', *n.* case (of instruments).  
 Bestens, bess'-tens, in the best manner, as well as possible.  
 Besuch, bai-zooch', *m.* visit; search; einen - abstaten, to pay a visit.  
 Besuchen, bai-zoo'-chen, to visit, to frequent, to seek, to search.  
 Betäuben, bai-toi'-ben, to stun, to din; to weaken.  
 Betrachten, bai-trâch'-ten, to view, to contemplate.  
 Betrag, bai-trâhch', *m.* amount.  
 Betragen\*, bai-trâ'-ghen, to conduct one's self; to behave; to amount; -, *n.* behavior, conduct.  
 Betreff, bai-tref', *m.* respect, relation; in -, with respect to.  
 Betrinken\*, bai-trink'-en, to make drunk, to intoxicate; to get drunk.  
 Betrug, bai-trooch', *m.* fraud, deceit.  
 Betrunknen, bai-tröök'-en, drunk, intoxicated.  
 Bett, bet, *n.* bed  
 Bettdeck, bett'-deck'-kai, *f.* bed-cover, blanket.  
 Bettlägerig, bet''-lai'-gai-rich, keeping the bed, bedridden.  
 Bettstelle, bet''-stel'-lai, *f.* bed-stead.  
 Bettzeug, bet'-tsoich, *n.* bedding.  
 Beugen, boi'-ghen, to bend; to warp.  
 Beule, boi'-lai, *f.* boil (bile), tumor, ulcer, boss, dint.

## Bit

- Beutel, boi'-tel, *m.* bag, purse.  
 Bevor, bai-fore', before.  
 Bewahren, bai-vâ'-ren, to keep, to take care of.  
 Bewegen, bai-vai'-ghen, to move; to stir, to stir up.  
 Beweisen\*, bai-vi'-zen, to prove, to show, to demonstrate.  
 Bewußt, bai-vööst', conscious; known.  
 Bewußtlos, bai-vööst'-lo'ss, without senses, without knowledge; unconscious.  
 Bewußtsein, bai-vööst'-zine, *n.* consciousness; recollection.  
 Bey, by, *f.* Bei.  
 Bezahlen, bai-tsâ'-len, to pay, to satisfy.  
 Bezug, bai-tsooch', *m.* reference, relation.  
 Biber, bee'-ber, *m.* beaver, castor.  
 Bibergeiß, bee''-ber-gile', *m.* castoreum.  
 Bieder, bee'-der, good; virtuous, honest, valiant.  
 Biegen\*, bee'-ghen, aux. sein, to bend, to curve.  
 Biene, bee'-nai, *f.* bee.  
 Bier, beer, *n.* beer; ale, porter.  
 Bierkeittich, beer''-hot'-tich, *m.* beer-vat.  
 Bieten\*, bee'-ten, to bid; to command.  
 Bilanz, bee-länts', *f.* balance, balance-sheet.  
 Bild, bilt, *n.* figure, image, picture.  
 Bilden, bil'-den, to form, to fashion, to cultivate, to polish, to model.  
 Bildner, bilt'-ner, *m.* sculptor, modeller.  
 Billigen, bil'-lee-ghen, to approve; to consent to.  
 Bimmeln, him'-meln, to tingle.  
 Binde, bin'-dai, *f.* band, bandage; fillet; sling.  
 Binden\*, bin'-den, to bind, to tie, to fasten; to cement; to engage one's self.  
 Binnen, bin'-nen, within.  
 Birne, birr'-nai, *f.* pear.  
 Birnmoß, birrn'-möst, *m.* perry.  
 Bis, biss, till, until, until to, as far as.  
 Bissam, bee'-zâhm, *m.* musk.  
 Bisher, biss-hair', hitherto, till now.  
 Bismuth, biss'-moot, *m.* *f.* Bismuth.  
 Biß, biss, *m.* bite.  
 Bißchen, biss'-chen, *n.* little bit, bite; ein -, somewhat, rather.  
 Bissen, biss'-sen, *m.* bit, morsel.  
 Bitten\*, bit'-ten, to entreat, to pray, to beg, to request; to invite.  
 Bitter, bit'-ter, bitter, sharp.



Blä

Bra

Blähen, blai'-hen, to blow up, to puff up; to show pride, to be ostentatious.  
 Blähenb, blai'-heut, flatulent, flatuous.  
 Blähung, blai'-höönk, *f.* flatulency, windiness.  
 Blame, blä'-mai, *f.* blame; ill-fame.  
 Blase, blä'-zai, *f.* bladder; blister, bubble.  
 Blasebalg, blä''-zai-bälch', *m.* bellows, *pl.*  
 Bläß, bläss, pale, light.  
 Blatt, blät, *n.* leaf, blade.  
 Blatter, blät'-ter, *f.* blister, pustule; small pox.  
 Blattern, blät'-tern, *f. pl.* small pox.  
 Blatternarbe, blät''-ter-uärr'-bai, *f.* mark or pit of the small pox.  
 Blatterteich, blät''-ter-ti'ch', *m.* puff-paste.  
 Blau, blou, blue; -, *n.* blue color.  
 Blauholz, blou'-hölts, *n.* log-wood.  
 Bleichschläger, blech''-shlai'-gher, Bleichschmied, blech'-shmeet, *m.* tin-man.  
 Blecken, bleck'-ken, to show the teeth.  
 Blei, bli, *n.* lead; Puder und -, powder and shot.  
 Bleiben\*, bli'-ben, aux. sein, to remain, to stay, to persevere, to rest; to perish; stehen -, to stand still; -, *n.* the stay, sojourn.  
 Bleich, bli'ch, pale, wan; faded.  
 Bleichen, bli'-chen, to bleach, to whiten, to blanch; to get bleached, aux. sein.  
 Bleichsucht, bli'ch'-zöücht, *f.* green sickness, (chlorosis).  
 Bleibeder, bli''-deck'-ker, *m.* plumber.  
 Bleisofis, bli''-ko-leek', *f.* painter's colic.  
 Bleiweiß, bli'-vice, *n.* white-lead.  
 Bleisüßer, bli''-tsöüek'-ker, *m.* sugar of lead.  
 Blenden, blen'-den, to blind, to dazzle; to cover or intercept the sight.  
 Blessiren, bless-see'-ren, to wound.  
 Blessur, bless-soor', *f.* wound.  
 Blick, blick, *m.* look; gleam, glance.  
 Blind, blint, blind, dark, mock, false.  
 Blinde, blin'-dai, *m.* blind man; *f.* blind woman.  
 Blitz, blits, *m.* lightning; glance.  
 Block, block, *m.* block; big; log.  
 Blöde, blö'-dai, blunt, weak; weak-eyed; dull, timid.  
 Bloß, blo'ss, naked, bare; uncovered; mere; barely, merely, only.  
 Blume, bloo'-mai, *f.* flower.

Blut, bloo't, *n.* blood; - lassen, to let blood. to bleed. [veiu.  
 Blutader, bloo't''-ä'-der, *f.* blood-vessel,  
 Blutegel, bloo't''-ai'-ghel, *m.* leech, blood-sucker.  
 Bluten, bloo'-ten, to bleed.  
 Blutfluß, bloo't'-flööss, *m.* flow or flux of blood; courses, *pl.*  
 Blutigel, bloo't''-ee'-gle, *f.* Blutegel.  
 Blutlauf, bloo't'-louf, *m.* bloody-tiux, dysentery.  
 Blutlos, bloo't'-lo'ss, bloodless.  
 Blutreinigend, bloo't''-ri'-nee-ghent, purifying the blood.  
 Blutrünstig, bloo't''-rün'-stich, bloody, bleeding.  
 Blutspeien, bloo't''-spi'-en, *n.* spitting of blood.  
 Blutstillend, bloo't''-stil'-lent, stopping blood, styptic.  
 Blutsturz, bloo't'-stöörts, *m.* hemorrhage.  
 Blutumlauf, bloo't''-dööm'-louf, *m.* circulation of the blood.  
 Blutwasser, bloo't''-väss'-ser, *n.* lymph.  
 Boden, bo'-den, *m.* ground, soil, bottom; loft, garret.  
 Bogen, bo'-ghen, *m.* arch, arc; bow; in Bausch und -, in the lump.  
 Bohle, bo'-lai, *f.* board, plank.  
 Beine, bo'-uai, *f.* beau.  
 Bohren, bo'-ren, to bore; to perforate.  
 Bohrer, bo'-rer, *m.* borer, gimlet, auger, brace and bits; bore, wimble.  
 Boß, bö, Boßig, bö'-lich, hard, stiff, bulbous, round.  
 Boot, boat, *n.* boat.  
 Borbell, borrel', *n.* brothel.  
 Borgen, bor'-ghen, to borrow; to take on credit; to lend; to give credit, to trust.  
 Böse, bö'-zai, bad, evil, wicked; sore; -, *m.* devil; -, *n.* evil, vice; - Wesen, *n.* epilepsy.  
 Bote, bo'-tai, *m.* messenger.  
 Böttcher, bö't'-cher, *m.* cooper.  
 Bouillon, bool'-yon, *f.* beef tea, clear broth.  
 Bouteille, boo-tel'-yai, *f.* bottle.  
 Brachmonat, bräch''-mo'-näht, *m.* month of June.  
 Brand, bränt, *m.* burning; combustion, conflagration; gangrene, mortification.  
 Brantwein, bränt'-vine, *m.* brandy.  
 Braten, brä'-ten, to roast; to fry; -, *m.* roast-meat.

## Bra

Branch, brouch, *m.* use, usage, custom.  
 Brauchen, brou'-chen, to require, to want, to need.  
 Brauen, brou'-en, to brew; to distil.  
 Brauer, brou'-er, *m.* brewer.  
 Braun, broun, brown.  
 Bräune, broi'-nai, *f.* quinsy.  
 Braunföhl, broun'-kole, *m.* cabbage; kail, kale.  
 Brause, brou'-zai, *f.* fermentation.  
 Brausen, brou'-zen, to rush; to roar, to bluster; to ferment.  
 Brav, brähf, good, valiant, brave, gallant; honest.  
 Brechen\*, bräch'-chen, to break; to pluck; to vomit; aux. *f.* to fail, to become a bankrupt; to bust: die Ehe -, to commit adultery; sein Wort -, to break one's word.  
 Brecherlich, bräch'-cher-lich, squeamish.  
 Brechmittel, bräch'-mit'-tel, *n.* emetic.  
 Brechnuß, bräch'-nüß, *f.* nux vomica.  
 Brechpulver, bräch'-pööl'-fer, *n.* emetic.  
 Brech Weinstein, bräch'-vine'-stine, *m.* tartar emetic. [anha.  
 Brechwur, bräch'-vöörts, *f.* ipecacu-  
 Brei, bri, *m.* pap, panada.  
 Breit, brite, broad; extended, wide; weit und -, far and wide.  
 Breiten, bri'-ten, to spread; to extend, to expand.  
 Breiumschlag, bri''-ööm'-shlähch, *m.* cataplasm; poultice.  
 Brennen\*, bren'-nen, to burn, to seorch, to cauterize, brand; to distil; to burn; to be combustible.  
 Brett, bret, *n.* board; plank; table.  
 Brief, breef, *m.* letter, epistle.  
 Briefgeld, breef'-ghelt, *n.* postage.  
 Bringen\*, bring'-en, to bring; to convey, to conduct; es weit -, to make great progress; zu Papier -, to pen down; zu Wege -, to bring about, to effect; zu Stande -, to accomplish, to effect; um's Leben -, to put to death, to kill.  
 Bröckeln, bröck'-keln, to crumble.  
 Brod, brote, *n.* bread, loaf; support, livelihood.  
 Brodel, bro'-del, *m.* steam, vapor.  
 Brodwasser, brote''-váss'-ser, *n.* bread-water, toast and water.  
 Brombeere, brom''-bai'-rai, *f.* black-berry.  
 Bruch, brööch, *m.* breaking; fracture, rupture, fragment, hernia; infringement.

## Bür

Bruchband, brööch'-bánt, *n.* truss.  
 Brücke, brüek'-kai, *f.* bridge.  
 Bruder, broo'-der, *m.* brother.  
 Brühe, brü'-hai, *f.* broth; sauce.  
 Brühen, brü'-hen, to immerse in hot liquor, to scald.  
 Brummen, brööm'-men, to roar, to hum, to growl; to murmur; -, *n.* roaring, bellowing.  
 Brunnencur, bröön''-nen-koor', *f.* use of mineral waters.  
 Brunst, brööst, *f.* ardor, lust, rut.  
 Brust, brööst, *f.* breast, bosom.  
 Brustargenei, brööst''-ärt-sai-ni, *f.* pectoral medicine.  
 Brustbeschwerde, brööst''-bai-shwair'-dai, *f.* complaint on the chest.  
 Brustentzündung, brööst''-ent-tstin'-döönk', *f.* inflammation on the chest.  
 Brusthöhle, brööst''-hö'-lai, *f.* cavity of the chest.  
 Brustreinigend, brööst''-ri'-nee-ghent, expectorant.  
 Brustwarze, brööst''-vârr'-tsai, *f.* nipple.  
 Buch, booch, *n.* book; (quire of paper).  
 Buchbinder, booch''-bin'-der, *m.* book-binder.  
 Buchdrucker, booch''-dröök'-ker, *m.* printer.  
 Buchführer, booch''-fü'-rer, *m.* book-keeper.  
 Büchsenfugel, bück''-sen-koö'-ghel, *f.* bullet, rifle-ball.  
 Buchstabe, booch''-stä'-bai, *m.* letter, type; große -, capital.  
 Buchstabiren, booch''-stâ-see'-ren, to spell.  
 Buckel, bööck'-kel, *m.* back, hump, humpback.  
 Büden, bück'-ken, to stoop; to bow.  
 Bug, booch, *m.* bow, bent; shoulder-bone, withers, *pl.*  
 Bügel, bü'-ghel, *m.* hoop, ring; stirrup.  
 Bühlbirne, boöl''-dîrr'-nai, *f.* common woman, prostitute.  
 Bund, böönt, *m.* league, union, confederacy; -, *n.* bundle, truss, bunch.  
 Bunt, böönt, variegated, colored, many colored.  
 Bürger, bürr'-gher, *m.* citizen; commoner; burgher.  
 Bursh, böörsh, *m.* companion, fellow; student.  
 Bürschen, bürr'-shen, to shoot with a rifle; to shoot.  
 Bürste, bürr'-stai, *f.* brush.

Bür

Bürsten, bürr'-sten, to brush.  
Bürzel, bürr'-tsel, *m.* rump.  
Bufen, boo'-zen, *m.* breast, bosom;  
gulf.

Bei

Butter, bööt'-ter, *f.* butter.  
Butterbrod, but'-ter-brote', *n.* bread  
and butter.  
Büttner, büt'-ner, *m.* cooper.

C

Campeſcheholz, kâm-pesh''-shai-hölts',  
*n.* log-wood.  
Campher, kâm'-fer, *m.* camphire.  
Canal, kâ-nâhl', *m.* canal, channel.  
Canapee, kâ'-nâ-pai'', *n.* sofa, couch.  
Candis, kân'-deess, *m.* - Zucker, *m.*  
sugar candy.  
Canel, kâ-neyl', *m.* cinnamon.  
Capuze, kâ-pööt'-sai, *f.* cap, hood.  
Cardamome, kârr-dâ-mo'-mai, *f.* car-  
damom, amomum.  
Carriole, kâr-ree-o'-lai, *f.* gig, whisky.  
Casse, kâss'-sai, *f.* cash, chest; money-  
box; treasure.  
Cassia, kâss'-see-â, *f.* cassia.  
Caſſirer, kâss-see'-rer, *m.* cashier,  
treasurer.  
Caſtiren, kâss-tree'-ren, to castrate.

Champignon, shâm'-pin-yon, *m.* mush-  
room.  
Charpie, sharr' pee, *f.* lint. [room.  
Chemisch, chai'-mish, chemical.  
-chen, *n.* ending is a diminutive.  
Chinarinde, chee''-nâ-rin'-dai, *f.* peru-  
vian bark. [late.  
Chocolade, shock-ko-lâ'-dai, *f.* choco-  
lader, tsee'-der, *m.* cider.  
Cigarre, tsee-gârr'-rai, *f.* cigar, segar.  
Citrene, tsee-tro'-nai, *f.* citron, lemon.  
Clyſtier, kliss-teer', *n.* clyster; injec-  
tion.  
Cochenille, kosh-shai-neel', *f.* cochineal.  
Comptoir, kom-to-ârr', *n.* counting-  
house.  
Conbitor, kon-dec'-tör, *m.* confectioner.  
Cur, koor, *f.* cure; course of medicine.  
Curiren, koo-ree'-ren, to cure.

D

Da, dâ, there, where; as, since, when,  
because, whereas.  
Dach, dâch, *n.* roof.  
Dafern, dâ-fer'n', if, in case that.  
Daher, dâ-hair', thence, from that  
place; therefore.  
Dahin, dâ-hin', there, thither, away,  
gone, lost; to that; - geſtellt ſein  
laſſen, to leave undecided.  
Damenhut, dâ'-men-hoot', *m.* bonnet;  
ein runder -, hat.  
Damit, dâ-mit', therewith, with it,  
with that; that; - nicht, lest.  
Dampf, dâmpf, *m.* vapor, steam, fume.  
Dampfbad, dâmpf-bâht', *n.* vapor-bath.  
Dampfig, dâm'-pfich, dâmpfig, dem'-  
pfich, asthmatic.  
Danf, dânk, *m.* thanks; - ſagen, - ab-  
ſtatten, to return thanks, to thank.  
Danken, dânk'-en, to thank; einem  
etwas zu - haben, to be indebted to  
one.  
Dann, dânn, then; - und wann, now  
and then.  
Darm, dârm, *m.* gut, intestine;  
bowels.  
Darmbruch, dârm'-bröch, *m.* hernia.

Darmgicht, dârm'-ghiht, *f.* colic.  
Darmſeite, dârm''-zi'-tai, *f.* cat-gut.  
Darrſucht, dârr'-zöcht, *f.* consump-  
tion, atrophy.  
Darum, dâr'-ööm & dâr'-ööm', there-  
fore.  
Das, dâss, the; which, what, that;  
that one, it.  
Daß, dâss, that; - nicht, lest.  
Daube, dou'-bai, *f.* staff, stave.  
Dauern, dou'-ern, to last, to continue;  
to remain; to excite pity.  
Daumen, dou'-men, *m.* thumb; inch.  
Däumling, doim'-link, *m.* thumb-stall.  
December, dai-tsem'-ber, *m.* December.  
Decke, deck'-kai, *f.* cover, coverlet;  
ceiling; tegument.  
Degenſtöck, dai''-ghen-stock', *m.* sword-  
cane.  
Dehnen, dai'-nen, to stretch, to ex-  
tend; to distend.  
Dein, dine, deine, di'-nai, dein, thy,  
thine.  
Deinethalben, di''-net-hâl'-ben, beinet-  
wegen, di''-net-vai'-ghen, um beinet-  
willen, ööm di''-net-vil'-len, on thy  
account, for thy sake.

## Dem

Dem, dem, to the; to whom, to which; to that one, to him.  
 Demofrat, dai-mo-krâht', *m.* demoerat.  
 Den, dain, the; whom, which; the one, that one, him.  
 Denen, dai'-nen, to those, to whom.  
 Denfbar, denk'-bâhr, conceivable, imaginable.  
 Denfchrift, denk'-shrift, *f.* inscription; memorandum.  
 Denn, den, then, but, for, than.  
 Desefche, dai-pesh'-shai, *f.* despatch.  
 Der, dair, die, dec. baß, dâss, the; who, which, that; the one, he, she, it.  
 Derb, derrp, compact, stout, solid, thorough.  
 Dereinf, derr-i'nt', in future, one day.  
 Deren, dai'-ren, whose.  
 Derjenige, dair'-yai'-nig-ai, diejenige, deo'-yai'-nig-ai, baßjenige, dass'-yai'-nig-ai; that, this, the one, he, she, it.  
 Dermalen, dair'-mâ-len, at present, now.  
 Dero, dai'-ro, your.  
 Derfelbe, dair-zel'-bai, diefelbe, dee-zel'-bai, baffelbe, dâss-zel'-bai, berfelbe, dair-zel'-big-ai, the same.  
 Des, dess, of the.  
 Deßhalb, dess'-hâlp, for this reason; therefore.  
 Deffen, dess'-sen, whose, of which; of it.  
 Deßto, dess'-to, the; - beßer, so much the better.  
 Deuten, doi'-ten, to point at; to explain, to interpret; to point to.  
 Deutlich, doit'-lich, clear, distinct.  
 Deutsch, doitsh, German.  
 Deutsche, doit'-shai, *m.* German.  
 Diät, dee-ate', *f.* diet.  
 Dich, diß, (pr. acc. of du) thee.  
 Dicht, diht, dense, solid, compact.  
 Dick, dick, thick, big, corpulent.  
 Dicklein, dick'-bine, thigh.  
 Die, dee, the; who, which, what, that; the one, she.  
 Diele, dee'-lai, *f.* board, plank, hall, porch.  
 Dienen, dee'-nen, to serve; to be fit.  
 Diener, dee'-ner, *m.* Dienerin, dee'-uai-rin, *f.* servant, minister.  
 Dienftag, deen'-stâhch, *m.* tuesday.  
 Dies, dees, see Dieser.  
 Dieser, dee'-zer, diese, dee'-zai, dieses, dee'-zus, this.  
 Dille, dil'-lai, *f.* socket, nozle.

## Dru

Ding, dink, *n.* thing; matter.  
 Dir, deer, to thee.  
 Dirne, dirr'-nai, *f.* maid, girl.  
 Doch, doch, yet; however, but; pray.  
 Docht, docht, *m.* wick.  
 Dohne, doh'-nai, *f.* springe, noose.  
 Dolch, dolch, *m.* dagger, poniard.  
 Dolchstoß, dolch'-sto'ss, *m.* stab.  
 Dolmetfchen, dol'-met-shen, to interpret.  
 Donner, don'-ner, *m.* thunder; vom-gerührt, thunder-struck.  
 Donnerstag, don'-ner-stâhch', *m.* thursday: der grüne -, maundy-thursday.  
 Doppel, dop'-pel, (in comp.) double.  
 Dorf, dorrf, *n.* village.  
 Dorn, dorrn, *m.* thorn.  
 Dort, dorrt, borten, dorr'-ten, there, yonder, yon.  
 Dotter, dot'-ter, *n.* yolk of an egg, dodler.  
 Drachme, drâch'-mai, *f.* drachm.  
 Draht, drâht, *m.* thread, wire.  
 Drahtzange, drâht'-tsâng'-ai, *f.* pincers, pliers.  
 Drang, drânk, *m.* throng, pressure; oppression, distress.  
 Drängen, dreng'-en, to press, to squeeze, to urge.  
 Dred, dreck, *m.* dirt.  
 Drefen, drai'-hen, to turn; to wrest, to twist.  
 Drei, dry, three.  
 Dreißig, dri'-siß, thirty.  
 Dreißigfte, dri'-siß-stai, thirtieth.  
 Dreift, dri'-st, bold, courageous.  
 Dreizehn, dri'-tsain, thirteen.  
 Dreizehnte, dri'-tsain'-tai, thirteenth.  
 Drillbohrer, drill'-bo'-rer, *m.* drill.  
 Dringen \*, dring'-en, aux. sein, to throng, to crowd; to penetrate; to compress; to urge; auf etwas -, to press, or urge a thing.  
 Dritte, drit'-tai, third.  
 Drittel, drit'-tel, third part.  
 Drißthalb, drit'-hâlp, two and a half.  
 Druf, dröök, *m.* pressure, squeeze; oppression.  
 Drufen, dröök'-ken, to press; to print.  
 Drucker, dröök'-ker, *m.* printer, pressman.  
 Drücker, drück'-ker, *m.* trigger, trigger.  
 Drunten, dröön'-ten, below, there below.  
 Drufe, droo'-zai, *f.* glanders, strangles, *pl.*

Drü

Drüse, drü'-zai, *f.* gland.  
 Drusicht, droo'-zìcht, affected with the glanders.  
 Du, doo, thou.  
 Dulsten, dööl'-den, to suffer, to tolerate.  
 Dumm, dööm, dull, stupid, foolish.  
 Dumpf, döömpf, hollow; damp, musty.  
 Dunkel, döönk'-el, dark, obscure, faint; -, *n.* obscurity.  
 Dünken, dünk'-en, to seem, to appear.  
 Dünn, dün, thin, fine, subtile, small, tender.  
 Dunsen\*, döön'-zen, aux. sein, to swell, to be puffed up.  
 Dunst, döönst, *m.* vapor, steam; blauer -, humbug, blarney.  
 Dünsten, dün'-sten, to stew.

Ein

Durch,\*) döörch, through, by; through-out.  
 Durchfall, döörch'-fâl, *m.* flux, diarrhoea. [rhœa.  
 Durchlauf, döörch'-louf, *m.* flux, diarrhoea.  
 Durchliegen\*, döörch'-lee'-ghen, to make sore by lying.  
 Durchmesser, döörch'-mess'-ser, *m.* diameter.  
 Durchwürzen, döörch'-würr'-tsen, to fill with spices.  
 Dürfen\*, dürr'-fen, to dare, to be allowed.  
 Durst, döörst, *m.* thirst.  
 Dursten, döör'-sten, dürsten, dürr'-sten, to be thirsty, to thirst.  
 Dußend, dööt'-sent, *n.* dozen.

Ê

-e, as a termination, forms feminine abstract nouns from adjectives.  
 Eben, ai'-ben, even, plain, flat; just; precisely; merely; so -, even now, just now; - derselbe, the very same.  
 Ebenmaß, ai''-ben-mâhss', *n.* symmetry, proportion.  
 Echt, edt, legitimate; genuine.  
 Ecke, eck'-kai, *f.* edge, corner. [rous.  
 Edel, ai'-del, noble, well-born; gene-  
 Ehe, ey'-hai, ere, before; -, *f.* marriage; matrimony, wedlock.  
 Ehegestern, ey''-hai-ghess'-tern, on the day before yesterday.  
 Eher, ey'-her, sooner, rather.  
 Ehest, ey'-hest, auf's eheste, in the speediest manner.  
 Ehren, ey'-ren, to honor, to esteem.  
 -ei (-rei, -erei), *f.*, ending forming from verbs, abstract nouns; from personal nouns, words meaning business, or place of work (Engl. -y, -ry).  
 Ei, i, *n.* egg; (interj.) ah! eh! hey!  
 Eichbaum, i'ch'-boum, *m.* oak-tree.  
 Eid, ite, *m.* oath.  
 Eidotter, i''-dot'-ter, *n.* yolk of an egg.  
 Eierstock, ire'-stock, *m.* ovary.  
 Eierwein, ire'-vine, *m.* egg-nogg.  
 Eigen, i'-ghen, own, proper; particular, singular, odd, whimsical, punctilious, capricious, exact.  
 Eigens, i'-ghens, particularly, expressly.

Eigenthum, i''-ghen-toom', *n.* property.  
 Eignen, i'ch'-nen, to belong to; sich - zu, to be fit for.  
 Eilend, i'-lent, quick, speedy.  
 Elf, i'lf, or elf, elf, eleven.  
 Elfte, i'lf''-tai, eleventh. [half.  
 Elftehalb, i'lf''-tai-hâlp', ten and a  
 Eimer, i'-mer, *m.* pail, bucket.  
 Ein, inc, eine, i'-nai, ein, a, an; one.  
 Einander, iue'-ân''-der, one another.  
 Einbilden, ine'-bil-den, to imagine, to conceive; to think.  
 Einen, i'-nen, to unite.  
 Einer, i'-ner, see Ein.  
 Einerlei, i'-ner-li, one and the same.  
 Einfach, ine'-fâch, single; simple.  
 Eingestehen\*, ine''-gai-stey'-hen, to confess.  
 Eingeweide, ine''-gai-vi'-dai, *n.* bowels, entrails, *pl.*  
 Einhalt, ine'-hâlt, *m.* stop, check; - thun, to check.  
 Einiges, i'-nig-ess, some, any.  
 Einimpfen, ine''-imp'-fen, to inoculate.  
 Einsoffen, ine''-kock'-chen, aux. sein, to decrease by boiling; to inspissate by boiling; to pot, to boil down, to preserve.  
 Einmal, ine'-mâhl, once; one time; auf -, at once; nicht -, not even.  
 Einreiben\*, ine''-ri'-ben, to rub in.  
 Einreibung, ine''-ri'-böönk, *f.* embrocation.

\*) Verbs, compounded with durch, when separable, have the principal accent on durch, when inseparable, on the root of the verb.

## Ein

Einſ, i'nse, *f.* one; (*adv.*) of one mind, of one inclination; once; only; -ſein, to agree; -werden, to agree upon; to be reconciled.

Einſam, ine'-zâhm, single, solitary, alone.

Eiſſpiſſen, ine''-ſprit'-ſen, to ſyringe, to inject.

Eiſt, i'nt, once; at one time; at a future time.

Einwand, ine'-vânt, *m.* objection, reply.

Eiſwârts, ine'-verrts, inward.

Eis, ice, *n.* ice.

Eiſen, i'-zen, *n.* iron.

Eiſenbahn, i''-zen-bâhn', *f.* rail-way, rail-road.

Eiſendraht, i''-zen-drâ'ht, *m.* iron-wire.

Eiſenſeicht, i''-zen-fi'-licht, *n.* iron-filings, *pl.*

Eitel, i'-tel, vain, mere.

Eiter, i'-ter, *m.* pus, matter.

Eitern, i'-tern, to suppurate.

Eiweiß, i'-vice, *n.* white of an egg.

Ekel, ey'-kel, *m.* dislike, disgust, aversion; (*adj.*) loathsome, disgusting.

Ekeln, ey'-keln, to loathe; to nauseate. -el, *m., f. & n.,* a substantive ending, ſignifying: tool or implement; sometimes it is a diminutive, it is then nenter.

Elbogen, el''-bo'-ghen, *m.* elbow.

Elle, el'-lai, *f.* yard, ell.

Eltern, el'-tern, *pl.* parents, *pl.*

Email, ai-mile', *f.* enamel.

-emp is an inseparable particle, unaccented.

Empſehen, emp-fâ'-hen, *s.* Empfangen.

Empfangen\*, emp-fâng'-en, to receive; to take; to conceive.

Empfehl, emp-fail', *m.* commendation, compliment.

Empfinden\*, emp-fin'-den, to feel, to perceive, to be sensible.

Empor, em-pore', upwards, on high, up.

Emſig, em'-ziſh, active, industrious.

Ende, en'-dai, *n.* end.

Enden, en'-den, to end, to cease; to finish, to accomplish.

Enge, eng'-ai, narrow, close, strait; -, *f.* narrowness; difficulties, *pl.*

Engliſh, eng'-lish, angelical, augelic; English.

Enkel, enk'-el, *m.* grand-son, grand-child.

-enſ, an adverbial ending (English

## Erh

-ly) added to adjectives; thus; meiſt, meiſtenſ, most, mostly.

-ent, prefix inseparable, ſignifying: 1. off, away; 2. origin.

Entbinden\*, ent'-binden, to unbind; to absolve, to loose, to deliver a woman.

Entbindung, ent-bin'-döönk, *f.* delivery, child-birth.

Entdecken, ent-deck'-ken, to uncover, to discover, to reveal, to disclose.

Entgegen, ent'-ghey'-ghen, against, towards.

Entgegnen, ent-gaidh'-nen, to answer, to reply.

Entſchlagen\*, ent-shlä'-ghen, to divest one's self, to avoid, to forget; ſich der Sorgen -, to cast away care.

Entſchluß, ent-shlööſſ', *m.* resolution.

Entzünden, ent-tſün'-den, to kindle, to inflame; to catch fire.

Entzündung, ent-tſün'-döönk, *f.* inflammation, combustion.

Epidemie, ai-pee-dai-mee', *f.* epidemical disease.

Epilepsie, ai-pee-lep-see', *f.* epilepsy.

Er, air, he (used to inferiors instead of the second person).

Er, *m.* prefix ſignifying the doer: e.g. That, Thäter, deed, doer; it is also used to form names of people from their countries, e. g. Deutſch, Deutſcher.

Erbkrankheit, erp''-krânk'-hite, *f.* hereditary disease.

Erbleichen\*, er-bli'-chen, aux. ſein, to grow pale; to die.

Erbötig, er-bü'-tidh, ready to do a thing.

Erbrechen\*, er-brech'-chen, to break open; ſich -, to vomit.

Erbe, erp'-sai, *f.* pen.

Erbsäfel, errt''-äp'-fel, *m.* earth-apple, turnip, potatoe.

Erbbeere, errt''-bai'-rai, *f.* strawberry.

Erde, err'-dai, *f.* earth; auf Erden, on earth.

Erdeharz, errt'-hâhrts, *n.* bitumen, elastic petrol.

Erdschwamm, errt'-shwâm, *m.* mushroom.

Erfolgen, er-fol'-ghen, aux. ſein, to ensue, to follow.

Erfragen, er-frâ'-ghen, to find out by asking or inquiring.

Ergründen, er-grün'-den, to fathom, to sound, to explore thoroughly.

Erholen, er-ho'-len, to recover, to

Erh

recover one's breath, one's health; sich Rath's -, to apply for advice.  
 Erholung, er-hö'-lönk, *f.* refreshment; recovery, repose, recreation.  
 Erinnern, er-in'-nern, to remind; to remember.  
 Erfalten, er-käl'-ten, to grow cold.  
 Erfälten, er-ke'l'-ten, to catch cold.  
 Erfältung, er-ke'l'-töönk, *f.* cold (in the head &c.).  
 Erkranken, er-kränk'-en, aux. sein, to fall sick, to be taken ill.  
 Erlassen\*, er-läss'-sen, to issue, to release, to exempt from; to remit.  
 Erlauben, er-lou'-ben, to permit, to allow.  
 -erlei, an adjectival ending signifying of such a sort; thus: viel, vielerlei, many, of many sorts.  
 Erleichtern, er-li'ch'-tern, to facilitate; to ease.  
 Erleiden\*, er-li'-den, to suffer, to endure.  
 Ermel, err'-mel, *m.* sleeve.  
 Ermüden, er mü'-den, to tire, to fatigue: -, aux. sein, to grow tired.  
 -ern, adjectival ending, denoting the material of which anything is made (English -en).  
 Erneuen, er-noi'-en, erneuern, er-noi'-ern, to renew, to renovate.  
 Ernst, errnst, *m.* earnest, earnestness, seriousness; (adj.) serious.  
 Ernte, errn'-tai, *f.* harvest, crop.  
 Erntemonat, errn'-tai-mo'-nät, *m.* month of August, harvest-month.  
 Eroßern, er-o'-bern, to conquer, to overcome.  
 Erretten, er-ret'-ten, to save, to preserve, to deliver.  
 Ersatz, er-zäts', *m.* compensation.  
 Erscheinen\*, er-shi'-nen, aux. sein, to appear; to become manifest.

Fal

Erschlafft, er-shläft', lax, flaggy, relaxed.  
 Erschrecken, er-shrek'-ken, aux. sein, to terrify, to frighten; to start, to be terrified, to be frightened; -, *n.* fright.  
 Erschüttern, er-shüt'-tern, to shake vehemently; to affect strongly; aux. sein, to shake, to quake.  
 Erst, eyrst, first, prime, head; at first; only.  
 Erstens, eyr'-stenss, firstly.  
 Ersticken, err-stick'-ken, aux. sein, to suffocate; to be choked, to die of suffocation.  
 Ertragen\*, er-trä'-ghen, to bear; to suffer, to tolerate.  
 Erwarten, er-värr'-ten, to expect, to wait for.  
 Erweichen, er-vi'-chen, to soften, to mollify.  
 Erweis, er-vice', *m.* proof.  
 Erz, errts, *n.* ore; brass, bronze.  
 Es, ess, it.  
 Eschen, esh'-shen, ash.  
 Essen\*, ess'-sen, to eat; zu Mittag -, to dine; zu Abend -, to sup; -, *n.* food; meat, repast.  
 Essenz, ess-sents', *f.* essence.  
 Essig, ess'-sich, *m.* vinegar.  
 Esslust, ess'-lösst, *f.* appetite.  
 Esszeit, ess'-tsite, *f.* eating-time; dinner-time, supper-time.  
 Etliche, et'-lich chäi, some several.  
 Etwä, et'-vā, etwan, et'-vān, perhaps; nearly; somewhere.  
 Etwäß, et'-vāß, somewhat, something.  
 Euch, oidh, (acc. & dat. of ihr) you, to you.  
 Euer, oi'-er, your, yours.  
 Eurige, oi'-rig-ai, (ber, die, das) your, yours.  
 Ewig, ey'-vidh, eternal, everlasting; ever.



Fach, fäch, *n.* compartment; department; drawer: business, profession.  
 Fächeln, fäch'-cheln, to fan.  
 Fächer, fäch'-cher, *m.* fan.  
 Fade, fä'-dai, insipid, stale.  
 Faden, fä'-den, *m.* thread; fathom.  
 Fadennubel, fä'-den-noo'-del, *f.* vermicelli.  
 Fähig, fai'-hidh, capable; able, fit.  
 Fahl, fähl, ash-coloured; sallow, pale.

Fahren\*, fä'-ren, aux. sein, to go, to drive, to rush, to go in a carriage or ship, to sail; to carry, to drive.  
 Fall, fäl, *m.* fall; case, event, accident; in dem Falle, in that case; zu Falle kommen, to fall; ich setze den Fall, I put the case.  
 Fallen\*, fäl'-len, aux. sein, to fall; to drop; beschwerlich -, to be troublesome; in Ohnmacht -, to faint.



## Fäl

Fällig, fel'-lich, due, payable.  
 Fällig, fälss, in case.  
 Fällisch, fäl'-zöücht, *f.* epilepsy.  
 Fälsch, fälsh, false; counterfeit; bad (of money).  
 Fäls, fälts, *m.* fold; furrow; groove.  
 Falzen, fäl'-tsen, to fold; to flute.  
 Farbe, färr'-bai, *f.* color; hue; dye; complexion; paint.  
 Farblich, färr'-bich, colored.  
 Farinuder, fä-reen''-tsöök'-ker, *m.* powdered sugar.  
 Fäsen, fä'-zen, *m.* thread; fibre; to draw out threads, to unravel.  
 Faser, fä'-zer, *f.* fibre.  
 Fass, fäss, *n.* barrel, cask; tub.  
 Fassen, fäss'-sen, to lay hold of, to seize; to take; to contain, to comprehend; to collect one's self; Muth -, to courage.  
 Fast, fäst, almost, nearly.  
 Faul, foul, fowl, putrid; idle, sleepy.  
 Faulstieber, foul''-fee'-ber, *n.* putrid fever.  
 Faust, foust, *f.* fist; hand; in's Faust-schen lachen, to laugh in one's sleeve.  
 Februar, fai-broo-ähr', *m.* February.  
 Feder, fai'-der, *f.* feather; quill; pen; plume; spring.  
 Federhart, fai'-der-härt', elastic.  
 Federharz, fai'-der-hährts', *n.* Indian rubber.  
 Federkiel, fai''-der-keel', *m.* quill.  
 Fegen, fai'-ghen, to clean, to cleanse; to purify; to sweep.  
 Fehle, fail, in vain; erroneously, falsely; -, *m.* fail, fault.  
 Fehlen, fal'-len, to err, to miss, to commit a fault; to miscarry, to fail; to be absent.  
 Fehlgeburt, fail''-gai-boort', *f.* miscarriage, abortion.  
 Feige, fi'-gai, *f.* fig; blow, box.  
 Feigheit, fi'-hite, *f.* timidity, cowardice.  
 Feile, fi'-lai, *f.* file.  
 Feilscht, fi'-licht, *n.* filings, *pl.*  
 Fein, fine, fine, neat, elegant, refined; sly, artful.  
 Feist, fi'-st, fat; coarse.  
 Feld, felt, *n.* field; plain; pannel, square, (of a chess-board); department of a science; zu Felde ziehen, to take the field.  
 Fell, fel, *n.* fell; hide, skin.  
 Fels, felss, Felsen, fel'-zen, *m.* rock.  
 Fenchel, fen'-chel, *m.* fennel.

## Fla

Fenster, fen'-ster, *n.* window; aperture.  
 Fern, ferrn, far, distant.  
 Ferse, ferr'-zai, *f.* heel.  
 Fertig, ferr'-tich, ready, done, prepared; quick; - sein, to be ready; to have finished.  
 Fest, fest, fast; strong, firm, solid; fortified; durable; profoundly; - machen, to fix, to fasten; -, *n.* feast, festival.  
 Fett, fet, fat, greasy; corpulent; -, *n.* fat; grease.  
 Feucht, foicht, moist, humid, damp.  
 Feuer, foi'-er, *n.* fire; *fig.* ardor, spirit, liveliness; brightness.  
 Feuerbock, foi'-er-bock', *m.* andiron.  
 Feuerhaufel, foi'-er-shou'-fel, *f.* fire-shovel.  
 Feuerschwamm, foi''-er-shwämm', *m.* German tinder, punk. [*pl.*]  
 Feuerzange, foi''-er-tsang'-ai, *f.* tongs.  
 Fieber, fee'-ber, *f.* fibre.  
 Fichte, fich'-tai, *f.* pine, pine-tree.  
 Fische, fick'-kai, *f.* pocket, fob.  
 Fieber, fee'-ber, *n.* fever; ague: bigiges -, inflammatory fever; faltet -, ague.  
 Fieberartig, fee''-ber-ähr'-tich, fieberhaft, fee''-ber-häft', feverish.  
 Fieberrost, fee''-ber frost', *m.* chill.  
 Fieberrinde, fee''-ber-rin'-dai, *f.* peruvian bark.  
 Fieberdauer, fee''-ber-shou'-er, *m.* nt. chill of the ague.  
 Findelhaus, fin''-del-house', *n.* foundling-hospital.  
 Finden\*, fin'-den, to find; to meet with; to invent; Statt -, to take place; Statt-laffen, to suffer to take place; sich in etwas -, to put up with a thing; bear.  
 Finger, fing'-er, *m.* finger.  
 Fingerglied, fing'-er-gleet', *n.* joint of a finger.  
 Fingershut, fing''-er-hoot', *m.* thimble.  
 Finne, fin'-uai, *f.* pimple; fin; measles (of pigs).  
 Finster, fin'-ster, dark, obscure; gloomy; morose.  
 Fisch, fish, *m.* fish.  
 Fistel, fiss'-tel, *f.* tube, pipe; fistula.  
 Fix, fix, firm, thorough; - und fertig, quite ready.  
 Flach, fläch, flat, plain, level.  
 Flachs, fläcks, *m.* flax.  
 Flachsamen, fläcks''-zá'-men, *m.* flax-seed, liu'-eed.



Fla

Flamme, flâm'-mai, *f.* flame.  
 Flanell, flâ-nel', *m.* flannel.  
 Fläschchen, flesh'-chen, *n.* phial.  
 Flasche, flâsh'-shai, *f.* flask, flagon, bottle.  
 Fledse, fleck'-zai, *f.* tendon, sinew.  
 Flecken, fleck'-ken, *m.* place; spot, stain; to spot; to patch; to stain.  
 Fleckfieber, fleck'-fee'-ber, *n.* petechial fever, purples.  
 Fleisch, flî'sh, *n.* flesh; meat.  
 Fleischbrühe, flî'sh''-brü'-hai, *f.* broth.  
 Fleischspeise, flî'sh''-spi'-zai, *f.* animal food.  
 Fleischsuppe, flî'sh''-zööp'-pai, *f.* pot-  
 age, broth.  
 Fleißig, flî'-sich, diligent; industrious, assiduous; frequently.  
 Flieder, fleé'-der, *m.* elder-tree.  
 Fliege, fleé'-gai, *f.* fly; spanische -, cantharides.  
 Fliegen\*, fleé'-ghen, aux. sein, to fly.  
 Fließpapier, fleece''-pâ-pcer', *n.* blott-  
 ing-paper.  
 Flinte, flin'-tai, *f.* gun.  
 Floh, flo, *m.* flea.  
 Florutuch, flore'-tooch, *n.* gauze.  
 Fluß, flööss, *m.* flow; river; flux, catarrh.  
 Flußartig, flööss''-âhr'-tich, rheumatic.  
 Flußfieber, flööss''-fee'-ber, *n.* rheu-  
 matic fever.  
 Flüssig, flüss'-sich, fluid, liquid; rheu-  
 matic.  
 Folge, fol'-gai, *f.* succession, conse-  
 quence; continuation; conclusion;  
 future time; - leisten, to obey, to  
 comply with; zu -, in consequence of.  
 Folgen, fol'-ghen, aux. sein, to follow,  
 to succeed; to obey.  
 Fontanell, fon-tâ-nel', *n.* fontanel,  
 seton, issue.  
 Forſchen, forr'-shen, to search, to  
 enquire.  
 Fort, forrt, forth; forward, on; -, *n.*  
 fort, castle.  
 Fortſaß, forrt'-zâts, *m.* continuance.  
 Fracht, frâcht, *f.* freight, cargo.  
 Frack, frâck, *m.* dress-coat.  
 Frage, frâ'-gai, *f.* question, interroga-  
 tion; eine - thun, to propose a ques-  
 tion.  
 Fragen, frâ'-ghen, to ask, to demand  
 a question; to care for, to mind.  
 Frank, frânk, free, enjoying liberty.  
 Frau, frau, *f.* woman, wife; lady,  
 madam, mistress.

Fur

Fräulein, froi'-line, *n.* female, young  
 lady: mein -, Miss, my lady.  
 Fregatte, frai-gât'-tai, *f.* frigate.  
 Frei, fri, free, frank; independent,  
 disengaged: vacant; - halten, to de-  
 fray; - lassen, to release; - stellen, to  
 leave at liberty.  
 Freitag, fri'-tâhch, *m.* friday.  
 Fremd, fremt, strange; foreign.  
 Freßend, fress'-sent, cancerous, devour-  
 ing.  
 Freude, froi'-dai, *f.* joy, joyfulness,  
 pleasure, delight.  
 Freuen, froi'-en, to rejoice, to be glad.  
 Freund, froit, *m.* friend.  
 Frevet, frai'-fel, *m.* misdeed, crime,  
 injury.  
 Friebe, free'-dai, *m.* peace.  
 Frieren\*, free'-ren, to freeze; to feel  
 cold.  
 Friesel, frec'-zel, *m. & n.* miliary fever,  
 purples.  
 Frisch, frish, fresh; new.  
 Froh, fro', joyful, rejoiced, glad.  
 Frost, frost, *m.* frost; coldness.  
 Frostbeule, frost''-boi'-lai, *f.* chilblain.  
 Frösteln, fröss'-tein, to be chilly, to  
 have the chills.  
 Frucht, fröocht, *f.* fruit, corn; profit.  
 Früh, frü, early, in the morning.  
 Frühgeburt, frü''-gai-boort', *f.* prema-  
 ture birth.  
 Frühstück, frü'-stück, *n.* breakfast.  
 Frühstück, frü''-stück'-ken, to break-  
 fast.  
 Fuchtel, fööch'-tel, *f.* sword; flatsword,  
 rod, ferule.  
 Zug, foodh *m.* right, authority; mit -  
 und Recht, with full right.  
 Fühlen, fü'-len, to feel, to touch, to  
 perceive.  
 Führen, fü'-ren, to carry, to lead; to  
 guide, to manage; Krieg -, to wage  
 war; das Wort -, to be spokesman.  
 Fülle, fül'-lai, *f.* fulness, abundance.  
 Fünf, fünf, five.  
 Fünfte, fünf'-tai, fifth. [a half.  
 Fünftehalb, fünf''-tai-hâlp', four and  
 Fünftel, fünf'-tel, *n.* fifth part.  
 Fünfzehn, föönf'-tsain, fifteen.  
 Fünfzehnte, föönf''-tsain'-tai, fifteenth.  
 Fünfzig, föönf'-tsich, fifty.  
 Fünfzigste, föönf''-tsich'-stai, fiftieth.  
 Funke, föön'-kai, *m.* spark, sparkle.  
 Für, fü'r, for; - und -, for ever and  
 ever. [wrinkle.  
 Furchen, föörr'-chen, to furrow; to

## Fur

Furcht, föorcht, *f.* fear, dread, fright; in - setzen, to terrify.  
 Fürchten, fürch'-ten, to fear; to be afraid.  
 Furtz, föorts, *m.* fart.  
 Furzen, föör'-tsen, to fart.  
 Fuß, fooss, *m.* foot, footing; zu Fuß, on foot.  
 Fußblatt, fooss'-blât, *n.* sole of the

## Geg

Fußsohle, fooss'-zo'-lai, *f.* sole of the foot.  
 Fußmurrel, fooss'-vöör'-tsel, *f.* tarsus.  
 Fußzehe, fooss'-tsai'-hai, *f.* toe.  
 Futter, fööt'-ter, *n.* case, sheath; lining; food, feed, forage.  
 Füttern, füt'-tern, to case, to cover on the outside, to line; to feed, to fodder.

## G

Gabe, gâ'-bai, *f.* gift, donation, present; talent; dose.  
 Gabel, gâ'-bel, *f.* fork; tendril.  
 Gähren\*, gai'-ren, to ferment.  
 Galle, gâl'-lai, *f.* gall, bile.  
 Gallenblase, gal'-len-blâ'-zai, *f.* gall bladder.  
 Gallenieber, gâl'-len-fee'-ber, *n.* bilious fever.  
 Gallensucht, gâl'-len-zöücht', *f.* jaundice.  
 Gallerte, gâl'-ler-tai, *f.* jelly.  
 Gallsucht, gâl'-zöücht', *f.* jaundice.  
 Galvanisiren, gâl'-vâ-nee-zee'-ren, to galvanize.  
 Gang, gânk, *m.* going; walk; process; step; gait; corridor; alley; course; bout; im Gange sein, to be in vogue.  
 Ganz, gânts, whole, entire; all, total; quite, entirely, totally; - und gar nicht, not at all; - und gar nichts, nothing at all.  
 Gânz'lich, ghents'-lich, whole, total, entire; wholly, entirely, totally.  
 Gar, gâhr, prepared, ready; sufficiently boiled, done; quite, entirely, very; - nicht, by no means, not at all.  
 Garn, gârrn, *n.* yarn; net.  
 Garten, gârr'-ten, *m.* garden.  
 Gärtner, gherrt'-ner, *m.* gardener.  
 Gas, gahss, *n.* gas.  
 Gäst, gesht, *m.* ferment, froth, yeast.  
 Gäßchen, ghess'-chen, *n.* lane, alley.  
 Gasse, gâss'-sai, *f.* street; -n laufen, *f.* Spazierthun laufen.  
 Gast, gâst, *m.* guest; customer; stranger; zu Gaste bitten, to invite to dinner or supper.  
 Gasthaus, gâst'-house, *n.* inn, hotel.  
 Gaumen, gou'-men, *m.* palate.  
 Gaze, gâ'-zai, *f.* gauze.  
 Ge-, prefix to nouns of verbal origin and of the neuter gender; it is equivalent, 1. to latin *con-*, 2. is intensive, 3. augment to *p.* participles.

Gebein, gai-bine', *n.* bones, limbs, *pl.*  
 Geben\*, gai'-ben, to give; to yield; ven sich -, to pronounce, to vomit. to cast up: es giebt, there is, there are; was giebt es? what is the matter? to stop, to cease.  
 Gebiß, gai-biss', *n.* teeth; bit.  
 Gebrauch, gai-brouch', *m.* use, usage; custom.  
 Gebrauchen, gai-brou'-chen, to use, to make use of.  
 Gehühr, gai-bü'r', *f.* duty, due. fee.  
 Gebund, gai-böont', *n.* bundle, parcel.  
 Geburt, gai-boort', *f.* labor, delivery, birth; origin, extraction.  
 Geburtshelfer, gai-boorts'-hel'-fer, *m.* man-midwife, accoucheur.  
 Geburtwehen, gai-boorts''-vey'-hen, *n. pl.* labor-pains, *pl.*  
 Geburtzange, gai-boorts''-tsâng'-ai, *f.* forceps.  
 Gedächtniß, gai-decht'-niss, *n.* memory, remembrance.  
 Gedanke, gai-dânk'-ai, *m.* thought, idea.  
 Gedärm, gai-derrn', *n.* entrails, bowels, *pl.*  
 Gedenken\*, gai-denk'-en, to think, to remember; to intend.  
 Gedulden, gai-dööl'-den, to have patience, to wait patiently.  
 Gefahr, gai-fahr', *f.* danger, peril.  
 Gefallen\*, gai-fâl'-len, to please; sich - lassen, to put up with; to submit to; -, *m.* pleasure; satisfaction; favor, service.  
 Gefällig, gai-fel'-lich, pleasing, agreeable, complaisant, kind.  
 Gefälligt, gai-fel'-lichst, if you please.  
 Gefroren, gai-frö'r'-nai, *n.* any thing iced, ice-cream.  
 Gegen, ghely'-ghen, towards, against, about, near to; - einander, against one another, mutually, reciprocally.

Geg

Gegenb, ghey'-gheut, *f.* country, region.  
 Gegengift, ghey''-ghen-gift', *n.* antidote. counter-poison.  
 Gegenmittel, ghey''-ghen-mit'-tel, *n.* antidote.  
 Gehäuf, gai-hoi'-zai, *n.* case, capsule.  
 Geheim, gai-hime', secret, clandestine, concealed; private.  
 Gehen\*, ghey'-hen, aux. sein, to go; to walk; to proceed; to fare: zu Grunde -, to go to ruin; von Statten -, to proceed, to succeed; wie geht es Ihnen? how do you do?  
 Gehirn, gai-hirrn', *n.* brain, brains, *pl.*  
 Gehören, gai-hö'-ren, to belong, to appertain; to be fit, to be suitable.  
 Geifer, ghi'-fer, *m.* slaver, spittle, anger, spleen.  
 Geil, ghile, fat, greasy; lascivious.  
 Geist, ghi'st, *m.* spirit; ghost; soul, genius.  
 Gelb, ghelph, yellow.  
 Gelbfucht, ghelph'-zööcht, *f.* jaundice.  
 Geld, ghelt, *n.* coin, money.  
 Gelegen, gai-lai'-ghen, situated; com-  
 -modious, convenient; opportune.  
 Gelenk, gai-lenk', *n.* joint, juncture of limbs; flexible, pliant.  
 Gelte, ghel'-tai, *f.* tub, pail.  
 Gelten\*, ghel'-ten, to be current; to cost; to have authority, or influence.  
 Gemach, gai-mäch', *n.* apartment; heimliche -, necessary.  
 Gemach, gai-mäch', soft; gentle; easy.  
 Gemein, gai-mine', common; ordinary; vulgar.  
 Gense, ghem'-zai, *f.* chamois.  
 Gemüse, gai-mü'-zai, *n.* vegetables, greens, *pl.*: pulse.  
 Gemüth, gai-mü't', *n.* mind; soul; heart.  
 Gemüthsranf, gai-mü'ts'-kränk, dis-  
 -tempered in mind, melancholy.  
 Gen, ghen, (contract. of) gegen, to, towards.  
 Genau, gai-now', precise, exact, strict, accurate.  
 Genesim, gai-naim', agreeable, ap-  
 -proved of; - halten, to approve.  
 Genigt, gai-ni'cht', inclined; disposed; favorable.  
 Genesen\*, gai-nai'-zen, aux. sein, to grow well, to recover.  
 Genesung, gai-nai'-zöönk, *f.* recovery, convalescence.

Gew

Genid, gai-nick', *n.* nape, neck.  
 Genug, gai-nood', enough, sufficient; - thun, to satisfy.  
 Gerade, gai-rä'-dai, straight; erect; direct; directly; exactly; just.  
 Gerinnen\*, gai-rin'-neu, aux. sein, to coagulate, to curdle.  
 Gerippe, gai-rip'-pai, *n.* skeleton.  
 Gern, gherrn, with pleasure, gladly, willingly.  
 Gerste, gherr'-stai, *f.* barley.  
 Gerstengraupen, gherr''-sten-grou'-  
 -pen, *f. pl.* peeled-barley; feine -, pearl-barley.  
 Gerstentranf, gherr''-sten-tränk', *m.* barley-water.  
 Geruch, gai-rööch', *m.* smell, scent.  
 Gesäß, gai-zais, *n.* breech; seat; arse.  
 Geschäft, gai-sheft', *n.* employment, occupation; affair, business.  
 Geschenk, gai-shenk', *n.* gift, present.  
 Geschid, gai-shick', *n.* fitness, aptness, aptitude.  
 Geschirr, gai-shirr', *n.* vessel, utensil; harness, implements, *pl.*  
 Geschmack, gai-shmäck', *m.* taste, fla-  
 -vor, smack.  
 Geschwind, gai-shwint', quick, swift, fast.  
 Geschwulst, gai-shwöölst', *f.* swelling, tumor.  
 Geschwür, gai-shwü'r', *n.* sore, ulcer.  
 Gesell, gai-zell', *m.* companion, fellow, journeyman.  
 Gesellschaft, gai-zel'-shäft, *f.* society, company.  
 Gesicht, gai-zicht', *n.* sight, eye-sight; eye; view; visage, countenance, look, mien; apparition, vision; face.  
 Gesichtsfarbe, gai-zichts''-färr'-bai, *f.* complexion.  
 Gestehen\*, gai-stey'-hen, to confess; to allow, to grant; aux. sein, to congeal, to curdle.  
 Gesund, gai-zöönt', sound, healthy.  
 Gesunden, gai-zöön'den, to recover (health).  
 Getreibe, gai-tri'-dai, *n.* corn, grain.  
 Gewicht, gai-vidt', *n.* weight.  
 Gewiß, gai-viss', certain, sure, true; certainly, surely.  
 Gewöhnen, gai-vo'-nen, to be inured to; gewöhnt sein, to be wont, to be accustomed; gewöhnt werden, to get accustomed.  
 Gewürz, gai-vürrts', *n.* spice, aromatics, *pl.*

## Gid

Gicht, ghícht, *f.* arthritis, gout.  
 Gichtbrüchig, ghícht''-brüch'-chích, pal-  
 sied, paralytic.  
 Gießen\*, ghec'-sen, to pour; to water,  
 to found, to east.  
 Gift, ghíft, *n.* poison, venom.  
 Giftmehl, ghíft'-mehl, *n.* arsenic.  
 Gips, ghíps, *m.* gypsum; plaster,  
 stucco.  
 Gipshíft, ghíps'-híft, *n.* figure of plaster  
 of Paris.  
 Glänzen, glen'-tsen, to shine, to glitter,  
 to gleam.  
 Glas, gláhss, *n.* glass.  
 Glatt, glât, smooth, even, polished,  
 slippery.  
 Glatte, glat'-sai, *f.* bald-pate.  
 Glaube, glou'-bai, *m.* faith, belief;  
 credit.  
 Glauben, glou'-ben, to believe; to  
 trust; to think.  
 Gleich, gli'ch, even; straight; like;  
 equally; just, exactly; immediately;  
 although.  
 Glied, gleet, *n.* limb, member; the  
 penis; link (of a chain); file (of  
 soldiers).  
 Gliederreíßen, glee''-der-ri'-sen, *n.* ar-  
 thritis.  
 Gliederschwamm, gleet'-shwâm, *m.* white  
 swelling.  
 Glimmen, glim'-men, to glimmer, to  
 sparkle.  
 Glocke, glock'-kai, *f.* bell, clock.  
 Glück, glück, *n.* fortune. good luck,  
 happiness, felicity; - wünschén, to  
 congratulate.  
 Gnade, g'nâ'-dai, *f.* benevolence;  
 favor, grace, mercy.  
 Goldader, gölt'-â'-der, *f.* vein of gold;  
 hemorrhoidal vein.  
 Goldapfel, gölt''-âp'-fel, *m.* tomato;  
 golden pippen.  
 Gönnen, gön'-nen, not to envy, not  
 to grudge; to grant.  
 Gottesader, got''-tess-âck'-ker, *m.*  
 burying-ground. [chre.  
 Grab, grâhp, *n.* grave; tomb, sepul-  
 chrum, grâhm, *m.* grief, sorrow; ad-  
 verse; - sein, to dislike, to hate.  
 Gras, gráhss or grass, *n.* grass.  
 Graß, grâss, horrible.

## Güt

Grau, grou, gray, grizzled; -, *n.* gray  
 color.  
 Graupe, grou'-pai, *f.* peeled grain;  
 peeled barley.  
 Grieß, greeps, *m.* core (of fruits).  
 Gries, greece, *m.* gravel; grit, groats.  
 Griff, grif, *m.* handle, hilt; hold,  
 gripe, grasp; touch; handful.  
 Grimmien, grim'-men, to gripe; -, *n.*  
 gripping.  
 Grint, grínt, *m.* scab, mange.  
 Grob, grop, coarse, clumsy, gross,  
 dull, rude.  
 Grobshmieð, grop'-shmeect, *m.* black-  
 smith, farrier.  
 Groß, gro'ss, big, large, grand, vast,  
 huge, great, grown; - thun, to brag,  
 to boast. [mine.  
 Grube, groo'-bai, *f.* pit, hole, cavity;  
 Grün, grü'n, green; -, *f.* green color;  
 verdure; grüne Donnerstag, Maundy  
 Thursday.  
 Grund, gröönt, *m.* ground, soil; base-  
 ment, rudiment, bottom; founda-  
 tion, valley, basis; motive, reason;  
 im Grunde, in truth; zu Grunde rich-  
 ten, to ruin.  
 Grünspan, grü'n'-spâhn, *m.* verdigris.  
 Grunzen, gröön'-tsen, to grunt; to  
 grumble.  
 Grüße, grüt'-sai, *f.* peeled grain; grit;  
 groats. *pl.* [table).  
 Gummi, gööm'-mee, *n.* gum (vegi-  
 Gummiquttâ, gööm'-mee-gööt''-tai, *n.*  
 gamboge.  
 Gurgel, göör'-ghel, *f.* throat, windpipe.  
 Gurgeln, göör'-ghelu, to gargle, to  
 rattle, to sing in a deep tone.  
 Gurgelwasser, göör''-ghel-vâss'-ser, *n.*  
 gargle.  
 Gurke, göör'-kai, *f.* cucumber.  
 Gut, goot, good, well; good-natured;  
 well; sufficiently; -, *n.* blessing, pos-  
 session; country-seat, country-house;  
 Güter, *pl.* estates; goods, *pl.*; - thun,  
 to do good, to thrive; - haben, zu-  
 haben, to have to demand; es - haben,  
 to be well off; einem - sein, to like a  
 person; - sagen für, to answer for,  
 to warrant.  
 Güte, gü'-tíç, good, kind, bene-  
 volent.

Ha

Ham



Haar, hâhr, *n.* hair; auf ein -, to a hair.  
 Haarbescen, hâhr''-bai'-zen, *m.* hair-broom.  
 Haaren, hâh'-ren, to lose or shed the hair.  
 Haarfeil, hâhr'-zile, *n.* seton.  
 Haben\*, hâ'-ben. to have; to possess; Recht -, to be right; Unrecht -, to be wrong.  
 Hacke, hâck'-kai, *f.* hoe, hatchet, axe; heel.  
 Hacken, hâck'-ken, to chop, to mince, to cut, to hoe.  
 Hafer, hâ'-fer, *m.* oats, *pl.*  
 Haferfchleim, hâ''-fer-shlime', *m.* water-gruel.  
 -haft (English -ous, -ful, -able) is an adjectival ending.  
 Haft, hâft, *m.* hold, rivet, clasp, brace.  
 Haftbrief, hâft''-breef, *m.* warrant of arrest.  
 Hager, hâ'-gher, haggard, thin, lean, slender, lank.  
 Hahn, hâhn, *m.* cock.  
 Häkeln, hai'-keln, to hook.  
 Haken, hâ'-ken, *m.* hook, crotch, croch-  
 et; to hook.  
 Halb, hâlp, half; (in comp.) demi..., semi....  
 Halber, hâl'-ber, on account of.  
 Halfter, hâlf'-ter, *f.* halter-bridle.  
 Hall, hâl, *m.* sound, clang.  
 Hallen, hâl'-len, to sound, to resound.  
 Hals, hâlss, *m.* neck; throat, gullet;  
 über - und Kopf, helter-skelter, head-  
 long. [vein].  
 Halsader, hâlss''-â'-der, *f.* jugular  
 Halsbräune, hâlss''-broi'-ne, *f.* quinsy.  
 Halsentzündung, hâlss''-ent-tsun'-  
 löönk, *f.* inflammation in the throat.  
 Halsgeschwür, hâlss''-gai-shwü'r', *n.*  
 ulcerated sore throat.  
 Halsweh, hâlss''-vey, *n.* sore throat.  
 Halt, hâlt, *m.* hold; support; halt;  
 (interj.) hold! halt!  
 Halten\*, hâl'-ten, to hold, to keep;  
 to contain; to think, to judge; sich -,  
 to keep one's self; to maintain one's  
 self; frei -, to pay for a person, to  
 treat; schadlos -, to indemnify; da-  
 für -, to be of opinion; es mit jeman-  
 den -, to take one's part.  
 Hammel, hâm'-mel, *m.* wether, mut-  
 ton.

Hammer, hâm'-mer, *m.* hammer  
 forge.  
 Hämmern, hem'-mern, to hammer.  
 Hand, hânt, *f.* hand; flache -, palm of  
 the hand; bie - bieten, to offer assis-  
 tance, to assist; unter der Hand, un-  
 derhand, secretly, privately; bei der  
 -, at hand, ready; vor der -, at pre-  
 sent, just now.  
 Handel, hân'-del, *m.* trade, traffic,  
 commerce; affair, business; *pl.* Hän-  
 del, quarrel, affray.  
 Handgelenk, hânt''-gai-lenk', *n.* wrist.  
 Handtuchle, hânt''-quey'-lai, *f.* towel.  
 Handschuh, hânt'-shöo, *m.* glove.  
 Handteller, hânt''-tel'-ler, *m.* palm of  
 the hand.  
 Handvoll, hânt'-föl, *f.* handful.  
 Hans, hânf, *m.* hemp.  
 Hang, hânk, *m.* slope, declivity; in-  
 clination, disposition.  
 Hangen\*, hâng'-cn, to hang, to be  
 suspended.  
 Hängen, heng'-en, to hang, to suspend.  
 Häring, bey'-rink, *m.* herring.  
 Harn, hârn, *m.* urine.  
 Harnblase, hârn''-blâ'-zai, *f.* urinary  
 bladder.  
 Harnen, hârr'-nen, to urinate, to  
 make water.  
 Harnröhre, hârn''-rö'-rai, *f.* urethra.  
 Harnverstopfung, hârn''-fer-stop-  
 föönk, *f.* retention of urine, ischury.  
 Hart, hârt, hard; stiff; severe, austere.  
 Harthörig, hârt''-hö'-rich, hard of  
 hearing.  
 Hartleibig, hârt''-li'-biç, costive.  
 Harz, hâhrts, *n.* resin, rosin.  
 Hase, hâ'-zai, *m.* hare; coward.  
 Harscharte, hâ''-zen-shârr'-tai, *f.*  
 hare-lip.  
 Haspe, hâss'-pai, *f.* hinge, hasp.  
 Hast, hâst, *f.* haste, hurry.  
 Haube, hou'-bai, *f.* cap, coif, hood.  
 Haufe, hou'-fai, Haufen, hou'-fen, *m.*  
 heap, amasement; multitude; über  
 den - stoßen, to strike down.  
 Häufen, hoi'-fen, to heap, to accumu-  
 late.  
 Haupt, haupt, *n.* head; chief, chief-  
 tain; (in comp.) main, principal.  
 Hauptwunde, haupt''-vöön'-dai, *f.*  
 wound in the head.  
 Haus, house, *n.* house, household, fa-  
 mily home, firm; zu Hause, at home;

## Hau

- nach Hause, home; von Hause, from home.  
 Hausarznei, house''-ârts-ni', *f.* domestic medicine.  
 Hausmittel, house''-mit'-tel, *n.* domestic medicine.  
 Haut, hont, *f.* hide, skin; cuticle.  
 Häuten, hoi'-ten, to strip off the skin;  
 sich -, to cast the skin.  
 Hebamme, haip''-âm'-mai, *f.* mid-wife.  
 Hebarzt, haip'-ärtst, *m.* man-midwife.  
 Hebel, hai'-bel, *m.* lever.  
 Heben\*, hai'-ben, to heave, to raise, to lift, to stop, to take up.  
 Hefen, hey'-fen, *pl.* dregs, lees, *pl.*; sediment, yeast.  
 Heft, heft, *n.* haft, handle; pin; part, number (of a work).  
 Heftig, hef'-tich, vehement, violent.  
 Heftpflaster, heft''-pfläss'-ter, *n.* sticking-plaster.  
 Hehlen, hai'-len, to conceal.  
 Heide, hi'-dai, *f.* heath; field; -, *m.* heathen, pagan.  
 Heidegrübe, hi'-dai-grüt'-sai, *f.* buck-wheat, -groats.  
 Heidekorn, hi''-dai-korn', *n.* buck-wheat.  
 Heil, hile, unhurt, healed, sound;  
 -, *n.* health, soundness; salvation;  
 (interj.) hail!  
 Heilanstalt, hile''-ân-stält', *f.* hospital.  
 Heilbar, hile'-bähr, eurable.  
 Heilen, hi'-len, aux. sein, to heal; to cure, to make whole, to repair; to heal.  
 Heilmittellehre, hile''-mit-tel-ley'-rai, *f.* science of pharmacy.  
 Heim, hime, home.  
 Heimlich, hime'-lich, secret, clandestine.  
 Heirath, hi'-râht, *f.* marriage, match.  
 Heirathen, hi'-râh-ten, to marry.  
 Heiser, hi'-zer, hoarse.  
 Heiß, hiee, hot.  
 Heißen\*, hi'-sen, to call; to command;  
 to be said, to be called; gut -, to ap-  
 prove, to sanction.  
 -heit, *f.* ending (English -hood, -ness)  
 abstract nouns, and nouns signify-  
 ing: nature, state.  
 Heiter, hi'-ter, serene, clear.  
 Helfen\*, hel'-fen, to help, to assist, to aid;  
 to remedy; to be efficacious.  
 Hell, hell, clear, bright, light.  
 Heller, hel'-ler, *m.* penny, farthing.  
 Hemd, hemt, *n.* shirt; Frauen -, shift,  
 smock, chemise.

## Hin

- Hemmen, hem'-men, to stop, to check.  
 Henkel, henk'-el, *m.* handle, hook.  
 Hengen, henk'-en, to hang.  
 Henne, hen'-nai, *f.* hen.  
 Her, hair, to this place, hither, here.  
 Herab, hai-râp', down, downwards.  
 Herbe, herr'-bai, sour, acid; harsh.  
 Herbei, her-bi', hither, near.  
 Herbst, herrpst, *m.* autumn; harvest;  
 fall.  
 Herd, hairrt, *m.* hearth, floor, home.  
 Herein, her-rine', in, into; (interj.)  
 come in! enter! [cent.  
 Herkunft, hair'-köönft, *f.* origin.  
 Herr, herr, *m.* master, Sir, Lord,  
 Gentleman.  
 Herum, hai-rööm', round; about.  
 Herz, herrts, *n.* heart; breast; cou-  
 rage; zu Herzen nehmen, to take to  
 heart.  
 Herzgeßpann, herrts''-gai-spân', *n.*  
 heart-burning, cardialgia.  
 Herzgrube, herrts''-groo'-bai, *f.* pit of  
 the stomach.  
 Herzklopfen, herrts''-klop'-fen, *n.* pal-  
 pitation, palpitation of the heart.  
 Heu, hoi, *n.* hay.  
 Heuboden, hoi'-bo'-den, *m.* hay-loft.  
 Heuchelei, hoi'-chäi-li', *f.* hypocrisy.  
 Heucheln, hoi'-cheln, to feign, to dis-  
 semble, to play the hypocrite.  
 Heuer, hoi'-er, this year.  
 Heuern, hoi'-ern, to rent, to hire.  
 Heute, hoi'-tai, today, this day.  
 Heub, heep, *m.* eut, stroke.  
 Heilmunde, heep''-vöön'-dai, *f.* wound  
 by a eut. [there.  
 Hier, here, here; - und da, here and  
 Hierin, here'-in, herein, in this.  
 Hiersein, here'-zine, *n.* presence.  
 Hiesig, hee'-zich, of this place.  
 Himbeere, him'-bai-rai, *f.* raspberry.  
 Himmel, him'-mel, *m.* heaven, heavens,  
*pl.*, sky.  
 Himmelsstrich, him''-mels-strich', *m.*  
 elimate.  
 Hin, hin, thither, along; - und her,  
 backwards and forwards, to and fro.  
 Hindern, hin'-dern, to hinder, to im-  
 pede, to prevent.  
 Hintan, hint-ân', behind, after.  
 Hinten, hin'-ten, behind; -nach, after-  
 wards.  
 Hinter, hin'-ter, behind, after; back,  
 backwards; hinder, hind.  
 Hintenbaue, hin''-ter-bäck'-kai, *f.* but-  
 tock.

Hin

Hintere, hin'-tai-rai, *m.* the hinder one, posteriors, *pl.*  
 Hintritt, hin'-trit, *m.* decease, death.  
 Hinweg, hin-vaich', away.  
 Hirn, hirrn, *n.* brain.  
 Hiragefpinst, *n.* hirrn'-gai-spinst', *n.* fancy, chimera.  
 Hirnfchädel, hirrn''-shai'-del, *m.* Hirn-  
 fchale, hirrn''-shâ'-lai, *f.* skull, cranium.  
 Hirnwuth, hirrn'-voot, *f.* phrensy, madness.  
 Hirschbaut, hirrsh'-hout, *f.* deer-skin.  
 Hirsebrei, hirr''-zai-bri', *m.* millet pudding, mush.  
 Hißblase, hits''-blâ'-zai, *f.*, Hißblatter, hits''-blât'-ter, *f.* blister.  
 Hise, hit'-sai, *f.* heat, ardor.  
 Higen, hit'-sen, to heat.  
 Hobel, ho'-bel, *m.* plane.  
 Hebeln, ho'-beln, to plane.  
 Hoch, ho'ch, high, sublime, elevated.  
 Hocken, hock'-ken, to take upon the back; to squat.  
 Hode, ho'-dai, *f.* testicle.  
 Hodensack, ho''-den-zack', *m.* scrotum.  
 Hoffen, hof'-fen, to hope, to trust, to expect.  
 Höhe, hü'-hai, *f.* height; altitude; latitude; offing; in der -, on high; in die -, upwards.  
 Hehl, hole, hollow.  
 Höhle, hü'-lai, *f.* hollow, cavity, cavern.  
 Höhlen, hü'-len, to hollow, to excavate.  
 Hohlrund, hole'-röont, concave.  
 Heiß, hölt, kind, favorable.  
 Holen, ho'-len, to go for, to come for, to fetch; Athem -, to draw breath.  
 Hölle, hül'-lai, *f.* hell.  
 Höllestein, hül''-len-stine', *m.* lunar-caustic.  
 Hölunder, ho-löön'-der, *m.* elder; spanischer -, lilac.  
 Holz, hölts, *n.* wood.  
 Holzkohle, hölts''-ko'-lai, *f.* charcoal.  
 Honig, ho'-nich, *m.* honey.  
 Horn, horrn, *n.* horn; Tofald-, *n.* bugle.  
 Hornhaut, horrn'-hout, *f.* horny skin; callus; cornea.

Hg

Horniß, horr'-niss, *f.* hornet.  
 Hornung, horr'-nöonk, *m.* February.  
 Hofe, ho'-zai, *f.* trousers, breeches, pantaloons, small clothes, *pl.*, water-spout.  
 Hofpital, hoss-pee-tähl', *n.* hospital.  
 Hübsch, hüpsch, fine, handsome, pretty.  
 Huf, hoof, *m.* hoof.  
 Hufeisen, hoof''-i'-zen, *n.* horse-shoe.  
 Hufschmied, hoof'-shmeet, *m.* farrier, blacksmith.  
 Hüftbein, hüft'-bine, *n.* Hüftknöchel, hüft''-k'noch'-chen, *m.* hip-bone.  
 Hüfte, hüf'-tai, *f.* hip, haunch.  
 Huhn, hoen, *n.* fowl, hen, poultry.  
 Hühnerauge, hü'-uer-ou'-gai, *n.* corn (on the foot).  
 Huld, höült, *f.* grace, favor.  
 Hülfe, hül'-fai, *f.* help, aid, succor, assistance.  
 Hülle, hül'-lai, cover, veil; integument.  
 Hüllen, hül'-len, to cover, to wrap.  
 Hülse, hül'-zai, *f.* sheath, case; hull, husk.  
 Hummer, hööm'-mer, *m.* lobster.  
 Humpe, hööm'-pai, *f.* Humpen, *m.* large cup, bowl, rummer.  
 Hund, höönt, *m.* dog, hound.  
 Hundert, höön'-dert, hundred; -, *n.* hundred.  
 Hundertste, höön'-dert-stai, hundredth.  
 Hundswuth, höönts'-voot, *f.* canine madness, hydrophobia.  
 Hunger, hööng'-er, *m.* hunger.  
 Hungern, hööng'-ern, to starve, to hunger, to be hungry; - nach, to long for.  
 Hure, hoo'-rai, *f.* whore, strumpet.  
 Huren, hoo'-ren, to whore.  
 Hush, höösh, (interj.) hush! quick!  
 Husten, hoos'-sten, *m.* cough; -, to cough.  
 Hut, hoot, *m.* hat; bonnet; -zucker, loaf-sugar; Zucker-, loaf of sugar; -, *f.* heed, guard; protection; auf der Hut sein, to be on one's guard.  
 Hüttenrauch, hüt''-ten-rouch', *m.* flowers of arsenic.  
 Hypochondrie, hee-po-phon-dree', *f.* hypochondria, spleen.

ÿ (Vowel.)

ÿ, or je, ee, yey, (interj.) ay! indeed!  
 ÿch, ich, I.  
 -icht, *n.* ending forms collective nouns.

-ig, an adjectival ending (English -ous): Fleiß, fleißig; industry, industrious.



## Ihm

Ihm, eem, to him.  
 Ihn, een, him.  
 Ihnen, ee'-nen, to them, to you.  
 Ihr, eer, ihrs, ee'-rai, (poss. pron.)  
 their, your, her.  
 Ihr, eer, (pron. dat. of „Ile") to her.  
 Ihrige (der, die, das), ee'-rig-ai, theirs,  
 yours, hers. [in that.  
 Im, im, (contract. of „in dem") in the,  
 Imbiß, im'-biss, *m.* luncheon, snack.  
 Immer, im'-mer, always, ever.  
 Impfarzt, impf'-ärtst, *m.* inoculator.  
 Impfen, imp'-fen, to graft, to ingraft,  
 to inoculate, to vaccinate.  
 Impfung, imp'-föönk, *f.* inoculation,  
 vaccination.  
 In, in, (prep.) in, into.  
 -in, also -inn, *f.* corresponding to -er,

## Ram

signifies the *female* of the species; in-  
 is also a negative prefix (Engl. un-).  
 Indem, in-daim', while, as, when.  
 Ingwer, ink'-ver (ing'-ver), *m.* ginger.  
 -inn, see -in.  
 Inse, ince [inse], (contr. of „in das")  
 into the, into that.  
 Inwärts, in'-verrts, inwards.  
 Irden, irr'-den, earthen.  
 Irgend, irr'-ghent, any, some; -wo,  
 -wohin, anywhere, somewhere; -je-  
 mand, -ein, any one, some one;  
 -etwas, anything, something.  
 -iren, verbal ending.  
 Irrsinn, irr'-zin, *m.* madness, lunacy.  
 -isch, adjectival ending (English -ish,  
 -an, -ian, -ic, -ical) form the names  
 of nations.

## J (Consonant.)

Ja, yâ, yes, yea, nay; -wohl, cer-  
 tainly. [round-about.  
 Jede, yäck'-kai, *f.* jacket, jerkin,  
 Jahr, yâhr, *n.* year; über's -, a year  
 hence.  
 Jänner, yen'-ner, Januar, yâ-noo-  
 âhr', *m.* January.  
 Jawort, yâ'-vorrt, *n.* consent; sein -  
 geben, to yield one's consent.  
 Je, yey, ever; always; -mehr, desto  
 besser, the more, the better; von -her,  
 always.  
 Jeder, yey'-der, Jede, yey'-dai, Jedes,  
 yey'-dess, every, each. [body.  
 Jemand, yey'-mânt, somebody, any  
 Jener, yey'-ner, Jene, yey'-nai, Jenes,  
 yey'-ness, that, the former, that one.  
 Jenseit, yen'-zite (prep.), Jenseits,  
 yen'-zites (adv.), on the other side  
 of, beyond.  
 Jetzt, yetst, now, at present; gerade -,  
 just now; bis -, hitherto; von - an,  
 henceforth.

Johannisbeere, yo-hân''-niss-bai'-rai, *f.*  
 currant.  
 Jucken, yöök'-ken, to itch.  
 Jude, yoo'-dai, *m.* Jew.  
 Jodenpech, yoo'-den-pech', asphaltum.  
 Jugend, yoo'-ghent, *f.* youth.  
 Juli, yoo'-lee, Julius, yoo'-lee-öös, *m.*  
 July.  
 Jung, yöönk, young, new.  
 Junge, yööng'-ai, *n.* young animal;  
 -, *m.* boy, apprentice.  
 Jungfer, yöönk'-fer, *f.* virgin, maid,  
 maiden, miss, spinster.  
 Jungfrau, yöönk'-frou, *f.* maid, virgin.  
 Junggesell, yöönk''-gai-zel', *m.* ba-  
 chelor.  
 Jüngst, yünkst (yüngst), lately.  
 Jüngste, yünk'-stai, youngest, last;  
 - Tag, day of judgment.  
 Juni, yoo'-nee, Junius, yoo'-nee-öös,  
*m.* June.  
 Just, yööst, just, but just.  
 Juwelier, yoo-vey-leer', *m.* jeweller.

## K

Kabel, kâ'-bel, *n.* cable; lot.  
 Käfer, kai'-fer, *m.* beetle, chafer.  
 Kaffee, kâf'-fai (kâf-fai'), *m.* coffee.  
 Kaffeesatz, kâf''-fai-zäts', *m.* grounds  
 of coffee.  
 Kahl, kâhl, bald, bare, naked.  
 Kalm, kâhm, *m.* mould.  
 Kalb, kâlp, *n.* calf.

Kalk, kâl'k, *m.* lime, chalk.  
 Rasmus, kâl'-mööös, *m.* sweet flag,  
 sweet rush.  
 Kalt, kâlt, cold, frigid, insensible.  
 Kälte, kel'-tai, *f.* cold, coldness.  
 Kälten, kel'-ten, to make cold, to chill.  
 Kameel, kâ-meyl', *n.* camel, dro-  
 medary.



**Kam**

Kamille, kâ-mil'-lai, *f.* eamomile.  
 Kamin, kâ-meen', *n.* chimney, fire-place.  
 Kaniageſtück, kâ-meen'-gai-zimss', *n.* mantie-piece, chimney-piece.  
 Kamm, kâm, *m.* comb; crest.  
 Kâmmen, kem'-men, to comb.  
 Kammer, kâm'-uer, *f.* chamber, room, apartment; exchequer; board; office; court.  
 Kanne, kân'-nai, *f.* can; pot; quart.  
 Kanone, kâ-no'-nai, *f.* cannon.  
 Kappe, kâp'-pai, *f.* cover, cap, cowl, hood, capuch.  
 Kapsel, kâp'-sel, *f.* capsule.  
 Karg, kârrch, scarce; parsimonious, covetous, stingy.  
 Karre, kârr'-rai, *f.* Karren, kârr'-ren, *m.* cart, wheel-barrow.  
 Kârner, kerr'-ner, *m.* carter, carrier.  
 Kartâtſche, kârr-tait'-shai, *f.* grape, causter-shot.  
 Karte, kârr'-tai, *f.* card; playing card; chart.  
 Kartoffel, kâr-tof'-fel, *f.* potatoe.  
 Käse, kai'-zai, *m.* cheese.  
 Kaſtanie, kâ-stâ'-nee-ai, *f.* chestnut.  
 Kaſten, kâss'-ten, *m.* box, case.  
 Kattun, kât-toon', *m.* cotton.  
 Kasse, kât'-sai, *f.* cat; case, bag.  
 Kauen, kou'-en, to chew, to chew.  
 Kauf, kouf, *m.* purchase, bargain.  
 Kaufen, kou'-fen, to buy, to purchase.  
 Käufer, koi'-fer, *m.* purchaser, buyer.  
 Kaufmann, kouf'-mân, *m.* (*pl.* Kaufleute, kouf'-loi'-tai) merchant, purchaser.  
 Raum, koun, scarce, hardly.  
 Kautabaß, kou"-tâ-bâck', *m.* chewing tobacco.  
 Kehle, kai'-lai, *f.* throat, gorge.  
 Kehlkopf, kail'-kopf, *m.* larynx, head of the wind-pipe.  
 Kehrbesen, keyr'-bai'-zen, *m.* broom.  
 Kehren, key'-ren, to turn; to sweep, to brush; ſich an etwas -, to care for a thing, to regard.  
 Keiſen, ki'-ſen, to pant, to gasp; -, *n.* asthmatical affection.  
 Keiſend, ki'-ſent, asthmatic.  
 Keiſhüſten, ki'-ſhoo'-sten, *m.* whooping cough, chin-cough (pertussis).  
 Keil, kile, *m.* wedge.  
 Kein, kine, Keine, ki'-nai, Keiner, ki'-ner, Keines, ki'-ness, no, not any, no one, none.  
 -ſeit, -heit, *f.* (English -head, -hood)

**Kle**

forms abstract nouns signifying: quality, or property, as English -ness, -y.  
 Kennen\*, ken'-nen, to know, to be acquainted with.  
 Kerbe, kerr'-bai, *f.* notch, incision.  
 Kern, kerrn, *m.* kernel; seed of fruit; granule, grain, core, heart; the best.  
 Kernen, kerr'-nen, to take out the kernel; to granulate.  
 Keſſel, keſs'-sel, *m.* kettle.  
 Kette, ket'-tai, *f.* chain; web.  
 Ketten, ket'-telu, to fasten with a chain.  
 Keule, koi'-lai, *f.* club; pestle.  
 Keuſch, koi'-sh, chaste.  
 Kiel, keel, *m.* quill; careen, keel; bulb of a plant.  
 Kien, keen, *m.* pine-rosin, pine.  
 Kies, keess, *m.* gravel.  
 Kiume, kim'-mai, *f.* notch; edge, border.  
 Kind, kint, *n.* child, infant.  
 Kintbett, kint'-bet, *n.* child-bed.  
 Kinderblattern, kin"-der-blât'-tern, *pl.* small-pox. [*midwife.*]  
 Kindermutter, kin"-der-m. /-ter, *f.*  
 Kinderpocken, kin"-der-pock'-ken, *f. pl.* small-pox.  
 Kindesnöthen, kin"-dess-nö'-ten, *pl.* child-birth, labor.  
 Kinn, kin, *n.* chin.  
 Kinnbaſten, kinn"-bâck'-ken, *m.* jaw-bone.  
 Kiſche, kirr'-shai, *f.* cherry.  
 Kiſſen, kiſs'-sen, *n.* pillow, cushion.  
 Kiſte, kiſs'-tai, *f.* box, chest.  
 Kit, kit, *m.* cement, putty.  
 Kittel, kit'-tel, *m.* frock, smock-frock.  
 Kitzel, kit'-sel, *m.* tickling, itching, appetite.  
 Klagen, klâ'-ghen, to complain; to sue at law; to lament.  
 Klamm, klâm, tight, close; clammy.  
 Klappen, klâp'-pen, to clap; to rattle.  
 Klar, klâhr, clear; light, bright.  
 Klaue, klou'-ai, *f.* cloven-foot, claw, talon.  
 Kleben, klai'-ben, to cleave, to adhere; to be attached to; to stick, to paste.  
 Kleck, kleck, *m.* blot, blur.  
 Kleben, klai'-ben, to adhere; to stick, to glue.  
 Kleid, klite, *n.* coat, garment, dress, gown; *pl.* clothes.  
 Kleiden, kli'-den, to dress, to clothe; to fit, to become.

## Ale

Aleie, kli'-ai, *f.*, Aleien, kli'-en, *pl.* bran.  
 Alein, kline, little, small, petty, minute.  
 Aleister, kli'-ster, *m.* paste.  
 Aleimme, klem'-mai, *f.* narrow place; straits, *pl.*; difficulty.  
 Aleitte, klet'-tai, *f.* bur, burdoek.  
 Aleittern, klet'-tern, *aux.* sein and haben, to climb, to elamber.  
 Alimmen\*, klim'-men, *aux.* sein and haben, to elimb.  
 Alinge, kling'-ai, *f.* blade.  
 Alingel, kling'-el, *f.* small bell.  
 Alinfe, klink'-kai, *f.* latch.  
 Alitsch, klitsh, *m.* slice, flap.  
 Alitichig, klitsh'-shich, doughy.  
 Alreß, klo'ss (elose), *m.* clod, lump; pudding, dumping.  
 Aluft, klööst, *f.* left, gap, fissure.  
 Alug, kloodh, sensible, wise, prudent, skilful.  
 Alump, klöomp, *m.* lump, elod.  
 Alumpfuß, klöomp'-fooss, *m.* club-foot.  
 Alystier, klee-steer', *n.* clyster, injection. [syringe.  
 Alystiersprige, klee-steer''-sprit'-sai, *f.*  
 Anabe, \*) k'nä'-bai, *m.* boy, lad.  
 Anall, k'nâl, *m.* strong quick sound, elap, crack, report of a gun; - und Fall, suddenly.  
 Anapp, k'nâp, elose; tight; scarce; scantily, scarcely.  
 Anarren, k'nârren, to crack.  
 Anauf, k'nouf, *m.* button, top; capital.  
 Anebeln, k'nai'-beln, to tie, to bind.  
 Anecht, k'necht, *m.* a farmer's manservant; slave.  
 Aneif, k'nife, *m.* kuife; shoemaker's knife.  
 Aneifen\*, k'ni'-fen, to pineh, to nip.  
 Aneipe, k'ni'-pai, *f.* pineers, *pl.*; dilemma; low tavern.  
 Aneipen, k'ni'-pen, to pineh, to gripe.  
 Aneten, k'nai'-ten, to knead.  
 Anick, k'niek, *m.* crack.  
 Anie, k'nee, *n.* knee.  
 Anien, k'nee'-en, to kneel.  
 Aniescheibe, k'nee''-shi'-bai, *f.* knee-pan.  
 Anöbel, k'nö'-bel, *m.* knuckle, knob.  
 Anoblauch, k'nop'-loudh, *m.* garlie.  
 Anöchel, k'nöch'-chel, *m.* knuckle; joint; aukle.  
 Knochen, k'nöch'-chen, *m.* bone.  
 Knollen, k'nol'-len, *m.* knoll, knob, bulb, tuberele.

## Ara

Knopf, k'nopf, *m.* knob, button, knot.  
 Knorpel, k'uorr'-pel, *m.* gristle, cartilage.  
 Knoten, k'noten, *m.* knot, node; (verb) to knot, to tie.  
 Kobalt, ko'-bält, *m.* cobalt.  
 Koch, koch, *m.* cook.  
 Kochen, koch'-chen, to cook, to boil; to ferment; to concoct.  
 Kohl, kole (coal), *m.* ealbage, kale.  
 Kohle, ko'-lai, *f.* char-coal; coal; live coal. [coal.  
 Kohlen, ko'-len, to char, to make char.  
 Kohlen säure, ko''-len-zoi'-rai, *f.* carbonic acid.  
 Kojje, ko'-yai, *f.* cabin, berth.  
 Kolik, ko-leek', *f.* colic.  
 Kolon, ko'-lon, *n.* colon.  
 Kommen\*, kom'-men, *aux.* sein, to come; to arrive at: zu Kräften -, to get strength: zu Statien -, to be of use: um etwas -, to lose a thing; - lassen, to send for: angelaufen -, to come running: angefahren -, to come driving; angekommen -, to come walking.  
 Können\*, kön'-nen, to be able; can; may; to know how.  
 Kopf, kopf, *m.* head; mind; aus dem Kopfe, by heart.  
 Kopffissen, kopf''-kis'-sen, *n.* pillow.  
 Koppe, kop'-pai, *f.* top.  
 Koppel, kop'-pel, *f.* band, tie; couple.  
 Korb, korrp, *m.* basket; einen - besommen, to get the sack. [rant.  
 Korinthe, ko-riu'-tai, *f.* eorinth, euron.  
 Körnen, körr'-nen, to granulate; to convert into grains, to granulate.  
 Körper, körr'-per, *m.* body.  
 Kost, kost, *f.* food, fare, victuals, *pl.*, board; in die - gehen, to go to board; in die - thun, to put out to board.  
 Kosten, koss'-ten, *pl.* expense; expenses, costs, *pl.*; (verb) to cost; to require; to taste.  
 Kostgänger, kost''-gheng'-er, *m.* boarder.  
 Kostgeld, kost'-ghelt, *n.* board-wages, *pl.* [house.  
 Kosthaus, kost'-house, *n.* boarding-house.  
 Koth, kote (coat), *m.* mud, dirt, mire, filth; excrements, *pl.*  
 Kojen, kot'-sen, to spue, to vomit.  
 Krabbeln, kräb'-beln, to crawl, to itch.  
 Kraft, kräft, *f.* strength, force, power.  
 Kragen, krä'-ghen, *m.* collar, eape.

\*) In these words the *f* is pronounced.

Krü

Kräbenaug, krai'-hen-ou'-gai, *n.* crow's eye; nux vomica; corn (on the feet).  
 Krämer, krai'-mer, Krämer, krá'-mer, *m.* shop-keeper; grocer.  
 Krampf, krämpf, *m.* cramp, spasm.  
 Krämpfe, krcmp'-fai, *m. pl.* convulsions.  
 Kranf, kränk, sick, ill, distempered, diseased. [patient].  
 Kranke, kränk'-ai, *m. & f.* sick person.  
 Krankenstube, kränk'-en-stoo'-bai, *f.* sick-chamber, sick-room.  
 Krankenwärter, kränk'-en-verr'-ter, *m.* -in, *f.* nurse, tender.  
 Krankhaft, kränk'-hâft, morbid.  
 Krankheit, kränk'-hite, *f.* disease, malady, sickness.  
 Krätze, kret'-sai, *f.* scrapings, *pl.*; itch.  
 Kräzen, krât'-sen, to scratch, to scrape.  
 Krauten, krou'-ten, to weed.  
 Krebs, kraips, *m.* crawfish, crab; cancer, gangrene.  
 Krebschaden, kraips'-shâ'-den, *m.* cancer.  
 Kreide, kri'-dai, *f.* chalk.  
 Kreis, krice, *m.* circle, orbit, district.  
 Kreischen, kri'-shen, to scream, to screech, to call loudly.  
 Kreislauf, krice'-louf, *m.* circulation.  
 Kreifen, kri'-sen, to be in labor.  
 Kreißerin, kri'-sai-rin, *f.* woman in labor.  
 Kreppflor, krep'-flore, *m.* crape.  
 Kreuz, kroits, *n.* cross, cross bar; über's -, across; crucifix; croup, loins, reins, *pl.*  
 Kreuzen, kroit'-sen, to cruise; to cross; to make the sign of the cross.  
 Kreuzer, kroit'-ser, *m.* half-penny.  
 Kreuzlahm, kroits'-lâhm, lame in the back, hip-shot.  
 Kreuzweise, kroits'-vi'-zai, across, cross-wise.  
 Kriechen\*, kree'-chen, aux fein and haben, to creep, to crawl; to sneak, to cringe.  
 Krinne, krin'-nai, *f.* notch, channel.  
 Krippe, krip'-pai, *f.* crib, manger; drain.  
 Kritisch, krec'-tish, critical.  
 Kropf, kropf, *m.* crop, craw; goitre, wen.

Kut

Kröbfig, kröp'-fich, goitrous.  
 Krücke, krück'-kai, *f.* crutch, mud-scraper; pick-lock.  
 Krug, krooch, *m.* pitcher, jug, mug, pot.  
 Krume, kroo'-mai, *f.* crumb.  
 Krümeln, krü'-meln, to crumble.  
 Krumm, krööm, crooked, curved.  
 Krüppel, krüp'-pel, *m.* cripple; zum - werden, to be crippled.  
 Kruste, krööss'-tai, *f.* crust.  
 Kübel, kü'-bel, *m.* pail, tub.  
 Kuchen, koo'-chen, *m.* cake.  
 Küchlein, kü'-ch'-line, *n.* chicken; spring-chicken.  
 Kufe, koo'-fai, *f.* tub; barrel.  
 Kugel, koo'-ghel, *f.* ball; bullet, shot; bowl, globe, globule.  
 Kuh, koo, *f.* cow.  
 Kühl, kü'-l, cool.  
 Kühn, kü'-n, bold, hardy.  
 Kuhpocken, koo'-pock'-ken, *f. pl.* cow-pock; -materie, vaccine matter.  
 Kümmel, küm'-mel, *m.* cumin, caraway.  
 Kummer, kööm'-mer, *m.* grief; sorrow, distress.  
 Kund, köönt, known.  
 Kundmann, köönt'-mân, *m. (pl. -leute)* customer.  
 Kunst, köönst, *f.* art; science; trick; water-works, *pl.*  
 Küpe, kü'-pai, *f.* tub, vat, copper.  
 Küper, kü'-per, *m.* cooper.  
 Kupfer, kööp'-fer, *n.* brass; copper; print.  
 Kupferwasser, kööp'-fer - vâss'-ser, *n.* copperas.  
 Kuppe, kööp'-pai, *f.* knob, top.  
 Kuppeln, kööp'-peln, couple, to join; to pimp, to marry.  
 Kuppler, kööp'-ler, *m.* bawd, pander, pimp.  
 Kürbiß, kürr'-biss, *m.* pumpkin, gourd.  
 Kürschner, kürrsh'-ner, *m.* furrier.  
 Kurz, köörts, short, brief; shortly, briefly; - und gut, shortly, in a word; in Kurzem, in a short time, shortly.  
 Kürzen, kürr'-tsen, to shorten; to diminish; - um, to cheat out of.  
 Kürzichtig, köörts'-zich'-tich, short-sighted.  
 Kutsche, kööt'-shai, *f.* coach.  
 Kuttel, kööt'-tel, *f.* tripe, chitterling.

## Lab

## L

## Lei

Lav, lāhp, *n.* runnet.  
 Laben, lā'-ben, to refresh one's-self; to enjoy a thing; to curdle with a runnet. [restorative.  
 Labfal, lāhp'-zähl, *n.* refreshment,  
 Lächeln, lech'-cheln, to smile.  
 Lachen, lāch'-chen, to laugh, to smile; to mark a tree, to bark; -, *n.* laughter.  
 Lachs, läcks, *m.* salmon.  
 Lacinus, läck'-moo'ss, *m.* lacmus, litmus.  
 Lade, lā'-dai, *f.* box, chest.  
 Laden, lā'-den, *m.* shutter; shop, booth, Am. store.  
 Laden\*, lā'-den, to lade, to load, to charge; to summon, to invite.  
 Lage, lā'-gai, *f.* situation; state, condition; lay, layer, stratum.  
 Lager, lā'-gher, *n.* bed, couch; camp, encampment; den, lair; stock; store, store-room.  
 Lahm, lähm, lame.  
 Lähmen, lai'-men, to lame, to palsy.  
 Laib, lipe, *m.* loaf.  
 Lale, lā'-kai, *f.* brine, pickle.  
 Laken, lā'-ken, *n.* cloth; sheet.  
 Lafrige, lā-krit'-sai, *f.* licorice, licorish.  
 Lämmerwolle, lem''-mer-vol'-lai, *f.* lamb's wool.  
 Lampe, lām'-pai, *f.* lamp.  
 Land, lānt, *n.* land, country; feste -, continent.  
 Landen, lān'-den, aux. sein, to land, to disembark, to put ashore.  
 Landseuche, lānt''-zoi'-chāi, *f.* epidemic disease.  
 Lang, lānk, (lāng) long, a long while, - nicht, by far not; far from.  
 Langen, lāng'-en, to reach; to fetch; to suffice, to have enough.  
 Längs, lenks, along.  
 Längst, lenkst, long ago.  
 Lanze, lān'-tsai, *f.* lance, spear.  
 Lanette, lān'-tset'-tai, *f.* laneet.  
 Lapp, lāp, slack, flaccid.  
 Lärm, lerm, Lärmen, lerr'-men, *m.* noise, bustle, alarm.  
 Lasche, lāsh'-shai, *f.* flap, stripe.  
 Laß, läss, weary, indolent.  
 Lasseisen, läss''-i'-zen, *n.* lancet.  
 Lassen\*, läss'-sen, to let; to leave; to permit; to cede; to grant, to get, to allow; machen -, to order to be made, to get made; gehen -, to allow to go;

bad Wasser -, to make water; Mer -, to let blood; to appear, show.  
 Laßkopf, läss'-kopf, *m.* cupping glass.  
 Last, läst, *f.* load, charge, burden.  
 Lasur, lä-zöör', *m.* azure-stone, lapis lazuli; azure-colored.  
 Latein, lä-tine', *n.* Latin.  
 Latte, lāt'-tai, *f.* lath.  
 Lattich, lāt'-tich, *m.* lettuce.  
 Latwege, lāt-verr'-zhai, *f.* electuary.  
 Laß, lats, *m.* flap; waistcoat.  
 Lau, lou, tepid, lukewarm.  
 Lauch, loudh, *m.* leek.  
 Lauf, louf, *m.* course, run; barrel (of a gun); the hind legs of the animals of the chase.  
 Laufen\*, lou'-fen, aux. sein and haben, to run; to flow, to leak; Gefahr -, to run a risk.  
 Lauge, lou'-gai, *f.* lie, buck.  
 Laugenartig, lou''-ghen-āhr'-tich, alkaline.  
 Laut, lout, *m.* sound; -, (adj.) loud; -, (adv.) loudly, aloud; -, (prep.) according to.  
 Lauter, lou'-ter, bright; pure; nothing but, none but, only.  
 Lavendel, lä-ven'-del or lä-fen'-del, *m.* lavender.  
 Lariren, läek-see'-ren, to purge.  
 Lazareth, lä'-tsā-ret', *n.* lazaretto, hospital.  
 Leben, lai'-ben, to live; to behave; -, *n.* life, conduct; support.  
 Leber, lai'-ber, *f.* liver.  
 Lebewohl, lai'-bai-vo'l', *n.* farewell.  
 Lebkuchen, laip''-koo'-chen, *m.* honey-cake, ginger-bread.  
 Leck, leek, leaky; -, *m.* & *n.* leak.  
 Lection, leek-tsee-own', *f.* lesson.  
 Leder, lai'-der, *n.* leather.  
 Lebzig, lai'-dich, empty, vacant; unmarried, single.  
 Leer, lair, empty, void, blank.  
 Leeren, lai'-ren, to empty.  
 Leise, lef'-tsai, *f.* lip, chops, *pl.*  
 Lehne, lai'-nai, *f.* support, back.  
 Leihen, lai'-nen, to loan.  
 Lehnstuhl, lain'-stool, *m.* arm-chair.  
 Lehren, ley'-ren, to teach.  
 Leib, lipe, *m.* body; trunk; abdomen, womb; bei Leibe nicht, on no account.  
 Leibarzt, lipe'-ärtst, *m.* private physician. [offspring.  
 Leibesfrucht, li''-bess-fröücht', *f.* foetus,

Lei

Leiche, li'-chai, *f.* dead body, corpse.  
 Leichnam, li'ch'-nâhm, *m.* dead body, corpse.  
 Leicht, li'cht, light, easy; -, easily.  
 Leid, lite, (light) *n.* grief; sorrow; affliction; -, (adj.) unpleasant, disagreeable; - sein, - thun, to cause sorrow, to cause regret; es ist mir -, I am sorry for it; einem etwas zu - oder Leide thun, to hurt, to injure one.  
 Leim, lime, *m.* glue, lime.  
 Leimen, li'-men, to glue, to lime.  
 Lein, line, *m.* flax; linseed.  
 -lein, *n.* (ending is a diminutive).  
 Leine, li'-nai, *f.* line, cord.  
 Leinen, li'-nen, linen, made of linen.  
 Leinöl, line'-öl, *n.* linseed-oil.  
 Leinsamen, line''-zâ'-men, *m.* linseed.  
 Leintuch, line'-too'ch, *n.* sheet.  
 Leinwand, line'-vânt, *f.* linen, linen-cloth.  
 Leise, li'-zai, low, soft, not loud.  
 Leiste, li'-stai, *f.* ridge, ledge; border; groin.  
 Leistenbeule, li''-sten-boi'-lai, *f.* bubo.  
 Leistenbruch, li''-sten-brö'ch', *m.* inguinal hernia.  
 Leistenrüse, li''-sten-drü'-zai, *f.* inguinal gland.  
 Leiten, li'-ten, to lead, to guide.  
 Leiter, li'-ter, *m.* leader; guide; -, *f.* ladder; scale.  
 Lende, len'-dai, *f.* loin, thigh, haunch.  
 Lenken, len'-ken, to bend, to turn, to direct; to manage.  
 Lenz, *m.* lents, *m.* spring.  
 Lernen, lerr'-nen, to learn; to teach.  
 Lesbar, laiss'-bâhr, legible, readable.  
 Lesen\*, lai'-zen, to read.  
 Letzt, letst, last.  
 Letztes, lets'-tenss, lastly, lately.  
 Leuchte, loich'-tai, *f.* lamp, lantern.  
 Leuchten, loich'-ten, to light, to shine; to lighten; to give light, to show light.  
 Leute, li'-tai, *pl.* persons, *pl.* people.  
 -lich, adverbial ending (english -ly, old english -like) is suffixed to adjectives.  
 Licht, li'cht, *n.* light; candle, candle-light; luminary; -, (adj.) light, not dark, clear.  
 Lichter, li'ch'-ten, to lighten; to lift up, to clear.  
 Lichtputz, li'cht''-pö'ch'-sai, *f.* snuffers, *pl.*

Lot

Lieb, leep, dear, beloved; - haben, to love; das ist mir -, I am glad of it.  
 Lieben, lee'-ben, to love.  
 Lieber, lee'-ber, rather.  
 Liebesapfel, lee''-bess-âp'-fel, *m.* tomato.  
 Lieberlich, lee'-der-li'ch, loose, dissolute; immoral; disorderly; negligent.  
 Liefern, lee'-fern, to deliver, to hand; eine Schlacht -, to give battle.  
 Liegen\*, lee'-ghen, aux. haben and sein, to lie; to be placed or situated.  
 Limonade, lee-mo-nâ'-dai, *f.* lemonade.  
 Lindern, lin'-dern, to soften, to mitigate.  
 Lineal, lee-nai-âhl, *n.* ruler, rule.  
 -ling, *m.* (the opposite of -er) forms masc. nouns with the idea of passiveness; is also diminutive.  
 Link, link, left, not right.  
 Lippe, lip'-pai, *f.* lip.  
 Lispeln, liss'-peln, to lisp, to whisper.  
 List, list, *f.* stratagem, art, cunning; deceit.  
 Loben, lo'-ben, to praise, to laud.  
 Loch, lo'ch, *n.* hole.  
 Locker, lock'-ker, loose; licentious, libertine.  
 Löffel, löf'-fel, *m.* spoon.  
 Löffeln, löf'-feln, to eat with a spoon.  
 Löffelstiel, löf''-fel-steel', *m.* handle of a spoon.  
 Lohse, lo'-hai, *f.* bark for tanning, tan; blaze, flame.  
 Lohgerber, lo''-gherr'-ber, *m.* tanner.  
 Lohn, lo'n, lone, *m.* & *n.* wages; reward; compensation; hire, fee.  
 Lorbeer, *m.* laurel, bay.  
 -los, 1. the english -less, is an ending to adjectives signifying want; it is opposite to -voll; 2. a prefix, meaning off, away, (english un- & dis-).  
 Los, lo'ss, *n.* lot; chance; lottery-ticket; -, (adj.) loose; quit, free; - sein, to be quit of; - werden, to get rid of; sich - sagen, to renounce.  
 Löschen, lösh'-shen, to put out, to extinguish, to blot out, to efface, to quench; to discharge (a vessel), to slake (lime); aux. sein, to cease to burn.  
 Lose, lo'-zai, loose; not solid; dissolute; vagrant; petulant.  
 Lot, lote (lo't), *n.* plummet; half an ounce.  
 Lotbrecht, lote'-redt, perpendicular.  
 Lotse, lote'-sai, *m.* pilot.

## Löt

Löthen, lö'-ten, to solder. [delion.  
 Löwenjahn, lö''-ven-tsahn', *m.* dan-  
 Lücke, lück'-kai, *f.* gap, chasm; defect.  
 Luder, loo'-der, *n.* carriou; lure; lewd-  
 ness.  
 Luft, lööst. *f.* air; breeze; atmosphere;  
 - machen, to give air, to give vent.  
 Lüften, lüü'-ten, to air; to lift up.  
 Lußtöhre, lööst''-rö'rai, *f.* air-tube;  
 wind-pipe.  
 Lußtöhrenkopf, lööst''-rö-ren-kopf', *m.*  
 larynx. [acid.  
 Lußtäure, lööst''-zoi'-rai, *f.* carbonic  
 Lug, loo'-ch, *m.* lie, falsehood; - und  
 Trug, lying and cheating.  
 Lüge, lü'-gai, *f.* lie, falsehood; einen  
 Lügen strafen, to give the lie to a  
 person.  
 Lügen\*, lü'-ghen, to lie, to utter a  
 falsehood; -, *n.* lying.

## Mar

Muse, loo'-kai, *f.* trap-door, hatch.  
 Kuslen, lööl'-len, to lull.  
 Lumpen, lööm'-pen, *m.* rag, tatter.  
 Lumpenzucker, lööm''-pen-tsöock'-ker,  
*m.* coarse loaf-sugar, lump-sugar.  
 Lumpich, lööm'-pich, ragged, tattered.  
 Lunge, lööng'-ai, *f.* lungs.  
 Lungenentzündung, lööng''-en-ent-  
 tsün'-döönk, *f.* inflammation of the  
 lungs.  
 Lungenfieber, lööng''-en-fee'-ber, *n.*  
 pulmonary fever.  
 Lungengeschwür, lööng''-en-gai-shwür',  
*n.* ulcer or abscess in the lungs.  
 Lungenucht, lööng''-en-zööcht', *f.* pul-  
 monary consumption.  
 Lust, lööst, *f.* enjoyment, pleasure,  
 delight; lust, desire; mind.  
 Lustenche, lööst''-zoi'-chui, *f.* venereal  
 disease, syphilis.

## M

Mache, mäch'-chai, *f.* making.  
 Machen, mäch'-chen, to make, to do;  
 to operate; - lassen, to cause to be  
 made, to have made, to get made;  
 sich nichts daraus -, not to care for it;  
 was - Sie? how do you do?  
 Macht, mäch't, *f.* might, power.  
 Mädchen, mait'-chen, *n.* girl, maid, lass.  
 Made, mäh'-dai, *f.* maggot, mite.  
 Magd, mähcht', *f.* maid, servant.  
 Magen, mäh'-ghen, *m.* stomach, ven-  
 tricle.  
 Magenbrennen, mäh''-ghen-bren'-nen,  
*n.* heart-burn.  
 Magenbrüden, mäh''-ghen-drück'-ken,  
*n.* Magenkrampf, mäh''-ghen-krämpf',  
*m.* cardialgia.  
 Mager, mäh'-gher, meager, lean, thin.  
 Magnesia, mähng-nai'-zee-ai, *f.* mag-  
 nesia.  
 Magnetisiren, mähng-nai'-tee-zee'-ren,  
 to touch with the load-stone, to mag-  
 netize.  
 Magnetismus, mähng-nai-tiss'-mööss,  
*m.* magnetism.  
 Mähen, mai'-hen, to mow. [Mal.  
 Mahl, mäh'l, *n.* meal, repast; mark, *f.*  
 Mahlen, mäh'-len, to grind.  
 Mahlzeit, mäh'l'-tsite, *f.* meal repast.  
 Mai, mi, *m.* May.  
 Mais, mice, *m.* maize. Indian corn.  
 Maitresse, mai-tress'-sai, *f.* mistress,  
 concubine.

Mafel, mäh'-kel, *m.* stain, spot.  
 Makler, maik'-ler, *m.* broker, factor.  
 Makrel, mäh-krey'-lai, *f.* mackerel.  
 Makulatur, mäh-koo-lä-toor', *n.* & *f.*  
 waste-paper.  
 Mal, mäh'l, *n.* time: ein Mal, once,  
 zwei Mal, twice, drei Mal, three  
 times.  
 Malen, mäh'-len, to paint.  
 Maler, mäh'-ler, *m.* painter.  
 Malz, mäh'ts, *n.* malt.  
 Mamseil, mähm-zel', *f.* miss.  
 Man, män, one, they, uen, people.  
 Mandmal, mähch'-mäh'l, sometimes.  
 Mandel, män'-del, *f.* mangle; almond.  
 Mandelorte, män''-del-torr'-tai, *f.*  
 almond-tart, pound-cake.  
 Mangel, mähng'-el, *m.* want; defi-  
 ciency; imperfection; indigence,  
 scarcity.  
 Manier, mäh-neer', *f.* manner.  
 Mann, män, *m.* man; person; hus-  
 band.  
 Manna, män'-nä, *n.* manna.  
 Mannsheid, män's'-hemt, *n.* shirt.  
 Mantel, män'-tel, *m.* mantle; cloak;  
 gown.  
 Mantelkind, män''-tel-kint', *n.* child  
 born before marriage.  
 Mappe, mäh'-pai, *f.* port-folio.  
 Mark, mährrk, *n.* marrow; pith; -, *f.*  
 mark, weight or coin, limit.  
 Marken, mährr'-ken, to mark; to buy.

Mar

Markt, mārkt, *m.* market; fair.  
 Marmor, mār'-morr, *m.* marble.  
 Marode, mā-ro'-dai, tired, fatigued.  
 März, mārsh, *m.* march.  
 März, merrts, *m.* March.  
 Masche, māsh'-shai, *f.* mash, mesh, bow, springe.  
 Mästerle, mähss'-err'-lai, *f.* maple.  
 Majern, mā'-zern, to furnish with specks and veins; -, *f. pl.* measles, *pl.*  
 Maß, mähss, *n.* measure, ein - Wein, a quart of wine.  
 Maße, mā'-sai, *f.* just measure, moderation; - halten, to observe moderation; über die Maße, beyond measure.  
 Masse, mäss'-sai, *f.* mass, bulk.  
 Maßen, mā'-sen, because, as.  
 Maßgabe, mähss'-gā'-bai, *f.* proportion; nach -, according to.  
 Mäßig, mai'-sich, moderate, temperate.  
 Maßfanne, mähss'-kän'-uai, *f.* a measure holding half a gallon.  
 Maßstab, mähss'-stāhp, *m.* rule, measure, scale.  
 Mast, mäst, *m.* Mastbaum, mäst'-boum, *m.* mast.  
 Mastbarm, mäst'-dārrm, *m.* rectum.  
 Mastix, mäss'-tix, *m. & n.* mastich.  
 Materialist, mā-tai-ree-ā-list', *m.* drug-gist, materialist.  
 Materialwaare, mā-tai-ree-āhl'-vā'-rai, *f.* drugs, *pl.*  
 Matrose, mā-tro'-zai, *m.* sailor, seaman, mariner, tar.  
 Matt, māt, tired, weary; faint.  
 Matte, māt'-tai, *f.* mat; curds; meadow.  
 Mauer, mou'-er, *f.* wall.  
 Maulbeere, moull'-bai'-rai, *f.* mulberry.  
 Maufen, mou'-len, to sulk, to be sulky, to pout.  
 Mäufaul, moull'-foul, averse to speaking.  
 Mäufflemme, moull'-klem'-mai, *f.* locked jaw.  
 Mäufperre, moull'-sper'-rai, *f.* locked jaw.  
 Maurer, mou'-rer, *m.* mason, bricklayer; free-mason.  
 Maus, mouse, *f.* mouse; muscle.  
 Mäufegift, moi'-zai-gift', *n.* ratsbane.  
 Mäufig, mou'-zich, insolent, pert; sich - machen, to be insolent.  
 May, mi, *m. f.* Mai.

Men

Mechaniker, mai-chā'-nee-ker, *m.* Mechanikus, mai-chā'-nee-kööss, *m.* mechanic.  
 Medicin, mai-dee-tseen', *f.* medicine, physic.  
 Mediciner, mai-dee-tsee'-ner, *m.* student of medicine.  
 Mediciniren, mai-dee-tsee-nee'-ren, to take physic.  
 Meer, mair, *n.* sea, ocean.  
 Meerrettig, mair'-ret'-tich, *m.* horseradish.  
 Mehl, mail, *n.* meal, flour.  
 Mehlfasten, mail'-käss'-ten, *m.* mealbox.  
 Mehlfleister, mail'-kli'-ster, *m.* flourpaste.  
 Mehlfloß, mail'-klo'ss, *m.* pudding, dumpling.  
 Mehlspeise, mail'-spi'-zai, *f.* farinaceous food.  
 Mehlsuppe, mail'-zööp'-pai, *f.* gruel.  
 Mehr, meyr, more.  
 Mehrten, mey'-ren, to augment; to increase; to grow more, to multiply.  
 Meier, mi'-er, *m.* -in, *f.* farmer.  
 Meierei, mi-ai-ri', *f.* Meierhof, mi'-er-hof', *m.* farm.  
 Meile, mi'-lai, *f.* mile.  
 Meiler, mi'-ler, *m.* heap.  
 Mein, mine, Meine, mi'-nai, *my, mine.*  
 Meinen, mi'-nen, to intend, to think.  
 Meißel, mi'-sel, *m.* chisel.  
 Meißeln, mi'-seln, to chisel; to cut or clip.  
 Meist, mi'st, most; almost; am meisten, most.  
 Meister, mi'-ster, *m.* master.  
 Meistern, mi'-stern, to master; to govern.  
 Melancholie, mai-lānk-o-lee', *f.* melancholy.  
 Melden, mel'-den, to announce, to make known, to mention; sich - lassen, to send in one's name.  
 Melirt, mai-leert', variously colored.  
 Melisse, mai-liss'-sai, *f.* balm.  
 Meissen, mel'-ken, to milk.  
 Melone, mai-lo'-nai, *f.* melon.  
 Memme, mem'-mai, *f.* coward, poltroon.  
 Menge, meng'-ai, *f.* multitude, plenty.  
 Mergen, men'-ghen, to mix, to mingle; to interfere.  
 Mengsel, menk'-sel, *n.* mixture.  
 Mensch, mensh, *m.* man, person, human being; -, *n.* whore, wench.



## Mer

Mergel, merr'-ghel, *m.* marl.  
 Merken, merr'-ken, to notice, to mark, to perceive; sich - lassen, to give to understand.  
 Merkur, merr'-koor', *m.* mercury, ealomet.  
 Messen\*, mess'-sen, to measure.  
 Messer, mess'-ser, *m.* measurer; -, *n.* knife.  
 Messing, mess'-sink, *n.* brass.  
 Methode, mai-to'-dai, *f.* method.  
 Meße, met'-sai, *f.* measure for eorn, peck; strumpet.  
 Megger, mets'-gher, *m.* f. Fleisch.  
 Mich, mîch, *me.*  
 Nieder, mee'-der, *n.* bodice.  
 Niene, mee'-nai, *f.* look; mien; - machen, to pretend.  
 Miethe, mee'-tai, *f.* rent, hire.  
 Nieße, meet'-sai, *f.* eat, puss.  
 Milch, mîch, *f.* milk; milt (of fishes).  
 Milchen, mîch'-den, *milk*; to milk.  
 Milchzucker, mîch'-tsöök'-ker, *m.* sugar of milk.  
 Mild, mîlt, mild, soft, kind.  
 Milbern, mil'-dern, to soften, to mitigate.  
 Milz, mîlts, *f.* milt, spleen.  
 Milzkrankheit, mîlts'-kränk'-hite, *f.* Milzucht, mîlts'-zööcht, *f.* hypochondriasis, spleen.  
 Minder, min'-der, less; smaller.  
 Minern, min'-dern, to diminish.  
 Mine, mee'-nai, *f.* mine.  
 Minute, mee'-noo'-tai, *f.* minute.  
 Mir, meer, to me, for me.  
 Mischen, mish'-shen, to mix, to mingle: to interpose.  
 Mischung, mish'-shöönk, *f.* mixture, mingling.  
 Miß-, prefix, English (mis- & dis-), signifying disapprobation; mostly inseparable.  
 Missen, miss'-sen, to miss, to perceive the want of; to be without.  
 Mißgebären\*, miss'-gai-bai'-ren, to miscarry; -, *n.* miscarriage.  
 Mißgebur, miss'-gai-boort', *f.* monster, abortion. [fog.]  
 Mist, mist, *m.* manure, dung; dirt;  
 Mißen, miss'-ten, to dung.  
 Mit, mit, with, by, at, on; -unter, sometimes.  
 Mitglieb, mit'-gleet, *n.* member fellow.  
 Mit hin, mit'-hin', consequently.  
 Mitleiden, mit'-li'-den, *n.* compassion, pity, sympathy.

## Mor

Mittag, mit'-tâhç, *m.* midday, noon, south.  
 Mittagß, mit'-tâhçs, at noon.  
 Mittagßessen, mit'-tâhçs-ess'-sen, *n.* dinner.  
 Mitte, mit'-tai, *f.* middle, midst.  
 Mittel, mit'-tel, *n.* midst; means; remedy; inß - treten, to step forth, to interfere.  
 Mitteländisch, mit'-tel-len'-dish, mediterranean.  
 Mittels, mit'-telss, mittels, mit'-telst, by means of.  
 Mitten, mit'-ten, in the midst; - innen, - unter, in the midst of, amongst.  
 Mittwoch, mit'-voch'-çai, *f.* Wednesday.  
 Mixtur, mieks'-toor', *f.* mixture, draught.  
 Mobiliar, mo-bee-lee-âhr', moveable; -, *n.* furniture, moveables, *pl.*  
 Mobilien, mo-bee'-lee-en, *pl.* moveables, *pl.*; furniture.  
 Möbliren, mö-blee'-ren, to furnish.  
 Mode, mo'-dai, *f.* mode, fashion, eustom.  
 Mögen\*, mö'-ghen, may, can, to be allowed, to like.  
 Mohu, moan, *m.* poppy.  
 Mohnsaft, moan'-zâft, *m.* opium, poppy-juice.  
 Mohr, more, *m.* negro, blaek; moor, blackamoor; -, *m.* mohair, moreen, *f.* Moor.  
 Möhre, mö'-rai, *f.* earrot.  
 Mofen, mol'-ken, *pl.* whey.  
 Monat, mo'-nâht, *m.* month.  
 Monatliche, mo'-nâht-lich'-çai, *n.* monthly courses, changes, *pl.*  
 Mond, mo'nt, *m.* moon.  
 Monducht, mo'nt'-zööcht, *f.* lunacy.  
 Mondkalb, mo'nt'-kâlp, *n.* moon-calf, false conception.  
 Montag, moan'-tâhç, *m.* Monday.  
 Moor, more, *n.* fen, bog.  
 Moos, mo'ss, *n.* moss.  
 Moral, mo-râhl', *f.* moral, morals, *pl.*  
 Mord, morrt, *m.* murder.  
 Morden, morr'-den, to murder, to assassinate.  
 Morgen, morg'-en, *m.* morning; aere; to-morrow.  
 Morgend, morg'-ent, to-morrow, ter-e Tag, the day of to-morrow.  
 Morgens, morg'-enss, in the morning.  
 Morisch, morrsh, rotten, decayed; brittle.



Mor

Morselle, morr-sel'-lai, *f.* lozenge.  
 Mörser, mörr'-zer, *m.* mortar.  
 Mörserfeule, mörr'-zer-koi'-lai, *f.* pestle.  
 Mörtel, mörr'-tel, *m.* mortar.  
 Moschus, mosh'-shööss, *m.* musk.  
 Mücke, mück'-kai, *f.* gnat.  
 Mucken, mööck'-ken, to mutter, to be sulky.  
 Müde, mü'-dai, weary, tired.  
 Müff, mööf, *m.* muff; mustiness.  
 Muffen, mööf'-fen, to sulk, to pout.  
 Müffen, müf'-fen, to smell musty.  
 Mühe, mü'-hai, *f.* trouble, pains. *pl.*  
 Mühen, mü'-hen, to trouble; sich -, to trouble one's-self.  
 Mühle, mü'-lai, *f.* mill.  
 Muhme, moo'-mai, *f.* aunt; cousin.  
 Müller, müll'-ler, *m.* miller.  
 Mummeln, mööm'-meln, to low, to bellow; to mutter.  
 Mund, möönt, *m.* mouth, orifice; reinen - halten, to keep a secret.  
 Mündig, mün'-dich, of age.  
 Mündlich, münt'-lich, by word, verbal.  
 Mundvoll, möönt'-ful, *m.* mouthful.  
 Münze, mün'-tsai, *f.* mint, coinage; coin.

Nach

Münzen, mün'-tsen, to mint, to coin.  
 Mürbe, mürr'-bai, mellow, tender, done; loose. [to mutter.  
 Murmeln, möörr'-meln, to murmur.  
 Murren, möörr'-ren, to grumble.  
 Mürrisch, mürr'-rish, morose.  
 Mus, mooss, *n.* pap; jam.  
 Muschel, mush'-shel, *f.* muscle-shell.  
 Muskel, mööss'-kel, *m.* muscle.  
 Musfete, mööss'-kai'-tai, *f.* musket.  
 Musfus, mööss'-kööss, *m.* musk.  
 Muß, mööss, *n.* necessity; s. Mus, pap.  
 Muße, moo'-sai, *f.* leisure.  
 Müßen\*, müss'-sen, must, to be obliged.  
 Muth, moot, *m.* spirit, courage; - machen, to encourage; - lassen, to take heart.  
 Mutter, mööt'-ter, *f.* mother; old woman: womb; uterus.  
 Mutterbeschwerde, mööt'-ter-bai-schwehr'-dai, *f.* hysteria.  
 Mutterkorn, mööt'-ter-korn', *n.* ergot of rye.  
 Mutterleib, mööt'-ter-lipé', *m.* womb.  
 Mütze, müt'-sai, *f.* cap.  
 Myrrhe, mürr'-rai, *f.* myrrh.

N

Nabel, ná'-bel, *m.* navel.  
 Nabelschnur, ná'-bel-shnoor', *f.* navel-string.  
 Nach, nách, (takes the *stronger* accent in most compounds) after, next, behind; for; - und -, by degrees.  
 Nachäffen, nách'-ei'-fen, to ape, to imitate mimic.  
 Nachahmen, nách'-äh'-men, to imitate.  
 Nachbar, nách'-báhr, *m.* neighbor.  
 Nachdem, nách'-daim', afterwards, after that; (conj.) after, when.  
 Nachen, nách'-chen, *m.* boat, skiff.  
 Nachgeben\*, nách'-gai'-ben, to give after; to relax, to give up, to give in, to yield, to cease resisting, to concede.  
 Nachgeburt, nách'-gai-boort', *f.* after-birth.  
 Nachhall, nách'-hál, *m.* echo, vibration of a sound.  
 Nachmals, nách'-málss, afterwards.  
 Nachmittag, nách'-mit'-táhd, *m.* afternoon.  
 Nachricht, nách'-richt, *f.* account, advice, notice, information, news, *pl.*

Nachsetzen, nách'-zet'-sen, to put after; to neglect, to slight; to pursue.  
 Nachsicht, nách'-zich't, *f.* forbearance, indulgence.  
 Nächst, náichst, next; next to.  
 Nächstens, náich'-stenss, shortly, soon, at the next opportunity.  
 Nacht, nácht, night; bei -, at night.  
 Nachtheil, nácht'-beck'-ken, *n.* night-utensil.  
 Nachten, nách'-ten, to grow night, to be night.  
 Nachtesen, nácht'-ess'-sen, *n.* supper.  
 Nachtheil, nách'-tile, *m.* disadvantage.  
 Nachthun\*, nách'-toou, to imitate, to copy.  
 Nächtlích, nácht'-lich, nightly, nocturnal.  
 Nachts, náchts, (bes Nachts) in the night.  
 Nachtopf, nácht'-topf', *m.* chamber-pot.  
 Nachweh, nách'-vey, *n.* after-pain; Nachwehen, *pl.* after-pains, *pl.*  
 Nachen, náck'-ken, *m.* nape, neck.

## Nack

Maedenb, nâek'-kent, naeft, nâekt, naked; bare.  
 Nadel, nâ'-del, *f.* needle; pin.  
 Nadelkiffen, nâ''-del-kiss'-sen, *n.* pin-cushion.  
 Nagel, nâ'-ghel, *m.* nail, peg.  
 Nageln, nâ'-gheln, to nail.  
 Nahe, nâ'-hai, nigh, near.  
 Nähen, nai'-hen, to sew.  
 Nähabel, nai''-nâ'-del, *f.* sewing-needle.  
 Nâhren, nai'-ren, to support, to afford nourishment; to nourish; to feed; sich -, to gain a livelihood.  
 Nährhaft, nâhr'-hâft, nourishing, nutritious.  
 Naht, nâht, *f.* seam; suture.  
 Naiv, nâ-cek, ingenuous, not affected, natural.  
 Name, nâ'-mai, *m.* name.  
 Napf, nâpf, *m.* bowl, bason, porringer.  
 Narbe, nârr'-bai, *f.* scar, cicatrice.  
 Narben, nârr'-ben, to scar, to form a scar; to grain, to cicatrize.  
 Narr, nârr, *m.* Nârrin, ner'-reen, *f.* fool.  
 Naschen, nâsh'-shen, to eat dainties, to nibble, to junket.  
 Nase, nâ'-zai, *f.* nose.  
 Nasenbein, nâ''-zen-bine', *n.* bridge of the nose.  
 Nasenbluten, nâ''-zen-bloo'-ten, *n.* bleeding at the nose.  
 Nasengewächſ, nâ''-zen-gai-vecks', *n.* polyps of the nose.  
 Nasenloch, nâ''-zen-loch', *n.* nostril.  
 Naß, nâss, wet, humid, moist.  
 Nâsse, ness'-sai, *f.* wet, wetness, humidity.  
 Nâssen, ness'-sen, to wet.  
 Natur, nâ-toor', *f.* natnre.  
 Natürlich, nâ-tiir'-lich, natnral, native, ingenuous.  
 Nebel, nai'-bel, *m.* fog, mist.  
 Neben, nai'-ben, beside, besides; near; (in compounds signifying *subordinate*).  
 Nebenkübe, nai''-ben-stoo'-bai, *f.* adjoining room. [ing.  
 Nebst, naipt, together with, includ-  
 Nefſe, nef'-fai, *m.* nephew.  
 Neger, ney'-gher, *m.* negro.  
 Nehmen \*, nai'-men, to take: einen Aufang -, to begin; ein Ende -, to terminate.  
 Neige, ni'-ghai, *f.* inclination; decline, decay; sediment; tiltings.

## Nie

Neigen, ni'-ghen, to incline, to bend; sich -, to make a bow, to courtesy, to approach to.  
 Nein, nine, no.  
 Nelſe, nel'-kai, *f.* pink, carnation; gilliflower; clove.  
 Nennen \*, nen'-nen, to call, to name, to denominate.  
 Nerv, nerf, *m.* nerve.  
 Nervenſieber, ner''-fen-fee'-ber, *n.* nervous fever.  
 Nervenſchwâch, ner''-fen-shwâch', nervous.  
 Neſſelſieber, ness''-sel-fee'-ber, *n.* Neſſelſucht, ness''-sel-zöoch't', *f.* nettle-rash.  
 Neſſeltuch, ness''-sel-tooch', *n.* net, muslin.  
 Nett, net, neat, genteel.  
 Netz, nets, *n.* net; canl.  
 Negen, net'-sen, to wet, to moisten.  
 Netzhaut, nets'-hont, *f.* canl; retina.  
 Neu, noi, new, fresh; von Neuem, anew, afresh.  
 Neun, noin, nine.  
 Neunte, noin'-tai, ninth.  
 Neuntehalb, noin''-tai-hâlp', eight and a half.  
 Neuntel, noin'-tel, *n.* ninth part.  
 Neunzehn, noin'-tsain, nineteen.  
 Neunzehnte, noin''-tsain'-tai, nineteenth.  
 Neunzig, noin'-tsich, ninety.  
 Neunzigſte, noin'-tsich-stai, ninetyeth.  
 Neutral, noi-trâhl', neutral.  
 Nicht, nicht, not; (in comp.) non; zu Nichts machen, to annihilate.  
 Nichte, nich'-tai, *f.* niece.  
 Nichts, nichts, nothing.  
 Nickel, nick'-kel, *m.* nickel; drab, sloven.  
 Nie, nec, never.  
 Nieder, nec'-der, low, lower; inferior; down.  
 Niederkommen \*, nec''-der-kom'-men, aux. ſein, to be brought to bed, to lie in. [in.  
 Niederſunft, nec''-der-köönft', *f.* lying.  
 Niedlich, neet'-lich, neat, nice, elegant.  
 Niemals, nec'-mahls, never.  
 Niemand, nec'-mânt, nobody, no one.  
 Niere, nec'-rai, *f.* kidney; reins, loins.  
 Nieſeln, nec'-zeln, to sneeze.  
 Nieſen, nec'-zen, to sneeze.  
 Nieſewurz, nec'-zai-vöörts', *f.* hellebore.  
 Nietnagel, neet''-nâ'-ghel, *m.* rivet; hangnail.

Nim

Nimmer, nim'-ner, never.  
 Nippen, nip'-pen, to sip.  
 Nirgend, nirr'-ghent, nirgenb's, nirr'-ghents. uowhere.  
 -niß, *n.* & *f.* (English -ness) forms abstract nouns from adjectives, e. g. finster, dark: Finsterniß, darkness.  
 Noch, noch, still, yet; - einmal, once more; weder... - noch..., neither..., nor.... [north].  
 Nord, norrt, Norden, norr'-den, *m.*  
 Nögel, nöss'-sel, *n.* pint.  
 Noth, note (no't), *f.* need, necessity; distress; needful, necessary; - thun, to be necessary.  
 Nöthig, nö'-tich, necessary; - haben, to want.  
 Nothwehr, note'-vair, *f.* self-defence.  
 Nothjucht, note'-tsöücht, *f.* rape.

Nach

Nothzüchtigen, note'-tsüch'-tig-en, to violate, to commit a rape.  
 Notiz, no-teets', *f.* notice; - nehmen, to take note.  
 November, no-ven'-ber, *m.* November.  
 Nu, noo. *m.* moment, trice.  
 Nüchtern, nüch'-tern, sober, fasting.  
 Nudel, noo'-del, *f.* maccearoni, vermicelli, *pl.*  
 Nummer, nööm'-mer, *f.* number.  
 Nun, noon, now, at present; well.  
 Nur, noor. only. but.  
 Nuß, nööss, *f.* nut.  
 Nüt, nüts. of use, useful.  
 Nutzen, nööt'-sen, nütgen, nüt'-sen, to be of use, to conduce; to serve; to make use of.  
 Nutzen, nööt'-sen, *m.* use, utility; profit.

O

Ob, op, (also in compounds is a prefix signifying *against*; the latin *ob-*) whether, if.  
 Obacht, o'p'-ächt, *f.* heed, care.  
 Oben, o'-ben, above, upstairs, on high; -an, at the top; -hin, superficially.  
 Ober, o'-ber. upper, higher.  
 Oberarm, o'-ber-ärm', *m.* upper arm.  
 Oberhalb, o'-ber-hälp', above, beyond, on the upper side.  
 Oberst, o'-berst, uppermost, highest.  
 Obgleich, ob-gli'-ch', although, though.  
 Obig, o'-bich. above, former.  
 Obſehen, op-sho'n', though, although.  
 Obſt, o'pst, *n.* fruit, fruitage.  
 Obſtmuſ, o'pst'-mooss, *n.* jam.  
 Ocean, o'-tsai-ahn, *m.* ocean.  
 Ochs, ocks, *m.* ox, bull.  
 October, oek-to'-ber, *m.* October.  
 Oculiren, o-koo-lee'-ren, to inoculate.  
 Oede, ö'-dai, desert, desolate.  
 Oder, o'-der, or.  
 Ofen, o'-fen, *m.* oven; furnace; stove.  
 Offen, of'-fen, open; frank; sincere.  
 Offnen, öf'-nen, to open.  
 Offnung, öf'-uöönk, *f.* opening; aperture; stool.

Oft, oft, often. [more frequently].  
 Ofter, öf'-ter, frequent, repeated;  
 Oheim, o'-hime, Ohm, ohm, *m.* uncle.  
 Ohne, o'-nai, without; besides.  
 Ohnmacht, own'-mächt, *f.* weakness, swoon; in - fallen, to faint, to swoon.  
 Ohr, ö'r, *n.* ear; ring; eye. [away].  
 Ohr, o'r (ore), *n.* ear.  
 Ohrenbrausen, o'-ren-brou'-zen, *n.* humming, or tingling in the ear; buzzing; tinnitus aurium.  
 Ohrfinger, ore'-fing'-er, *m.* little finger.  
 Öl, ö'l, *n.* oil.  
 Olen, ö'-len, to oil, to smear with oil.  
 Olive, o-lee'-vai, *f.* olive.  
 Onanie, o-nâ-nce', *f.* self pollution.  
 Onkel, onk'-el, *m.* uncle.  
 Opium, o'-pee-ööm, *m.* opium.  
 Orange, o-râng'-zhai, *f.* orange.  
 Orden, orr'-den, *m.* order.  
 Ordnen, ort'-nen, to order, to arrange, to regulate.  
 Ordre, orr'-drai, *f.* order, command.  
 Organ, orr-gäh'n', *n.* organ.  
 Ort, orrt, *m.* (*pl.* Orte & Derter) place.  
 Ost, o'st, Osten, o'-sten, *m.* east.  
 Ostern, o'-stern, *pl.* easter.

P

Paar, pâhr, *n.* pair, couple; ein -, a few.  
 Paaren, pâ'-ren, to pair; to couple.

Paarung, pâ'-röönk, *f.* copulation.  
 Pacht, pacht, *f.* tenure, lease, rent; farm.

## Pack

Paß, päck, *m. & n.* pack, bale, package, packet.  
 Palmbaum, pâl'm'-boum, *m.* palm-tree.  
 Pantoffel, pân-tof'-fel, *m.* slipper; unter'm - stehen, to be under petticoat government.  
 Papier, pâ-peer', *n.* paper.  
 Papiergeld, pâ-peer''-ghelt', *n.* paper-money.  
 Pappe, pâp'-pai, *f.* paste-board; pap, paste.  
 Pappen, pâp'-pen, to paste.  
 Pappenbettel, pâp''-pen-deck'-kel, *m.* paste-board.  
 Paß, pæss, *m.* (*pl.* Pässe) pass, passage; passport; amble.  
 Passen, pæss'-sen, to attend to; to pass; to fit, to be proper.  
 Passirztel, pæss-seer''-tset'-tel, *n.* pass, permit.  
 Pastete, pæss-tai'-tai, *f.* pastry, pie.  
 Pastinake, pæss-tee-uâ'-kai, *f.* parsnip.  
 Patient, pâ-tsee-ent', *m.* patient.  
 Pause, pou'-zai, *f.* pause.  
 Pausiren, pou-zee'-ren, to pause.  
 Pech, pedh, *n.* pitch, cobbler's wax; misfortune.  
 Pein, pine, *f.* pain, torment.  
 Peinigen, pi'-nig-en, to torment.  
 Periode, pai-ree-o'-dai, *f.* period.  
 Periodisch, pai-ree-o'-dish, periodical.  
 Perle, perr-lai, *f.* pearl; bead.  
 Person, perr-zone', *f.* person, personage; character, stature.  
 Petersilie, pey-ter-see'-lee-ai, *f.* parsley.  
 Pfad, pfâhd, *m.* path.  
 Pfanne, pfân'-nai, *f.* pan.  
 Pfeffer, pfef'-fer, *m.* pepper.  
 Pfeife, pfî'-fai, *f.* pipe; fife; whistle.  
 Pfeil, pfîle, *m.* arrow.  
 Pfennig, pfen'-nidh, *m.* penny.  
 Pferd, pfairt, *n.* horse.  
 Pfirsich, pfîrr'-zidh, *m.* Pfirsiche, pfîrr''-zidh'-chai, *f.* peach.  
 Pfirsichkern, pfîrr''-zidh-kerru', *m.* kernel of a peach.  
 Pflanze, pfân'-tsai, *f.* plant, vegetable.  
 Pflaster, pflass'-ter, *n.* plaster; pavement.  
 Pflaume, pflou'-mai, *f.* plum.  
 Pflege, pfai'-gai, *f.* care; attendance; support; nursing.  
 Pflegen, pfai'-ghen, to take care of, to attend to; to nurse, to entertain; to be wont, to use.  
 Pflicht, pfliht, *f.* duty, obligation.

## Pre

Pflod, pflock, *m.* plug, peg.  
 Pflug, pfloodh, *m.* plough.  
 Pforte, pfor'-tai, *f.* gate, door, porte.  
 Pfriem, pfreem, *m.* Pfrieme, pfree'-mai, *f.* awl.  
 Pfropf, pfropf, *m.* Pfropfen, pfrop'-fen, *m.* stopper, cork.  
 Pfropfen, pfrop'-fen, to cram, to stuff; to stop, to cork; to graft.  
 Pfuhl, pfool, *m.* pool, puddle.  
 Pfuhl, pfü'l, *m.* bolster, cushion.  
 Pfund, pföont, *n.* pound.  
 Pfugig, pfüt'-sidh, muddy.  
 Pflagma, fledh'-mâ, *n.* phlegm; dulness.  
 Phhyfikus, fee'-zee-köös, *m.* town-physician.  
 Pickling, pick'-link, *m.* red-herring.  
 Pille, pil'-lai, *f.* pill.  
 Pilz, pilts, *m.* mushroom, fungus.  
 Pinsel, pin'-zel, *m.* pencil; brush; simpton.  
 Pinte, pin'-tai, *f.* pint.  
 Pisse, piss'-sai, *f.* piss, urine.  
 Pistole, pee-sto'-lai, *f.* pistol; (gold coin) pistole.  
 Plagen, pläck'-ken, to plague, to harass; sich -, to labor, to drudge.  
 Plan, plahn, *m.* plan, design; (*adj.*) plain, level.  
 Planke, plänk'-ai, *f.* plank, board.  
 Platt, plât, flat; low; rude.  
 Pleg, plots, *m.* auf den -, at once.  
 Plöglidh, plöts'-lidh, sudden.  
 Pochen, poch'-ghen, to knock, to bent.  
 Pocke, poek'-kai, *f.* poek, small pox.  
 Pöfel, pö'-kel, *m.* brine, pickle.  
 Polster, pol'-ster, *m. & n.* cushion.  
 Poltern, pol'-tern, to rattle, to make a noise.  
 Pomade, po-mâ-dai, *f.* pomatum.  
 Pomeranze, pom-mai-râu'-tsai, *f.* orange, bitter orange.  
 Poste, porr'-tee, *n.* postage.  
 Pöse, po'-zai, *f.* quill.  
 Post, pöst, (po'sst) *f.* post, mail; post-office; news.  
 Pottasche, pot''-âsh'-shai, *f.* potash.  
 Practicien, präck'-tee-tsee'-ren, to practise. [tioner.  
 Practicus, präck'-tee-köös, *m.* practitioner.  
 Prall, prâl, stretched, tight; elastic; -, *m.* bounce, clap.  
 Preis, price, *m.* prize, price; - geben, to give up, to expose.  
 Preiselbeere, pri''-zel-bai'-rai, *f.* cranberry.

Pre

Preisen\*, pri'-zen, to praise.  
 Privat, pree-váht', private.  
 Probe, pro'-bai, *f.* experiment, trial; test; proof.  
 Prüfen, prü'-fen, to try; to examine, to test.  
 Puder, poo'-der, *m.* hair-powder, powder.  
 Pudern, poo'-dern, to powder.  
 Puderquaste, poo''-der-quáss'-tai, *f.* powder-puff.  
 Puls, pööls, *m.* pulse.  
 Pulsader, pööls'-â'-der, *f.* artery.  
 Pulsschlag, pööls'-shláhd, *m.* beat of the pulse.  
 Pulver, pööl'-fer, *n.* powder.

Rat

Pumpe, pööm'-pai, *f.* pump.  
 Pumpen, pööm'-pen, to pump.  
 Punkt, pöönkt, *m.* point; dot.  
 Pünktlich, pünkt'-lich, punctual.  
 Pur, poorr, pure, unmixed.  
 Purganz, pöör-gäuts', *f.* purgative.  
 Purgiren, pöör-ghec'-ren, to purge.  
 Purgirmittel, pöör-gheer''-mit'-tel, *n.* purgative.  
 Purgirwurzel, pöör-gheer''-vöört'-sel, *f.* rhubarb.  
 Purpur, pöör'-pöör, *m.* purple, scarlet, purpura.  
 Puß, pööts, *m.* dress.  
 Pußen, poot'-sen, to clear. to wipe; to dress, to adorn; to snuff.

Q

Qual, quâhl, *f.* pain, torment.  
 Quälen, quai'-len, to torment, to plague.  
 Qualität, quâ-lee-teyt', *f.* quality.  
 Qualm, quâlm, *m.* vapor, steam.  
 Qualmen, quâl'-men, to steam, to smoke.  
 Quaîster, quâl'-ster, *m.* phlegm, flegm.  
 Quaîstern, quâl'-stern, to spit phlegm.  
 Quantität, quân-tee-teyt', quantity.  
 Quark, quârrek, *m.* curd, curds; mud.  
 Quart, quârre, quart.

Quecksilber, queck''-zil'-ber, *n.* quick-silver.  
 Quehle, quey'-lai, *f.* towel. [silver.  
 Quell, quel, *m.* Quelle, quel'-lai, *f.* spring, source, fountain.  
 Quer, quair, cross, oblique, traverse, across; -über, over-against; diagonally.  
 Quetsche, quet'-shai, *f.* crush, squash, squashing; difficulty.  
 Quetschen, quet'-sheu, to crush, bruise, to squeeze, to press.  
 Quitt, quit'-tai, *f.* quince.

R

Raa, râ, *f.* yard (of a ship).  
 Rabatt, râ-bât', *m.* deduction, discount.  
 Rabe, râ'-bai, *m.* raven, crow.  
 Rachen, râh'-chen, jaws, mouth.  
 Rad, râht, *n.* (pl. Räder, rai'-der), wheel.  
 Radiez, râ-deess', *m.* Radiezchen, râ-deess'-chen, *n.* radish.  
 Raffen, râf'-fen, to huddle; to snatch up; sich zusammen-, to collect one's-self, to rouse one's-self.  
 Raffinate, râf-fee-nâ'-dai, *f.* fine loaf-sugar.  
 Raffzahn, râf'-tsâhn, *m.* fore-tooth.  
 Ragen, râ'-ghen, to project, to stick out, to tower.  
 Rahm, râhm, *m.* cream.  
 Rahmen, râ'-men, to cream, to skim off the cream; -, *m.* frame.  
 Rain, rine, *m.* balk, border; green.

Rand, rânt, *m.* (pl. Ränder, ren'-der) edge, border; rim; brim; margin; milling.  
 Rang, rânk, *m.* rank; place.  
 Ranzig, rânt'-tsich, rancid.  
 Rar, rahr, rare.  
 Rasch, râsh, quick, swift; -, *m.* rash; serge.  
 Rasen, râ'-zen, *m.* turf, sod; green sward; to rave, to be delirious, to be noisy.  
 Raserei, râ''-zai-ri', *f.* delirium, madness.  
 Rasiren, râ-zee'-ren, to shave.  
 Rast, râst, *f.* rest, repose.  
 Rasten, râss'-ten, to rest, to take rest.  
 Rath, râht, *m.* counsel, advice; deliberation; court of alderman, senate, member of a council; -schaffen, to advice means; einen um -fragen, to ask one's advice.

## Rat

Rathen\*, rā'-ten, to guess; to counsel.  
 Rattern, rāt'-tern, to make a noise, to rattle.  
 Rāge, rāt'-sai, *f.* rat.  
 Räub, roup, *m.* rapine, robbery; prey; booty; auf den -, hastily.  
 Räuber, roi'-ber, *m.* robber, highwayman; thief (on a candle).  
 Rauch, rouch, rough; shaggy; -, *m.* smoke; soot; fume.  
 Rauchen, rou'-chen, to smoke.  
 Rauchfeuer, rouch'-foi'-er, *n.* chimney-fire.  
 Rauchmaare, rouch'-vāh'-rai, *f.* furs, peltry.  
 Räube, roi'-dai, *f.* scab, itch, mange.  
 Raufen, rou'-fen, to fight, to pull, to pluck; to strike; sich -, to fight.  
 Raub, rou, rough, harsh.  
 Raunt, roun, *m.* room, space; - geben, to give way, to indulge.  
 Räumen, roi'-men, to clear away, to remove; to clean.  
 Raunen, rou'-nen, to round; to whisper.  
 Rausch, roush, *m.* drunkenness, inebriation.  
 Räusporn, roiss'-pern, to clear the throat, to hawk.  
 Raute, rou'-tai, *f.* rhomb, lozenge; square; rue.  
 Rebhuhn, rep'-hoon, *n.* partridge.  
 Recept, rait-tsept', *n.* prescription, receipt, recipe.  
 Rechnen, red'-nen, to count, to calculate, to reckon; to cipher.  
 Rechnung, red'-nōōnk, *f.* account, bill, reckoning; score; - aufetwas machen, to reckon upon a thing.  
 Recht, redt, right, rightly; straight; just; very; -, *n.* right; jusice; privilege; law; - haben, to be in the right, to be right.  
 Rechts, redts, to the right, on the right hand.  
 Reden, reck'-ken, to reach; to stretch.  
 Redart, rait-āhrt', *f.* dialect, idiom.  
 Rebe, rai'-dai, *f.* speech; discourse; oration; zur - setzen, to bring to an account; zur - stehen, to call to an account.  
 Reden, rai'-den, to speak, to talk, to discourse.  
 Redlich, rait'-lich, honest, fair, just.  
 Regel, rey'-ghel, *f.* rule.  
 Regelmäßig, rey'-ghel-mai'-sich, regular.

## Ren

Regeln, rey'-gheln, to regulate, to arrange.  
 Regen, rai'-ghen, to stir, to move; to be stirring.  
 Regen, rai'-ghen, *m.* rain.  
 Regieren, rai'-ghee'-ren, to rule, to govern; to reign.  
 Regnen, raid'-nen, to rain.  
 Regsam, raid'-zāhm, active.  
 Reibe, ri'-bai, *f.* Reibeisen, ripe'-i'-zen, *n.* grater.  
 Reiben\*, ri'-ben, to rub; to scrape, to grate.  
 Reibung, ri'-böōnk, *f.* rubbing, friction.  
 Reich, ri'-ch, rich, opulent, wealthy; -, *n.* empire; reign; kingdom.  
 Reiden, ri'-chen, to extend to; to be sufficient; to reach; to offer.  
 Reif, rife, ripe, mature; -, *m.* rime, hoar-frost (see Reifen, *m.*).  
 Reifen, ri'-fen, aux. sein, to grow ripe, to ripen; to rime, to make a hoar-frost; to bring to maturity, to mature.  
 Reifen, ri'-fen, *m.* hoop, ring; edge.  
 Reihe, ri'-hai, *f.* row, line, file; succession.  
 Rein, rine, clean, pure; quite, entirely; ins - bringen, to clear, to settle.  
 Reinigen, ri'-uig-en, to clean, to cleanse; to purify.  
 Reis, rice, *n.* twig, sprig (see Reiss).  
 Reise, ri'-zai, *f.* journey; voyage.  
 Reisen, ri'-zen, aux. haben & sein, to travel, to make a voyage, to journey.  
 Reiss, rice, *m.* rice.  
 Reissblei, rice'-bli, *n.* black lead.  
 Reissen\*, ri'-sen, aux. sein, to tear, to pull, to drag, to split; to sketch, to draw; to rage; -, *n.* tearing, cutting pains.  
 Reiten\*, ri'-ten, aux. haben & sein, to ride, to go on horseback.  
 Reiz, rites, *m.* charm, attraction, irritation.  
 Reizen, rite'-sen, to stimulate, to excite, to provoke; to irritate; to charm.  
 Reizmittel, rites'-mit'-tel, *n.* stimulating remedy, incentive, stimulant.  
 Reizung, rite'-söōnk, *f.* irritation, charm, enticement.  
 Renette, rai-net'-tai, *f.* rennet.  
 Renken, renk'-en, to wrench; to turn.  
 Rennen\*, ren'-nen, aux. sein, to run, to rush along; -, *n.* course, race.

Rest

Rest, rest, *m.* rest, residue, remainder.  
 Retten, ret'-ten, to save, to preserve.  
 Rettich, ret'-tich, *m.* radish.  
 Rhabarber, râ-bârr'-ber, *m.* rhubarb.  
 Riede, rey'-dai, *f.* road.  
 -rich, *m.* substantive ending denoting male persons or animals.  
 Richten, rich'-ten, to direct, to put up-right, to arrange, to adjust, to aim, to point; to accommodate; to execute; to judge; to condemn; in's  
 Werf -, to put into practice; zu Grunde -, to ruin.  
 Riechen\*, rec'-chen, to smell; to scent; to perceive.  
 Rind, rint, *n.* black cattle, neat.  
 Rinde, rin'-dai, *f.* rind, bark, crust.  
 Rinderbraten, rin''-der-brâ'-ten, *m.* roast beef.  
 Ring, rink (ring), *m.* ring; circle; halo (around the moon).  
 Ringen, ring'-en, to wring; to wrest; to writhe; to struggle, to wrestle.  
 Ring's, rinks (ring'ss), in a circle, around; -um, -umber, all round.  
 Rinnen, rin'-nen, aux. sein, to run, to leak; to flow.  
 Rippe, rip'-pai, *f.* rib.  
 Riß, riss, *m.* tear, rent, fissure, crack; sketch, drawing.  
 Riß, rits, *m.* Riße, rit'-sai, *f.* crack, chink, slit, fissure.  
 Rißen, rit'-sen, to scratch; to tear.  
 Röcheln, rûch'-cheln, to rattle in the throat.  
 Rock, rock, *m.* coat, petticoat.  
 Roden, rock'-ken, *m.* distaff; rye.  
 Roh, ro, raw; rough; rude; uncultivated.  
 Rohr, roar (rore), *n.* reed, cane.  
 Röhre, rû'-rai, *f.* tube, pipe; channel.  
 Rollen, rol'-len, to roll, to move about; to trundle, to mangle.  
 Rose, ro'-zai, *f.* rose.  
 Rosine, ro-zee'-nai, *f.* raisin.  
 Roß, ros, *n.* horse, steed, courser.  
 Rost, rûst, *m.* rust; grate; gridiron.  
 Roth, rote, red; -, *n.* red color.  
 Rôthe, rô'-tai, *f.* redness, red color.

Saff

Röthen, rû'-ten, to redden.  
 Rothlauf, rote'-louf, *m.* erysipelas.  
 Rotz, rots, *m.* snout, snivel; glanders.  
 Rogen, rot'-sen, to clear the nose.  
 Rübe, rû'-bai, *f.* turnip, gelbe-, carrot; rothe-, red beet.  
 Ruck, rûock, *m.* pull, wrench; push.  
 Rücken, rûck'-ken, aux. haben & sein, to move, to push; to proceed, to advance; to move by a short impulse.  
 Rücken, rûck'-ken, *m.* back; ridge; rear.  
 Rückenmark, rûck''-ken-mârrk', *n.* spinal marrow.  
 Rückfall, rûck'-fâl, *m.* relapse.  
 Rückgrat, rûck'-grâht, *m.* back-bone, spine.  
 Rudel, roo'-del, *n.* quantity, multitude.  
 Ruf, roof, *m.* reputation; call; vocation; rumor.  
 Rufen\*, roo'-fen, to call; to cry; -lassen, to send for.  
 Ruhe, roo'-hai, *f.* rest, repose, tranquillity.  
 Ruhen, roo'-hen, to rest, to repose; to sleep.  
 Ruhig, roo'-hiçh, quiet, tranquil, calm, peaceable.  
 Ruhr, roor, *f.* flux, dysentery; rothe-, bloody flux.  
 Rühren, rû'-ren, to stir, to move.  
 Rülp's, rûlp's, *m.* belch.  
 Rumpeln, rûm'-peln, to rumble, to rattle.  
 Rumpf, rômpf, *m.* trunk; body; hull (of a ship).  
 Rûmpfen, rûmp'-fen, to crook, to bend; die Nase -, to turn up the nose.  
 Rund, rôunt, round, rotund.  
 Runden, rûn'-den, to round.  
 Runzel, rôun'-tsel, *f.* wrinkle, fold.  
 Rupsen, rôop'-fen, to pluck, to pick; to rob.  
 Ruß, rooss, *m.* soot.  
 Rüsten, rûss'-ten, to prepare; to arm, to equip, to put in order; to furnish.  
 Rüster, rû'-ster, *f.* elm, maple.  
 Rüstig, rûss'-tich, stout, robust.



Saal, zâhl, *m.* hall, saloon, room.  
 Saame, *m.* see Same.  
 Sache, zâch'-chai, *f.* thing, matter; affair.

Sacht, zâcht, sâchte, zâch'-tai, low, soft, not loud; slow, not quick.  
 Sack, zâek, *m.* sack, bag; pocket.  
 Safran, zâf'-frâhn, *m.* saffron.



## Saf

Saft, zâft, *m.* juice, sap, liquor, fluid.  
 Sage, zâ'-gai, *f.* saying; rumor; tradition.  
 Säge, zai'-gai, *f.* saw.  
 Sägen, zai'-ghen, to saw.  
 Sagen, zâ'-ghen, to say, to tell, to speak; Dank -, to return thanks; Lebewohl -, to bid farewell.  
 Sago, zâ'-go, *m.* sago.  
 Sahne, zâ'-nai, *f.* cream.  
 Saite, zi'-tai, *f.* string; chord, cat-gut.  
 -sal, *f. & n.* ending with verbal roots forms *fem.* abstract, and *neuter* concrete nouns.  
 Salat, zâ-lât', *m.* salad; lettuce.  
 Salbe, zâl'-bai, *f.* salve, ointment.  
 Salben, zâl'-ben, to salve, to anoint, to embalm.  
 Saldo, zâl'-do, *n.* balance, residue.  
 Salmiak, zâl-mee-äck', *m.* sal ammoniac.  
 Salpeter, zâl-pey'-ter, *m.* nitre, salt-peter.  
 Salpetersäure, zâl-pey''-ter-zoi'-rai, *f.* nitric acid.  
 Salz, zalts, *n.* salt.  
 Salzen, zâl'-tsen, to salt.  
 Salzsäure, zalts''-zoi'-rai, *f.* muriatic acid.  
 -sam, (English -able, -ful) is an adjectival ending, signifying *able to do*; it also may correspond to English: -some, -ive, -ious, -ary.  
 Samē, zâ'-mai, *m.* Samen, zâ'-men, *m.* seed; sperm; fry.  
 Samenader, zâ''-men-â'-der, *f.* spermatie vein.  
 Samenfluß, zâ''-men-flööss', *m.* spermatorrhœa, gleet.  
 Samengefäß, zâ''-men-gai-faiss', *n.* spermatie vessel.  
 Sämisch, zai'-mish, soft; - Leber, shamois-skin.  
 Sammeln, zâm'-meln, to gather.  
 Sammt, zâmt, together with; all together.  
 Samstag, zâmss'-tâch, *m.* saturday.  
 Sand, zant, *m.* sand.  
 Sanft, zânft, soft, gentle, mild.  
 Sarg, zârrch, *m.* coffin.  
 Sarraß, zâr'-râss, *m.* sabre.  
 Satt, zât, satisfied, satiate; sufficient, enough; tired.  
 Sattel, zât'-tel, *m.* saddle.  
 Satz, zâts, *m.* sentence, point, proposition: position; stake; jump; sediment; composition.

## Scha

Sauber, zou'-ber, clean; pure; neat.  
 Säubern, zoi'-bern, to clean, to cleanse; to purify.  
 Sauer, zou'-er, sour, acid; fatiguing.  
 Sauerampfer, zou''-er-âmp'-fer, *m.* sorrel.  
 Säuern, zou'-ern, to turn sour.  
 Säuern, zoi'-ern, to make sour, to leaven.  
 Sauerstoff, zou''-er-stoff', *m.* oxygen.  
 Saufen\*, zou'-feu, to guzzle; to drink; to drink to excess.  
 Säufer, zoi'-fer, *m.* drunkard.  
 Säugamme, zoid''-âm'-mai, *f.* wet-nurse.  
 Sängen\*, zou'-ghen, to suck.  
 Säugen, zoi'-ghen, to suckle.  
 Saum, zoum, *m.* border, edge, hem.  
 Saure, zou'-rai, *n.* acidity, sourness.  
 Säure, zoi'-rai, *f.* sourness.  
 Schabe, shâ'-bai, *f.* scraper; scab; moth.  
 Schacht, shâcht, *m.* shaft, pit.  
 Schachtel, shâcht'-tel, *f.* box, band-box; alte -, old woman.  
 Schade, shâ'-dai, *m.* Schaden, shâ'-den, *m.* damage, hurt, disadvantage, loss; es ist -, it is a pity.  
 Schädel, shai'-del, *m.* skull.  
 Schädelbohrer, shai''-del-bo'-rer, *m.* trephine.  
 Schädelhaut, shai''-del-hout', *f.* scalp, pericranium.  
 Schaden, shâ'-den, to injure, to prejudice.  
 Schaf, shâhf, *n.* sheep, ewe.  
 Schafblattern, shâhf''-blât'-tern, *pl.* chicken-pox (varicella).  
 Schaffell, shâhf'-fell, *n.* sheep's skin.  
 Schaffen, shâf'-fen, to effect, to procure; to contrive; to create; to work.  
 -schaft, *f.* (Eugl. -ship, -sape) nouns denoting: state, or office.  
 Schäl, shâhl, flat, insipid.  
 Schale, shâ'-lai, *f.* shell, pecl; bowl, cup.  
 Schall, shâl, *m.* sound.  
 Scham, shâhm, *f.* shame; nakedness.  
 Schambug, shâhm'-booch, *m.* groin.  
 Schâmen, shai'-men, to be ashamed; to blush. [parts.  
 Schamtheile, shâhm''-ti'-lai, *pl.* private  
 Schânbe, shân'-dai, *f.* shame; ignominy, infamy; zu Schanden machen, to destroy.  
 Schaben, shârr'-ben, to chop, to cut small.



Œha

Œharbođ, shâhr'-bock, *m.* scurvy.  
 Œharf, shârrf, sharp, cutting; accurate; acute.  
 Œhârſe, sherr'-fai, *f.* sharpness, edge; strictness, acrimony.  
 Œharlâch, shârr'-lâch, *m.* scarlet.  
 Œharlâchſieber, shârr''-lâch-fee'-ber, *n.* scarlet-fever.  
 Œhârpe, sherr'-pai, *f.* scarf, sash, sling.  
 Œharren, shârr'-ren, to scrape, to scratch.  
 Œharte, shârr'-tai, *f.* notch; fissure, gap.  
 Œhatten, shât'-ten, *m.* shade, shadow.  
 Œhaß, shâts, *m.* treasure, store; sweet-heart.  
 Œhâgen, shet'-sen, to value, to estimate, to esteem.  
 Œhau, shou, *f.* view, inspection; show.  
 Œhauder, shou'-der, *m.* shuddering, horror.  
 Œhauen, shou'-en, to look, to view.  
 Œhauer, shou'-er, *m.* chill; shuddering; shower; shelter.  
 Œhaufel, shou'-fel, *f.* shovel.  
 Œhaum, shoum, *m.* foam, froth; scum.  
 Œheffel, shef'-fel, *m.* bushel.  
 Œheibe, shi'-bai, *f.* round plate; roll; disk; pane; target.  
 Œheide, shi'-dai, *f.* sheath; scabbard; vagina.  
 Œheidefunſt, shi''-dai-köcſt', *f.* chymistry.  
 Œheidemünze, shi''-dai - mün'-tsai, *f.* small coin, change.  
 Œheiden\*, shi'-den, to divide, to separate, to divorce; to withdraw, to part.  
 Œheidewaſſer, shi''-dai - vâſſ'-ser, *n.* aqua fortis.  
 Œhein, shine, *m.* shine; lustre, splendour; appearance, show; certificat.  
 Œheinen\*, shi'-nen, to shine, to appear, to seem.  
 Œheiße, shi'-sai, *f.* excrement; dirt.  
 Œhel, sheyl, oblique; envious; askance; - ſehen, to be envious.  
 Œhelle, shel'-lai, *f.* bell; Œhellen, shel'-len, *pl.* fetters.  
 Œheſſen\*, shel'-len, to ring (a bell).  
 Œhentel, shenk'-el, *m.* thigh, shank, leg.  
 Œenten, shenk'-en, to fill; to retail liquor; to make a present of, to present.  
 Œhere, shai'-rai, *f.* shears, scissors, pair of scissors.

Œhl

Œheren\*, shai'-ren, to shear, to shave; to banter, to plague; ſich -, to go away, to depart.  
 Œherz, sherrts, *m.* jest, joke.  
 Œheu, shoi, shy, timid; -, *f.* shyness, timidity; aversion.  
 Œhißt, shißt, *f.* layer, bed, stratum.  
 Œhiſen, shik'-ken, to send, to dispatch; ſich -, to suit, to be fit; to be proper; (impers. & reflect.) to come to pass.  
 Œhißliß, shick'-liß, proper, suitable, becoming.  
 Œhieſen\*, shee'-ben, to shove, to push; to slide; Regel -, to play at nine-pins; die Schuld auf einen -, to lay the blame upon one.  
 Œhieſ, sheef, crooked, oblique.  
 Œhiefern, shee'-fern, ſich -, to peel off in flakes or scales.  
 Œhienbein, sheen'-bine, *n.* shin-bone, shin.  
 Œhiene, shee'-nai, *f.* plate, splint; shin; rail.  
 Œhienen, shee'-nen, to splint, to splinter.  
 Œhier, sheer, quickly; almost.  
 Œhieren, shee'-ren, to stir, to move.  
 Œhierling, sheer'-link, *m.* hemlock.  
 Œhieſen\*, shee'-sen, to shoot, to dart; - laſſen, to let go, to let loose; -, *n.* shooting.  
 Œhiß, shif, *n.* ship, vessel; nave (of a church); zu - gehen, to go aboard.  
 Œhiß, shiit, *m. & n.* shield, buckler; escutcheon; plate; sign.  
 Œhißlauß, shiit'-louse, *f.* cochineal.  
 Œhißling, shil'-link, *m.* shilling.  
 Œhimmel, shim'-mel, *m.* mould, mustiness; gray horse.  
 Œhimmer, shim'-mer, *m.* glitter, reflection.  
 Œhindel, shin'-del, *f.* shingle.  
 Œhinken, shrink'-en, *m.* ham, gammon.  
 Œhirm, shirr, *m.* protection; umbrella, screen, shelter.  
 Œhirmen, shirr'-men, to screen; to protect.  
 Œhlâcht, shlâcht, *f.* battle, action, engagement, fight.  
 Œhlâchter, shlad'-ter, *m.* butcher.  
 Œhlâf, shlâf, *m.* sleep; temple (of the head). [sleep.  
 Œhlâſchen, shlaif'-chen, *n.* nap, short  
 Œhlâſen\*, shlâ'-fen, to sleep.  
 Œhlâß, shlâf, slack, loose, lax, not stretched.

## Schl

- Schlag, schlâch, *m.* blow; clap; beating; stroke; stamp; apoplexy; trap-door.  
 Schlagader, shlâhch'-â'-der, *f.* artery.  
 Schlâgeln, shlai'-gheln, to beat, to strike.  
 Schlagen\*, shlâ'-ghen, to beat, to strike; to fell, to throw, to cast; sich -, to fight; zu Boden -, to knock down; die Trommel -, to beat the drum.  
 Schlagfluß, shlâhch'-flûss, *m.* apoplexy.  
 Schlamm, shlâm, *m.* mud, slime.  
 Schlange, shlâng'-ai, *f.* snake, serpent.  
 Schlank, shlânk, slim, slender, of a good figure.  
 Schlau, shlou, sly, cunning.  
 Schlecht, shlecht, ill, mean, base, bad.  
 Schlechterdings, shlech'-ter-dinks', (*dingss*), by all means, absolutely; - nicht, by no means.  
 Schleichen\*, shli'-chen, to go softly, to sneak; to steal; to slink; to smuggle.  
 Schleim, shlime, *m.* slime, phlegm, mucus.  
 Schleimhaut, shlime'-hout, *f.* mucous membrane.  
 Schleife, shli'-sai, *f.* splint, splinter.  
 Schleifen\*, shli'-sen, to slit, to split.  
 Schlicht, shlicht, plain; sleek, smooth.  
 Schliefig, shlee'-sich, doughy.  
 Schließen\*, shlee'-sen, to lock, to shut, to close; to conclude, to chain, to fetter.  
 Schlimm, shlim, bad, ill.  
 Schlinge, shliug'-ai, *f.* snare, sling; loop.  
 Schlingen\*, shling'-en, aux. sein, to swallow greedily, to devour; to wind; to entwine.  
 Schliß, shliß, *m.* slit.  
 Schloss, shloss, *n.* (*pl.* Schlösser, shlöss'-ser) lock, padlock, clasp; castle.  
 Schlot, shlot't, *m.* channel, chimney.  
 Schlottermilch, shlot'-ter-milch', *f.* curdled milk.  
 Schluchzen, shlöch'-tsen, to hiccough; to sob. [dram.  
 Schluck, shlöck, *m.* gulp, mouthful.  
 Schlummer, shlööm'-mer, *m.* slumber.  
 Schlüpfen, shlüp'-fen, aux. sein, to slide.  
 Schlürfen, shlür'-fen, to sip, to sup.  
 Schluss, shlöss, *m.* end, conclusion; resolution, decree; termination.

## Schö

- Schlüssel, shlüss'-sel, *m.* key.  
 Schmal, shmâhl, narrow, small.  
 Schmalz, shmâlts, *n.* lard; grease, fat.  
 Schmecken, shmeck'-ken, to taste, to taste well.  
 Schmeer, shmeer, *n.* grease, smear, fat.  
 Schmelzen\*, shmelt'-sen, aux. sein, to liquify, to smelt, to fuse.  
 Schmerz, shmerrts, *m.* pain, ache, smart; affliction, sorrow.  
 Schmerzen, shmerr'-tsen, to give pain, to pain, to ache, to hurt.  
 Schmetterling, shmet'-ter-link, *m.* butterfly.  
 Schmied, shmeet, *m.* smith, blacksmith.  
 Schmiegen, shmee'-ghen, to bend gently, to incline; sich -, to wind, to cringe.  
 Schmoren, shmo'-ren, to stew.  
 Schmutz, shmöots, *m.* dirt, mud; smut, soil.  
 Schnappen, shnâp'-pen, to snap, to knock; to gasp.  
 Schnappß, shnâps, *m.* dram, drop, brandy.  
 Schnarchen, shnârr'-chen, to snore, to snarl; -, *n.* snoring.  
 Schnauben, shnou'-ben, to snort, to puff; to snuff.  
 Schnaufen, shnou'-fen, to breathe violently.  
 Schnee, shney, *m.* snow; froth of whipped milk and eggs.  
 Schneide, shni'-dai, *f.* edge.  
 Schneiden, shni'-den, to cut, to carve.  
 Schneider, shni'-der, *m.* tailor; cutter.  
 Schnell, shnel, quick, swift.  
 Schneiden, shnoit'-sen, sich -, to blow one's nose; to snuff the candle.  
 Schmitt, shnit, *m.* cut; incision, slide, edge (of a book); an unlawful profit, haul.  
 Schnupfen, shnööp'-fen, to snuff, to take snuff; -, *m.* cold, catarrh.  
 Schnupftuch, shnööpf'-tooch, *n.* (*pl.* -tücher, -tü'-cher) pocket-handkerchief.  
 Schnur, shnoor, *f.* lace, string; line, cord.  
 Schnürbrust, shnür'-brööst, *f.* stays.  
 Schnüren, shnür'-ren, to lace; to cord.  
 Schokolade, sho-ko-lâ'-tai, *f.* chocolate.  
 Schon, shone, already, in time.  
 Schön, shön, handsome, beautiful, fine; fair,auteous; schöne Geschlecht, *n.* fair sex.

Sch o

Schonen, sho'-nen, to spare, to save.  
 Schoner, sho'-ner, *m.* schooner (vessel).  
 Schoss, sho'ss, *m.* lap; womb; skirt.  
 Schörs, shöps, *m.* wether; blockhead.  
 Schorf, shorf, *m.* scab.  
 Schornstein, shorn'-stine, *m.* chimney.  
 Schrammen, shrâm'-men, to scratch, to graze.  
 Schrank, shrânk, *m.* press, cupboard, closet.  
 Schraube, shrou'-bai, *f.* screw.  
 Schreck, shreck, *m.* terror, fright.  
 Schrecken, shreck'-ken, to frighten, to affright, to terrify; -, *m.* sec Schreck.  
 Schreipulver, shreck''-pööl'-fer, *n.* antispasmodic powder.  
 Schrei, shri, *m.* cry, scream.  
 Schreiben\*, shri'-ben, to write; -, *n.* letter, epistle.  
 Schreien\*, shri'-en, to cry, to scream.  
 Schreiner, shri'-ner, *m.* joiner.  
 Schreiten\*, shri'-ten, aux. sein, to stride, to step; to walk.  
 Schrift, shrift, *f.* writing; writ, scripture; heilige-, holy writ, Bible.  
 Schritt, shrit, *m.* stride, step, pace; einen - thun, to take a step.  
 Schöpfen, shröp'-fen, to scarify, to cup, to squeeze; -, *n.* scupping, scarification.  
 Schöpfepf, shröpf'-kopf, *m.* cupping-glass.  
 Schrot, shro't, *n.* cuttings, clippings, groats; shot.  
 Schröter, shrö'-ter, *m.* chisel; beetle; dray man, cellar-man.  
 Schüchtern, shüch'-tern, shy, timid; - machen, to intimidate.  
 Schuh, shoe, *m.* shoe; foot.  
 Schuld, shöolt, *f.* guilt; culpability; fault; debt; cause; - sein, to be the cause of.  
 Schuldig, shööl'-dich, obliged; guilty; due; indebted; - sein, to owe.  
 Schulter, shööl'-ter, *f.* shoulder.  
 Schulterblatt, shööl'-ter-blât', *n.* (pl. -blätter, -blet'-ter) shoulder-blade.  
 Schund, shöont, *m.* filth, dirth.  
 Schuppe, shööp'-pai, *f.* scale; scurf, tetter.  
 Schüren, shil'-ren, to stir, or poke the fire.  
 Schurf, shöorf, *m.* scratch, cut.  
 Schürs, shöörts, *m.*, Schürze, shürr'-tsai, *f.* apron.  
 Schürzen, shürr'-tsen, to tie, to knit; to tie up, to truss up.

Sch w

Schuß, shööss, *m.* shot, shoot, report; throw; gun.  
 Schüssel, shüess'-sel, *f.* dish.  
 Schütten, shütt'-ten, to shoot (corn), to pour, to cast.  
 Schutz, shööts, *m.* fence, defence; protection.  
 Schußblattern, shööts''-blât'-tern, *f.* cow pox.  
 Schwach, schwâch, weak, feeble, infirm, Schwäche, shwech'-chai, *f.* weakness, feebleness.  
 Schwächen, shwech'-chen, to weaken, to debilitate, enfeeble, enervate; to de-flower.  
 Schwaden, shwâ'-den, *m.* steam; swath.  
 Schwager, shwâ'-gher, *m.* brother-in-law; postilion.  
 Schwamm, shwâm, *m.* sponge; fungus, mushroom; German tinder; thrush.  
 Schwanger, shwâng'-er, pregnant.  
 Schwängern, shweng'-ern, to impregnate; to get with child.  
 Schwangerschaft, shwâng''-er-shâft', *f.* pregnancy.  
 Schwanf, shwânk, *m.* merry story, joke; (adj.) slender, flexible.  
 Schwären\*, shwai'-ren, aux. haben & sein, to fester, to suppurate; -, *m.* ulcer, boil.  
 Schwarz, shwârts, black; -, *n.* black color.  
 Schwagen, shwât'-sen, to talk, to chat.  
 Schweb, shwai'-bai, *f.* suspense.  
 Schweben, shwai'-ben, to float, to hover, to soar, to be suspended, to be impendent; in Gefahr -, to be in danger. [phur.  
 Schwefel, shwai'-fel, *m.* brimstone, sulphuric acid, vitriolic acid, oil of vitriol.  
 Schweigen\*, shwi'-ghen, to be silent, to be hushed; to keep a secret; to silence; -, *n.* silence.  
 Schwein, shwine, *n.* hog, pig, swine.  
 Schweiß, shwice, *m.* sweat, perspiration; moisture; blood.  
 Schweißmittel, shwice''-mlt'-tel, *n.* sudorific.  
 Schwellen\*, shwel'-len, aux. sein, to swell; to cause to swell.  
 Schwer, shwair, heavy, weighty, ponderous; hard, difficult.  
 Schwert, shwairt, *n.* sword.  
 Schwester, shwess'-ter, *f.* sister.

## Schw

- Schwiele, shwee'-lai, *f.* weal, callosity.  
 Schwinde, shwin'-dai, *f.* tetter.  
 Schwindel, shwin'-del, *m.* giddiness.  
 Schwinten, shwin'-den, aux. sein, to vanish; to diminish; to dry up, to grow thin.  
 Schwindsucht, shwint'-zöücht, *f.* consumption, phthisis.  
 Schwitzen, shwit'-sen, to sweat, to perspire; to cause to sweat.  
 Schwören\*, shwö'-ren, to swear; to take an oath.  
 Schwulst, shwöölst, *m.* bombast; tumor, swelling.  
 Sechß, zecks, six.  
 Sechste, zeck'-stai, sixth.  
 Sechsheiß, zeek''-stai-hälp', five and a half.  
 Sechswöchnerin, zecks''-vöch'-nai-rin, *f.* lying-in woman.  
 Sechzehn, zed'-tsain, sixteen.  
 Sechzehnte, zed''-tsain'-tai, sixteenth.  
 Sechzig, zed'-tsich, sixty.  
 Sechzigste, zed'-tsich-stai, sixtieth.  
 Seciren, zai-see'-ren, to dissect.  
 Sefel, zeck'-kel, *m.* purse, pouch.  
 See, zey, *f.* sea; -, *m.* lake.  
 Seefrank, zey'-kränk, sea-sick.  
 Seele, zey'-lai, *f.* mind, soul; pith (of a quill); Best aller Seelen, All-souls.  
 Sehen\*, zey'-hen, to see, to view; to look; gern sehen, to like, to approve.  
 Sehne, zai'-nai, *f.* sinew, nerve, tendon; chord.  
 Sehen, zai'-nen, sich -, to long.  
 Sehnerv, zey'-nerrf, *m.* optic nerve.  
 Sehr, zeyr, very, much.  
 Seiden, zi'-den, to piss.  
 Seicht, zi'-cht, shallow, superficial.  
 Seide, zi'-dai, *f.* silk, Näh-, sewing silk.  
 Seife, zi'-fai, *f.* soap.  
 Sieben, zi'-hen, to strain, to filter.  
 Seil, zile, *n.* rope, cord, band.  
 Seim, zime, *m.* slime; honey-comb.  
 Sein\*, zine, his, of him; to be, to exist; -, *n.* being, existence.  
 Seit, zite, since.  
 Seite, zi'-tai, *f.* side; page; von der -, sideways; bei -, aside, apart.  
 Seitenstechen, zi'-ten-sted'-cheu, *n.* stitch in the side, pleurisy.  
 Selber, zel'-ber, see selbst.  
 Selbst, zelpst, self; ich -, I myself; er -, he himself, &c.; (adv.) even.  
 Selbstbefleckung, zelpst''-bai-fleek'-köönk, *f.* self-pollution, onanism.

## Sinn

- Sessler, zel'-lai-ree (zel'-lai-ree), *m.* celery.  
 Selten, zel'-ten, rare; seldom.  
 Semmel, zem'-mel, *f.* wheat-bread, small loaf, roll.  
 Senden\*, zen'-den, to send, to forward; nach jemandem -, to send for.  
 Senf, zenf, *m.* mustard.  
 Senfumschlag, zenf''-ööm'-shlähch, *m.* mustard-poultice.  
 Sengen, zeng'-en, to singe; - und brennen, to destroy by fire.  
 Senken, zenk'-en, to let down, to sink; to lay plants; sich -, to sink.  
 Senfuaßel, zenk''-ua'-del, *f.* probe, sound.  
 Senfe, zen'-zai, *f.* seythe.  
 September, zep-tem'-ber, *m.* September.  
 Serviette, serr-vec'-et-tai, *f.* napkin.  
 Sessel, zes'-sel, *m.* chair, stool, seat.  
 Setzen, zet'-sen, to set, to put, to place; to compose; to lay; to apply; aux. haben & sein, to leap; sich -, to seat one's-self; to sit down, to perch.  
 Seuche, zoi'-chai, *f.* contagious disorder.  
 Seufzen, zoi'-tsen, to sigh.  
 Sich, zich, one's-self, himself, themselves.  
 Sicher, zich'-cher, sure, secure, safe.  
 Sicht, zich', *f.* sight.  
 Sichten, zich'-ten, to sift.  
 Sie, zee, she, her; they; you.  
 Sieb, zeep, *n.* sieve.  
 Sieben, zee'-ben, seven; -, *f.* seven; eine böse -, a shrew, a scold.  
 Siebente, zee'-ben-tai, seventh.  
 Siebenthalb, zee''-ben-tai-hälp', six and a half.  
 Siebzehn, zeep'-tsain, seventeen.  
 Siebzehnte, zeep''-tsain'-tai, seventeenth.  
 Siebzig, zeep'-tsich, seventy.  
 Siebzigste, zeep'-tsich-stai, seventieth.  
 Siech, zeech, sick, sickly, infirm.  
 Sieben\*, zee'-den, to seeth, to boil.  
 Siegen, zeeg'-en, to conquer, to vanquish.  
 Siefern, zee keru, to trickle, to drop.  
 Silber, zil'-ber, *n.* silver.  
 Simpel, zim'-pel, simple.  
 Singen\*, zing'-en, to sing; to chant.  
 Sinken\*, zink'-en, aux. sein, to fall, to sink; - lassen, to let down; to lose; -, to sink (a shaft).  
 Sinn, zin, *m.* sense; mind; import, opinion; feeling.

Sin

Sinnen\*, zin'-nen, to think, to ponder, to meditate.  
 Sintemal, zin''-tai-mähl', as, whereas.  
 Sirup, zee'-röop, syrup, sugar-house molasses.  
 Sitte, zit'-tai, *f.* custom; usage; morals, manuers.  
 Siß, zits, *m.* seat.  
 Eigen\*, zit'-zen, aux. haben & sein, to sit; to fit; to be; to be imprisoned; -lassen, to abandon.  
 Skelet, skai-let', *n.* skeleton.  
 Sforbut, skorr-boot', *m.* scurvy.  
 Skrofeln, Skropheln, skro'-feln, *pl.* scrofula, King's evil.  
 Skrupel, skroo'-pel, *m.* scruple.  
 So, zo, so, thus; if, so as; -halb als, as soon as; -wohl, als auch, as well as; -gar, even, but also; -? indeed?  
 Socke, zock'-kai, *f.* sock.  
 Soda, zo'-dä, Erde, zo'-dai, *f.* soda.  
 Sodbrennen, zo't''-bren'-neu, *n.* heart-burning.  
 Sogleich, zo-gli'ch, immediately.  
 Sohle, zo'-lai, *f.* sole; saltwater; sill; spint.  
 Sohn, zone, *m.* son.  
 Solcher, zoi'-cher, selbde, zol'-chai, sol'-ches, zol'-chess, such, the same.  
 Sole, zo'-lai, *f.* salt water.  
 Sollen\*, zol'-len, to be or have (to do); to owe; to be obliged, shall; to be said to.  
 Sommer, zom'-mer, *m.* summer.  
 Sonde, zon'-dai, *f.* probe.  
 Sondern, zon'-dern, to separate, to sunden; but. [day.  
 Sonnabend, zon''-nâ'-bent, *m.* Saturday.  
 Sonne, zon'-nai, *f.* sun.  
 Sonnenstich, zon'-nen-stich', *m.* siriasis; sun-stroke; coup de soleil; -befommen, to be sunstruck.  
 Sonntag, zon'-tâhch, *m.* Sunday.  
 Sonst, zonst, else, otherwise; formerly.  
 Sorge, zorr'-gai, *f.* care.  
 Sorgen, zorr'-ghen, to fret, to be anxious, to care, to be sorry; to mind, to take care.  
 Sorte, zorr'-tai, sort, kind.  
 Spalt, spält, *m.* slit, cleft.  
 Span, späbn, *m.* chip, splinter.  
 Spannen, spân'-nen, to stretch, to strain, to extend; to span; to listen eagerly; den Bogen-, to bend the bow.  
 Sparen, spâ'-ren, to spare, to save.

Spr

Spargel, spârr'-ghel, *m.* asparagus.  
 Sparren, spârr'-ren, *m.* spar, rafter; einen - zu viel haben, to be crazy.  
 Spät, spait, late.  
 Spaten, spâ'-ten, *m.* spade.  
 Spazieren, spâ'-tsee'-ren, to walk leisurely, to walk for pleasure; -gehen, to take a walk.  
 Speck, speck, *m.* bacon, fat, lard.  
 Speichel, spi'-chel, *m.* spittle, saliva.  
 Speichelfluß, spi'-chel-flööss, *m.* salivation.  
 Speien\*, spi'-en, to spit; to vomit.  
 Speise, spi'-zai, *f.* food, meat, nourishment, victuals. *pl.*  
 Speiseröhre, spi'-zui-rö'-rai, *f.* alimentary canal, gullet.  
 Spenden, spen'-den, to distribute, to deal out.  
 Speesen, spey'-zen, *pl.* charges, expenses, *pl.*  
 Spezerei, spey'-tsai-ri', *f.* spices, *pl.*  
 Spicken, spick'-ken, to lard.  
 Spiegel, spee'-ghel, *m.* looking-glass, mirror, speculum.  
 Spiegelei, spee''-ghel-i', *n.* poached egg.  
 Spielen, spee'-len, to play; to game, to gamble. [mony.  
 Spießglanz, speess'-glânts, *m.* anti-spyne.  
 Spinne, spin'-nai, *f.* spider.  
 Spiritus, spee'-ree-tööss, *m.* spirits of wine, alcohol.  
 Spital, spee'-tâhl', *n.* hospital.  
 Spitze, spit'-sai, *f.* point, top; lace; an der - stehen, to be at the head.  
 Spizahn, spits'-tsâhn, *m.* eye-tooth, dog-tooth.  
 Splitter, split'-ter, *m.* splinter, chip.  
 Splittern, split'-tern, to break into splinters; aux. sein and haben, to splinter.  
 Sprache, sprâ'-chai, *f.* speech, tongue, language.  
 Sprechen\*, sprech'-chen, to speak, to pronounce, to discourse.  
 Spreiten, spri'-ten, to spread.  
 Sprengen, spreng'-en, to scatter, to water; to burst open; to blow up.  
 Springen\*, spring'-en, to spring, to leap, to hop, to jump; to crack, to burst.  
 Spritze, sprit'-sai, *f.* syringe; fire-engine.  
 Spritzen, spril'-sen, to squirt, to spout, to sprinkle; to syringe.  
 Spröde, sprö'-dai, brittle, friable; prudish; -, *f.* coy, prude.

## Spr

Sprung, spröönk, *m.* spring, leap, jump; fissure, crack.  
 Spucke, spöock'-kai, *f.* spittle, spawl.  
 Spuden, spoo'-den, to speed, to make haste.  
 Spuf, spook. Spud, spöock, *m.* noise; spectre; ghost.  
 Spule, spoo'-lai, *f.* spool; quill.  
 Spülen, spü'-leu, to wash, to rinse.  
 Spulmurm, spool'-vöorm, *m.* round-worm; ascaris. [hole.  
 Spund, spöüt, *n.* bung, hole, bung-pur, spoor, *f.* track; vestige; trace, rut.  
 Spüren, spü'-ren, to track, to trace; to search; to perceive. [the eye.  
 Staar, stähr, *m.* starling; cataract in  
 Staar, stähr, *m.* state; pomp.  
 Stab, stähp, *m.* staff, stick; bar (of metal).  
 Stachel, stäch'-chel, *m.* sting, prick, prickle, thorn, goad; tongue (of a buckle).  
 Stachelbeere, stäch''-chel-bai'-rai, *f.* gooseberry.  
 Stacheln, stäch'-cheln, to prick, to stimulate.  
 Stab, stäht, *m.* Staben, stäh'-den, *m.* shore, bank, pier.  
 Stadt, stät, *f.* town, city.  
 Staffel, stäf'-fel, *f.* step, degree; staple.  
 Staffiren, stäf'-fee'-ren, to furnish; to garnish.  
 Stag, stähch, *m.* rope, stay.  
 Stahl, stäh, *m.* steel.  
 Stamm, stām, *m.* stem, trunk, tree; stock, race.  
 Stammeln, stām'-meln, to stammer, to stutter.  
 Stand, stānt, *m.* stand, state, station; zu Stande bringen, to bring about; zu Stande kommen, to be achieved; im Stande sein, to be able.  
 Starf, starrk, strong, stout, robust; thick, corpulent.  
 Stärke, sterr'-kai, *f.* strength, stoutness; force; starch.  
 Stärken, ster'-ken, to strengthen; to confirm; to starch.  
 Stärkend, sterr'-kent, corroborative, strengthening, tonic.  
 Starr, stārr, stiff, rigid; fixed.  
 Starren, stārr'-ren, to be stiff; to run cold; to grow numb; to stare.  
 Starrsucht, stārr'-zöücht, *f.* catalepsy.  
 Stät, stait, fixed, unmoved.

## Sti

Statt, stät, *f.* place, stand; -haben, to be allowed, to take place; -finten lassen, to concede; an seiner -, in his stead; in stead of, in lieu of.  
 Staub, stoup, *m.* dust, powder.  
 Stauchen, stou'-chen, to push, thrust; to toss; to sprau.  
 Stechen\*, sted'-chen, to prick, to sting, to puncture; to pierce, to stick; to engrave; to take (at cards); to cut (turf); in See -, to go to sea.  
 Stecken, steck'-ken, to stick, to stick fast; to be; to fix; to plant; -bleiben, to stick fast, to hesitate; Am. to be stumped; in Brand -, to set on fire; -lassen, to abandon; -, *m.* stick, staff.  
 Stegreif, staid'-rise, *m.* stirrup; auch dem -, extempore, suddenly.  
 Stehen\*, stey'-hen, aux. sein and haben, to stand; to remain, to be; -bleiben, to stand still, to stop.  
 Steif, stife, stiff; hard, rigid.  
 Steige, sti'-gai, *f.* ladder, stair-case; steps, *pl.*; score.  
 Steigen\*, sti'-ghen, aux. sein, to mount, to ascend, to rise, to increase; hinab -, hinunter -, to descend.  
 Stein, stine, *m.* stone; rock; kernel; man (in draughts & chess).  
 Steinschmerzen, stine''-shmerr'-tsen, *m.* *pl.* pains occasioned by the stone, *pl.*  
 Steinschnitt, stine'-shnit, lithotomy.  
 Steiß, stice, *m.* hinder part, rump.  
 Stelle, stel'-lai, *f.* place, stand; spot; auf der -, on the spot; immediately.  
 Stellen, stel'-len, to put, to place; to set; sich -, to appear; zufrieden -, to appease; to satisfy; frei -, to leave a free choice; auf die Probe -, to try.  
 Stelze, stel'-tsai, *f.* stilt; wooden leg.  
 Steppen, step'-pen, to quilt, stitch.  
 Sterben\*, sterr'-ben, to die, to expire.  
 Stern, sterrn, *m.* star, (im Auge) pupil; asterisk.  
 Sterz, sterrts, *m.* tail, stalk, handle.  
 Stets, stait, continually, always, ever. [bite; stitch.  
 Stich, stich, *m.* puncture, thrust, stab;  
 Stidflus, stick'-flööss, *m.* cold with suffocation.  
 Stidluft, stick'-lööft, *f.* mephitic air, carbonic acid gas.  
 Stiefel, steef'-fel, *m.* boot.  
 Stiefkind, steef'-kint, *n.* step-child.  
 Stiefmutter, steef''-möö't-ter, *f.* step-mother.



Sti

Still, still, still, calm, quiet; peace! silence! - halten, to keep still; - schweigen, to be silent.  
 Stillen, stil'-len, to still, to silence, to appease; to suckle.  
 Stillend, stil'-lent, assuasive, lenitive.  
 Stimme, stim'-mai, *f.* voice, vote.  
 Stinken\*, stink'-en, to stink.  
 Stirn, stirn, *f.* fore-head; front.  
 Stof, stock, *m.* stock; stick, staff; walking stick; block.  
 Stof-fisch, stock'-fish, *m.* cod-fish, stock-fish; block-head.  
 Stof-fhaus, stock'-house, *n.* jail, prison.  
 Stof-fknupfen, stock'-shnööp'-fen, *m.* cold in the head with stoppage in the nose, coryza.  
 Stof, stof, *m.* stuff, matter, element.  
 Stöhnen, stö'-nen, to groan.  
 Stollen, stol'-len, *m.* post, prop, baluster.  
 Stolz, stölts, proud; haughty; -, *m.* pride, haughtiness.  
 Stopfen, stop'-fen, to stuff, to stop, to cork; to fill (a pipe); to darn, to fine-draw.  
 Stören, stö'-ren, to stir, to disturb, to rummage; to interrupt.  
 Stoß, sto'ss, *m.* thrust, push; shock, brunt; pile.  
 Stottern, stot'-tern, to stutter.  
 Steuen, sto'-fen, to stew.  
 Straß, stracks, straight, straight-ways.  
 Straß, straff, stretched; extended; tense.  
 Strahl, strahl, *m.* flash, beam, ray.  
 Strähne, strai'-nai, *f.* skein, hank.  
 Stramm, sträm, stretched, tight.  
 Strang, stränk, *m.* rope, cord; zum - verurtheilen, to condemn to the gal-low.  
 StraÙe, strá'-sai, *f.* road; highroad; street.  
 Sträuben, stroi'-ben, to stand on end, to bristle; to bristle up; to oppose, to resist; -, *n.* resistance.  
 Straucheln, strou'-cheln, aux. sein, to trip in walking, to stumble.  
 Streben, strai'-ben, to strive, to resist, to struggle; to aspire; -, effort.  
 Strede, streck'-kai; *f.* extent, trace; space.  
 Streich, stri'-ch, *m.* blow, stroke, lash, trick.  
 Streif, strife, Streifen, stri'-fen, *m.* stripe, streak.

Stu

Streit, strite, *m.* fight, combat; dispute, difficulty.  
 Streng, streng'-ai, strict, severe, strong; -, *f.* strictness, severity.  
 Streuen, stroi'-en, to strew, to scatter, to sprinkle.  
 Strich, strich, *m.* stroke, dash; line; passage; tract.  
 Strick, strick, *m.* rope, cord, line.  
 Stricken, strick'-ken, to knit, to net.  
 Strieme, stree'-mai, *f.* stripe; streak, weal.  
 Strippe, strip'-pai, *f.* band, strap.  
 Stroh, stro, *n.* straw, thatch.  
 Strom, stro'm, *m.* stream, current; flood.  
 Streben, strot'-sen, to strut; to swell, to pro-ude; to superabound.  
 Strumpf, strömpf, *m.* stocking.  
 Strunk, strönk, *m.* stump, stem, trunk.  
 Stube, stoo'-bai, *f.* room, chamber.  
 Stück, stück, *n.* piece; part; bit, fragment; play.  
 Stufe, stoo'-fai, *f.* step; degree, grade, stage; ore.  
 Stuhl, stool, *m.* chair, stool, seat, frame, alvine evacuation.  
 Stuhlgang, stool'-gánk, *m.* stool, pas-sage, evacuation of the bowels.  
 Stuhlzwang, stool'-tsvâng, *m.* tenes-mus.  
 Stulpe, stööl'-pai, Stülpe, stül'-pai, *f.* lid; top (of a boot).  
 Stülpen, stül'-pen, to put a top or lid on.  
 Stumm, stööm, dumb, mute.  
 Stummel, stööm'-mel, *m.* stump, short bit.  
 Stumpf, stöömpf, blunt, dull, obtuse; insipid; -, *m.* stump.  
 Stunde, stöön'-dai, *f.* hour; lesson.  
 Stündlich, stünt'-lich, hourly.  
 Sturm, stöorm, *m.* storm, tempest; alarm; - laufen, to storm a town.  
 Sturz, stöörts, *m.* rush, fall, over-throw; precipice.  
 Stürze, stürr'-tsai, *f.* cover, lid.  
 Stürzen, stürr'-tsen, aux. sein, to fall suddenly, to tumble, to rush, to gush; to precipitate; to overturn, to ruin; to tilt.  
 Stützen, stüt'-sen, to prop, to support, to bear up, to lean; sich -, to lean upon, to rely upon.  
 Stutzen, stööt'-seu, to crop, to trim, to lop; to strut; to startle.

## Such

Suchen, zoo'-chen, to seek, to search; to aim at. to try.  
 Sucht, zöücht, *f.* malady, sickness, distemper; fallende -, epilepsy.  
 Sub, zoot, *m.* boiling, brewing.  
 Süd, zü't, *m.* south.  
 Sülze, zül'-tsai, *f.* pickled pork, meat preserved in sour pickle.  
 Summe, zööm'-mai, *f.* sum; total number.

## Tic

Summen, zööm'-men, to sum up, to cast up; -, to buzz.  
 Sumpf, zööm'pf, *m.* bog, fen, marsh.  
 Sumfen, zööm'-sen, to hum, to buzz.  
 Sünde, züin'-dai, *f.* sin, trespass.  
 Suppe, zööp'-pai, *f.* soup; potage, broth; porridge.  
 Süß, zü'ss, sweet.  
 Süßen, zü'-sen, to sweeten, soften.  
 Süßholz, zü'ss'-hölts, *n.* liquorice-root.  
 Syrup, zee'-rööp, *m.* sirup, molasses.

## Z

Zabak, tâ'-bäck (tâ-bäck'), *m.* tobacco.  
 Tact, täckt, *m.* measure, time.  
 Tadel, tâ'-del, *m.* fault, blemish, blame, reproof.  
 Tafel, tâ'-fel, *f.* table; large board; tablet.  
 Tag, tääh, *m.* day; bei Tage, in the day-time; Jahr und -, for ever so long; heut zu -, now-a-days, at present; an den - kommen, to be discovered, to become known.  
 Täglich, tääh'-lich, daily.  
 Taille, tâl'-yai, *f.* waist, shape.  
 Talg, tääh, *m.* tallow, suet.  
 Tanne, tân'-nai, *f.* fir, fir-tree.  
 Tante, tân'-tai, *f.* aunt.  
 Tapet, tâ-peyt', *n.* carpet; auf daß - bringen, to bring on the carpet.  
 Tapfer, tâp'-fer, brave, valiant, valorous, courageous.  
 Tappen, tâp'-pen, to grope, to fumble.  
 Tasche, täsh'-shai, *f.* pocket, pouch.  
 Tasse, tâss'-sai, *f.* cup, dish.  
 Tau, tou, *n.* cable, rope.  
 Taub, toup, deaf.  
 Taube, tou'-bai, *f.* pigeon, dove.  
 Tauchen, tou'-chen, to dip, to dive, to duck, to immerse.  
 Tangen, tou'-ghen, to be of use, to be fit for.  
 Taumel, tou'-mel, *m.* reeling, giddiness, intoxication.  
 Tausch, toush, *m.* exchange, barter.  
 Tauschen, tou'-shen, to exchange, to barter. [lude.  
 Täuschchen, toi'-shen, to deceive, to de-  
 Taufend, tou'-zent, -, *n.* thousand.  
 Teich, ti'ch, *m.* pond.  
 Teig, ti'ch, *m.* dough.  
 -tel, *n.* contraction for theil, a part, forms the names of fractional quantities, all *neuters*.

Teller, tel'-ler, *m.* plate; hölzerne -, trencher, platter.  
 Tenne, ten'-nai, *f.* floor, threshing-floor.  
 Teppich, tep'-pich, *m.* carpet.  
 Terpentin, terr-pen-teen', *m.* turpentine.  
 Terzerol, ter-tsai-ro'l, *n.* pocket-pistol.  
 Teufel, toi'-fel, *m.* devil.  
 Teufelsdröck, toi'-felss-dreck', *m.* assa foetida.  
 Thaler, tâ'-ler, *m.* dollar.  
 That, täht, *f.* deed, action, act.  
 Thau, tou, *m.* dew.  
 Thee, tey, *m.* tea.  
 Theer, tair, *m.* tar  
 Theetasse, tey''-tâss'-sai, *f.* tea-cup and saucer.  
 Theil, tile, *m.* part, portion; volume; - nehmen, to participate; zum -, in part, partly.  
 Theilen, ti'-len, to divide; to share.  
 Theuer, toi'-er, dear, scarce.  
 Thier, teer, *n.* animal, beast.  
 Thor, tore, *n.* gate; -, *m.* fool, simpleton.  
 Thran, trâhn, *m.* train-oil.  
 Thräne, trai'-nai, *f.* tear; drop.  
 Thranenröhre, trai''-nen-fiss'-tel, *f.* lachrymal fistula.  
 -thum, (English -dom), suffix to adjectival or verbal roots, forms *m.* & *n.* nouns, denoting state, condition.  
 Thun\*, toon, to do, to make, to perform; seine Schuldigkeit -, to do one's duty; zu wissen -, to inform; es thut nichts, it is of no consequence; es thut mir leid, I am sorry.  
 Thür, tü'r, *f.* door.  
 Thymian, tee'-mee-ahn, *m.* thyme.  
 Tief, teef, deep, profound.  
 Tiefsinnig, teef''-ziu'-nich, melancholy.



Cie

Tiegel, tee'-ghel, *m.* sauce pan, skillet, crucible.  
 Tilgen, til'-ghen, to destroy, to extinguish; to redeem.  
 Tinctur, tink-toor', *f.* tincture.  
 Tinte, tin'-tai, *f.* ink; tint.  
 Tisch, tish, *m.* table; board.  
 Tischler, tish'-ler, *m.* cabinet-maker, joiner.  
 Tischlerleim, tish''-ler-lime', *m.* glue.  
 Toben, to'-ben, to rage, to roar, to rant.  
 Tochter, tody'-ter, *f.* daughter.  
 Tod, tote (toat), *m.* death.  
 Tott, tote (toat), dead.  
 Töden, tö'-ten, to kill; to put to death, to slay; to mortify (the flesh).  
 Toll, töl, mad, crazy, wild.  
 Tollhaus, töl'-house, *n.* mad-house, bedlam.  
 Topf, topf, *m.* pot.  
 Tort, tort, *m.* mischief, injury.  
 Tort, torr'-tai, *f.* tart.  
 Trachten, träch'-ten, to strive, to endeavor; - nach, to aim at, to aspire at, to seek.  
 Trage, tra'-gai, *f.* barrow, handbarrow.  
 Träge, trai'-gai, lazy, idle, indolent.  
 Tragen\*, tra'-ghen, to bear; to carry; to wear; to support; to be with young; to produce; to carry (of a gun); sich -, to dress; Bedenken -, to doubt; Sorge -, to take care, to see.  
 Trank, trunk, *m.* drink, potion.  
 Tränken, trenk'-ken, to give to drink; to water; to irrigate; to saturate, to steep. [grape.  
 Traube, trou'-bai, *f.* cluster, bunch;  
 Trauen, trou'-en, to unite in marriage, to marry; to trust, to confide in.  
 Trauer, trou'-er, *f.* mourning; sorrow, grief, affliction; black.  
 Trauern, trou'-ern, to mourn, to be in mourning, to grieve, to fret.  
 Traufe, trou'-fai, *f.* eaves, *pl.* gutter of a roof.  
 Träufeln, troi'-feln, to drip, to drop; to let fall in drops.  
 Träusen, troi'-fen, to drop; to fall in drops.  
 Traum, troum, *m.* dream.  
 Träumen, troi'-men, to dream; to appear in a dream.  
 Traun, troum, surely, forsooth.  
 Traurig, trou'-rich, mournful, sorrowful, sad.

Cuf

Treffen\*, tref'-fen, to hit, to strike, to meet; -, *n.* battle, fight, engagement.  
 Treiben\*, tri'-ben, to drive, to urge, to carry on; to force; to float, to drift; in die Enge -, to reduce to straits; Spaß -, to jest.  
 Trennen, tren'-nen, to separate; to sever, to divide; to part.  
 Treppe, trep'-pai, *f.* stairs, stair-case.  
 Treten\*, trai'-ten, to tread, to step; to kick; zu nahe -, to offend, to mortify; ins Mittel -, to interpose.  
 Treu, troi, true, faithful.  
 Trichter, trich'-ter, *m.* funnel, tunnel.  
 Trieb, treep, *m.* driving; impulse, instinct.  
 Triefauge, treef''-ou'-gai, *n.* running eye.  
 Triesen, tree'-fen, to fall in drops, to drop, to drip.  
 Trinken\*, trink'-en, to drink.  
 Tripper, trip'-per, *m.* clap, gonorrhoea.  
 Tritt, trit, *m.* tread, step; pace; kick.  
 Trocken, trock'-ken, dry, arid.  
 Trocknen, trock'-nen, aux. haben and sein, to dry.  
 Trog, tro'-ch, *m.* trough.  
 Trommel, trom'-mel, *f.* drum.  
 Tröpfeln, tröp'-feln, to fall in small drops, to trickle; to drop.  
 Tropfen, trop'-fen, to drop; -, *m.* drop.  
 Troß, tross, *m.* baggage, gang.  
 Trost, tro'st, *m.* consolation, comfort.  
 Trübe, trü'-bai, troubled; dim; obscure, dark, muddy; sad.  
 Trug, troo'-ch, *m.* deceit, deception; Lug und -, falsehood and fraud.  
 Trügen\*, trü'-ghen, to deceive, to delude; to be mistaken.  
 Truhe, troo'-hai, *f.* box, chest.  
 Trümmer, trüm'-mer, *pl.* fragments; ruins, *pl.*  
 Trunk, tröök, *m.* drink; drunkenness; potion.  
 Tuch, tooch, *n.* cloth; woolen cloth.  
 Tüchtig, tüch'-tig, able; able-bodied stout; fit, good.  
 Tugend, too'-ghent, *f.* virtue.  
 Tulpe, tööl'-pai, *f.* tulip.  
 Tünche, tün'-chai, *f.* wash; white-wash.  
 Tünke, töök'-ai, *f.* sauce.  
 Tunsen, töök'-en, to dip.  
 Tüpfel, tüp'-fel, *m.* tittle, point, dot.  
 Tüpfen, tüp'-fen, Tüpfen, toop'-feu, to touch with a point, to tip.  
 Tusche, töösh'-shai, *f.* Indian ink.

## Ueb

## U

## Uuh

Uebel, ü'-bel, evil, ill; badly; es ist mir -, I feel sick; - nehmen, to take ill; -, *n.* evil; injury.

Uebelfeit, ü'-bel-kite, *f.* inclination to vomit, nausea.

Ueben, ü'-ben, to exercise, to practise, to drill.

Ueber, 2 ü'-ber, over, above, beyond, during, about; (*super, sur*;) more than; heute - acht Tage, this day week; über's Jahr, a year hence, next year; - die Maßen, exceedingly; - und -, all over, thoroughly.

Ueberbein, ü''-ber-bine', *n.* bony excrescence, spavin.

Ueberblicken, ü'-ber-blick''-ken, to look over, to survey.

Ueberholen, ü'-ber-i''-len, to overtake, to overhasten, to spoil by hurry; to hurry too much, to act precipitately.

Ueberein, ü'-ber-ine'', in accordance.

Ueberleben, ü'-ber-ley''-ben, to survive, to outlive.

Uebermaß, ü''-ber-mâhss', *n.* overmeasure, excess.

Ueberschlag, ü'-ber-shlâhç', *m.* bias; calculation, poultice; band, cuff.

Ueberseßen, ü'-ber-zet''-sen, to translate; to overcharge; to convey over, to put across; aux. sein and haben, to leap across, to cross (a river).

Ueblich, ü'-p'-lich, usual, customary.

Uebrig, ü'-brig, remaining, yet left; - bleiben, to be left; - haben, to have to spare.

Uebung, ü'-böönk, *f.* exercise; practice; use.

Ufer, oo'-fer, *n.* bank, shore.

Uhr, oor, *f.* clock, watch.

Ulm, ööl'-mai, *f.* elm.

Um, † ööm, around, about; for; einen Tag - ten andern, every other day; - des Geldes willen, for the sake of the money; for, in order to; about, past, over; anew, around, again, over, differently.

Umbringen\*, ööm''-bring'-en, to kill, to murder; sich -, to commit suicide.

Umfangen\*, ööm-fâng'-en, to surround; to embrace.

Umfleiden, ööm''-kli'-den, to dress anew, to dress again; sich -, to change one's clothes.

Umfreis, ööm'-krice, *m.* circumference, extent, circuit.

Umlauf, ööm'-louf, *m.* revolution; circumvolution; circulation.

Umlaufen\*, ööm''-lou'-fen, aux. sein, to run out of one's road; to run round, to revolve, to circulate; to run down, to run over; to run round.

Umſchlag, ööm'-shlâhç, *m.* turning up; facing, collar; cover; poultice; -tuch, shawl.

Umsonst, ööm-zonst', without pay, gratis; in vain.

Umſtand, ööm'-stânt, *m.* circumstance, condition, state; -, *pl.* ceremonies, *pl.*

Un, in words, beginning with this negative prefix, un has the principal accent, when the negative forms the predominant idea; when not, the strong accent is generally removed to the root of the word.

Unabläßig, öön''-âp-less'-sich, unremitting.

Unaußgeſetzt, öön''-ouss'-gai-zetst, continual; without intermission.

Unt, öönt, and.

Unecht, öön'-echt, not genuine; spurious; counterfeit, false.

Unſaß, öön'-fâl, *m.* mischance, misfortune, accident.

Unſaß, öön'-flâht, *m.* filth, dirt.

-ung, *f.* (english -ing, -ion) ending forming nouns from verbs, nouns & adjectives, from the first *abstract*, from the two latter *collectives*.

Ungar, öön'-gâhr, rare, not done, not cooked sufficiently.

Ungeſâhr, öön''-gai-fair', accidental, casual; by chance; nearly; -, *n.* chance.

Ungeregelt, öön''-gai-rey'-ghelt, disorderly, unregulated.

Ungeziefer, öön''-gai-tsee'-fer, *n.* vermin.

Unheil, öön'-hile, *n.* mischief, harm.

Unheilſar, öön''-hile'-bâhr, incurable.

‡ Verbs, compounded with über, when separable, have the principal accent on ü, when inseparable, on the root of the verb.

† Verbs, compounded with um, when separable, have the principal accent on um, when inseparable, on the root of the verb.

Unk

Ver

Unkosten, ðœn''-koss'-ten, *pl.* charges, expenses, costs, *pl.*  
 Unmäßig, ðœn''-mai'-sich, intemperate, immoderate, excessive.  
 Unpaß, ðœn''-päss, unwell.  
 Unpäßlich, ðœn''-pess'-lich, indisposed, ill. [filth.  
 Unrath, ðœn''-râht, *m.* rubbish, dirt, *Unrath*, ðœn''-râht, *us.*  
 Unschlitt, ðœn''-shlit, *n.* tallow, grease.  
 Unser, ðœn''-zer, our, ours.  
 Unten, ðœn''-ten, below, beneath, underneath, under, down-stairs.  
 Unter, ‡ ðœn''-ter, under, beneath, below; among, betwixt, amidst; — Wegeß, on the way; inferior, lower; under, sub.  
 Unterbauch, ðœn''-ter-bouch', *m.* lower belly.  
 Unterbeinkleider, ðœn''-ter-bine'-kli-der, *n. pl.* drawers, *pl.*  
 Unterbrechen\*, ðœn''-ter-bredh''-chen, to interrupt, to discontinue.  
 Unterdeßsen, ðœn''-ter-dess''-sen, in the mean time.  
 Unterfütter, ðœn''-ter-fööt'-ter, *n.* lining.  
 Untergang, ðœn''-ter-gänk', *m.* decline; tail; setting.  
 Unterfiefer, ðœn''-ter-kee'-fer, *m.* lower jaw.

Unterlassen\*, ðœn''-ter-lâss''-sen, to leave off, to intermit; to cease, to neglect.  
 Unterleib, ðœn''-ter-lipe', *m.* lower part of the belly, abdomen, bowels.  
 Unterrock, ðœn''-ter-rock', *m.* under-petticoat.  
 Untersagen, ðœn''-ter-zâ''-ghen, to interdict, to forbid.  
 Unterst, ðœn''-terst, lowest, undermost.  
 Untersuchen, ðœn''-ter-zoo''-cheu, to inquire into, to examine.  
 Untertasse, ðœn''-ter-tâss'-sai, *f.* saucer.  
 Unthat, ðœn''-tâht, *f.* misdeed, crime.  
 Unumwunden, ðœn''-ðœm - vœdn''-den, plain, candid, frank.  
 Unwetter, ðœn''-vet'-ter, *n.* storm, bad weather.  
 Unze, ðœn''-tsai, *f.* ounce.  
 Ur . . . , oor, original, primitive, first.  
 Urin, oo-reeu', *m.* urine.  
 Urintreibend, oo-reeu''-tri'-bent, diuretic.  
 Ursache, oor''-zâch''-chai, *f.* cause, reason.  
 Urtheil, ðœr''-tile, *n.* sentence, judgment, verdict, opinion, decision.  
 Urrur, oor'-oor, a *prefix* signifying great-great; very ancient; —großvater, *m.* great-great-grand-father, &c.

U

Vanille, vâ-nil'-lai, *f.* vanilla.  
 Vater, fâ'-ter, *m.* father.  
 Vaterlos, fâ''-ter-lo'ss', fatherless.  
 Veilchen, file'-chen, *n.* violet.  
 Venerisch, vai-ney'-rish, venereal.  
 Ventil, ven-teel', *n.* valve.  
 Ver-, a prefix, 1. intensive; 2. inchoative; 3. is equivalent to *abs.* against; it is inseparable and unaccented.  
 Verabfolgen, fer-ân''-fol'-ghen, to pass to another; — lassen, to deliver.  
 Verband, fer-bânt', *m.* bandage; dressing, binding.  
 Verbinden\*, fer-bind'-den, to tie up; to dress (a wound); to unite, to join; to oblige.  
 Verdacht, fer-lâcht', *m.* suspicion, mistrust; in — haben, to suspect.

Verdächtig, fer-dedh''-tidh, suspected, suspicious.  
 Verdauen, fer-dou'-en, to digest.  
 Verderben\*, fer-derr'-ben, to spoil, to corrupt, to ruin; aux. sein, to spoil, to go to ruin; *n.* destruction, corruption, ruin.  
 Verdingen\*, fer-ding'-en, to hire out, to bid out: to agree about; to hire one's-self out, to enter into service.  
 Vertugt, fer-döötst', abashed, confused.  
 Verein, fer-ine', *m.* union, confederation.  
 Versluß, fer-flööss', *m.* lapse, expiration.  
 Verfolg, fer-foldh', *m.* continuation.  
 Vergeben\*, fer-gai'-ben, to forgive, to pardon; to poison, *f.* Vergiften.

‡ Verbs, compounded with unter, when separable, have the principal accent on un, when inseparable, on the root of the verb.

## Ver

Vergebens, fer-gai'-benss, in vain.  
 Vergessen\*, fer-ghes'-sen, to forget.  
 Vergleich, fer-gli'ch, *m.* comparison; arrangement, compromise, convention, contract.  
 Verhaft, fer-häft', *m.* arrest, imprisonment; in - nehmen, to imprison.  
 Verharren, fer-härr'-shen, aux. sein, to get a crust; to close (of a wound).  
 Verkannt, fer-känt', mistaken, misjudged.  
 Verkennen\*, to mistake, to misapprehend, to misjudge.  
 Versaut, ferlout, *m.* rumor.  
 Vermehren, fer-mey'-ren, to increase, to augment; to multiply; to grow more.  
 Vermindern, fer-min'-dern, to diminish, to lessen, to reduce.  
 Vernehmen\*, fer-nai'-men, to perceive; to understand; to learn; to interrogate; sich - lassen, to give on's opinion; *n.* perception; disposition; das gute -, the good understanding.  
 Verneinen, fer-ni'-nen, to deny, to answer in the negative, to negative.  
 Vernunft, fer-nöönf', *f.* reason, sense.  
 Verordnen, fer-ord'-nen, to order; to ordain, to prescribe.  
 Verpestern, fer-pess'-ten, to infect.  
 Versicht, fer-piçt', bent; auf etwas - sein, to be bent upon, to have set one's mind upon a thing.  
 Verqualmen, fer-quäl'-men, aux. sein, to evaporate.  
 Verscheiden\*, fer-shi'-den, aux. sein, to expire, to die; -, *n.* death, expiration, decease.  
 Verschieden, fer - shee' - den, different, diverse, various, sundry, several.  
 Verschleimung, fer-shli'-möök, *f.* accumulation of mucus.  
 Verschnitten\*, fer-shni'-den, to cut, to cut up; to mutilate; to castrate.  
 Verschoß, fer-shoop', *m.* delay.  
 Versöhnen, fer-zü'-nen, to reconcile, to appease.  
 Versparen, fer-spä'-ren, to put off, to delay, to defer.  
 Versprechen\*, fer-spreçh'-chen, to promise; sich -, to make a slip of the tongue; -, *n.* promise.  
 Verstand, fer-stänt', *m.* understanding, intellect, intelligence, sense.  
 Verstecken, fer-steck'-ken, to hide, to conceal.  
 Verstehen\*, fer-stey'-hen, to under-

## Vog

stand, to comprehend; sich zu etwas -, to agree to, to accede to.  
 Verstopfen, fer-stop'-fen, to stop, to constipate.  
 Verstopfung, fer-stop'-stönk, *f.* stoppage, obstruction, constipation.  
 Versuchen, fer-zoo'-chen, to try; to attempt; to taste. [procrastinate.  
 Vertagen, fer-tä'-ghen, to adjourn, to  
 Verständeln, fer-ten'-deln, to trifle away.  
 Vertrag, fer-trähç', *m.* contract, compact, agreement, treaty, bargain.  
 Vertreten\*, fer-trai'-ten, to sprain; den Weg -, to stop, to step in the way; to represent.  
 Verüben, fer-ü'-ben, to perpetrate, to commit.  
 Verursachen, fer-oor''-zäç'-chen, to cause.  
 Verzagen, fer-tsä'-ghen, aux. sein, to despair, to despond.  
 Verzeihen\*, fer-tsi'-hen, to pardon, to excuse, to forgive.  
 Verziehen\*, fer-tsee'-hen, to draw wrong; to spoil (a child); to withhold; to delay, to pass away, to tarry.  
 Verzungung, fer-tsöock'-köök, *f.* convulsious.  
 Verzug, fer-tsoöç', *m.* delay.  
 Vetter, fet'-ter, *m.* cousin.  
 Vieh, fee, *n.* beast, brute; cattle.  
 Viel, feel, much; viele, *pl.* many.  
 Vielheit, feel'-hite, *f.* multiplicity.  
 Vier, feer, four.  
 Vierte, feer'-tai, fourth.  
 Viertelhalb, feer''-tai-hälp, three and a half.  
 Viertel, feer'-tel, *n.* fourth part; quart.  
 Vierzehn, feer'-tsain, fourteen; - Tage, a fortnight.  
 Vierzehnte, feer''-tsain'-tai, fourteenth.  
 Vierzig, feer'-tsiç, forty.  
 Vierzigste, feer''-tsiç'-stai, fortieth.  
 Viele, vee-o'-lai, *f.* violet; retort.  
 Visite, vee-zee'-tai, *f.* visit.  
 Visitiren, vee-zee'-tee'-ren, to search, to inspect.  
 Vitriol, vee-tree-o'i', *m.* vitriol.  
 Vitriölöl, vee tree-o'l'-öl, *n.* oil of vitriol, sulphuric acid.  
 Vogel, fo'-ghel, *m.* bird, fowl.  
 Vogelknütt, foo''-ghel-döönst', *m.* small shot.  
 Vogelkirsche, foo''-ghel-kirr'-shai, *f.* wild-cherry.  
 Vogt, fo'çht, *m.* protector, guardian; prefect, bailiff, constable.

Vol

Voll, fol'k, *n.* (*pl.* Völker, föl'-ker) people, nation; crew.  
 Voll, fol, full; filled. Voll is also a prefix and suffix signifying abundance (English: ful, full).  
 Völlkütig, fol''blü'-tidh, full-blooded; sanguine; sanguineous, plethoric.  
 Völlends, fol'-lents, quite, entirely.  
 Völlerei, föl-lai-ri', *f.* intemperance, ebriety.  
 Völlig, föl'-lidh, full, entire, sufficient; completely, entirely.  
 Von, fon, of, from, by.  
 Vor, fore, before; for; from; - einem Jahre, a year ago; (in comp.) before, pre, in presence of, sooner, in preference to.  
 Vorderhand, forr''-der-hânt', *f.* wrist, carpus.  
 Vorgeben\*, fore''-gai'-ben, to give previously; to impose as a task; to pretend, to feign; -, *n.* allegation; pretence.  
 Vorgehen, fore''-ghess'-tern, the day before yesterday.  
 Vorhand, fore'-hânt, *f.* fore-part of the hand; right hand, precedence; (lead at cards).  
 Vorhaut, fore'-hout, *f.* prepuce.

Wal

Vorher, fore-hair', before; previously.  
 Vorlest, fore'-letst, last but one.  
 Vormittag, fore''-mit'-tâdh, *m.* forenoon.  
 Vormund, fore'-möönt, *m.* Vormünderin, fore''-mün'-dai-rin, *f.* guardian, tutor, tutrix.  
 Vorn, forrn, before; in front; von -, from the front; in front.  
 Vernehm, fore'-naim, gentle, of rank; Vernehmen, *m. & f. pl.* people of rank.  
 Vornehmen\*, fore''-nai'-men, to examine, to take in hand; to undertake; sich -, to propose to one's-self; -, *n.* intention, plan.  
 Versatz, fore-zâts, *m.* purpose, intution; mit -, intentionally.  
 Vorschlag, fore'-shlâdh, *m.* proposal, proposition, motion; first blow.  
 Vorschrift, fore'-shrift, *f.* writing-copy; prescription, direction; precept.  
 Versicht, fore'-zîht, *f.* foresight, caution, precaution, circumspection.  
 Vortheil, forr'-tile, *m.* advantage, profit, gain, prerogative.  
 Vorwärts, fore'-verrts, forward, forwards.  
 Vorzug, fore'-tsoodh, *m.* van, vangnard; preference, prerogative, superiority.

W

Waare, vâ'-rai, *f.* ware, merchandise.  
 Wabe, vâ'-bai, *f.* honey-comb.  
 Wach, vâdh, awake.  
 Wachen, vâdh'-dhen, to wake, to awake, to be awake, to guard, to sit up.  
 Wachholder, vâdh-hol'-der, *m.* juniper.  
 Wachs, vâcks, *n.* wax.  
 Wachsen\*, vâck'-sen, to grow, to increase.  
 Wächsern, veck'-sern, waxen.  
 Wachseisenwand, vâcks''-line'-vânt, *f.* oil-cloth. [oil-skin.  
 Wachstuch, vâcks'-toodh, *n.* oil-cloth, Wackelig, vâck'-kai-lîdh, loose, shaking, rickety, tottering.  
 Wackeln, vâck'-keln, to be loose, to shake, to totter.  
 Wacker, vâck'-ker, vigorous; gallant; valiant.  
 Wade, vâ'-dai, *f.* calf of the leg.  
 Waffel, vât'-fel, *f.* wafer; thin cake.  
 Waffen, vâf'-fen, *pl.* weapons, arms.  
 Wage, vâ'-gai, *f.* scales, balance; equilibrium; risk, hazard.

Wagen, vâ'-ghen, *m.* wagon, carriage; coach; cart, chariot.  
 Wagen, vâ'-ghen, to venture, to hazard; to dare.  
 Wägen, vai'-ghen, to weigh, to balance.  
 Wahl, vâhl, *f.* choice, election.  
 Wahn, vâhn, *m.* erroneous opinion, illusion, delusion; conceit.  
 Wähnen, vai'-nen, to think, to presume, to imagine.  
 Wahnsinn, vâhn'-zin, *m.* insanity, madness.  
 Wahr, vâhr, true, veritable, real.  
 Währen, vai'-ren, to last, to continue.  
 Während, vai'-rent, during; while.  
 Waise, vi'-zai, *f.* orphan.  
 Wald, vâlt, *m.* (*pl.* Wälder, vel'-ter) wood, forest.  
 Wall, vâl, *m.* dam, dike; rampart.  
 Wallen, vâl'-len, to boil up; to be in agitation; to undulate; aux. sein, to wander, to walk.  
 Waldfisch, vâl'-fish, *m.* whale.

## Wal

Walnuß, vâl'-nööss, *f.* walnut.  
 Walten, vâl'-ten, to rule over, to direct, to dispose.  
 Walzen, vâl'-tsen, to roll, to revolve.  
 Wälzen, vel'-tsen, to roll, to move; sich -, to wallow.  
 Wammß, vâmmss, *n.* (*pl.* Wämmser, vem'-zer) jacket, jerkin.  
 Wand, vânt, *f.* wall, partition.  
 Wandel, vân'-del, *m.* conduct, behavior, course of life.  
 Wandelbar, vân'-del-bâhr, changeable, alterable; versatile: faulty.  
 Wandeln, vân'-deln, aux. sein, to walk; to travel, to wander.  
 Wange, vâng'-ai, *f.* cheek, jole.  
 Wanken, vânk'-en, to shake, to totter, to waver; to be irresolute.  
 Wann, vân, when; dann und -, sometimes.  
 Wanne, vân'-nai, *f.* fan; wing; vat, tub.  
 Wannen, vân'-nen, von -, whence, where from.  
 Wanst, vânst, *m.* belly, paunch.  
 Wanze, vân'-tsai, *f.* bug.  
 Warm, vârm, hot.  
 Wärme, verr'-mai, *f.* warmth, warmth.  
 Wärmen, verr'-men, to warm, to heat.  
 Warnen, vârr'-nen, to warn, to admonish, to caution.  
 Warten, vârr'-ten, to wait, to stay for; to attend to, to take care of.  
 Wärter, verr'-ter, *m.* attendant; waiter; keeper.  
 Warum, vâ-rööm' (vâ'-rööm), why, wherefore.  
 Warze, vârr'-tsai, *f.* wart; Brustwarze, *f.* nipple; Brustwarze eines Thieres, teat, dug.  
 Was, vâss, what, that, something.  
 Wäsche, vesh'-shai, *f.* washing; linen.  
 Waschen\*, vâsh'-shen, to wash; to gossip.  
 Wasser, vâss'-ser, *n.* water.  
 Wässerig, vess'-sai-riçh, watery, wateryish.  
 Wässern, vess'-sern, to water; to irrigate.  
 Wässerscheu, vâss''-ser-shoi', afraid of the water, hydrophobous; -, *f.* hydrophobia.  
 Wattiren, vât-tee'-ren, to wad.  
 Webe, vai'-bai, *f.* web.  
 Wechsel, veck'-sel, *m.* alternation; change, vicissitude; bill of exchange.

## Wei

Wechselfieber, veck''-sel-fee'-ber, *n.* intermittent fever.  
 Wecheln, veck'-seln, to exchange, to change, to alternate; -, *n.* changing; alternation.  
 Weck, veck, *m.* Wecke, veck'-kai, *f.* roll, bunn, rusk (a small loaf).  
 Wecken, veck'-ken, to wake, to awake.  
 Weder, vai'-der, neither, - nobody, neither .... nor.  
 Weg, vedh, away, gone.  
 Weg, vaiçh'. *m.* way, path; unter Weges, ou the way.  
 Wegheizen, vedh'-bite-sen, to remove with caustic, to corrode.  
 Wegen, vai'-ghen, ou account of, because of, for.  
 Wegemmen\*, vedh''-kom'-men, aux. sein, to get away, to come off.  
 Weh! vey, wehe! vey'-hai, (interj.) wo, woe; au -! ah! alas! - thun, to cause pain, to grieve; -, *n.* woe; grief; Wehen, *pl.* labor-pains.  
 Wehen, vai'-hen, to blow.  
 Wehmuth, vey'-moot, *f.* sadness, melancholy.  
 Wehmutter, vey''-möö't'-ter, *f.* midwife.  
 Wehren, vai'-ren, to check, to restrain; to defend; sich -, to defend one's-self; to resist, to make a defence.  
 Weib, vipe, *n.* (*pl.* Weiber) woman, wife.  
 Weich, viçh, soft, weak.  
 Weiche, vi'-çhai, *f.* side, flank.  
 Weichen, vi'-çheu, to steep, to soak, to give way: to yield.  
 Weidenbaum, vi''-den-boum', *m.* willow-tree.  
 Weiblich, vite'-lich, brave, valiant; in a high degree, greatly.  
 Weisen, vi'-fen, to reel.  
 Weigern, vi'-ghern, to refuse, to deny; sich -, to refuse, to resist.  
 Weihnächten, vi''-näch'-ten, *pl.* Christmas.  
 Weil, vi'e, because, while.  
 Weiland, vi'-lânt, formerly, once.  
 Weilen, vi'-len, to tarry, to delay.  
 Wein, vine, *m.* wine.  
 Weinen, vi'-nen, to weep, to cry.  
 Weingeist, vine'-ghi'st, *m.* spirits of wine, alcohol.  
 Weinstein, vine'-stine, *m.* tartar.  
 Weintraube, vine''-trou'-bai, *f.* bunch of grapes.  
 Weise, vi'-zai, wise, sage; -, *m.* wise

Wei

man, sage, philosopher; -, *f.* mode, manner, custom; melody.  
 Weisen\*, vi'-zen, to point out, to show; to assign.  
 Weiß, vice, white; clean.  
 Weißen, vi'-sen, to whiten, to white-wash.  
 Weisung, vi'-zöönk, *f.* order, prescription.  
 Weit, vite, distant, far; wide; bei weitem, by far; von weitem, from afar.  
 Weiten, vi'-ten, to widen.  
 Weiter, vi'-ter, farther; und so -, and so forth.  
 Weizen, vite'-sen, *m.* wheat.  
 Welcher, vel'-cher, welche, vel'-chai, welches, vel'-chess, who, which.  
 Welk, velk, withered, faded.  
 Welken, vel'-ken, aux. sein, to wither, to fade.  
 Welle, vel'-lai, *f.* wave, billow.  
 Welt, velt, *f.* world; universe.  
 Wem, vem (vaim), to whom.  
 Wen, vain, whom.  
 Wendefreis, ven''-dai-krice', *m.* tropic.  
 Wenden\*, ven'-den, to turn; to direct to; sich - an, to address one's-self to.  
 Wenig, vey'-nich, little, few; ein -, a little.  
 Weniger, vey'-nig-er, less, fewer.  
 Wenn, ven, when, if; - nicht, if not, unless; - auch, although.  
 Wer, vair, who, whoever.  
 Werden\*, verr'-den, to become, to grow, to be; to enter into existence; to get.  
 Werfen\*, verr'-fen, to throw, to cast, to fling; to have young ones.  
 Werft, verrft, *n.* wharf, dock, dock-yard.  
 Werk, verrk, *n.* work, deed; clock-work; machinery; ins - richten, to execute.  
 Vermuth, vair'-moot, *m.* worm-wood.  
 Werth, vairt, worth, valuable, worthy; -, *m.* estimation, worth, value.  
 Wesen, vai'-zen, *n.* being, existence; essence.  
 Wespe, vess'-pai, *f.* wasp.  
 Wessen, vess'-sen, whose.  
 West, vest, Westen, vess'-ten, *m.* west.  
 Weste, vess'-tai, *f.* waistcoat, vest.  
 Wetter, vel'-ter, *n.* weather, storm; -, *m.* better.  
 Wehen; vet'-sen, to rub; to whet.  
 Wisse, vick'-sai, *f.* blacking, waxing.  
 Wicht, vidht, wight.

Wir

Wickeln, vick'-keln, to wind up, to wrap up; to involve, to envelope; to swathe.  
 Wider, vec'-der, against, contrary to.  
 Widerlich, vee'-der-lich, disgusting, nauseous.  
 Widrig, vee'-driçh, contrary, adverse; nauseous.  
 Wie, vee, how; as, like.  
 Wieder, vee'-der, again, anew, afresh, back.  
 Wiederholen, vee''-der-ho'-len, to bring back, to go for again; -, vec'-der-hoo''-len, to repeat.  
 Wiege, vee'-gai, *f.* cradle.  
 Wegen, vee'-ghen, to rock, to move gently.  
 Wiegen\*, vee'-ghen, to weigh.  
 Wiese, vee'-kai, *f.* plug of lint, tent.  
 Wiese, vec'-zai, *f.* meadow.  
 Niemals, vee-vo'l, though, although.  
 Wild, vilt, wild, savage; dissolute; -, *n.* game, venison.  
 Wille, vil'-lai, Willen, vil'-len, *m.* will; purpose, design, volition; um .... wissen, for the sake of; Willens sein, to intend, to purpose.  
 Wimmern, vim'-mern, to moan, to whimper.  
 Wimper, vim'-per, *f.* eyelash.  
 Wind, vint, *m.* wind; - machen, to boast, to brag; in den - schlagen, to disregard, to slight.  
 Winde, vin'-dai, *f.* pulley, windlass, draw-beam.  
 Windel, vin'-del, *f.* swaddling-cloth, swathing-clothes.  
 Windeln, vin'-deln, to swaddle, to swathe.  
 Winden\*, vin'-den, to wind; to twist.  
 Windpocken, vint''-pock'-ken, *f. pl.* chicken-pox (varicella).  
 Windschirm, vint'-shirrm, *m.* folding-skreen.  
 Wink, vink, *m.* wink, beck, hint.  
 Winkel, vink'-el, *m.* angle, corner.  
 Winter, vin'-ter, *m.* winter.  
 Winzig, vin'-tsich, small, diminutive.  
 Wipfel, vip'-fel, *m.* top.  
 Wippen, vip'-pen, to balance, to see-saw.  
 Wir, veer, we. [saw.  
 Wirbel, virr'-bel, *m.* whirl, whirl; vortex; vertigo; roll of the drum.  
 Wirbelsäule, virr''-bel-k'noçh'-chen, *m.* vertebra.  
 Wirken, virr'-ken, to act, to operate, to work; to knead, to weave, to effect.



## Wir

Wirren, vir'-ren, to twist, to entangle.  
 Wirth, virrt, *m.* economist; host, landlord, inn-keeper.  
 Wisch, vish, *m.* cloth, rag; wisp of straw.  
 Wischen, vish'-shen, to wipe, to rub; aux. sein, to slip away.  
 Wispern, viss'-pern, to whisper.  
 Wissen\*, viss'-sen, to know; einem etwas zu - thun, to acquaint one with; Dank -, to be thankful; -, *n.* knowledge.  
 Wittfrau, vit'-frou, *f.* widow-woman.  
 Wittmann, vit'-mân, *m.* widower.  
 Witwe, vit'-vai, *f.* widow.  
 Wittwer, vit'-ver, *m.* widower.  
 Witz, vits, *m.* wit, wittiness, sense.  
 Wo,\*) vo, where, somewhere; if, in case.  
 Woche, vod'-chai, *f.* week; in die Wochen kommen, to lie in.  
 Wochenbett, vodh'-chen-bet', *n.* child-bed.  
 Wochenkint, vodh'-chen-kint', *n.* newborn child.  
 Wofern, vo-ferrn', if; - nicht, if not.  
 Woge, vo'-gai, *f.* billow, wave.  
 Wohl, vo'l, well; - mir, happy me; mir ist -, I am well; -, *n.* welfare.  
 Wohlfeil, vo'l'-file, cheap.  
 Wohnen, vo'-nen, to dwell, to live, to lodge.  
 Wolf, volf, *m.* wolf.  
 Wolke, vol'-kai, *f.* cloud.  
 Wollen, völ'-ken, to cloud.  
 Wolle, vol'-lai, *f.* wool.  
 Wollen, vol'-len, wollen.  
 Wollen\*, vol'-len, to will, to wish, to want; -, *n.* volition.  
 Wollust, vol'-lössst, *f.* delight; voluptuousness, lust.  
 Womit, vo-mit', wherewith.  
 Wonne, von'-nai, *f.* delight, joy.

## Wäh

Wort, vorrt, *n.* word; term, parole; von - zu -, word for word, verbally; das - führen, to be the spokesman.  
 Wrad, vrack, *n.* wreck, wrack.  
 Wuchß, vöcks, *m.* growth; shape.  
 Wucht, vöcht, *f.* heavy weight.  
 Wulst, völst, *m.* pad, puff.  
 Wund, vöont, sore, wounded.  
 Wundarzenei, vöont''-ärst-sai-ni', *f.* surgery.  
 Wundarzt, vöont'-ärtst, *m.* surgeon.  
 Wunde, vöont'-dai, *f.* wound.  
 Wunder, vöon'-der, *n.* wonder, miracle.  
 Wundern, vöon'-dern, to be astonished, to wonder; es wundert mich, I am surprised.  
 Wundstieber, vöont''-fee'-ber, *n.* wound-fever.  
 Wunsch, vöönsh, *m.* wish, desire.  
 Wünschen, vün'-shen, to wish, to desire.  
 Wünschen, vün'-shen, to wish, to desire; Glück -, to wish good luck; to congratulate.  
 Würden, vürr'-dern, to value.  
 Würdig, vürr'-dich, worthy, deserving.  
 Wurf, vöorf, *m.* cast, throw; litter.  
 Würgen, vürr'-ghen, to choke, to suffocate, to strangle.  
 Wurm, vöorm, *m.* worm; vermin, reptile.  
 Wirren, vöör'-men, to fret, to vex.  
 Wurmmittel, vöorm''-mit'-tel, *n.* vermifuge.  
 Wurst, vöorst, *f.* sausage, pudding.  
 Würze, vürr'-tsai, *f.* seasoning, spice.  
 Wurzel, vöorr'-tsel, *f.* root.  
 Würzen, vürr'-tsen, to season, to spice.  
 Wust, vööst, *m.* trash; filth, dirt.  
 Wüst, vü'st, waste, deserted; wild.  
 Wuth, voot, *f.* rage, fury.  
 Wüthen, vü'-ten, to rage, to be mad.

## Æ

Äreßwein, xey''-res-vine', *m.* sherry.

## 3

3aße, tsäek'-kai, *f.* tiek.  
 3aßen, tsäek'-ken, *m.* point, spike, prong, cog; to cog; to scollop, to indent.

3agen, tsä'-ghen, to tremble; to be in fear.  
 3äße, tsai'-hai, tough, clammy, tenacious.

\*) Is not accented in compounds of two syllables, the letter r (err) is inserted if the second component begins with a vowel; thus we-aus, woraus.



Bah

Bahl, tsáhl, *f.* number, cipher, figure, counter.  
 Bahlen, tsáh'-len, to pay.  
 Zahlen, tsai'-len, to count, to number.  
 Zahler, tsá'-ler, *m.* payer.  
 Zähler, tsai'-ler, *m.* numerator, counter.  
 Zähm, tsáhm, tame, tractable.  
 Zähmen, tsai'-men, to tame; to restrain.  
 Zahn, tsáhn, *m.* tooth.  
 Zahnarzt, tsáhn'-ärtst, *m.* dentist.  
 Zähnen, tsá'-nen, to teeth, to breed teeth; to indent; teething, dentition.  
 Zahnfleisch, tsáhn'-fi'sh, *n.* gum, jaw.  
 Zahnhöle, tsáhn'-hü'-lai, *f.* socket of a tooth.  
 Zähre, tsai'-rai, *f.* tear.  
 Zange, tsäng'-ai, *f.* tongs, nippers, pincers, *pl.*  
 Zank, tsánk, *m.* quarrel, altercation.  
 Zäpfchen, tsepf'-chen, *n.* peg; uvula.  
 Zapfen, tsáp'-fen, *m.* pin, peg; tenon; faucet, spigot; hook (of a tile); cone; to tap, to draw liquor, to retail liquor.  
 Zappeln, tsáp'-peln, to sprawl, to kick; to tremble, to struggle.  
 Zarge, tsárr'-gai, *f.* brim, edge, sides of a vessel.  
 Zart, tsáht, tender, fine; soft, delicate.  
 Zärteln, tsair'-teln, to deal tenderly, to show affection.  
 Zaser, tsá'-zer, *f.* fibre.  
 Zauber, tsou'-ber, *m.* incantation, enchantment, witchcraft, spell.  
 Zaudern, tsou'-dern, to delay, to be dilatory.  
 Zaum, tsoum, *m.* bridle; check; in Zaume halten, to bridle, to check.  
 Zech, tsech'-chái, *f.* club, scot, share; costs, *pl.*  
 Zechen, tsech'-chen, to drink, to carouse.  
 Zecher, tsech'-cher, *m.* carouser, toper, drinker.  
 Zede, tseck'-kai, *f.* tick.  
 Zehe, tsai'-hai, *f.* toe.  
 Zehen, tsai'-hen, Zehn, tsain, ten.  
 Zehnte, tsain'-tai, tenth; -, *m.* tithe, tithes, *pl.*  
 Zehren, tsai'-ren, to consume, to waste, to make less.  
 Zeichen, tsí'-chen, *n.* sign, token, mark.  
 Zeichnen, tsí'-chen, to draw, to delineate.

Bich

Zeigefinger, tsi'-gai-fing'-er, *m.* fore finger.  
 Zeigen, tsi'-ghen, to show, to point out.  
 Zeihen\*, tsi'-hen, to convict, to accuse.  
 Zeile, tsi'-lai, *f.* row, line.  
 Zeit, tsite, *f.* time, season, tense, tide; von - zu -, from time to time; nachher -, afterwards; zur -, at the time; bei Zeiten, early, betimes; vor Zeiten, formerly; zu Zeiten, at times, sometimes; zu rechter -, in time; zu meiner -, in my time; zu seiner -, in proper time, in his time; eine - lang, for some time; mit der -, in time.  
 Zeither, tsite-hair', hitherto, since.  
 Zeitigen, tsi'-tig-en, to mature, to ripen.  
 Zelle, tsel'-lai, *f.* cell.  
 Zellenförmig, tsel''-len-förr'-mich, cellular.  
 Zellgewebe, tsel''-gai-vai'-bai, *n.* cellular tissue.  
 Zellig, tsel'-lich, cellular.  
 Zelt, tsel, *n.* tent.  
 Zent, tsent, *f.* hundred, hundred law. penal judicature.  
 Zer, prefix; signifying *apart, asunder* is inseparable and unaccented.  
 Zerbrechen\*, tser-brech'-chen, aux. sein, to break, to fracture, to rupture.  
 Zergliedern, tser-gee'-dern, to dissect, to anatomize, to analyze, to dismember.  
 Zergliederung, tser-gee'-dai-röönk, *f.* dissection; anatomy.  
 Zerrén, tser'-ren, to pull, to drag.  
 Zerrütten, tser-rüt'-ten, to disturb, to disorder.  
 Zerstreuung, tser-stroi'-öönk, *f.* dispersion, dissipation; absence of mind, amusement.  
 Zettel, tset'-tel, *m.* bill, note.  
 Zeug, tsoi'-ch, *m.* cloth, stuff; matter; materials, *pl.* ordnance; -, *n.* stuff, something mean, tools, *pl.*  
 Zeugen, tsoi'-ghen, to generate, to produce; to witness, to testify.  
 Zeugung, tsoi'-göönk, *f.* procreation, begetting.  
 Zeugungswerk, tsoi''-göönks-verrk', *n.* coition.  
 Zeugungsmitglied, tsoi''-göönks-gleet', *n.* genital member, genitals, *pl.*  
 Zeugungskraft, tsoi''-göönks-kráft', *f.* generative or procreative power.  
 Zichorie, tsee'-chó'-ree-ai, *f.* succory.

## Bick

- Bide, tsick'-kai, *f.* kid.  
 Bickad, tsick'-stäck, *m.* ziczac, zigzag.  
 Bider, tsee'-der, *m.* cider.  
 Biege, tsee'-gai, *f.* goat, she-goat.  
 Biegel, tsee'-ghel, *m.* tile, brick.  
 Biehen\*, tsee'-hen, to draw, to pull, to move, to tug; to breed, to cultivate, to raise to rear; to warp; *Draht* -, to draw wire; in *die Länge* -, to put off, to protract; *Nutzen* -, to profit; zu *Rathe* -, to consult; in *Zweifel* -, to doubt; sich zu *Gemüthe* -, to take to heart; in *den Krieg* -, to go to the war.  
 Biehpflaster, tsee''-pfläss'-ter, *n.* blister.  
 Biel, tseel, *n.* limit; term; aim.  
 Biemen, tsee'-men, to suit, to be proper, to become.  
 Biemlich, tseem'-lich, moderate, tolerable; tolerably, pretty.  
 Bigarre, tsee-gärr'-rai, *f.* cigar.  
 Zimmer, tsim'-mer, *n.* room, chamber.  
 Zimmermann, tsim''-mer-mân', *m.* (*pl.* -leute, -loi'-tai) carpenter.  
 Zimmet, tsim'-met, Zimmt, tsimt, *m.* cinnamon.  
 Zinf, tsink, *m.* spelter, zinc.  
 Zinse, tsink'-ai, *f.* proug, tooth, tine; summit, pinnacle; cornet.  
 Zinn, tsiu, *n.* tiu, pewter.  
 Zinnober, tsin-no'-ber, *m.* cinnabar.  
 Zins, tsinss, *m.* tribute; rent, interest; quit-rent.  
 Zipf, tsipf, *m.* pip.  
 Zipfel, tsip'-fel, *m.* corner, tip, end.  
 Zipperlein, tsip''-per-line', *n.* gout; - an *den Händen*, chiragra.  
 Zirkel, tsirr'-kel, *m.* circle; compasses.  
 ischeln, tsish'-sheln, to whisper.  
 ischen, tsish'-shen, to hiss, to whisper.  
 Zittern, tsit'-tern, to tremble, to shake.  
 Zitz, tsits, *m.* chintz.  
 Zige, tsit'-sai, *f.* teat, dug, nipple.  
 Zögern, tsö'-ghern, to delay, to tarry.  
 Zoll, tsol, *m.* inch; toll, duty.  
 Zopf, tsopf, *m.* tuft of hair, pigtail, cue.  
 Zorn, tsorn, *m.* wrath, anger; rage.  
 Zote, tsö'-tai, *f.* shag, rag; obscenity.  
 Zu, tsoo, to, at, in, on. (Zu is unaccented when compounded with the particles *dem*, *vor*, *rüd*, *mal*, &c.)  
 Zuber, tsoo'-ber, *m.* tub.  
 Zucht, tsöücht, *f.* breeding; flock; discipline.  
 Zuchthaus, tsöücht'-house, *n.* house of correction, penitentiary.

## Bust

- Zuden, tsöök'-ken, to shrink, to move convulsively, to struggle; *die Achseln* -, to shrug up the shoulders.  
 Zuder, tsöök'-ker, *m.* sugar.  
 Zudern, tsöök'-kern, to sugar.  
 Zudung, tsöök'-köönk, *f.* convulsion.  
 Zudem, tsoo-daim', besides.  
 Zufall, tsoo'-fâl, *m.* chance, accident.  
 Zufolge, tsoo-fol'-gai, in consequence of, according to.  
 Zug, tsooch, *m.* pull, draught; procession, march; train; lineament; feature.  
 Zügel, tsü''-ghel, *m.* rein, bridle; im - halten, to check, to curb, to bridle, to keep a tight rein on.  
 Zugleich, tsoo-gli'ch, at the same time, at once.  
 Zughoch, tsoo'ch'-loch, *n.* air-hole, vent-hole.  
 Zugluft, tsooch'-lööft, *f.* draught of air.  
 Zugpflaster, tsooch''-pfläss'-ter, *n.* blister, vesicatory.  
 Zuzust, tsoo'-kost, *f.* vegetables, anything eaten with meat.  
 Zufunft, tsoo'-köönft, *f.* future; in -, in future.  
 Zusp, tsööl, *m.* sucking-bag.  
 Zumal, tsoo-mâhl', especially.  
 Zünden, tsün'-den, to catch fire; to kindle.  
 Zunder, tsöön'-der, *m.* tinder, spunk, touch-wood.  
 Zunft, tsöönft, *f.* guild, corporation, company, society; tribe.  
 Zunge, tsöong'-ai, *f.* tongue, language; tong, catch, cock; sole.  
 Zungenspiße, tsöong''-en-spit'-sai, *f.* tip of the tongue.  
 Zupfen, tsööpfen, to pull; to pluck.  
 Zürnen, tsürr'-nen, to be angry.  
 Zurüd, tsoo-rück', back, backwards; behind.  
 Zusammen, tsoo-zâm'-men, (is equivalent to the latin *con-*) together.  
 Zusamt, tso-zâmt', together, with.  
 Zusaß, tsoo'-zâts, *m.* addition.  
 Zuschneiben\*, tsoo''-shni'-den, to cut out.  
 Zuschuß, tsoo'-shööss, *m.* contribution; addition.  
 Zusein, tsoo'-zine, aux. sein, to be shut.  
 Zustand, tsoo'-stânt, *m.* condition, state.  
 Zustatten kommen, tsoo-stât'-ten kom'-men, to avail, to be of use.

Bust

- Zustehe<sup>n</sup>\*, tsoo'-stey'-hen, to behoove; to besit.  
 Zuthat, tsoo'-tâht, *f.* ingredient, furniture.  
 Zuthulich, tsoo'-too'-lich, insinuating, caressing.  
 Zutraglich, tsoo'-traiçh'-lich, conducive, wholesome, useful.  
 Zutritt, tsoo'-trit, *m.* access, admittance.  
 Zuverlässig, tsoo'-fer-less'-sich, certain, sure, reliable.  
 Zuweilen, tsoo'-vi'-len, sometimes.  
 Zwicken, tsvâck'-ken, to pinch; to banter.  
 Zwang, tsvânk, *m.* constraint, compulsion, force, tenesmus.  
 Zwängen, tsveng'-en, to force.  
 Zwanzig, tsvân'-tsich, twenty.  
 Zwar, tsvâhr, certainly, indeed.  
 Zweck, tsveck, *m.* aim, design, object, end.  
 Zwede, tsveck'-kai, *f.* nail, tack.  
 Zwei, tsvi, two.  
 Zweifel, tsvi'-fel, *m.* doubt.  
 Zweifeln, tsvi'-feln, to doubt.  
 Zweig, tsvi'çh, *m.* twig, branch, bough.

Zwö

- Zweite, tsvi'-tai, second.  
 Zweitens, tsvi'-tenss, secondly.  
 Zweimuchß, tsvi'-vööcks, *m.* rickets, rachitis.  
 Zweimüchßig, tsvi'-vüek'-sich, rickety.  
 Zwerch, tsverrch, across, askance.  
 Zwerchfell, tsverrch'-fel, *n.* diaphragm.  
 Zwerg, tsverrch, *m.* dwarf.  
 Zwetsche, tsvet'-shai, *f.* Zwetschge, tsvetsh'-gai, *f.* damson, plum.  
 Zwicken, tsvick'-ken, to pinch, to nip, to gripe.  
 Zwiebad, tsvee'-bäck, *m.* biscuit.  
 Zwiebelgewächß, tsvee'-bel-gai-vecks'; *n.* bulbous plant; bulbous root.  
 Zwicklich, tsvil'-lich, *m.* ticken, ticking.  
 Zwillig, tsvil'-link, *m.* twin.  
 Zwingen\*, tsving'-en, to force, to constrain, to compel.  
 Wirn, tsvirn, *m.* linen thread.  
 Wirnen, tsvirr'-nen, to twist together; of thread.  
 Zwischen, tsvish'-shen, between, betwixt. [discord].  
 Wiß, tsvist, *m.* dissension, difference.  
 Zwölf, tsvölf, twelve.  
 Zwölfte, tsvölf'-tai, twelfth.

# TABLE

## OF THE APOTHECARIES' WEIGHTS AND MEASURES.

---

Grain, gr., Gran.	Fluid Drachm, f ʒ, flüssig
Scruple, ʒ, Scrupel.	Drachma.
Drachm, ʒ, Drachma.	Fl. Ounce, f ʒ, flüssige Unze.
Ounce, ʒ, Unze.	Gill, f ʒiv, Mößel.
Pound, ℔, Pfund.	Pint, 0, Pinte.
Minim, m., Minimum.	Quart, qt., Quart.
Drop, gt., Tropfen.	Gallon, C., Gallone.

## BRIEF REMARKS

### upon German penmanship.

(See the copy plate opposite Title page.)

1. The learner will expedite very much his progress in this matter, by studying the *small* letters first; when these are mastered, he will have no difficulty in recognizing in the Capitals, merely *exaggerated* forms of the small letters; the increased dimensions being determined, and enriched by the taste of the Illuminators of Ancient MSS, with whom the device arose.

2. Small letters: *h, f, i, l, m, n, t, z* present no peculiarity; observe the angular current character of german calligraphy; (*n*) is distinguished from *u* (ypsilon) by the want of a bref (*υ*).

3. The following are liable to be mistaken the one for the other, by the tyro, viz:

*ε* = *e*

*u* = *u*

*n* = *n*

but observe that in *ε* (*e*) the second bar is *not so long* as the first; *n* (*n*) and *u* (*u*) may thus be distinguished mutually, and from *ε* (*e*).

4. *f, f, h* = (*f, s, h*) need a careful inspection; the first two

*f* = *f*

*f* = *s*

are thus distinguished, *f* has a *bar*; *f*, only a *demi-bar*, and is written from *beneath* the line upwards; *f*, being formed by a motion of the pen directly the reverse.

5.

*a* = *a*

*o* = *o*

*c* = *c*

are worthy of remark being ovals *not closed above*; a peculiarity which is repeated wherever these forms enter into the composition of the compound letters; e, g, the letter

g = g

b = d

observe also, the flourish joining the first part (o) of the a, to its second part (i); making the whole look like (ir) the first two letters badly executed in the English word irregular; this mark (z) seen in the English, current r, and at the close of the English b, is a peculiar feature here; see, a, g, o, q, r, r (x).

6. Closely allied to what we have remarked in Obs. 5. come the following; viz:

g = g

p = p

q = q

r = x

of these only p, r, (p, x) are likely to lead the learner into error; but if he will remember that p (p) is *not* g (g); because in p the loop descends *through* the oval, while in g (g) it descends *outside* of it, the difficulty will vanish; r (x) can only be confounded with p (p) gratuitously.

7. We will now group together,

r = r

v = v

w = w

y = y

letters of very similar formation; showing well both the angular and looped character of the text. The last element of the first three (5, 6, 6, i. e. r, v, w) is the peculiarity of these letters; [it is merely concluded by a *loop downward*, in the y (y) in r (r) the loop terminating *upward* in a *bref*; as in y (y) it terminated *downward* in a *loop*.

8. The final s (ess) may be mistaken for d (=d), s (=s *final*).

9. f = k

f = s

these are worthy of a careful examination: make the f (s) from below upward to the dot.

10. ä, ö, ü (=ä, ö, ü): the bref here over the u (ypsilon) gives place to the Umlautung ("), in these softened vowels.

## 11. Double and final letters, viz :

ſſ	=	sch
ck	=	ck
ſt	=	st
ß	=	sz

Obs. ſſ is sch, and *not* ps.

ß “ sz “ “ ss.

12. Capital letters: these need but little comment, after what has been given upon the small letters. Remember that *the capitals are merely enlarged and adorned forms of the current letters*; and in each capital you will readily separate the prototype from its ornamental flourishes; after the first sense of grotesqueness is gotten over, these will be recognized as really very beautiful forms. Be pleased now successively to compare each small letter with its capital; thus, beginning with:

l, l,	l, L,
c, C,	c, C,
b, B,	b, B,
o, O,	o, O,
q, Q,	q, Q,
a, A,	a, A,
g, G,	g, G,
h, H,	h, H,

Compare this last H with L, B, and do not mistake it for Bz. In all of these, especially O, L, the mode of formation is well shown, viz: by a loop ∞, and by the upper flourish; the following are still simpler, viz:

m, M,	m, M,
n, N,	n, N,
w, W,	w, W,
v, V,	v, V,
y, Y,	y, Y,
z, Z,	z, Z,
x, X,	x, X,
ſt, St,	st, St,

t, T,	t, T,
u, U,	u, U,
f, ß, ff, S,	s, S,
b, D,	d, D,
k, K,	k, K,
e, E,	e, E,
f, F,	f, F,
i, I,	i, I,
j, J,	j, J,
p, P,	p, P,
r, R,	r, R.

OBS. The capitals S, E, are apt to cause some trouble until their forms are well stamped upon the memory : on this entire matter see Strauss \*) Gram. p. 12 & seqq.

---

\*) A Grammar of the German Language &c. &c. ; from Heyse's Theoretical and Practical German Grammar, by G. L. Strâuss. London, John Weale, 1852. Price : one shilling.









NOV 3 1948

